



سوره خطاب به های تحقیقی

درباره

# رسیدالدین فضل الله همدانی



بالای شاخساری مرغی آشیانه است کلید نام و من با سایر مردمان و تو کدبان و یاران قریب یکبار  
سد و خواجه نفرمرد در شایه آن درخت عصا اقامت انداخته بودیم که از بهر دل خوشی مردم ما را معلوم  
که بعد از تو پیغام بر چه کس خواهد بود و پیغامبری که پیش ازین گفته اند که خواهد بود بعد از تو و بنام  
ری موسومست صورت دعوت او حکونه خواهد بود همچو اهل که حال داشت و نصحت او را بیان فرمای  
که گفت ای انسان کامل و بار موافق نشان پرور آمدند بیامید





مجموعه خطابه‌های تحقیقی

به یاد کار دومین کنگره تحقیقات ایرانی

مشهد، ۱۱-۱۶ شهریور ۱۳۵۰



دانشگاه تهران

# مجموعه آثار رشیدالدین فضل الله همدانی

۱

هیأت انتشار مجموعه

سید حسین نصر (رئیس)

مجتبی مینوی (مدیر علمی)

منوچهر مرتضوی

ایرج افشار (معاون مدیر علمی)



مجموعه خطابه های تحقیقی

در باره

رسیدالدین فضل الله همدانی

که در مجلس علمی مربوط به اواز ۱۱ تا ۱۶ آبان ۱۳۴۸ در دانشگاه های تهران تیریز

خوانده شده است



کتابخانه مرکزی

Central Library  
Tehran University

طهران - ۱۳۵۰

V99279

س

PK6002

-Z5R3T4

C.1

مجموعه آثار رشیدالدین فضل الله همدانی ، بنا بر تصمیم  
مجلس علمی ای که در دانشگاه های تهران و تبریز  
با همکاری وزارت علوم و آموزش عالی تشکیل  
شد به وسیله کمک های شرکت ملی نفت ،  
وزارت علوم و آموزش عالی ، دانشکده  
ادبیات و علوم انسانی ، کتابخانه  
مرکزی دانشگاه تهران چاپ می شود .  
کلیه حقوق مربوط به آن برای  
دانشکده ادبیات و علوم  
انسانی دانشگاه تهران  
محفوظ است .

چاپ و صحافی این مجموعه در یک هزار نسخه در سال ۱۳۵۰  
در چاپخانه سازمان انتشارات و چاپ دانشگاه تهران اتمام پذیرفت .



## فهرست مندرجات

### ۱- مقدمات

ج	یادداشت از سید حسین نصر
۵	اساسی اعضای شرکت کننده
۲-۱	برنامه
	سخنرانی سید حسین نصر رئیس دانشکده ادبیات و علوم انسانی
۶-۳	ورئیس مجلس علمی
۷	پیام کتابخانه پهلوی
۹-۸	پیام مؤسسه تحقیقات و برنامه ریزی آموزشی
۱۳-۱۰	پیام دانشگاه تبریز
۱۴	پیام دانشگاه مشهد
۱۶-۱۵	پیام انجمن آثار ملی
۱۷	پیام فرهنگستان علوم اتحاد جماهیر شوروی
۲۰-۱۸	تصمیمات مجلس علمی
۲۲-۲۱	پیشنهاد های مجلس علمی

### ۲- بخش فارسی

۳۶ - ۲۵	رشیدالدین فضل الله و یزد : ایرج افشار
۵۸ - ۳۷	افسانه در تواریخ و در جامع التواریخ : محمد ابراهیم باستانی پاریزی
۷۹ - ۵۹	بررسی اوضاع اجتماعی ایران از خلال جامع التواریخ : شیرین بیانی
۱۰۰ - ۸۰	روزگار و آثار و شخصیت رشیدالدین وزیر : عبدالحی حبیبی

ب	فهرست مندرجات
۱۰۹ - ۱۰۱	موانع الافکار رشیدی : محمد تقی دانش پژوه
۱۲۲ - ۱۱۲	رشیدالدین و ربع رشیدی : مجید رهنما
۱۳۵ - ۱۲۳	سه نکته در باره رشیدالدین فضل الله : عباس زیراب خویی
۱۶۶ - ۱۳۶	عواید و درآمدهای خواجه رشیدالدین : حسینقلی ستوده
۱۸۲ - ۱۶۷	تعلیم و تربیت در ربع رشیدی : غلامرضا سلیم
۲۰۲ - ۱۸۳	مبک آثار فارسی خواجه رشیدالدین : سیدجعفر شهیدی
	تحقیق و نشر آثار علمی رشیدالدین فضل الله
۲۲۳ - ۲۰۳	در اتحاد شوروی : عبدالکریم علی زاده
۲۴۳ - ۲۲۴	رشیدالدین در دفاع از غزالی : مهدی محقق
۲۸۲ - ۲۴۴	تبریز در روزگار خواجه رشیدالدین : منوچهر مرتضوی
۳۰۶ - ۲۸۳	ربع رشیدی : محمد جوآد مشکور
۳۱۷ - ۳۰۷	تنکسوق نامه : مجتبی مینوی
۳۳۲ - ۳۱۸	مقام رشیدالدین فضل الله در تاریخ فلسفه و علوم اسلامی : سیدحسین نصر
۴۳۸ - ۳۳۳	اوضاع اجتماعی ایران : غلامحسین یوسفی

### ۳- بخش خارجی

The significance of the Jami' - al - Tawarikh as a source on

Mongol history : J. A. Boyle	1 - 8
Rashid-al-Din's Knowledge of Europe : Karl Jahn	9-19
Saljuqnamah : K. Luther	20-35
Rashid al - Din Fazl Allah and India: K. A. Nizami	36-53
Rachid ad-Din homme d'Etat : B. Spuler	54-67
Jami 'al Tavarich et l'histoire des Turcs : O. Turan	68-80



## یادداشت

برگزاری یک مجلس علمی به مناسبت ششصد و پنجاهمین سال وفات طیب و فیلسوف و سیاستمدار و مورخ نامی رشیدالدین فضل‌الله همدانی توسط دانشگاه‌های تهران و تبریز و با همکاری و مساعدت وزارت علوم و آموزش عالی باعث شد یک سلسله سخنرانی‌های تحقیقی درباره جوانب متعدد فعالیت‌های علمی و اجتماعی او انجام گیرد. سخنرانان از استادان و دانشمندان برگزیده ایرانی بودند و در مسائل مربوط به خواجه رشیدالدین فضل‌الله صاحب نظر. با توجه به ارزش مطالبی که در این سخنرانی‌ها ایراد شد هیأت انتشار مجموعه آثار رشیدالدین فضل‌الله در صدد جمع‌آوری متن این سخنرانی‌ها برآمد و از دانشمندانی که در این مجمع شرکت کرده بودند درخواست کرد متن آماده بچاپ سخنان خود را به صورت مقالات علمی جهت درج در این مجموعه ارسال فرمایند.

اکنون هجده مقاله به فارسی و شش مقاله به زبانهای اروپائی در این مجموعه گردآوری شده و به صورت کتابی تحقیقی که بسیاری از جوانب مختلف آثار و احوال و افکار آن وزیر و پزشک بزرگ عصر ایلخانی را دربر دارد تقدیم علاقه‌مندان به فرهنگ اسلامی و ایرانی می‌شود.<sup>۱</sup>

این کتاب اولین شماره از سلسله انتشاراتی است که امید است زیر نظر

---

۱- متن دو سخنرانی یکی از مرحوم بدیع الزمان فروزانفر و دیگری مرحوم زکی ولیدی طوغان به علت درگذشت این دو دانشمند دریافت نگردید تا در این مجموعه انتشار یابد.

هیأت انتشار مجموعه آثار رشیدالدین فضل الله به طبع برسد و روزی تمام آثار گرانبهای این حکیم را که هم از لحاظ تاریخ سیاسی و اجتماعی همچنین تاریخ علوم و هم علوم عقلی مخصوصاً فلسفه و طب و شعب آن و نیز کلام و سایر علوم دینی حائز اهمیت فراوان است در یک مجموعه به جهانبیان عرضه دارد .

با تشکر از دانشگاه های تهران و تبریز و وزارت علوم و آموزش عالی که وسائل مادی چاپ این کتاب را فراهم ساختند و آقای ایرج افشار و همکارانشان که عهده دار زحمات فراوان طبع و نشر آن بودند ، از درگاه پروردگار طلب توفیق در ادامه نشر این سلسله را دارد و امیدوار است با همت دانشمندان ایرانی و خارجی شماره های بعدی این سلسله بزودی به حلیه طبع آراسته شود ، وبالله توفیق .

سید حسین نصر

معاون دانشگاه تهران

استاد فلسفه و رئیس دانشکده ادبیات و علوم انسانی

۴ مرداد ماه ۱۳۵۰

۳ جمادی الثانی ۱۳۹۱



## اسامي اعضاي شرکت کننده

- ۱- اشپولر ، برتولد ( آلمان ) (B. Spuler)
- ۲- افشار ، ايرج
- ۳- باستاني پاريزي ، محمد ابراهيم
- ۴- بويل ، جان ( انگلستان ) (J. Boyle)
- ۵- بياني ، شيرين
- ۶- توران ، عثمان ( ترکيه )
- ۷- جيبی ، عبدالحی (افغانستان)
- ۸- خانلری ، پرويز ناتل
- ۹- دانش پڑوه ، محمدتقی
- ۱۰- زریاب خویی ، عباس
- ۱۱- ستوده ، حسینقلی
- ۱۲- سلیم ، غلامرضا
- ۱۳- شهیدی ، سید جعفر
- ۱۴- طوقان ، زکی ولیدی ( ترکيه )
- ۱۵- علی زاده ، عبدالکریم (اتحاد جماهیر شوروی)
- ۱۶- فروزانفر ، بدیع الزمان
- ۱۷- لوتر ، کنت (اسریکا) K. Luther
- ۱۸- محقق ، مهدی

- ۱۹۔ محیط طباطبائی ، محمد
- ۲۰۔ مرتضوی ، منوچهر
- ۲۱۔ مشکور ، محمد جواد
- ۲۲۔ مینوی ، مجتبی
- ۲۳۔ نصر ، سید حسین
- ۲۴۔ نظامی ، خالق احمد (ہندوستان)
- ۲۵۔ یان ، کارل (ہلند) (K. Jahn)
- ۲۶۔ یوسفی ، غلامحسین



از راست به چپ بدیع الزمان فروزانفر، دکتر پرویز نائل خانلری، دکتر سید حسین نصر، دکتر علی‌نقی عالی‌بخانی، دکتر جمیل رهنما، شجاع الدین شفا، دکتر اعتماد، زکی ولیدی طوغان، برتولد ایشولر، محمد محیط طباطبائی





## برنامه جلسات

در تهران و تبریز از ۱۲ تا ۱۶ آبان ۱۳۴۸

دوشنبه ۱۲ آبان ۱۳۴۸ برابر ۳ نوامبر ۱۹۶۸

### جلسه اول

رئیس: برتولد اشپولر

- ۱) سخنرانی بدیع الزمان فروزانفر: بعضی اطلاعات تازه درباره رشیدالدین
- ۲) سخنرانی ج. بویل: اهمیت تاریخ رشیدالدین در تحقیقات مربوط به مغول

### جلسه دوم

رئیس: زکی ولیدی طوغان

- ۳) سخنرانی عثمان توران: رشیدالدین فضل الله و تاریخ ملل ترک
- ۴) سخنرانی غلامحسین یوسفی: انعکاس اوضاع اجتماعی در آثار رشیدالدین
- ۵) سخنرانی عبدالکریم علی زاده: آثار رشیدالدین فضل الله در اتحاد جماهیر شوروی
- ۶) سخنرانی سیدجعفر شهیدی: جنبه ادبی آثار رشیدالدین

سه شنبه ۱۳ آبان ۱۳۴۸ برابر ۴ نوامبر ۱۹۶۸

### جلسه سوم

رئیس: جان بویل

- ۷) سخنرانی سید حسین نصر: اهمیت رشیدالدین از لحاظ تاریخ فلسفه و علوم اسلامی
- ۸) سخنرانی حسینقلی ستوده: عواید و درآمدهای رشیدالدین و کیفیت مصرف آن
- ۹) سخنرانی برتولد اشپولر: رشیدالدین یک سیاستمدار

۱۰) سخنرانی عبدالحی حبیبی : روزگار و آثار و شخصیت نیکوکار رشیدالدین

جلسه چهارم رئیس: عبدالکریم علی زاده

۱۱) مذاکره درباره چاپ آثار رشیدالدین فضل الله

۱۲) سخنرانی مجتبی مینوی : تنکسوق نامه

۱۳) سخنرانی کارل یان : آشنائی مغرب زمین با رشیدالدین

۱۴) سخنرانی محمد جواد مشکور : ربع رشیدی

۱۵) سخنرانی زکی ولیدی طوفان : آثار فلسفی واجتماعی رشیدالدین

۱۶) سخنرانی شیرین بیانی : بررسی اوضاع اجتماعی ایران از خلال جامع التواریخ

چهارشنبه ۱۴ آبان ۱۳۴۸ برابر ۵ نوامبر ۱۹۶۹

جلسه پنجم رئیس: کارل یان

۱۷) سخنرانی خلیق احمد نظامی : رشیدالدین و هند

۱۸) سخنرانی مهدی محقق : رشیدالدین در دفاع ازغزالی طوسی

۱۹) سخنرانی محمدتقی دانش پژوه : سوانح الافکار رشیدی

۲۰) سخنرانی غلامرضا سلیم : تعلیم و تربیت در ربع رشیدی

پنج شنبه ۱۵ آبان ۱۳۴۸ برابر ۶ نوامبر ۱۹۶۹

جلسه ششم (در تبریز) رئیس: عبدالحی حبیبی

۲۱) سخنرانی محمد ابراهیم بامستانی پاریزی : داستانهای جامع التواریخ

۲۲) سخنرانی منوچهر مرتضوی : تبریز در عهد رشیدالدین

۲۳) سخنرانی ایرج افشار : یزد و رشیدالدین

۲۴) سخنرانی کنت لوتر : سلجوقنامه و جامع التواریخ

۲۵) سخنرانی سید محمد محیط طباطبائی : میاست رشیدالدین

۲۶) سخنرانی عباس زریاب خوئی : چند نکته در احوال رشیدالدین

## سخنرانی سید حسین نصر

### در جلسه افتتاحی مجلس علمی

بزرگداشت متفکران و دانشمندان گذشته نه تنها از لحاظ روشن ساختن تاریخ یک ملت ارزشمند است بلکه نشانه حیات واقعی یک فرهنگ زنده و روشن سازنده جهت آن فرهنگ در آینده است. گذشته یک ملت مرده نیست بلکه در هر نسل و در هر لحظه از حیات آن فرهنگ آن گذشته حیاتی نوین می یابد و با تفسیر و تأویلی که هر نسل از آن می کند به زندگانی آن نسل معنی می بخشد. فرهنگ مبتنی بر استمرار ارزشها و دیده ها است و به همین جهت گذشته و حال مانند دو مرحله تنفس بهم پیوسته است و قابل انفکاک نیست. بدون توجه به تاریخ گذشته زمان حال پنداری گذران بیش نیست که بدون جهت داشتن خودزود سپری می شود، نیز گذشته بدون تعبیر و تفسیر دائم در زبان حال مبدل به امری مرده و فاقد حیات شده و به تدریج به فراموشی سپرده می شود.

شخصیتی که امروز جهت بزرگداشت او افراد این مجمع محترم گرد هم آمده اند هم نمونه ایست اعلی از سنت فکری و علمی ایران و هم مورخی که خود راهنمای بایصیرتی در تفسیر تاریخ و معنای آن از برای آیندگان است. رشیدالدین فضل الله طبیب و سرخ و وزیر ناسی اسلامی و ایرانی هم شاهد و ناظر بر تاریخ بود و هم سازنده آن، هم عالمی بود که یکی از بزرگترین شاهکارهای تاریخ را از خود بجا گذاشت و هم وزیر و دانشمندی با قدرت و بصیرت که با فعالیت های علمی خود اثری جاویدان در تاریخ فرهنگ ایرانی و تفکر اسلامی بجای گذاشت.

رشیدالدین در زمانی می زیست که سازمانهای اجتماعی ایران و سایر

یلاد شرقی اسلامی در اثر تهاجم مغولان از هم پاشیده شده و حفظ میراث گذشتگان بر عهده افراد علاقه‌مند نهاده شده بود. او خود یکی از این افراد بود، و مانند خواجه نصیرالدین طوسی که نسلی قبل از او با همت والای خود رصدخانه و مدرسه عالی علمی سراغ‌ها را پایه‌گذاری کرده بود به‌تنهایی به تأسیس دانشگاه و مراکز علمی بزرگ ربع رشیدی و رشیدیه همت گماشت و آن‌چنان در این اسرار و ورزید که توانست در اندک مدت این مراکز را به مرتبه بالا برساند و حائز اهمیت جهانی گرداند. او در ربع رشیدی مدرسه‌ای به وجود آورد که واقعاً بین‌المللی بود و از علوم چینی و هندی تا معارف رومی بیزانس در آن تدریس می‌شد و با زبانهای چینی و یونانی و عبری و مغولی و ترکی و شاید سنسکریت علاوه بر فارسی و عربی در این مرکز آشنائی وجود داشت و آوازه شهرت آن از لپکن تا قسطنطنیه طنین افکنده بود. حتی پس از نیل به مقام وزارت از علاقه خود به امور علمی نکاست و در تأسیس بیمارستان و مدرسه همواره کوشا بود. افسوس که پایان تلخ حیات او که شاهد قتل فرزندش در مقابل چشم او بود و بالاخره منجر به قتل او نیز شد سازبان مدارس او را نیز از هم پاشید و دیری نکشید که این مدارس معظم به ویرانه‌هایی که نام آن در افسانه‌ها باقی‌بماند تبدیل شد.

ولی رشیدالدین را آثاری دیگر بود که دست قضا و قدر آنها از گزند خشم حسدورزان و دشمنان مصون داشت و این آثار قلمی جاویدان اوست. او آثار خود را به دو زبان عربی و فارسی می‌نگاشت و نسخه‌هایی از آنها تهیه کرده به کتابخانه‌های معتبر جهان اسلامی می‌فرستاد و به همین جهت نسخ معتبر از بسیاری از رسائل او باقی است که متأسفانه هنوز اکثراً چاپ نشده و از دسترس عموم به دور است. البته قسمت‌هایی از آثار او توسط دانشمندان شرق و غرب انتشار یافته و به زبانهای اروپائی ترجمه شده است که در اینجا لازم می‌داند از نام بلو شده و کاترمر از فرانسه و محمد شفیع از پاکستان و سهیل انور و احمد آتش از ترکیه و دارن و برزین از روسیه و عباس اقبال از ایران که در این راه پیش قدم بودند نام برد. وانگهی رشیدالدین خود مشوق کتاب‌نویسی بود و جایزه‌های بزرگ جهت تألیف آثار ارزنده تعیین می‌کرد. آن‌چنان رشیدالدین و مدرسه او شهرت داشت که یک‌بار هنگامی که جایزه‌ای برای بهترین کتاب طبی



تعیین کرده بود اولین کتاب از مغرب اقصی به تبریز ارسال شد .  
 او دیدی واقعاً جهانی داشت و می کوشید تا علوم اسلامی را که از بدو اسرار  
 از میراث تمام تمدنهای قدیم دریای مدیترانه و غرب آسیا و هند استفاده کرده بود  
 پایه ای حتی وسیع تر بخشد . به این منظور به معرفی علوم چینی مخصوصاً طب در  
 ایران همت گماشت و مهم ترین اثر در علوم چینی را به فارسی که همان تئسوخ نامه  
 نام دارد و منبع اطلاعات آن به احتمال قوی پزشک چینی وانگ شوهو Wang - shu - ho  
 است تألیف کرده و از سوی دیگر توجهی خاص به علوم و معارف مردم بیزانس داشت .  
 / از لحاظ دین نیز رشیدالدین را نظرگاهی جهانی بود . در عین حال که  
 مسلمانان بسیار متدین و معتقد بود و تفسیر های فراوان بر آیات قرآنی و رسائل کلاسی  
 و فلسفی بسیار که همگی مربوط به مسائل دین و فقهی و حکمی و عرفانی است از او  
 باقیست نسبت به ادیان دیگر توجه داشت . رشیدالدین پس از ابوریحان بهترین و  
 دقیق ترین وصف را از مذاهب هند ین دانشمندان اسلامی انجام داد و با بی نظری  
 خاص به شرح آئین هندو و مخصوصاً بودائی پرداخت . نیز با « حکیمی فرنگی » به قول  
 خود او مباحثاتی در کلام داشت و به مسائل تثلیث و حلول و سایر اصول کلام مسیحی  
 وارد بود .

این دید جهانی باعث شد که رشیدالدین اولین تاریخ جهانی را به معنی  
 واقعی آن یا آنچه اروپائیان به آن (Histoire Universelle) می نامند بنگارد / جامع -  
 التواریخ فقط یک شاهکار تاریخی عادی نیست ، فقط یک منبع دقیق تاریخ قرن  
 هفتم نیست ، و اهمیت آن محدود به اعتبار آن از لحاظ موثق بودن اخبار و اطلاعات  
 آن نمی باشد . شاید مهم ترین جنبه این اثر عظیم در تاریخ همانا این خصوصیت  
 است که اولین تاریخ جهانی است به آن معنی که بعداً در قرن نوزدهم افرادی مانند  
 H . G. Wells کوشیدند به وجود آورند و باز هم کاملاً موفق نشدند . تاریخ رشیدالدین  
 از اکثر کتب تاریخ جهانی که تحت این نام امروزه در غرب نوشته می شود بی تعصب تر و  
 به معنای حقیقی جهانی تر است . در واقع در نتیجه این جهان بینی سورخان اسلامی و  
 مخصوصاً رشیدالدین است که امروزه دانش آموزان و دانش جویان ایرانی با وجود

نبودن منابع کافی اطلاعات بیشتر از تاریخ غرب دارند تا غربیان از تاریخ شرق . این نظرگاه جهانی که کاسلا معتقد به اصول فرهنگ و معارف خود بوده و در عین حال مقاسی در افق فکری خود از برای سایر ملل و تاریخ و افکارشان قائل است یکی از برجسته ترین جوانب افکار رشیدالدین فضل الله است که نهایت ارزش را در جهان آسروزی دارد، جهانی که در آن صحبت از وحدت فکری زیاد است لکن دسترسی به دیدی واقعاً جهانی که بتواند اصالت فرهنگ ها را حفظ کرده و در عین حال بین دیدهای مختلف آشتی دهد پس دشواری نماید .

امید است که این مجمع علمی نه تنها ایرانیان را متوجه یکی از بزرگترین مورخان و دانشمندان خود سازد بلکه باعث شود آثار این شخصیت کم نظیر از بوته فراموشی بدر آمده، به نحوی شایسته به تمام جهانیان عرضه شود و مقام واقعی رشیدالدین به عنوان مورخ و پزشک و وزیری بزرگ و نیز به عنوان متفکری که اندیشه های او مورد نیاز جهان امروز است برای همه آنانکه در جستجوی راه حل های اساسی از برای مشکلات بشر امروز هستند روشن شود .

## پیام کتابخانه پهلوی

کتابخانه پهلوی و دبیرخانه مرکزی اتحادیه جهانی ایرانشناسان، تشکیل مجلس علمی و تحقیقی بحث درباره احوال و آثار و افکار خواجه رشیدالدین فضل الله همدانی، دانشمند و مورخ و سیاستمدار ناسی عصر مغول را به وزارت علوم و آموزش عالی و دانشگاه تهران و دانشگاه تبریز که ابتکاربرگذاری این مجمع عالی علمی را بعهده دارند صمیمانه تبریک می گویند و توفیق دانشمندان محترم عضو این مجمع را آرزو می کنند.

کتابخانه پهلوی که خود وظیفه دار گردآوری آثار تاریخ و فرهنگ پرافتخار ایران است، و در این راه طبعاً خویش را در هر بزرگداشتی از قبیل مجمع علمی اسروز سهیم احساس می کند، در نخستین کنگره جهانی ایرانشناسی که در سال ۱۳۴۰ توسط کتابخانه پهلوی تشکیل گردید، خوشوقتی میزبانی غالب دانشمندان ایران شناس خارجی عضو مجمع کنونی را داشت، و از اینکه بار دیگر این دوستان صمیمی فرهنگ ایران را در کشور معنوی خودشان می یابند کمال خوشوقتی را دارد. ترجمه های پرارزش ایشان از تاریخ بزرگ رشیدی هم اکنون زینت بخش آثار موجود این کتابخانه است، و امید است حاصل مطالعات انجمن حاضر نیز که طبعاً حاوی نکات جالب و ناگفته ای در باره این اثر عظیم و سایر آثار خواجه رشیدالدین فضل الله خواهد بود بزودی بر این آثار افزوده گردد.

امید است این همکاری مراکز علمی ایران با مراکز ایران شناسی و دانشمندان ایران شناس سراسر جهان روز بروز گسترش یابد و امکان آن دهد که هر چند یکبار چون در مجمع کنونی، خدستگزاران فرهنگ ایران، از سرزمینهای مختلف بدور هم گرد آیند و حاصل مطالعات پرارزش خویش را با یکدیگر و با همکاران ایرانی خود در میان گذارند.

## پیام مؤسسه تحقیقات و برنامه ریزی علمی و آموزشی وزارت علوم و آموزش عالی

مؤسسه تحقیقات و برنامه ریزی علمی و آموزشی وابسته به وزارت علوم و آموزش عالی انعقاد مجلسی تحقیقی و علمی درباره احوال و آثار خواجه رشیدالدین فضل الله همدانی را بدانشگاه تهران و دانشگاه تبریز تبریک می گوید و نیز مقدم دانشمندان خارجی را که برای شرکت در این مجلس رنج سفر را بر خود هموار ساخته اند از صمیم قلب گرامی می دارد .

✕ / رشیدالدین فضل الله همدانی یکی از نام آوران تاریخ ایران است که وجود او در اوضاع سیاسی و اجتماعی ایران در دوره حکومت ایلخانی و پس از آن تأثیر عمیق بجای گذاشته و نیز آثار گرانمایه و اقدامات دانش پژوهانه اش در تجدید حیات و بارور کردن درخت کهنسال علم و ادب این سرزمین سهمی بسزا داشته است . اگرچه درباره او و آثارش سخن بسیار گفته شده و مطالب فراوان بر صفحه کاغذ نقش بسته ولی هنوز آنطور که زینده این مرد نامدار است قدر و منزلتش بهمگان شناسانده نشده است .

وانگهی درباره وی عقاید متضادی ابراز گردیده . بدین معنی که عده ای اشتغالات سیاسی و اجتماعی او را مانع از آفرینش آثاری بدین پایه از عظمت دانسته و نتیجه در تعلق آنها بوی شک و تردید روا داشته اند . همچنین در تعداد مصنفات وی اختلاف نظر وجود دارد .

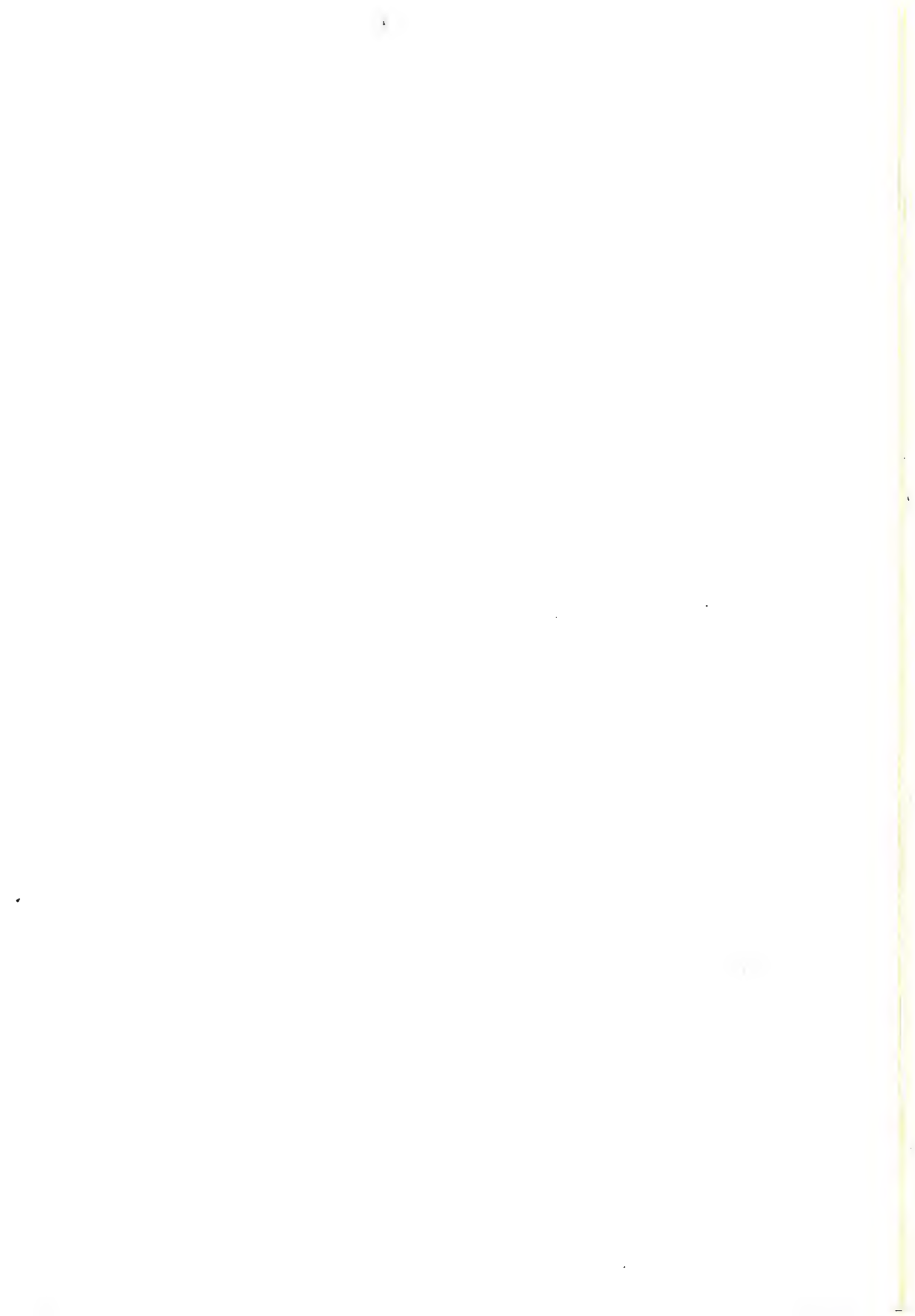
بدون شک نتایج کار این مجلس تحقیقی بلندپایه که از محققین گرانقدر داخلی و خارجی ترکیب یافته برای علم و ادب ایران و جهان حائز اهمیت فراوان



اعضای مجلس علمی







بوده و چنانکه انتظار می‌رود روشنگر مطالب تازه‌ای در باره این ستاره درخشان آسمان علم و ادب پارسی خواهد بود .

از آنجا که مؤسسه تحقیقات و برنامه‌ریزی علمی و آموزشی در اجرای وظایف خود به تحقیق و بررسی در میراث علمی و فرهنگی کشور و سیر تحول آن نیاز دارد ، باین مجلس با علاقه کامل و بدیده همتسین می‌نگرد و ضمن اعلام آسادی خود برای هر نوع همکاری موفقیت کامل دانشمندان شرکت‌کننده را در تأمین مقصود صمیمانه آرزو می‌کند .



## پیام دانشگاه تبریز

✕  
خواجه رشیدالدین فضل الله وزیر بزرگ دولت ایلخانی با همه ناموری ،  
در مقام نسبت و مقایسه با دیگر صدور و خواجگان و علما و دانشمندان ایران ،  
مجهول القدر است . رشیدالدین را وزیری باتدبیر و مورخی نحیر شمرده اند و گروهی  
از محققان این اندک محبت را نیز دریغ داشته درایت و قدرت وی را ناشی از کرشمه  
عنایت ایلخان و خدمت وسیع و بی نظیر او را به عالم دانش و معارف اسلامی حجاب  
نقیصه یهودیگری و توفیق بی بدیل وی را در تألیف و تصنیف حاکی از هوس  
نامجویی و حاصل رنج و کوشش دیگران دانسته اند .

افسوس که اگر در آخرین روزهای ماه جمادی الاولی سال ۷۱۸ عوام  
کالانعام به سائقه غریزه بهیمی و جانورخویی و بیخردی بزرگترین بنیاد خیر جهان  
و عظیم ترین دارالعلم آن اعصار یعنی ربع رشیدی را به گناه انتساب به رشیدالدین نابود  
ساختند . پس از برگ آن یگانه روزگار خواص سودجوی خودپسند نیز تاختن بر سرده  
رشید و هتک حرمت و آبروی علمی و معنوی و تخفیف قدر وی را آسانترین راه برای  
کسب تقرب در حضرت دشمنان رشید و جلب منافع دنیوی و تسکین عقده حقد و  
حقارت خویشتن یافتند و به جای اقتباس فواید از آفتاب آثار و اخبار آن مرد بزرگ  
در ظلمت اوهام خویش با چراغ مرده ادعای ابوالقاسم کاشانی و شمس کاشانی را هی  
به سوی مقصد مبتدل خویش جستند .

رشیدالدین بی هیچ تردیدی یکی از شایسته ترین فرزندان ایران و سروری است

که از پرتو کفایت خویش ازدهای خونخوار مغول را پالهنک بر گردن چون مرکبی رهوار در سیر آبادی ایران وصیانت اسلام و حمایت علوم و فنون به رفتار و داشت . این وزیر خردمند از اقتدار بیکران وزارت در راه تربیت و تشویق علما و فضلا و اشاعه معارف اسلامی و تعمیم عدل و نصفت و ترفیه حال مردم فایده سی برد و از چراغ حکمت در روشن ساختن طریق ظلمانی حکومت و سیاست در آنچنان روزگاری مدد می جست .

حدود اختیار و دامنۀ اقتدار رشیدالدین در مقام صدارت دولت پهناور ایلخانی باورناپذیر و بصیرت وی در کلیات امور و احاطه اش بر جزئیات مسائل بی نظیری است . رشیدالدین در مقام صدارت وزیری مقتدر و مغرور ، در مقام حکومت و عدل داد گستری بی اغماض و منتقمی قهار ، برمسند قضاوت داوری فارغ از میل و حب و بغض ، در موقع روحانی و انسانی مردی آگاه و فروتن و در حق اهل علم و معرفت پیشوایی رهنمون و پشتیبانی راستین بود .

ظهور رشیدالدین تجلی بارزی از ایستادگی عنصر ایرانی در برابر چیرگی مغول و جلوه مسلمی از مقاومت و تجدید حیات روح تمدن اسلامی در مقابل این آسیب بزرگ و بلای مخرب به شمار می رود .

ایجاد منظم ترین و وسیع ترین سازمان حکومت در یکی از آشفته ترین ادوار تاریخ ایران ، سازگار ساختن فاسازگارترین عنصر بیگانه با طبیعت ایرانی و اسلامی ، بنای بزرگترین دارالعلم دینای کهن ، تخصیص شگفت انگیزترین رقم موقوفات و بودجه تاریخ برای انجام امور علمی و معنوی ، اهدا و برقرار ساختن باور نکردنی ترین ارقام صلات و جوایز و مستمری در حق علما و شایخ ، تألیف آثار و مؤلفات متعدد و تصنیف مفصل ترین کتاب تاریخ تا آن زمان توفیقات و سواهی است که به فضل الهی نصیب رشیدالدین فضل الله بوده است .

یکی از صفات خارق العاده و موارد نبوغ خواجه رشید الدین فضل الله این بود که اشتغال با امور بی شمار حکومت و صدارت و اهتمام به مسائل سیاسی و مصالح ملوک و ملت هرگز مانع توجه دایم و عنایت مستدام وی نسبت به تألیف و تصنیف

و تحقیق و اشاعه علم و تشویق و ترفیه حال علما و شایخ نبود .  
 وقفنامه ربع رشیدی نماینده بزرگترین رقم موقوفات و شگرفترین بودجه علمی و دانشگاهی و اسرار عام المنفعه و حاکی از همت بلند و عشق و اشتیاق قلبی واقف است و فقط از پرتوچنین همت و عشقی و درسایه اسکان و اقتدار بیکران رشیدالدین بود که بنیاد عظیم رشیدی با وسعت و عظمتی خارج از حد قیاس و تشبیه به وجود آمد .

رشیدالدین در عین حال اشتغال دایم به اسرار ملک و دولت لحظه‌یی از توجه به حال اهل علم و هنر و صاحبان حرفه و صنعت غفلت نمی‌ورزید و در همین حال زمانی از تحقیق و تدقیق در چهار گوشه معارف انسانی نمی‌آسود و از برکت چنین اهتمام خستگی ناپذیر است که نام او بعنوان بزرگترین مصنف و مؤلف زبان خود و بزرگترین مشوق علم و دانش در تاریخ فرهنگ ایران مثبت و مسجل است و گویی این شعر در شان اوست که :

خجسته ذوفنونی رهنمونی که درهرفن بود چون مرد یکفن

\*\*\*

اکنون نزدیک به هفت سده از وفات خواجه رشیدالدین فضل‌الله ( ۷۱۸ هـ . ق . ) می‌گذرد . برای بزرگداشت این وزیر دانش‌پژوه و دانش‌پرور ، که بزرگترین مروج علم و معرفت در روزگار خویشتن و بانی عظیم‌ترین دارالعلم آن زمان بود ، مجلس یادبودی به مدت پنج روز ( از یازدهم تا پانزدهم آبان‌ماه ۱۳۴۸ ) در تهران و تبریز برگزار می‌شود و یک روز از این مجلس به شهر تبریز ، که از پرتو سیاست و حکمت و دانش و همت رشیدالدین چنانکه خود گفته است محط رحال و بوسه‌جای رجال آن روزگار و محل دارالعلم بزرگ ربع رشیدی بود ، اختصاص یافته است .  
 دانشگاه تبریز بدین مناسبت تشکیل مجلس بحث علمی معظمی را که با شرکت دانشمندان ایرانی و ایران‌شناسان متخصص دوره مغول از طرف دانشگاه تهران با همکاری وزارت علوم و آموزش عالی و دانشگاه تبریز ترتیب می‌یابد یک ضرورت



علمی و تاریخی تلقی می‌کند و امیدوار است چنین مجلس باشکوهی به عنوان ریزی از حق شناس و قدردانی از سردان بزرگی که در راه صیانت میهن کهنسال و پرافتخار ما در برابر مصائب و حوادث تاریخی و پاسداری دانش و فرهنگ ایرانی و اسلامی کوشیده‌اند آثاری ارجمند داشته باشد.

با سپاسگزاری از دانشگاه تهران و وزارت علوم و آموزش عالی و درود فراوان به دانشمندان شرکت کننده در این مجلس علمی و تحقیقاتی.

## پیام دانشگاه مشهد

دانشگاه مشهد مجلس بحثی را که به یادبود ششصد و پنجاهمین سال درگذشت مورخ شهیر ایران رشیدالدین فضل‌الله طیب در دانشگاه تهران تشکیل شده است به چشم احترام و تحسین بی‌نگرد و به دانشمندانی که در این محفل علمی شرکت جسته‌اند درود می‌فرستد.

بزرگداشت مردان علم و ادب و یاد خدمات برجسته آنان وظیفه هر سلتی است، بخصوص که این شیوه پستدیده نسل حاضر را نیز به تلاش و فداکاری برخواهد انگیزد و به آنان نیرو و همت خواهد بخشید.

بحث دریاب آثار رشیدالدین فضل‌الله فواید دیگری نیز در بر خواهد داشت و آن روشن شدن گوشه‌هایی از سرگذشت ملت ایران است. زیرا رشیدالدین در یکی از مهمترین ادوار تاریخی این مملکت زیسته و در تألیفات خود خاصه در جامع التواریخ تصویری بسیار قابل ملاحظه از عصر خویش نقش کرده است که دیدنی است و عبرت‌آموز.

فراهم آمدن دانش پژوهان و محققان از همه کشور و طرح آراء و مباحث گوناگون و تبادل افکار بی‌گمان در پیشرفت و گسترش علم و معرفت تأثیر بسزا دارد. ترتیب این گونه مجالس و کارهایی از این نوع هم وظیفه دانشگاه‌هاست و هم در شأن آنها. بعلاوه قدسی است بجا و سودمند در تحقق یافتن منویات شاهنشاه آریاسهر و اصول انقلاب آموزشی.

توفیق بانیان محترم این انجمن گرانقدر علمی و سخنرانان دانشمند را در خدمت به ایران و نشر دانش و فرهنگ از خدای بزرگ خواستار است.

## پیام انجمن آثار ملی

اقدام وزارت علوم و آموزش عالی و دانشکده ادبیات و علوم انسانی و کتابخانه مرکزی دانشگاه و دانشگاه تبریز در انعقاد مجلس علمی و تحقیقی درباره احوال و آثار و افکار خواجه رشیدالدین فضل الله بمناسبت ششصد و پنجاهمین سال درگذشت او مورد ستایش انجمن آثار ملی بوده و از اینکه بحق و بجا در تکریم و تعظیم قدر و مقام آن بزرگ مرد این انجمن را سهیم و شریک دانسته اند کمال سپاسگزاری را دارد .

خواجه رشیدالدین فضل الله که در سیاست و تدبیر پادشاهی و تاریخ و انساب و جغرافیا و پزشکی و علوم طبیعی و فرهنگ اقوام غیر ایرانی و کلام و تفسیر و تصوف و مکاتبات و اندرز و شعر و ترجمه صاحب آثار جمیل است با آشنائی بزمانهای مختلف و همکاری با برخی از دانشمندان معاصر خود توانست جامع ترین کتاب تاریخ عمومی تا زبان خود را با کار گروهی انجام بخشد و در کارهای خطیر دبیری و وزارت و تدبیر و سیاست مداری جوهر و هنر خویش را عرضه بدارد و در ایجاد و برقراری قانونهای سودمند و اصلاحات اجتماعی با غازان خان یاری و همکاری کند و بناهای خیر از مدرسه و مسجد و کتابخانه و بیمارستان و داروخانه و بیت القانون و گرمابه و کاروانسرا و کارخانه ها با موقوفات بسیار انشا نماید و در عمارت بلاد و آبادان کردن دیوها و حمایت دانشجویان و تأیید عالمان و صنعتگران داخلی و خارجی تا آنجا که او را ممکن بود بکوشد . اگر مجموع آنچه از نیکیها در زندگانی آدسی حاصل می شود معیار ارزش و اعتبار او باشد به جرأت می توان گفت که این وزیر سازنده خیراندیش و فاضل فزاینده دانش گستر در زندگانی پرثمر خویش که از بد روزگار بوضع اندوهبار

ودردناك پیاپان رسیدبرغم حاسدان بداندیش از مردم بتمام معنی موفق وسعید بوده است .  
و برستی چه توفیق و سعادتى از این والاتر كه بعد از گذشت ششصد و پنجاه سال از  
مرگ ظاهریش دانشوران این مجلس عالی علمى بستایش و آفرین و ذكر خجسته او  
رَطْبُ الْمَسَانِد ، ذَالِكْ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ، و آثار گرانقدر علم و  
ادبش از پس دراز دستى تهكاران و تاراج و سوختن هنوز روشنى بخش تاریكیهای  
تاریخ و دلیل آشكار وجود كتبی فیاض اوست .

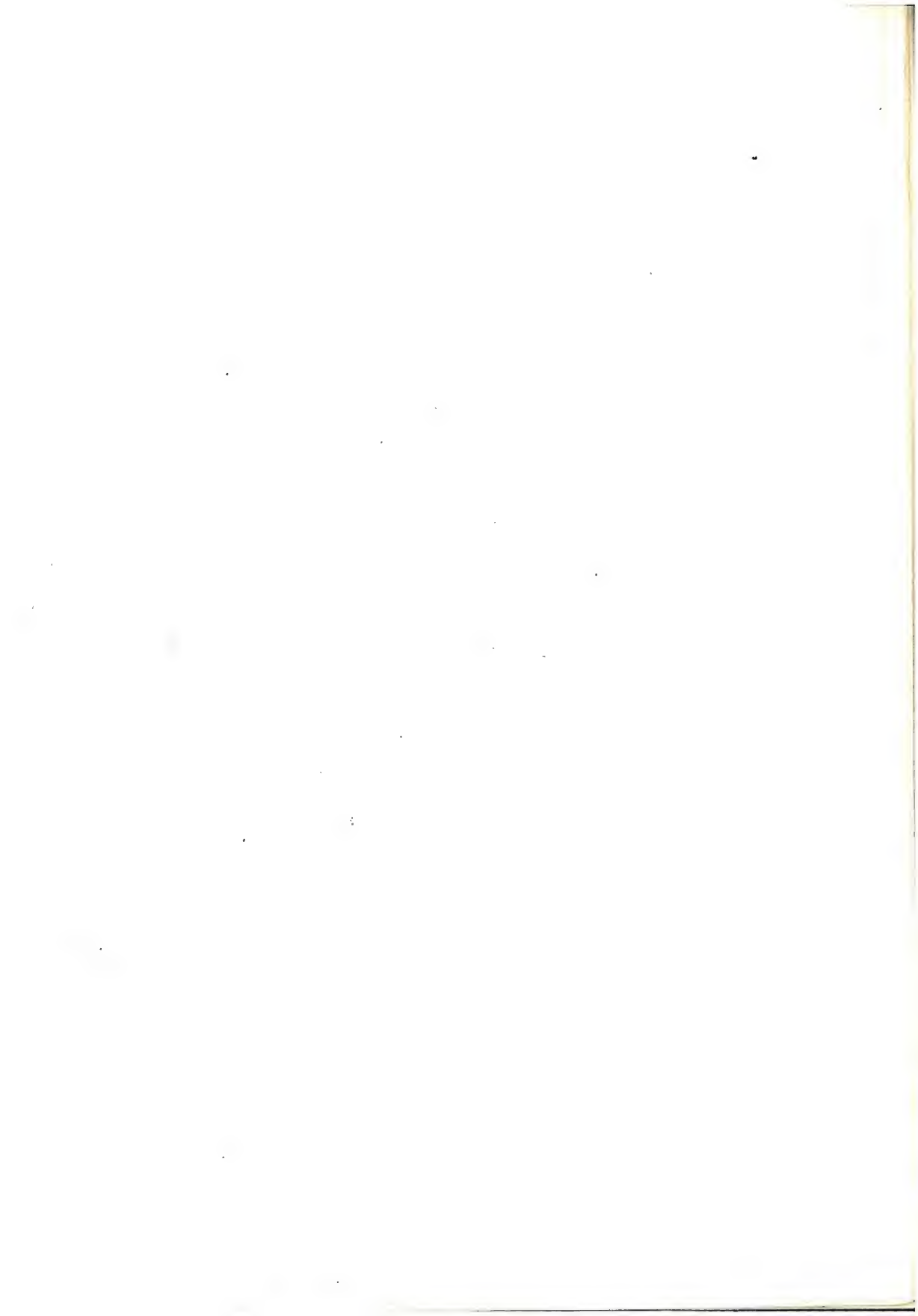
تلك آثارنا تدلُّ علینا      فانظروا بعدنا الى الآثار

انجمن آثار ملی اسیدوار است كه حضور و همكاری استادان ایرانی و غیر  
ایرانی در این مجلس علمى طلیعه نیکوئی برای فراهم آوردن و مقدمات چاپ تحقیقی  
جامع التصانیف رشیدی كه ارجمندترین یادگار آن وزیر باهمت است باشد . پیش-  
گرفتن این كار و به پایان بردن آن بهترین وسیله شناساندن آن دانشی مرد و  
سزاوارترین حق گزاری و قدردانی نسبت به او و خدمتی پس بزرگ به اهل علم و ادب  
خواهد بود .

یکی از جلسات انجمن علمی







## پیام فرهنگستان علوم اتحاد جماهیر شوروی

با کمال افتخار و نهایت احترام بمناسبت تشکیل ششصد و پنجاهمین سال یادبود دانشمند نامی خاورزمین و رجل برجسته دولتی رشیدالدین فضل الله پیامهای دوستانه و سلامهای مخلصانه خاورشناسان و دانشمندان رشته های مختلف علوم اجتماعی فرهنگستان علوم اتحاد جماهیر شوروی و آذربایجان شوروی را بحضور دانشمندانی که درین یادبود اشتراک می نمایند و اشخاصیکه در تشکیل این یادبود اقدام کرده اند تبلیغ می نمایم .

رشیدالدین فضل الله با آثار علمی و خدمات دولتی خود حایز مقام بسیار شامخی بوده و در مقیاس بشری موقع خاصی احراز نموده است . باین جهت دانشمندان شوروی که آثار علمای خاورزمین را نه تنها مورد بررسی و کاوشهای علمی قرار می دهند بلکه با نظراء عجاب و تحسین بآنها می نگرند، این اقدام تشکیل مجلس یادبود رشیدالدین فضل الله را خدمتی بزرگ بعالم دانش و فرهنگ شرق محسوب می دارند . جای بسی خوشوقتی است که اینجانب امکان حضور در چنین یادبودی یافته و توانسته ام که مبلغ احساسات صمیمانه هم قطاران خود باشم .

## تصمیمات مجلس علمی و تحقیقی

### مربوط به خواجه رشیدالدین فضل‌الله

تبریز - روز پنجشنبه پانزدهم آبان‌ماه ۱۳۴۸

مجمع علمی و تحقیقی در باره رشیدالدین فضل‌الله همدانی طبیب مورخ و وزیرشهر ایران که با پیام تشویق آسیر و مؤثر شاهنشاه آریامهر در دانشگاه تهران آغاز شد و در تبریز به پایان رسید نشانی است از اینکه ملت ایران همواره بزرگداشت کسانی را که از بنیان‌آثار مهم و ایجادکنندگان ابواب‌البر و مؤلفان و دانشمندان نامور روزگار بوده‌اند فریضه می‌داند و سعی دارد که با تحقیق و تجسس در احوال آنان تاریکیهای قرون را از چهره تابناک چنین‌سردانی بزدايد. بهمین ملاحظه موقعی که آقای کارل یان از شناسانندگان شیفته و دانشمند رشیدالدین و استاد تاریخ و ادبیات ایران در دانشگاه مشهور لیدن (هلند) به دانشگاه تهران پیشنهاد کرد که بمناسبت ششصدوپنجاهمین سال درگذشت رشیدالدین مناسب است مجلس علمی تشکیل شود و یاد آن دانشمند و یادگارهای آن وزیر ارجمند پس از هفت قرن بازگو گردد دانشگاه تهران با سرت تمام پیشنهاد ایشان را پذیرفت و برای برآوردن مقصود از وزارت علوم و آموزش عالی و دانشگاه تبریز خواست تا این کار با ارزش و ملی که مورد توجه مجامع بین‌المللی بود با همکاری علمی و مادی مشترك عملی شود و ندای حق‌گزاری از رشیدالدین بهتر و بیشتر نشر گردد.

در این مجمع علمی نه ایرانشناس از کشورهای خارج و هفده دانشمند ایرانی شرکت کردند و بیست‌وپنج مقاله علمی خوانده شد و پس از مشاوره و تبادل نظر

تصمیمات و پیشنهادهای مذکور در زیر مورد تأیید اعضای علمی و تحقیقی مربوط به رشیدالدین فضل الله واقع شد .

۱- پیام شاهنشاه آریاسهر از نشانه‌های علاقه‌مندی خاص ذات همایونی به دانشمندان گذشته و لزوم تتبع و تحقیق در احوال ملت ایران و افراد برجسته آن است .

۲- سپاسگزاری اعضای مجلس به وزیر علوم و آموزش عالی به مناسبت قرائت خطابه محققانه و کمک معنوی و مادی و نیز به رؤسای دانشگاه تهران و تبریز اعلام شود که توسط دانشکده ادبیات و علوم انسانی و کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران و دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه تبریز این کار را عملی کردند .

۳- پیاپیهای مؤسسه و تحقیقات و برنامه‌ریزی علمی و آموزش کشور وابسته به وزارت علوم و آموزش عالی انجمن آثار ملی ، کتابخانه پهلوی ، اتحادیه جهانی ایران‌شناسی ، دانشگاه مشهد ، دانشگاه تبریز گویای اهمیت کار این مجلس علمی بود .

۴- اعضای مجلس امیدوارند که مجموعه سخنرانیهای ایرادشده هرچه زودتر چاپ شود و در دسترس علاقه‌مندان قرار گیرد .

اعضای مجلس به مؤسسات علمی کشور ایران توجه و یادآوری می‌کنند که مهمترین نتیجه و واجب‌ترین کار چاپ انتقادی متون آثار رشیدالدین و تدوین کتابشناسی کاملی از نسخ خطی و چاپی تالیفات او و کتب مربوط به اوست .

بهمن ملاحظه طرحی جداگانه تهیه شد تا مجمعی خاص این کار ارزشمند و بسیار با اهمیت را عملی سازد ( این طرح منظم بدین بیان نامه است ) .

البته مناسب است برای بزرگداشت رشیدالدین از هم اکنون مؤسسات تحقیقاتی دانشگاههای تهران و تبریز با همکاری دانشمندان متخصص انتشار کتابها و مجموعه مقالاتی را آغاز کنند .

۵- اعضای مجلس پیشنهاد می‌کنند که در محل ربیع رشیدی یک مؤسسه تحقیقاتی وابسته به دانشگاه تبریز ایجاد شود تا هم پهنه‌ای که حوزه علمی بزرگ عصر خود و بنیاد شده توسط رشیدالدین بوده است محفوظ بماند و هم رشته تحقیقات

جدید به نام آن دانشی سرد عملی شود. در این محوطه حفريات علمی انجام گیرد و در صورت امکان نقشه‌ای از آن ترتیب یابد.

۶- کتابخانه مرکزی دانشگاه تبریز و تالار ایرانشناسی کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران و کتابخانه عمومی همدان به نام رشیدالدین فضل‌الله نامگذاری شود.

۷- سه خیابان در تهران و تبریز و همدان به نام خواجه رشیدالدین فضل‌الله وزیر موسوم گردد.

۸- دانشگاه‌ها و کتابخانه ملی و سلطنتی و مجلس شورای ملی کوشش نمایند که نسخ نفیس آثار او را که در مجموعه‌ای خصوصی نگاه‌داری می‌شود خریداری کنند.

۹- نسخه وقفنامه بسیار مهم او که از تصاریف بی‌امان روزگار مصون مانده است و خط عصر هموست خریداری گردد و فوراً بصورت عکسی زیر نظر جمع چاپ آثار او به چاپ برسد.

۱۰- تهیه دو نسخه عکس یا میکروفیلم از کلیه نسخ آثار رشیدالدین از اکتاف عالم برای دو کتابخانه مناسب تحقیق در تهران و تبریز فراهم شود.

۱۱- شهرداری با یکی از مؤسسات دیگر مجموعه رشیدالدین را تهیه و در یکی از میدانهای شهر تبریز نصب کند.





سید حسین نصر

زکی ولیدی طوغان  
(رئیس مجمع)

عثمان توران



## پیشنهادهای مجلس علمی و تحقیقی

### درباره چاپ و انتشار آثار وی

مجلس علمی و تحقیقاتی مربوط به رشیدالدین فضل الله که در روز ۱۲ آبان با شرکت ۹ تن دانشمندان خارجی و ۱۷ تن دانشمندان ایرانی تشکیل شد، در دومین روز تشکیل خود پیشنهاد کرد که :

۱- دانشگاههای تهران و تبریز و مرکز تحقیقات و برنامه ریزی علمی و آموزشی بنیان گذار اجرای طرح چاپ آثار موجود رشیدالدین فضل الله به زبان فارسی و عربی باشند و در صورت لزوم طرح لازم را جهت اخذ اعتبار به سازمان برنامه بدهند .

۲- مدیریت این کار به عهده دانشکده ادبیات دانشگاه تهران گذاشته شود و کمیته ای به ریاست رئیس آن دانشکده و عضویت نماینده دانشگاه تبریز ( دانشکده ادبیات ) و آقای مجتبی مینوی بعنوان مدیر علمی و آقای ایرج افشار معاون ایشان این کار را به انجام برسانند .

۳- کتب و آثار رشیدالدین تقسیم بندی شود و کار علمی تصحیح و تنظیم و تعلیقات نسبت به هر کتاب یا بخشهای آن به اشخاص متخصص که توسط کمیته معین می شوند واگذار گردد و از کسانی که داوطلب باشند نیز استفاده شود .

۴- بررسی دقیق نسخ و اینکه کدام نسخه باید مناسط کار گیرد یا همکاری مشترک کمیته و افرادی که متصدی کار می شوند انجام گیرد .

۵- مجموعه مقالات این مجلس بانضمام یک کتابشناسی کامل اولین مجلد این مجموعه باشد .

۶- از آن قسمت از آثار رشیدالدین که لازم است چاپ عکسی به عمل آید .

- ۷- تعیین تقدم و تأخر آثار رشیدالدین برای چاپ برعهده کمیته باشد .
  - ۸- کتابخانه‌ای خاص آثار رشیدالدین بصورت اصل نسخ یا عکس آنها برای کمیته فراهم آید .
  - ۹- این مجموعه به شکل واحدی توسط کمیته چاپ شود و به نسبت اشتراك مؤسسات کتب چاپ شده بین آنها تقسیم گردد .
  - ۱۰- هر یک از مجلدات با نام مصحح آن جلد چاپ شود و کمیته از لحاظ نظارت کلی که دارد موظف باشد که هر یک از مجلدات را مورد رسیدگی قرار دهد تا روش تصحیح و تنظیم یک نواخت باشد .
  - ۱۱- اصول تصحیح متن را کمیته قبلا به اطلاع کسانی که مایل به مشارکت هستند برساند .
  - ۱۲- اعضای این مجلس اطلاعات خود را در باره نسخ موجود آثار رشیدالدین در کتابخانه‌های مختلف جهان به کمیته اطلاع دهند و نظریات خود را در خصوص چاپ هر کدام مرقوم دارند .
- این پیشنهادات به اتفاق آراء مورد تصویب اعضای مجلس علمی و تحقیقی قرار گرفت .

متن

خطابه‌های ایراد شده

در

مجلس علمی در باره

رشیدالدین فضل‌الله همدانی







جلسه‌ای که برای طرز چاپ آثار رشیدالدین تشکیل شد.



## رشیدالدین فضل الله ویزد

ارتباط یک وزیر مدبر صاحب سیاست دانشمند که ضمناً علاقه مفراط به جمع مال و منال دنیوی داشت با یک شهر دورافتاده کویری که چهل روزه راه از مقر وزارت آن وزیر دور بود و در تحت تسلط اتابکان قابل محلی بود، عبارت بود از اینکه دختر اتابک سلطان گونه شهر را برای پسر خویش نامزد کرد. یکی از دخترانش به ازدواج سیدی بسیار متمکن و با نفوذ از مردم یزد درآمد. رشیدانه ضیاع و عقار بسیار در آن شهر به هم زد، چندان که طبق نقل وقفنامه<sup>۱</sup> او عده ای از آبادیهای بزرگ و مهم آنجا تماماً ملک او بود و به تصرف اوقاف خود داده بود. عمارات و بناهای مهم در آن شهر بر پا ساخت و جمله آنها را به تصرف وقف داد، بدان امید که نامش در روزگار پایدار بماند. از محتسب شهر گواهنامه دلخواه گرفت. چندتن از فضلاء آن صفحات را به حوزه علمی خود به تبریز کشانید. در آبادان ساختن دیه فتح آباد تبریز از بزرگان و زارعان کارآمد و پرکار یزدی و گاوان زوردار آنجا مدد گرفت...

تفصیل مستند این موارد مبتنی است بر وقفنامه سید رکن الدین وسید شمس الدین یزدی موسوم به جامع الخیرات تألیف سال ۷۳۲ هجری، تاریخ جعفری، تاریخ جدید یزدکاتب، جامع مفیدی مستوفی باقی، مکاتبات واقعی یا مجعول منسوب به رشیدالدین و تاریخ اولجایتو.

## ۱

### سفر خواجه به یزد و آشنائی با خاندان شرف‌الدین علی طبیب

در تواریخ یزد به اشارت آمده است که خواجه رشیدالدین در اوائل زندگی ضمن سفرهائی که در طلب علم طب می‌کرد به یزد نیز وارد شد<sup>۲</sup> و با شرف‌الدین علی پسر رضی‌الدین طبیب که همه قبیلۀ آنها پشت در پشت طبیب بودند آشنائی پیدا کرد. شرف‌الدین از بزرگان وقت یزد بود و به انواع رعایت و ادب بجانب خواجه را نگاه داشت. نوشته‌اند هر کتاب که خواجه طلب کرد بدو داد.<sup>۳</sup>

علت ایجاد ابنیه و آثاری را که رشیدالدین بانی آنها در یزد بود همین رابطه و علقه نوشته‌اند.

ازین سفر رشیدالدین در دیگر مراجع تاکنون ذکری ندیده‌ام.

## ۲

### آثار و اوقاف رشیدی در یزد

رشیدالدین موقوفات زیادی در شهرهای ایران داشت، و از جمله در یزد. بنحوی که اخیراً خود در نسخه منحصّر و نفیس اصل وقفنامه رشیدالدین دیده‌ام اوقاف او در یزد متعدد و حیرت‌آور است.<sup>۴</sup> اگرچه اکنون هیچ نوع اثری از آن موقوفات به جای نمانده اخباری مفید از آنها در مراجع دیگر (بجز وقفنامه) آمده است که کیفیت و موقع جغرافیائی آنها را از تاریکی محض خارج می‌سازد.

آنقدر که از مراجع مذکور در قبل برمی آید ابنیه<sup>۵</sup> رشیدی در خاک یزد عبارت بوده است از خانقاه و مدرسه ، وقضیه<sup>۶</sup> بنای این مجموعه را در تواریخ چنین نوشته اند که خواجه رشید به منظور جواب احسانی که از مولانا شرف الدین علی طیب درس فرخود به یزد دیده بود دستور فرمود تا بقعه ای برای او بسازند. اما حکم خواجه وقتی رسید که مولانا در گذشته بود . پس مجدالدین حسین و شمس الدین ابوبکر فرزندان مولانا از وجوه مرحمتی رشیدالدین ، در مقابل مدرسه<sup>۷</sup> محمود شاهی ، بنای مدرسه و خانقاه گذاشتند و مناری بین خانقاه و مدرسه برپا داشتند . بازاری هم کنار مدرسه به وجود آوردند که بازار کاغذیان نام داشت . نیز کاروانسرائی مقابل مدرسه<sup>۸</sup> وردانروز ایجاد کردند .

متأسفانه از این آثار قدیم خشتی هم اکنون برجای نیست . اخباری که از آنها قابل نقل است و محل وقوع آنها را به ما معرفی می کند عبارت است از این که :

۱- کاروانسرا از یک طرف مقابل مدرسه<sup>۹</sup> وردانروز و از طرفی مقابل مسجد جمعه واقع بود<sup>۱۰</sup> و آنجا مدت ها بازار سمسارانی بود که قماش می فروختند و آنجا چون در عهد امیر چقماق حاکم عصر شاه رخ تیموری ویران شده بود ، امیر چقماق آن را به اجازه<sup>۱۱</sup> طویل ( بقول جامع مفیدی ۱ : ۱۷۵ به اجازه<sup>۱۲</sup> نود ساله ) از متولیان بستد و از بن بکند و حامی برجای آن ساخت .<sup>۱۳</sup>

۲- خانقاه و مدرسه : از آنها در جامع الخیرات ، یعنی وقفنامه<sup>۱۴</sup> سید رکن الدین ( همعصر رشیدالدین ) به عنوان «خانقاه المخدومیة الرشیدیة» و «مدرسة المخدومیة الرشیدیة» ذکر شده و دو بنای مستقل بوده و نزدیک مدرسه<sup>۱۵</sup> رکنیه واقع بوده است.<sup>۱۶</sup> مدرسه<sup>۱۷</sup> رکنیه همین بنائی است که اکنون بنام «سید رکن الدین»



شناخته می‌شود. بقعه‌ای است که گنبد رفیع و تزئینات عالی دارد و محل زیارتی و جنب مسجد جامع شهر است. بنابر عبارتی که در «تاریخ یزد» آمده و مسیر آب تفت را که به شهر می‌آمده بر شمرده است محل واقعی و دقیق مدرسه و خانقاه رشیدی قابل تشخیص است. صاحب تاریخ یزد می‌نویسد که «یکت نهر آب به شهر می‌رود و به دار الشفاء و مسجد و رشیدییه و رکنیه می‌گذرد.»<sup>۸</sup>

در «جامع مفیدی» مندرج است که رشیدییه متصل «وقت و ساعت» بوده، یعنی مؤید گفته جعفری مؤلف تاریخ یزد است. هم امروز وقت و ساعت میدانی است از آثار سید رکن الدین و متصل به بقعه او. پس مدرسه رشیدییه بین رکنیه و مسجد جامع واقع بوده و محل آن اکنون به خانه‌هایی چند تبدیل شده است.

۳- بازار در مدرسه که به بازار کاغذیان شهرت داشته نیز از آثار رشیدالدین بوده است.<sup>۹</sup>

۴- مناری که میان خانقاه و مدرسه برپا شده بود.<sup>۱۰</sup>

۵- بقعه سر یزد که منحصرأ در جامع مفیدی ذکر آن آمده است بدین عبارت: «همچنین مقرر فرمود که در قریه سر یزد (یعنی در پنج فرسخی یزد) بقعه‌ای در کمال تکلف ساختند و بسیاری از حتماه و اراضی محل مزبور و سایر محال بر آن وقف فرمود.»<sup>۱۱</sup>

\*\*\*

شرح اوقاف دیگر آن وزیر نامدار در یزد جزء به جزء در وقفنامه او آمده است و باید منتظر انتشار آن بود. در مراجع دیگر به شرح زیر از اوقاف او یاد است:

۱- املاکی در مهریز که سید رکن الدین در جامع الخیرات از آنها



بطور استطراد «املاك المخذومية الرشيدية» نام برده است.<sup>۱۲</sup>

۲- مزارع متعددی که برای مدرسه و خانقاه بطور اولادی و خیراتی وقف کرده بود<sup>۱۳</sup> و در ۱۰۸۲ یعنی سال تألیف جامع مفیدی بکلی معدوم بوده است.<sup>۱۴</sup>

مقدار این املاك به انضمام آنچه در طبس و جندق داشته طبق نامه منسوب به او به صدرالدین محمد ترکه پنجاه فدان بوده است.<sup>۱۵</sup>

۳- از جمله مصارفی که برای عوائد اوقاف خود در یزد معین کرده بود تهیه یک دست ثياب برای نجم‌الدین محمود طبیب مشهور شیرازی است، از هر قماش که دلخواه او بوده است.<sup>۱۶</sup>

۴- املاك هرات و مروست و سرچهان (بلوك متصل به یزد) به مقدار دویست فدان. طبق مندرجات همان نامه املاكی بوده است که به شخم او مزروع شده و بر ربع رشیدی و مدرسه هرات وقف شده بوده است.<sup>۱۷</sup>

موقعی که این مقاله تنظیم می‌شد از وجود اصل وقفنامه رشیدی بی‌اطلاع بودم. ولی اکنون که مقاله چاپ می‌شود وقفنامه به اختیار انجمن آثار ملی درآمده و قرار است که به صورت عکسی به چاپ برسد. اینجانب نیز قسمت یزد آن را از روی نسخه جدید التحریر کتابخانه ملی ملک استنساخ کرده است و در مجله فرهنگ ایران زمین جلد هفدهم به چاپ خواهد رسانید. و امید است که بتواند آن را با نسخه اصل نیز تطبیق کند.

### داماد یزدی رشیدالدین

رشیدالدین کثیرالاولاد بود. یکی از دخترانش زن سید شمس‌الدین محمد

پسر رکن الدین محمد بن نظام الحسینی متوفی در ۷۳۲ بود . این پدر و پسر همان کسانی اند که اکنون گورشان در یزد مزار و مطاف است و در عصر خود از بزرگان شهر و صاحب دستگاه و واقف خیرات و بانی ابنیه بسیار مهم بوده اند . و قفنامه مفصل آنها به نام « جامع الخیرات » در دست است و چاپ شده است و در آن از رشیدالدین به عنوان « مخدوم » نام برده اند .

این سید رکن الدین مدرسه‌ای ساخت و مورد حسد اتابک یوسف شاه ( شاه یزد ) واقع شد . پس بر او بهتان زدند و او را باعث قتل بازرگانی ترسانی دانستند که در آن ایام در یزد کشته شده بود . پس سید را گرفتند و در چاه خورمیز ( از آبادیهای یزد ) محبوس کردند . پسرش سید شمس الدین به وسایلی از یزد بگریخت و خود را به تبریز رسانید . این واقعه در وقتی بود که غیاث الدین محمد پسر رشیدالدین عهده دار وزارت بود . او سید شمس الدین را نزد سلطان ابوسعید برد و نیابت عامه ممالک و سمت قضا را بدو داد . هم یرلیغ صادر شد تا سید رکن الدین را خلاص کنند و بر مسند قضاوت یزد نشانند . چون سید شمس الدین در تبریز ماندگار شد به مناسبت علقه‌ای که به ولایت خود داشت نقشه طرفه‌ای از مدرسه و دارالسیاده و چهارمنار و خانقاه و بازار ( یعنی محوطه‌ای دانشگاهی با وسایل لازم آن ) از تبریز به یزد فرستاد و ساخته شد . چون سید در ۷۳۳ در تبریز فوت کرد او را به یزد نقل کردند و در مدرسه خود او همانجا که امروز به شمسیه موسوم است به خاک سپردند . زنش که دختر رشیدالدین بود صندوقی از چوب آبنوس و صندل که متأسفانه از میان رفته است و نیز محرابی برای آنجا از مرمر سبز بساخت و به یزد فرستاد ، محرابی که یادگاری زیبا از تبریز در شهر یزد و از نفایس بازمانده در آن بقعه نیمه ویران است .<sup>۱۸</sup>

## ۴

## عروس یزدی رشیدالدین

یکی از پسران رشیدالدین عبداللطیف نام داشت . بنا بر آنچه در مکاتبات یاسوانح الافکار رشیدی آمده ( نامه‌ای که رشیدالدین به مجدالدین اسمعیل فالی نوشته ، بمناسبت قصد داماد کردن بعضی فرزندان خود ، از او خواسته بوده است که به تبریز برود ) ترکان خاتون دختر علاءالدین ( که مراد علاءالدوله بن طغانشاه است ) از اتابکان یزد را به زوجیت او نامزد کرده بود .<sup>۱۹</sup>

## ۵

## جامع «مجموعه الرشیدیه» و جامع «مکتوبات» یزدی بودند

مجموعه «استله و اجوبه» که در «مجموعه الرشیدیه» آمده و به نام «توضیحات رشیدی» نیز شناخته شده است توسط دانشمندی یزدی به نام علی بن محمود بن محفوظ بن رئیس یزدی معروف به نظام جمع آوری و تدوین شده ( نسخه ایاصوفیا شماره ۲۱۸۰ مورخ ۷۱۶ که آقای مینوی عکس گرفته‌اند ) .<sup>۲۰</sup> او همان شخصی است که نامه‌ای از او در لطائف الرشیدیه با عنوان «افضل ایران مفتی الممالک نظام الملة والدین ابن رئیس الیزدی» ضبط شده است . این شخص علی‌الظاهر با امین‌الدین محمد بن محفوظ<sup>۲۱</sup> و محفوظ بن محمد بن علی بانی مناری در مهریز<sup>۲۲</sup> و علی بن محفوظ بن محمد متوفی در ۷۹۳ که سنگ قبرش در دیه خانقاه میبد موجود است<sup>۲۳</sup> منسوب بوده است . متن منقور این دوسنگ را در کتاب «یادگارهای یزد» به چاپ رسانیده‌ام .

جامع مکتوبات رشیدی مردی بوده است از ابرقو، و ابرقو در آن ایام جزء قلمرو یزد محسوب می شده است .

## ۶

## سؤال و جوابی با محتسب یزد

در ضمن مجموعه «لطاائف الرشیدیه» که حاوی سؤال و جوابهای مختلف است صورت خط ملک الاثمه والعلماء فخرالدین عبدالجلیل بن محمد بن احمد بن مظفر بن ابی العباس احمد بن ثابت محتسب یزد وجود دارد و من در جای دیگر نام او را ندیده ام .

نیز در همین مجموعه نامه ای از صدرالدین یزدی دیده می شود که ندانستم کیست .

## ۷

## دیوانی کردن املاک شرف الدین مظفر

دیوانی کردن املاک شرف الدین مظفر پسر محمد مظفر ( سر سلسله آل مظفر ) که بنا بر قول مؤلفان تاریخ یزد از علل مؤثر طغیان و قیام محمد مظفر بود از اعمال سیاسی مهم رشیدالدین در خاک یزدست .<sup>۲۴</sup>  
اطلاعات مفیدی از آن قضیه در سخنرانی آقای حسینی نقلی ستوده مندرج است و محتاج به تکرار نیست .

## ۸

## آبادی فتح آباد و رشید آباد به دست برزیگران یزد

رشید الدین برای آبادان کردن فتح آباد و رشید آباد تبریز که ملک خودش بود از برزیگران یزد و گاوآن آنها که در امر زراعت همواره شهرت داشته اند

استفاده کرد . ابوالقاسم کاشانی در تاریخ اوجلیتو بدین امر اشاره ای دارد و نوشته است :

« و نیز قریب سیصد سر گاو دیو هیکل عفاریت منظر با چند نفر گاو بنده یزدی به تبریز آورده است تا جمله قاذورات و مستقبحات شهر بر پشت ایشان به باغ فتح آباد ورشید آباد و غیرهما کشند که فتح آباد به ایام سابق کوههای خشک بود و اکنون هریک بهشتی آراسته به انهار و اشجار و انوار و آثار پیراسته ... »<sup>۲۵</sup>

## ۹

## اطلاعاتی در باره یزد در آثار رشیدالدین

۱- از انار مخصوص یزد سه هزار من برای مصارف سال مطالبه کرده بوده است .<sup>۲۶</sup>

۲- از پارچه های بافت یزد : والاد ، تافته بریشمین ( که در نسخه چاپی « بافته » چاپ شده و قطعاً تافته است ) ، ابیاذیه ، شمسیه ، عین البقر خود رنگ ( ضمن ملتسمات از متصدیان امور خود در مالک مختلف ) نام برده است . از این اشاره نام چند نوع پارچه که اکنون نمی شناسیم برای ماحفوظ مانده است .

۳- از نوعی قیسی به نام پهلوانی که خاص یزد بوده است ضمن ملتسمات خود اسم برده و سیصد من از آن خواسته بوده است .<sup>۲۷</sup>

\*\*\*

موقعی که موضوع این گفتار معین شد در تصورم نمی گنجید که مقاله خود را در نشستگاه صدارت و محیط زندگی رشیدالدین خواهم خواند ، و این خود نشانی دیگر از ارتباط رشیدالدین با یزد از پس هفت قرن . بدین توضیح که یکی از افراد این مجلس علمی که به تجسس در احوال آن وزیر پرداخته



است از مردم همان شهری است که اسیر چنگک رشیدالدین بود و بقول ابوالقاسم کاشانی در «تاریخ اولجایتو» سهم بزرگی از مال مستدرکات عالم که نصیب او می‌شد ازین شهر می‌آمد<sup>۲۸</sup> و برزیگرانش آبادکننده کوه دامن تبریز بودند.

( این خطابه در دانشگاه تبریز خوانده شده است )

\*\*\*

### یادداشتها

(۱) از متن وقفنامه اوقسمتی کلی باقی و اکثر آن به خط و بااصلاحات خود رشیدالدین است. خوشبختانه در زمان انعقاد مجلس بحث علمی در تبریز نسخه دیده شد. در آن زمان نسخه در تصرف خاندان ذکاءالدوله سراج می‌بود و همان نسخه است که محمود عرفان حدود بیست و پنج سال قبل در یادنامه دینشاه ایرانی ( بمبئی، ۱۹۴۳ ) آن را معرفی کرده. نسخه‌ای است اصیل و بسیار ممتاز و گرانبها، و اکنون در اختیار انجمن آثار ملی است. سوادى از این وقفنامه در کتابخانه ملی ملک ( تهران ) موجود است که به دستور محمد علی تربیت استنساخ شده است، علی‌الظاهر از روی همان نسخه اصل. برای تفصیل بیشتر نگاه کنید به مقاله اینجانب در شماره اول سال پنجم (۱۳۴۹) مجله بررسیهای تاریخی. باری درین وقفنامه که نامش «الوقفیة الرشیدیة بخط الواقف فی بیان شرایط امور الوقف والمصارف» و مقدار موجود از آن ۲۴۶ ورق است مقدار ۳۶ ورق منحصرست به وصف قرا و املاک و رقباتی که در یزد از طرف رشیدالدین وقف شده بوده است.

(۲) تاریخ جدید یزد ۱۳۴، تاریخ یزد ۹۲.

(۳) از ضیاء الدین حسین فرزند شرف الدین علی یادگاری بر دیوار قدمگاه فراشا ( نزدیک تفت یزد ) به خط تعلیق و با مرکب دیده‌ام که مورخ سال ۶۹۶ هجری است. رجوع شود به کتاب من به نام «یادگارهای یزد» ص ۳۸۶.

(۴) محمود عرفان در مقاله « بزرگترین بنیاد خیر در ایران » مندرج در یادنامه دینشاه ایرانی که در جزوه « رشیدالدین فضل‌الله همدانی » به مناسبت مجلس علمی و تحقیقی (تهران، ۱۳۴۸) تجدید طبع شده است برای اول بار باین موضوع اشاره کرده است.

(۵) تاریخ یزد ۹۲ - تاریخ جدید یزد ۱۳۴.

(۶) تاریخ جدید یزد، ۹۹.

(۷) جامع‌الخیرات صفحات ۱۵، ۱۶، ۱۷.

(۸) تاریخ یزد، ۱۵۰.

(۹) تاریخ یزد ۹۲ - تاریخ جدید یزد ۱۳۴ - جامع مفیدی ۳ : ۱۴۸.

(۱۰) تاریخ یزد، ص ۹۲ - تاریخ جدید یزد، ۱۳۴ - جامع مفیدی

۳ : ۱۴۸.

(۱۱) جامع مفیدی ۳ : ۱۸۹.

(۱۲) جامع‌الخیرات، ۶۵.

(۱۳) تاریخ جدید یزد، ۱۳۵.

(۱۴) جامع مفیدی ۳ : ۱۴۹.

(۱۵) مکاتبات رشیدی، ۱۳۲.

(۱۶) مکاتبات رشیدی، ۲۵۶.

(۱۷) مکاتبات رشیدی، ۱۳۰.

(۱۸) تاریخ یزد ۸۱ - ۸۹ تاریخ جدید یزد ۱۲۲ - ۱۳۵.

(۱۹) مکاتبات رشیدی ص ۱۲۸.

(۲۰) فهرست میکروفیلیمهای کتابخانه مرکزی دانشگاه (میکروفیلیم

شماره ۳۷۹).

(۲۱) جامع‌الخیرات ۶۵، ۱۷۹.

(۲۲) یادگارهای یزد ۲۳۰ .

(۲۳) یادگارهای یزد، ۱۰۲ .

(۲۴) تاریخ یزد ۳۱ - تاریخ جدید یزد ۸۱ - جامع مفیدی ۱ : ۱۱۷ .

(۲۵) تاریخ اولجایتو ۱۱۶ . ( این اطلاع را آقای دکتر عباس زریاب

خونی به من لطف کرده اند . )

(۲۶) مکاتبات رشیدی، ص ۱۹۸ .

(۲۷) مکاتبات رشیدی، ص ۱۹۰ .

(۲۸) ابوالقاسم کاشانی که مدتی از اتباع دستگاه رشیدالدین بود و

بعدها بغض و عداوت نسبت به او پیدا کرد در «تاریخ الجایتو» اطلاعی قابل شنیدن در باب مقدار عایدی رشیدالدین می دهد . نص عبارت او چنین است :

« .... پادشاه را معلوم و مقرر شد که از مال مستدرکات عالم ربعی

رشید می برد به چند وجه از حق تقریر که وجوه نقد رایج آن است و از مال اوقاف

غازانی و از مال شهر یزد چندین و از مال خاتون چندین و از انعام پادشاه جایزه

جامع التواریخ هشت تومان هر سال از بغداد و تبریز که قسم من است ثلثی از

مستدرکات و محصولات آنجا به رشید عاید می شود به غیر رشوت و خدمتی که

روز به روز از اعمال می گیرد بی حصر و عدد ... » ( ص ۱۹۶ - ۱۹۷ ) .

## افسانه در تواریخ و در جامع التواریخ

آنچه درینجا بعرض می‌رسد ، صرفاً متعلق به جامع التواریخ نیست و یک نظر کلی است راجع به همه تواریخ و سپس اشاره‌ای به بعضی از افسانه‌های جامع التواریخ .

علاوه بر آن باید عرض کنم که نه تنها صورت تحقیق جامع و کامل ندارد بلکه جز به چند فصل خاص ازین کتاب عظیم مربوط نیست ، در واقع اظهار نظری است در باره بعضی از قسمتهای کتاب خواجه رشیدالدین فضل‌الله .

اینرا هم عرض کنم ، نظری که بطور کلی در باره داستانها و افسانه‌های تاریخی بیان می‌کنم ، خود بیشتر به افسانه می‌ماند تا به حقیقت ! و طبعاً با اصول و قوانین متعارفی تاریخ کمی نامازگار است و بیش از آنکه صورت علمی داشته باشد مبتنی بر احساس و عواطف و شاید تا حدودی نظری شاعرانه است ، اما بهرحال مطلبی است که سر و کارش با کتابهای تاریخی بوده و هست و خواهد بود . هر کار بکنیم ، نمیتوانیم افسانه‌های مربوط به اسکندر و خشایارشا و آتیل و ناپلئون و شاه عباس و چنگیز و نادر و حتی آقامحمدخان را از حیطه استیلای تواریخ خارج کنیم و افسانه‌ها را اگر از درزیم از بام در می‌آیند . بهرحال از توابع وقایع تاریخی پیدایش همین افسانه‌های تاریخی است ، به قول استاد بینوی « چون خبر صحیحی درباره طرف بدست نمی‌آورده‌اند به قصد ساختن در حق اوشغول بوده‌اند ، همانطور که در عهد خود ما و پدرهای ما راجع به میرزا تقی‌خان امیرکبیر و میرزا سلیم خان ناظم‌الدوله افسانه‌های عریض و طویل پیدا شده است » ( فردوسی و شعرا و ص ۴۵ ) . تاریخ و افسانه بهم آمیخته‌اند ، هیچ واقعه‌ای نیست که گرد تاریخ بر آن بنشینند و عنکبوت‌های افسانه بر اطراف آن تار نکنند . محققان و طالبان

امروزی مباحث انتقادی تاریخ، کوشش بی‌امان و شاید بی‌فایده‌ای دارند که تاریخ را از افسانه جدا سازند، اینان در حالی که با هزار زحمت و خون دل یک واقعۀ قدیم تاریخی را از زیر تارهای پوشیدهٔ یک افسانهٔ بسیار شایع و مورد قبول، خارج می‌کنند، در همین زمان خودشان و در روزگاری که همه وسایل تحقیق و تتبع و ضبط وقایع فراهم است، افسانه‌ها تند و تند برگرد وقایع نزدیک به عصر مورخین - حتی وقایع روز- تنیده می‌شوند و حقیقت را می‌پوشانند و به صورت دیگر جلوه می‌دهند. هنوز از مرگ هیتلر و استالین و چرچیل سالیانی نگذشته است که تعداد افسانه‌های مربوط به زندگانی آنها و داستانهای خیالی مربوط به جنگ اول یا دوم، کم و بیش وقایع اصلی را دربوتهٔ فراموشی نهاده است و طولی نخواهد کشید که افسانه‌ها بر حقیقت فزونی خواهد یافت.

البته هرچه به گذشته‌های دورتر برویم، دامنهٔ افسانه بیشتر می‌شود تا بدانجا که اساطیر و میتولوژی، راه را بر حقیقت می‌بندد و همهٔ وقایع صورتی اساطیری بخود می‌گیرد، اساطیری که با حقیقت فاصلهٔ زیاد دارد و همه دربارهٔ آن چون مولوی می‌گویند:

که اساطیر است و افسانه نثرند      نیست تحقیق و تعمیق بلند  
از دوره‌های ماقبل تاریخ که بگذریم و به دوران تاریخی دست یابیم،  
باز هم افسانه با حقیقت در آمیخته است و تاریخ ما هم ازین حکم کلی مستثنی نیست  
دورانهای هخامنشی و ساسانی و غزنوی و بعد از آن نیز کم و بیش با افسانه آمیخته  
و حق با شاعر بزرگ سنائی است که می‌گوید:

فسانه خوب شو آخر چو میدانی که پیش از تو

فسانهٔ نیک و بد گشتند ساسانی و سامانی



علاوه بر اینها صرف همت و کوشش محققین اگر هم گاهگاهی منتهیج به نتیجه شود و تاریخ را از افسانه و افسون بتواند جدا کند ، باز هم به گمان من ، از دو نظر چندان به صلاح تاریخ نیست : اول آنکه تاریخ ، علاوه بر واقعیت و جنبه علمی که دارد ، وظیفه ای نیز در جوامع ایفا می کند ، و این وظیفه تحکیم و تعیین شخصیت اجتماعی افراد یک جامعه و تعیین هویت ملت ، و تهذیب و تلطیف روح مردم است و به قول صاحب کشف الظنون « غرض از تاریخ اطلاع بر احوال گذشته است ، و فایده آن عبرت گرفتن و پند یافتن از احوال گذشته گان و تحقق ملکه تجربه به وسیله اطلاع بر تغییرات زمان ، و در واقع عمر دوباره است » .

دوم آنکه ، بسیاری از مسائل اجتماعی دوران های گذشته را از طریق این داستانها و افسانه ها بهتر می توان بدست آورد ، چه بیشتر متون اصلی تاریخی جز شرح جنگها و وقایع رسمی و درباری چیزی نیست و تنها همین داستانها و افسانه ها هستند که گاهگاهی اشاره به بعضی آداب و رسوم و اختصاصات اجتماعی دارند و اگرچه گاهی با زمان خود مطابقت نمی کنند ، ولی بهرحال گویای یک پدیده اجتماعی نزدیک به آن زمان هستند .

از جهت اول ، گمان من آنست که حذف بسیاری از قصه ها و افسانه ها نه تنها کمکی به تاریخ نمی کند ، بلکه ظلمی و حیفی است که بر تاریخ روا داشته می شود . به عنوان مثال می گویم : ما می دانیم که دلیزیرترین فصول تاریخ قدیم بشر ، یعنی قرن ششم و هفتم قبل از میلاد ، داستان مهاجرت سولون - بعد از شکست قانون اصلاحات ارضی او - و رفتن به مصر و سپس به لیدیه است ، دلکش ترین سطور این واقعه تاریخی ، ملاقات های متعدد سولون با کروزوس پادشاه مقتدر و ثروتمند لیدی و گفته گویای عبرت آموز و حیرت انگیز این دومرد



بزرگ اخلاق و سیاست - یعنی دوکس که ذخیره ای عظیم از پول و اخلاق و تفکر داشته اند - می باشد و این ملاقات ها منشأ دهها داستان دلپذیر عبرت انگیزنده شده که یکی از آنها داستان «خوشبختی» و فریاد «سولون سولون» زدن اوست. این داستان : قرن ها و روزگارها ، هزاران هزار افراد بشر را تحت تأثیر تربیت خویش قرار داده ، پادشاهان و امراء از آن عبرت گرفته و هنرمندان روزگارها با آن سرگرم بوده اند . اما امروز تاریخ ثابت کرده است که سولون قانون گذار یونانی در زمان کرزوس در سارد نبوده ، و بنابراین حکایت مزبور اختراع خود هرودوت است .<sup>۱</sup>

۱ - وقتی کرزوس از کوروش شکست خورد ، بر فراز خرسن هیزم ، که تن او را می بایست خاکستر کند ، فریاد زد : سولون ، سولون ! کوروش پرسید چه می گوید ؟ واقعه را گفتند . از کرزوس پرسید موضوع چیست ؟ گفت : وقتی من با سولون ندیم بودم روزی او را در خزانه پر از طلای خویش گردش می دادم ، ازو پرسیدم : در دنیا چه کسی را از همه خوشبخت تر می دانی ؟ نوشته اند کرزوس چنین سؤالی کرد ، زیرا مطمئن بود که سولون خواهد گفت : خوشبخت ترین کس توئی . ولی سولون ، بی اینکه قصد شاه را درک کرده باشد ، جواب داد : بلی ، یکی از اهالی آتن را می شناختم که « تل » نام داشت و سعادتمندتر از همه بود ، کرزوس بانهایت تعجب پرسید چرا ؟ سولون گفت : اولاً این شخص اولاد اهل داشت و بقدری زیست که اطفال اولاد خود را دید ، ثانیاً دارائی او موافق ثروت های این زمان کافی بود . ثالثاً زندگانی خود را بشرافتمندی به آخر رسانید ، زیرا در جنگی که آتن با همسایگان خود می کرد کشته شد و رشادتش باعث فتح وطنش گردید ، اهالی آتن در ازای این فداکاری با احترامات زیاد جسد او را در همانجا که کشته شده بود ب خاک سپردند و مخارج دفن او را خزانه دولت پرداخت .

بقیه در صفحه بعد

صرف نظر از اینکه مدارك امروز تا کجا می تواند مورد اطمینان باشد و آیا سلسله دلائل محققان امروزی تا چه حد متقن است، آیا واقعاً، اگر این داستان و

بقیه از صفحه قبل

چون سولون حکایت خود را به انتها رسانید، کرزوس ازو پرسید: بعد ازین شخص چه کسی را خوشبخت تر دیده ای؟ و یقین داشت که قانونگذار یونانی لااقل در درجه دوم اسم او را ذکر خواهد کرد. سولون گفت: دوبرادر را که از اهل آرگیو بودند، یکی را «کله افس» می نامیدند و دیگری را «بی تن»، اینها مادی داشتند که پیر بود، در یکی از اعیاد او خواست به معبد ربه النوع هرا برود، چون گاوهای گردونه را بموقع نتوانستند حاضر کنند، این دوبرادر، مادر را در عرابه نشانده و خودشان را به آن عرابه بسته، عرابه را به مسافت ۴۰ استاد (حدود یک فرسنگ و نیم) کشیدند. اهالی آرگیو این دوبرادر را خیلی ستودند، و به مادرشان از داشتن چنین اولادی تبریک گفتند. مادر که ازین رفتار پسرها بی نهایت متأثر شده بود از ربه النوع درخواست کرد بهترین سر و شست انسان را نصیب آنها کند. پس از دعای مادر، این دوبرادر برای خدایان قربانی کردند. ناهار عید خوردند و بعد در معبد به خواب رفته دیگر بیدار نشدند، خدا خواست بفهماند که سرگ برای انسان به از زندگانی است. اهالی آرگیو بجسمه این دوجوان را ساخته به معبد دلف تقدیم کردند...

کرزوس درین وقت به سولون گفت: آتنی عزیز، در حیرتم که توسعادت سرا به هیچ شمرده اشخاص عادی را برین ترجیح میدهی؟ سولون جواب داد: من می دانم که خدایان بخیل اند، و انسان در زندگانی خود باید با چه ناملایماتی مواجه شود و چه مصاحب و محنی را تحمل کند. حدسن انسان را سن ۷۰ سال می دانم، و هر روز غیر از روز گذشته است. بنا بر این انسان یعنی وجودی که دستخوش حوادث است. درین شکی نیست که تو ثروت زیاد داری و بر مردمان

بقیه در صفحه بعد

و داستانهای مشابه ملاقات سولون و کرزوس را از تاریخ لیدی حذف کنیم ، دیگر برای این تاریخ چه میماند ؟ و آموختن و یاد گرفتن سنوآت پادشاهی و زندگی یا قتل و کشتارهای کرزوس و ثروت اندوزی های او برای بشر چه فایده ای تواند داشت ؟

همه وقایع زندگی طغرل اول سلجوقی به اندازه ملاقات او با باباطاهر عریان ارزش و تأثیر اجتماعی ندارد ، آنجا که وقتی باباطاهر و دوصوفی دیگر را در نزدیکی همدان ملاقات کرد ، « کوکبه لشکر بداشت و پیاده شد و با وزیر ابونصر الکنندری پیش ایشان آمد و دستهایشان ببوسید . باباطاهر پاره ای شیفته گونه بودی ، او را گفت : ای ترك با خلق خدا چه خواهی کرد ؟ سلطان گفت : آنچه تو فرمایی .

بابا گفت : آن کن که خدای فرماید : آیه ، ان الله يأمر بالعدل والاحسان . سلطان بگریست و گفت چنین کنم . بابا دستش بستد و گفت از من پذیرفتی ؟ سلطان گفت : آری .

بابا سربریقی شکسته ... که سالها از آن وضو کرده بود در انگشت داشت

بقیه از صفحه قبل

زیاد حکومت سی کنی - ولی وقتی سی توانم تو را سعادتمند بدانم که بشنوم آخرین روز عمر خود را هم به خوشبختی بسر برده ای ، زیرا شخص متمول بر شخصی که فقط نان روزانه دارد برتری ندارد مگر اینکه بخوبی عمر خود را بسر برده باشد؛ بنابراین در باره آدم ثروتمند ، تا نمرده است ، نمی توان گفت که سعادتمند بوده یا نه ؟ در هر کار باید به آخرش نگریست ... کرزوس را سخنان سولون خوش نیامد ، سولون رفت و دیگری نگذشت که دو بدبختی بزرگ برای پادشاه روی داد ، یکی کشته شدن پسری که یگانه وارث تاج و تخت او بود ، و دیگر جنگی که با کوروش پادشاه پارس برای او پیش آمد . (ایران باستان ص ۲۷۱) .

بیرون کرد و در انگشت سلطان کرد و گفت: مملکت عالم چنین در دست تو کردم،  
بر عدل باش ...»<sup>۱</sup>

اینهمه تأیید و تأکید یکک صوفی ژنده پوش برای «بر عدل بودن» سلطان و  
رشادت و تهو او در برابر مردی که همه کس در برابر شمشیرش زبان در کام  
کشیده بود، تا چه حد برای تقویت روحی افراد بشر آموزنده است؟ و آیا  
واقعاً ارزش دارد و مصلحت هست که ما برای جدا کردن این گونه مسائل از  
تاریخ به بهانه آن که اساطیر است و افسانه نژند - صرف وقت و همت کنیم؟

ما می خواهیم به فرزندان خود بیاموزیم که هرگز در برابر ظلم تسلیم  
نشوند و منت از این و آن نبرند و آزاده و آزادمنش بار بیایند. این تکلیف  
اجتماعی را از آنان می خواهیم ولی از طرفی کوشش می کنیم که این داستان مربوط  
به ابومسلم را از تاریخ جدا کنیم و افسانه بشماریم: ابومسلم که به روایت بلعمی  
«جباری بود از جباران» و «عدد مردی که بدست او کشته شدند، بالیقین،  
به غیر مقتولان معارک، به سیصد هزار رسید»<sup>۲</sup> درویشی را به زندان تاریک  
انداخت، ولی بخواب دید که بی گناه است، شبانه به زندان رفت و آن درویش را  
بیرون آورد و از وی عذر خواست و گفت: حاجتی بخواه.

درویش گفت: ایها الامیر، کسی که او خداوندی دارد کی (که) چنین  
بر نیم شبان بومسلم را سروپا برهنه از بستر گرم برانگیزد و بفرستد تا او را از بلا  
برهاند، روا باشد که او از دیگری سؤال کند و حاجت خواهد؟ بومسلم گریان  
گشت.<sup>۳</sup>

۱- راحة الصدور ص ۹۹

۲- روضة الصفا.

۳- كشف المحجوب هجویری ص ۶۹.

ما هر چه در تاريخ در باب مناسبات شيعه و سنی در شهرهای ایران جستجو کنیم و از تعصبات دوجانبه سخن گوئیم ، هیچوقت باندازه داستان « بوبکر سبزوار » که منسوب به زمان خوارزمشاه است ، مثالی گویا نخواهیم یافت و نخواهیم دانست که پیش از حمله مغول ، علاوه بر همه علل ضعف و تشقت و پراکندگی و شدت ملوک الطوائف و نادرستی اطرافیان سلطان ، یک عامل بزرگ اختلاف و تفرقه در شهرها - که گاهی به صورت صوفی و غیر صوفی ، و بعضی جاها به صورت سنی و شیعی تظاهر می کرده - از عوامل مهم سقوط بوده است و فی المثل مردم بعض شهرها آنقدر تعصب داشته اند که حتی یک تن سنی نمی توانسته در آن شهر زندگی کند <sup>۱</sup> .

۱- مولوی فرماید :

شد محمد الب الخ خوارزمشاه	در قتال سبزوار بی پناه
تنگشان آورد لشکرهاى او	اسپهش افتاد در قتل عدو
.. مجده آوردند پیشش کالامان	حلقه مان در گوش کن و ابغش جان
هر خراج و هر صلہ که بایدت	آن زما هر موسمی افزایشت
جان ما آن تو است ای شیرخو	پیش ما چندی امانت باش گو
گفت: نرہانید از بن جان خویش	تا نیاریدم ابوبکری به پیش
بدرو بتان همچو کشت ای قوم دون	نی خراج استانم و نی هم فسون
بس جوال زر کشیدنش به راه	کز چنین شهری ابوبکری سخواه
رو بتایید از زر و گفت ای مغان	تا نیاریدم ابوبکر ارمغان
هیچ سودی نیست، کودک نیستم	تا به زرو سیم خیران بیستم
تا نیاری سجده نرہی ای حرون	ور پیمائی تو مسجد را به کون
منہیان انگیزختند از چپ و راست	کاندرین ویران ابوبکری کجاست

بقیہ در صفحہ بعد

امروز هرچه ثابت می‌کنند که حاج میرزا آقاسی درباب دریای خزر و مناسبات با روسیه آن جمله قصار معروف را نگفته، این مطلب از ذهن ایرانیان خارج نمی‌شود و در هر محفل و مجلسی که صحبت از حاج میرزا آقاسی پیش آید در ردیف یکی از مهمترین تزه‌های او، همین نظر عنوان می‌شود<sup>۱</sup>.

شک نیست که اگر تاریخ را بمعنای علمی آن بخواهیم بنویسیم و تحقیق بکنیم باید چنین کرد، ولی باور کنید که در آن وقت نتیجه تحقیقات ما

بقیه از صفحه قبل

یک ابو بکر نزاری یافتند	بعد سه روز سه شب کاشتاقتند
در یکی گوشه خرابی پر حرض	ره گذر بود و بمانده از مرض
چون بدیدندش بگفتندش شتاب	خفته بود او در یکی کنج خراب
کز تو خواهد شهرها، از قتل رست	خیز کاین سلطان ترا طالب شدست
خود به پای خود به مقصد رفتی	گفت اگر پایم بدی یا مقدسی
سوی شهر دوستان می‌راندی	اندرین دشمنکده کی ماندی
بر کتف بو بکر را برداشتن	تخته مرده کشان بفراشتند
می‌کشیدندش که تابند نشان	جانب خوارزشته جمله روان

واقعاً بی‌ذوقی می‌خواهد که آدمی برود در گوشه و کنار کتابها جستجو کند و نسخه بدل و تحشیه و استدراک بنویسد و کذا و کذلک پیش بکشد تا بخواهد ثابت کند که فی‌المثل آیا واقعاً خوارزشاه با مردم سبزوآر چنین برخوردی داشته و چنین واقعه‌ای اصولاً رخ داده یا نداده است؟

۱- معروف است که حاج میرزا آقاسی در مورد مناسبات ایران و روسیه و برای جلب نظر آنان در خصوص ادعای جزایر کناره شرقی دریای خزر گفته بود: «ما خاطر شیرین دوست را برای یک قاشق آب شور تلخ نخواهیم کرد!». آقای سعادت نوری ثابت کرده است که این حرف نمی‌تواند مربوط به حاجی میرزا آقاسی باشد (رجوع شود به جمله یغما، سلسله مقالات حاج میرزا آقاسی).



چیزی خواهد بود در ردیف یک دفتر تلفن با مقداری اسامی و مقداری شماره<sup>۱</sup> اعداد و نمرات گوناگون که حاکی از تعداد کشتگان و مردگان و آیندگان و روندگان است.

\*\*\*

نباید منکر واقعۀ بزرگ چنگیزی شد که مبداء تحولی در تاریخ عالم متمدن آن روز بوده است و بیخود نیست که رشیدالدین گوید « کدام حادثه و قضیه درین مدتها از ابتدای ظهور دولت چنگیز خان معظم تر بوده است که آنرا تاریخی توان ساخت ؟ چه به زمانی اندک ، بسیاری از ممالک عالم به رای ثاقب و تدبیر صایب و کمال کیاست و فرط سیاست مسخر گردانید و گروهی مفسدان فرعون طبیعت ضحاک سیرت را که هر یک از باد غرور دم « انا ولا غیری » میزدند پایمال قهر و دستگیر فنا گردانید ... »<sup>۱</sup>

خواجه رشیدالدین با توجه به اهمیت واقعۀ حمله مغول و تحولات عظیم سیاسی و اجتماعی که در نتیجه این حملات در جهان متمدن آن روز پدیدار ساخته بوده است لازم دیده بود که ریشه و مایه این واقعۀ و طبعاً بن و اصل و نژاد و تبار مغولان را در تاریخ خود روشن سازد با توجه به اینکه خواجه رشیدالدین از نظر یک مورخ - نه یک ایرانی متعصب - اعتقاد داشته است که حمله مغول بر بی سامانی ها و آشفتگی ها و خودرانی های قبایل پراکنده و طوایف متمرّد و احزاب و فرقه های مذهبی و سیاسی در پهنه ایران پایان داده و تمرکزی ایجاد شده . باید گفته شود که جامع التواریخ نیز مثل بسیاری از تواریخ مشحون از داستانهاست ، این داستانها از این جهت حائز اهمیت است که مربوط به تاریخ مغولان و ترکان است که جای آن در سایر کتب تاریخی ، تقریباً خالی

است و چون بسیاری از آن مستقیماً از منابع اصلی ترجمه شده ، طبعاً برای ما امروز در حکم منابع دست اول محسوب می شود ، چه غیر از تاریخ سرّی مغول از بیشتر منابع اصلی تقریباً اثری در دست نیست .

خواجه رشید الدین در مورد کیفیت و تنظیم تاریخ خود و استفاده از منابع اولیه گوید :

« ... درین ایام که ... اطراف ربع مسکون در تحت فرمان اوروغ چینککیزخان است و حکماء و منجهان و ارباب دانش و اصحاب تواریخ [ و ] اهل ادیان و ملل از اهالی ختای و ماچین و هند و کشمیر و تبت و اوغور و دیگر اقوام اترک و اعراب و افرنج در بندگی حضرت آسمان شکوه گروه مجتمع اند ، و هریک را از تواریخ و حکایات و معتقدات طائفه خویش نسخه ای هست ... رای جهان آرای چنان اقتضا کرد که از مفصل آن تاریخ و حکایات ، مجملی ... بنام همایون ... پردازند ... »<sup>۱</sup> و در جای دیگری گوید : « مورخ چون نقل از اقوام مختلف کرده باشد لاشک در سخن او اختلاف نماید ، و بعضی مردم در بعضی مواضع و حکایات اعتراض کنند اما نیک و بد و عیب و هنر آن به وی راجع نباشد ... »<sup>۲</sup> بعضی اقوام کی کفار و عبدة الاصنام اند اباطیل خیالات و اضالیل حکایات نامعقول ایشان ، جهت آن ایراد کرده شد تا اولوا الابصار را موجب اعتبار باشد »<sup>۳</sup>.

درینجا مقصود من باز گو کردن همه افسانه های جامع التواریخ نیست ، تنها به چند نکته که وجه تشابهی در مورد افسانه های سایر قهرمانان تاریخی عالم

۱- جامع التواریخ چاپ روسیه : ص ۱۶

۲- ایضاً ص ۲۳

۳- ایضاً ص ۲۶

دارد، اشاره می‌کند و اذعان دارد که این بحث هرگز صورت یکک استقصا ندارد و جز تصفحی در قسمتی ازین تاریخ بزرگ نیست .

نخستین نکته‌ای که از داستانهای مربوط به چنگیزخان دستگیر می‌شود آنست که در افسانه‌های مغولی نیز کوشش شده بوده که قدرت چنگیزخانی را بیشتر جنبه الوهیت و خدایی و ماوراءالطبیعه بدهند و چنین وانمود سازند که چنگیز نیز - مثل بسیاری از قهرمانان تاریخ - المؤید من عندالله بوده است و اثر نفس پیری روشن ضمیر را در او آشکار ساخته‌اند .

افسانه‌های مغولی گوید که سبب بدبختی اونک خان دشمن چنگیز این بود که با « بت تنکری » در افتادگی کرده و بالعکس ، چنگیز از نفس همین پیر مؤید شده و توفیق یافته است . در جامع التواریخ آمده : « یک سبب پراکندگی اونک خان آن بوده کی بت تنکری <sup>۱</sup> پسر منکلیک ایجکه ، دختری از قوم حیرقون از شعب کراین خواسته بود ، نام او قدان بهادر ، بوقت آنک اونکخان باجینککیزخان بداندیشید پیغام پیش بت تنکری فرستاد کی من ازینجا و تو از آتجا باهم باشیم . بت تنگری جینککیزخان را خبر کرد و بدفع مشغول شد » . <sup>۲</sup>

کیفیت همکاری این مرد را با چنگیز ، رشید الدین چنین نقل می‌کند : « منکلیک ایجکه از نسل قونکقتان بوده ، به وقتی که اونک خان حیات کرده و جینککیزخان را بهانه آنکه دختر به پسر او می‌دهد طالب داشته تا او را بگیرد ، و او می‌رفته و در راه به خانه منکلیک ایجکه فرو آمد و با او مشورت کرد ، او مانع شد و نگذاشت کی برود ... و جینککیزخان مادر خود اولون ایکه را بدو داده ، و بر بالاء همه امرا در پهلوی جینککیزخان می‌نشسته ... و پسری داشته

۱- بت تنکری . ن ل .

۲- جامع ... ص ۲۷۶

کوچو نام کی مغولان او را بت تنکری<sup>۱</sup> می گفته اند ، و عادت او آن بوده کی از مغیبات بر احوال مستقبل خبر می کرده ، و می گفته که خدای بامن سخن می گوید ، و به آسمان می روم ، و بهر وقت پیش چنگیز خان آمدی و گفتی خدا فرموده است کی تو پادشاه عالم باشی ، و او را لقب جینکیز خانی او داده و گفته بفرمان خدا نام تو چنین می باید - و به مغولی جینک مستحکم بود - و جینکیز جمع آنست ، و سبب آن بوده کی پادشاهان بزرگ قراختای را در آن زمان لقب گورخان می بود و معنی گور هم مستحکم است ... و به لفظ مغولی جینکیز همان معنی دارد لیکن بمبالغت تر . . . و بت تنکری را معتاد شده بود کی در قلب زمستان به موضع اونان کاوران که سردترین آن ولایات است برهنه در میان آب یخ نشستی و از حرارت او آب بسته بگداختی ، و از آب بخار انگیزیخته شدی ، و عوام و آحاد مغول گویند و مشهور گردانیده کی او بر اسبی خنگ بر آسمان می رفت ... لیکن شیدی و تزویری داشته و با جینکیز خان سخن گستاخ می گفته ، و چون بعضی ملایم طبع و مدد جینکیز خان بوده او را خوش می آمده ، بعد از آن چون زیادت می گفت و خوضی در هر باب و تکبر و تجبر می نمود ، جینکیز خان به کمال عقل و درایت دانسته کی او مزور و مموه است ، روزی با برادر خود جوجی قسار قرار کرده و فرموده کی تا چون او به آورد و در آید و فضول آغاز کند ، او را بکشند . و جوجی قسار به غایت باقوت و دلاور بوده تا بجای که آدمی را بدودست می گرفته و پشت او را مانند چوبی باریک می شکسته . فی الجمله چون بت تنکری در آمده و آغاز فضول کرده ، او را دوسه پای زده اند و از آورد و بیرون انداخته و کشته<sup>۲</sup> ، و پدرش بجای خود نشسته بوده و کلاه او برگرفته ، و تصور

۱- اصل . تب

۲- در باب تأییدات روحانی قهرمانان تاریخ ، می توان به مقاله نگارنده

تحت عنوان « سریدان مرادجوی » در مجله یغما سال ۱۳۴۸ سراجعه کرد ، هم چنین

به « سیاست و اقتصاد عصر صفوی » ص ۲۹۹ تا ۳۲۹ .

نکرده کی او را بکشند ، چون کشته‌اند خاموش مانده ، و برقرار معتبر و موقر بوده ...<sup>۱</sup>

در مورد اجداد چنگیز ، و خوارق عادات آنان نیز افسانه‌هایی آمده است که بی‌شبهت به خوارق عادات سایر قهرمانان تاریخی نیست ، درین مورد خصوصاً برای توجیه مقام اجداد چنگیز در میان عوام ایران و شاید جلب نظر روحانیان ، و تلفیق سیاست مغول با روحانیت اسلام افسانه‌هایی نقل شده که نمونه آنرا در جامع التواریخ در مورد اوغوزخان توان یافت تا به جایی که این مرد خونخوار را نه تنها « خداجو » بلکه به زبان نیز « خداگو » دانسته‌اند . رشیدالدین گوید : « ... قراخان را پسری در وجود آمد ، و سه شبانروز پستان مادر نمی‌ستد و شیر نمی‌خورد ، بدان سبب مادرش می‌گریسته و نضرع می‌کرده ، و هرشب در خواب چنان دیده کی آن بچه با وی گفتی کی : مادر من ! اگر خدا پرست شوی و محب خدا گردی شیر تو بخورم ، و آن زن بواسطه آنکس شوهرش و تمامیت اقوام ایشان کافر بودند ترسیده کی اگر اظهار خدا پرستی کند او را بابچه هلاک کنند ، پنهانی ایمان بخدای آورده ... و آن بچه پستان مادر گرفته و شیر خورده ، چون یک ساله شده به غایت پاکیزه و خوب صورت بوده ، ...

#### ۱- جامع ص ۴۲۲

این داستان شبیه حکایت ولی‌خان پدر بیگتاش خان کرد افشار است که حاکم کرمان بوده در زمان سلطنت شاه عباس کبیر ، چون به حکم شاه عباس بیگتاش خان را کشتند « سر آن جوان را بریده به حضور اقدس آوردند ، شاه عباس از ولیخان پدرش [ پدر بیگتاش خان ] که مردی پیر و معتبر درگاه بود - سؤال فرمود : این سر کیست ؟ ولیخان سر پسر را شناخته و چند لگد بر آن سر زده و گفت : این سر پسر من است ، هر کس به ولی نعمت خیانت کند سزایش اینست ! ( تاریخ کرمان ص ۲۷۱ ) . و این وقایع بهترین شواهد عبارت « الملک عقیم » هستند . یا به عبارت ساده‌تر « سیاست پدر و مادر ندارد » !

پدرش چون آن معانی در وی می‌دید گفت : از قوم ما بدین شکل و صورت هیچ فرزندی در وجود نیاید . . . جهت نام نهادن وی با خویشان مشورت کرده ، آن بچه یکساله به آواز آمده و گفته کی نام من اوغوز نهید ، حاضران از آن حالت به غایت متعجب ماندند و بموجب سخن او کی اثر ارشاد حق تعالی بود ، اورا اوغوز نام کردند...<sup>۱</sup>

و این اوغوز نامزدش را هم یکتاپرست ساخت و حتی وقتی به شکار می‌رفت « نام خدای به لفظ عربی کی الله است بر زبان راندی ، و کس نمی‌دانست که معنی آن لفظ چیست ، و او همواره به آواز خوش الله گفتی ».<sup>۲</sup> نمونه دیگر ازین داستانها برای توجیه شخصیت معنوی و کسب روحانیت برای چنگیز خونخوار ، داستان بی‌شوهر آبتن شدن جده چنگیز است ، که داستان مریم و عیسی مسیح که بادم روحانی باردار شد و المپاس مادر اسکندر که خداوند بصورت مار از در آمد و به بستر او رفت و او را به اسکندر آبتن ساخت ، به یاد می‌آورد . رشیدالدین گوید :

« الان قوا به زعم و تقریر ایشان [مغولان] بی‌شوهر از نور آبتن شده و سه پسر ازو در وجود آمده و کسانی که از نسل و ذریت این سه پسر باشند ایشان را نیرون گویند یعنی صلب و اشارت به صلب طاهر است که از نور در وجود آمده ».<sup>۳</sup>

این افسانه‌ها به صورت ملایمتری به اطرافیان و قبایل دیگری نیز که بهر حال مایل بودند خود را به خاندان چنگیز نزدیک کنند ، سرایت می‌کند ،

۱- جامع التواریخ ص ۹۴ .

۲- ایضاً ص ۹۸ .

۳- جامع ص ۷۰ . بناکتی چنین داستانی درباب پادشاهان ختای آزاد (ص ۲۴۹) .



و کم و بیش افسانه<sup>۱</sup> نسب سازی بعض پادشاهان را بیاد می آورد.<sup>۱</sup>  
 رشیدالدین دروجه نسبت طوایف قبیچاق گوید: «در وقتی که اوغوز  
 از قوم ایت براق که با هم مصاف داده بودند بشکست در جزیره ای که میان  
 دورود مانده بود آنجا مقام کرد، زن حامله ای که شوهرش را در جنگ کشته  
 بودند در میان درختی بزرگ میان پوسیده رفت و بچه ای آورد، آن حال با  
 اوغوز گفته، بروی ترحم کرد و گفت چون این عورت را شوهر نیست این  
 فرزند پسر من باشد، به مثبت فرزند اوغوز شد، او را قبیچاق نام نهاد و از  
 قبوق مشتق است که به ترکی درخت میان پوسیده باشد و تمامت قبیچاق از نسل آن  
 پسرند.»<sup>۲</sup> و این از خواص عجیبه تاریخ است که وقتی دولت روی به کسی آورد  
 همه سخن از قوم و خویشی با او می گویند و چون نکبت پیش آید همه راه بیگانگی  
 می پویند، رشیدالدین در باب اقوامی که قبلا به مغول اعتنائی نداشته اند، و اکنون  
 خود را منتسب به آنان کرده اند گوید:

«درین زمان دیگر اقوام اترک مانند جلایر و تاتار و اویرات و اونکوت  
 و کرایت و نایمان و تنکقوت و غیرهم که هر یک را اسمی معین و لقبی مخصوص  
 بوده جمله از روی تفاخر خود را مغول می گویند، با وجود آنکه در قدیم ازین  
 اسم استنکاف داشته اند.»<sup>۳</sup>

۱- مثل انتساب، ابوسلم به شیدوش، و حسن صباح به حمیریان و یعقوب

لیث به انوشیروان و سامانیان به بهرام چوین و آل بویه به بهرام گور و صفویه به  
 اسام موسی کاظم و قاجاریه به چنگیزخان یا صفویه و امثال آن ...

۲- جامع ص ۱۰۵ .

۳- جامع ص ۱۶۲ .

شک نیست که چنگیز توانسته بود وحدتی و تمرکزی شدید در میان قبایل پراکنده مغول پدید آورد ولی بهر حال همان اعتقادات خارق العاده در باب مقام روحانیت او و خانواده اش موجب شده بود که سربازان و صاحب منصبان و اطرافیان او تا حد جانبازی برای او فداکاری کنند ، فداکاریهایی که در تاریخ کم نظیر است و صورت افسانه ای دارد و جز در مورد چند قهرمان بزرگ تاریخ دیده نمی شود ، مثل فداکاری سربازی که اسب خود را در جنگ با لیدیه به کوروش بخشید و خود نابود شد ، یا فداکاری سربازی که باز اسب خود را به امیر محمد مظفر داد تا نجات یابد و خود هزار پاره شد.<sup>۱</sup> این فداکاری در مورد یکی از یاران چنگیز تا بدانجا رسید که وقتی : « چون برف سخت می آمد ، بوقورچین نویان یاغوی خود را بدو دست بر بالای سر جینککیزخان داشته تا برف بر او نیارد ، و تا بامداد چنان ایستاده و برف تا کمرگاه او نشسته ، و پای از جای نجبانیده ، و بامداد او را بر نشانده و به آوردوهای خود رسانیده. »<sup>۲</sup>

وقتی کسی محبوب خاص و عام شد و شخصیت او در جامعه جای گرفت ، حتی اتفاقات ساده طبعی نیز گویای تأییدات غیبی برای اوست ، ما نمونه چنین مطلبی را در مورد خیام شاعر بزرگان خواننده بودیم که گفته بود : « گورمن در موضعی باشد که هر بهاری شمال بر من گل افشان می کند » ، و نظامی عروضی گوید چند سال بعد وقتی من به نیشابور رسیدم « آدینه به زیارت او رفته و یکی را با خود بردم که خاك او به من نماید . . . در پائین دیوار باغی ، خاك او دیدم نهاده و درختان امروز و زرد آلو سراز آن باغ بیرون کرده و چندان برگ

۱- رجوع شود به مقاله نگارنده تحت عنوان فداکاریها ... مجله بررسی های

تاریخی و آسیای هفت سنگ ص ۲۵ - ۴۴ .

۲- جامع ص ۲۷۴

شکوفه برخاک او ریخته بود که خاک او در زیر گل پنهان شده بود»<sup>۱</sup> .  
خواجه رشید الدین داستانی در باب چنگیز شبیه این داستان دارد ،  
که معلوم است در همان روزگار شاید از جهت توجیه بزرگی و کرامات چنگیز  
در زبانها افتاده بوده است . او گوید :

« بعد از جینککیزخان ، فرزندان او با هزاره خود غروق یوسون بزرگ  
جینککیزخان ... به موضعی که آنرا بورقان قالدون گویند نگاه می درند ... و  
تقریری کنند که جینککیزخان وقتی در آن موضع رسید ، و درختی به غایت شاداب  
در آن صحرا رسته بود ، او را خضارت و نصارت<sup>۲</sup> آن درخت به غایت خوش آمد  
و ساعتی در زیر آن نزول کرد ، و او را ذوق اندرونی ظاهر شده بود ، در آن  
حالت با امراء و نزدیکان گفت: می باید کی بجای آخرت ما اینجا باشد. بعد از  
آنک وفات کرد ، چون این سخن از وی شنیده بودند ، غروق بزرگ او در آن  
موضع در زیر آن درخت ساختند و می گویند کی هم آن سال آن صحرا از بسیاری  
درخت کی برآمده ، بیشه ای عظیم گشته چنانکه قطعاً آن درخت اولین را باز  
نمی توان شناخت و هیچ آفریده نمی داند که کدام است ...»<sup>۳</sup>

علاوه بر این داستانها ، حوادث کوچک و بزرگ دیگری را نیز می بینیم  
که گاهی واقعیت آن به حالت افسانه نزدیکتر شده ولی بهر حال گویای اوضاع  
اجتماعی آن روزگار - خصوصاً در میان قبایل مغول و ترکان ماوراءالنهری است .  
از نمونه آنها می توان نقل کرد داستان میزان ارزش آدمی را که می گویند « پدر  
امیر ارغون در وقت قحط و تنگی ، امیر ارغون را به یک ران گوشت گاو به

۱- چهارمقاله عروضی ، مقالات سوم .

۲- در اصل عصارت و نصارت .

۳- جامع ص ۳۸۲ .

پدر ایلوکه نویان قدان فروخته بوده»<sup>۱</sup> و این حادثه مکمل بیان عقیده سعدی است که گوید :

چو از سر بگذرد آب خطر مند      نهد مادر به زیر پای فرزند  
یا داستان ثروت اوغوزخان که ذکر مهانی دادن او داستان پیثوس را  
به یاد می آورد چنانکه « نهصد سر مادیان و نود هزار سر گوسپند در آن طوی کشته  
شده بود »<sup>۲</sup> یا داستان شرابخوری تیمور قآن نواده قوبیلای قآن، که « عظیم  
شراب دوست بود و چند آنک قآن او را نصیحت می کرد و باز خواست می فرمود  
مفید نبود تا غایتی که سه نوبت او را چوب زد و چند محافظ براو گماشت تا او را  
نگذارند که شراب خورد ، دانشمندی رضی لقب از بخارا ملازم او می بود و  
دعوی علم کیمیا و سیمیا و طلسمات می کرد و به شعبده و فریب خود را دردل او  
شیرین کرده بود و همواره پنهان با تیمور قآن شراب خوردی ، و بدان سبب  
قآن از او می رنجید و چند آنک سعی می کرد تا او را از خدمت تیمور قآن دور  
کنند نمی توانستند. چون رقیبان و مخالفان مانع شراب خوردن می بودند ، رضی به  
وی آموخت تا در حمام می رفتند و حامی را می گفتند تا پنهان ، شراب به جای آب  
در جوی می ریخت تا به لوله به حوض حمام می رفت و ایشان می خوردند ، گزیک-  
بانان بر آن حال وقوف یافتند و در بندگی قآن عرضه داشتند فرمود تا رضی را  
به قهر و زجر ازو جدا کردند »<sup>۳</sup>.

یا داستان کوره آهن گدازی طایفه قیات که « همواره... آهن می گداخته اند ،

۱- جامع ص ۱۳۹ .

۲- جامع ص ۱۱۲ .

۳- جامع چاپ کریمی ص ۲۷۲ .

۴- عجیب است که امروز ما اصرار داریم کلمات فارسی بکار بریم ولی

باز هم یک مؤسسه ای را که تازه تأسیس کرده ایم « ذوب آهن » خوانده ایم .

و به اتفاق جمع شده‌اند و از بیشهٔ هیمه بسیار وانگشت بخروار گرد کرده و هفتاد سر گاو و اسب کشته و پوست درست کشیده دمه‌های آهنگران ساخته . . . بدان هفتاد دم بزرگ به یکبار می‌دمیده‌اند تا آن که رگداخته گشته و آهن بی‌اندازه از آن حاصل شده .<sup>۱</sup>

هم چنین می‌توان ازین افسانه‌ها موقعیت و مقام زن را در جامعهٔ مغولی دریافت که وقتی چنگیز از دختر یک طایفه خوشش آمد « حکم کرد که قوم بکرین دختران خود را عرضه کنند تا هر کدام کی پسند افتد جهت خود یا فرزندان بستانند »<sup>۲</sup>. و این زنان را که در حکم کنیزکان بوده‌اند بهر کس و هر گونه می‌خواسته‌اند می‌بخشیده‌اند چنانکه گاهی جایزهٔ قهرمانان ورزشی نیز چنین زنانی بوده‌اند ، فی‌المثل ، قآن وقتی خواست یک پهلوان ایرانی را تشویق کند چنین کرد. رشیدالدین گوید « قآن پهلوان پيله کشتی گیر را دختری ماهروی بداد ، و او بر عادت خود - صیانت قوت را - دست به وی نمی‌برد ، و از او متجنب بود . دختر روزی به اردو آمد . قآن از روی طیبت پرسید که تازی که را چگونه یافتی ؟ نصیبهٔ تمام از لذت از او برداشته باشی ؟ در میان مغولان این بازی باشد که تازیکن را به عظم ... نسبت کنند - دختر گفت: مرا تا غایت از لذت ذوقی حاصل نشده ، چه از هم جدائیم .

قآن ، پيله را طلب فرمود و بحث حال کرد . عرضه داشت که چون در بندگی حضرت به پهلوانی شهرت یافته‌ام و کسی بر من غالب نیاید ، اگر به آن کار ! مشغول شوم قوت من ساقط گردد و نباید که در بندگی قآن از پایهٔ خود بیفتم . فرمود که غرض آنست که از تو فرزندان حاصل شود ، و من بعد ترا از مبادرت

۱- جامع ص ۳۶۲ .

۲- جامع ص ۳۴۴ .



در کشتی معاف داشتم<sup>۱</sup>. هم چنین در مورد مصادر و بخشیدن اموال و زنان افراد داستانی از جامع التواریخ می خوانیم که حاکی از نوع مناسبات میان زنان و شوهران مغولی نیز هست. رشیدالدین گوید: کویتمورنویان به اعتماد دوستی قدیم و استظهار اتحاد سابق، بر بندگی جینککیزخان آمد. او را عزیز و موقر داشت، و تمام پیر و منحنی قامت بوده، و خواتین بسیار داشته، و یکی را به غایت دوست می داشت... آوازه رسیدگی سنکون در ولایت قرقیز و آن نواحی باز قوت گرفته... به هوای سنکون، خان و مان بگذاشت و برفت و مدتها سرگردان گردید و سنکون را نیافت، و چون گریخته رفته بود، جینککیزخان، آن خاتون را کی محبوبه<sup>۲</sup> او بود، به تولوی چربی (جوی؟) داد کی امیری بزرگ بود... و او نیز خواتین بسیار داشت، چون او را بستند دیگران را ترك گرفت و روزگار با او بسر می برد. بعد از مدتی چون کویتمورنویان سنکون را نیافت<sup>۳</sup>، چاره ندانست با بندگی جینککیزخان آمد، چون حقوق قدیمه ثابت داشت و به غایت پیر بود، جینککیزخان از سر گناه او درگذشت... کویتمور زانو زد و عرضه داشت کی چون جانم ببخشیدی، اگر خاتون را که محبوبه<sup>۴</sup> من است به من سیور غامشی فرمائی غایت عاطفت باشد... جینککیزخان با تولوی چربی گفت: چه می گویی؟ باز می دهی یا نه؟ تولون چربی چون اشارت جینککیزخان احساس کرد گفت: هر چند من نیز او را دوست می دارم، لیکن از فرمان چگونه تجاوز نمایم؟ او را باز به وی داد.

از آن خاتون پرسیدند کی این امیرانرا چندین خواتین هستند، چگونه است هریک ترا می ستانند از همه دوستر می دارند؟ جواب داد کی همه زنان را اندام بهمدیگر نزدیک باشد، چون مرد قادر و حاکم است و زن محکوم، باید



کی تفحص نماید هرچ شوهر را رضا بدان باشد چنان کند ، و برخلاف رضای شوهر نرود، و با میل خاطر او یکی باشد، و خانه او را بروفق مراد او نگاهدارد چون چنین باشد لاشک دوستی زیادت گردد ...<sup>۱</sup>

ازین نخط مطالب فراوان است از قبیل سخن گفتن سر بریده (ص ۲۷۶) و خواب سه روزه (ص ۴۰۶) و یا خرافات مربوط به پدیده های بزرگ طبیعت چنانکه در ولایت مغولستان برق بسیار می افتد و پیش مغولان چنانست کی صاعقه از حیوانی مانند اژدهایی پدید آید و در آن دیار مشاهده می کنند کی از هوا به زمین می افتد و دم بر زمین می زند و بر خود می پیچد و از دهان او آتش می ریزد<sup>۲</sup> و دهها وصدها ازین گونه مطالب که درین مقوله جای صحبت آن نیست ولی بهر حال در خور تحقیق و مطالعه و توجه است و بیشتر دائرة المعارف بودن کتاب جامع التواریخ را اثبات می کند و تأیید می نماید قول فردوسی را که گفت :

جهان سر بسر چون فسانه است و بس

نماند بدو نیک بر هیچ کس

۱- جامع ص ۲۸۳ .

۲- جامع ص ۳۷۳ .

## بررسی اوضاع اجتماعی ایران از خلال جامع التواریخ رشیدی

جامع التواریخ رشیدی اثری نیست که بتوان آنرا در چند صفحه مورد بررسی قرار داد، و از آن نتیجه‌ای کسب کرد. شاید بهتر این باشد که آنرا دائرةالمعارفی از دوره مغول دانست، و برای اینکه حق مطلب آنگونه که شایسته این گنجینه تاریخی است، ادا گردد، باید روزی هیئت دست‌بکار چاپ آن شود؛ نسخ موجود گردآوری شود، و پس از تصحیح و تنقیح، اصطلاحات و اسامی جغرافیائی و تاریخی مورد مطالعه قرار گیرد، تا بتوان ادعا کرد که یک نسخه کامل، بطریق صحیح علمی، بطبع رسیده است.

در این کتاب نمیتوان تخمین زد که چه قسمت، و چه مطلبی مهمتر از دیگری است. جنبه‌های مختلفی که در آن مورد بحث قرار گرفته، همه جالب توجه و با اهمیت اند، بخصوص مباحث مربوط بوضع جامعه، تشکیل سلاله‌ها و تکوین ایلات و خلاصه تشکیلات و نظم اداری. چه بجز آن میتوان ادعا کرد که زندگی ایل و صحرائشینی طوایف مغول، با تمام نشیب و فرازها و جزئیات آن بهترین وجهی در این کتاب تشریح و تبیین گردیده است.

دوره مغول از لحاظ موجود بودن منابع و مدارک، دوره‌ای پر و غنی است، و از این حیث چه از نظر کمّی و چه از نظر کیفی؛ بر سایر ادوار برتری

خاصی دارد، و مسلماً جامع التواریخ عالیتین و جامع ترین این منابع است. بی غرضی، و عدم تعصب و دقت در تشریح مسائل سیاسی و اجتماعی، در کتاب رشیدالدین نمودار است. این مورخ که خود در خدمت امراء مغول بوده، وحشیگری چنگیز خان را پنهان نمیدارد، و جنبه های تاریک و منفی حکومتی را که بر قوم مغلوب تحمیل گردید، مخفی نمینماید. هنگامی که چنگیز خان و اعقاب وی را مدح میکند آشکار است که جز انجام دستورکاری نمی کند، و چیزی از خود بآن نمیافزاید. تنها بنظر میرسد که مدح و ثنای غازان خان را از صمیم قلب کرده است.

مطالب کتاب را بدو بخش میتوان تقسیم کرد: وقایعی که قبل از دوره زندگی مؤلف اتفاق افتاده، و وقایعی که در زمان حیات وی حادث شده است، البته از نظر اهمیت هیچیک بر دیگری رجحان ندارد، و مطالب قسمت اول نیز بهمان دقت و روشنی مدون گشته است، که مطالب قسمت دوم. زیرا رشیدالدین منابع دست اول، و بسیار ارزنده ای از زمانهای پیش در اختیار داشته است، مانند «تاریخ سری مغولان» یا «یوان چاوپو شی». این متن خود یکی از مهمترین منابع تاریخ مغول میباشد که در سال ۱۲۴۰ میلادی مدون گشته، و اساس آن مبتنی بر شواهدی است که بزمان چنگیز خان نزدیک است، و هدف مؤلف مشخص ساختن افسانه مقدس خاندان چنگیزی و مدون ساختن تاریخ از روی آن بوده است. تاریخ سری شامل شجره نامه چنگیز خان و صحنه های جاندار زندگی صحرائشینی است، و در انواع مختلف رشته های زندگی مغولی قرون ۱۲ و ۱۳ میلادی مطابق با قرون ۶ و ۷ هجری، مواد و موضوعات غنی و فراوانی گرد آورده است. جامع التواریخ مهمترین منبع خود را همین تاریخ سری قرار داده بوده است. دیگر از مآخذ مهم مؤلف، مشاهدات متعدد رؤسای مغول

بخصوص گفتار و شرحهای «بولادچینگک سانگک» میباشد که نماینده خان بزرگ مغول در دربار سلاطین ایلخانی بوده است. از طرف دیگر رشیدالدین «آلتان دابتر» یا «کتاب طلائی مغول» یعنی دفتر سلطنتی را نیز مورد مطالعه قرار داده است. این کتاب مجموعه ای از اسناد و مدارک و دفاتر سلاطین، و کارهای مهم ایشان است که روز بروز، و سال بسال مدون شده و همیشه در خزانه خوانین و بدست امرای مهم محافظت میشده، ولی امروزه از بین رفته است.

در قسمت دوم نیز که خود شاهد عینی حدوث وقایع، از قبیل جنگها، مناقشات زندگی سلاطین، و خوانین و شاهزادگان، طرز کار دواوین و دوایر مختلف، و خلاصه چگونگی وضع جامعه بوده است، با در دست داشتن دفاتر و اسناد و نامه ها، موفق بیان شرح دقیق و صحیح و روشنی از جامعه مغول گردیده است.

در این مقدمه راجع بمعرفی کتاب و مؤلف بهمین مختصر اکتفا میکنیم؛ زیرا در سایر بحثها و سخنرانیها بتفصیل در باره شخصیت خواجه رشیدالدین فضل الله، اهمیت اثرش، و چگونگی تدوین آن بحث شده، یا میشود. حال می پردازیم بموضوع گفتار خود، یعنی بررسی مختصری از چگونگی اطلاعاتی که از لابلای مطالب جامع التواریخ میتوان درباره اوضاع اجتماعی زمان بدست آورد. بعلمت کمی جا تنها چند مورد از کتاب راجع به جامعه مغول مورد بررسی قرار می گیرد.

\* \* \*

نوع زندگی قبیله ای و وضع خاص کوچ نشینی دنیائی و رای دنیای شهرنشینان ساخته و پرداخته است، که از سراسر آن بوی استپ به مشام می خورد، صدای سم اسب بگوش می رسد، و دورنمای گله های چهارپایان در نظر مجسم

می‌گردد. زندگی افراد نیز وابسته بهمین سه چیز است.

قبایل مغولی دورانه‌های اولیه را برحسب نوع زندگی می‌توان بدو دسته تقسیم کرد: دسته شکارچیان بیشه‌نشین، و دسته شبانان استپ. کار اصلی قبایل بیشه‌نشین شکار، و ماهیگیری بود، و هیچگاه بیشه‌های خود را ترک نمی‌گفتند، و در کلبه‌های کوچکی زندگی می‌کردند. بیابانگردان استپ در ارابه‌های خود می‌زیستند، و جنگل‌نشینان حیوانات وحشی را رام می‌کردند و از گوشت و پوستشان تغذیه می‌نمودند. مغولهای بیشه‌نشین از پوست حیوانات لباس می‌دوختند، با سورتمه روی برف حرکت می‌کردند، و شیر درختان را می‌نوشیدند. رشیدالدین می‌گوید: از مغولها شنیده است که زیباترین زندگیا و بالاترین خوشیا از آن مردان بیشه است.

در طول قرون متمادی مغولهای صحرائشین در جستجوی چراگاههای سرسبز و مناسب در عرض سال چندین بار جابجا می‌شدند، و خط سیر و توقف آنان بستگی بنواحی و اهمیت گله‌ها داشت. در موقع اردو زدن، ارابه‌ها دایره وار و بشکل حلقه متوقف می‌شدند، که اصطلاحاً «کوربان» خوانده می‌شد، و رئیس مانند نقطه‌ای در مرکز دایره قرار می‌گرفت، تا بیگانه نتواند بداخل اردو راه یابد. جنگ و جدال بین قبایل بسیار عادی می‌نمود، و مسأله انتقام که خود آنرا «اوش» می‌خوانند، یکی از مهمترین مسائل زندگی مغولان را تشکیل می‌داد، که قبایل را بر سر موضوعی که شاید متعلق به اجداد آنان بود، با یکدیگر نزاع و جنگهای خونین و امیداشت؛ و گاهی سبب اضمحلال قبیله‌ای می‌شد.<sup>۱</sup>

در ابتدا این افراد قبایل مغولی تفاوت چندانی وجود نداشت، و همه عشیره یکجاکوچ می‌کردند؛ ولی بتدریج در حدود قرون ۱۱ و ۱۲ میلادی خانواده‌های

۱- نظام اجتماعی مغول: ص ۶۳، ۶۴، ۹۰.



ثروتمندتر با گله‌ها و جماعت بیشتری بوجود آمدند که بر سایر خانواده‌های قبایل پیشی گرفتند. این جریان بسرعت ادامه یافت، تا اینکه اعضاء فقیرتر تابع بزرگان و ثروتمندان شدند، و سرانجام در آغاز قرن ۱۳ میلادی در مغولستان نوعی فتودالیزم ایجاد گردید. این خانواده‌های ثروتمند و برتر شیوخ و رؤسائی داشتند که بنسبت در اختیار داشتن گله‌های بیشتر و زیردستان فزونتر، مهمتر یا کم-اهمیت‌تر بودند.

در اینجا موضوع چگونگی انتخاب رئیس یا خان که برای اقوام ایل اهمیت حیاتی داشت مطرح می‌گردد. از همان دورانهای اولیه رسم انتخاب خان چنین بوده که شوراهاى قبایل، که اصطلاحاً «قوریلئای» خوانده می‌شده، رئیس و رهبری انتخاب می‌کردند. یکک قبیله قدیمی مغول می‌توانست در آن واحد چند خان داشته باشد، آنان با قدرت و اختیارات محدود، و دوره‌ای بسیار کوتاه بردسته‌های نامشخصی حکومت می‌کردند، و این اختیارات با زد و خورد و جنگ و جدال بدست می‌آمد. جامع التواریخ مسئولیت خوانین اولیه مغول را چنین تشریح می‌کند: «تموچین با بهادران خود می‌گوید: «گله ورمه و خانه‌های بسیار زن و بچه مردم می‌ستدم و بشما می‌دادم، و شکار صحرائی را جهت شما اوترامیشی و جرگه می‌کردم، و شکار کوهی را بجانب شما می‌راندم.»<sup>۱</sup> پس وظایف یکک خان عبارت بوده از تصرف غنیمت در جنگها، و تقسیم آنها بین فرماندهان، و افراد قبایل، ترتیب شکار و واگذاری حیوانات صیدشده در اختیار زیردستان و یاران خود.

حال که صحبت از یاران، و زیردستان گردید، بی‌مناسبت نیست که درباره این دسته نیز مختصراً گفتگو کنیم: رؤسا از بین افراد قبیله، شجاعترین و بهترین افراد را انتخاب می‌کردند و آنان را در کارهای خود شرکت می‌دادند



که در مراحل اولیه مهمترین کارشان سپاهگیری بود؛ ولی در مراحل تکاملی صاحب قدرت و ثروت می‌شدند، و به فتودالهای تابع خان تبدیل می‌گردیدند، که خود دارای افراد زیر دست بودند. بدین ترتیب و بتدریج طبقات مختلف اجتماعی بوجود آمد، که در رأس همه خان قرار داشت. افراد قبایل بدستجات مختلف تقسیم می‌شدند که این تقسیمات نوعی دسته‌بندی جنگی، و عبارت بود از دستجات ده هزاره، هزاره، صده، و دهه که هریک از این تقسیمات دارای رئیس و فرماندهی بود، که برؤسای ده هزاره، هزاره و غیره معروف بودند، و اصطلاحاً «نویان» نامیده می‌شدند. نویانها که بعد از خوانین در رأس طبقات اجتماعی قرار داشتند، زیر دست خوانین بودند، و نسبت به فرماندهان و حکام خود مقامی نیمه فتودال و نیمه خدمتگزار داشتند، و در بین افراد خویش دارای قدرت و توانائی نامحدودی بودند.

طبقات دیگر عبارت بودند از آزادان و غلامان. آزادان بعد از طبقه فتودالها قرار داشتند، و خود دارای نوکران و غلامانی بودند. «قراچوها» یعنی «افرادی از طبقه پائین» آخرین طبقه آزادان را تشکیل می‌دادند و دارای ثروت شخصی بودند. در طبقه سوم نوکران قرار داشتند که وابسته به باربaban بودند و هیچگونه ثروت شخصی نداشتند.

غلامان که از قبایل و سرزمینهای بیگانه باسارت گرفته می‌شدند، مطلقاً در اختیار صاحبان خود بودند و در خانه، و اردوهای آنان کار می‌کردند.<sup>۱</sup>

در مراحل بعدی تکوین حکومت، بتدریج خوانین از قبایل مختلف در مقابل یکدیگر قرار گرفتند، و برای بدست آوردن قدرت و برتری و ثروت بیشتر با یکدیگر بجنگ و جدال پرداختند. این وضع ادامه داشت تا زمان توحین که هر چند ابتدا زندگی اش با سختی فراوان گذشت، ولی بتدریج توانست

قبایل و ایلات متعددی را تحت تسلط آورد ، و پایه‌های یک امپراطوری را پی‌ریزی کند . این کار مستلزم این بود که علاوه بر قدرت مادی ، بنوعی قدرت معنوی نیز متکی باشد . از اینرو مکرر مشاهده می‌کنیم که برای چنگیز مقامی روحانی و آسمانی قائل شده‌اند ، و با افسانه‌هایی که در بارهٔ اجداد وی وجود دارد ؛ بخصوص مادر بزرگش که بدون داشتن شوهر ، فرزندی بدنیا آورد ، و مقامی اساطیری و روحانی در بین مغول کسب کرد ، و سپس نحوهٔ تولد خود وی که در موقع بدنیا آمدن لخته‌ای خون بسته در مشت می‌فشرد ، و سپس مواردی در جوانی ، که با سختی‌های فراوان روبرو شد ، و هر بار بطور معجزه‌آسایی از آن مشکلات رست ؛ این مقام روحانی برای او و خانوادهٔ او نسلاً بعد نسل تثبیت گردید .

در جامع التواریخ موارد گوناگونی دربارهٔ این موضوع می‌یابیم ، و بجملاً نظیر جملات زیر برمی‌خوریم :

«چون در ازل آزال خواست خدایتعالی چنان بوده که او پادشاه عالم شود...» و یا «بعد از خروج او عالمیان مشاهده کردند که بانواع تأییدات آسمانی مخصوص بود...»<sup>۱</sup> . این حالت اسرار آمیز آسمانی ، حتی پس از مرگ خوانین باقی می‌ماند ، چنانکه شاهان مغول را در گوشه‌ای نامعلوم که احدی از آن آگاهی نداشت ، بخاک می‌سپردند . رشیدالدین در این باره چنین می‌گوید : «پادشاهان مغول را از اروغ چنگیز خان رسم و عادت ایشان تا کنون (مقصود زمان غازان است) چنان بوده که ، مدفن ایشان در موضعی باشد نامعلوم از آبادانی و عمارت دور ، چنانچه هیچ آفریده بر آن مطلع نبود ، و حوالی آنرا غروق کرده ، بمعتمدان سپارند تا هیچ کس را بدان نزدیک نگذارند»<sup>۲</sup> .

۱- جامع التواریخ (چاپ بهمن کریمی) : ص ۲۱۹ .

۲- جامع التواریخ (چاپ علی‌زاده) : ص ۴۱۵ .

پس از چنگیز و قطع رابطه دربار مغول با ایران نیز آداب و رسوم مغولی در همه شئون زندگی ایلخانان نمودار بود، از قبیل آداب بتخت نشستن، آداب جنگ، عروسی، ییلاق و قشلاق کردن، اعتقادات خرافی، مذهبی و غیره. ولی پس از اسلام آوردن غازان خان، و رسمی شدن دوباره این دین در ایران، بسیاری از سنن دگرگون گشت؛ ولی آنچه که بیش از همه در این دگرگونی مؤثر بود، خوگیری مغول بآداب و سنن قوم مغلوب می باشد، که در اثر رشیدالدین کاملاً مشهود است. از زمان غازان خان سلاطین مغول بساختن آرامگاههای مجلی برای خود پرداختند، و تشکیلات وسیع و منظمی برای آن منظور داشتند که خود چون اداره مستقلی بود، و علاوه بر آرامگاه، دستگاهها و ابنیه دیگری از قبیل: مسجد جامع، مدارس، خانقاه، دارالسیاده، رصدخانه دارالشفا، بیت الکتب، بیت القانون، بیت المتولی، حوضخانه، گرمابه و مکتب برای قرآن آموختن به یتیمان، بدان وابسته بوده است. بعلاوه این دستگاه سالانه خرجهای برای فقرای منظور می داشت، از اینقرار: خرج دادن درایام و لیالی متبرکه، خرج کفن و دفن فقرا که اصطلاحاً «تجهیز» گفته می شد، دانه برای مرغانی که زمستان سرگردان و گرسنه می ماندند که «به چینه» معروف بود، خرج تعمیر و تسطیح راهها؛ و خلاصه «عوض» یعنی اینکه اگر غلامان و کنیزان چیزی می شکستند، و پول نداشتند که عوض آنرا بخرند، و سرچایش گذارند، و مورد آزار و اذیت اربابان قرار می گرفتند؛ این خرج از موقوفه مقابر تأمین می شد. مرگ سلطان و جانشینی سلطانی دیگر مراسم خاصی داشت که شرحش در جامع التواریخ چنین آمده است:

«چون هلاکو خان وفات یافت، چنانکه معهود ایشان است، راهها بسپردند و یاسا دادند که هیچ آفریده نقل و تحویل نکند، فی الحال ایلچی بنزد اباقا خان فرستادند بجانب خراسان، چه پسر مهتر و ولی العهد بود، و ارغون

آقارا نیز که راه وزارت داشت، و ملازمت اباقا خان می نمود، طلب داشتند : اباقاخان در هوکارئیل موافق نوزدهم جمادی الاولی سنه ثلاث و ستین و سبعمائه در جغتو باردو نزول کرد، و بگاه وصول، تمامت اقربا و امرا استقبال کردند، و چون ایلکانویان امیر اردوها بود، و در خدمت ایلخان مدتها طریق هواداری و خدمتکاری سپرده، اباقاخان را آتش و شراب داد، و در خلوت صورت احوال و کیفیت واقعه پدر باوی تقریر کرد<sup>۱</sup>. پس از آنکه مراسم عزاداری پایان می رسید، همه خوانین و شاهزادگان، و دامادان سلطنتی، و امرا جمع می شدند، و درمورد جلوس سلطان جدید بتخت سلطنت « قوریلتائی » تشکیل می دادند، و پس از مشورت و رأی گیری همه در مقابل سلطان جدید زانو می زدند و اظهار بندگی می کردند، و منجم دربار، محل و روز تاجگذاری را معین می کرد. در هنگام بتخت نشاندن سلطان، دو تن از شاهزادگان دست چپ و راست او را می گرفتند، و بتخت می نشاندند. حضار همگی کمرها را می گشودند و بگردن می انداختند، زانو می زدند، و کاسه می گرفتند، و بعشرت مشغول می شدند. سلطان پس از اختتام این مراسم بین خوانین و شاهزادگان و بزرگان پول و جواهر تقسیم می کرد؛ و بعد از انجام مراسم تهنیت بکار مملکت داری می پرداخت.

در اینجا بی مناسبت نیست که راجع به مقام زن در این دوره نیز گفتگویی بمیان آوریم : زن در نزد مغول از جهات مختلف اجتماعی و اقتصادی حائز اهمیت فراوان بوده، و بخصوص در گرداندن چرخهای اقتصاد جامعه ایل، نقش بسیار مؤثری داشت. مغولها زنان بسیار می گرفتند که یا از پدر بآنان می رسید یا در جنگها و بمنزله غنیمت بچنگ می آوردند، و یا خود از بین قبایل دیگر زنی اختیار می کردند. بعنوان مثال قطعه زیر را از رشیدالدین نقل می کنیم :

« چنگیز خان را قریب پانصد خاتون بود ، و هریکی را از قومی ستده ، بعضی را بطریق نکاح مغولانه خواسته ؛ و اکثر آن بوده‌اند که چون ممالک و اقوام را مسخر و مقهور گردانید ، ایشان را بغارت بیاورد ، و بستند ، لیکن آنان که خوانین بزرگ بوده‌اند ، و در صدر اعتبار تمام آمده ، پنج بوده‌اند<sup>۱</sup> . این زنان که مقام و منزلتشان در نزد شوهر و در جامعه متفاوت بود ، و یک خاتون بزرگ بر دیگران سروری و برتری داشت ، تقریباً در تمام کارهای قبیله با مردان شریک بودند ، و حتی در جنگها و شکارها نیز شرکت می‌کردند . پشم چینی ، نخ ریزی ، دوشیدن شیر و درست کردن ماست ، و سرشیر و قیز از جمله کارهای آنان بود . زنان امرا و سلاطین . و بزرگان در کار مملکت داری و سیاست نیز وارد بودند ، و با شوهران خود همکاری داشتند . رشیدالدین در باره خاتون بزرگ هلاکوخان بنام دوقوزخان و اهمیت کار او چنین می‌گوید :

«... اعتباری تمام داشت و بغایت حاکمه بود ، و جهت آنکه اقوام کرائیت در اصل عیسوی‌اند ، همواره تقویت ترسایان کردی ، و آن طایفه در عهد او قوی حال شدند ؛ و هلاکوخان مراعات خاطر او را تربیت و اعزاز آن طایفه فرمودی تا غایت که در تمام ممالک کلیساها محدث ساخته ، و بر در اردوی دوقوزخان همواره کلیسا زده بودی ، و ناقوس زدند<sup>۲</sup> .

توضیح آنکه این زن از ایل کرائیت و نوه<sup>۳</sup> اونگ خان معروف بوده است . از این قطعه با اهمیت نقش زن ، و شدت تأثیر او در جامعه بخوبی می‌توان پی برد ؛ و همچنانکه گفته شد ، تا مدتها تنی چند از ایلخانان مغول عیسوی بودند ؛ و این موضوع در سیاست و اوضاع اجتماعی ایران تأثیر بسزائی داشته‌است ، که خود موضوع بسیار مهم و مفصلی می‌باشد ، و از حوصله بحث ما خارج است .

۱- جامع التواریخ ( چاپ بهمن کریمی ) : ص ۲۲۲ .

۲- جامع التواریخ ( چاپ علی زاده ) : ص ۷ .



باز درباره اهمیت نقش زن در سیاست ، این قطعه را شاهد می آوریم که از مبحثی از جامع التواریخ درباره احمد تکودار آمده است : « وی بسماع مشغول بودی ، و کمتر با ضبط و ترتیب امور مملکتی می افتاد ؛ و مادرش قوقی خاتون که بغایت عاقله و کافیه بود ، مصالح مملکت می ساخت »<sup>۱</sup> .

در نزد مغول گاهی زنان اساطیری که جنبه روحانی و آسمانی نیز می گرفتند ، دیده می شوند ؛ مانند آلان قوا جده چنگیز خان که زندگی افسانه ای ، و اسرار آمیزی دارد . البته این موضوع بخاطر آن بوده است که مقام سلطنتی چنگیز خان ، و دودمان او نوعی خصوصیت الهی و آسمانی پذیرد ، تا بدین ترتیب قدرت مادی این سلاله با قدرت معنوی درهم آمیزد ، و پایه های حکومت و تسلط ایشان را مستحکمتر سازد . جامع التواریخ در مورد تولد سته تن از فرزندان او ، از جمله جد هشتم چنگیز ، که بدون داشتن شوهر بدنیا آمدند ، چنین می گوید : « آلان قوا بعد از مدتی که بی شوهر ماند ، وقتی در خانه خفته بود ، از روزن خرگاه نوری درآمد و بشکم او فرو رفت ، و از آن معنی متعجب ماند ، و بترسید ، و آنرا با کس نیارست گفتن . بعد از مدتی ادراک کرد که حامله شده بود ، و این فرزند همان جد چنگیز بود »<sup>۲</sup> . در جای دیگر در همین مورد از قول او می گوید :

« هر شب در خواب چنان می بینم که شخصی اشقرانی اشهل نرم نرم نزدیک من می آید و آهسته آهسته باز می گردد . . »<sup>۳</sup> .

مسئله دیگری که اشاره بآن زائد نیست ، موضوع چگونگی تشکیلات اداری مملکت می باشد ، که همچنانکه در آغاز گفتار خود یاد کردیم از مهمترین موضوعات کتاب جامع التواریخ است . متأسفانه با وقت کمی که در اختیار داریم

۱- جامع التواریخ ( چاپ علی زاده ) : ص ۱۷۳ .

۲ و ۳- جامع التواریخ ( چاپ بهمن کریمی ) : ص ۱۷۱ .



نمی توانیم حق مطالب را چنانکه باید و شاید ادا کنیم، و مانند همه موارد دیگر باختصار از آن می گذریم :

در دوزۀ مغول تشکیلات اداری بسیار وسیع، و در عین حال بسیار پیچیده بود؛ وضع سابق یعنی دورۀ قبل از حمله مغول بایران، که از زمان سلجوقیان پی ریزی شده بود، همچنان ادامه داشت، و با قوانینی که مغولها برای اداره قبایل داشتند، و قوانین جدیدی که برای اداره حکومت جهانی خود وضع کرده بودند، درهم آمیخت. مسلماً سیاستمداران، و شخصیت های بزرگ ایرانی، بسیار زود موفق شدند زمام امور را در دست گیرند، و بر آشفتگی که قوم غالب بوجود آورده بود، سر و سامانی بخشند، و تشکیلات جدید را که با وضع سابق بیگانه نبود، برقرار سازند. قبل از آنکه ایلخانان بدین اسلام گرایند در اجرای قوانین بخصوص قوانین قضائی، و شرعی آشفتگی و اغتشاشی مشاهده می شد، که باعث نابسامانیهای گشته بود، ولی بزودی سر و صورتی باین کار داده شد، و فقط دعاوی اقوام ترک و مغولی که در ایران پراکنده شده بودند، طبق قوانین خود آنان که اصطلاحاً «یارغو» یا «یرغو» خوانده می شد توسط کارگزاران مغولی حل و فصل می گردید.

اساس تشکیلات اداری، بر پایه دواوین استوار بود که، مهمترینشان عبارت بودند از : دیوان سلطنت یا اعلی، دیوان بزرگ یا وزارت، دیوان استیفا، دیوان قضا، دیوان انشاء، دیوان اشراف، دیوان الغ بیتکیچی، دیوان نظر، و دیوان خالصات. اطلاع از چگونگی تقسیم کار در این ادارات و تفکیک آنها از یکدیگر بسیار مشکل است، و از کار بعضی از آنها مانند دیوان نظر، و الغ بیتکیچی اطلاع بسیار کمی در اختیار داریم. در دستگاه حکومت دواوین، و ادارات مهمی وجود داشت، که بعضی از این دواوین وابستگی داشتند و دارای تشکیلات وسیع و منظمی بودند؛ و مستقل از دیوان بامور مربوط

بخود رسیدگی می کردند، مانند: خزانه، دایره موقوفات، ایلچی خانه، ضرابخانه و غیره. عایدات دیوان سلطنت و محصولات املاک خاصه، درخزانه گردآوری و نگاهداری می شد، و حکام ایالات و محصلین مالیاتی آنچه را که از نقدی و جنسی از شهرها، و دهات دریافت می داشتند بخزانه می فرستادند. بنا بگفته رشیدالدین تا قبل از غازان خان خزانه محل معینی نداشت و هرچه را که می رسید در صحرا روی هم می انباشتند و روکشی از نمد رویش می کشیدند که محفوظ بماند. در اینصورت چون ضبط و ربط معینی نداشت، خزانه دار و کارگزاران او از آن مالها یا خود برمی داشتند، و یا بخویشان و دوستانشان می دادند، و بیش از دو دهم اجناس در انبار باقی نمی ماند. غازان ضمن اصلاحات همه جانبه ای که کرد دستور داد تا برای هر جنسی محل مناسب و معینی ترتیب دادند؛ و دفتری قرار داد تا هر چه را که وارد و خارج می شد، در آنها بنویسند. وزیر دیوان هر ماه دفاتر را بعرض شاه می رسانید، و هر شش ماه و یکسال دفاتر را بازرسی می کرد. مهر معینی نیز درست شده بود که باجناس می زدند تا معلوم شود که جنس متعلق بخزانه است. مأمورین خزانه عبارت بودند از: خزانچی ها، فراشان، و ناظرها که همه تحت نظر وزیر دیوان کار می کردند<sup>۱</sup>.

دایره اوقاف وابسته بدیوان قضا، و ریاست آن بعهد قاضی القضاة بود، و نایب وی سمت حکومت اوقاف را داشت. این شخصیت در هر ایالت، و شهری حاکم اوقاف جداگانه ای انتخاب می کرد، تا موقوفات آن ایالت را سرکشی کند، و عوایدش را گرد آورد و بمرکز بفرستد. مساجد، مدارس و بیمارستانها، یا خود جزء موقوفات محسوب می شدند، و یا موقوفاتی داشتند. مقابر سلاطین نیز چنانکه ذکرش رفت دارای موقوفاتی بود. عواید موقوفات

۱- جامع التواریخ (چاپ علی زاده): ص ۵۳۸، ۵۳۹.

از منابع مهم درآمد حکومت محسوب می‌گردید، و حقوق و مستمری تمام کارگزاران مساجد، مدارس، و بیمارستانها از آن تأمین می‌شد. رسم ایلخانان نیز مانند دیگر سلسله‌ها چنین بود که شاهزادگان را بحکومت ایالات مهم می‌فرستادند که هم مقامی شایسته داشته باشند، و هم از دستگاه مرکزی و تحریکات و دسیسه‌ها بدور باشند. اصولاً مملکت دارای تقسیماتی بود که بایالات و هر ایالت بشهرها، و شهرها بدهات و قصبات تقسیم می‌شد. برای هر ایالت از طرف دیوان بزرگ حاکی انتخاب می‌گردید، و این حکام هر یک بنحوی که خود تابع تشکیلات، و قوانین خاصی بودند بسر مأموریتشان فرستاده می‌شدند.

حکام علاوه بر اداره حوزه مأموریت خود، می‌بایستی همه ساله مالیاتی را که قوانین بسیار مفصل داشت، و همچنین مقداری از عواید ولایت را بجزانه بفرستند، و آن باین طریق بود که مأمورینی از مرکز بنام متصرفان ولایات فرستاده می‌شدند، و ایشان طبق حساب و تحت نظر حاکم، مالیات محل را می‌گرفتند. حکام بعلت دوری از مرکز و با استفاده از قدرت خویش بحقوق مردم تعدی بسیار می‌کردند، و اغلب در اثر اهمال و ستمهای آنان، و همچنین جور و ستمی که محصلین مالیاتی در حق مردم شهرها و دهات روا می‌داشتند، وضع آنان بسیار خراب، و نامساعد می‌گردید. در جامع التواریخ مکرر و بتفصیل در باره این تعدیات گفتگو شده است، که نمونه‌ای از درماندگی مردم را در اینجا ذکر می‌کنیم: «و بسیاری اتفاق افتاد، و مشاهده کردیم که محصل بر بام رفته، رعیتی را می‌یافت و بر عقب می‌دوید تا او را بگیرد؛ رعیت از غایت عجز و بیچارگی چنان می‌گریخت که خود را از بام بزیر می‌انداخت؛ و از جمله این ولایات، ولایت یزد چنان شده بود که اگر کسی در تمامت دیه‌های آنجا

می‌گردید قطعاً یک آفریده را نمی‌دید که باوی سخن گوید، یا حال راه‌راہ پرسد و معدودی چند که مانده بودند، دیده‌بانی معین داشتند. چون از دور یکی را بدیدی اعلام کردی؛ جمله در کهریزها و میان ریگ پنهان شدی.<sup>۱</sup>

اساس کار دواوین، و حکومت ایالات برثبت و ضبط حسابها در دفاتر قرار داشت؛ چنانکه هر دیوان چند نوع دفتر، و هر ایالت دفاتری جداگانه داشتند. پیش از غازان خان باین کار مهم توجه چندانی نمی‌شد؛ ولی بنابستور وی تمام دفاتر مرتب و مدون گردید، و منشیان و کاتبان کار آموخته بر سر آنها گمارده شدند.

در زیر نامه‌ها و دفاتر مهرهائی زده می‌شد که اصطلاحاً «تمغا» نامیده می‌شد، و تمغاهای شاغلین، بترتیب اهمیتشان متفاوت بود. در جامع التواریخ در این باره چنین آمده است: «برای سلاطین، و امرا، و ملوک بزرگ، و کارهای مهم، تمغای بزرگ یشم، برای قضات و ائمه و مشایخ از یشم کمی کوچکتر، و برای کارهای متوسط تمغای بزرگ از زر فروتر از آن یشم، و برای حرکت و فرود لشکر تمغائی مخصوص از زر، بهمان خط و نقش، منتهای برحوالی آن صورت کمان و چاق و شمشیر کرده، و فرمان چنانکه لشکر تا آن تمغا نبیند بسخن امرا و هیچ آفریده برنشیند، و فرو نیایند. آلتون تمغای کوچک برای بروات خزانة و مکتوبات دیوانی جهت معلومات آب و زمین بود»<sup>۲</sup>.

فرامین سلاطین نیز که «یرلیغ» نامیده می‌شد، ترتیبی خاص داشت. بدین معنی که هرگاه سلطانی می‌خواست فرمانی صادر کند، باید در موقع هوشیاری باشد، و اول بیتکیچیان آنرا می‌خواندند، تا اگر اصلاح لازم داشته باشد، سلطان انجام دهد. سپس پاکنویس می‌کردند، و دوباره بعرض می‌رساندند. تا قبل از

غازان خان، تمغاهای بزرگ در دست بیتکچیان بود؛ ولی پس از آن نزد خود سلطان نگهداری می‌شد، و در وقت ضرورت ایشان آنرا می‌گرفتند و به یرلیغ می‌زدند، و باز پس می‌دادند. در زیر تمغای سلطان قرا تمغای چهار امیر بزرگ می‌خورد تا کسی نتواند منکر آن فرمان شود. سپس وزراء و رؤسای دیوان آنرا می‌خواندند، و صحتش را تأیید می‌کردند، و تمغای دیوان را زیر آن می‌زدند و پس از آن تسلیم شخص مورد نظر می‌کردند.

بیتکچی مأمور بود که یرلیغهای صادر شده را در دفتر ثبت کند، و تاریخ بگذارد. برای هر سال دفتری جداگانه بکار می‌بردند، تا باسانی بتوانند بآنها رجوع کنند.

«پایزه‌ها» که بمنزله نشانهای امروزی بودند، نیز بنا به گفته رشیدالدین متفاوت بود؛ بدین معنی که هر مقام و هر ولایتی پایزه‌ای مخصوص داشت. سلاطین حکام و بزرگان پایزه‌ای بزرگ داشتند بشکل سر شیر که نامشان بر آن حک شده بود. شخصگان و حکام متوسط پایزه‌ای کوچکتر داشتند. پایزه‌های مقامات مختلف، در دفاتر مخصوصی ثبت می‌شد، و تا هنگامی که شاغل بودند در اختیارشان قرار داشت، ولی پس از عزل از آنان پس گرفته می‌شد. دیوان زرگری مخصوص داشت که پایزه می‌زد، و نقشهائی بر آن حک می‌کرد که تقلیدش آسان نباشد، و کسی نتواند از روی آن پایزه تقلبی بسازد<sup>۱</sup>.

در جامع التواریخ راجع به سکه و چگونگی ضرب و رواج و نوع کار آن در موارد مختلف بحث شده است، که ضمن مطالعه آن گوشه‌هایی از وضع اقتصادی، و سیاسی زمان بر ما معلوم می‌گردد. تا قبل از غازان در شهرها و نقاط مختلف سکه‌های گوناگون، بنام حکام محلی می‌زدند، و در همه مملکت سکه

یکنواخت، و بنام سلطان وقت نبود. همچنین عیار زر و نقره در نقاط مختلف متفاوت بود، و هر چند که دستگاه حکومت سعی می کرد رفع این نقائص را بنماید، موفق نمی شد. ولی در زمان غازان خان نوعی رفرم مالی بوجود آمد، و خزانه مملکت که بواسطه گشادبازیا و خرجهای گزاف سلاطین قبلی تهی شده بود، بار دیگر حالت تعادلی بنحود گرفت. غازان بنا بر فرمانی دستورات تاسکهای که عیارهای نامناسب داشت، از گردش خارج شد، و ضرابخانهها مأموریت یافتند روش جدیدی را که مبتنی بر عیاری یکنواخت، و قانونی بود، بپذیرند. وزن سکههای طلا و نقره در تمام حدود امپراطوری از روی وزن تبریز منظم شد، و احد سکه عموماً دینار بود که برای ضرب آن سه مثقال نقره بکار میرفت. ولی برای مبالغ هنگفت و معاملات بزرگ، تومان را که برابر با ۱۰۰۰۰ دینار بود، و احد قرار می دادند.

در اغلب فصول کتاب تاریخ رشیدی، در خلال ضبط مطالب تاریخی: و تشریح مسائل آن، بمواردی از خرابی اوضاع، ویرانی شهرها، فقر و نگرانی و عدم امنیت مردم، و خلاصه بی نظمی امور، و سوء استفادههای شخصیتها و کارگزاران حکومت، بر میخوریم که باصراحت و بدون مبالغه، و حتی گاهی باختصار بیان گردیده، و یا از سر آن گذشته است، چنانکه خود گوید: «بعضی از حکایات و احوال آنکه در هر ولایتی اموال، و حقوق دیوان بر چه وجه می ستند و انواع آن چند بود، و سوء تدبیر وزراء و فنون ظلم و تعدی که بهر سببی و علتی دست آویز ساخته، ولایات را خراب می کردند، و رعایا را درویش می گردانیدند تا متفرق می شدند، بر سیل اجمال یاد کنیم و در آن باب مبالغت ننمائیم. . . تا [خلاقی] آن زحمات فراموش کنند؛ و کودکان و کسانی که بعد از این بوجود آیند، و آن ظلم و تعدی را ندیده باشند، هر آینه تصور کنند که



آن معانی بطریق مبالغهٔ بلیغ در قلم آمده؛ ما بدان سبب موجز تقریر کنیم<sup>۱</sup>:  
 ترس رشیدالدین از آن بوده است که کسانی که بعدها کتاب او را می‌خوانند  
 سخنانش را در بارهٔ بدبختی مردم، و خرابی مملکت باور ندارند و آنرا اغراق  
 فرض کنند.

دلیل این نابسامانها و آشفتگیها سخت واضح و آشکار است. این  
 سرزمین در زیر سم ستوران سپاه مغول لهیده و درهم کوبیده شده بود. آبادیها  
 تبدیل بويرانه‌ها، و شهرها تبدیل بگورستان‌ها، و کشتزارها مبدل به بیابانها  
 گشته بود. سنن و آداب، فرهنگ و تمدن، تشکیلات اداری، ابنیه و آثار  
 و خلاصه همه چیز آسیب دیده بود؛ و می‌بایستی در تمام این شئون، نظامی جدید  
 برقرار شود، و باقیمانده‌های مادی و معنوی از زیر ویرانه‌ها بدر آید. این  
 کار بعهدهٔ ایلخانان واگذار شده بود، که خود از سالانهٔ همان مغولان، و وارث  
 همان نحوهٔ حکومت بودند؛ ولی خوشبختانه بسیار زود تحت نفوذ متفکرین  
 و سیاستمداران این سرزمین قرار گرفتند، و خطر اینکه ملیت و اصالت  
 ایران از بین برود، مرتفع و منتفی گردید، و مملکت توانست بتدریج کمر راست  
 کند، بار دیگر بر پای ایستد، و دوره‌ای جدید را آغاز کند. منتها هنوز  
 نقائص و اختلالات فراوانی وجود داشت. جنگهای داخلی و خارجی، ناامنی  
 راهها و شهرها از جهت وفور راهزنان و دزدان، ارتشاه و تعدی کارگزاران  
 حکومت، نزاع و رقابت بین شاهزادگان، و دسیسه‌بازی و تحریکات بین  
 بزرگان و امرا، از گرفتاریهای بزرگ بشمار می‌رفت، که در سراسر جامع التواریخ  
 بچشم می‌خورد. بجز چند مورد استثنائی، شاهزاده‌ای را نمی‌یابیم که در موقع  
 بتخت نشستن مواجه با تحریکات و شورش شاهزادگان دیگر نشده باشد.

برای نمونه چند عنوان کتاب را از فصول مختلف ذکر می‌کنیم: «اختلاف‌امرا بعد از واقعه ارغون‌خان»، «گرفتن‌امرا که بولقاق کرده بودند، و یارغو داشتن ایشان»، «عاصی شدن باید و در بغداد، و اختلاف‌امرا این جانب و یاغی شدن بعضی باگیختو»<sup>۱</sup> و غیره.

گاهی کار فتنه و فساد بجای بالایی گرفت، و تحریکات و جنگ و جدالها چنان شدید می‌شود که سلطان پس از دفع آن بار دیگر مراسم بتخت نشستن را انجام می‌داد. چنانکه در جامع‌التواریخ مضبوط است، هنگامی که اباقاخان فتنه براق را از بین برد، چنین کرد. موارد بدگویی و سعایت‌امرا و بزرگان از یکدیگر نزد سلطان، بسیار فراوان است. چنانکه رشیدالدین نیز بدنبال همین سعایتها و تحریکات جان و مال خود را از دست داد.

حال برای مثال نمونه‌هایی چند از چگونگی خرابی کار مملکت را ذکر می‌کنیم؛ رشیدالدین دربارهٔ ویرانی شهرها و دهات می‌گوید: «هرگز ممالک خرابتر از آنک در این سالها بوده، نبوده. خصوصاً مواضعی که لشکر مغول بآنجا رسیده، چه از ابتداء ظهور آدم باز، هیچ پادشاهی را چندان مملکت که چنگیز و اروغ او مسخر کرده‌اند، میسر نگشته، و چندان خلق که ایشان کشته‌اند نکشته... شهرهای معظم بسیار خلق، و ولایات با طول و عرض را چنان قتل کردند که در آن کسی نماند». آنگاه در حدود ۲۰ شهر مهم را که متروک و خراب شده نام می‌برد، و چنین ادامه می‌دهد: «در ترکستان و ایران زمین و روم از شهرها و دیه‌های خراب که خلق مشاهده می‌کنند، زیادت از آنست که حصر توان کرد، و بر جمله آنک اگر از راه نسبت قیاس کنند، ممالک از ده یکی آبادان نباشد، و باقی تمامت خراب و درین عهدها هرگز کسی دربند آبادان -

کردن آن نبوده». سپس اضافه می‌کند که اگر بعضی از شهرها را آباد کرده‌اند و بناها و جوینها و بازارها ساخته‌اند، ولایات بسیار دیگری خرابتر و اموال بسیاری خرج شده و رعایای دهها را از دهات و مزارع خود جدا ساخته‌اند، و بسر آن کارها گمارده‌اند، و در نتیجه مزارع آنان باطل و خشک گردیده است<sup>۱</sup>. مسلمانان حکومت بخصوص از زمان غازان خان در فکر جبران مافات و ترمیم ویرانیه‌ها بوده است، و ما این مطلب را در مباحث مختلف کتاب می‌یابیم. مثلاً در باره آباد ساختن زمینهای بایر چنین آمده است که، حکومت اراضی متروک و بی‌مصرف مانده را در اختیار مردم می‌گذاشت، و چون آباد می‌شد سال اول مالیات و عوارض بآن تعلق نمی‌گرفت. سال دوم از حقوق دیوانی از شش دانگ، دودانگ می‌دادند، سال سوم مجبور پرداخت چهار دانگ و نیم بودند؛ ولی مالیاتها و عوارض مختلف دیگر مانند حرز و مقاسمه و غیره بآن تعلق نمی‌گرفت. زمینهای آباد شده‌ای که در تملک شخصی قرار گرفته بود، بارث بفرزندانش می‌رسید. برای واگذاری این نوع املاک بمردم، دیوانی بنام دیوان خالصات تأسیس گردید؛ که طبق قوانینی خاص، املاک را بمردم واگذار می‌کرد، و همانگونه که گفته شد عوارضش را می‌گرفت و ضمناً نمی‌گذاشت که به صاحبانشان تعدی رود<sup>۱</sup>.

املاک متروکی که از پیش، صاحبانشان معلوم بودند، همچنان در اختیار ایشان باقی می‌ماند؛ و همان شرایطی که برای اراضی اهدائی مقرر گردیده بود، درباره این دسته نیز اجراء شد، و از محصولات، نیمی متعلق بمالك و نیم دیگر متعلق بدیوان می‌گردید. زمینهای بایری که در یورت‌های مغولان قرار داشت نیز مشمول همین قانون بود.

\* \* \*

با پایان این قسمت، من نیز بگفتار خود خاتمه می‌دهم، و بار دیگر تکرار می‌کنم که بعلمت کمی وقت بهیچوجه حق مطلب ادا نکریدید، و فقط فهرست وار مواردی چند از جامع التواریخ رشیدی مورد بررسی قرار گرفت. و اما نتیجه‌ای که از این بررسی عاید ما می‌گردد اینست که: یکی از پرتلاطم‌ترین ادوار تاریخ ایران دوره حکومت مغول بر این سرزمین می‌باشد، که قوم غالب با تمام وجود، خود را بر آن تحمیل کرده است، منتها قوم مغلوب با هوشیاری، بدون‌های و هو، و بتدریج توانسته است زمام امور را در دست گیرد، و بار دیگر با روشن بینی خاصی آداب و سنن، و فرهنگ و تمدن خود را از نفوذ بیگانه پاک سازد، و آنچه را که خود می‌پسندد از اثرات آن نفوذ حفظ کند.

این مسأله از لحاظ روانشناسی یک ملت حائز اهمیت بسیار فراوانی است.

### مآخذ

- ۱- تاریخ سری مغولان (یوان چائوپی شده): ترجمه از مغولی بفرائسه توسط پلیو، ترجمه بفارسی توسط نگارنده (زیر چاپ).
- ۲- جامع التواریخ رشیدی: بکوشش وتصحیح بهمن کریمی، چاپ تهران سال ۱۳۳۸.
- ۳- جامع التواریخ رشیدی: به اهتمام عبدالکریم علی اوغلی علی‌زاده. جلد سوم. چاپ باکو، سال ۱۹۵۷.
- ۴- نظام اجتماعی مغول: تألیف ولادیمیر تسف، ترجمه نگارنده. چاپ تهران، سال ۱۳۴۵.

## روزگار و آثار و شخصیت رشیدالدین وزیر

سرزمینی که در قلبِ پراعظمِ آسیا واقع است و آنرا «فلات ایران» گویند، به مفهومِ وسیعِ آن از شرق به بحرِ دریای سند و از غرب به وادی دجله و از شمال به سیرِ دریا و بُحیرهٔ خَزَر و از جنوب به خلیجِ پارس مُحاطست، همواره در طولِ تاریخِ پیدایشگاهِ مدنیتِ ها و مبانِ فکری و تهذیبی و سیاستها و هنرها و دیگر مزایای انسانی بوده، و در تاریخِ بشریت مقامِ برازنده‌ی دارد:

مردمِ این سرزمین که از بقایای نژاد آریایی‌اند، در شرق با مدنیتهای هند و چین و در غرب با تمدنِ مصر و یونان و کُتله و آشور و بیزانتین آشنایی داشته، و بسا مبانِ مدنی را ازانِ مدنیتِ ها فرا گرفته و یا بدیشان داده‌اند، که این دادوستد، فصلِ مهمی از تاریخِ تمدنِ بشری بوده است.

این مردمِ گاهی از شرق و غرب موردِ حملهٔ جهان‌گشایان نیز قرار گرفته‌اند، که دارای روایاتِ مدنی بوده و با خود، عقاید و افکار و مبانِ تمدن را آورده‌اند، مانند حملهٔ اسکندر مقدونی بین سال ۳۳۰ و ۳۲۶ ق. م. که بسا آثارِ مدنیت و هنرِ یونانی را مخصوصاً در شرقِ فلاتِ ایران و باختر باقی گذاشت و دولتِ یونانی باختر تا مدتِ دو نیمِ صد سال و حوالی ۳۰ ق. م. دوام کرد،

و بقایای این مدنیت یونانو باختری تا قرن ۷ م و نفوذ اسلام درین سرزمین باقی بود .

یکصد سال بعد از نشر هیلنسم در شرقِ فلات ایران ، دین و فلسفه بودائی هند بوسیله اشوکا پادشاه خاندان موریای هند در حدود ۲۵۸ ق. م . تا کرانه‌های هلمند انتشار یافت ، که از آمیزش این سه تمدن یونانی و بودائی و مقامی یکک مدنیت خاصی بوجود آمد که آنرا مدنیت « گریکوبودیکک » گوئیم . این جهان گشایان شرق و غربی هرچه باخود آوردند ، درین سرزمین صبغه محلی و مقامی گرفت و مردم آن ، فراورده‌های این مدنیت‌ها را در قالب آثار باستانی خود فرو ریختند ، و ازان مزوجی مطابق میل و روایات و ضروریات حیاتی خود آفریدند .

سنت تاریخ است که شهرنشینان مدنیت پرور ، هنگامیکه در پایان نضج و هَرم تمدن خویش از حیات لشکری و تاراج‌گری به لذایذ شهرنشینی فرو می‌رفتند مورد تاخت و تاز قبایل صحرائین جنگی قرار می‌گرفتند ، و گاهی آنقدر از وسایل دفاع بازمی‌ماندند که از مدنیت ساخته و پرورده خود در شهرها دفاع کرده نمی‌توانستند ، و از همین جاست که سقوطِ مدنیت‌ها بدست متهاجمان صحرائی دور از مدنیت واقع گردیده ، و بارها مبانی عظیم مدنیت انسانی از بین رفته است .

نظایر چنین وقایع تخریبِ مدنیت‌ها را درین سرزمین در تاخت و تاز قبایل ساکها و کوشانیان و هونان آسیای میانه در ازمئه قبل از اسلام ، و هجوم تازیان و غزو تاتار نشان توان داد ، که هریکی ازین قبایل کوچی و نیمه وحشی از طرف شمال و غرب بر مراکز مدنیت فلات ایران بارها تاخته‌اند ، و داستانهای شاهنامه فردوسی خود شاهد این حالند .



در تمام این تاخت و تازها و ویرانیا و کشتارها که در مدت دوهزار سال اخیر بر مردمِ فلاتِ ایران واقع گردیده ، یک نکته ثابت و قدرِ مسلم اینست : که تمام این قبایلِ تازنده و نیمه وحشی هنگامیکه بعد از دوره تلاشِ استقرارِ فیودالی خود ، درین سرزمین مُستقر شده‌اند ، بعد از یک دوندل در محیطِ مدنیتِ پرورِ اینجا با مبادی حیاتِ مدنی آشنایی یافته‌اند ، و شهزادگانِ ایشان اشخاصی بار آمده‌اند که از تمدنِ فلاتِ ایران بهره کافی گرفته ، و دست به پرورشِ مبانیِ مدنیتِ نیز زده‌اند . و اگر عبارتِ روشن بگوییم مردمِ این سرزمین ، متهاجمِ فاتح را در آغوشِ مدنیتِ خویش ، درسِ انسانیت و اخلاق و دانش و هنر و مردمی داده‌اند .

ایشان گاهی از فاتحانِ خود مبادی پسندیده فکری و دینی نیز گرفته‌اند ، ولی آنرا مطابقِ ذوق<sup>۱</sup> و نیازمندی محیطی خود طوری پرورده‌اند ، که دیگر شکلِ مدنیتِ اجنبی را نداشته است .

یکی از چنین وقایع حمله تاتاریانِ چنگیزی در اوایل قرن ۱۳ بر سر زمین‌های متمدن و بلادِ معمور فلاتِ ایران است که بعد از نفوذِ اسلام و عرب در مدت شش قرن ، مدنیتِ اسلامی را با علوم و هنر و مبانی متکاملِ آن نیکو پرورده بودند .

درین شش قرنِ مدنیتِ اسلامی و مرکزِ خلافتِ بغداد ، کاملاً در تحتِ نفوذِ فکری و هنری و مدنی مردمِ فلاتِ ایران واقع بود ، و مراکزِ مهم سیاست و دانش و هنر مانند غزنه و بلخ و بخارا و سمرقند و مرو و نساپور و زرنج و بُست و ری و طوس و قزوین و اصفهان و تبریز و غیره وجود داشتند ، که مردمِ آن بلاد را در پرورشِ علومِ عقلی و نقلی و هنرِ اسلامی سهمی بزرگ و برخی عظیم است :

این بلاد، مدارس و کتابخانه‌ها و بیمارستانها و مبانی خیریه و مراکز هنری و بسا پرورشگاههای امور مدنی داشته‌اند، و شاهان و رجال سیاست و روحانیان و متصوفان و دانشمندان و حکیمان و هنرمندان آن، خلاق تمدنی بودند، که ما آنها «تمدن مردم فلات ایران» در آسیا گوئیم.

حمله تاتاریان چنگیزی برین مدنیت عظیم و زیبا، با تهاجمات یونان و عرب و موریان و ازین رو تفاوتی داشت که این قبایل، ذخایری از مدنیت و تفکر و ایدیالوجی نداشتند، و هیچ چیز خوبی را با خود نیاوردند، و آنچه یافتند همه را ویران کردند، بسوختند و بکشتند، کشتنی سخت مهیب و ناسزا.

شهرزادگان چنگیزی در مدت سی سال تمام ممالک فلات ایران را از دریای سند و سیر دریا تا کرانه‌های شام چابیدند و مبانی عظیم مدنیت و علم و هنر و فرهنگ را در بلاد اسلامی از بین بردند، درین هنگامه رستخیز آسا، برخی از ملوک و امرای محلی مانند کُرتیان هرات و مظفریان یزد و خاندان اینجو و اتابکان پارس و غیره برای نجات مردم و بلاد خود از شر این مردم تبه‌کار، از در اطاعت و تقدیم باج سلطانی درآمدند، و علماء و دانشمندان و افراد خاندانهای نجیب با فرهنگ، بدر بارهای ایشان پیوستند تا که در مدت ۵۰ سال توانستند، آن شهرزادگان و مردم نیمه وحشی را با تهذیب و سنن انسانی و تمدن خود آشنا سازند، و با تدبیر و هوشیاری از قهر چنگیزی ایشان برهند.

درینوقت است که ما افراد دودمانهای فرهنگی دارای ثقافتی را مانند جُویَنیان و هَمَدانیان و قزوینیان و ده‌ها خاندان علم و ادب و انشارا در دربارهای ایلخانان ایران محصور و مدار گردش امور می‌بینیم و دانشمندان نامی مانند خواجه نصیرالدین طوسی و قاضی عضدالدین ایجی و قطب‌الدین شیرازی و علاءالدوله سنمائی و خطیب قزوینی و علامه حسن حلی و صفی‌الدین

ارموی و صدها عالم و طبیب و فقیه و شاعر و حکیم و مورخ و منجم مستقیماً و یا بواسطهٔ وزیرانِ دانش دوستِ ایرانی بدربارهای ایلخانان پیوسته‌اند . و از میانِ این طایفه برخی از صوفیانِ روشن ضمیر ، از کُنچِ خانقاهای خود به تبلیغ مبادی صلح و سلام و انسانیت پرداخته‌اند که همواره از قهر و وحشی‌گری رجالِ تاتاری کاسته و ایشانرا بمبادی نیکوی انسانی و مدنی آشنا ساخته‌اند ، و در نتیجه بین این شهزادگانِ ایلخانی بسا حکمرانانِ مدنیت پرور و دانش دوستی نیز ظهور کرده‌اند .

قساوت و کشتارِ فجیعِ لشکریانِ تاتاری بدرجه‌ی بود که در شعبان ۶۱۷ هـ سبتای لشکر دار مغل ، قزوین را بھاك و خون کشانید ، و این واقعه را حمدالله مستوفی در ظفرنامه ثبت کرد که چند بیت آن اینست :

وزین رو بقزوین سبتا بھنگ	درآمد بکردارِ غرانِ پلنگ
بدانگه که شد شهر دریای خون	دهو هفت بودی ز ششصد فزون
مغل اندر آمد بقزوین دلیر	سرِ همگنانِ آوریدند زیر
ندادند کس را بقزوین امان	سرآمد سَران را سراسر زمان
هرآنکس که بُد اندران شهر پاک	همه کشته افکنده بُد در مھاك
ز خردو بزرگو ز پیرو جوان	نماندند کس را بتن در روان
زن و مرد هر جا بسی کشته شد	همه شهر را بھت برگشته شد
بسی خوب رویان ز بیمِ سپاه	بکردند خود را بنخیره تباه
ز بیمِ بدِ لشکر رزمخواه	نگون در فگندند خود را بچاه
نماند اندران شهر جای گذر	ز بس کشته افکنده بی حد و مَر
بمسجد مغل اندر آتش فگند	زبانہ برآمد بچرخِ بلند

( نسخهٔ خطی ظفرنامه )

پنجاه و دو سال بعد ابقاخان فرزند هولاکرخان در ثقافت ایرانی آنقدر مهذب شده بود، که چون در سنه ۶۶۶ هـ نیشابور را زلزله ویران ساخت، او به عمران مجدد آن در سنه ۶۶۹ هـ پرداخت و پورهاء جامی گفت:

چو کهنه بود و قدیمی بناء نیشابور

نهاد روی سوی او خرابی از هرجا

خدای خواست که بازش ز نو بنا سازند

بعهد دولت نوشیروان عهد ابقا

بنا نهادن شهر نوت مبارک باد

بعهد دولت تو شهر باد هر صحرا

در نظم اول خرابکاری وحشیانه تاتاریان دیده می شود، ولی نیم قرن بعد ابقا آنقدر در محیط مدنیت پرورده شده بود، که محروبه نیشابور را باز آبادان می ساخت.

در پرورش شهزادگان تاتاری و حفظ بنیه فرهنگ و تمدن، برخی از خاندانهای نجیب و اصیل همان کرداری را پیروی می کردند، که در قرن دوم هجری بر مکیان بلخی در دربار عباسیان و آشنا ساختن اعراب با تمدن کرده بودند. اگرچه افراد دانشمند و هوشیار این خاندانها مانند برمکیان هدف دیسایس درباری می شدند، و اغلب وزیران دربارهای ایلخانان کشته شده اند، ولی کارنامه های ایشان در امور خیریه و نشر دانش و تهذیب شهزادگان تاتاری و دفع شر آن وحشیان با حفظ تمدن خود، آنقدر سودمند و درخور ستایش است که اگر این رجال مهذب و خاندانهای دانشمند اصیل نبود، هرابنه مبادی فرهنگی ما بر باد رقی.

یکی ازین دودمان های مهذب دانشی، بعد از جوینیان و خواجه نصیر

طوسی و بستگان ایشان، خاندانِ موفّق الدوله علی هَمَدانی است که این شخص با خواجه نصیر طوسی در قِلاع ملاحظه قهستان همراه بود، و از آنجا بدربارِ مغل پیوست، و پسرش عماد الدوله ابوالخیر یکی از رجالِ سیاست و دانش بود.

عمادرا پسری بود بنام رشیدالدین فضل الله که در هَمَدان طب خوانده و دانش اندوخته بود، و نخستین بار بطوریکه طبیب بدربار ابقاخان پیوست، و بعد از آن بوزارتِ غازان و اولجایتو و ابوسعید ایلخانی رسید. وی مردِ سیاست و اداره و طب و امور دیوانی و فلسفه و عرفان و مورخ و مؤلف و منشی بود، که کرامتِ نفس و سخاوتِ طبع را به تمام و کمال داشت. و در السنهٔ فارسی و عربی و ترکی و مغولی و عبری وارد بود؛ و با وجودیکه اوقاتِ خود را به اداره و دیوان و دربار و سیاستِ ملکی می گذرانید. در تاریخ ملل و مخصوصاً مغل و در جغرافیا و مسالک و ممالک و طب و مسایلِ کلامی و عرفانی و دینی یدی طولی داشت، و در تاریخ و تفسیر و دین و علم و کلام و فلاحت و زراعت و تأسیسِ مدارس و مبنای خیریه و پرورشِ علماء و ساختنِ ابنیه و بیمارستانها و انهار و راهها آثارِ جاویدانی از خود گذاشته است.

وی از دانشمندانِ چینی و تبتی و اوغوری و فرنگی و یهود و عرب که در دربارِ ایلخانان بودند و نیز از سفیرِ چین چینگک سانگک و از شهزادگان و رجالِ تاتاری، اطلاعات وسیع و جامعی کسب کرد، و سفری هم به هندوستان نمود، و همین معلومات نفیس در کتابهای او بزبان فارسی فراهم آورده شد. از آثار او جامع التواریخ مشتمل بر تاریخ عمومی تألیف ۷۱۰ هـ (۱۳۱۰ م)

در دو جلد که جلد سوم جغرافی آن مفقود است و کتابُ الاحیاء و الآثار در جهان شناسی و زراعت (نسخهٔ آن معلوم نیست) و توضیحات در دینیات و

تصوف (نسخه خطی کتابخانه ملی پاریس) و مفتاح التفاسیر والرسالة السلطانية ولطایف الحقایق و بیان الحقایق شناخته شده‌اند، و علاوه برین نسخه خطی جامع النصایف الرشیدیة بزبان عربی تحریر ۷۱۰ هـ در پاریس موجود بود، که آنرا «مجموعه رشیدی» هم گفته‌اند و نسخه دیگر این کتاب را در کتابخانه ملک در تهران سراغ داده‌اند. این کتاب را در زندگانی مؤلف بامر او از اتمام آثارش بزبان تازی و فارسی فراهم آورده‌اند، که آنرا یک دائرة المعارف آن عصر توان گفت، مشتمل بر شرعیات و حکمیات و معارف و جغرافیا و تاریخ و اخلاق و سیاستِ مُدُن و جهان‌شناسی و طب، و تمام معلومات آن عصر، که نسخه‌های عربی و فارسی آن در ربیع رشیدی تبریز گذاشته شده بود و باید اکنون این کتاب از روی نسخ خطی معتبر، مطابق متود انتقادی با تحشیه و تعلیق و فهرس در زیر نظر دانشمندان دقیق و بصیر طبع گردد، و اگر نسخ فارسی و عربی آنرا بیابند، هر دو متن را مؤید یکدیگر قرار داده و نشر کنند. و متن فارسی جامع التواریخ نیز درخور توجه است. زیرا متنی که در دو جلد در سنه ۱۳۳۸ ش از تهران نشر کرده‌اند. بر سر ورق آن نوشته‌اند، که با حواشی و تعلیقات و توضیحات لغوی و اصطلاحات و فهرس است ولی در نسخه مطبوعه یکی از این چیزها دیده نمی‌شود، و معلوم نیست که اساس طبع آن کدام نسخه‌ها بوده است؟ و آنچه فرنگیان از کتاب جامع التواریخ چاپ کرده‌اند نیز اجزائی از آن کتاب عظیم و مفید است.

از آثار خیریه این وزیر عالم و حکیم و باذل نوع پرور، بقول حمدالله مستوفی «شهرچه» نی بود در شمال شرقی تبریز بر ولیان کوه داخل باروی غازی که اکنون کوه سرخاب گویند. این شهرچه را بنام او ربیع رشیدی نامیدند، که بقول دولت شاه آنقدر استوار و متین بود که «همانا ویران کردن این عمارت



از ساختنِ عمارتِ دیگر مشکل تر باشد . »

ربیع رشیدی در حقیقت دانشگاهی بود، که ما بنای آنرا از نامه‌ی که بنام خواجه سعد الدین پسرش حاکم قنسرین نوشته شده اقتباس می‌کنیم وی گوید :

« چون از مایدهٔ نِعَم و خوانِ کرمِ باری تعالی نوالهٔ شافی و بهرهٔ کافی بما رسیده ، در دل چنان راسخ گشت که پیش از آنکه دستِ روز ، بنای زندگانی را از پای درآورد ... و نوبت و زمانِ وزارتِ بآخر رسد .. باید که بعروهٔ وثقی عقل و جبلِ متین عدل متحسک باشیم ... و قصرِ مملکت و حصنِ سلطنت را مشید سازیم .. و رغبتِ رعیت در مطاوعت و متابعتِ اوامر و نواهی خود زیادت گردانیم ... و بمحاسن شیم از ملوکِ عرب و عجم و وزرای ترک و دیلم بگذریم و بمکارمِ اخلاق از اکابرِ آفاق ، گوی مسابقت ببریم .. و اصناف رعایت در بارهٔ رعیت مبذول داریم ... و در صغیر و کبیر بنظر احترام و توقیر نگریم ... بدین جهت باستعجالِ تمام رسایل با رجاء و آنحاء پیش علمای زمان و فضلالی دوران ... فرستادیم که عنانِ عزیمت بصوبِ ما معطوف فرمایند ... و ربیع رشیدی را ... که طرح انداخته و تمهید اسبابِ عمارتِ آن ساخته بودیم ، اکنون به یُمنِ همت فضلاء با تمام پیوست . »

در همین نامه گوید: که در ربیع رشیدی ۲۴ کاروان سرا و ۱۵۰۰ دکان و سی هزار خانه با حمامها و بساتین و طواحین و کارخانهای شَعْرَبافی و کاغذسازی و رنگ ریزخانه و دارالضرب ساخته شد . که در دارالقران ۲۰۰ نفر حافظ با ادرات از اوقاف شیراز و روم مقرر بودند ، در کوچهٔ علماء این دانشگاه چهارصد نفر از عالمان و فقیهان و محدثان با ادرات و جامه و صابون و حلوا سکونت داشتند ، که هزار نفر شاگرد ساکن مَحَلَّهٔ طلبه ، ازیشان درس

می خواندند ، و شش هزار طالب علم دیگر از ممالک اسلام در تبریز ساکن شدند ، که از حاصل جزیه روم و قسطنطنیه و هند میاومات داشتند ، که بمنزلت فاکولته الهیات بود .

پنجاه طبیب حاذق از هند و چین و شام و مصر در دارالشفای آن بوده اند ، که هر یکی ده نفر آموزنده طب زیر تربیت خود داشت ، و کحّالان و جراحان هر یکی پنج نفر را در صنعت کحّالی و جراحی می پروردند ، و این مردم در کوچه معالجان در عقب دارالشفای باغ رشید آباد بوده اند ، که این حصّه ربع رشیدی مانند فاکولته طب امروزی است ، که زبده الاطباء محمد بن الفیلی سر طبیب آن بوده ، و به فرمایش او از خواجه علاءالدین هندو انواع روغن ها و ادویه که در تبریز نبود خواسته اند ( مکاتبات ص ۵۳ ) .

علاوه برین اهل صنایع و مُحترِفَه نیز هر یکی در کوچه های مخصوص این شهر چه بوده اند ، که آنرا فاکولته صنعت و هنر توان گفت ، و در همین نامه سپارش شده که صُوف بافان آنطاکیه و سوس و طرسوس را برای این مؤسسه صنعتی بالطف و مواسات بفرستند . و از پادشاه قُبُرس نیز ۲۰ نفر پشمینه باف را خواسته و به تبریز ارسال دارند . ( مکاتبات رشیدی عدد ۵۱ ص ۳۱۵ ) .

ربع رشیدی دارالشفاء و دارالقران و دارالحديث و دارالضیافه و دار الحُجّاج و موقوفات فراوانی داشت که از آنجمله در خبَیص پنج هزار و در طَبَس هزار نخیل و دوصد و پنجاه هزار گوسپند و ۲۰ هزار مرغ و ده هزار غاز و ده هزار اُرْدَک و هزار رأس گاو نر و هزار رأس دراز گوش وقف آن بوده ، و هر سال از حاصل موقوفات رشیدی ۷۴۸ هزار من نان و سیصد و بیست هزار من گوشت بارباب استحقاق می دادند ( مکتوب ۳۶ ) .

در ربیع رشیدی دویبت الکتب نیز به یمین و یسار گنبد ساخته شده بود، که تنها هزار جلد مصحف در آن وجود داشت و از آنجمله ۴۰۰ مجل طلا و ۱۰ عدد بخطِ یاقوت و ۸ عدد بخطِ ابن مُقله و ۲۰ عدد بخط احمد سُهروردی و ۲۰ عدد بخط اکابر و ۵۴۸ عدد بخطوطِ روشن خوب نوشته شده و شصت هزار مجلد کتاب در انواع علوم و تواریخ و اشعار و حکایات و امثال از ممالک ایران و توران و مصر و مغرب و روم و چین و هند فراهم و وقف شده بود. اثاثات و قنادیل و آلات طبخ و دارالشفاء هم در آن فراوان بود، و از آنجمله هزار نمره شربت از چین آورده بودند. (مکاتبات ص ۲۳۷) در ربیع رشیدی خانقاه رشیدیه نیز کاین بود و مسجد جامع بزرگی داشت، که در آن مجالس و عظ و تبلیغ برگزار می شد (رک : به مکاتبات و صفوة الصفا).

رشید الدین علاوه بر دارالسلطنه تبریز در بلاد دیگر نیز ابنیه خیریه داشت مانند بیت الادویه و دارالشفاء همسدان که مالک الاطباء ابن مهدی بنظارت اوقات و اهتمام امور آن در سنه ۶۹۰ هـ مقرر بود، و بیمارستان دروازه سلم شیراز و دارالشفاء غازی در تبریز و خانقاه شهاب الدین عمر سُهروردی در بغداد - که املاک سند و هند وقف آن بود - و خانقاه همسدان و مدرسه آرز نجان و مدرسه خانقاه سلطانیه و خانقاه غازی بغداد و دارالمسافرین و دارالحديث و بیمارستان بصره، و دارالسیادة غازی سیواس و دارالمرضاء سلطانیه و دومدرسه شبانکاره که صد فدان زمین مزروع بوسیله مولانا عضد الدین ایچی موقوفات داشت، و آش خانه همسدان و مدرسه هرات و خانقاه آردویل.

افسوس است که ربیع رشیدی بعد از قتل خواجه رشید الدین درجمادی الاولی ۷۱۸ هـ باتمام مبانی علمی و خیریه آن بتاراج رفت و بقول حافظ ابرو «چون خواجه رشید کشته شد قوم و خلق او را مجموع غارت کردند و در تبریز

ربع رشیدی تمام بغارت بردند . بعد از آن اسباب و املاک او را با دیوان گرفتند و وقفهائی که کرده بود باز بستند » ( ص ۷۹ ذیل جامع التواریخ ) اگر چه پسر این وزیر دانشمند خواجه غیاث الدین محمد ، نیز به حفظ این مبانی خیریه اهتمام داشت ، و بقول حمدالله مستوفی بران عمارت بسیار افزوده ( نزهة ۷۶ ) و سرای معمور و مسجد جامع و مدرسه و خانقاه آنرا بسنگ مرمر و شمشه های زرین و کاشی کاری و آجر و گچ و کنده کاری و رواقها و گلبن ها آراست ( جام جم اوحدی ۲۰ بعد ) ولی چون در سنه ۷۳۶ هـ وزیر غیاث الدین محمد نیز مانند پدرش کشته شد « زیادت از هزار خانه اقربا و اتباع او را در تبریز غارت کردند ، و از ربع رشیدی و خانه های وزیریان مرصعات و نقود و اقمشه و امتعه و کتب نفیسه بسیار بسیار بیرون آوردند » ( ذیل جامع ۱۵۱ ) . حتی بقول دولت شاه در عهد میران شاه بن تیمور بحکم او « جسد خواجه رشید را که در رشیدیة تبریز بود بیرون کرده و فرمود تا بگورستان جهودان استخوان او را دفن سازند » ( ص ۳۳۰ ) . این بود عاقبت وزیر خیر و نیکواندیش رشید الدین و پسرش غیاث الدین ، که نتیجه اعمال نیکوی خود را در دستگاه فرمانروایان اجنبی مانند اسلاف خود برمکیان و جوینیان دیدند ، و ابلهانه مغرورانه ربع رشیدی بزبان حال می گفت :

ما بارگه دادیم این رفت ستم بر ما

بر کاخ ستمگاران ، آیا چه رود خذلان ؟

از آثار خالد این وزیر خیرخواه و نیکواندیش مجموعه ۵۳ مکتوب است که منشی او مولانا شمس الدین محمد آبرقوهمی بطور کتابی فراهم آورده ، و برای درک اوضاع آن زمان و شناسائی شخصیت بزرگ وزیر سند قویست که نسخه خطی آن بدست مرد محقق بزرگوارى مانند پروفسر محمد شفیع مرحوم

رسیده، که از دوستان محترم نویسنده این سطور در لاهور بود، و زحمت‌ها و پییدنهای او را در ایام ترتیب و تصحیح این کتاب دیده بودم.

استاد محمد شفیع مرحوم در ترتیب و تصحیح و تحشیه و توضیح آن موافق اصول انتقادی و تحقیقی عصر کوشیده و در سنه ۱۹۴۵ م از دانشگاه پنجاب و شهر لاهور نشر کرده است، و هم ترجمه‌ی ازان با تعلیقات عالمانه بانگلیسی تهیه کرده بود. حواشی و تعلیقات متن فارسی کتاب (با وجود برخی از فرو گذاشته‌های لازمه نسیان انسانی) بسیار مفید است و خود کتاب آینه‌ی روشنی است که نمودار تجلیات سیرت شریف آن وزیر مُستَیَف باشد.

مکاتبات رشیدی نماینده فکر ثاقب و قریحه تابناک یک شخصیت بزرگ و جامع ایرانیست؛ که بر مملکتی وسیع از سرحد آب آمویه و دریای سند تا دیار مصر و آرمینیه و روم حکم می‌راند (ص ۱۷). این شخصیت عالی وارثِ مواریث باستانی در جهاننداری و دانش‌اندوزی و دانشمند پروری و بسطِ عمران و مدنیت و هنر و علم و مردم‌نوازی و مروت و سخاوت و مزایای اسلامی و مردمی و انسانیت بود، که اگر مکاتبات او را با دقت و نظر انتقاد و تجزیه علمی مطالعه کنیم مطالبِ آتی را دران می‌بینیم:

۱ - درین نامه‌ها شخصیت رشید، بحث یک حکمدار وسیع‌النظریکه وارث و حامی روایات باستانی ایرانی در زندگانی اجتماعی باشد تبارز می‌کند، ولی این شخصیت بزبور تمدن اسلامی که از منبع قرآن و احادیث پیامبر و گفتارهای امامان دین و معارف منقوله و عقلیه آن عصر جوشیده نیز آراسته است. وی حاکم قوی و اداره‌چی مدبر است که خرابکاران اجتماع را محکوم و مرکوب می‌سازد، ولی همواره برای مردم وسایل راحت و عمارت و عدالت و رفاه فراهم می‌آورد به حاکم بصره می‌نویسد: «چنین اجتماع افتاد که اعراب... از

جاده وفاق عدول جسته اند ... و در بٹ عناد و نشرِ فساد اتفاق کرده اند ، و از برای جمع حطام و کسب مالِ حرام و جذب منال بر ارتکابِ وزر و وبال اقدام می نمایند ، و در آبادانی ولایت و عمارت و زراعت و ترفیه و رعیت و غبطه دیوان ... کوشش نمی نمایند . اکنون می باید که برخلاف گذشته در قمع و قلع ایشان هیچ دقیقه مهمل نگذارد ، و نایبانِ عادل کافی و عاملانِ نیکواعتقاد در اقطار مملکت نصب کند ، و در تقویتِ امور دین و رونقِ بقاع خیر ... مساعی علیه مبذول دارد ، و اهلِ ظلم و فساد و تعدی و عناد را بر اهلِ صلاح و سداد حکومت ندهد ، و در احترامِ قضاة اسلام و تعظیمِ علمای انام و صلحای ایام ، استقصای تمام بتقدیم رسانده چنانچه فارغ بال و خوش حال بر طاعت و عبادت و مراسم تدریس و افادت و مباحثه علوم و استفادت پردازند و دهاقین و مزارعانرا که رواج امور عالم ... و آبادانی جهان بر زراعت و حیرات ایشان باز بسته است استمالت نماید و تجار را که منافع و فواید از ایشان بعمومِ خلاق واصل است ، ایشانرا در معاملت شاگرد و خوشنود دارد ، و از مطالب و مؤاخذتِ ظلم و اغویه محافظت واجب داند . اصحابِ سلاح و اصنافِ جند را بلطف و مدارا و بذلِ مواجب مخصوص گرداند ، و ایشانرا از ظلم کردن بر رعایا مستغنی گرداند ، و تا تواند اعرابِ متمرده را بشهامت و دادگستری در رِبه انقیاد و فرمان برداری آرد ... و هر کس از ایشان که اشاعتِ طغیان و اظهارِ عدوان کند ، همه را طعمه سیوف و لقمه ختوف گرداند ، و ضبطِ اموال و تسبیح احوال رعیت چنان کند ، که موجب ثواب اندوزی و نیکو نامی باشد و دارالمسافرین و دارالحدیث که در محلّه شوکه بجوار بیمارستان ساخته ایم ، چنان کند که موقوفات آن آنچنانچه تعیین یافته بمصارفِ استحقاق رسد ... » ( مکتوب ۶



۲ - سرتاسر مکاتبات رشیدی مشحون است باینکه وی در امور جهاننداری نظری صائب داشت و برخلاف سنن چنگیزی و چنگیزیان که می‌خواستند بواسطه کشتار و تخریب نام‌آور شوند و چنگیز می‌گفت: «هر کجا که پای اسب محمد اُغری (یعنی خوارزم‌شاه دزد) آمده است من آنجا کشتش و خرابی کردم، باقی خلق که در اطراف دنیا و ممالک دیگر پادشاهانند حکایت من ایشان گویند» (طبقات ناصری ۱۲۵۲). این وزیر رشید می‌خواست با مبادی فضیلت و انسانیت و خیر و مروت نامش باقی ماند. چون وی از معارف عصر و سیاستِ مُدُن که از فلسفه ارسطو در علوم عقلی اسلامی انتقال کرده بود، بهره کافی داشت، و نظریه اجتماعی سعادت و اِسعادِ حکمای ایران مانند ابوالحسن ابن ابوذرنشاپوری متوفی ۳۸۱هـ و ابوعلی مسکویه و ابوحیان توحیدی و غیره را با حفظ روایات اجتماعی ایرانی پذیرفته بود، بنابراین رعیت یعنی خلق و مردم را بنیادِ جماعت و مملکت می‌پنداشت، و در نامه پندآمیز مفصلی که بنام فرزند خود امیر شهاب الدین حاکم تُستَرَو اهواز ارسال داشته و دارای ۳۹ اصل است شالوده نظریه جهاننداری و سیاست خود را بر عدل می‌نهد و در اصل ۳۸ گوید: «چون در عاقبت امور نظر کنی، اصل مملکت داری عدلست، چنانچه درین دایره مثال آن نموده‌ام: پادشاهی حاصل نمی‌شود الا بشکر - و لشکر بمال توان جمع آورد - و مال از رعیت حاصل گردد - و رعیت را بعدل نگاه توان داشت.» (ص ۱۲۰ مکاتبات)

این نظریه جهاننداری رشید، در تمام اعمال و نصایح او برای فرزندان و حکام مملکت و سיעش منعکس است و اگر از مکاتبات و آثار او این اقوال و پندهای گرانمایه را جدا کرده و ترتیبی دهم کتابی از آن بوجود می‌آید، که با اصول جهاننداری و سیاست متری امروزی انسانی بسیار شبیه است:

اینکه دیموکراسی را به حکومت مردم ، از طرف مردم و برای مردم تعبیر کرده اند ، اصالتِ مردم را در اندیشه مترقی امروزی بشر می‌رساند ، و وزیر رشید نیز همین مردم را به تعبیر رعیت و خلائق و دایع الهی داند ، و بفرزندش چنین آندرز دهد : « و خود آن فرزند را معلوم است که بر ذمت حکام اسلام و متقلدان او امر و احکام ... فرضی واجب و امری لازب است ، که همگی همت و تمامی نَهْمَتِ خویش را . . . بترقیه رعایا که ودایع حضرت ربُّ البرایانند مصروف دارند ، و از ترتیب اسباب مَعْدِلَت و تَفْتِیحِ ابوابِ معیشت ، هیچ دقیقه مهمل ندارند ... پس نشاید که ولایة بلاد و حُصْمَاةِ عِبَاد ، یک شمه از احوالِ خلائق که بندگان خالق اند تغافل ورزند ، و آتش گرسنه‌ی را بنشانند و برآهنه‌ی را بپوشانند . » ( ص ۲۱ مکاتبات )

۳- وزیر رشید در میدان جهاننداری تنها مردِ نظر و ناصح بی‌عمل و پندگوی بی‌کرداری نبود ، بلکه آنچه می‌دانست و می‌گفت بمورد عمل می‌گذاشت . بنابراین شخصیتِ او را جامع علم و عمل می‌بینیم . تمام ابنیه خیریه و مدارس و شفاخانه‌ها و داروخانه‌ها و اقامتگاههای مسافرین و مستمندان را که در بلاد دوردست مملکت بنا کرده ، مظاهر جنبه عملی شخصیت نافع و دانشمند اوست . مثلاً وقتی شنید که در کرمان قحطی روی داده و رعایا بسبب « تسعیر اقوات و غلای غلات چون موی ضعیف و چون نال نحیف گشته اند . » بفرزند خود امیر محمود حاکم کرمان نوشت : « وظیفه آنکس در انبارهای ما و مخازن دهاقین و اغنیا باز کند . . . و از روی اشفاق و کمال احسان ، شفقت از حال ایشان دریغ ندارد ، و از حاصل املاک ما که در آن ولایت واقع است هزار هزار غله و دوهزار من خرما بمتأهلان مُعِل و فقرا و مساکین و ابناء السهیل صدقه کند ، تا آثارِ خیرات و ضبطِ مَبَرَّاتِ ما جهانیا را مشهود و مسموع افتد . »

(ص ۲۱ مکاتبات) .

اکنون این سفارش نیکوکارانه وزیر را با قول سابق الذکر چنگیز مقایسه کنید ، که سلسله تفکر مغولی و ایرانی چقدر مبنایت دارد ؟

فرق این و آن ز ماهی تامهست داند آنکس کز حقیقت آگهست

رشیدالدین نه تنها شخصیت عالم و بصیری بود، بلکه ناشر مواهب علمی و بانی مبنای دانش و پرورنده دانشمندان نیز شمرده می شود . اکثر مکاتبات او در سفارش و پرورش علما و انعام و اکرام دانشمندان است که در اطراف مملکت وسیع او به تدریس و افاضه مشغول بودند، و حتی در منشور نمبر ۱۴ که باهالی بغداد و فرزندش امیر علی حاکم آن شهر صادر شده ، جزویاتِ مواجب مُرتزِقَه خانقاه غازی را از نان و گوشت و صابون و جامه و غیره تعیین داشته ، و حقوق هریک از طبقات حفاظ و بواب و مؤذن و حفازن کتب و طبّاخ و فراش و مصارف عیدین و جهات و صدقات و سایر لوازم را مقرر کرده است . در مکتوب ۱۹ نامه‌های ۱ نفر علمای بزرگ با مواجب نقدی دوهزار و

یک هزار دیناری و پوستین سمور و سنجاب و مرکوب مع سرج ضبط است که از هند تا مصر در مدارس و بلاد مملکت بوده اند ، و ازین بر می آید که رشیدالدین تمام افاضل کشور را می شناخته ، و هریکی از توجه او به اداره معینی برخوردار بوده است ، در آغاز این مکتوب گوید : « فرزند علی السَّعَدَه اللهُ تعالی بدانند که تبجیل علماء و احترام فضلا بر ارباب اعلام و اصحاب اقلام فرضی واجب الاداء و امرای لازم الامضاست . و چون مدتی مدید است که بسبب تسخیر ممالک اسلام و فتح بلاد مصر و شام ، از حضرت با نصرت ایشان مفارقت و مبادعت افتاده ، و هریکی از ایشان در ثغری ساکن و در شهری مستوطن گشته اند ، اکنون بر مِم انعام می باید که برای هر یک ازین علماء آنچه مقرر

کرده ایم بی تهاون و تکاسل با ایشان جواب گوید . »

در ختم نامه می نویسد: « چون این ضعیف که خادم علماء زمان و چاکرِ افاضل دورانست مراجعت کند ، ادرارات و مواجبِ سالیانه علماء و قضاة و سادات و وظائف مشایخ و محدثان و حَفَظَةُ قرآن و حکماء و اطباء و شعراء و اربابِ اقلامِ ممالک ایران ، از سرحد آب آمویه تا سرحد آب جَوْن و اقاصی مصر و تُخُومِ روم ، چنانچه معهود بوده بر قاعدهٔ قدیم داده شود ، و نوعی کند که ایشان از سرِ رفاهیت با فادت و استفادت مشغول گردند . » ( ص ۶۹ مکاتبات ) .

در زمرهٔ این علماء که مورد احترام و پرورش وزیر رشیدند ، امثال قطب الدین مسعود شیرازی و قاضی بیضاوی و صدرالدین محمد تُرک و صدر جهان بخاری و عضد الدین ایچی و عبدالرزاق کاشی و اصیل الدین پسر خواجه نصیر طوسی و جمال الدین حلی و شمس الدین هندی ریاضی دان ساکن دهلی و سیف الدین مصری ساکن آنطاکیه و عقیف الدین بغدادی و حجة الدین موسی مارِدِیْنی محدث و جمال الدین علیشاه فقیه شافعی و سراج الدین پسر قاضی فخر الدین هرات و جمال الدین ترمذی و بدر الدین شامی و عز الدین یوسف قندهاری و زکریا ملتانی و علی قمی و اختیار سیجستانی و غیره اند ، و ازین برمی آید که عطایای دانش پرورانهٔ این وزیر از دهلی هند تا مصر بدانشمندان می رسیده است ، و حتی از مکتوبِ چهلَم که بنام جلال الدین سیواسی مستوفی مملکتِ روم است واضح می شود که خواجه احمد تاجر که برسالت و تجارت مغرب زمین رفته بود ، چون برگشت گفت : که صیتِ مکارم این وزیر بشمالِ افریقا تا اندلس رسیده بود ، و علمای آن جا کتابهای مفیدی اهداء کرده اند ، بنابراین به ده نفر علمای بزرگ طرابلس و اندلس و قیروان و اشبیلیه و تونس و قُرطُبه ده یا بیست هزار دینار

نقد و هزار یا دو هزار مثقال طلا با خلعت‌های گرانمایه از وجوهات ممالک روم فرستاده است (مکاتبات ص ۲۴۹) .

۴- شخصیت رشیدالدین وزیر در مکاتبات و آثار دیگر او بحیت یک نفر فیلسوف اخلاقی که جامع اصول سیاست مُدُن و تجارب فراوان جهاننداری و آندرز دهنده با کردار است بخوبی تبارز می‌کند. نامه‌های مفصل او درین آندرزها به حکام و پسران آنقدر حاوی و جامع و مانعند که از آیین حکم‌داری تا حفظ صحت و حمام رفتن و شروط تقرر حاکمان و عاملان که دارای چه اخلاق و سجایایی باشند، و جریان صحیح امور دیوانی و دینی و جداول تحصیل خراج و مالیات، و اخلاق جهاننداری و عمران بلاد و مدارس و راهها و رباطها و حفرانهار و قهر بدکرداران و نوازش نیکوکاران و حتی توضیح مُغلقات کلامی و فقهی و طُرُق حرب و فتوح و تجهیزات لشکری و مباحث فلسفی و آداب زندگی همه در آن آمده است .

۵- نحوه رشیدالدین وزیر را یک شخصیت سیاست‌مدار عصر خود نیز توان گفت، که روابط کشور ایران را با ممالک دیگر در کمال دوستی و مسالمت نگاه داشته بود. در مکتوبی که بنام مولانا قطب‌الدین مسعود شیرازی از ملتان نوشته، شرح یک سفر دوستانه را بهند تا دهلی داده است که چگونه با سلطان علاءالدین خلجی پادشاه افغانی هند، روابط حسنه و مبادله سفیران داشته است. در مکتوب ۴۳ گوید: «میان ما و سلطان علاءالدین پادشاه هند طریق مودت و محبت مسلوکست و قُصّاد و ایلچیان متردد داند.» «بقرار شرح مکتوب ۲۹ پادشاه ارغون‌خان او را بطریق رسالت براه دریا بار به بلاد هند فرستاد، تا ملوک امصار و سلاطین هند را در رِبْقَه انقیاد و جاده اتحاد درآورد. وی نامه و داد پادشاه ارغون را که برقم اتحاد شاه مرقوم بود بهند برد، و از راه کبچ





10087508041721

کتابخانه مرکزی دانشگاه

و مکران بر مرکبِ آبی سوار شده ، و بخدود دهلی رسید ، و سلطان علاءالدین ، ارکان دولت و اعیان حضرت خود را باستقبال فرستاد ، و آنقدر مقرب گشت که در بزم شراب ناب و استماع چنگ و رباب آن پادشاه حاضر بود . چون امور جهانداری نیکومی دانست ، و شخص حکیم و دانشمندی بود ، لب به اندرز گشود : « پادشاه استماع کرد و دانست که مطلوب وی آنست که آثار نیک نامی در دنیا و عقبی حاصل گردد . بنابراین اعتقاد و اتحادش در باب وی باقصی الغایه رسید ، و چهارپاره قریه معتبر که سواد هر یک از یزد بیشتر بود ، برسم سیورغال ابدی انعام فرمود که هر سال حاصل این املاک بشجار امین سپرده و ببلده بصره رسانند ، و پنج هزار مثقال دیگر زر علایی ادرار کرد و تحایف گرانها داد و فرمود که یکی از فرزندان خود بر ما فرستی ، تا همچنانکه زمام ممالک ایران در قبضه اختیارست ، عنان این ممالک را بتصرف او دهیم و پیوسته طریقه مؤدت و جاده محبت میان ما مسلوك باشد . » (ص ۱۶۷ مکاتبات) باین نحو وزیر رشید با اموال فراوان و ادویه و عقاقیر نایاب هندی از راه ملتان و کابل به خراسان برگشت و نتیجه این سیاستمداری او بود که « بسبب عدل گستری و انصاف پروری ، ملوک آفاق بمراسلت او مبعج ، و آستان او محط رحال و بوسه جای رجال بود ، و سلاطین مصر و شام بتربیت او محتاج و شهریاران هند و چین و ملوک ترك و تاجیک از دور و نزدیک به بزرگی او متفق الکلمه بودند . » (مکاتبات ۱۶۹)

از مکتوب ۴۷ که همین ملوک علاءالدین سلطان خلجی از هندوستان با هدایای فراوان بوزیر رشید فرستاده برمی آید که مکاتبات دولتمند ایران و هند همواره در فضای روابط حسنه جریان داشته ، و این وزیر می کوشید : « میان پادشاه خود و سلطان محمد بن علاءالدین با صاحب ذات البین مراعات احوال جانبین





پردازد ... و جهانیان را از فیض این دودولت معمور و از یمن این دوبرگوارِ روزگار معمور گردانند . » ( مکاتبات ۲۸۰ )

در پایانِ این گفتار باید گفت : که رشیدالدین شخصیتِ عالم، اداره‌چی، سیاست‌مدار، بنیان‌گذارِ مبانیِ خیریه، پرورندهٔ دانشمندان و مورخِ جهان‌بین و جهان‌شناس بصیر و تجربه‌کاری بوده که قوهٔ نویسندگی را در دوزبان فارسی و عربی داشته است . رُبَعِ رشیدی او بمنزلتِ دانشگاهی بود که علومِ عقلی و نقلی و هنر و صنعت و حرفت و طب و ادب و غیره را در آن درس می‌دادند . جامع‌التصانیف او شبیه دایرةالمعارف است که این شخصیتِ عالی بدوزبان فارسی و عربی از خود گذاشته است ، و احیای آثارِ علمی او یکی از وظایفِ مجامع علمیِ امروزیست .

## سوانح الافکار رشیدی

خواجه رشیدالدین فضل الله همدانی (۶۴۵-۷۱۸) را چنانکه می گویند مکاتیب و منشآت و نامه ها است که مولانا قاضی شمس الدین محمد ابرقوهی آنها را به نام «سوانح الافکار رشیدی» گردآورده است و آن «مکاتیب رشیدی» یا «منشآت رشیدی» هم خزانده می شود.

در آغاز این کتاب دیباچه ابرقوهی است (در ۳ صفحه نسخه ملک) که وی در آن از خود نام می برد و از غیاث الدین محمد وزیر می ستاید و کتاب را هم بنام او ساخته است. در آن چنین آمده است: «منشآت که صاحب اعظم شهید مغفور علیه الرحمة و الغفران در سلک تحریر و تقریر آورده است اینست، و تدوین این کتاب در زمان وزارت ... غیاث الدین محمد انا الله برهانه بود.»

مولانا قاضی شمس الدین محمد ابرقوهی یاد شده در دیباچه از خود بنام «محمد ابرقوهی» یاد می کند (ص ۴ نسخه چاپی) و خود خواجه رشید هم در پاسخ نامه صدرالدین محمد ترکه که هنگام بیماری نوشته است (شماره ۳۶ چاپی) می نویسد: «ولایات اوغان به معرفت مولانا قاضی محمد ابرقوهی ۱۰۰ فدان» پیدا است که او سرپرست سرزمینهای اوغان بوده است (ص ۲۳۱) و باز می نویسد (همان شماره) که: «دیگر دراهم و دنانیر منقوده مبلغ دوپست و پنجاه تومان غازانی کل دینار منها ثلثة مثاقیل و اغلب و کثر به تجار امین سپرده ام و بدان تجارت می کنند و اسامی ایشان در جریده خاصه نبشته و به مولانا شمس الدین

محمد ابرقوهی سپرده و شرط کرده که این وجوهات را بعد از ممات این ضعیف بدین نوع برپادشاه وقت و فرزندان ضعیف ذکورا و اناثا و حرمها و سُرّیات و خواجه سرایان آزاد و غیره قسمت کنند» (ص ۲۳۷) پس او باید دبیر و امین و رازدار رشید بوده باشد. او باز در نامه‌ای به شرف الدین حسن طیبی که فرزندش در گذشته بود (شماره ۵۰) می‌نویسد: «اکنون به جهت آتش سالیانه آن فرزند نو گذشته حواله‌ای به مولانا شمس الدین محمد ابرقوهی رفته می‌باید که بر موجب تفصیل ضمن بستانند» (ص ۳۱۴) پس او می‌باید یکی از عمال خواجه رشید بوده باشد.

پس از دیباچه ابرقوهی بر این کتاب (آغاز نسخه ملک) «دیباچه در تقریر صاحب مرحوم مذکور الرسالة الاولى فی التوحید من انشاءه» است که چنین آغاز می‌شود: «حملى که بیان خوانندگان کون و مکان و ان من شیء الا یسبح بحمده در تقریر سطری از آن قاصرند.» (ص ۴ نسخه ملک)

سپس «رسالة اخرى فی تصنیفه فی الموعظة . بسمله . یا ایها الناس اعبدا و اربکم الذی خلقکم حق جل و علا امر کرده است به طاعت و فرمان حق بردن...» (ص ۱۰ و ۹ همین نسخه)

پس از این مکتوب خواجه رشید است به مجدالدین اسمعیل فالی (شماره دوم چاپی) و می‌رسد در پایان به نامه پنجاه و دوم که در نسخه چاپی شماره ۵۳ دارد و همان نامه خواجه رشید است یکی از فرزندان خود.

رویهم پنجاه و پنج بند در این کتاب است که نخستین آنها از ابرقوهی است و بندهای دیگر از خود خواجه رشید و نامه‌های آن ۵۲ است.

یکی از این نامه‌ها مورخ روز پنجشنبه شعبان ۶۷۰ از طوس (ش ۱۵ چاپی) و یکی مورخ شعبان ۶۹۰ از سلطانیه (ش ۷) و یکی مورخ ۶۹۰ از قیصریه

روم (ش ۴۲) است. تاریخ نامه‌های دیگر را می‌توان از روی قراین داخلی به تقریب تعیین نمود.

عزالدین فضل‌الله بن عبدالله حسینی قزوینی در المعجم فی آثار ملوک العجم تألیف ۶۹۵-۷۳۴ جای جای عبارتهای آورده که در سوانح الافکار دیده می‌شود. عقیلی در آثار الوزراء تألیف نزدیک ۸۷۵ چند نامه از سوانح آورده است (ص ۲۸۷-۳۲۲ چاپ تهران).

کربلائی در روضات الجنان (ص ۴۱۹ و ۵۱۲) از آن منشآت یاد و بندی هم نقل کرده است.

برنارد لوئیس در مجله آسیای سال ۱۹۴۶ ص ۸-۷۴ گفتاری دارد و به استناد قراین داخلی در صحت انتساب پاره‌ای از این نامه‌ها بخواجه رشید شکک کرده است.

چند نامه از این کتاب از روی جنگی در مجله ارمنغان (س ۵ ش ۶ ص ۲۷۳ نامه ۳۲ چاپی و س ۶ ص ۲۴۴ نامه ۲۱ و ص ۵۱۸ نامه ۱۹ و س ۷ ش ۳ و تاریخ ۱۳۰۵ نامه ۲۲ و س ۹ ش ۳ و تاریخ ۱۳۰۷ نامه ۲۰ و س ۱۱ ص ۵۵۵ نامه ۱۳) نشر شده است.

محمد شفیع لاهوری آن را در سال ۱۳۶۷ قمری (۱۹۴۷) در لاهور از روی نسخه‌های برون به چاپ رسانیده است و مکتوبات رشیدی مربوط به هند را هم او در یادنامه وولتر Woolner در ۱۹۴۰ در لاهور نشر کرده است و ملخص مکاتبات رشیدی به انگلیسی با تعلیقات هم نوشته ولی پایان نرسانده است. اوراست «تتمیم وتصحیح مکاتبات رشیدی» که پیوست اورنیتل کالج میگزین (مجله مدرسه خاوری) نوامبر سال ۱۹۵۱ و فوریه ۱۹۵۲ (ص ۱ تا ۳۲) تمهه دارد) است.

نسخه‌هایی که لاهوری برای چاپ کتاب در دست داشته‌است ناقص بوده‌است این بود که در ۲-۱۹۵۱ ناگزیر شد مکاتبات رشیدی را تتمیم و تصحیح کند. آقای فؤاد عبدالمعطی الصبیاد دانشجوی مصری دانشگاه تهران در ۱۳۲۹ خورشیدی در مجله دانش (۸: ۱۵۸-۱۶۷) در گفتار خود دیباچه مکاتبات رشیدی را از روی نسخه کتابخانه ملک که گویا کهن‌ترین و بهترین نسخه‌ها باشد و نسخه کتاب فروشی اقبال که نمی‌دانیم سرنوشت آن چه شده‌است تصحیح و تکمیل کرده و به چاپ رسانده و عبارتهای ناقص نقطه‌چینی شده چاپ لاهوری را هم کامل نشان داده‌است، می‌ماند پاره‌ای از کلیات مبهم و مشکوک که می‌توان آنها را با همین نسخه‌ها تصحیح نمود.

یکی از خاورشناسان شوروی A. I. Falina از بنیاد خاورشناسی مسکو که به ترجمه این کتاب بزبان روسی پرداخته‌است چنین می‌گفته‌است که تاکنون سیزده نسخه از آن شناخته‌ام. در باره نسخه‌های آن نیکولسون در فهرست کتابخانه برون (ص ۱۴۶) و نگارنده سطور در نشریه کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران (۲: ۲۴۷ و ۳: ۱۴۹) و فهرست دانشگاه (مجله ۱۵) و فهرست میکرو-فیلمهای دانشگاه (ص ۲۰۳) و نویسندگان فهرست عمومی لنینگراد (ص ۵۷۴) و استوری در ادبیات فارسی (۱: ۷۲ و ۱۲۳۰) بحث کرده‌اند و رویم نه نسخه شناسانده شده است:

۱- نسخه آقای یحیی ذکاء در تهران (ش ۲۱) که به خط نستعلیق سده ۱۳ است در کاغذ فرنگی سبزو سفید با جداول شنگرف و عنوانهای زنگار باندازه ربعی و خطبه کتاب را ندارد و از عبارت «حمادی که بیان خوانندگان کون و مکان... در تقریر سطری از آن قاصر آیند» آغاز می‌شود که در نسخه ملک عنوان «دیباچه در تقریر صاحب مرحوم مذکور. الرسالة الاولى فی التوحید

من انشائه» دارد. این نسخه در انجام می‌رسد به نامه\* خواجه رشید به شرف‌الدین حسن طیبی (ش ۵۰ ص ۳۱۲ - ۳۱۴ چاپی) تا س ۹ ص ۳۱۴ چاپی و دنباله\* آن را که در آن از ابرقوهی یاد شده و حواله‌ای بدو با تفصیلی داده شده است ندارد (نشریه ۳:۲:۱۴۹).

۲- نسخه\* شماره\* ۸۸۴ فارسی او نیورسیتة\* استامبول که فیلمی از آن بشماره\* ۲۴۹ در دانشگاه تهران هست (ص ۲۰۳ فهرست) به خط نستعلیق گویا سده\* ۱۰ و ۱۱ و خطبه را ندارد و در آغاز و انجام درست مانند نسخه\* آقای ذکاء است.

۳- نسخه\* شماره\* ۴۰ مجلس سنای ایران در تهران (ش ۶۷۲۴) که در مجموعه ایست به خط نستعلیق سده\* ۱۲ و ۱۳ (نشریه ۲:۲۴۷) و دیباچه را دارد و در آن پس از عبارت «انارالله برهانه بود» در وصف غیاث‌الدین محمد (مجله\* دانش ص ۱۶۳) آمده است: «فی سنة تسع عشر و سبعمائة... در سنة ثمان و عشرين و سبعمائة سلطان ابوسعید او را وزارت داده و در سنة... اراپانخان کشته شد» این عبارت در نسخه\* ملک نیست و آنچه هم با نقطه چینی نشان داده‌ام از نسخه افتاده و بریده شده است. گویا این عبارت از نویسنده\* نسخه باشد و می‌خواهد برساند که این کتاب در سال ۷۱۹ هنگام وزارت غیاث‌الدین محمد (کشته شده\* در ۲۱ رمضان ۷۳۶) که سلطان ابوسعید او را در ۷۱۸ وزیر خویش کرده بود درست یکسالی پس از مرگ خواجه رشید تألیف شده است. این نسخه در پایان هم مانند نسخه ملک است.

۴- نسخه\* شماره ۵۱۶۳/۱ دانشگاه تهران به خط نستعلیق سده\* ۱۲

و ۱۳ دارای چهار نامه (فهرست ۱۵: ۴۱۳۲).

۵- نسخه\* شماره B938 کتابخانه\* عمومی لنینگراد (نسخه\* روسو) مورخ

۱۰۸۲ دارای پنج نامه.



۶- نسخه\* کتابخانه\* برون (7) I به خط نسخ روشن در ۱۲۸ برگ آغاز و انجام افتاده با سرلوح و عنوانهای سیاه و آبی و آنرا هوشمندلر در سامبر ۱۹۰۸ در تهران خریدیده بود و اصل چاپ لاهور است.

۷- نسخه\* کتابخانه\* برون (9) I2 نوشته از روی نسخه\* پیش در ۱۲۶۶ برای بهاءالدوله بهمن میرزا در ۱۳۹ برگ به خط نستعلیق. لسترنج برای شیندلر گزیده‌ای از آن را به انگلیسی درآورده است (نسخه\* شماره\* I3 (9) برون) (فهرست نیکولسون ص ۱۴۶).

۸- نسخه\* کتابخانه ملی تبریز ش ۵۸۲۵ (فیلم ۳۱۱۳ دانشگاه تهران) نوشته\* محمد علی تبریزی در ۱۳۰۳ (نشریه ۴: ۳۱۳) که درست مانند نسخه\* آقای ذکاء است.

۹- نسخه\* شماره\* ۳۰۷۲ کتابخانه\* ملی ملک در تهران به خط نسخ عبدالعلی فرزندان بخشایش رستم‌داری در ماه ذی القعدة سال ۹۲۸ درست ۲۱۰ سالی پس از تألیف که آنرا قاضی میر مسعود بن عبدالله حسینی رازی مصنف قانون مسعودی در انشاء<sup>۱</sup> بانویسنده\* نسخه (همان رستم‌داری) مقابله کرده بود و این مقابله در روز دو شنبه پایان ماه ذی القعدة همین سال ۹۲۸ بانجام رسیده بوده است. عنوانها و نشانها و آیتها و اخبار در آن به سنگرف و رقها به سیاق است، در کاغذ ترمه\* سمرقندی در ۱۴۹ برگ ۱۷/۸×۱۲/۶ در ۱۷ س ۱۲×۸ با جلد میشن قهوه‌ای ضربی.

در این نسخه در درون جلد نام «معتصم الملک پسر جناب امین‌الوزارة»

۱- پیداست که او جز مسعود رازی قاضی ری و شاعر زمان مسعود غزنوی و زنده در ۴۳۰ هجری باشد (ذریعه ۹: ۱۰۳۵) و بن آنچه گشتم ناسی از او و کتاب قانون مسعودی او در جایی نیافتم.

دیده می شود و در دو جا ( درون جلد و ص ۴ ) نام «سوانح الافكار رشیدی» آمده است . در ص ۴ آمده «مکاتیب خواجه رشید وزیر» نیز «سوانح الافكار رشیدی من مملکات الفقیر الی الله الفی مسعود بن عبدالله الحسینی عفی الله عنهما» با مهر گرد «العبد مسعود الحسینی» و عبارت «این خط قاضی میر مسعود رازیست مصنف قانون مسعودی در انشاء» و «هو. دخل فی نوبة العبد المذنب الراجی ابن محمد رضا محمد تقی الرازی فی دار السلطنة اصفهان سنة ۱۰۴۸» با مهر بیضی «غلام علی محمد تقی» و «انتقل الی الفقیر الداعی شمس الدین محمد» با مهر گرد «ماکان محمد اباحد من رجالکم ولاکن رسول الله و خاتم النبیین» و عبارتی دیگر که پاک شده با مهر گرد دیگر ساییده شده .

همچنین «انتقل الی الفقیر الحقیق محمد مقیم بن شاه قلی الاصفهانی» با مهر گرد پاک شده و «مولانا محمد قریشی راست :

عمرم همه در رنج و تعب می گذرد

شب در غم و روز همچو شب می گذرد

بیهوده در اندیشه سودای جهان

اوقات به غفلت عجب می گذرد

محرره الفقیر...» (نام پاک شده)

آغاز نسخه ملک: «بسمله . حمدی که نهایت فهم به بدایت آن نرسد، و سپاسی که قصوای وهم از ادای آن عاجز ماند ، ذات پاک معبودی را سزد که بیک نظر اختصاص هزار جواهر اسرار و زواهر انوار پیداگردانید، و علمای کبار و فضیلاى اقطار را بر تتبع احمد مختار غواص بحار زخار معرفت ساخت ، قادری که از کتم عدم و دریای قدم جمله موجودات را به ساحل حدوث و وجود آورد که ان الله هو الحق ، عالمی که گنبد افلاک را به کواکب ثابت و سیارات

بیاراست ، و خیام آسمان را واسطه عمّد و ضابطه و تند برپای داشت که  
وجعلنا السماء سقفا محفوظا ، مبدعی که ادیم زمین را به انواع ریاحین چون کلبه  
عطاریه پیراست و سایبان سرو شمشاد را برافراشت (ص ۱ نسخه ملک که دنباله  
آن در چاپی آمده است).

انجام این نسخه : نظم

چو احسان شعار و کرم کارتست      خدای جهان آفرین یار تست  
کرم کن که نام تو در روزگار      بماند چو نام کرم پایدار  
(مانند چاپ شده پس نباید نقصی در آن باشد)

تمت الكتاب الموسوم بسوانح الافکار رشیدی بعون الله و حسن توفیقه  
فی ذی قعدة سنة ۹۲۸ علی ید عبد الضعیف عبدالعلی بن بخشایش رستم‌داری  
اصلح الله احواله . قابلته مع کاتبه بلغه الله بما یتمناه و کان آخر یوم مقابله یوم-  
الاثنين سلخ ذی قعدة سنة ۹۲۸ و انا احد المتقابلین ، حرره مسعود الحسینی  
عفی عنه .

درباره صحت انتساب این مکاتیب به خواجه رشید باید گفت که گویا  
منظور صدور این نامه‌ها از دیوان انشاء و دفترخانه اوست خواه بخامه خود او  
باشد یا اینکه یکی از دبیران خود را بر نگارش آنها برانگیخته باشد، گذشته از  
پاره‌ای از قراین داخلی و گواهی محمد ابرقوهی ، یکی از منشیان سده دهم که  
همان قاضی میر مسعود رازی باشد هم بر این انتساب گواهی می‌دهد اما در جایی  
ندیده‌ام که از این رازی و از کتاب او کسی یاد کرده باشند.

از این ابرقوهی هم ندیده‌ام که در جای دیگر یاد کرده باشند و اوجز  
شمس الدین عبدالکریم ابرقوهی است که رساله او و شعرش و پاسخ خواجه طوس  
در جنگ شماره ۷۱ ب دانشکده ادبیات تهران از سده ۸ و ۹ (فهرست ۱: ۴-۱۵۳)

هست . دانشمندی هم بنام مجدالدین عالی شاه بن حسن حسینی عریضی ابرقوهی می‌شناسیم که چهار مسأله از رشیدالدین در ۷۱۱ در سلطانیه پرسیده و او پاسخ داده است و همین است که رساله ۱۵ اسثله و اجوبه رشیدی است (گفتار سلطان‌القرائی در مجله مهرس ۸ ش ۴ ص ۲۱۲) او هم کس دیگریست . باری می‌توان از چهار رهگذر در صحت اسناد سوانح الافکار جستجو نمود :

- ۱- سبک انشاء و سنجیدن عبارات آن از راه دستور زبان فارسی و قواعد علم بلاغت .
- ۲- یافتن نام و نشان و سراغی از آن در آثار دیگرخواجه رشید .
- ۳- بررسی محتویات آن و سنجیدن آنها با آنچه در تاریخ مسلم است .
- ۴- قراین خارجی که ببینیم : منبع این نامه‌ها چیست ، در کدامیک از کتابهای پیشین عبارات این کتاب یافت می‌شود ، چه کسانی از این کتاب مانند قزوینی و عقبلی بهره برده‌اند ، چه کسانی از مورخان و منشیان و نویسندگان نسخه‌ها بر اصالت این کتاب گواهی داده‌اند .

## رشیدالدین و ربع رشیدی

صمیمانه از دانشگاه تهران و دانشکده ادبیات و علوم انسانی و دانشگاه تبریز، و بخصوص دوست عزیزم آقای ایرج افشار سپاسگزارم که با برگذاری این مجلس علمی و تحقیقی و با دعوتی که از اینجانب فرمودند بطور غیر مستقیم باعث شدند که یک عضو دولت لاقابل برای چند صباحی با معرفت واقعی سروکار پیدا کند و به گنجینه‌های گرانبهای که سراغ آنرا قبلاً نداشت دسترسی یابد.

هنگامی که بنده را مأمور فرمودید تا از لحاظ تشریفات این مجلس را افتتاح کنم باید با کمال فروتنی عرض کنم که نام خواجه رشیدالدین را تنها بعنوان پزشک و مورخی در شمار دانشمندان دیگر این سرزمین شنیده بودم. ولی مسلماً او را بنحوی که امروز با او آشنا شده‌ام نمی‌شناختم. نشریه بسیار نفیسی را هم که کتابخانه مرکزی دانشگاه بدین مناسبت چاپ کرده بیشتر از آنجهت خواندم که بتوانم لاقابل از مذاکرات شما چیزی سر در بیاورم، بی آنکه به بی‌سوادی بنده در این زمینه پی برده باشید. اما از همان صفحات اول، آثار و شخصیت این مرد آنچنان مرا شیفته خود کرد که در این چند هفته سعی کردم هرچه را که درباره او بدست می‌آورم بخوانم. و هرچه در این اکتشاف شخصی پیش‌تر می‌رفتم نزد خود فکر می‌کردم با همه خاکهای بایر و موجودات بی‌خاصیتی که شب و روز

با آنها روبرو هستیم و نامالایمانی که همیشه زندگی این ملک را تشکیل داده چه گنجینه‌های فراوان و ناشناخته‌ای در زمان و مکان آن قرار دارد که متأسفانه فرصت دست یافتن و گاه حتی حوصله استفاده از آنها را از دست داده‌ایم . یکجا بیخودی سخن از میراث‌های نامعلوم و توخالی می‌بریم که یا فاقد معنوی اصیل بوده و یا اساساً چیزی برافتخارات واقعی ما نمی‌فزاید . جای دیگر گنجینه‌های عزیز و نایابی را که همیشه در مردم و در خاک این سرزمین خوب بوده و هست ندیده می‌گیریم و با بی‌اعتنائی خود آنها را در حقیقت از بین می‌بریم .

باری این مقدمه طولانی را بیشتر از آنجهت آوردیم که همین مختصر مطالعه در آثار و کارهای خواجه رشیدالدین از طرفی مرا شرمنده ساخت که چرا زودتر به وجود چنین شخصیت گیرائی پی نبرده بودم و از طرف دیگر مرا برآستی سپاسگزاران بیان این مجلس علمی کرد که از اینراه مرا با یکی دیگر از گوهرهای بی‌شماری که موجودیت و شخصیت ملی ما را بوجود آورده‌اند از نزدیک آشنا ساختند .

کتابچه مختصر و مفیدی که آقای ایرج افشار برای شرکت کنندگان این مجلس علمی آماده کرده‌اند و حاوی مقالات بسیار ارزنده و سودمندی از استاد مینوی ، مرحوم عباس اقبال ، استاد مرتضوی و دانشمندان دیگر است که مجموع آنها جهات اصلی آثار و شخصیت همه‌جانبه خواجه رشیدالدین را در برابر ما قرار می‌دهد .

این مقالات و آنچه که از آثار او بدست آمده رشیدالدین فضل‌الله را بعنوان وزیری لایق و دوراندیش ، طبیبی حاذق و مترقی ، محقق و مؤلفی پرکار و دانشمند ، مورخی بی نظیر ، و مدیری فوق‌العاده مدبر معرفی می‌کند . اطمینان دارم که در این مجلس علمی در باره هر یک از جنبه‌های کار و زندگی این



شخصیت بزرگ سخن بسیار خواهد شد.

اما آنچه که بیش از همه اینها شخص مرا مفتون این دانشمند کرد بیش علمی و طرز فکر و عمل اوست که گوئی او را لااقل هفتصد سال از زمان خودش جلوتر قرار می‌داده است. از اینرو خواجه رشیدالدین فضل‌الله همدانی از جمله شخصیت‌هاییست که جنبه باصطلاح معاصر و امروزی زندگی و اندیشه‌های او می‌تواند برآستی الهام بخش کارهای زمان ما باشد. آنچه که این مرد، بویژه در زمان وزارت طولانی‌اش انجام داد، و دید جامع و برداشت دوراندیشانه‌ای که از مسائل علمی و فرهنگی داشت همه حاکی از قدرت فکری و اصالت عمل یک مرد بزرگ تاریخ بود. اگر لحظه‌ای پیش خود وقفنامه ربع رشیدی و پاره‌ای از دستورات و نامه‌هایی را که او در باره امور آموزشی و علمی نوشته است با منشور انقلاب آموزشی رامسر مقایسه کنیم جنبه‌های مترقی آن کار او طوری است که حتی ممکن نیست تصور کنیم که ششصد و پنجاه سال تاریخ بین این سندها قرار گرفته است.

با توجه به این نکات است که سعی خواهم کرد یادی از این رادمرد علم ایران کنم و پاره‌ای از ملاحظات خود را در این زمینه به اختصار بعرض خانمها و آقایان برسانم و این کار را با بازدید کوتاهی از ربع رشیدی شروع می‌کنم.

ربع رشیدی که سمت شرق و در تپه‌های عینعلی تبریز است و متأسفانه چیزی جز چند دیوار بلند و شکاف خورده و خرابه‌های فرو ریخته از آن باقی نمانده است چه بود؟

همانطور که آقای محمود عرفان در مقاله ارزنده خود راجع به وقفنامه ربع رشیدی می‌نویسد این شهر دانش و پژوهش که از هر جهت در نوع خود

بی نظیر بوده «بزرگترین بنیاد خیری بوده که تاریخ ایران چه در زمان قبل از اسلام و چه بعد از اسلام بنای خیری را به این شکوه و عظمت نشان نمی دهد .»

خواجه رشیدالدین که در همدان و بصره و جاهای دیگر موقوفاتی بخاطر ترویج علم و معرفت بوجود آورده بود باغات وسیعی را در مشرق شهر تبریز می خرد و ربع را در آنجا می سازد . محلات و کوچه هائی در داخل آن و قریه هائی در خارج آن احداث می کند و هر محله و کوچه و قریه ای را بمناسبت کسانی که در آنجا سکونت داشتند نام گذاری می کند . مثلاً قریه هائی را که غلامان رومی و گرجی در آنجا بودند قریه رومیان و قریه گرجیان، جائی که اطبا و جراحان و محصلین طب مقام داشته اند «معالجه معالجان» و کوچه ای که علما در آنجا مقیم بوده اند «کوچه علما» می نامند . رفته رفته در این شهر همه چیز با توجه به فعالیت های علمی و آموزشی که می بایست در آنجا انجام گیرد و بادر نظر گرفتن هر آنچه که برای ایجاد یک محیط زنده و بارور علمی و تحقیقی بود ، گسترش می یابد . در بیت الحفظ آنکه گنبدی بر آن قرار داشته حافظین قرآن که همه طبق موازین و اصول دقیقی انتخاب می شده و علاوه بر مشخصات علمی دیگر می بایست حتی از میان مردمان خوش آواز باشند هر روز به تلاوت قرآن اشتغال داشتند . در قسمت معروف به روضه که حوض آبی در میان صحن آن قرار داشته دومسجد یکی تابستانی و دیگری زمستانی ساخته می شود که در هر دو هم نماز می خواندند و هم در سهای علوم را می گفتند .

از وقفنامه ربع رشیدی و نامه های خواجه به پسرش سعدالدین، حاکم شام ، چنین بر می آید که در این شهر علمی و دانشگاهی در شمار تأسیسات فراوان و متنوعی که وجود داشت خانقاه مخصوصی برای پذیرائی درویشان و مستحقان دارالضیافه ای برای مجاوران و مسافران با مطبخ و بیت الخلوه و با اصطلاح

حوانچ خانه و توابع آن دارالشفای و شرابخانه و سرای طیب و کتابخانه‌ای بسیار بزرگ که می‌گویند از مهمترین و بهترین کتابخانه‌های زمان خود بود و بیش از ۶۰ هزار جلد کتاب نفیس در آن بود، بیست و چهار کاروانسرای رفیع و هزار و پانصد دکان و سی هزار خانه و حمامها و بساتین بسیار و کارخانه‌های شعربافی و کاغذسازی و یک دارالضرب و یک رنگخانه یا صباغخانه دیده می‌شد.

این بود شرح مختصری از موقعیت جغرافیائی و تأسیسات ربع رشیدی. بطوریکه ملاحظه می‌فرمایند این شهر عظیم علم و دانش شاید نه تنها در آن زمان در نوع خود بی نظیر بود بلکه پس از آن نیز شبیه آنرا در جای دیگر نمی‌توان سراغ گرفت (اگر اشتباه نکنم تازه پس از جنگ دوم جهانی بود که شورویها نیز فکری مشابه را با ایجاد شهر اکادمگورود دنبال کردند تا بتوانند گروهی از دانشمندان و محققان برجسته خود را در یک واحد بزرگ شهری جمع‌آوری کرده محیط فکری و وسائل کار لازم را در یکجا برای آنها فراهم کنند).

اما آنچه که بیش از خود شهر جالب توجه می‌باشد تشکیلات و اداره امور این واحد بزرگ علمی است که براساسی از هر جهت حیرت‌آور است. چون گوئی براساس آخرین روشهای امروزی و مفاهیم و اصول دانشگاهی زمان ما استوار بوده است. بی‌پروا باید اعتراف کنم که یک مطالعه سطحی کاروندگی طلاب در ربع رشیدی جداً حس مباهات و غروری در من ایجاد کرد که چگونه اجداد ما قرن‌ها قبل از آنکه مفاهیم و کلیات خارجی از قبیل Full time یا Paper یا Academic Exchange یا Department یا Library Sciences و Sandwich Courses و کنفرانس و سمینار و غیره در قاموس دانشگاهی ما وارد شود اصول مشابهی را عیناً بخاطر پیشرفت امور علمی و آموزشی رعایت می‌کردند و ضمن اختصاص اعتبارات و وسائل کلان برای پیشبرد دانش و پژوهش

در عین حال نهایت توجه را هم به آنچه که ما امروز «اقتصاددانشگاهی» می‌نامیم مبذول می‌داشتند. شاید بی‌جا نباشد که برای اثبات این ادعا و در عین حال برای قوت قلب دادن به آنها که بگفته‌ام مسیو ژوردان مولیر «نثر می‌گفتند و نامش را نمی‌دانستند» نمونه‌هایی را در این زمینه ذکر کنم.

در دارالشفای ربیع رشیدی طبق وقفنامه، اطبائی که بخدمت دارالشفای مأمور می‌شدند می‌بایستی هر کدام نوبه و کشیک داشته باشند تا اینکه شبانروز همیشه یکنفر طبیب یا شاگرد و داروساز در سرکار حاضر بوده و هر طبیبی باید دونفر متعلم را درس طب و دوا سازی آموزد. بعلاوه رشیدالدین به فرزند خود سعدالدین می‌نویسد: «پنجاه طبیب حاذق که از اقصای بلاد هند و مصر و چین و شام و دیگر ولایات آمده بودند گفتیم هر روز در دارالشفای ما تردد نمایند و پیش هر طبیب ده کس از طالب علمان مستعد نصب کردیم تا به این فن شریف مشغول گردند و کحّالان و جراحان و مُجَبِّران که در دارالشفای ماست بقرب باغ رشید آباد که آنرا معالجهٔ معالجان خوانند بنیاد فرمودیم و دیگر اهل صنایع و حیرف که از ممالک آورده بودیم هریک را در کوچه‌ای ساکن گردانیدیم...»

مسکن اطبا و متعلمین در سراها و حجره‌های مخصوص مقرر بوده

است. دورهٔ تحصیل هریک از محصلین طب پنج سال بوده و پس از پنج سال اگر استاد او را «معلوم شود که لایق آن شده‌اند که در علاج بیماران شروع کنند و در آن ماهر گشته باشند بموجبی که عادتست اجازت ایشان بنویسد تا ایشان در علاج شروع کنند... و باید که طبیب مذکور تمامت کسانی که در ربیع رشیدی مجاور یا مسافر یا عملهٔ آنها باشند و رنجور شوند علاج کند و مناسب مزاج دارو و مزوره دهد و به علاج دیگری مشغول نشود. چه او را جهت علاج مجاوران و مسافران ربیع رشیدی معین کرده‌ایم» (مفهوم تمام وقت). روزهای دوشنبه

و پنجشنبه مقرر بوده که به همسانگان ربع رشیدی و اولاد واقف و غلامانی که واقف آنان را آزاد ساخته و باغبانان و برزیگران موقوفات ربع رشیدی دوی مفت دهند. اگر مسافری رنجوری گردیده باید هرچاکه متولی مصلحت می‌داند او را بخواباند و طبیب به علاج او پردازد تا شفا یابد و پس از شفایافتن سفر کند. (Social Security)

همانطور که در حال حاضر سعی می‌شود از وجود دانشمندان برجسته و آثرائی که تحصیلات خود را در بهترین مؤسسات علمی خارج کرده‌اند استفاده شود و آنها را استخدام کنند و نام این کار ساده را امروز جلب مغزهای متفکر یا Brain - gain می‌نامند، خواجه رشیدالدین دائماً طبق برنامه دقیق و منظمی مراقب بوده است که از یکسو مغزهای برجسته را در ربع رشیدی جمع آوری کند و از سوی دیگر از وجود آنها نهایت استفاده را برای تربیت کارهای ملی بعمل آورد. تنها در کوچه علما چهارصد روحانی و مفتی و مُشترَع بامستمریها و مزایای کافی منزل داشتند. در کوی طلاب که مجاور کوچه فوق بود هزار تن طالب علم شایق علوم که از کشورهای مختلف مسلمان گرد آمده بودند هزینه تحصیلی طبق شایستگی و استعداد خود دریافت می‌کردند. (Scholarship)

در زمینه تعلیمات حرفه‌ای هم کار رشیدالدین جالب توجه است، زیرا در مورد دویست و بیست نفر غلام و دویست و بیست نفر کنیز که زوجات غلامان بودند و به کار آباد نگاه داشتن باغات و مزارع و خدمت بطور کلی می‌پرداختند «فرزندانشان را هر یکی بصنعتی و حِرَفَتی که ملایم و موافق حال او باشد از خطاطی و قوّالی و نقاشی و زرگری و باغبانی و کھ یزکنی و دِهَقَنَت و معماری و سایر حِرَف» می‌گماشت. بعلاوه از نامه‌های بیشمار او به نقاط گوناگون جهان چنین برمی‌آید که همواره مُشترَع بوده است که دارالشفای ربع رشیدی



دارای مجموعه کاملی از آخرین داروها و روغن‌ها و گیاهان پزشکی مورد نیاز باشد و در حقیقت موزه غنی و مجهزی در اختیار داشته باشد.

پتروشفسکی در کتاب خود این جمله را نقل می‌کند:

از همه ممالک انواع درختان میوه‌دار و ریاحین و حبوبات که در تبریز نبود و هرگز در آنجا کس ندیده نهال و شاخ آن پیوند کردند و بذور آن بیاورند و بتربیت آن مشغول شدند . . . و تمامت ولایات بعید از ممالک هند و ختای و غیره ایلچیان فرستاده تا تخم چیزهایی که مخصوص به آن ولایات است بیاورند. در این نامه‌ها مقدار هر روغن ( که از یک تا سیصد من بتفاوت ذکر شده است ) و محل تهیه و مدارک آنها بطور دقیق معین می‌شده است. در نامه‌ای بعنوان «خواجه علاءالدین هندو» و براساس گزارش پزشک مسؤل و متصدی بیمارستان محمد النیل که در نامه از او بعنوان «جالینوس دوران» اسم برده شده از انواع و اقسام روغنهای معطر و داروهای از قبیل آفسنتین یا خارا گوش و کُندُر رومی و بابونه و روغن کرچک و روغن عقرب نام برده شده و با توجه به اینکه این روغن‌ها را باید از ممالک مختلف بیاورند فرمان داده است که بمنظور جلوگیری از بروز تأخیر برای هر یک از شش مکان مورد بحث پکی جداگانه تشکیل شود.

از لحاظ کمک به دانشمندان و پیشرفت علم علاوه بر اینکه آخرین اطلاعات و کتب و وسائل مورد نیاز را در اختیار دانشمندان در داخل قرار می‌داده در نامه‌ای بعنوان پسرش امیر علی حاکم بغداد، به او دستور می‌دهد که به دانشمندان سراسر امپراطوری ایران از جیحون گرفته تا جمن و از جانب مغرب تا حدود آسیای صغیر و مرز مصر مستمری و تحف بدهد و تحف مزبور در هر



مورد مرکب بوده است از مبلغی پول و یکک قبا۱ پوستی یا خمل و یکک مرکب: در یکک نامه دیگر دستوراتی به یکی از مأموران خود در آسیای صغیر داده که به دانشمندان مغرب یا سرزمینهای عربی اسلامی پاداش و جوایز بدهند و از دانشمندانی که در آن نام برده شش تن ساکن قُرطُبَه دیگر قسمتهای اندلس و چهارتن ساکن تونس و طرابلس و قیروان بوده است. و باتوجه به مسافتهائی که وجود داشته است می توان دید که رشیدالدین تا چه اندازه درکار خود بینش و برداشتی جهانی داشته و براسستی می خواسته است که ایران را مرکز دنیائے پیشرفته ترین علوم وقت قرار دهد. یکک نمونه دیگر که ادوارد براون در کتاب طب اسلامی ذکر می کند و در این زمینه بسیار جالب توجه است مربوط به تجدید ساختمان بیمارستانی در شیراز است که بنحاطراححیای آن رشیدالدین، پزشک مشهوری، بنام محمود بن الیاس را با حقوق سالانه بسیار بالا و هدایای ذیقیمت استخدام می کند و تصدی بیمارستان و موقوفات را همه به او می سپارد.

اصولاً تمام مخارج دانشگاهی و علمی ربیع رشیدی براساس موقوفات بوده و این درست مفهوم بیشتر دانشگاههای امروز امریکائی است که با موقوفات اداره می شوند و زندگی می کنند. حقیقه جای تأسف است که در کشور ما اینکک ابن مسأله فراموش شده. یعنی یکک مستمری دائم از طریق موقوفات برای دانشگاههای ما وجود ندارد که بتوانیم دانشگاهها و مؤسسات آموزشی بر همان اساس اداره کنیم.

مقررات استخدامی و طرز کار و برنامه های آموزشی و علمی همه با آنچنان دقت و توجهی تهیه می شد که براسستی ارزش دارد تا آنجا که ممکن است مطالعات و تجسّسات دقیق تری در این زمینه بعمل آید. در یکی از نامه ها که

قبلاً نیز بدان اشاره شد خواهی می‌نوید که چگونه در مورد علما همه را می‌آوَمات و ادارات مجری داشتیم و جامهٔ سالانه و صابون بها و حلوا بها مقرر کردیم و هزار طالب علم فاحل<sup>۱</sup> در محله‌ای که آنرا محلهٔ طلبه خوانند نشانیدیم و مرسوم همه را بر منوالی که بجهت علماء مقرر کرده بودیم بجهت ایشان معین گردانیدیم و شش هزار نفر طالب علم دیگر که از ممالک اسلام به امید تربیت آمده بودند در دارالسلطنه تبریز ساکن گردانیدیم و فرمودیم که ادارات و می‌آوَمات ایشان را از حاصل جزیهٔ روم و قسطنطنیه کبری و جزیره هند اطلاق نمایند تا ایشان از سر رفاهیت خاطر به افاده و استفاده مشغول گردند و معین داشتیم که هر چند طالب علم پیش کدام مدرس تحصیل کنند و دیدیم که ذهن هر طالب علمی طالب کدام علم است از اصول و فروع و نقلی و عقلی بخواندن آن علم امر فرمودیم و گفتیم که هر روز از این طلبه که در ربیع رشیدی و بسلته تبریز ساکن اند همه به مدارس ما و فرزندان ما مُتَرَدّد باشند ، »

گفتنیها جداً زیاد است ولی چون می‌دانم که جای خود را باید به اهل فن و تخصص بدهم دیگر نمی‌خواهم هر چه را که از این رادمرد دانشمند می‌دانم در این محفل علمی پس بدهم . هنوز چیزی جز از تشکیلات ربیع رشیدی نگفتم ، حال آنکه این مدینه علم تنها جزئی از قدر و نزلت رشیدالدین است . به گفتهٔ استاد مینوی « قدر مقام واقعی او بیشتر بواسطهٔ تألیفات متعدد او بالخصوص کتاب جامع التواریخ اوست که بی‌تردید یکی از اعظم کتب تاریخی بزبان فارسی است . » مرحوم عباس اقبال این اثر را « بزرگترین شاهکار تاریخ و آثار ادبی ایران و مهمترین تألیف تاریخی جهان » می‌داند . بعلاوه مکاتبات او — هم آنها که جنبهٔ رسمی و هم آنها که جنبهٔ خصوصی دارد — اطلاعات

دقیق در باره کارهای عظیم آبیاری ، کشت نباتات ، شیوه های بهره کشی از روستائیان ، قواعد وصول مالیات بما می دهد . پتروشفسکی عقیده دارد که این اطلاعات مهمترین اطلاعات در باره یک واحد کامل اقتصاد فتودالی است .

باید این نکته را نیز تذکر داد که تهیه این اثر مهم و کتاب الاحیاء و الاثار که دائرة المعارف علوم طبیعی است خود معرف طرز کار علمی این دانشمندان است . چه این کتاب بزرگ را عیناً بشیوه مؤلفین دائرة المعارفهای امروزی طرح ریزی کرده بدستکاری فضلا و خبرگان هر طایفه و ملتی که در سلطانی و تبریز مقیم بودند از علمای چینی و تبتی و او یغوری و فرنگی و یهودی و غیره بکار تهیه آن مشغول شد و آنرا در سال ۷۱۰ به انجام رساند .

متأسفانه با آنکه یکی از وظایف تأسیسات علمی ربیع رشیدی این بود که هر ساله دوره کاملی از مُصَنَّفَات او را که همه آنها بهر دو زبان فارسی و عربی نوشته می شد استنساخ و مقابله و تصحیح کرده آنرا بیکی از بلاد بزرگ عالم به هدیه بفرستند پس از قتل خواجه رشیدالدین و بغارت رفتن کتابخانه بسیاری از کتب بفتوای معاندین و مخالفین خواجه سوخته شد و بسیاری دیگر از بین رفت .

از لحاظ انسانی با آنکه مخالفان رشیدالدین فضل الله سعی کرده اند که بعنوان گوناگون شخصیت و آثار او را تخطئه کنند و شاید همین اتهامات بود که در زمان او منجر به قتل او گردید ، چنین بنظر می رسد که هیچ یک از آنها نتوانسته است بر چهره تابناک دانشمند لکه پایداری برجا بگذارد . ادوارد براون به این نکته اشاره می کند که رشیدالدین در منتهای قدرت خود باز افتخار

می کرد به اینکه او را « رشید طبیب » بخوانند و از عناوین دهان پرکن و گزاف آن دوره لفاظی و عبارت پردازی بیزاری می جست .

البته این نظر پتروشفسکی مورخ شوروی نیز بسیار جالب توجه است که می گوید : به رشیدالدین نمی توان گمان مردم دوستی برد . او هواخواه همان سیاستی است که ما بطور مشروط « جریان دوم » نامیده ایم و او متفکر دورانندیش و خردمند و طرفدار دولتی نیرومند و فتودالی و سیاست مرکزیت است . : در نامه ای به فرزندش شهاب الدین می نویسد : چون احوال رعیت خراب شود ملوک را هیچ کای بخصول نیبوندند و چون در عاقبت امور نظر کنی اصل مملکت داری عدل است . چنانچه در این دایره مثال آن نموده ام پادشاهی حاصل نشود الا بلسکر و لشکر بمال توان جمع کرد و مال از رعیت حاصل گردد و رعیت را بعدل نگاه توان داشت .

\*\*\*

رویه مرفته شکی نیست که رشیدالدین فضل الله همدانی از افتخارات علم و فرهنگ ایران و نیز از ستارگان درخشان پزشکی ما بود . جای آن دارد که روشندان و مردم ایران هرچه بیشتر با اندیشه ها و آثار او و نیز دید و بینش علمی و فرهنگی او که نمونه هائی از آن را مثال آوردم آشنائی بیشتر حاصل کنند . بویژه به دانشکده های پزشکی توصیه می کنم که در صورت امکان از راه تشکیل درس جداگانه و کنفرانسها و مجالسی از این قبیل دانشجویان ما را به تألیفات و کارهای او و بطور کلی با آثار پزشکان بزرگ ایرانی که پایه گذار طب اسلامی بودند آشنا سازند . جداً جای تأسف است که دانشجویان پزشکی ما گاه حتی اسامی این قبیل پزشکان یا آثار آنها را نمی دانند . حال آنکه روزی ربع رشیدی و قبل از آن دانشگاه جندی شاپور بزرگترین مراجع پزشکی دنیا بودند .

\*\*\*

از صمیم قلب امیدوارم که تشکیل مجالس علمی از این قبیل و همچنین توجه بیشتری که در آینده به شناساندن افتخارات علمی ما در دانشگاهها خواهد شد دانشجویان امروز و دانشمندان فردای ما را بر آن دارد که در حل مسائل خاص دانش ایرانی حتی المقدور از کارها و اندیشه‌های اصیل بزرگان این سرزمین الهام بگیرند، و ایمان راسخ دارم که در آن صورت خود با اطمینان خاطر بیشتر، برتری بسیاری از راه حل‌های ایرانی را به نسخه‌های فریبنده غرب که اصولاً برای همانجا ساخته شده است خواهند پذیرفت.



## سه نکته در باره رشیدالدین فضل الله

تاریخ دربار ایلخانان مغول سرگذشت دسته‌بندیها و نیرنگ سازیمای وزیران و کاتبان و امرای بزرگ است برای از میان بردن یکدیگر و برای بدست آوردن مقامات اداری و نظامی و برای ربودن اموال دشمنان و تصرف در اموال عمومی. البته این امر اختصاص بدبار ایلخانان ندارد و تاریخ دربارهای سلسله‌های سلاطین مشرق زمین و خلفا پر است از این ماجراهای خونین که با انتصاب وزیر یا امیری شروع می‌شد و با قتل او و بستگان او و غارت اموال بغصب گرفته او پایان می‌یافت و از نو برای کشتن و برباد دادن خاندان وزیر تازه از سر گرفته می‌شد.

در این دسائس و فتنه‌انگیزیهای وحشتناک از هر سلاحی اعم از مادی و معنوی استفاده می‌شد و هرگونه تهمت و افترا بکار می‌رفت و هیچ مانع دینی یا وجدانی در کار نبود و فقط وزیر مخدول بهنگام خذلان خدا و قران و اخلاق را بیاد می‌آورد و شقیع خود قرار می‌داد. /خواجه رشیدالدین فضل الله همدانی وزیر غازان و الجایتو نیز گرفتار این فتنه‌ها بوده خود نیرنگ ساخته و دیگران برایش نیرنگ ساخته‌اند و سرنوشتش مانند سرنوشت نظایر و اشباه خود شده است. خواجه رشیدالدین فضل الله چنانکه خواهیم گفت از خانواده یهودی بوده و بعد باسلام گرویده و در تأیید این دین و تفسیر قرآن مقالات و رساله‌هایی نوشته است. دشمنان سیاسی او این امر را که برای او فضیلتی در نزد مسلمانان بوده است خواسته‌اند به منقصبت برگردانند و اسلام او را ریائی قلمداد کنند. پرداختن



رشیدالدین بعلوم عقلی بهانه‌ای بدست دشمنانش داده و گفته‌اند که او اینهمه تفسیر و تأیید از دین اسلام را بکومک علوم عقلی برای ضعیف ساختن اسلام و تقویت دین یهود بکار می‌برد. دشمنان سیاسی رشیدالدین در این کار تاحدی هم موفق شدند و اثر این اتهام در آثار بسیاری از معاصرین او دیده می‌شود. غرض من در اینجا اثبات این نکته است که اتهام او به اینکه اسلامش ظاهری و ریائی بوده است و بر همان دین سابق یهودیت باقی است با اتهامات دیگر همه از روی اغراض سیاسی و نتیجه نیرنگ سازیهای رقیبان درباریش بوده است.

### ۱- اسلام ریائی و ظاهری

در باره این اتهام باید این نکته گفته شود که خانواده رشیدالدین یهودی بوده‌اند و خود او نیز یهودی بوده و بعد باسلام گردیده است. در این باره بهتر از همه قول شبانکاره‌ای در مجمع الانساب است: «در اوایل دین موسوی داشت و چون بمملکت سلطان هم کنکاج<sup>۱</sup> شد و با ائمه اسلام بحثها کرد و او را معلوم شد که دین حق و صراط مستقیم شریعت محمدیست بشرف اسلام مشرف گشت»<sup>۲</sup>. ابن حجر عسقلانی در الدرر الکامنه گوید: «فضل الله بن ابی الخیر بن غالی الهمدانی وزیر رشید الدوله ابوالفضل کان ابوه عطّاراً یهودیاً فاسلم هو»<sup>۳</sup> و این گفته ابن حجر ظاهراً مأخوذ است از ذیلی بر و فیات الاعیان که نسخه آن در کتابخانه ملی پاریس مضبوط است.<sup>۴</sup> معاصر و مخالف او عبدالله کاشانی

۱- هم کنکاج یعنی مشاور.

۲- مجمع الانساب، نسخه عکسی از روی نسخه پاریس.

۳- الدرر الکامنه، شرح حال رشیدالدین (شماره ۵۹۰).

۴- حاشیه الدرر الکامنه ج ۳ ص ۲۳۳.

نیز در تاریخ الجایتو در مواضع متعدد به یهودی بودن او اشاره کرده است و دشمنان سیاسی او و برانگیختگان آنان نیز پیوسته باین معنی اشارت کرده‌اند.<sup>۱</sup> مؤید یهودی الاصل بودن او یکی هم لقب نخستین او رشیدالدوله و لقب پدر او عمادالدوله و لقب عمومی او امین‌الدوله و لقب جد او موفق‌الدوله است :

برای توضیح گوئیم که یهودیان مأمور دیوان در عصر مغول سعی می‌کرده‌اند که القاب مضاف به «الدوله» داشته باشند و این امراً ظاهراً برای آن بوده است که القاب مضاف به «الدین» را بجز مسلمانان کسی دیگر نمی‌توانست داشته باشد بدلیل آنکه دین مطلق دین اسلام است «انّ الدّین عندالله الاسلام». مؤلف و صاف به این معنی تصریح می‌کند آنجا که می‌گوید: «بیدولتان قوم یهود ... لقب مقلوب خود را بر رسم آل بویه به دولت اضافه کردند امّا نه اضافتی معنوی». <sup>۲</sup> از یهودیانی که لقب مضاف به «الدوله» داشته‌اند می‌توان سعدالدوله پسر صنی‌الدوله اهری وزیر ارغون و برادران او مهذب‌الدوله و فخرالدوله حاکم بغداد و شمس‌الدوله حاکم شیراز در زمان ارغون و گیخاتو و نجیب‌الدوله معاصر رشیدالدین را نام برد. رشیدالدین را دوستان و هواداران به همین لقب خوانده‌اند و فقط دشمنانش و کسانی که به یهودی بودن او تکیه کرده‌اند (از قبیل ابن کثیر در البداية والنهاية و ابن حجر در الدرر الکامنه و کاشانی در تاریخ الجایتو و دیگران) او را رشیدالدوله نامیده‌اند. بنابراین با اندک توجهی می‌توان دریافت که رشیدالدین تاهنگامی که بدین یهود بوده لقب رشیدالدوله داشته و پس از گرویدن بدین اسلام خود را رشیدالدین خوانده است. دوستان و پیروان او که اسلام او را حقیقی دانسته‌اند (از قبیل مؤلف و صاف و ابن الفوطی و دیگران)

۱- بمطالب بعدی توجه شود.

۲- و صاف ۲۳۸.

همه او را رشیدالدین و یا رشیدالدوله والدین گفته‌اند .

از بیان مذکور واضح می‌گردد که آنچه در یادداشت‌های مرحوم قزوینی آمده که « لقب دولتش پس از ارتقاء بوزارت و علو مناصب اشتهار رشیدالدوله شده بوده است بمناسبت لقب اصلی مادرزادیش رشیدالدین.<sup>۱</sup> » صحیح نیست و نیز لقب علاءالدوله<sup>۲</sup> سمنانی عارف مسلمان مشهور عهد مغول نیز نقض این حکم نمی‌شود چنانکه بلوشه<sup>۳</sup> پنداشته است زیرا هر مسلمانی می‌توانسته است لقب مضاف به « الدوله » داشته باشد ولی یهودیان نمی‌توانسته‌اند لقب مضاف به « الدین » داشته باشند . اما اسلام رشیدالدین نیز بدون شبهه از روی اخلاص و صدق بوده است و دلیل آن تفاسیر متعددی است که بر آیات قرآنی نوشته و جواب از شبهات مخالفان از جمله یهودیان داده است . در فایده<sup>۴</sup> پنجاهم از رساله<sup>۵</sup> سوم لطایف رشیدی گوید : « تقریر آنکه آنچه یهود از ما اوتیم من العلم الا قلیلا آن فهم کردند که در قرآن علم الله اندکست خطائیت آن بس ظاهر است چه مخاطب آدمیان اند و مراد نه قرآن است » . و در فایده<sup>۶</sup> پنجاه و یکم از همین رساله گوید : « تقریر آنکه یهود که آن لاف زده‌اند در غایت جهل و حماقت اندر بوده‌اند.<sup>۳</sup> » دلیلی صریحتر از این نمی‌توان یافت به اینکه او از دین پدرانش دست برداشته و از روی یقین و اعتقاد مسلمان شده بوده است .

اما دشمنان سیاسی او برای خوار کردن او در نظر مردم سعی کرده‌اند که اسلام او را ظاهری و ریائی قلمداد کنند و در رأس این دشمنان رقیب او سعدالدین ساوجی و اطرافیان او قرار داشته‌اند . پس از آنکه بتفصیلی که در

۱- یادداشت‌های قزوینی ج ۳ ص ۱۱۰ .

۲- بلوشه، مدخل تاریخ مغول ص ۲۹ .

۳- لطایف الحقایق ، نسخه عکسی از کتابخانه ایا صوفیا .

کتاب تاریخ ضبط است میان سعدالدین و رشیدالدین اختلاف افتاد بتصریح کاشانی سعدالدین روزی از سرخشم او را یهودی خواند : « و سعدالدین با او بحضور پادشاه منقصت و عداوت ظاهر کرد و خطابه‌های خشم انگیز از سرلجاج و ستیز از زرق و تمویه و زور و تزویر و تهود و سحر و کیمیا . . . » سعدالدین اطرافیان خود را نیز ظاهراً تحریک کرده است که همه جا رشیدالدین را یهودی بخوانند و اسلام او را ظاهری جلوه دهند و از جمله این اشخاص قطب الدین شیرازی معروف به شارح علامه است . قطب الدین از خوان احسان سعدالدین ساوجی منتعم بود و کتاب التحفة السعدیه را در شرح قانون ابن سینا بنام او کرده است . قطب الدین در عین قدرت رشیدالدین هر جا فرصت می‌یافته با طنز و کنایه اشاره بیهودی بود رشیدالدین می‌کرده است و مثلاً وقتی که رشیدالدین تفسیری به قرآن نوشت او گفت که می‌خواهد تفسیری بر تورات بنویسد.<sup>۱</sup> اما همین قطب الدین که در پشت سر رشیدالدین او را یهودی می‌خوانده و نیز بر کتاب تفسیر او خرده‌ها می‌گرفته بر کتاب التوضیحات الرشیدی<sup>۲</sup> او که مشتمل تفسیر قرآن هم هست تقریر نوشته و ستایش را از حد گذرانده است چنانکه در مقدمه تقریظ فارسی نوشته است : « چنین گوید : احوج خلق الله الیه محمود بن مسعود بن مصلح الشیرازی ختم الله له بالحسنی که در مجموع فوایدی که این مجلد شریف و کتاب لطیف بر آن مشتملست از دستور عالم منبع الجود و الکریم معدن الفضل والحکم مستخدم ارباب السیف والقلم مرجع وزراء للعرب والعجم مظهر الامن والامان ناشر العدل والاحسان افضل واکمل ایران خواجه رشیدالملله والدین

۱- تاریخ الجایتو ، نسخه عکسی از کتابخانه ملی پاریس ، ورق ۸۷ .

۲- برای شرح حال قطب الدین شیرازی رجوع شود به مقاله آقای مجتبی

سینوی در یادنامه ایرانی سینورسکی .

عماد الاسلام و المسلمین ابوالخیرات باری المبرّات الحاوی للریاستین الحُکمیّة والحِکمیّة الجامع للفضیلتین العلمیّة والعملیّة الواصل الی اقصی مراتب الدّرایة و التّفهّم المستغنی بالتأیید الالهی عن الاکتساب و التعلّم لازالت شمس جلاله مشرقة منيرة... از نتایج طبع زخّار در قلم گهربار آورده... بر لطایف آن کلم و بدایع آن حکم اطلاع افتاد حقّا و ثُمّ حقّا که در غایت متانت و نهایت بلاغت است و از سر کمال دانش و علم الهامی که اشرف انواع علم است که و علّمانه من لدّنا علّما صادر گشته... و امّا آنچه آن رسایل بدان مشتملست بعضی آنست که از مفسّران نقل فرموده نقلی درست موافق کتب تفسیر و بعضی آنست که در کلمات علما و حکماء موجود است لکن مجمل و مرموز و بتفصیل و توضیح و تدقیق و تحقیق محتاج و تا این غایت بر حقایق و ذقایق آن چنانکه باید هیچ کس از اصحاب فضل و کیاست فضلاً عن غیرهم اطلاع نیافته و موجب تردّدات ایشان بوده و بسبب توضیح و بیانی که فرموده آن تردّدات برخاسته و آن اشکالات مرتفع گشته... الخ<sup>۱</sup>

قطب الدین که در پناه سعدالدین ساوجی بوده می توانسته این تقریظ را ننویسد و می دانست که بدستور رشیدالدین از این تقریظ و تقریظهای دیگر نسخه ها برداشته می شود و در دست فضلالی ایران و عرب (تقریظی هم بعربی نوشته است) می افتد و اگر در آن سخنی ناسنجیده و خلاف حقیقت بنویسد بر شهرت علمی او لطمه وارد خواهد شد، امّا قطب الدین نمی دانست که آن طعن ها و طنزها و خرده گیریها و تهمت باسلام ظاهری و ربائی که شفاها در پشت رشیدالدین و بدستور و تحریک مخدوم و منعم خود می گوید نیز بر صفحات روزگار خواهد ماند.



ابوالقاسم کاشانی نیز از هواخواهان سعدالدین ساوجبی بوده است و این معنی از دقت در کتاب تاریخ اوجایتو تألیف او معلوم می‌گردد. او بعد از سعدالدین بتاج‌الدین علیشاه جبلان نزدیک شده و از جمله هواخواهان او شده است و بهمین جهت است که نه تنها مدعی تألیف جامع التواریخ شد بلکه هرجا فرصتی مناسب یافته‌ا و را یهودی خوانده و بالقب دوران یهودیتش یعنی رشیدالدوله از او یاد کرده است.

دشمنان سیاسی او پس از کشتن او برای آنکه آثار خیرات و مبرات و تصنیفات او را که بیشتر در راه دین اسلام بوده از دل مردم بزدایند و قتل او را در نظر عوام موجه سازند باز مسأله اصل یهودی او را پیش کشیدند و بر سر سِر او ندائی زدند که این است سِر آن یهودی که کلام خدا را دگرگون ساخت<sup>۱</sup> رشیدالدین طبیب و حکیم بود و در تفسیر قرآن مذاق و مشرب فلسفی خود را بکار می‌برد. دشمنان سیاسی او از همین امر نیز استفاده کردند و او را در نظر اکثریت مردم که به پیروی از فقهاء و اهل حدیث و سنت بعلم عقلی با شک و تردید و سوءظن می‌نگریستند خوار کردند و همین است معنی آن ندا که می‌گفتند کلام خدا را دگرگون ساخته است. ابن حجر عسقلانی علت اتهام او را به الحاد همین تفسیر قرآن بروش فلاسفه می‌داند.

اینکه بعضی از مورخان<sup>۲</sup> خارج از قلمرو مغول اصل او را بتحقیق «یهودی عطّار» دانسته‌اند صحیح نیست و ناشی از تبلیغات دشمنان اوست. البته چنانکه گفتیم خاندان او یهودی و خود او نیز در ابتداء بدین یهود بوده است اما کلمه «عطّار» برای این گفته شده است که اهمیت خانواده او را

۱- البداية والنهاية ابن كثير حوادث سال ۷۱۸.

۲- البداية والدرر الكاسنه در مواضع مذکور.



از میان ببرند . چنانکه در آظار اشاره کردیم جد او موفق الدوله و پدرش عمادالدوله و عمویش امین الدوله و خودش در آغاز رشیدالدوله لقب داشته‌اند و این می‌رساند که خانواده<sup>۱</sup> او همه در خدمت دیوان بوده‌اند . ابن الفوطی تصریح می‌کند که پدر او ملازم حضرت سلطان بوده است<sup>۲</sup> و جد او موفق الدوله بقول ابن الفوطی از حکمای دهر و ادبای عصر بوده و بقول مؤلف روضة الصفاء در ابتداء بانصیرالدین طوسی از جمله ملازمان اسماعیلیان بوده است . ابوالقاسم کاشانی مؤلف تاریخ الجایتو در مقدمه<sup>۳</sup> اولی خود بر عرایس الجواهر و نفایس الاطایب که بنام رشیدالدین کرده است خود را خادم خاندان رشیدی خوانده است و گفته : « علی الخصوص چون بجین بداغ خدمت خاندان خلود اساس رشیدی موسوم است<sup>۴</sup> . » او پس از آنکه در صف دشمنان رشیدالدین درآمد مقدمه<sup>۵</sup> کتاب خود را بنام دشمن خونی رشیدالدین یعنی تاج‌الدین علیشاه جبلان کرد .<sup>۶</sup>

## ۲- قتل تاج‌الدین آوجی

قتل تاج‌الدین ابوالفضل محمد آفطسی نقیب نقباء مرتاسر ممالک امپراطوری مغول با دو پسرش شمس‌الدین و شرف‌الدین که بقول وصاف و کاشانی روز دوشنبه غره<sup>۱</sup> ذی الحجه سال ۷۱۱ و بقول تاریخ‌گزیده در سوم

۱- تلخیص مجمع الاداب فی معجم الالقاب ج ۴ ص ۷۲۰ .

۲- عرایس الجواهر ص ۳۷۱ .

۳- مقاله مرحوم عباس اقبال در باره عرایس الجواهر جزء ضمايم آن

ذی حجه همان سال اتفاق افتاد<sup>۱</sup> قتل سیاسی بود زیرا بتصریح کاشانی تاج الدین آوجی رکن اعظم سعدالدین ساوجی وزیر بود و سعدالدین رفع نزاع کارداران خود را باو محول کرده بود. پس از آنکه سعدالدین را روز دوشنبه دهم شوال ۷۱۱ بقتل رسانیدند ناگزیر یاران و ارکان او نیز می بایست بهمان سرنوشت دچار شوند و چنانکه از تاریخ قتل هر دو برمی آید فاصله میان آن دو قتل در حدود پنجاه روز طول کشید و از عبارت تاریخ گزیده « بسبب اتفاق با سعدالدین » نیز همین مطلب مستفاد می گردد.

اما دشمنان سیاسی رشیدالدین خواسته اند تا قتل او را با یهودیت رشیدالدین مربوط سازند. اینک عبارت کاشانی که چنانکه گفتیم دشمن سرسخت رشیدالدین بود: « و جرم آوجی آن بود که . . . او در مشهد ذالکفل الذی محرابی و منبر و مناری انشاء کرد بر غم انف یهود، رشیدالدوله را از این غبن و غصه خون در رگ بجوشید سادات مشهد را بر او آغالید و ایشان بایقاق<sup>۲</sup> و غمنازی او دندان تیز کردند در رأی سلطان عرض داشتند که او گناهکار است و مستوجب قتل، پادشاه فرمود که سادات را چگونه و بکدام رخصت کشم؟ رشید گفت من درست و روشن کنم که او علوی نیست. در اثناء مناظره باوجی می گوید که به علویت تو که گواهی می دهد؟ گفت: « این نسب نامه»، از او بستد که در شب مطالعه کنم و بخانه نام او از کاغذ کشط کرد و هم نام او باز جای نوشت و بامداد آن کاغذ پادشاه عرض کرد که « اینک نسب نامه او نام کسی

۱- تاریخ گزیده چاپ طهران ص ۶۰۸ و احتمال می رود که یارقو یا ساجا کمه

و استنطاق روز اول ذی حجه و یا ساجا یا اعدام روز سوم آن ماه اتفاق افتاده است.

۲- در اصل نسخه: اتفاقی، و آن نادرست است، ایقاقی در معنای بمعنی

غمنازی است.

از اینجا کشط کرده است و نام خود باز جای نوشته « . سلطان اعجاب و شگفتی نمود و علوی گوئی او بدروغ ، یقین کرد و بخون او رخصت داد .

### نظم

ابلیس اگر شناختی فعلت      درپیشه خود ترا وصی کردی  
 و ر آدم نسبت بدانستی      از ننگ تو خویشتن خصی کردی  
 بر جمله امیر محمد زرگر نیکو سیر را بیارغو کشیدند . تهمتی که بر امیر  
 محمد زرگر بستند چون آواز طبل میان تهی بود و چون خروش رعد بی معنی  
 وزین الدین علی کیماجی را صلب کردند روز دوم هلاک شد و عمادالملک را میل  
 کشیدند . . . و درین روز سید اوجی را با پسرانش بکنار شط بغداد بیاسا  
 رسانیدند . . .<sup>۱</sup>»

این قسمت را از گفته کاشانی برای آن نقل کردم که نادرستی ادعای او در تهمت بر رشیدالدین معلوم شود زیرا اگر قتل آوجی بغمازی رشیدالدین و برای آن بوده است که او در مشهد ذی الکفل منبر و مناری ساخته ، امیر محمد زرگر و زین الدین علی کیماجی<sup>۲</sup> و عمادالملک را چرا کشند ؟ حقیقت اینست که این اشخاص همه از اعوان سعدالدین بودند و دیر یا زود می بایست کشته شوند و دشمن سر سخت سعدالدین تنها رشیدالدین نبود بلکه تاج الدین علیشاه در این کار بیشتر دست داشت و سبب عمده قتل او همین تاج الدین علیشاه بوده است نه رشیدالدین و تاریخ نویسان آندوره بر این معنی تصریح دارند . مؤید این مطلب آنست که خود کاشانی می نویسد که سعدالدین بهنگام گرفتاری « جز التجا بخواجه

۱- تاریخ الجایتو نسخه عکسی از روی نسخه پاریس .

۲- کیماجی در تاریخ الجایتو کیمیاچی آمده است . متن مطابق تاریخ

رشیدالدوله ملجأ و ملاذی ندید یکچند پیش او چون صاحب خفّاقان آمد شد و انقباض و انبساط می نمود ...» و این می رساند که در کار قتل سعدالدین تاج الدین علیشاه بیشتر دخالت داشته است تا رشیدالدین و سعد الدین دست بدامن کسی زده است که عناد و خصومت او کمتر بوده است .

وصّاف علّت قتل او را آن می داند که «بی اشتباه بزرگترین گناه وجود او بود ! و نیز زیادت از سیصد هزار دینار از مال سادات و دیگر طوایف بغصب و نهب و تجبّر گرفته ...»<sup>۱</sup> در این گفته اشارتی هست که جرم او همانا بودن او از اعوان سعدالدین بوده است و آن سیصد هزار دینار را برای همین امر می خواسته اند از او بگیرند . و صّاف چند سطر بعد می نویسد : « و سید عمادالدین عمادالملک را که در مواضعه ایقاقی بانوآب خواجه سعدالدین شریک و سهم بود و بر کیفیت آن تزویر واقف بل صاحب تدبیر بعدما که جان بخشیدند میل کشیدند ...» و می رساند که تمام این قتل ها سیاسی و بجرم همکاری با سعدالدین بوده است .

قتل آوجی را بعضی بعلمت تشیع او می دانند . مؤلف تاریخ گزیده گوید : « و در ثلث ذی الحجه سال مذکور سید تاج الدین آوجی را که پیشوای اهل شیعه بود و در رفض غلوی عظیم داشت و الجایتو سلطان را بر مذهب شیعه محرض بود ، با پسرش و جمعی دیگر بسبب اتفاق با خواجه سعدالدین بکشتند<sup>۲</sup> » این عبارت تاریخ گزیده صریح است بر اینکه قتل آوجی بسبب اتفاق با سعدالدین بوده است ولی شیعه بودن او را بعنوان وصف او ذکر کرده است نه بعنوان علّت قتل او . اما نویسنده ذیل جامع التواریخ رشیدی ظاهراً از این

۱- و صاف ص ۵۳۸ .

۲- تاریخ گزیده چاپ طهران ص ۶۰۸ .

عبارت چنین استفاده کرده است که علت قتل او تشیع او بوده است.<sup>۱</sup> این معنی باتوجه‌بگفته‌های و صاف و کاشانی که خود معاصر این وقایع بوده‌اند صحیح نیست و ظاهراً چنانکه گفتیم نویسنده ذیل جامع التواریخ عبارت تاریخ گزیده را درست فهم نکرده است. ظاهراً نویسنده عمده الطالب فی انساب آل ابیطالب نیز در ذکر قتل آوجی تحت تأثیر دشمنان رشیدالدین قرار گرفته است.

### ۳- جامع التواریخ و ابوالقاسم کاشانی

ابوالقاسم کاشانی در تاریخ الجایتو تألیف جامع التواریخ را بخود نسبت می‌دهد و می‌گوید: «آدینه دهم (شوال ۷۰۶) دستور ایران خواجه رشیدالدین کتاب جامع التواریخ که تألیف و تصنیف این بیچاره بود بدست جهودان مردود بر رأی پادشاه عرضه کرد و جایزه آن پنجاه تومان مال از املاک و دیه و ضیاع بستد و هر سال از محصول مستدرکات و ربوع ارتفاعات آنجا بیست تومان نقد عفواً صفواً بوی می‌رسد و باوجود وعده تصنیف یکم درم بمؤلف و مصنف آن نداد...»<sup>۲</sup> درباره این تهمت بلوше و آقایان اقبال و ایرج افشار و مرتضوی بحث کرده‌اند و مخالف و موافق سخن گفته‌اند.<sup>۳</sup> آنچه بنظر من می‌رسد این است که ادعای کاشانی صحیح نمی‌نماید زیرا اگر چنین بود رقیبان او مانند سعدالدین و تاج‌الدین علیشاه از این تهمت استفاده می‌کردند و آن را هم مانند تدبیر او بدین

۱- ذیل جامع التواریخ رشیدی ص ۵۰.

۲- تاریخ الجایتو نسخه عکسی از روی نسخه پاریس.

۳- بلوше در مدخل تاریخ مغول و عباس اقبال در ضمائرم عرایس الجواهر و ایرج افشار در مقدمه همان کتاب و سنوچهر مرتضوی در سلسله مقالات دردانشکده ادبیات تبریز.



یهود همه جامی پراکندند و ما این تهمت را فقط از خود کاشانی می شنویم که ظاهراً کتاب خود را پس از قتل رشیدالدین نوشته است. رشیدالدین جامع التواریخ را تنها ننوشته است و مخصوصاً در تاریخ مغول و ترک و فرنگ از دانشمندان چینی و مغولی و فرنگی استفاده کرده است و چنین کار مهمی تنها از وزیر مقتدر و توانگری مانند رشیدالدین ساخته است و از کاشانی که کاتبی بیش نبوده است بر نمی آید. خود کاشانی که عرایس الجواهر را از تنسوق نامه نصیرالدین گرفته است و نامی از او نبرده بیشتر در محل تهمت است تا رشیدالدین.<sup>۱</sup>

اما سند دیگری در دست هست که بر بطلان قول کاشانی مؤید تواند بود و آن قول ابن الفوطی است در شرح حال عقیف الدین محمد نقاش که او را در سال ۷۰۵ در ارّان در خیمه گاه سلطان دیده بود که کتاب رشیدالدین را نقاشی می کرده است.<sup>۲</sup> این کتاب جز جامع التواریخ نتواند بود زیرا فقط نسخه های جامع التواریخ است که نقاشی داشته است. پس در سال ۷۰۵ در ارّان در اردوگاه الجایتو همه کس از جامع التواریخ تألیف رشیدالدین خبر داشته است و این کتاب در آن سال در پیش چشم مردم درباری بنام رشیدالدین و بدستور او نقاشی می شده است. بنابراین بعید بنظر می رسد که این امر تا سال ۷۰۶ آشکار نباشد و رشیدالدین در شوال ۷۰۶ آن را بنام خود بر رأی پادشاه عرضه کند اما ممکن است بقرائنی که ذکر آن در اینجا موجب اطناب است احتمال داد که ابوالقاسم کاشانی مانند دیگران در تدوین قسمتی از جامع التواریخ و مخصوصاً تاریخ پیش از مغول زیر نظر رشیدالدین شرکت داشته است.

۱- ایرج افشار و عباس اقبال در مقدمه و ضمائیم عرایس الجواهر.

۲- تلخیص مجمع الاداب ج ۱ ص ۵۶۸.



## عواید و درآمدهای خواجه رشیدالدین فضل الله و کیفیت مصرف آن

سخن بر سر این است که خواجه رشیدالدین فضل الله وزیر معروف دوره ایلخانی ثروت فراوان و املاک وسیع خود را از کجا بدست آورده و آن را چگونه به مصرف می‌رسانیده است. اما قبل از اینکه باین موضوع به پردازیم باید بگوئیم مغولان که باقتضای زندگی بیابان گردی مردمی متهور و شجاع و در جنگ و ستیز دلیر و بیباک بودند در اندک مدتی توانستند پای قدرت خوارزمشاهیان را سست گردانیده و پایداری ایرانیان از جان گذشته را نیز در هم شکسته و بخش بیشتری از کشور ایران را در زمان حیات چنگیز در تصرف آورند و در حمله دوم که با لشکرکشی هلاکو به امیران آغاز می‌گردد دوبر مرکز قدرت دیگر یعنی بغداد مقر خلفای عباسی و الموت مرکز فدائیان اسمعیلی را نیز مسخر ساخته در ایران مستقر گردند و سلسله ایلخانی را تأسیس نمایند. ایلخانان از بیابان برخاسته بودند و به زندگی شهری و اداره امور مملکتی آشنائی نداشتند و کار آنان فقط جنگ و نبرد و فتح بلاد بود و از این رو هلاکو خان چون از ضبط ممالک پرداخت برای اداره امور کشوری خواجه شمس الدین محمد جوینی را برگزید. اباقاخان پسر و جانشین او و سلطان احمد تگودار جانشین اباقاخان نیز وزارت خود را در عهده او گذاشتند و برادرش عطاالملک جوینی مؤلف کتاب معتبر جهان‌گشارا نیز به حکومت بغداد برداشتند و او نیز در آبادی این شهر که در اثر تهاجمات مغولان خرابی بسیار دیده بود کوشش فراوان نمود،

بعد از قتل خواجه شمس الدین محمد صاحب دیوان امر وزارت در زمان ارغون خان به ملک جلال الدین مخلص الملک سمنانی و سپس به سعدالدوله از مردم اهر زنجان واگذار شد و گیخاتو خان صدرالدین زنجانی را باین سمت انتخاب کرد و با بدو خان خواجه کمال الدین دستجردانی و غازان خان در آغاز سلطنت صدرالدین زنجانی و پس از قتل او در سال ۶۹۷ سعدالدین محمد ساوجی را با شرکت خواجه رشیدالدین فضل الله به منصب صدارت برگزید و پس از کشته شدن خواجه سعدالدین ساوجی سلطان محمد اولجایتو خواجه تاج الدین علیشاه گیلانی را با خواجه رشیدالدین در امر وزارت شریک گردانید تا اینکه خود خواجه رشیدالدین نیز در سال ۷۱۸ هـ بفرمان سلطان ابوسعید کشته شد.

گرچه وزراء ایلخانان را در انجام وظایف سلطنت یاری می دادند ولی امر خطیر وزارت هیچگاه از خطر خالی نبوده و همه وزراء بجز تاج الدین علیشاه که به مرگ طبیعی در گذشته به شمشیر مغولان سر به خاک فرو برده اند و با اینکه سرنوشت وزراء پیشین معلوم بود با این حال جمعی برای بدست آوردن مقام وزارت و عنوان صاحب دیوانی بهر وسیله ای متشبث می شدند علت جز این نبود که این مقام را وسیله ای برای اندوختن مال و منال و رسیدن به ثروت می دانستند و می توانستند در سایه قدرت وزارت ضیاع و عقار فراوان و ملک و مال بی پایان بیابند چنانکه خواجه شمس الدین محمد بگفتند خود روزی هزار دینار (بپول امروز ۱۳۸۰۰۰ تومان) حاصل املاک داشت. امیر بوقا وزیر و همه کاره ارغون خان در اندک زمانی مال بسیار فراهم آورد. سعدالدوله یهود برای دور کردن مسلمانان از دستگاه سلطنت حکومت ایالات و ولایات را به برادران و بنی اعمام خود داد و باین ترتیب همه کارها را در قبضه اقتدار خود درآورد. صدر جهان

زنجانی نیز بیشتر در آمد مملکت را در زمان گیخاتو که ایلخانی عیاش و مصرف بود صرف خود می کرد و در این راه اصراف هم می ورزید تا آنجا که درخزانه از نقد و جنس چیزی نماند فقط در زمان غازان خان بود که بعلت دقت و رسیدگی در امر دخل و خرج کشوری وزراء نمی توانستند از راه های خلاف تمولی بادیست آورند و در زمان سلطان محمد نیز چون امر وزارت بین دو نفر مشترك بود و آن دو نیز اغلب در حال نفاق و اختلاف بودند می توان گفت که وزراء چاره ای جز این نداشتند که در انجام وظایف خود نسبت به ایلخانان امانت و صداقت بکار برند ولی البته از کسب مال و ثروت نیز غافل نبودند .

همینکه وزراء کیسه طمع خود را پیر راهی که ممکن بود پرمی ساختند و ثروتی می اندوختند در اثر سعایت حاسدان مورد خشم ایلخان قرار می گرفتند و آنچه را که گرد آورده بودند از دست می دادند و جان خود را نیز بر بالای آن می نهادند چنانکه بعلت سعایت های مجد الملک یزدی خواجه شمس الدین محمد جوینی مورد غضب ابا قحان و سلطان احمد تگودار قرار گرفت گرچه مجد الملک خود در اثر فتنه انگیزی هایش سر بباد داد و خواجه شمس الدین و برادرش عظاملک نیز از آزار ایلخان مصون نماندند . عظاملک را برای دریافت سیصد تومان ( در حدود ۴۱۴ میلیون تومان امروز )<sup>۱</sup> که مطالبه می نمودند در زنجیر کشیدند و بر سر جسر بغداد باز داشتند و به انواع شکنجه و عذاب معذب کردند ، او هر آنچه داشت بداد ولی باز دست بردار نبودند بار دیگر کسان مجد الملک به بغداد رفته از او مطالبه صدوسی تومان بقایای حساب نمودند و برای تحویل آن عظاملک را می زدند و دور شهر می گردانیدند<sup>۲</sup> و آنقدر او را آزار دادند تا به

۱- از قرار هر تومان ده هزار دینار و هر دینار سه مثقال طلا - در اینجا

هر مثقال طلا به قیمت متوسط هر گرمی ده تومان حساب شده است .

۲- جامع التواریخ خواجه رشید الدین فضل الله .

صداعی سخت گرفتار شد و بر اثر آن در سال ۶۸۱ هـ وفات یافت . این بود سرنوشت مرد دانشمندی که مهم ترین منبع تاریخ مغولان یعنی جهان گشارا از خود بجای گذاشته است ، خواجه شمس الدین محمد پس از آن همه خدمت در آخر کار در صدد فرار از کشور برآمد ولی چون نتوانست فرزندان و کسان خود را در چنگک مغولان بگذارد و بگریزد به امیربوقا متوسل شد. امیربوقا نیز که از او متوحش بود دوهزار تومان زر مطالبه کرد و چون او نداشت و نتوانستند از او چیزی بگیرند او را چوب بسیار زدند و بالاخره در سال ۶۸۳ هـ شهید نمودند و املاکش را در تصرف آوردند و فرزندان او را نیز کشتند . اما امیربوقا نیز از این سرنوشت خلاصی نیافت و در اثر مخالفت با ارغون خان بقتل رسید ( سال ۹۸۷ ) . صدر جهان زنجانی که در زمان گیخاتو حکومت ایران را از آب آمویه تاسرحد مصر در قبضه اقتدار داشت در اوایل سلطنت غازان خان به برداشت اموال متهم و در سال ۶۹۷ کشته شد و چون خیانتی چند بر خواجه سعدالدین ساوجی ثابت شده بود او را نیز در سال ۷۱۱ هـ بفرمان سلطان اولجایتو کشتند و تمامی املاکش را مصادره کردند پس از او خواجه رشیدالدین فضل الله با مشارکت تاج الدین علی شاه امر وزارت سلطان اولجایتو را عهده دار شد.

خواجه رشیدالدین ابی الطیب فضل الله بن عمادالدوله ابی الخیر یحیی بن موفق الدوله غالی همدانی در حدود سال ۶۴۸ هـ در همدان بدنیا آمده و از پدر شغل طبابت را آموخت و در انواع علوم بحد کمال رسید و در عهد سلطنت ابا قاسم خان مورد عنایت قرار گرفت و در سلک ملازمان درآمد و در سلطنت ارغون خان محل مشورت ایلخان و مورد اعتماد او بود . غازان خان او را بعنوان رسالت از راه دریا به هند فرستاد تا شوکت ایلخانی را بگوش ملوک و سلاطین

ع

آن دیار برساند خواجه نیز از راه کیج و مکران و دریای عمان خود را بولایت دهار واقع در مالوه در هند غربی رسانید و مورد استقبال فرستادگان سلطان علاءالدین محمد خلجی (۶۹۵ - ۷۱۵ هـ) پادشاه دهلی قرار گرفت و پس از انجام رسالت از شهر مولتان براه کابل عازم خراسان و دارالسلطنه تبریز شد<sup>۱</sup> آغاز وزارت او را مؤلف آثار الوزراء از زمان سلطنت گیخاتوخان (۶۹۰ - ۶۹۴) می‌داند و گوید: بسبب ندیمی و ادیبی رتبه ارجمند یافت و در تدبیر امور دولت شروع کرد. مؤلف نسائم الاسمار نیز بلندی قدر او را بدین جهت می‌داند که او بسمت ایاقی<sup>۲</sup> و ندیمی و راه طبیبی و حکیمی ایلیخان انتخاب گردید<sup>۳</sup> ولی خواندمیر گوید: گیخاتوخان می‌خواست او را بوزارت بردارد اما خواجه بنا به مصلحت وقت قبول نکرد<sup>۴</sup>. خواجه در آغاز سلطنت غازان خان منصوبی امور مهمه گردید و چون همیشه ملازم خدمت و طرف اعتماد ایلیخانان بود باین جهت مورد حسادت خواجه صدرالدین خالدی زنجانی صاحب دیوان قرار گرفت. خواجه صدرالدین در صدد برآمد او را که رقیب خود می‌دانست از میان بردارد ولی خود در سال ۶۹۷ هـ بقتل رسید و غازان خان وزارت را به خواجه رشیدالدین فضل‌الله داد. سلطان محمد خداپناده اوجایتو نیز وزارت خود را به عهده کفایت او گذاشت. در آغاز سلطنت سلطان ابوسعید میان او و خواجه رشیدالدین در اثر سعایت حاسدان مخالفت افتاد خواجه از وزارت کناره گرفت و از سلطانیه به تبریز رفت و چون در غیبت او اختلال در امور

۱- مکاتبات رشیدی - مکتوب ۲۹ ص ۱۶۰.

۲- پیاله‌داری و هم‌نشینی.

۳- نسائم الاسمار ص ۱۱۲.

۴- دستورالوزراء ص ۳۱۶.



دیوانی حاصل شده بود باصرار امیرچوپان مجدداً وزارت را پذیرفت و نزد سلطان ابوسعید رفت. تاج‌الدین علیشاه جیلانی که ابتدا در امر وزارت با او شریک بود و بعد از استعفای خواجه خود را در امور کشوری مستقل می‌دید از وزارت مجدداً ناراضی شد و درصدد از بین بردن خواجه برآمد و او را به قتل سلطان محمد اولجایتو متهم ساخت و پس از صرف مال فراوان امیرچوپان را نیز با او بدکرد. امیرچوپان نیز مزاج پادشاه را نسبت بخواجه متغیّر ساخت تا اینکه خواجه را در ۱۷ جمادی الاولی سال ۷۱۸ بقتل رساندند.

خواجه رشیدالدین در مدت ۲۱ سال وزارت خود (۶۹۷-۷۱۸ هـ) ثروت بیکران بیندوخت بموجب وصیت‌نامه‌ای که در هنگام مرض مهلکی به‌عنوان مولانا صدرالدین محمد ترکه نوشته متروکات و دارائی خود را بشرح زیر صورت داده است.

الف - زمین مزروع ۱۲۵۵۰ فدان و اگر هر فدان را ( که قطعه زمینی بود که در یک فصل و بوسیله یک جفت گاو نر شخم و کشت می‌شد ) معادل ۷ هکتار حساب کنیم زمین مزروع خواجه در حدود ۸۷۸۵۰ هکتار بوده و در نواحی مختلف مملکت بشرح زیر قرار داشته.

- ۱- عراق عرب ۳۲۰۰ فدان
- ۲- ولایت روم ( آسیای صغیر ) ۱۵۹۰ فدان
- ۳- ولایت شهر زور ۳۰۰ فدان
- ۴- ولایت دیار بکرود یا ربیعہ ۵۰۰ فدان
- ۵- گرجستان و وان و وسطان و آونیکن و بدلیس و اخلاط و سعرت و حصن کیفا و ارزن و غیره ۳۰۰ فدان
- ۶- عراق عجم ( از سلطانیه تا پل زره شامل همدان قزوین و ولایت شرّ او فراهان و تمام بلوکات اصفهان ۱۰۰۰ فدان



- ۷- ولایات قم و کاشان و ساوه و ری و دماوند و جرجان و آوه و دامغان و سمنان و خوار و بسطام و لردکان و گنندمان و سمیرم ۹۴۰ فدان
- ۸- آذربایجان ۱۰۴۰ فدان
- ۹- ولایات بوانات و هرات و مروست و سرجهان ۲۰۰ فدان
- ۱۰- یزد و طبس و جندق ۵۰ فدان
- ۱۱- ولایات ابرقوه و اقلید و سمرق و سردسیر شیراز ۱۰۰ فدان
- ۱۲- ولایات شیراز (غیر از سمرق و اقلید) و ولایات شبانکاره ۶۰۰ فدان
- ۱۳- کرمان ۵۰۰ فدان
- ۱۴- خوزستان ۵۰ فدان
- ۱۵- خراسان ۱۰۰۰ فدان
- ۱۶- سجستان و غزنی و کابل و زابل و قندهار و لاهور (لاهور) ۴۰۰ فدان
- ۱۷- ولایات اوغان ۱۰۰ فدان
- ۱۸- جبل جیلویه و زیتان و رامز (رام هرمز) و دورق ۲۰۰ فدان
- ۱۹- ولایات قازاداسی و ولایات جیمجال و کلان

وکلین؟ ۵۰۰ فدان

ب - نخيلات در نواحی مختلف مخصوصاً در عراق عرب و گرمسیرات شیراز و کرمان و خراسان ۳۹ هزار اصله

ب - بساتین مکروم و مشجر که از حد و عهد بیرون است (-)

ت - گله های اسب در روم و دیار بکر و تبریز و شیراز و اسبان خاصه که در طویله بسته ۳۱ هزار رأس

ث - شتر در دست طوایف خفاجه و ربیعه و خلج ۱۰ هزار رأس

ج - گوسفند در روم و بغداد و دیار بکر و شیراز و تبریز و اصفهان

و مازندران و خراسان و دیگر نواحی ۲۵۰٫۰۰۰ رأس

چ - گاو ماده و نر ۱۱ هزار رأس

ح - مرغ و قاز و اردک در دست رعایا و دهاقین تبریز و سلطانیه و همدان و مراغه ۴۰ هزار قطعه

خ - دراز گوش ۱۰۰ رأس

د - استر ۲۵۰ قطار

ز - غله ۱۲۰ هزار کر (از قرار هر ۶ خروار) ۷۲۰ هزار خروار

خواجه رشیدالدین ۲۵۰ تومان غازانی که هردینار آن معادل سه مثقال طلا بوده پول نقد داشته و بگفته خود اغلب آن را به تجار امین سپرده بوده که بدان تجارت کنند و اگر بیول امروزه حساب کنیم پول نقد خواجه در حدود ۳۴۵ میلیون تومان خواهد بود.

خواجه رشیدالدین هزار جلد قرآن و شصت هزار جلد کتاب به بیت - الکتب ربيع رشیدی وقف کرده بود و چون قرآن‌ها اغلب مذهب و بخط خطاطان معروف چون یاقوت و ابن مقله و احمد سهروردی بوده و در انواع علوم از ایران و توران و مصر و مغرب و روم و چین و هند جمع آوری شده بود البته قیمت فراوان داشته است.

۱- از قرار هر مثقال طلا ۶؛ تومان - توضیح اینکه در ص ۲۲۷ مکاتبات پول نقد خواجه به حروف دویست و پنجاه تومان غازانی قید شده ولی در صفحه بعد در تقسیم آن بین سلطان محمد اولجایتو و فرزندان و حرم‌ها و سریات و غیره مجموع پول او به ۲۵۰۰ میلیون یا ده برابر بالغ شده و چون مبلغ بعدی اغراق آمیز بنظر می‌رسد این بود مجموع پول نقد خواجه همان دویست و پنجاه میلیون تومان غازانی که در اول قید نموده محسوب گردید.

و نیز در ربع رشیدی اثاث و قنادیل و شمع دانها و بساطها و مسندها و آلات طبخ و دارالضیافه و آلات دارالشفاء وجود داشت که از شمار بیرون بود و بسال ها جمع آوری شده بود از آن جمله هزارخمره شربت که از چین آورده بودند و اسامی اشربه به آن ها نوشته شده و القاب خواجه رشیدالدین بر آن ها نقش بسته بود و در ربع رشیدی اثاث و لوازم دیگر وجود داشت و خواجه رشیدی گوید که اگر مفصل نوشته شود موجب ملال گردد . غیر از اینها تعدادی کثیر اقمشه و البسه نیز جزو اموال خواجه رشید وجود داشته ولی مقدار آن را معین ننموده است .

### چگونه خواجه رشیدالدین صاحب این همه املاک و دارائی شده است ؟

۱- خواجه رشیدالدین بعضی از این املاک را خریده و از راه شرعی صاحب آن شده است چنانکه در موقع اعزام خواجه سراج الدین دزفولی به خوزستان در نامه ای که خطاب به مردم این ولایت نوشته گوید : اغلب املاک بالای بند بطریق شرعی بر او منتقل شده است و در این نامه اسامی ۱۲ قریه را آورده و متذکر شده که چون از حاصل املاک آنجا وجهی قابل ملاحظه ای عاید او نمی شود به خواجه سراج الدین دستور داده از مباشران دهات مزبور حساب سنوات گذشته را بخواهد<sup>۱</sup> . هم چنین به سنقر باورچی حاکم بصره نوشته و توصیه نموده که املاک او را که بمال خاص خود خریده و در اطراف بصره واقع است معمور دارد<sup>۲</sup> . در نامه ای که به پسرش امیر محمود حاکم کرمان نوشته متذکر شده کرمان از زمان پادشاه غازان به او تعلق دارد و مدتی است که اهالی

۱- مکتوب شماره ۳۳ ص ۱۸۰ مکاتبات رشیدی .

۲- مکتوب شماره ۱۳۰۶ مکاتبات رشیدی .

و رعایای کرمان داغ خدمت او را برجین دارند<sup>۱</sup> و نیز در نامه شماره ۳۳ اشاره می کند که ۵ قطعه زمین بسیط در ولایت دشت آباد از مَلاک به او منتقل شده و به محوطات جلالی معروف است<sup>۲</sup>.

۲- احیاء اراضی موات - خواجه رشیدالدین بعضی از اراضی و املاک را از راه احیاء اراضی مالک شده است چنانکه در نامه شماره ۳۳ گوید: اهواز (خوزستان) در زمان سابق ولایتی وسیع بوده و روی به اضمحلال گذاشته و خراب گشته و مدت دو سال است که آن ولایت را به بذل مال بخیال عمارت و زراعت آورده و مبلغ ۷۰ تومان در حدود ۶۰۰۰ ر ۹۶۰ تومان بیول امروز در این راه خرج کرده و گوید چون اکثر قری که در آن ولایت واقع است به قید ملکیت او درآمده بعضی از آن املاک را خریده و بعضی بکلی خراب و بایر بوده احیاء ممت کرده<sup>۳</sup>. خواجه رشیدالدین بوسیله خواجه زکی الدین مسعود در حدود موصل نهری از دجله جدا کرده و برطرفین آن ۱۲ قریه بنام خود و فرزنداناش احداث نموده و به خواجه زکی الدین مسعود دستور داده که رعایا را از اطراف و اکناف دیار بکرو دیار ربیع و ارمنیه کبری و صغری جمع کند و همه را تخم و عوامل و تقاوی و مأكله بدهد و بزراعت و عمارت مشغول دارد و نیز دستور داده که اجرت کارگران را که به حفر نهر اشتغال دارند و بالغ بر ۲۰ هزار نفر بودند روز بروز بپردازد<sup>۴</sup>.

این نهر در شمال موصل در نزدیکی جزیره ابن عمر از دجله منشعب

۱- مکاتبات رشیدی - مکتوب شماره ۹ ص ۱۹ .

۲- مکاتبات رشیدی - مکتوب ۳۳ ص ۱۸۲ .

۳- مکاتبات رشیدی - مکتوب ۳۳ ص ۱۸۱ .

۴- مکاتبات رشیدی - مکتوب ۳۸ - ص ۲۴۴ .

می‌شده - در نامه شماره ۳۳\* به‌خواجه شمس‌الدین دامغانی دستور داده که ولایت حویزه را بحال عمارت درآورد و به مردم واسط و صحرائشینان خوزستان چون لر و کرد و عرب اطلاع دهد که در ولایت حویزه درخت خرما و غیره بنشانند تا بدین وسیله ولایت حویزه و تستر (شوشتر) معمور گردد<sup>۱</sup>.

۳- بعضی از املاک و اراضی از طرف سلاطین اطراف به‌خواجه رشیدالدین فضل‌الله اعطا شده چنانکه علاءالدین محمد خلجی پادشاه دهلی در موقعی که خواجه برای اداری رسالتی پیش او رفته و در ضمن نصایحی او را از مضرات شراب خوردن آگاه ساخته و علاءالدین محمد که این عمل خواجه رشیدالدین را سبب نیک‌نای خود می‌دانست او را مورد عنایت قرار داده و چهارقریه معتبر که سواد هریک از دارالعباده یزد بیشتر بوده برسم سیورغال ابدی انعام کرده و بر فرزندان او نیز وقف مؤبد نموده و به متصدیان معاملات اجازه داده که هر سال حاصل این املاک را به تجار امین سپرده به بصره برسانند و به وکلا و نواب خواجه بدهند. علاوه بر این ۵ هزار مثقال زر بعنوان وظیفه معین کرده که هر سال از حاصل ولایات گجرات به وکلای خواجه رشیدالدین در بصره تحویل نمایند و در موقع مراجعت خواجه نیز سیم و زر و مُشگک و عنبر و ملبوسات و مأکولات فراوان انعام کرده<sup>۲</sup>. بموجب مکتوب ۴۳ خواجه رشیدالدین در سال ۷۰۸ هـ خواجه محمود ساوجی را به هند فرستاده تا مقرری سلاطین و ملوک هند را که در باره خواجه برقرار کرده بودند گرفته برگردد و هم‌چنین بموجب مکتوب ۴۷ ملک علاءالدین در جواب نامه خواجه رشیدالدین نامه‌ای نوشته و جواهر و اوانی طلا و نقره و دیگر اجناس طبق صورتی مفصل که خلاصه

۱- مکاتبات رشیدی - مکتوب ۳۳ ص ۱۷۹.

۲- مکاتبات رشیدی - مکتوب ۲۹ ص ۱۶۰.

آن بشرع زیر است :

- ۱- اقشه از اطلس و غیره ۳۵۵ قطعه .
- ۲- جواهر از الماس و یاقوت ۷۷ قطعه .
- ۳- ظروف زرین ۱۳ عدد بوزن ۳۵۰۰ مثقال .
- ۴- ظروف دیگر بانواع مختلف ۵۰۰ عدد .
- ۵- البسه ۱۴۰ قطعه .
- ۶- عطریات از عنبر و مُشگ و کافور و عود از هریک مقدار .
- ۷- حیوانات مانند طاوس و طوطی و غیره ... از هریک چند عدد .
- ۸- عقاقیر و ادویه مفرده ۲۲۸۲ من .
- ۹- انواع روغن ۱۵۰ قاروره .
- ۱۰- مریبات ۲۷۰ من .
- ۱۱- محلات مانند زنجبیل - انبه - تمبر هندی - نارگیل و غیره ۳۰ مرطبان .
- ۱۲- انواع چوب از ساج و آبنوس و صندل و انواع استخوان مانند عاج و دندان شیر ماهی و متقار سمندر ۶۰۱۰ من برای خواجه رشیدالدین فرستاده است<sup>۱</sup> .

خواجه رشیدالدین علاوه بر هندوستان در توران (ماوراءالنهر) نیز املاکی داشته که بعضی را وکلای او خریده و بعضی نیز سیورغال سلاطین ماوراءالنهر بوده و نیز املاک شام و یمن که بعضی سیورغال ملک ناصر پادشاه مصر و ملک اشرف پادشاه یمن بوده و بعضی را نیز وکلای او خریده بودند - خواجه املاک ماوراءالنهر را چون دوردست بوده و اداره آن مشکل به بزرگان آن ناحیه به وجهی معین به ضمان داده بود و نیز املاک شام و یمن را وقف کعبه و مدینه



نموده بود<sup>۱</sup>.

۴- قسمتی از املاك و دارائی خواجه رشیدالدین از راه دیوانی کردن املاك بزرگان مملکت بدست آمده چنانکه رشیدالدین بعد از فوت شرفالدین مظفر در سال ۷۱۳ هـ فرمان داد املاك و دارائی او را که در اطراف یزد قرار داشت دیوانی کردند<sup>۲</sup>.

خواجه رشیدالدین غیر از حاصل املاك و اراضی وسیع خود بگفته<sup>۳</sup> ابوالقاسم عبدالله بن علی بن محمد کاشانی مؤلف زبدة التواریخ یا تاریخ اولجایتواز محل های زیر نیز عوایدی داشته است :

۱- حق التحریر - و آن مالیاتی بوده که در اختیار وزیر اعظم قرار داشت .

۲- حق التولیه اوقاف غازانی - غازان خان در نواحی مختلف مملکت ابنیه خیریه چون خانقاه و مدرسه و مسجد و دیگر ابواب البر داشت و اوقافی برای آنها تعیین کرده بود و مهمترین آن اوقافی بود که جهت مدفن خود در شنب غازان تبریز تعیین کرده که بگفته<sup>۴</sup> صاحب تاریخ و صاف حاصل سالیانه آن بیش از صد تومان زر ( که بیول امروز ۱۳۸ میلیون تومان می شود ) بوده و جهت جمع آوری این وجوه دیوان خاصی ترتیب داده و خواجه رشیدالدین فضل الله را به تولیت آن تعیین نموده بود<sup>۵</sup> و بگفته<sup>۶</sup> ابوالقاسم عبدالله کاشانی خواجه رشیدالدین از این اوقاف حق التولیه می برده است .

۱- مکتوبات رشیدی - مکتوب ۳۶ ص ۲۲۰ .

۲- مواهب الهی ص ۴۸ - تاریخ آل مظفر محمود کتبی ص ۷ و کتاب مالک

و زارع ص ۱۶۵ .

۳- تاریخ و صاف ص ۲۸۴ .

۳- از بابت تألیف جامع التواریخ ۵۰ تومان بعنوان جایزه عاید خواجه رشیدالدین شده و کاشانی می گوید جامع التواریخ تألیف او بوده و قرار بود که نصف جایزه نصیب او گردد ولی خواجه کتاب را بنام خود به غازان خان عرضه کرد و جایزه آن را که ۵۰ تومان بود از املاک ودیه و ضیاع گرفت و هر سال از محصول آن هشت تومان نقد بوی می رسید .

۴- از در آمد محصولات بغداد و تبریز یک ثلث به خواجه عاید می شد .

۵ و ۶- از مال شهر یزد و مال خواتین - در باره این دومنبع در آمد کاشانی توضیحی نمی دهد و معلوم نیست که در آمد خواجه رشیدالدین از این دو محل چگونه و چه مقدار بوده - ظاهراً مقصود از مال یزد سهمی بوده که از در آمد این شهر عاید خواجه می شده و منظور از مال خواتین نیز حق الزحمه ای بوده که بابت جمع آوری عواید و درآمدهای خواتین سلطنتی به خواجه رشیدالدین می رسید .

۷- کاشانی در آمد دیگری از راه رشوت به خواجه نسبت می دهد که روز بروز از عمال و رعایا می گرفته است و می گوید در اختلافی که بین خواجه رشیدالدین و خواجه و تاج الدین علیشاه گیلانی حاصل شد سلطان محمد اولجایتورا معلوم شد که ربعی از درآمدهای مملکتی عاید خواجه رشیدالدین می گردد .

چگونه خواجه رشیدالدین در آمد خود را به مصرف می رسانیده است ؟

خواجه رشیدالدین بیشتر در آمد املاک فراوان خود را به جنس دریافت می داشته و قسمت اعظم حاصل املاک او از غلات و میوه جات برای رفع احتیاجات افراد خانواده و خدام و نوکران و مباشران خواجه به مصرف می رسیده برای

مثال می‌توان احتیاجات زمستانی خواجه را بشرح زیر یادآور شد که بموجب نامه<sup>۳۴</sup> خواجه دستور داده از املاک او در ایران و توران و هند و روم و مصر و شام تهیه نمایند.

۱- انواع پارچه از قبیل کمخا - اطلس - والاد - مصنف - گلستان - ماشاد - برد - کرباس مخفینه - عصابه<sup>۳۵</sup> ابریشمین - عتابه ابریشمین - عین البقر - کتان - ارمک - برک - قطیفه - سقر لاط - صوف - ملحم الوان - ابیاذیه الوان - لؤلؤیه - محرمات - صابوریه - شرب - مثقالی الوان - دیبقیه - باسمه - بافته<sup>۳۶</sup> ابریشمین - خودرنگ - سفیدبار و غیره ۳۴۹۶۰ توپ باضافه<sup>۳۷</sup> ۵۷۷ هزار ذرع باضافه<sup>۳۸</sup> ۹۲۰۰ قطعه باضافه<sup>۳۹</sup> ۳۸۰۰ عدد باضافه<sup>۴۰</sup> ۱۲۰۰ لت.

۲- موزه و گیوه ۷۷۲۰ زوج

۳- کپنک ۱۰۰۰ عدد

۴- قلدک ۱۰۰۰ عدد

۵- انواع پوستین ۱۴۲۶۰ توپ

۶- انواع دیگر لباس مانند جبه - قیص (پیراهن) - سراویل

(شلوار) ۱۹۸۰ توپ

۷- میان بند و دستار ۷۲۰ عدد

۸- عطریات

الف - صندل و عود و غیره ۳۴۵۰ من

ب - عنبر - مشک<sup>۴۱</sup> - زعفران - کندراج - کافور ۳۹۰۰۰ مثقال

ج - عرق<sup>۴۲</sup> ۲۰۰ قاروره

۱- توضیح اینکه بیشتر عطریات از بنادر جنوب ایران مانند بصره و بندر

عبادان (آبادان فعلی) و بحرین و قطیف و بندر ساهی رویان و جزیره کیش و کیش ←

## ۹- میوه جات

الف - انار - سیب - انگور - امرود - به ۲۱۲ هزار من  
 ب - خرما ۵۵۰ خروار  
 ج - هندوانه و خربزه ۲۶۵۰ خروار  
 د - مرکبات از قبیل نارنج - لیموترش و شیرین - نفاش ۲۵۳ هزار عدد  
 ۱۰- حموضات از قبیل آب نارنج - آب لیمو - زرشگ - سماق و  
 تمبر هندی - حب الرمان - آب غوره و غوره خشک - سرکه و غیره ۳۶۱۰۰ من  
 از ملاحظه صورت فوق مقدار حاصل سالیانه املاک خواجه رشیدالدین را  
 می توان معلوم داشت .

خواجه رشیدالدین در آبادی اراضی و املاک خود سعی فراوان داشت  
 و همیشه به فرزندان خود که بحکومت ایالات اشتغال داشتند توصیه می نمود که  
 رعایا را به زراعت و آبادی وادارند و وسایل کار آنان را فراهم سازند و از عوارض  
 و تکلیفات دیوانی که موجب پراکندگی رعیت و سبب ویرانی می گردد آنان را  
 معاف دارند . خواجه برای فرزند خود امیر شهاب الدین حاکم تستر و اهواز  
 لوحه ای که از مس ترتیب داده و اسامی بعضی دهات تستر را در آن نقش کرده  
 بود و آنچه می بایست از رعایا وصول گردد در آن قید نموده بود فرستاد و رعایای  
 خوزستان را از بعضی مالیات معاف نمود . و خراج دهات را ده یکم مقرر  
 داشته مشروط بر اینکه بجنس بستانند تا موجب خرابی نگردد و منال دیوانی را

« و سکران و بندر ماچول و فال و جزیره خارك حاصل می شده و بنظر می رسد از  
 بابت عشور کشتی رانی از وارد کنندگان این قبیل کالاها دریافت می شده است فقط  
 زعفران در همدان و روم و بعضی از شهرهای دیگر ایران بعمل می آمده و عرق را  
 نیز از حله و یعقوب و شهرهای عراق عرب می آورده اند .

از ده خروار شش خروار معین کرده و چهار خروار آن را بعنوان حق الحراثة والتعب برای رعیت معین کرده و گرفتن بیش از آنچه در این جدول مقرر کرده ممنوع داشته است<sup>۱</sup>. به سراج الدین دزفولی مأمور رسیدگی به املاك خواجه رشید الدین در خوزستان دستور داده که تغار و مرسوم را از رعیت در وقت حاصل واوان حصاد بگیرد تا موجب خرابی نگردد و نیز دستور داده که نگذارد حشم طوایف در فصل زمستان در صحرای مشکوک و دوبندار قشلاق نمایند تا غلات پایمال نگردد و هم چنین در باره تعمیر پل دزفول که خراب شده بود دستوراتی داده است و همچنین توصیه نمود که رعایا و برزگران آنجا را به زراعت و عمارت مشغول گردانند و برای آبادی ۵ قطعه زمین که در ولایت دستایا دارد ۵ هزار نخل خرماي خستونی از ولایت حویزه آورده بکارند و ده نفر را بجهت نشانیدن درختان و آب دادن نخیلات و غرس اشجار از حویزه بیاورد و در آنجا ساکن گردانند و هر یک از آنان هر سال صد دینار و روزی یک من نان بدهد تا اشجار و نخل بارور گردند و بعد از آن هر سال هر یکی را یک خروار گندم و یک خروار جو بدهند و از حاصل محوطات از نقد از ده دینار سه دینار و از جنس از ده من سه من بحق السعی به ایشان بدهند<sup>۲</sup>.

امیر محمود فرزند خود را که حاکم کرمان بود از ظلم و ستم به مردم بم بر حذر می‌دارد و دستور می‌دهد که آنان را از تکلیفات دیوانی و اخذ قلان و قبحور و اخراجات متفرقه و گرفتن چریک تا سه سال معاف دارد تا جماعتی از آنان که ترك مساکن خود گفته‌اند به اماکن خود برگردند تا مواضع خراب

۱- نامه شماره ۲۲ از مکاتبات رشیدی ص ۹۳.

۲- نامه شماره ۳۳ از مکاتبات رشیدی ص ۱۷۵.

۳- نامه شماره ۵ از مکاتبات رشیدی ص ۱۱.

و مزارع بایر را بحال عمارت و زراعت باز آورند . و به سنقر باورچی حاکم  
بصره می نویسد که دهاقین و مزارعان را استمالت نماید<sup>۱</sup> و به فرزند خود خواجه  
سعدالدین حاکم انطاکیه و طرسوس و سوس و قنسرین و سواحل فرات می نویسد  
که مال رعیت برقانون قدیم بگیرد و رسم های محدث را از میان بردارد و بر مردم  
مقیم و مسافر از حاصل املاک او که در آن ولایت واقع است صدقه کند و قناطر  
و مصانع و خانانی را که در آن ولایت احداث کرده بحال عمارت آورد<sup>۲</sup> و به  
فرزند خود خواجه جلال الدین حاکم روم توصیه نموده که رعیت را رعایت نماید  
و آنان را حمایت کند تا قحط برنجیزد و نیز دستور می دهد که از مال حلال او  
هر بامداد به فقرا و غربا و ضعفا و علما و زهاد و انقیاء به بخشد و راه ها را از  
اهل فساد خالی کند تا مسافران و تجار بی زحمت بدرقه و مؤنت باج و و هم تاراج  
آمد و شود نمایند و نیز اصلاح مدارس و مساجد و خوانق و معابد و قناطر و مصانع  
و رباطات را که قدما ساخته اند و روی به خرابی نهاده بدو توصیه می نمایند و  
هم چنین می نویسد که از مال خود در هر ثغری از بلاد روم ابواب البر بنا کند و  
در راه ها رباطات و مصانع و انبار بسازد<sup>۳</sup> طنخا حاکم فارس را از تعدی و  
ظلم به رعایا بر حذر داشته و او را تهدید می نماید که اگر از تطاول دست نکشد  
مورد سیاست قرار خواهد گرفت و نیز فرزند خود ابراهیم را به شیراز فرستاده  
تا بشکایت مردم و حساب گذشته متصرفان و بیتکچیان برسد و نوعی کند که  
ضعفا و عجزه مرفه الحال گردند و از هر کس که به تعدی چیزی گرفته باشند مسترد  
دارد<sup>۴</sup>.

- ۱- نامه شماره ۶ از مکاتبات رشیدی ص ۱۲ .
- ۲- نامه شماره ۱۰ از مکاتبات رشیدی ص ۲۲ .
- ۳- نامه شماره ۲۱ از مکاتبات رشیدی ص ۷۸ .
- ۴- نامه شماره ۳۰ از مکاتبات رشیدی ص ۱۶۸ .



خواجه رشیدالدین که مردی نیکوکار بوده از حاصل املاک وسیع خود مبالغی به جنس و نقد هر سال صرف نگاهداری ابنیه خیریه و خوانق که ایجاد کرده بود می نمود مهم ترین این ابنیه ربع رشیدی بود که خواجه در سال ۶۹۹ در شمال شرقی تبریز در موضع ولیان کوه بنا نموده بود و آن شامل ۲۴ کاروانسرا و ۱۵۰۰ دکان و سی هزار خانه باضافه چندین حمام و طواحین و کارخانه شعربافی و کاغذ سازی و رنگ رزی و نیز دارالشفاء و دارالضرب بوده و ساکنین آن را خواجه از اطراف مملکت آورده و هر دسته از آنانرا که در علم و صنعت و حرفه ای بخصوص دست داشتند در محله و کوچه ای ساکن گردانیده چنانکه ۴۰۰ نفر از علماء و فقها و محدثان را در کوچه ای مسکن داده و آن را کوچه علماء نام نهاده و هزار طالب علم را در محله ای بنام محله طلبه نشانده و تعلیم هر چند نفری از آنان را به دانشمندی واگذار کرده بود . برای خدمت در دارالشفاء ۵۰ طبیب حاذق از هند و چین و مصر و دیگر ولایات آورده و دستور داد که هر طبیبی علاوه بر خدمت در دارالشفاء ده نفر را علم طب بیاموزد و نیز باهریک از کحالان و جراحان و مجبران که در دارالشفاء خدمت می کردند ۵ نفر از غلامان خود را ملازم گردانیده تا صنعت کحالی و جراحی و مجبری بیاموزند و این طایفه را نیز در عقب دارالشفای ربع رشیدی در نزدیکی باغ رشیدآباد ساکن گردانیده و آن را کوچه معالجان نامیده بود و هر دسته از اهل صنایع و محترفه را نیز که از ممالک دیگر آورده بود در کوچه ای جداگانه ساکن گردانیده بود و شش هزار نفر طالب علم را نیز که از ممالک دیگر آمده بودند در دارالسلطنه تبریز منزل داده بود و مقرر داشته بود که از حاصل جزیره روم و قسطنطنیه و هند مقرری ایشان را بدهند و هر طلبه را بر حسب استمدادی که برای فرا گرفتن علوم مختلف از فروع و اصول و علوم عقلی و نقلی داشته طبقه بندی کرده و

آنان را به خواندن علوم مورد علاقه خود امر داده است.<sup>۱</sup>

برای هزینه ربع رشیدی خواجه رشیدالدین فضل‌الله حاصل برخی از املاک خود را وقف نموده از آن جمله حاصل ولایت بوانات و هرات و مروست و سرجهان که ۲۰۰ فدان زمین بوده است قسمتی وقف ربع رشیدی بوده و نیز قسمتی از حاصل نخیلات خبیص که ۵ هزار و طیس که یک هزار اصله بوده وقف ربع رشیدی بوده و نیز مقرر کرده بود که از حاصل تاکستان‌ها و باغات میوه خود که در ولایات بوده و از شمار بیرون هر سال ۷۴۸ هزار من نان و ۳۲۰ هزار من گوشت به ارباب استحقاق و وظایف بدهند و شرط‌ها کرده که در دارالشفاء و دارالقرآن و دارالحديث و دارالضیافه و غیره از بقاع خیر (که البته ربع رشیدی نیز جزو آن خواهد بود) چه کنند. و نیز روغن و پشم و کشک در حدود ۲۵۰ هزار گوسفند و نتاج آنها را به ربع رشیدی وقف کرده که سال بسال صرف خیرات و مبرات کنند. بیست هزار قطعه مرغ که بدست دهاقین و رعایای قراء تبریز و سلطانیه و همدان سپرده وقف دارالشفاء ربع رشیدی و دارالمرضاء سلطانیه و بیت‌الدویه همدان کرده که صرف بیاران نمایند، هزار رأس گاو نر و هزار درازگوش برای حمل میوجات و زباله و سنگ ربع رشیدی وقف کرده بود و بدست مزارعان (کشاورزان) قرای مهرانه رود و باغبانان فتح‌آباد و رشیدآباد سپرد. بیت‌الکتب حاوی هزار مصحف بود که ۳۰۰ جلد آن بجل طالا نوشته شده و ۱۰ جلد بخط یاقوت بوده و ۲ جلد بخط ابن مقله و ۲۰ جلد بخط احمد سهروردی و ۲۰ جلد بخط اکابر زمان و بقیه ۵۴۸ جلد دیگر بخط روشن خوب با ۶۰ هزار جلد کتاب در انواع علوم که از ایران و توران و مصر و مغرب و روم و چین و هند جمع آوری کرده همه را وقف ربع رشیدی

۱- مکتوب شماره ۵۱ از مکاتبات رشیدی ص ۳۱۵.

نموده . در ربیع رشیدی جز این‌ها اثاث و قنابیل و شمع دادن‌ها و بساط‌ها و مسندها و آلات طبیح و ظروف دارالضیافه و آلات دارالشفاء وجود داشته که از حد بیرون بوده و بسال‌ها جمع آوری شده بود از جمله آنها هزارخمره شربت بود که از چین آورده بودند و نام هر شربتی بر آن نوشته و القاب خواجه رشیدالدین نیز بر آن نقش بسته بود .

در جوار ربیع رشیدی خواجه دو باغ احداث کرده بود و بنام‌های فتح‌آباد و رشیدآباد و برای حفظ و نگاهداری آنها و آبیاری اشجار و حفر قنات و انهار ۱۲۰۰ غلام و کنیز ساکن گردانیده که هزار غلام و کنیز ( ۵۰۰ غلام و ۵۰۰ کنیز ) در باغ فتح‌آباد و ۲۰۰ غلام و کنیز ( ۱۰۰ غلام و ۱۰۰ کنیز ) در باغ رشیدآباد سکونت داشتند بعلاوه ۲۰۰ غلام و کنیز ( ۱۰۰ غلام و ۱۰۰ کنیز ) در ربیع رشیدی ساکن و ملازم خدمت بوده‌اند<sup>۱</sup>.

خواجه ۵ قریه نیز در اطراف ربیع رشیدی احداث کرده بود که در ۴ قریه ۴۰ غلام و کنیز ( ۲۰ غلام و ۲۰ کنیز ) از نژادها و اقوام مختلف زنگی و گرجی و حبشی و قیروانی ساکن گردانیده بود و برای قریه پنجم از پسر خود خواجه جلال حاکم روم خواسته بود که ۴۰ غلام و کنیز کروی به تبریز بفرستد تا در آن قریه ساکن گرداند<sup>۲</sup> این باغ‌ها خیلی وسیع و فسیح بوده باندازه‌ای که خواجه رشیدالدین شروان شاه را برای تماشای باغ فتح‌آباد دعوت نموده‌است<sup>۳</sup>.

سلطان محمد اولجایتو در سال ۷۰۴ هـ به بنای شهر سلطانیه در نزدیکی زنجان فرمان داد تا مقرر سلطنت خود سازد به تاسی از سلطان امرا و وزراء و

۱- نامه شماره ۳۴ از مکاتبات رشیدی ص ۱۹۴ .

۲- نامه شماره ۱۷ از مکاتبات رشیدی ص ۵۲ .

۳- نامه شماره ۳۲ از مکاتبات رشیدی ص ۱۴ .

اکابر و اشراف هریک عماراتی در این شهر بنا کردند از آن جمله خواجه رشیدالدین فضل‌الله محله‌ای ساخت که قریب هزارخانه داشت باضافه مدرسه و دارالشفاء و خانقا و برای هریک موقوفات بسیار معین نموده بود حافظ ابرو گوید بعضی از آن عمارات هنوز باقی است <sup>۱</sup>.

خواجه رشیدالدین در همدان در مسقط الرأس خود دارالشفائی برای معالجه رنجوران احداث کرده بود و برای هزینه آن دستور داده که از حاصل قریه زاهد آباد برسم مقرری ۵۰ خروار غله و دوهزار دینار آقچه (زرمسکوک) تسلیم ملک الاطباء ابن المهدی نمایند تا ترتیب اشربه و ادویه و معاجین مرکب بدهد و حال بیماران و وضع رنجوران به بیند و فراش و بواب و طبابخ و شربتی و مرکب نصب کند و ادویه‌ای را که نایاب است طلب کند <sup>۲</sup> و نیز آتش خانه (دارالضیافه) ای در همدان ساخته بود و دستورداده که روغن و کشکک ۵۰ هزار گوسفندی که در خوزستان داشت هر سال به آن شهر بفرستند تا مصرف فقرا و مساکین و ابناء السبیل و آیندگان و روندگان شود و دستور داده بود پشم این گوسفندان را به شیراز بفرستند تا برای خانقاه همدان و مدرسه ارزنجان و خانقاه سلطانیه زیلو بسازند و به تبریز بفرستند تا از آنجا برای خانقاه‌ها و مدرسه مزبور ارسال شود <sup>۳</sup>. مدرسه ارزنجان را از مال خاص خود احداث کرده و مولانا شمس‌الدین محمد قونیائی را متولی و مدرس آن معین نموده و به پسرش خواجه جلال حاکم روم دستورداده که هر سال استری با زین و هزار دینار آقچه ارزنجان و صد خروار غله و یک دست پوستین بعنوان مقرری بدو بدهد و به

۱- ذیل جامع التواریخ ص ۱۰.

۲- نامه شماره ۳۲ از مکاتبات رشیدی ص ۲۵۶.

۳- نامه شماره ۳۳ از مکاتبات رشیدی ص ۱۷۵.

نموده . در ربع رشیدی جز این‌ها اثاث و قناییل و شمع دادن‌ها و بساط‌ها و مسندها و آلات طبخ و ظروف دارالضیافه و آلات دارالشفاء وجود داشته که از حد بیرون بوده و بسال‌ها جمع آوری شده بود از جمله آنها هزارنهره<sup>۱</sup> شربت بود که از چین آورده بودند و نام هر شربتی بر آن نوشته و القاب خواجه رشیدالدین نیز بر آن نقش بسته بود .

در جوار ربع رشیدی خواجه دو باغ احداث کرده بود و بنام‌های فتح‌آباد و رشیدآباد و برای حفظ و نگاهداری آنها و آبیاری اشجار و حفر قنوات و انهار ۱۲۰۰ غلام و کنیز ساکن گردانیده که هزار غلام و کنیز ( ۵۰۰ غلام و ۵۰۰ کنیز ) در باغ فتح‌آباد و ۲۰۰ غلام و کنیز ( ۱۰۰ غلام و ۱۰۰ کنیز ) در باغ رشیدآباد سکونت داشتند بعلاوه ۲۰۰ غلام و کنیز ( ۱۰۰ غلام و ۱۰۰ کنیز ) در ربع رشیدی ساکن و ملازم خدمت بوده‌اند<sup>۲</sup> .

خواجه ۵ قریه نیز در اطراف ربع رشیدی احداث کرده بود که در ۴ قریه ۴۰ غلام و کنیز ( ۲۰ غلام و ۲۰ کنیز ) از نژادها و اقوام مختلف زنگی و گرجی و حبشی و قیروانی ساکن گردانیده بود و برای قریه<sup>۳</sup> پنجم از پسر خود خواجه جلال حاکم روم خواسته بود که ۴۰ غلام و کنیز کروی به تبریز بفرستد تا در آن قریه ساکن گردانند<sup>۴</sup> این باغ‌ها خیلی وسیع و فسیح بوده باندازه‌ای که خواجه رشیدالدین شروان شاه را برای تماشای باغ فتح‌آباد دعوت نموده است<sup>۵</sup> .

سلطان محمد اولجایتو در سال ۷۰۴ هـ به بنای شهر سلطانیه در نزدیکی زنجان فرمان داد تا مقر سلطنت خود سازد به تاسی از سلطان امرا و وزراء و

۱- نامه شماره ۳۴ از مکاتبات رشیدی ص ۱۹۴ .

۲- نامه شماره ۱۷ از مکاتبات رشیدی ص ۵۲ .

۳- نامه شماره ۳۲ از مکاتبات رشیدی ص ۱۴ .



اکابر و اشراف هریک عماراتی در این شهر بنا کردند از آن جمله خواجه رشیدالدین فضل‌الله محله‌ای ساخت که قریب هزارخانه داشت باضافه مدرسه و دارالشفاء و خانقا و برای هریک موقوفات بسیار معین نموده بود حافظ ابرو گوید بعضی از آن عمارات هنوز باقی است<sup>۱</sup>.

خواجه رشیدالدین در همدان در مسقط الرأس خود دارالشفائی برای معالجه رنجوران احداث کرده بود و برای هزینه آن دستور داده که از حاصل قریه زاهد آباد برسم مقرری ۵۰ خروار غله و دوهزار دینار آقچه (زرمسکوک) تسلیم ملک الاطباء ابن المهدی نمایند تا ترتیب اشریه و ادویه و معاجین مرکب بدهد و حال بیماران و وضع رنجوران به بیند و فراش و بواب و طباخ و شربت و مرکب نصب کند و ادویه‌ای را که نایاب است طلب کند<sup>۲</sup> و نیز آتش خانه (دارالضیافه) ای در همدان ساخته بود و دستور داده که روغن و کشکک ۵۰ هزار گوسفندی که در خوزستان داشت هر سال به آن شهر بفرستند تا مصرف فقرا و مساکین و ابناء السبیل و آیندگان و روندگان شود و دستور داده بود پشم این گوسفندان را به شیراز بفرستند تا برای خانقاه همدان و مدرسه ارزنجان و خانقاه سلطانیه زیلو بسازند و به تبریز بفرستند تا از آنجا برای خانقاه‌ها و مدرسه مزبور ارسال شود<sup>۳</sup>. مدرسه ارزنجان را از مال خاص خود احداث کرده و مولانا شمس‌الدین محمد قونیائی را متولی و مدرس آن معین نموده و به پسرش خواجه جلال حاکم روم دستور داده که هر سال استری با زین و هزار دینار آقچه ارزنجان و صد خروار غله و یک دست پوستین بعنوان مقرری بدو بدهد و به

۱- ذیل جامع التواریخ ص ۱۰.

۲- نامه شماره ۳۲ از مکاتبات رشیدی ص ۲۵۶.

۳- نامه شماره ۳۳ از مکاتبات رشیدی ص ۱۷۵.



بسیست نفر طلبه<sup>۱</sup> که در آن مدرسه ساکن هستند بهر یک هر سال جبه صوف و یک پستین بره و ۲ خروار غله و صد دینار آقچه غیر از مرسوم مدرسه که مقرر شده پردازد<sup>۲</sup>.

اتابکان فارس در دم دروازه سلم شیراز<sup>۳</sup> بیمارستانی بنا کرده بودند که بعلت نداشتن طبیب و وسایل کار بحال تعطیل افتاده بود. خواجه رشیدالدین فضل الله مولانا محمود بن الیاس را که طبیبی حاذق بود و نیز کتاب لطایف - الرشیدیه را بنام خواجه رشیدالدین تألیف کرده به تصدی بیمارستان و تولیت اوقاف آن معین نموده و دستور داده بود که هر سال از حاصل املاک شیراز از نقد و جنس و غله و مرکوب بدین شرح:

غله ۲۰۰ خروار (گندم ۶۰ خروار - جو ۱۰۰ خروار - برنج ۴۰ خروار) - نقد ده هزار دینار - اسب با زین یک رأس - پستین سنجاب یک ثوب - لباس حواله اوقاف یزد از هر جنس که بخواهد یک دست همه ساله در حق او مقرر کرده تا او بتواند با فراغ خاطر به معالجه مرضی پردازد<sup>۴</sup>.

خواجه رشیدالدین به فرزند خود خواجه جلال حاکم روم دستور داده در شهر سیواس حمام و دکاکین و طواحین بسازد و چهار کاریز جاری سازد و حاصل مستغلات مزبور را برای هزینه دارالسیاده غازانی که در این شهر بحال خرابی افتاده بود وقف کرد<sup>۵</sup>.

خواجه رشیدالدین در نقاط دیگر مملکت نیز ابنیه<sup>۶</sup> خیریه داشته و برای

۱- نامه شماره ۳۱ از مکاتبات رشیدی ص ۱۷۲.

۲- دروازه شاه راعی واقع در جنوب غربی شیراز.

۳- نامه شماره ۴۱ مکاتبات رشیدی ص ۲۵۲.

۴- نامه شماره ۲۸ از مکاتبات رشیدی ص ۱۵۶.

هزینه<sup>۱</sup> آن حاصل قسمتی از املاک خود را وقف کرده بود مانند بیمارستان و دارالمسافرین و دارالحديث بصره و به سنقر باورچی غلام خود که حاکم این شهر بود دستور داد که چنان کند که موقوفات آن آنچنانکه تعیین شده به مصرف برسد<sup>۱</sup>.

خواجه رشیدالدین در یزد نیز ابنیه خیریه ای بنا نموده بود مانند مدرسه<sup>۲</sup> رشیدیه و خواجه برای هزینه<sup>۳</sup> این مدرسه اراضی و قنوات و بساتین وقف کرد<sup>۲</sup> و وکلای خواجه رشیدالدین در این شهر متصل به میدان وقت و ساعت مدرسه و خانقاه ساخته و بین آن دو، دومناره<sup>۳</sup> رفیع برافراخته بودند و کتیبه ای داشت که القاب خواجه رشیدالدین با طلا و لاجورد بر آن منقوش بوده و برای هزینه این دوبنای خیر نیز بازاری بنا کرده بود که دارای دکانین بیشمار بوده و خواجه درآمد آن ها را با درآمد مزارع بسیار به خانقاه و مدرسه وقف کرده بود و نیز مقرر کرده که در قریه<sup>۳</sup> (سریزد) بقعه ای بسازند و حق آبه<sup>۳</sup> اراضی محل مزبور و سایر محال را بر آن وقف نموده بود<sup>۳</sup>.

خواجه رشیدالدین فضل الله که خود مردی دانشمند بود علماء و دانشمندان را گرامی می داشت و از اموال بیکران خود بزمیل انعام و پاداش مقرری سالیانه مبالغی به آنان پرداخت چنانکه به مولانا صدرالدین محمد ترکه به پاداش کتابی که بنام او نوشته پول و اشیاء زیر را فرستاده است .

نقد آقچه رکنی که هردینارش سه مثقال طلا بود - هزار دینار ( که بیول امروز از قرار هر مثقال طلا ۴۶ تومان ۱۳۸ هزار تومان می شود ) - آقشه

۱- نامه شماره ۶ از مکاتبات رشیدی ص ۱۲ .

۲- تاریخ جدید یزد ص ۹۴ .

۳- تاریخ مفید باقی جلد سوم ۱۴۹ .

اسکندرانی ۵۰ قطعه .

جامعه<sup>۱</sup> دوخته از پیراهن و دستار سر و پوستین و میان بند ۵ پارچه -  
استر بردعی با زین یکک رأس - اسب بازین یکک رأس - گندم و جو و برنج  
۱۱۰۰ خروار قند حواله<sup>۲</sup> لرستان هزارمن - نبات حواله لرستان ۲۰۰ من<sup>۱</sup>.

خواجه رشیدالدین به شیخ صفی الدین اردبیلی که در آن زمان در اردبیل  
برمسند ارشاد نشسته بود و پیروان فراوانی داشت نامه ای نوشته و پس از اظهار  
ارادت فراوان بجهت خانقاه او از حاصل املاک غازی و رشیدی که در خلخال  
و شاهرود و دریغ<sup>۳</sup> و آستارا و گیلان و سراب و پیشگین و اردبیل داشت مقدار  
۱۵۰ خروار گندم و ۳۰۰ خروار برنج و ۱۳۰ رأس گوسفند و ۳۰ رأس گاو  
و ۴۰۰ من روغن و ۸۰۰ من عسل و ۲۰۰ من کشک و ۶۰۰ قطعه مرغ و  
۱۹۰ قطعه مرغابی حواله داده و نیز از شربت خانه و انبار و خزینه خاصه تبریز  
۴۰۰ من قند و ۱۰۰ من نبات و ۳۰ قاروره گلاب و ۱۰۰۰ من دوشاب و  
۲۰۰ من لیوب و ۵۰ مثقال عنبر و ۵۰ مثقال مُشک و ۱۰۰ مثقال عود فرستاده  
و نیز ده هزار دینار نقد ارسال داشته<sup>۲</sup>.

خواجه رشیدالدین در نامه ای که به پسرش امیرعلی حاکم بغداد نوشته  
احترام به علماء و فضلا و اصحاب اقلام را توصیه نموده و یادآور شده که بعلت  
اشتغال به تسخیر ممالک و فتح بلاد مصر و شام نتوانسته به علماء و دانشمندان  
که هر یک در ثغری ساکن اند و در شهری متوطن خدمتی نماید و برسم انعام  
برای هر یک از دانشمندی که اسامی آنان را بشرح زیر ذکر کرده هزار دینار  
نقد و یکک پوستین و یکک رأس اسب با زین فرستاد .

۱- نامه شماره ۳۷ از مکاتبات رشیدی ص ۲۴۰ .

۲- نامه شماره ۴۵ از مکاتبات رشیدی ص ۲۶۵ .

- ۱- قطب الدين مسعود شیرازی .
- ۲- قاضی ناصر الدين بیضاوی .
- ۳- صدر الدين محمد ترکه .
- ۴- مجد الدين اسمعیل قالی .
- ۵- محمد صاعد اصفهانی .
- ۶- صدر جهان بخارائی .
- ۷- فخر الدين چهار برقی .
- ۸- عضد الدين ایچی ،
- ۹- برهان الدين عیری .
- ۱۰- عماد الدين برادر مولانا عضد الدين .
- ۱۱- عبدالرزاق کاشی .
- ۱۲- اصیل الدين پسر خواجه نصیر الدين طوسی .
- ۱۳- شمس الدين مظفر .
- ۱۴- مبارک شاه منطقی :
- ۱۵- جمال الدين مطهر حلّی :
- ۱۶- میرک جنگی .
- ۱۷- فقیه محمود بن الیاس طبیب .
- ۱۸- شمس الدين هندی ساکن بلده دهلی .
- ۱۹- عبدالملک حدادی .
- ۲۰- همام الدين تبریزی :
- ۲۱- مولانا اسحق قاضی کرمان .
- ۲۲- عبدالملک قزوینی .

- ۲۳- سیف‌الدین مصری ساکن انطاکیه .
- ۲۴- مولانا محمد سمنانی .
- ۲۵- رکن‌الدین بکرانی :
- ۲۶- عقیف‌الدین بغدادی .
- ۲۷- بدرالدین اربلی .
- ۲۸- قطب‌الدین رازی .
- ۲۹- سراج‌الدین قاضی آمل .
- ۳۰- مولانا عتیقی .
- ۳۱- نجم‌الدین فقاعی .
- ۳۲- شرف‌الدین طیبی .
- ۳۳- سیف‌الدین محمد سنجاری .
- ۳۴- حجة‌الدین موسی ماردینی .
- ۳۵- مولانا فاضل حصن کینی .
- ۳۶- جمال‌الدین علیشاه کتابی فقیه شافعی .
- ۳۷- رکن‌الدین موصلی .
- ۳۸- مولانا بندل دوزخی .
- ۳۹- مولانا علاء اکفر .
- ۴۰- مولانا سراج‌الدین پسر قاضی فخرالدین هرات .
- ۴۱- جمال‌الدین اسلیم ترمذی .
- ۴۲- ظهیر‌الدین فاروقی .
- ۴۳- لسان‌الدین شیرازی .
- ۴۴- بدرالدین شامی .

۴۵- عزالدین یوسف قندهاری .

۴۶- مولانا کشف الدین طرسوسی ،

۴۷- مولانا زکریا مولتانی .

۴۸- صدرالدین خوجانی .

۴۹- مولانا شکرلب سیرامی .

۵۰- مولانا علی قلی .

۵۱- مولانا اختیار مجبستانی .

در خاتمه نوشته که چون او خود را خادم علماء زمان و افاضل دوران می داند دستور داده که مقرری و مواجب سالیانه علماء و قضات و سادات و وظایف مشایخ و محدثان و حفظه قرآن و حکماء و اطباء و شعرا و ارباب اقسام ممالک ایران از سرحد آب آمویه تا اقصای مصر و تخوم روم چنانکه معهود بوده بر قاعده قدیم بدهند و نوعی کنند که ایشان با فراغ خاطر به افاده و استفاده مشغول گردند<sup>۱</sup>.

چون عده ای از علماء روم کتب چند در انواع علوم بنام خواجه رشید - الدین فضل الله تألیف کرده و فرستاده بودند خواجه نیز در پاداش این عمل برای هریک از آنان که نامشان در ذیل ذکر می شود بدین تفصیل مبالغی نقد و جنس و مرکوب حواله کرده که از حق التحریر ممالک روم دریافت دارند .

به هریک از این چهار نفر ۲۰ هزار دینار نقد و هزار مثقال طلا و یک

پوستین سنجاب و یک رأس استربازین :

۱- مولانا تاج الدین طرابلسی .

۲- مولانا مجتباء اندلسی .



۳- مولانا محمد اشبیلیه ای .

۴- مولانا علی قیروانی .

و به شش نفر بقیه به هر یک ده هزار دینار نقد و هزار مثقال طلا و یک پستین سنجاب و یک رأس استربازین حواله داده :

۱- مولانا عجلان اندلسی .

۲- مولانا احمد تونسلی .

۳- مولانا معین الدین جزیره الخضر .

۴- مولانا خضر قرطبه .

۵- مولانا الیاس قرطبه .

۶- مولانا نصره الدین تونسلی<sup>۱</sup> .

چون مولانا محمود بن الیاس طبیب بیمارستان دروازه سلم شیراز کتابی بنام لطایف الرشیدیه به اسم خواجه رشیدالدین فضل الله نوشته بود خواجه پاداشی بشرح زیر :

غله هزار خروار ( گندم ۴۰۰ خروار جو ۳۰۰ خروار و برنج ۳۰۰ خروار ) - اجناس اسکندران و غیره ۵۰ قطعه جامه دوخته یک دست - استر که پیش کش یوسف شاه اتابک لر بزرگ بوده بازین یک رأس - اسب که پیش کش اعیانی بغداد بوده بازین نقره یک رأس - برای او معین کرد<sup>۲</sup> .  
خواجه به بزرگان و کسانی که بدو خدماتی انجام داده اند نیز پاداش های سالیانه اعطا می نمود چنانکه به مولانا شمس الدین محمد ابرقوهی حاکم بغداد دستور داده که برای مایحتاج سالیانه شرف الدین حسین بن محمد طبیبی لوازمی از قبیل

۱- نامه شماره ۴۰ از مکاتبات رشیدی ص ۲۴۷ .

۲- نامه شماره ۴۱ از مکاتبات رشیدی ص ۲۵۲ .

آرد - برنج - نخود - روغن - عسل - قند نبات و نیز گوسفند و گاو مرغ و مرغابی و غیره ... با ۵ هزار دینار نقد تحویل نماید<sup>۱</sup>.

و نیز به پسر خود امیر محمود حاکم کرمان دستور داده که به خواجه محمود ساوجی که مأمور بود مقرری سلاطین و ملوک هند را که در باره خواجه رشیدالدین برقرار کرده بودند گرفته و به ایران بیاورد درازاء این خدمت برسم مقرری از حاصل کرمان در حق او و اولادش و غله دویست خروار و نقد هزار دینار مقرر کرده که همه ساله پردازد<sup>۲</sup>.

چنین بود وضع مالی و میزان دارائی و املاک و اراضی و هم چنین منابع درآمد خواجه رشیدالدین فضل‌الله همدانی بزرگ‌ترین وزیر دوره ایلخانی که در مدت زمامداری طولانی خود بکک ۱۴ تن از پسران در زمان سلطنت سده نفر از ایلخانان زمام امور ایلخانی را درید قدرت خود داشت و بر تمامی ایران حکومت میراند و با این همه ثروت و قدرت مردی حکیم و دانشمند و عادل و باذل بود و از خوان نعمش همگان بهره‌مند بودند و در سایه عدلش دست غارتگران مغول از تعدی و تجاوز به اموال رعایا کوتاه. خواجه سعی داشت که خانان مغول و امرای بزرگان این قوم را که همیشه چشم طمع به اموال مردم داشتند براه راست بیاورد و از ظلم و ستم باز داشته و اصلاحاتی که غازان‌خان در آغاز حکومت خود در امور مالی و تجاری و قضائی و نظامی و اجتماعی و مسائل خانوادگی کرد در اثر راهنمایی‌های خواجه بوده و باین طریق خواجه رشیدالدین توانست رعایا را از تعدی مأمورین مالی رهائی بخشد و وصول مالیات را مرتب سازد و قراء و قصبات و آبادی‌ها را که در اثر مهاجرت دهقانان بر اثر فشار

۱- نامه شماره ۵۰ از مکاتبات رشیدی ص ۳۱۲.

۲- نامه شماره ۴۳ از مکاتبات رشیدی ص ۲۵۷.

ظلم مأموران خراب و ویران شده بود بحال عمارت و آبادی درآورد و با امن کردن راه‌ها حرکت کار و ان‌های تجارتی را بی‌خطر کند و تجارت و بازرگانی را رونق بخشد و با انتخاب قضات امین بازارتقلب و تزویر را با رونق سازد و با پرداخت حقوق و مستمری به سران سپاه و لشکریان امور نظامی را در تحت نظم و قاعده درآورد . در اثر این اصلاحات بود که مردم ایران بعد از آنکه سالها در تحت شکنجه و عذاب عمال و مأمورین ستمگر مغول بودند روی آسایش دیدند و به نعمت امن و امان برسیدند با این همه خواجه رشیدالدین که بگفته‌ای برای دولت مغول چون نمک در طعام بود عاقبت گرفتار حسادت رقیبان شد و به شمشیر کین مغولان شهید گردید و دشمنان تمامی اموال او و فرزندانش را در تصرف آوردند و حتی موقوفات او را نیز ضبط نمودند و محله ربع رشیدی را غارت کرده و کلیه اموال آن را به یغما بردند و پاداش خدمت چنین مرد بزرگی را این چنین دادند .

## تعلیم و تربیت در ربیع رشیدی

از اینکه چنین وظیفه خطیری به اینجانب با بضاعت مزاجه واگذار شد مفتخر و هم شرمنده‌ام، مفتخرم بعلت آنکه در میان سروران و اسادان ارجمند مرا که در صف نعال ایشان نیز جای نیست این توفیق دست داده تا باین وجود و برکت ایشان و استفاده از انفاس قدسیه سخنانی که بیشتر جنبه تذکر را دارد تا اظهار اطلاع بیان کنم و در عوض شاید این توفیق رفیق افتد تا از خرمن دانش حضرات عالیات خوشه چینی کرده باشم.

اما شرمنده‌ام بدین جهت که قبل از شروع و ورود در موضوع باصراحت بعجز و ضعف خود اقرار و اعتراف می‌کنم که توفیق فراهم آوردن مطالب جالبی برایم فراهم نیامده و فقط با مراجعه به چند کتاب که اهم آنها مکاتبات رشیدی، تاریخ طب تألیف الگود انگلیسی، تاریخ و صاف، نزهة القلوب، ذیل جامع التواریخ حافظ ابرو و خود کتاب جامع التواریخ و کتاب تاریخ مغول تألیف مرحوم عباس اقبال است؛ توانسته‌ام فقط وجیزه‌ای از ربیع رشیدی و تعلیم و تربیت در آنجا و نظرات تربیتی و تعلیمی آن مرد بزرگ را در اینجا مطرح سازم، در عین حال از راهنمایی‌های اساتید عظام در خصوص تکمیل این اطلاعات کمک بگیریم.

این نکته را نیز اضافه نمایم که دوست دانشمند و مشفق ارجمند آقای محمد تقی دانش پژوه اظهار اطلاع کرده اند که نسخه کتابی خطی بنام کتاب ربع رشیدی در اختیار یکی از افاضل بوده و وعده داده است که در اختیار ایشان بگذارد ، ولی این وعده مانند وعده های بعضی از بزرگان قوم تا این تاریخ سامان نپذیرفته است ، در هر حال همانطور که استحضار دارند بهترین سند و نیکوترین گفتار در خصوص بنای ربع رشیدی بجز کتب تاریخی مختلف که هر کدام اشاراتی کم و بیش دارد نامه شخص رشیدالدین به پسرش خواجه سعدالدین حاکم یکی از نواحی بنام قنسرین و عواصم است ، آنجا که گوید :

«... و ربع رشیدی که در زمان مفارقت و او ان مباعدت آن فرزند طرح انداخته و اسباب عمارت آن ساخته بودیم ، اکنون بیمان قدم علما و یمن همت فضلا با تمام پیوست و دراو بیست و چهار کاروانسرای رفیع که چون قصر خورتق منیع است و به رفعت بنا از قبه مینا گذشته و هزار و پانصد دکان که در متانت بنیان از قبه هرمان سبقت برده و سی هزار خانه دلکش درو بنا کرده ایم و حمامات خوش هوا و بساتین باصفا و حوانیت و طواحین و کارخانهای شعر بافی و کاغذ سازی و رنگ رزخانه و دار الضرب و غیره احداث و انشاء رفته و از هر شهری و ثغری جماعتی آوردیم و در ربع مذکور ساکن گردانیدیم... »

ملاحظه می شود که این ربع در حقیقت شهری بزرگ بوده است با جمعیتی شاید حدود یکصد هزار نفر ، زیرا چنانچه سکنه هر خانه را سه تا چهار نفر بدانیم تعداد جمعیت آن از یکصد هزار افزون می شود و یک هزار و پانصد دکان خود کنایه از وجود شهری بزرگ و پر جمعیت است .

اما چنانچه بخواهیم از تعلیم و تربیت و چگونگی تعلیمات در این شهر گفتگو کنیم باز هم نخستین و جامع ترین اطلاع ما از همین نامه بدست می آید که

بصراحت نکاتی در باره آن یاد کرده است ، چنانکه گوید :

«... از جمله ۲۰۰ نفر حافظ که ببلبلان چمن وحی و تنزیل و عندلیبان روضه<sup>\*</sup> تسبیح و تهلیل اند در جوار گنبد از یمین و شمال ، صد نفر را در کوچه ای که بجهت ایشان احداث کرده بودیم ساکن گردانیدیم و ادرات این دوطایفه را تعیین فرمودیم ، اهل یمین را از حاصل اوقاف شیراز و اهل شمال را از حاصل اوقاف روم ....»

چنین معلوم می شود که برای این جماعت که حافظان و قاریان قرآن بودند ، محله ای و کوئی اختصاصی ، حقوق و مستمری تعیین کرده بوده است . همچنان اضافه کرده است : «... جماعت کوفیان و بصریان و واسطیان و شامیان که بعضی سبعة خوان و برخی عشره خوان بودند و درین قسم در تمام ربع مسکون معروف و مشهور گشته فرمودیم که در دارالقرآن هر روز تا وقت ضحی بتلاوت قرآن مجید مشغول باشند و ۴۰ نفر از غلامزادگان خویش را بایشان سپردیم تا ایشان را سبعة خوانی تعلیم کنند . و جماعت خوارزمیان و تبریزیان و دیگر خوشخوانان که از اطراف و اکناف عالم صیت ما شنیده آمده بودند ، گفتیم که ایشان بعد از ضحی تا بوقت زوال بتلاوت کلام ربانی و قرائت آیات حمدانی قیام نمایند...»

این قسمت مربوط به تربیت فرزندان و آشنا ساختن آنان با قرائت قرآن بوده است و در حقیقت قاریان معروف را در این محل گرد می آورده اند تا هم از جنبه تبلیغاتی آن استفاده کنند و هم اینکه بترویج قرآن اقدام کرده باشند ؛ و نیز در باب دانشمندان و علمای دینی آورده است :

«... و دیگر علما و فقها و محدثان ۴۰۰ نفر در کوچه ای که آن را کوچه<sup>\*</sup> علما خوانند مستوطن ساختیم و همه را میاومات و ادرات مجری داشتیم



و جامه<sup>۱</sup> سالیانه و صابون بها و حلوا مقرر کردیم ... »

در حقیقت اینان پانسیون وار می زیستند و به بحث و نقد علم دین ترغیب و تشجیع می شدند ، در باب طلاب علوم دینی می نویسد :

« ... و هزار طالب علم فحل که هریک در میدان دانش صفدری و بر آسمان فضیلت اختری اند در محله ای که آن را محله<sup>۲</sup> طلبه خوانند نشانیدیم و رسوم همه را بر منوالی که بجهت علما مقرر کرده شده بود بجهت ایشان نیز معین کردیم ... و ۶۰۰۰ طالب علم دیگر که از ممالک اسلام بامید تربیت ما آمده بودند در دارالسلطنه تبریز ساکن گردانیدیم و فرمودیم که ادرارات و میاومات ایشان را از حاصل جزیه روم و قسطنطنیه کبری و جزیه هند اطلاق کنند ... »  
معلوم می شود که در ربع رشیدی دیگر محلی برای اسکان آن ۶۰۰۰ تن وجود نداشته است .

سپس اضافه می کند : « ... تا ایشان از سر رفاهیت خاطر بافاده و استفادت مشغول گردند و هم ما تعیین کردیم که هر چند طالب علم پیش کدام مدرس تحصیل علم کنند و دیدیم که ذهن هر طالب علمی از این طالب علم<sup>۳</sup> معدوده مستعد کدام علم است از فروع و اصول نقلی و عقلی ، بخواندن آن علم امر فرمودیم و گفتیم که هر روز این طلبه مجموع که در ربع رشیدی و بلده<sup>۴</sup> تبریز ساکن اند همه بمدارس ما و فرزندان ما متردد باشند ... ( ص ۳۲۰ - ۳۱۸ مکاتبات ) .

بدین ترتیب مشخص است که او خود علاوه بر آنکه اهل فضل بوده در تنظیم برنامه های آموزشی آن زمان و تقسیم طلاب بر حسب استعداد و ذوق که داشته اند رغبت و مهارتی داشته است .

**اقدامات او در باب پزشکی**

بطور کلی و بطوریکه می‌دانیم مغولان مردمی بیسواد و بی‌توجه به علم و دانش و بودائی و خرافاتی بودند، بدینجهت به خرافه‌های مختلف و به جادوگری اهمیت زیاد می‌دادند و در این راه از بذل مال کوتاهی نداشتند بخصوص که از راه فتح بلاد و غنائم ممالک مفتوحه ثروت بسیار بچنگ آورده بودند.

در این میان بعضی از ایلخانان تجمل پرست و عشرت طلب توجه فوق‌العاده‌ای باین امور داشتند، از جمله در دربار گیخاتو و ارغون بسیاری از جادوگران و جوکیان راه داشتند؛ رشیدالدین یکی از افرادی بوده است که برای آوردن داروهای جوانی و اکسیرهای مختلف گیاهی بسرزمین هند فرستاده شده است و او از طرف ایلخان مأموریت داشته است تا شکوه و جلال خان مغول را برخ پادشاه هند بکشد؛ رشیدالدین از این فرصت استفاده کرده و انواع داروهای رایج در هند را که در ایران ناشناخته بوده باخود بایران آورده و همین مسافرت زمینه را برای فعالیتهای پزشکی او در تشکیل و سازمان دادن به بیمارستانها آماده نموده است.

رشیدالدین خود در ابتدا طبیب ابقاخان و گیخاتو و ارغون بوده تا اینکه در سال ۷۰۳ هجری که غازان بشام لشکر می‌کشیده رشیدالدین بسمت منشی و مصاحب وی در آن سفر برگزیده شده و لیکن از سال ۶۹۹ بوزارت وی منصوب شده بود؛ شاید بتوان کلیه اقدامات اصلاحی و فعالیتهای عمرانی و تلاش برای بهبود وضع اجتماعی و اقتصادی دوران غازانی را نتیجه تدابیر هوشیارانه این وزیر بدانیم.

همینطور در باب ساختمانهای باشکوه تبریز که به غازان نسبت داده شده، در واقع نظرات اصلی رشیدالدین است که جامه عمل بخود پوشیده، زیرا در میان ایلخانان مغول فقط غازانخان و برادرش الجایتو دست باصلاحات

اساسی و ترمیم خرابیها زده و قدمهایی برای رفع مشکلات اقتصادی مردم آن روزگار برداشته اند و شکی نیست که دوران ۲۲ ساله وزارت رشیدالدین در بسمان رسیدن اصلاحات فوق العاده مؤثر بوده است؛ در هر حال ظرف دوره مذکور رشیدالدین باحداث کتابخانه ها، مریضخانه ها و مدارس بسیار اقدام نموده است. پروفیسور براند در کتاب طب عربی نوشته است که رشیدالدین در ربع رشیدی بیمارستانی ساخت که دارای ۵۰ طبیب بوده که از هندوچین، مصر، سوریه به تبریز آمده بودند و هر طبیب مسئول تربیت ۱۰ دانشجو بود. علاوه بر اطباء در بین کارمندان بیمارستان جراحها، شکسته بندها وجود داشتند که هر کدام به نوبه خود ۵ دانشجو را تعلیم می دادند. کلیه این اطباء و شاگردان ایشان در خیابانی جنب بیمارستان ساکن بودند و حقوق آنان بصورت نقدینه و جنسی پرداخت می شد.

خود رشیدالدین در این زمینه ضمن نامه ای می نویسد:

«... و پنجاه طبیب حاذق که از دیار هند و چین و مصر، شام و دیگر ولایات آمده بودند همه را بصنوف عنایات والوف رعایات مخصوص گردانیدیم و گفتیم که هر روز در دارالشفای ما متردد باشند و پیش هر طبیبی ده کس از طالب علمان مستعد نصب کردیم تا باین فن شریف مشغول گردند. و کحالان و جراحان و مجبران که در دارالشفای ما ملازم اند هریکی را ۵ نفر از غلامان خود ملازم گردانیدیم تا ایشان را صنعت کحالی و جراحی و مجبّری بیاموزند و بجهت ایشان کوچهای که در عقب دارالشفای ماست بقرب باغ رشیدآباد که آنرا معالجان خوانند بنیاد فرمودیم... (ص ۳۲۰ مکاتبات رشیدی).

رشیدالدین باندازه ای به اداره این بیمارستان و روبراه کردن وسائل کار و معالجه مرضی<sup>۱</sup> و تعلیم دانشجویان علاقه مند بوده است که جهت تهیه

لوازم مورد نظر از هیچ اقدای فروگذار نمی کرده ؛ چنانکه فرضاً برای تهیه روغنهای لازم بیمارستان نامه‌ای بخواجه علاءالدین هندو ، نگاشته که قسمتی از آن چنین است :

« ... معتمد خواجه علاءالدین هندو معلوم کند که مولانا فاضل کامل قاده الحکما و زبدة الاطباء محمد بن النبی که جالینوس زمان و بوذرجمهر دوران است و در فنون علم معقول از افلاطون فزون ... در این وقت چنین نموده که بسبب قلت ادهان دارالشفاء ربیع رشیدی فتور و نقصانی تمام دارد و چون اکثر ازهار و اغلب ریاحین و انوار که بحسن رائحه معروف و بطیب نكهت موصوف باشد در دارالسلطنه تبریز مفقود است ... که هر سال بی عقده تعویق بوزنی که ما مقرر کرده‌ایم روغنهای پسندیده گزیده بدارالسلطنه تبریز فرستند ...

سپس صورت مفصلی از اسامی روغنهای لازم را نیز در نامه ذکر نموده. رشیدالدین نه فقط بوضع بیمارستانهای پایتخت توجه داشت بلکه چون خود او طبیب و عالم بوده به ایجاد بیمارستان و توسعه دارالشفاء در نقاط دیگر نیز کوشش می کرده است ، چنانکه طبیبی بنام ابن مهدی به سرپرستی بیمارستان همدان فرستاد و داروهای بسیار برای او ارسال داشت و برای امور مالی آن بیمارستان سیستم خاص حسابداری دائر کرد و نیز بیمارستان دیگری در شیراز تأسیس کرد و در حقیقت بیمارستان کهنه اتابکی را تجدید بنا کرد و طبیبی بنام محمود بن الیاس شیرازی را به ریاست آن گماشت .

رشیدالدین شیرازی را بسیار می نواخته و برای دانش وی احترام و اهمیت بسیار قائل بوده و طی فرمانی حاکم بغداد را مأمور پرداخت صد دینار نقد و اسب و قاطر با زین و یراق بوی نموده است :

ابن الیاس کتابی بنام لطائف الرشیدیه بنام وی نگاشته و رساله دیگری

بنام تحفة الحکما نوشته و رساله دیگری در مورد معالجات و غذاها به شعر داشته است که نسخ خطی آن در موزه قسطنطنیه (استانبول) موجود است.

### عقاید تربیتی وی

از نکات جالب عقاید تربیتی رشیدالدین آنست که وی اساساً بانجموم مخالف بوده است بخلاف خانان و ایلخانان مغول که بعلم عقیده خرافی داشتن اهمیت بسیار باین دانش می دادند.

رشیدالدین در نامه ای بفرزند خود میراحمد که جا کم اردبیل بوده است

می نویسد :

«...چنین استماع افتاد که آن فرزند بعلم نجوم هوس کرده است و ازین معنی دلم بغایت پریشان شده، زنهار که سخن اهل نجوم که سالکان منهج خطا و رهروان محجه عی اند نشنود و ایشان را در مهمل رضاع بشر اصطناع نپرورد و زمام اختیار فلک در قبضه تدبیر ماه و تیر نداند و اقبال و ادبار انسان را از سعود برجیس و نحوس کیوان نشناسد و برصور عاطل و نقوش باطل تقویم که نه برنهج قدیم است دل نهد، و حصول سعادت و شقاوت را از استدارت فلک دوار و اقتضای کواکب سیار نبیند و محبت این علم بی نفع که چون فضلات واجب - الدفع است از صفایح مخیله و اوراق مذکره بسترده و نفع و ضرر را بر مقتضای خواهش قضا و قدر خالق البشر داند ... ( ص ۳۰۰ مکاتبات رشیدی ) .

بدین ترتیب رنگ مذهبی و تعصب خاص او از جهت رعایت مسائل دینی بحدی بوده است که بصراحت از علم نجوم ببدی یاد می کند و مصداق «ان المنجمین کذاب» که در لسان بعضی از علمای قشری متأخر آمده و تکرار هم شده است جزئی از عقاید وی بوده . بهمین ترتیب در باره دیگر مسائل در مواردی اظهار نظر کرده است و کلیه این اظهار نظرها علائق مذهبی وی را



نشان می‌دهد .

با اینحال تهمت یهودی بودن وی که محتمل است از جانب رقبای وی بخصوص تاج الدین علیشاه گیلانی نشأه گرفته باشد با توجه باینهمه نامه‌ها و اظهارنظرها عجیب می‌نماید .

مرحوم علامه فقید عباس اقبال در کتاب تاریخ مفصل مغول در این خصوص اظهار نظر کرده‌اند که این اتهام بعلت معاشرت بسیار رشید الدین در ابتدای جوانی با یهودیان همدان بوده است .

یکی دیگر از خصائص رشید الدین این بوده است که :

در تمام نقاط تابعه حکومت ایلخان هرجا بیمارستان و دارالشفائی بوده مورد توجه رشید الدین قرار می‌گرفته و برای بهبود وضع آن اقداماتی انجام می‌داده است ، چنانکه در باب فقیه محمود بن الیاس نامه‌ای به حکام و نواب شیراز نوشته و او را برای اداره بیمارستان دروازه سلم شیراز معرفی و مأمور کرده است و در آن نامه به کتاب لطایف الرشیدی که بنام رشید الدین و اثر این طیب مشهور است اشاره کرده و تولیت اوقاف و اداره بیمارستان را بوی تفویض نموده است و دستور داده است که عایدات املاک و اوقاف بیمارستان را طبق صورتی که ضمیمه نامه بوده در اختیار وی بگذارند .

بهین ترتیب به داروخانه و دارالشفاهائی که در دیگر نقاط موجود بوده و یا خود او ایجاد کرده توجهی خاص مبذول می‌داشته .

\* اما در خصوص نظرات دیگر وی :

رشید الدین نه تنها بمسائل طبی و عمرانی و رونق بیمارستانها و داروخانه‌ها توجه کافی مبذول می‌داشته بلکه بامر تعلیم و تربیت بخصوص در تعلیم و تربیت دینی که رویه آن روزگار بوده علاقه وافری نشان می‌داده و در امر تدریس



مدارس آن روزگار اظهار نظر و چه بسیار که مداخله داشته است ، بطوریکه از نامه‌های مختلفی که بحکام و فرزندان و دیگر بزرگان نوشته و از زندگانی اختصاصی وی نظرات و عقاید تربیتی وی معلوم می‌شود ؛ از نامه‌ای که بفرزند خود جلال‌الدین حاکم روم نوشته نظرات چندی مستفاد می‌شود، از جمله :

۱- حمایت افتادگان و رعایت آزادگان و اصلاح مزاج حشم و استقامت احوال خدم و تحصیل ثغور و مراعات کافهٔ جمهور .

۲- پرهیز از ریا .

۳- رعایت قواعد و آئین دینداری و مطابق نظرات علمای دین رفتار

کردن .

۴- صلهٔ رحم و کمک بخویشان .

۵- طرفداری از حق و حقیقت .

۶- امر بمعروف و نهی از منکر .

۷- اقامهٔ نماز پنجگانه .

۸- پرداخت زکاة مال .

۹- روزهٔ ماه رمضان .

۱۰- حج بیت‌الله .

۱۱- جهاد با کفار .

۱۲- حفظ زبان از کلمات مستهجن و رکیک .

۱۳- شکر بر نعمت و صبر بر نعمت .

۱۴- دوری از کبر و غضب .

۱۵- تبدیل اخلاق ذمیمه به حسنه و افعال بد بکارهای نیکو .

۱۶- رعایت مصالح رعایا و مساعدت بایشان و حمایت آنان .

- ۱۷- توجه بلشکریان و حمایت ایشان .
  - ۱۸- حفظ و نگهداری منشیان و دبیران .
  - ۱۹- توجه خاص بعلماء و حرمت آنان و بندگی و خدمت بایشان .
  - ۲۰- بخشش بفقرا و غربا و ضعفا .
  - ۲۱- اطلاع از مظلومان .
  - ۲۲- ایجاد امنیت و جلوگیری از تجاوز دزدان .
  - ۲۳- کشتن کفار و زنادقه .
  - ۲۴- استرداد املاک عجزه .
  - ۲۵- تجدید بنا و ترمیم بناها ، مساجد ، مدارس ، پلها ، رباط که قدما ساخته اند .
  - ۲۶- ایجاد ابواب البر و ایجاد بناهای عام المنفعه .
  - ۲۷- دوری از زنان و کی معاشرت با آنان .
  - ۲۸- اطاعت خدا و رسول .
  - ۲۹- توجه و تقاضا از خدا .
  - ۳۰- استغفار از گناهان در جوانی .
  - ۳۱- پرهیز از افراط و تفریط .
  - ۳۲- دوری از معاشرت با غلامان و دور شدن از مواضع التهم .
  - ۳۳- دوری از حاسدان .
  - ۳۴- توجه بعلم .
  - ۳۵- توجه بمرگ در همه حال .
  - ۳۶- فرستادن مقادیر بسیاری دارو برای دارالشفای ربیع رشیدی .
- این نوع نصایح و دستورها و قوانین را در نامه های متعدد بسیاری

بحکام و فرزندان دیگر خود در نقاط مختلف نیز داده است و نامه‌های خود را با اشعار و آیات قرآن و اخبار متناسب زینت بخش نموده ، از جمله در باب ریاست گوید :

کسی کو هوای ریاست کند	در اول جهان را حراست کند
بگرداند از صوب عشرت زمام	که آن مملکت را کند بی نظام
فقیری که افتاده بیند ز دور	غمش را مبدل کند با سرور
وگر با سفیدی رسد درگذار	بر آرد بکوپال علمش دمار
وگر عالمی را شود هم عنان	به خدمت چو موران به بندد میان
مقاسات رنج و تعب کردنست	ریاست نه کاسات می خوردن است

در بعضی از این نامه‌ها آداب ممالکت‌داری و اصول معموله فرستادن سفیر و فرستاده و وظائف حاکم و بسیاری از مسائل اداری آن روزگار بخوبی منعکس است ،

از جمله گوید :

باید که رسولی که بجای فرستی زیرك و دانا و هشیار و گویا و فصیح و توانا باشد و ظاهر و باطن او بعفت و دیانت آراسته باشد و هرچه گوید از سر عقل گوید که دشمن همچنان که او را بیند مرتبه ترا از فرستاده تو بدلائل فراست و براهین کیاست معلوم کند . و دیگر باید که او را ثروتی و مالی باشد تا هرچه دشمن باو دهد در چشم او حقیر و صغیر نماید ، دیگر باید که شجاع و مردانه باشد ... الی آخر :

\* اقداماتی که در جهت عملی ساختن نظرات خود بعمل آورده است :

در نامه‌ای که در جواب مکتوب مولانا صدرالدین محمد تر که نوشته

و در خصوص املاک و اموال خود وصایائی نموده در خصوص وقف بر ربیع رشیدی و تهیه وسائل برای علما و طلاب و بیمارستان و غیره مطالبی بشرح زیر آورده است :

اول : املاک که در ربیع مسکون خریده و عمارت کرده مجموع را بعضی وقف بر ذکور دون الاناث و بعضی بر اناث دون الذکور و بعضی بر بقاء خیر و اولاد ذکور و بعضی بر بقاء خیر دون الاولاد کرده ام و بعضی بملکیت فرزندان و بعضی بملکیت بعلاء اسلام داده ...

در جائی دیگر از این نامه آورده است : «... ولایات بوآانات و هرات و مروک و سرجهان که وقف ربیع رشیدی و مدرسه هرات است . ولایات شبانکاره و نیریز که وقف دو مدرسه شبانکاره است و تولیت آن بمولانا عضدالدین ایچی و فرزندان او تعلق دارد . ۱۰۰ فدان گرمسیرات شیراز ۵ الف رأس وقف مدارس شبانکاره کرده ام .

خیص ۵ الف رأس وقف ربیع رشیدی و اولاد ذکور است . طیس الف رأس وقف ربیع رشیدی و مسجد شش کیلان است . ... و در وقفیه کبیر که بخط عبدالملک حادادیست مثبت و مقرر شده که هر سال از حاصل این موقوفات هفتصد و چهل و هشت هزار من نان و سیصد و بیست هزار من گوشت بارباب استحقاق و وظائف دهند و دیگر شرطها رفته که در دارالشفاء و دارالقرآن و دارالحدیث و دارالضیافه و غیره از بقاء خیر چه کنند انشاء الله که در محل قبول افتد ...

دیگر بیست هزار قطعه مرغ که بدست دهاقین و رعایا قراء مواضع تبریز و سلطانیه و همدان سپرده ام و وقف کرده ام بر دارالشفاء ربیع رشیدی

و دارالمرضاء سلطانیه و بیت الادویه همدان تانناج آن را صرف بیمارستان کنند، دیگر هزار رأس گاو نر و هزار رأس دراز گوش وقف کرده‌ام بر ربيع رشیدی و بساتین تبریز ...

دیگر دو بیت الکتب که در جوار گنبد خود از یمین و یسار ساختم ، از جمله هزار عدد مصحف در آنجا نهاده‌ام ، وقف کرده‌ام بر ربيع رشیدی ... دیگر شصت هزار مجلد کتاب در انواع علوم و تواریخ و اشعار و حکایات و امثال و غیره که از ممالک ایران و توران و مصر و مغرب و روم و چین و هند جمع کرده‌ام همه را وقف گردانیده‌ام بر ربيع رشیدی ... دیگر اثاثات و قنادیل و شمعدانها و بُسُط و مساند و آلات طبخ و زبادی دارالضیافه و آلات دارالشفاء که ذکر و مفصل آن از حد بیرون است . و اگر مفصل مجموع اثاثات ربيع رشیدی بنویسم موجب ملال و کلال باشد . ( مکاتبات رشیدی ص ۲۳۷ )

### \* ربيع رشیدی بعد از خواجه رشیدالدین :

ربیع رشیدی پس از وفات خواجه رشیدالدین نشیب و فراز بسیار دیده است ، بنا بقول حافظ ابرو چون خواجه رشیدالدین را در سال ۷۱۸ هجری در حوالی تبریز کشتند ، قوم و خاق او را مجموع غارت کردند و در تبریز ربيع رشیدی تمام بغارت بردند و بنا بقول حمدالله مستوفی در نزهة القلوب پسر خواجه رشیدالدین بنام غیاث الدین امیر محمد رشیدی طاب ثراه بر آن عمارت بسیار افزوده است ... همچنین اوحدی در جام جم ( ص ۲۰ بعد ) ابیاتی در صفت سرای معمور سروده است که منظور وی ربيع رشیدی است و اضافه کرده است که مسجد جامع آن عمارت و مدرسه و خانقاه آنجا معروف است و نیز بیان شده

که؛ بذیل سرای معمور از سنگ مرمر که در آن عمارت بکار برده شده و شمشه‌های زرین و کاشی کاری و آجر و گچ آن عمارت و کنده کاری درهای آن و رواق و گلبه‌های آن سرای را ذکر کرده و سرخاب را نیز توصیف نموده که از آنجا سنگ مرمر آورده‌اند و در آن عمارت بکار برده است .

در سال ۷۳۶ چون وزیر غیاث‌الدین محمد پس از شکست ارباگون گرفتار و کشته شد ، زیادت از هزار خانه که اقربا و اتباع او داشتند غارت کردند و از ربع رشیدی و خانه‌های کسان و منسوبان وزیر مرصعات و نقود و اقمشه و امتعه و کتب نفیسه بسیار بیرون آوردند ، چنانکه حافظ ابرو در ذیل جامع التواریخ ( ص ۱۵۱ ) گوید .

به‌مین ترتیب حافظ ابرو در چند جای در کتاب خود از ربع رشیدی نام می‌برد . چنانکه گوید : ملک اشرف بن تمر تاش بن چوپان در ربع رشیدی ساکن شد و با صرف مخارج زیاد آن را فصیلی و خندقی ساخت و قضاة و اکابر و کدخدایان و مردم بازار را حکم کرد تا خانه‌ها به ربع رشیدی آورند ، بعضی خانه‌ها ساختند و بعضی در مدارس و خانقاه و دارالحجاج و غرفه‌ها و مسجد‌ها وطن کردند و انبوهی عظیم عمارت در آنجا پیدا شد ، این حوادث مربوط به سال ۷۵۲ هجری است .

و اضافه می‌کند که ملک اشرف تا سال ۷۵۸ در ربع رشیدی باقی بود . و نیز بقول حافظ ابرو چون محمود خلخالی در سال ۷۹۳ بر تبریز مسلط شد ششماه در ربع رشیدی ساکن گردید ( ص ۲۴۷ ) .

در آن زمان بعضی از امرا قصد داشتند که مجدداً ربع رشیدی را آباد کنند ولی بعلل مختلف توفیق نیافته‌اند تا اینکه در زمان حکومت میرانشاه فرزند تیمور دستور داده شده که جسد خواجه رشید را که در آنجا مدفون بوده بیرون



آوردند و بگورستان یهودیان دفن کنند (تذکره دولتشاه ص ۳۳۰) و اگر این روایت صحیح باشد در سال ۷۹۸ تا ۸۰۲ اتفاق افتاده است .

عالم آرای عباسی نقل می‌کند که در زمان شاه عباس سال ۱۰۱۹ دستور داده شد در دامنه کوه سرخاب مصالح و ضروریات از عمارات منهدمه تبریز خصوصاً شنب غازان بریغ رشیدی بیاورند و باین دستور در آنجا حصن حصینی ساختند و حاکم تبریز بآنجا نقل مکان کرد .

شاردن در سفرنامه خود نگاشته که : در بیرون شهر تبریز در سمت مشرق آثار قلعه‌ای پدیدار است که الحال ویران است ، این قلعه موسوم به رشیدیه است . دیگر سلاطین صفویه در صدد تعمیر این قلعه بر نیامده‌اند تا کم‌کم کاملاً ویران شده است ، (مرآت البلدان ناصری ص ۳۵۴) .

## سبک آثار فارسی خواجه رشیدالدین

تعیین سبک آثار فارسی خواجه رشیدالدین فضل الله بعلمت تنوع کتابها و منشآت او کاری آسان نیست، تا آنجا که می توان گفت سبک نوشته های خواجه به نسبت کتابها و رساله ها و نامه های او تغییری باید. این اختلاف گاه چنان روشن است که آنرا باسانی می توان دریافت و گاه نیازمند دقتی تمام است. از آثار فارسی خواجه آنچه در دست داریم. یکی جامع التواریخ است مشتمل بر تاریخ جهان از آغاز، تا عصر این وزیر فاضل. دوم کتابها و رساله های وی در موضوع های مختلف. سوم مراسلات و منشآت و نامه های خصوصی او، و در باره هر یک از این آثار باید جداگانه به بحث پرداخت و بهتر است که نخست از جامع التواریخ سخن گوئیم:

چنانکه می دانیم جامع التواریخ کتابی است مفصل که در آن تاریخ پادشاهان سلف، پیمبران، تاریخ اسلام تا زمان سقوط بغداد، تاریخ یهود، تاریخ مسیحیان، هند، چین و تاریخ پادشاهان مغول را فراهم آورده است. چنانکه از نام کتاب پیداست قصد مؤلف گردآوری مجموعه ای از تاریخ عمومی جهان بوده است بی آنکه به صحت و سقم و جرح و تعدیل مطالب توجهی داشته باشد. هر چند می توان گفت در روزگار وی و پس از وی تاریخ نویسان چنین سلیقه ای را نداشتند. در مقدمه یک نسخه خطی از این کتاب که در تاریخ مغولان و چینیان است و نگارنده از آن استفاده کرده است چنین نوشته اند:

«چون پادشاه اسلام خلدالله سلطانه از غایت علو همت همواره مستحث انواع علوم و متفحص فنون حکایات و تواریخ است، و اکثر روزگار میمونش با کتساب صنوف فضایل و کمالات مصروف، بعد از مطالعه و اصلاح این تاریخ فرمود که چون تا غایت وقت هیچ تاریخی که مشتمل باشد بر احوال و حکایات عموم اهل اقالیم و طبقات اصناف بنی آدم نساخته اند، و در این دیار هیچ کتاب در باب اخبار سایر بلاد و امصار موجود نبوده و از پادشاهان متقدم کسی تفحص و تتبع آن ننموده، در این ایام که بحمدالله و منّه اطراف و اکناف ربع مسکون در تحت فرمان ما اُروغ نامدار چنگیزخان است و حکما و منجمان و ارباب دانش و اصحاب تواریخ اهل ادیان و ملل از اهالی ختای و ماچین و هند و کشمیر و تبت و اویغور و دیگر اقوام اترک و اعراب و افرنج در بندگی حضرت آسمان شکوه گروه گروه متجمع آمد و هریک را از تواریخ و حکایات و معتقدات طایفه خویش نسخه ای هست و بر بعضی از آن واقف و مطلع رای جهان آرای چنان اقتضای می کند که از مفصل آن تواریخ و حکایات مجملی که از روی معنی مکمل باشد بنام همایون ما پردازند، و آنرا با صور الاقالیم و مسالک الممالک در دو جلد نوشته ذیل این تاریخ مذکور سازند، تا مجموع آن کتابی عظیم المثل باشد جامع جمیع انواع تواریخ، بحکم آنکه فرصت هست و انشاء چنین یادگاری که در هیچ روزگاری پادشاهانرا دست نداده میسر می شود بی اهمال و امهال باتمام باید رسانید تا موجب دوام نام و ناموس گردد. بموجب فرموده از جمله فضلا و معتبران طوائف مذکوره تفحص و استخبار نموده و از مضامین کتب متقدمان التقاط کرده مجلدی دیگر در باب تواریخ عموم این اقالیم در قلم آمد و یک مجلد دیگر در بیان صور الاقالیم و مسالک الممالک ضمیمه آن کرده ذیل این تاریخ مبارک ساخته شد و مجموع کتاب بجامع التواریخ رشیدی مسمی گشت»

از همین عبارت مختصر بخوبی استنباط می‌کنیم که هدف اصلی مؤلف گردآوری مجموعه‌ای از تاریخ‌های مختلف اقوام و ملل بوده است. اگر کسی همت بر چنین کاری گمارد، و بخواهد نیت خود را در کوتاهترین مدت از قوه بفعل آورد، آسانترین راه این است که مأخذ یا مأخذی بدست آورد و عین آن مأخذ را نقل کند، و در یک مجموعه فراهم سازد و بهنگام ضرورت اندک تغییری در عبارت آن دهد. مؤلف یا مؤلفان جامع‌التواریخ همین راه را پیموده‌اند، و اینجاست که باز تعیین سبک خاص حتی برای این کتاب بخصوص دشوار می‌شود. گاه چنان می‌نماید که مؤلف جامع‌التواریخ کتابی را در دست داشته و عبارت آنرا بی‌هیچ‌گونه تغییر و تبدیل بمجموعه خود نقل کرده‌است، در اینصورت بجای بحث در سبک جامع‌التواریخ باید در باره سبک انشاء آن کتاب به گفتگو پرداخت، و گاه با رعایت روش تحریر عصر خویش اندک تغییری در عبارت داده است، و این موجب آگاهی بنحو دگرگونی نثر فارسی و تحول آن در عصر مؤلف می‌شود. برای نمونه باید گفت آن قسمت از جامع‌التواریخ که از آغاز جهان تا دوره المعتصم نوشته شده تحریری از تاریخ طبری است هر چند نثر کتاب قدمت و مشخصات تاریخ طبری را ندارد لکن عبارت آن از دیگر اجزاء کتاب ساده‌تر است. جمله‌ها کوتاه و لفظ و معنی در حد مساوات است، و نشان می‌دهد که مؤلف، ترجمه طبری را مأخذ قرار داده و تحریری مجدد از آن کرده‌است و اینک نمونه‌ای از نثر این جزء :

« ذکر جمشید بن نوجهان : برادر طهمورث بود نام او جم و شید شعاع را گویند. چون بغایت خوب و رویش نورانی بود او را جمشید گفتند و باوجود جمال در عقل و علم مشارالیه بوده. عظمای فرس بر او جمع آمدند و او را پادشاه ساختند بعد از آن بتدبیر امور و ترتیب ادوات و اختراع آلات

خوب مشغول شد و شهر اصطخر را بزرگتر گردانید ، اگر ترکیب « باوجود » در این عبارت نبود ، می توانستم آنرا نثر اوائل قرن پنجم بدانیم .

مجلدی که در شرح حال و تاریخ پادشاهی سلطان محمود غزنوی و پدر وی و اخلاف او نوشته شده تحریر مجددی از ترجمه تاریخ یمنی است با اندک اختلاف ، که گاه گاه بعادت منشیان قرن هفتم تطویری در بعض عبارات کتاب راه یافته است ، و در مواردی صنایع لفظی حذف شده و نثر ساده تر جای آنرا گرفته است . در اینجا بمقایسه فقره های از مطالب دو کتاب می پردازیم .

مترجم تاریخ یمنی می نویسد :

« اول فتحی که در عهد میمون او روی نمود فتح ناحیت بست بود و سبب او آن بود که طغان نامی والی آن بقعه بود و دیگری بای توز نام ، این ولایت را بقهر از دست طغان گرفته . چون طغان طاقت مقاومت نداشت ناچار آن ناحیت باز گذاشت و در کنف اهتمام و حمایت ناصرالدین گریخت و از او مدد خواست تا ولایت خویش از دست او بیرون کند و خدمتها پذیرفت و قندری معین را ملتزم شد که هر سال بر طریق حیمل بخزانة معموره او فرستد این عبارت در جامع التواریخ چنین آمده است :

« اول فتحی که در عهد میمون او بود فتح ناحیه بست بود و سببش آن بود که طغان نامی والی آن بقعه بود و بایتوز نامی امیری این ولایت بقهر از دست او بیرون کرد . طغان چون قوت مقاومت او نداشت ناچار آن ناحیت بگذاشت و در کنف اهتمام ناصرالدین گریخت و از او مدد خواست تا ولایت خویش از دست خصم انتزاع کند و حمله ملتزم شد که هر سال بخزانة می رساند<sup>۱</sup> . هرگاه در این عبارت کوتاه بنگریم ، می بینیم که در نقل آن از ترجمه یمنی

۱- جامع التواریخ تصحیح مرحوم احمد آتش ص ۷ .



به جامع التواریخ تغییرات ذیل در عبارت راه یافته است :

۱- جزء اول از مسند در جمله « فتحی روی نمود » حذف شده است و تنها بذکر رابطه ، اکتفا کرده اند در حالیکه شیوه نویسندگان سلف در چنین موردی ذکر فعل کامل بوده است « یزدان فتح ارزانی داشت »<sup>۱</sup> یا « چون فتح بر آمد »<sup>۲</sup> و کمتر بذکر رابطه به تنهایی بسنده می کرده اند . بودن بمعنی حقیق خود یعنی مطلق وجود بکار می رفته است .

۲- آوردن ضمیر متصل بجای ضمیر منفصل : « سبیش آن بود » بجای « سبب او آن بود » که در ترجمه<sup>۳</sup> یعنی آمده است :

۳- اصطلاح « خدمت پذیرفتن » را که شیوه ادیبان قرن پنجم و ششم بوده است حذف کرده بجای آن ( حلی ملتزم شد ) آورده است .

۴- بجای فعل بیرون کردن در جمله « ولایت خویش از دست او بیرون کند » مصدر « انتزاع کردن » را آورده است که نمونه گرایش بیشتر با استفاده از لغات عربی بجای لغات فارسی است :

۵- کلمه خزانه در نوشته های پیش از عصر مؤلف با وصف عامره یا معموره استعمال می شده بطوریکه صورت ترکیب خاصی داشته است ، این وصف در عبارت جامع التواریخ دیده نمی شود .

۶- علامت مفعول صریح به سبک نثر دوره وی حذف شده « این ولایت بقهر از دست او بیرون کرد » باز باختلاف این دو عبارت توجه فرمائید : « فیل او صاحب رایت ایلاک را در ربود و در هوا انداخت و خلق را بِشَقْلٍ وَطَأَتْ و فضل قوت در زیر پای پست می کرد و بخرطوم هر مرد را از

۱- بیهقی - دکتر فیاض ص ۵۷۵ .

۲- بیهقی ص ۴۵۷ .



پشت اسب می‌انداخت<sup>۱</sup>» این مطلب در جامع التواریخ چنین آمده است:

«فیل صاحب رایت ایلکک را در ریود و در هوا انداخت و خلقی را زیر پای پست می‌کرد و بخرطوم از پشت اسب می‌انداخت»<sup>۲</sup> بامقایسه<sup>۳</sup> دو عبارت با یکدیگر تغییرات ذیل را در جامع التواریخ مشاهده می‌کنیم:

۱- قید علت، «بیتقل و طأت و فضل و قوت» حذف شده است تا عبارت ساده گردد.

۲- در عبارت مترجم تاریخی یعنی مفعول فعل «پست می‌کرد» و «می‌انداخت» دو کلمه جداگانه است. در صورتیکه در جامع التواریخ جمله دوم عطف بجمله اول است و مفعول یکی است و همین موجب اضطراب معنی می‌شود. چه این پرسش پیش می‌آید که چگونه فیل خلقی را زیر پای پست می‌کرد و دوباره همان خالق را بخرطوم از پشت اسب می‌انداخت، باز در همین کتاب در فصل مربوط به خلع الطائِع در ترجمه تاریخی چنین می‌خوانیم: «همگی همت بر آن گماشت (بهاء الدوله) که از بهر منصب خلافت و تقلد امامت کسی را اختیار کند که حق این شغل عظیم و کار جسیم را بشناسد و رعایت مصلحت خاص و عام واجب داند و در حمایت بیضه اسلام و کیلاآت حوزه دین از اتباع هوا و اختیار مراد نفس دور باشد و این فرصت نگاه می‌داشت تا در شعبان سنه احدی و ثمانین و ثلاثمائه او را از خلافت خلع کرد» و در جامع التواریخ چنین است: «همگی همت بر آن گماشت که از بهر نصب خلافت و تقلد امانت امامت، کسی را اختیار کند که حق آن شغل عظیم و کار جسیم بشناسد و رعایت مصلحت خاص و عام واجب داند، این فرصت نگاه می‌داشت تا در شعبان سنه احدی و ثمانین

۱- ترجمه تاریخی یعنی داستان جنگ ایلکک خان.

۲- جامع التواریخ ص ۱۵۳.

و ثلاثمائة او را از خلافت خلع کرد<sup>۱</sup>.

چنانکه می‌بینیم در جامع التواریخ ترکیب منصب خلافت به نصب خلافت تبدیل شده ( در صورتیکه نسخه مرحوم آتش صحیح باشد) و ترکیب بی‌معنی است.

عبارت « در حمایت بیضه اسلام و کِیلاآت حوزه دین از اتباع هوا و اختیار مراد نفس دور باشد » که شرط لازم برای نصب امام و باصطلاح جان کلام است، بخاطر ساده کردن عبارت حذف شده است.

سراسر اختلاف عبارت جامع التواریخ با ترجمه تاریخ عینی بدینگونه است الا آنکه اشعار عربی و فارسی و امثال و احادیث را بخاطر ساده کردن تحریر نیاورده است.

در تحریر تاریخ سلجوقیان گویا مأخذ نویسنده کتابی است که اکنون بنام سلجوقنامه ظهیری به طبع رسیده است و اینکه مرحوم بهار نوشته اند : « پس از آن تاریخ سلاجقه را پیش آورده است و این جلد در اصل از راحة الصدور راوندی اقتباس گردیده است، ولی در عبارت آن دستکاری بسیار شده و بعضی مواقع نیز عیناً راحة الصدور است بی‌کم و زیاد<sup>۲</sup> درست نیست زیرا با مقایسه هر سه متن با یکدیگر معلوم خواهد شد که مأخذ تحریر راحة الصدور و جامع التواریخ هر دو سلجوقنامه است، نهایت آنکه مؤلف راحة الصدور تغییرات بیشتری در عبارت سلجوقنامه داده و مطالبی بر آن افزوده است :

در فصل مربوط به سلجوقیان سادگی عبارت که در تاریخ غزنویان است دیده نمی‌شود مؤلف در موارد بسیار کوشیده است مطالب خود را در قالب

۱- جامع التواریخ ص ۱۵۸.

۲- سبک شناسی ج ۳ ص ۱۷۳.

عبارات مصنوع، آراسته به ترادف، تشبیه، بجمع و ادخال هر چه بیشتر کلمات عربی بیان کند و گاه صنایع لفظی عبارت او از عبارت سلجوقنامه بیشتر است.

بدین عبارت توجه فرمائید:

«چون محمود سبکتکین با پادشاه ترکستان ایلک خان صلح کرد و محمود بکنار جیحون آمد و با هم دیدار کردند و عهود عقود موافق بستند، و حدود ممالک هریک معین شد، ایلک خان از سلجوقیان خائف شده بود پیش محمود بحکم مصاهرت و مصادقت، که از جانبین سلسله و داد و اتحاد منعقد بود کس فرستاد، که در ممالک این رقع و ممالک این بقعه از تراکه قومی با قوت تمام و شوکت بنظام سالهاست که از ترکستان آمده اند و به نور بخارا و نواحی سمرقند مقام ساخته ... دغدغه خاطر و وسوسه ضمیر اقتضاء آن می کند که اگر شمارا وقتی بطرف هند عزیمت و حرکتی اتفاق افتد بروفق تغیر و تبدل روزگار و انقلاب و انصراف ایام غدار از ایشان فتنه و فساد ظاهر شود»<sup>۱</sup>.

این مطالب در جامع التواریخ چنین آمده است: «و چون محمود سبکتکین با ایلک خان پادشاه ترکستان و سمرقند صلح کرد و محمود بکنار جیحون آمد و با یکدیگر دیدار کردند و عهود و موافق بستند و حدود ممالک هریک معین شد ... ایلک خان از ایشان خائف شده بود نزد سلطان محمود بحکم مصاهرت و داد که از جانبین منعقد و منبرم بود کس فرستاد که در ممالک این رقع و ممالک این بقعه قومی با قوت تمام و شوکت نظام از تراکه سالهاست که از ترکستان آمده اند و به نور بخارا و نواحی سغد سمرقند مقام ساخته و آن مسارح و مراعی جمله فرا گرفته و اُهبت و آلت و ساز و عُدّت لشکر ساخته و مهیا اند و خیلشان

نیروی تمام یافته و عددی فراوان شده ، دغدغه خاطر و وسوسه ضمیر اقتضاء آن می کند که اگر شما را وقتی بطرف هندوستان عزیمت و حرکتی افتد بر وفق تغیر و تبدل روزگار و انقلاب ایام غدار ازایشان فتنه و فساد حاصل آید که تلافی و تدارك آن متعذر بود»<sup>۱</sup>.

این دوعبارت عین یکدیگر است با اندك اختلاف در قیود و روابط جمله و بعضی کلمات . از مقایسه فقرات تاریخ سلاجقه و سلجوقنامه چنین بنظر می رسد که منشی تاریخ سلاجقه در کار خود پخته تر و در انشاء نثر فارسی چیره دست تر از مؤلف سلجوقنامه است، بدین دوعبارت توجه فرمائید :

در تاریخ سلاجقه می نویسد . « چون بر روی زمین ظاهر آ چیزی نماند ، نهان خانه ها و زیرزمینها می سفتند سرایها خراب می کردند و اسیران را شکنجه می کردند و خاک با نمک در دهان می آگندند تا مدفون می نمودند و اگر نه از درد و رنج می مردند ، بقایای تیغ در ثقبه ها و سوراخ ها و چاه ها و کاریزها می گریختند تا نماز شام که غزان از شهر بیرون شدند ، بیرون می آمدند »<sup>۲</sup>. در سلجوقنامه آمده است :

« و چون ظاهر چیزی نمانده بود در نهان خانه ها و دیوار سفتند و ابنیه و سرای ها خراب می کردند ، و اسیران را شکنجه می دادند و خاک در دهان ایشان می کردند تا اگر جانی دفین کرده بود می نمودند ، و اگر نه بزخم آسیب شکنجه می مردند و روز در چاهها و کهریزها کهن می گریختند ، نماز شام که غوزان از شهر برفتندی بیرون آمدندی »<sup>۳</sup>.

۱- جامع التواریخ . تاریخ آل سلجوق ص ۶ .

۲- جامع التواریخ ص ۹۷ .

۳- سلجوقنامه ص ۵۰ .

بخشی از این کتاب در باره<sup>۱</sup> اسماعیلیان و فاطمیان و نیز اربان است. این بخش بکوشش آقایان دانش پژوه و مدرس زنجانی و بسرمایه<sup>۲</sup> بنگاه ترجمه و نشر کتاب بطبع رسیده است، از مطالعه و دقت در فصل های مختلف این کتاب می توان نتیجه گرفت که منشی همه ابواب و فصول یکتا نبوده است، بلکه هر فصلی را کسی نوشته است، مگر آنکه بگوئیم منشی در نوشتن هر باب روشی جداگانه پیش گرفته است که این نظر بغایت بعید می نماید. فصلی که درباره<sup>۳</sup> شرح حال سیدناست و کرار آ چاپ شده نثری ساده و بی آرایش و در عین حال پخته و منسجم دارد. مقدمه<sup>۴</sup> کتاب با سبکی به شیوه<sup>۵</sup> اوایل قرن ششم تحریر شده. مانند این عبارت: «زمان دولت عباسیان نگاه کردند میدان از مرد خالی یافتند و خصم غافل و امور مهمل و همتها قاصر و عزیزتها واهی و متابعت شهوات و لذات غالب و امر معروف مقهور و نهی منکر مغاوب، در هر گوشه ای فرصتی جستند و داعیان خردمند شیرین سخن و رفیقان نیکو بیان لطیف گفتار بر دعوت آغایندند»<sup>۶</sup>. چنانکه می بینیم نخست جمله ای کوتاه آمده است مشتمل بر اجزاء کامل جمله، آنگاه بقیه<sup>۷</sup> مطالب را بحالت قید و بصورت جمله<sup>۸</sup> محذوف رابطه بر جمله<sup>۹</sup> اول عطف کرده است، سیاق عبارت یادآور عبارت نظامی عروضی است و سبک<sup>۱۰</sup> تحریر تقلیدی از نثر قرن ششم است، چنانکه در چهارمقاله می خوانیم: «اسباب تمنع و علل ترفع درغایت ساختگی بود. خزاین آراسته و لشکر جرار، و بندگان فرمانبردار»<sup>۱۱</sup>.

فصل مربوط به شرح حال سیدنا نیز چنانکه نوشتیم با نثری ساده تحریر شده. جمله ها کوتاه است و عبارت در نهایت مساوات.

۱- مقدمه کتاب ص ۷-۸.

۲- چهارمقاله، مقاله دوم حکایت دوم.



چنانکه در این عبارت می‌بینیم :

« در رجب سنه اثنین و سبعین باسکندریه می‌آمد ناگاه باد عواصف برخاست و کشتی شکست مردم در اضطراب افتادند و سیدنا همچنان فارغ و آرامیده بود یکی از او پرسید که در چنین حالت بس ایمنی، گفت مستنصر مرا خبر داده است از این حادثه و گفته که هیچ بالك نباشد، از آن نمی‌اندیشم<sup>۱</sup> و نیز این عبارت :

« دانش‌مندی ابوالعباس نام ارجانی را فرستاد تا مناظره کرد و گفت اسماعیلیان در زمین بسیارند که مسلمانان را نمی‌کشند و گروهی انبوه مذهب شما دارند. این نمی‌کنند که شما می‌کنید. سیدنا گفت مردم بکتاب خدا و سنت رسول او رستگار شوند، و زعم خصمان آنست که بخرد و اندیشه خدا را بشناسیم و خدای شناس خود بدوزخ نرود...»<sup>۲</sup> اما در بعض فصول کتاب، گاه عبارتهائی دیده می‌شود که سبک تحریر آن شباهتی با مقدمه کتاب و یا فصل مربوط به سیدنا ندارد. نویسنده با ذکر مترادفات باطناب گرائیده و با استفاده از کلمات عربی نثر خویش را مغلق ساخته است. مانند این عبارت :

« روزی مولانا تنها بخلوت در خانقاهی مسائل چند مشکل حل کرده بود بخلوت، چاشتگاه خادم را برای وظیفه تغذی و ماکول چاشت بخانه فرستاد چون از خانقاه بیرون آمد فدائی فقیه منتهز فرصت بود، پرسید که در خدمت مولانا کیست از اصحاب و احباب؟ خادم گفت تنهاست فرید و وحید، فدائی گفت در آمدن در نگگ و ابطاء نمای که من دوسه مسئله مشکل مغلق دارم»<sup>۳</sup>.

۱- ص ۱۰۲ کتاب.

۲- ص ۱۲۷ کتاب.

۳- ص ۱۷۱ کتاب.



ترکیبات: تنها بخاوت، تغذی و مأکول چاشت، اصحاب و احباب، فرید و وحید، درنگ و ابطاء، مشکل مغلق، مترادفاقی است که نظیر آن در فصول اول کتاب نیست.

و باز این عبارت: «فدائی... گفت مولانا ترا درود می فرستد و بحضور شما نزاع و التیاع و اشتیاق تمام می نماید و یوصول قلعه دعوت می کند»<sup>۱</sup> کلمه التیاع در نثر فارسی غرابت دارد و کلمه نزاع هر چند در عربی بمعنی اشتیاق هم آمده است لکن بدین معنی در ادبیات فارسی بکار نرفته است. و باز نمونه هائی از نثر متکلف این کتاب، در ولادت الحسن بن محمد نویسد: «چون بجای پدر بر سریر دولت متمکن شد رسوم الحاد را استقذار می نمود... و قوم و شیعت خود را زجر و توبیخ و منع و تقریع می کرد، بر التزام ایمان و اسلام، و اتباع رسوم شرع می داشت»<sup>۲</sup>. و نیز نویسد: «و مادر جلال الدین حسن که زنی مسلمانة زاهدۀ عابده صالحه بود در سنۀ تسع و ستمائه عزیمت حج کرد و در راه حج رایت او را در پیش سبیل ملوک اطراف و سلاطین و اکناف داشتند...» و نیز «با جلال الدین معاهده و مواضعه کرد و میان ایشان مرضاة و مصافات و دمبدم متصاعد و مترقی بود.»

سراسر عبارت از عدم اطلاع نویسنده بر اسلوب زبان فارسی حکایت می کند.

۱- بجای برانداختن رسوم الحاد، استقذار نمودن آنرا، بکار برده

است.

۱- ص ۱۷۲.

۲- ص ۱۷۴.

۲- وصف مسلمانان برای زن نشان ناآشنائی نویسنده بدستور زبان است .  
 ۳- آوردن فعل متصاعد و متری شدن برای مراضاة و مصافات هیچکدام فصیح نیست، اینها نمونه‌ای از انحطاط نثر و نشانه ناپخته بودن منشی این فصل از کتاب است و مدلل می‌سازد که محرر این فصل با فصول دیگر کتاب یکی نیست. زیرا بعید می‌نماید قریحت مستقیمی که فصول نخست را آنچنان منشیانه نوشته است در این فصل این چنین به پستی گراید .

اما آن بخش از جامع التواریخ که نشان‌دهنده سبک حقیقی و اختصاصی مؤلف کتاب است، بخش مربوط به تاریخ پادشاهان مغول و انساب آنان است، زیرا در تحریر این مجلد کتابی آماده نبوده است تا نویسنده از روی آن تحریری کند و در نتیجه اسلوب کتاب مأخذ کم و بیش محفوظ بماند، آنچه نوشته‌اند انشاء خود آنان و به پیروی از سبک متداول عصر خویش بوده است. اما نثر این فصل از کتاب هم از آغاز تا انجام بیک منوال نیست. گاه فقره‌هائی در آن می‌بینیم در غایت سادگی و روانی که از صنایع لفظی در آن نشانی نیست مانند این عبارت :

« و هم در این سال شهزاده یساور از قندهار و گرمسیر بجانب سیستان عزیمت فرمود و مکتوبی بملک ناصرالدین نوشت که ما چند گاه‌یست تا بحکم فرمان سلطان مغفور الجایتو سلطان، ویرلیغ شهزاده جهان ابوسعید بهادر، در این دیاریم و حکومت تمام خراسان و مازندران و زابل و کابل تا شط سند بمارزانی فرموده‌اند این عبارت چنانکه می‌بینیم با نثری ساده و فصیح تحریر شده است. تنها کلمه «یرلیغ» که اصطلاحی اداری است و ناچار از استعمال آن بوده‌اند در نوشته مصنف آمده است. و باز بدین عبارت توجه فرمایید :

« حاجی به بصره رفت از آنجا با مالی فراوان عزیمت مکه کرد. بعضی

از اعراب قصد حاجی کردند و قرب صد تومان مال او بغارت بردند و به مصر پیش ملک ناصر بردند و حاجی و جمعی دیگر که اسباب نیکو داشتند جان به تک بپروان بردند.»

اما در این بخش نیز کم و بیش آثار دگرگونی در نثر و خروج از موازین فصاحت و گرایش به لاقیدی و عدم رعایت نکات دستوری آشکار است اکنون نمونه‌هایی از این موارد را تذکر می‌دهیم:

۱- حذف رابطه بدون قرینه: «و از این جهت است که با آنکه در شریعات احتیاط بلیغ بجای آورده‌اند، اختلاف بسیار در آن افتاده تا غایتی که بعضی احادیث نبوی را نیز مشکوک می‌دانند.

» و عنایت ذوالجلالی که در سابقه لطف لایزالی چنان اقتضا کرده که تأدیب اسلامیان بردست طایفه‌ای باشد که موحد و خداشناس باشند نه مشرک و دشمن دین.»

» و ممکن نه که مجموع خلائق در جمیع قضایا متفق‌الکلمه باشند و این معنی نزد هم‌گینان واضح و لایح، و مورخ چون نقل از اقوام مختلف کرده باشد.»

» با آنکه استعداد آن کار بزرگ نداشت و قوت عقل و ذهن بدان وفا نمی‌نمود...»

۲- حذف فعل بدون قرینه «جهان را یک روی و دله را یک رأی و بیضه و حوزه ممالک را از تصرف متغلبان جائز و ظلم متعبدیان بی‌باك پاك كرد. «جمله قصص و اخبار و احوال عالم متروك ماند و عموم خلق از فوائد آن محروم.»

آوردن بیا استمراری به غلط و آوردن فعل ماضی بجای مضارع اخباری:

«پردکیان را از ستر عصمت بیرون آورند و در این حال اگر مغول جمله جوانب را بگرفتندی جمع لشکر اطراف سهل بودی و من بالشکری برده ایشان را پراکنده گردانیدم. و اگر برخلاف متصور افتد جوانمرد را اولی تر آنکه در میدان جنگ و بنام فرهنگ کشته شود<sup>۱</sup>».

آوردن قید در آخر جمله خلاف شیوه<sup>۲</sup> قدما که بیشتر پیش از مسند می آوردند: «و ذکر پادشاهان نامدار و خسروان کامکار . . . بر روی اوراق روزگار باقی ماند مؤیداً بخدا» در عبارت بالا کلمه (روی) نیز حشو است. اما آن قسمت از کتاب که به نثری مصنوع تحریر شده است بانواع صناعت های لفظی از صیغ، جناس، تشبیه، تضاد، موازنه و ترصیع آراسته است: «اما حال عاشقان جمال جلال که سالکان راه طلب و روندگان بادیه تعب اند». «ابراهیم علیه السلام چون تسلیم شدن اسماعیل مشاهده کرد از سر اخلاص و جد بلیغ به بستن دست و پای نازنین نازنین خویش و نهادن پهلویش بر زمین مبادرت نموده».

«احوال قرون ماضی در ادوار قرون مستقبل معلوم ایشان شود». «و از جاده شرع قویم که صراط مستقیم است بقدر تنکب تجنّبی نمایند، مستوجب تأدیبی و مستحقّ تعذیبی گردند تا از خواب غفلت بیدار شوند و از سکر نخوت هشیار گردند».

از نویسندگان سلف تأثیر نظامی عروضی و عظاملک جوینی در نثر کتاب بیش از دیگران مشهود است/ مثلاً در این عبارت «و دلیل صدق این معنی آنست که از چندان مملکت عریض و حشمت مستفیض و نعمت فراوان و اموال بیکران و خزائن بی شمار و اسباب کامرانی و تنعمات این جهانی که

سلطان محمود غزنوی را حاصل بود امروز نام نیک و ذکر جمیل او جز بواسطه سخن عنصری و فردوسی و کلام عتیقی باقی نمانده است.

باقی بقید قافیه مانده است درجهان

آثار حسن سیرت محمود غزنوی

که بی گمان متأثر از این عبارت نظامی عروضی است « بسا مهتران که نعمت پادشاهان خوردند و بخششهای گران کردند که امروز از ایشان آثار نیست و از خدّم و حشم ایشان دیّار نه و بسا کوشکهای منقش و باغهای دلکش که بنا کردند و بیاراستند که امروز با زمین هموار گشته است و با مفازات و اودیّه برابر شده .

بسا کاخا که محمودش بنا کرد      که از رفعت همی بامه مرا کرد  
نبینی زان همه یکک خشت برپای      مدیح عنصری مانده است برجای .  
نامه های خواجه رشیدالدین نیز از جمله آثار منثور اوست که سبکی اصیل و مخصوص بخود دارد و هر چند در اصول دنباله نامه نگاری قرن ششم است، لیکن مشخصاتی چند آنرا جلوه ای خاص می دهد .

این نامه ها را مردی بنام محمد ابرقوی که خود را منشی خواجه میداندد آورد و مقدمه ای بر آن نوشته است. بیشتر نامه ها بعنوان فرزندان خواجه که حکام ولایات بوده اند نوشته شده و برخی بنام علما و بزرگان عصر صادر شده است .  
نثر نامه ها برخلاف جامع التواریخ منشیانه و متکلفانه است . گذشته از کلمات و ترکیبات عربی که از مختصات نامه های این عهد است ، از صنایع لفظی تضمین ، سجع ، ترصیع ، فراوان ، واستعاره و تشبیه اندکی کمتر در آن دیده می شود ، جز در نامه هایی که موضوع آن مسائل دینی و کلامی است ، که در آنجا نثر از قید تکلف آزاد و به نثر مرسل متایل است ، مانند این عبارت :



« نوع اول تعلق بجمله جوارح دارد چون دزدی کردن و نخر خوردن و عقوق مادر و پدر و زنا کردن و دیگر گناهان که تعلق بهمه تن دارد و آنرا ظاهر الاثم خوانند<sup>۱</sup>. در این عبارت تنها ترکیب ظاهر الاثم که مأخوذ از آیه ۱۲۰ سوره انعام است بعنوان اقتباس آمده است. اما بیشتر مکاتبات مخصوصاً صدر نامه‌ها با نثری مصنوع و محلی با استعارات و تشبیهات گوناگون و مشحون از کلمات عربی تحریر شده است مانند این عبارت :

« عطارد که وزیر شهنشاه فلک است از لالی متلالی ارقام اقلام مخدوم حقیقی ملتقط فراید فواید باد<sup>۲</sup>... ». اقتباس از قرآن مجید و درج امثال و اشعار فارسی و عربی نیز یکی دیگر از مشخصات این نامه‌هاست چنانکه در آن دوره رسم چنان بوده است ، در ذیل نمونه‌ای از صنایع بدیعی و مشخصات لفظی و دستوری این نامه‌ها درج می‌گردد :

۱- اقتباس آیات قرآنی . این صنعت در سی و هشت نامه از پنجاه و سه نامه آمده است . و اقتباس آیات دارای مراتب مختلف است گاه آیه چنان با عبارت مزج شده است که در حکم رکن جمله و یا جزء متمم آن بشماراست : « و بعضی در آن حال باشند و شداید بدیشان برسد ، نانکه کلمه نصیحت جلود<sup>۳</sup>هم بدلناهم جلوداً غیره<sup>۴</sup> » .

« اول آنکه کافر از غایت جهالت نفس خود را در بادیه ضلالت گم گرداند و منافق با وجود علم ، مذبذب بین ذلک لا الی هؤلاء ولا الی هؤلاء<sup>۵</sup> ، نه کافر است و نه مسلمان و در بلندی درجت و ارتقای منزلت از تحلان وفا

۱- مکاتبات رشیدی . محمد شفیع ص ۶ .

۲- ص ۷ همان کتاب .

۳- ص ۳۷ همان کتاب .

۴- ص ۳۹ همان کتاب .



و اخوان صفا درگذشت ، از درکات کالذی استهوته الشیاطین فی الارض  
 حیّسران خلاص یافت<sup>۱</sup> . « ناگاه از مهبط لطف ولا تیأسوا من رّوح الله ، ولا  
 تقنطوا من رحمة الله نسیم عنایت در وزیدن آید<sup>۲</sup> » . و گاه بصورت استشهاد و  
 تأیید گفتار قبل است « و بهشتی بدان فراخی که به پهناء ، چند آسمان وزمین است  
 چنانکه فرموده قوله عزّ وجلّ وجنّة عرضها كعرض السماء والارض<sup>۳</sup> » بدکر  
 و تسبیح و تقدیس و تکبیر و تهلیل خالق ارواح و اجسام ، و افلاک و اجرام ،  
 بر موجب الا بدکر الله تعظم<sup>۴</sup> القلوب زبان برگشوده<sup>۵</sup> .

تضمین حدیث بعنوان استشهاد :

« همگی همت و تمامی نهمت خویش بر موجب کلام راع و کلام مسؤل عن  
 رعیتہ بترفیه رعایا که ودائع حضرت رب البرایا جلت قدرته اند مصروف دارد<sup>۶</sup> » .  
 موازنه و ترصیع نیز از صنایعی است که بیشتر از دیگر محسنات لفظی  
 در این نامه‌ها دیده می‌شود .

از دیار صلاح مهجور و از شاه راه فلاح دور :

فطنتشان جامده و فطرتشان خامده .

آفتاب دیانتشان منسکف و ماه امانتشان منحسف .

آفتاب اقبالشان در مغرب زوال و اختر آمالشان در عقده ذنب و وبال

انواع جناس و مخصوصاً جناس اشتقاق در نامه‌ها فراوان است و

۱- ص ۱۱۱ همان کتاب .

۲- ص ۱۱۱ همان کتاب .

۳- ص ۳۷ همان کتاب . در متن در این صفحه و ص ۸۹ وجنّة عرضها السموات

والارض .

۴- ص ۸۱ همان کتاب .

۵- ص ۲۰ همان کتاب .

نشان می‌دهد که مؤلف باعمال این صنعت توجهی خاص داشته است .  
 « سائلان را بسؤال نوال حاجتمند مگردان . جماعت مستمردان که در  
 جبال متین و قلاع حصین تحصن جسته‌اند . مساکین را که در مساکن ذل و  
 هوان ساکن‌اند . رباع حبورایشان نخیم جنود غم ، و معسکر عساکر ندّم آمد .  
 طباق و تضاد :

« کارهای خطیر را بمردم حقیر مفرمای . اعمال بزرگ را بعالم کوچک  
 مده . و برنا و بیر و وضع و شریف و قوی و ضعیف کمر اجتهاد برمال و جان بندد .  
 اطناب از مشخصات بارزنامه‌های قرن ششم و هفتم است ، اما در  
 مکاتبات رشیدی در این صنعت افراط شده است ، مخصوصاً در صدر نامه‌ها  
 که برای رکن اصلی جمله ، بجای قیود وصفی ذکر می‌شود که موجب انصراف  
 ذهن خواننده از اصل معنی می‌گردد :

« دبیران که خداوندان فطنت و پشتیبانان دولت‌اند و نوک قلم ایشان  
 بلبل بستان بلاغت و عندلیب اغصان براعت است ، چون عیدار صبح را بزلف  
 شام عنبر فام بیارایند و چهره دولت و منشور نصرت را بخال خلود و طغرای  
 مقصود گردانند ، و خانه ملوک را گنجینه خزینه قارون و مظموره دینه فریدون  
 سازند .

بسر خامه کمر بسته می‌گشایند مشکلات امور

عنبرین می‌کنند در ساعت جیب نسرین و دامن کافور

ز نهار تا در حفظ جانب و صیانت ناموس این گروه سرمایه مقدرت  
 مصروف داری<sup>۱</sup> که خلاصه این عبارت طولانی تنها این شش کلمه است « دبیران  
 را باندازه توانائی رعایت کن » .

یا این عبارت :

« علماء که نهال دین و ملت و نظام حیل و حرمت اند، ونصّ مجید :  
 یؤتی الحکمة مَنْ یشاء ومن یؤت الحکمة فقد اوتی خیراً کثیراً در حق ایشان منزل  
 شده، و سرّ هل یتسوی الذّین یعلمون والذّین لایعلمون از وفور دانش ایشان ظاهر  
 گشته و حدیث نبوی العلماء ورثة الانبیاء در حق این جماعت بظهور پیوسته و  
 گوهر علماء امتی کانبیاء بنی اسرائیل در صدف همت ایشان حاصل شده .

طلب العلم و القناعة شأنی	لَسْتُ أَبْغِي سِوَاهُمَا فِي الزَّمَانِ
فَإِذَا مَا قَنَعْتُ صِرْتُ غَنِيًّا	وَإِذَا مَا عَلِمْتُ نَلْتُ الْإِمَانِي
عامیان کورند ، و بینا در جهان	زمره ارباب فضل و دانش اند
وارث پیغمبران مرسلین	حاملان علم و اهل بینش اند

زنهار که در باب این زمره طریقه طریقت و بندگی بجای آری<sup>۱</sup> که  
 حاصل این عبارت طولانی این سه کلمه است علما را خدمت کن .

این فقرات اندکی از بسیار ومشتی از خروار و نمونه ای مختصر از مفصل  
 صناعات لفظی و معنوی است که در سراسر مکاتبات رشیدی دیده می شود .

عبدالکریم علی زاده

فرهنگستان علوم باکو

## تحقیق و نشر آثار علمی رشیدالدین فضل الله

### در اتحاد شوروی

برگزاری مراسم شصت و پنجاهمین سالگرد وفات رشیدالدین فضل الله که یکی از شخصیت‌های برجسته و تاریخ‌نویسان و رجال دولتی دوران قرون وسطائی، مؤلف عده زیادی از آثار گرانها در رشته‌های مختلف علوم، دانشمند و پزشک نامداری بوده، بمثابة خدمت بعالم دانش اقدای شایان تقدیر می‌باشد:

دوران زندگی و فعالیت علمی رشیدالدین فضل الله مصادف با یکی از پر آشوب ترین و سخت ترین ادوار تاریخ شرق بوده است. بطوریکه معلوم است، در نخستین ربع قرن سیزدهم خاور نزدیک و از آنجمله آسیای میانه، ایران، افغانستان، آذربایجان، گرجستان، ارمنستان، آسیای صغیر و کشورهای همجوار آنها تحت اشغال ایالات چادرنشین مغول درآمده بود و در طی مدتی بیش از یک قرن بدست آنها اداره می‌شد. در عرض این مدت بسیاری از دهات و شهرهای موجوده در قلمرو پهنآوری، که از طرف آنان اشغال شده بود، رو بویرانی نهاد، آثار تاریخی تمدن مادی دچار تخریب شد، عده بیشماری افراد انسانی بخون خود آغشته شده از بین رفتند، حتی تعدادی شهرها و دهات بکلی نیست و نابود گردید. در آن زمان تغییرات عظیمی در مالکیت ارضی روی داده بود، چنانکه، قطعات اراضی که سابقاً بدولتهای مغلوب، فئودالهای

محلی، ملاکین، اشخاص جداگانه و اوقاف تعلق داشت، مورد ضبط اشغالگران قرار گرفته، دارو ندار اهالی بیاد غارت رفته بود. کشتزارهای پهناوری مبدل بمراتع و شکارگاهها شده بود. قسمتی از اراضی را فئودالهای چادر نشین ضبط کرده بودند، قسمتی از آنها مبدل باملاک دولتی شده، قسمتی دیگر نیز بنام «اینجو» بسلسله حاکمه تعلق گرفته بود. باین طریق در سیستم مالکیت اراضی تبدلات شگرفی بعمل آمده بود.

سیستم مالیاتی نیز دچار تغییرات فاحش شده بود: انواع جدید مالیاتها (مانند قیچور و قلان و تمغا و غیره) بوجود آمده بود، بعضی مالیاتها (مثلاً جزیه و غیره) برور زمان از بین می رفت، مقدار مالیاتها بطور بیسابقه ای افزایش می یافت، در طرز وصول مالیاتها اختلاسها و خیانتها و جنایتها ارتکاب می شد، درجه استعمار بیش از حد و کمر شکن بود. رشوه خوری و تقلب و زورگوئی و غیره رفته رفته شدیدتر می شد. تمام این مراتب کشور را بوضع بسیار دشواری کشانیده، اهالی را بفلاکت و فقر و مسکنت دچار کرده بود.

علاوه بر اینها، در آن دوران نزاعها و مبارزات شدیدی برای رسیدن بمقام حکومت و ریاست جریان داشت، که اغلب اوقات منجر بزдохوردها و جنگهای خونین می شد. بالتجیه، زمام امور حکومت بعداً بدست فئودالهای چادر نشینی که لیاقت اداره کشور را نداشتند، می افتاد و باین طریق دولتهای ملوک الطوائفی بوجود می آمد. رؤسای ملوک الطوائف بتدریج تحول سرشاری بهم رسانیده، از اطاعت دولت مرکزی سرپیچی می کردند. اینان یکی از افراد خاندان سلطنتی را پیش کشیده، او را نقطه مقابل پیشوای حکومت مرکزی قرار می دادند و باین دسئوایز بواژگون کردن متصدی حکومت مرکزی ونصب دست نشانده خود بجای وی کوشش می کردند. چنین اوضاع و احوالی در کشور

بطور استمرار و متناوباً شیوع داشت .

میان فئودالهای محلی و متصدیان مناصب عالی غالباً دسیسه ها ، تضادها و کشمکشها جریان داشت . همانطوریکه بعضی از فئودالها اشخاص بی استعداد و ناقابل بودند ، مأمورین نالایق نیز با اداره امور کشور منصوب می شدند . اینان قبل از هرچیز منافع شخصی خود را مد نظر قرار داده ، تمام هم خود را مصروف جمع ثروت ، تصرف اراضی و اغنام و احشام می کردند و باینجهت اغلب اوقات رجال دولتی و کارمندان بااستعداد و قابل و درستکار را از کار برکنار کرده بجای آنان طرفداران بیعرضه و نالایق خود را بمشغل حساس می گماشتند .

در نتیجه تأثیر تمام این عوامل وضع اهالی بومی کشور بینهایت بوخامت گرائیده ، اقتصاد زندگی شهری ( حضارت ) دچار انحطاط شده بود . آن عده از اهالی بومی کشور که دچار افلاس شده بودند ، مجبور می شدند که زادبوم دیرینه خود را رها کرده ، بخاطر امرار معاش بوسایل گوناگون تشبث نمایند . باینطریق ، حکومت مرکزی رفته رفته ضعیفتر شده ، اقتصاد زندگی شهرنشینی بانحطاط گرائیده و تضاد مابین این اقتصاد و اقتصاد چادرنشینی بمنتهای درجه شدت رسیده بود . این اوضاع و احوال که ویژه دوران فرمانروائی مغولها بود ، در زمان ساطنت کیخاتو و بایدو شکل بارزی بخود گرفت . در جریان چنین وضعی وخیم و پرمسئولیت و مشکل و بغرنج رشیدالدین فضل الله بمعیت غازان خان ، که زمام حکومترا بدست گرفته بود ، با اداره امور کشور شروع کرد .

رشیدالدین علاوه برسمت صاحب دیوانی و اداره معضلات امور کشور قسمتی از اوقات خود را برای انجام کار علمی بردامنه ای مصروف می داشت .



او در بسیاری از رشته‌های علوم و از آنجمله در رشته تاریخنویسی کوشش کرده ، بالتیجه بنگارش اثر تاریخی پرمغز و ارزشی مانند جامع التواریخ توفیق یافت . رشیدالدین ، بقراریکه از آثارش مشهود است ، عده‌ای از زبانها را می‌دانست و در ضمن نگارش آثار خود از مآخذ و منابعی که بآن زبانها نوشته شده بود استفاده کرده است . یکی از مختصات این دوران عبارت از تغییرات است ، که در ترکیب نژادی خلقهائی که گرفتار سلطهٔ فرمانروائی مغولها شده بودند بوجود آمده است . در طی همین دوران تعدادی اسناد دولتی بزبانهای ترکی و مغولی نوشته شده و بسیاری اصطلاحات و واژه‌های ترکی و مغولی نیز بادبیات ملل دیگر نفوذ یافته است . مهارت بسیار زیادی که رشیدالدین در استفاده از اسناد و اصطلاحات و واژه‌های نامبرده بخرج داده گواه آنست که وی زبانهای ترکی و مغولی را نیز می‌دانسته است . در سده‌های سیزدهم و چهاردهم میلادی میان دانشمندان و شعرای خاورزمین کسی باندازهٔ رشیدالدین فضل‌الله اصطلاحات مغولی بکار نبرده است . از این لحاظ و صاف پس از رشیدالدین در درجهٔ دوم قرار دارد .

اثر رشیدالدین فضل‌الله بنام جامع التواریخ برجسته‌ترین آثار اوست . بقراری که متخصصین ( کاترمر ، بار تولد ، کارل یان و غیره ) نیز اظهار داشته‌اند ، در بین آثاری که تا قرن سیزدهم میلادی نوشته شده ، فقط جامع التواریخ است که در آن تاریخ بسیاری از خلقهها ، از آنجمله تاریخ بعضی از خلقههای اروپا نیز منعکس شده است . در این اثر نه تنها تاریخ خلقهائی که دچار سلطهٔ مغولها شده بودند ، بلکه تاریخ بعضی از خلقههای دیگر نیز انعکاس یافته است .

نگارش تاریخ خلقههای متعدد ، آنهم با تحمل زحمات فراوان ، از طرفی

نماینده استعدادهای سرشار، وسعت دایره جهان بینی، قابلیت شدید کنجکاوی و پایه ارجحند علمی رشیدالدین، از طرف دیگر همین اقدام نمونه سطح بلند فرهنگ شرق تلقی می شود.

باید اظهار نمایم، که همین اثر در عین حال دلیل پایه بلند فرهنگ اهالی بومی و بطور کلی مظهر تجلیات تمدن خاور زمین می باشد. پیدایش اثر رشیدالدین فضل الله در تدوین تاریخ بعضی از خلقهای اروپا نیز رول مهمی ایفا کرده است. بهمین جهت نیز خلقهای خاور زمین و بعضی از خلقهای اروپا مرهون فرهنگ شرق و مؤلف جامع التواریخ هستند.

در تدوین اثر تاریخی رشیدالدین فضل الله رولی که غازان خان پادشاه جدید الاسلام آن دوران ایفا کرده است، بایستی بویژه خاطر نشان گردد. رشیدالدین بسمت صاحب دیوانی در اداره امور کشور خدمات بزرگی انجام داده است. ولی چون این مسئله خارج از موضوع ما است، با ذکر جمله ای درباره آن اکتفا می نمائیم. رشیدالدین برای جبران خساراتی که اشغالگری مغولها بخاور نزدیک و خلقهای آن وارد ساخته بود و ترمیم اختلالاتی که در اقتصاد شهرنشینی (حضارت) پدید آورده بود، همچنین برای احیای آثار انحطاط و هرج و مرج با کاربری و لیاقت کوشید و توانست که تا اندازه ای باین مقصود خود نایل شود.

در مورد توضیح فعالیت علمی رشیدالدین فضل الله بایستی خاطر نشان کرد، که او قسمت اساسی جامع التواریخ را، که عبارت از دوران فرمانروائی مغولها می باشد، باستناد اسناد و مدارک رسمی بسیاری در کمال استادی برشته تحریر کشیده است.

هر چند که رشیدالدین فضل الله در این اثر خود بعضی از قسمتهای

تاریخ دوران قبل از اشغالگری مغولها را بصورت اقتباس نوشته است، باوجود این، او بسیاری از وقایع تاریخی همان دوران را براساس اسناد و مدارك و اطلاعات کتبی و شفاهی که از دانشمندان و اشخاص مختلف بدست آورده بود، قلمی کرده است.

قسمتی از این کتاب، که عبارت از سه بخش است، حاوی مسائل مربوط بسازمان ایلپاتی مغولها، عادات و رسوم آنان، روابط و نزدیکی میان آن ایلات، مبارزات و جنگها، اشکال اقتصاد چادرنشینی و موقعیت همین اقتصاد در زندگی اجتماعی و اقتصادی، اهمیت قشلاقها و ییلاقها، اشکال استفاده از مراتع و شکارگاهها، سیستم ارتش و سازمان آن، انضباط ارتشی، انواع اسلحه و غیره می باشد. در همین قسمت ضمن موارد نامبرده، اطلاعات مربوط بنژادشناسی و اصطلاحات و روایات گنجانیده شده است.

قسمت دیگری از اثر به چنگیزخان و دوران اولیه زندگانی وی، ارتباطش با ایلات و رؤسای ایلات، برقراری وی در رأس دولت، فرمانروائیش، روابطش با دولتهای دیگر، ارتباطش با محمد خوارزمشاه، یورشهای جنگی که بدستیاری پسرانش انجام داده، بالاخره لشکر کشیهایش با آسیای میانه و ایران، جریان این محاربات، مبارزات اهالی بومی و کشتار و غارت آنان، تخریب شهرها و دهات، مرگ چنگیزخان، سرگذشت محمد خوارزمشاه و پسرانش، بویژه دوران فرمانروائی سلطان جلال الدین و مبارزات وی بر علیه مغولها و اشغال قسمتی از آذربایجان و گرجستان و بسیاری کشورهای دیگر از طرف او، مغلوبیتش در برابر مغولها و مسائل دیگر منحصر شده است.

حوادث تاریخی، که پس از مرگ چنگیزخان از ابتدای سلطنت اکتای قاآن تا انتهای فرمانروائی منکوقاآن بوقوع پیوسته، بطور مفصل توضیح شده

است. در این قسمت روابطی که میان ایالات چادر نشین بعمل می آمده، تضادها، جنگها، دسته بندیهاییکه در خاندان سلطنتی جریان داشته، منازعاتیکه بر سر تصرف حاکمیت بوقوع می پیوسته، قورولتایهاییکه تشکیل می یافته، مسایلی که در آنها طرح و حل و فصل می شده و نمایندگانی که در آنها شرکت می جستند، مفصلاً شرح می شود.

اجرای اصلاحات در کشور در دوران حکومت منکوقاآن مسئله مهمی بوده است. ولی همین امر در عین حال نشانه آنست که کشور چگونگی دچار بحران اقتصادی بوده است. گسیل شدن هلاکوخان بنا بامر منکوقاآن بایران و از آنجمله بقلعه الموت، جهت تسخیر آن قلعه و قلاع دیگری که تحت تصرف اسماعیلیان بوده و نبردهای قوای هلاکو بر علیه آخرین خلیفه عباسی - المستعصم بالله از مهمترین حوادث این دورانست، که در جامع التواریخ توضیح می شوند.

باید در نظر داشت، که یکی از منابع اساسی که مؤلف جامع التواریخ برای نگارش این قسمتها مورد استفاده قرار داده. اثر علاءالدین عطا ملک جوینی بنام «تاریخ جهانگشا» بوده و او در بعضی موارد از این اثر اقتباس کرده است.

بدون تردیدی می توان گفت. که مهمترین قسمت جامع التواریخ مربوط بانشگر کشیهای هلاکوخان و تشکیل دولت هلاکوئی یا ایلخانی بتوسط او و دوران سلطنت وی می باشد. رشیدالدین فضل الله ضمن شرح لشگر کشیهای هلاکوخان بر علیه اسماعیلیه اساساً اثر جهانگشای جوینی را مورد استفاده قرار داده است. این قسمت اثر منحصر بتمام دوران فرمانروائی سلسله ایلخانیان و از آنجمله دوره سلطنت غازان خان می باشد. مجالترین قسمت این فصل عبارت

از اطلاعات مفصلیست، که رشیدالدین دربارهٔ اصلاحات غازان خان و فرامین او درج کرده است.

در این فصل یورشهای جنگی هلاکو، محاربهٔ او با قزل اوردا و مغلوبیتش، جنگهاییکه پس از هلاکو در دوران فرمانروائی اباقاخان بوقوع پیوسته، منجمله جنگک با قزل اوردا، لشکرکشی بمصر، ضدیتهایی که میان اعیان درباری جریان داشته، اطلاعات اغراق آمیزی که در بارهٔ شمس الدین جوینی باباقاخان داده شده و جوینی تمام دارائی خود را اجباراً باباقاخان پیشکش کرده، کشمکشهایی که پس از اباقاخان بر سر تصرف حکومت درجریان بوده، جنگها، ادارهٔ امور کشور بدست اشخاص بیعرضه، تشدید تضاد بین عمال دولتی و اعیان و اشراف، قتل جوینی، نابسامانی کامل کشور پس از ارغون، جنگهای داخلی که میان فتودالها در زمان کیخاتو و بایدو جریان داشته، افلاس کامل اهالی و ساقط شدن آنان از هست و نیست، حکمرمانی هرج و مرج در کشور و اختلال اقتصاد شهرنشینی بطور مفصل توضیح شده است.

در همین فصل افکار اصلاح طلبانهٔ رشیدالدین، اقدامات او برای استخلاص کشور از وضعیت بن بست، همچنین وضع سیاسی و اقتصادی کشور در زمان اصلاحات او، طرز معیشت اهالی، زندگی روستائی، سازمان تقسیم اراضی، مالیاتها و طرز وصول آنها، زندگی شهری، صنعت و بازرگانی، راههای تجارت و اطلاعات دیگری که ذکر کرده، بینهایت حائز اهمیت است.

این نکته را هم بایستی خاطر نشان کرد، که مکاتبات رشیدالدین نیز، که از حیث بررسی تاریخ امور اقتصادی و اصول افکار اصلاح طلبانهٔ وی واجد اهمیت می باشند برای تدوین تاریخ خاور زمین بسیار مفید است. همین

مکاتبات بکوشش شادروان محمد شفیع جمع آوری و در لاهور به چاپ رسیده است. اینجانب ضمن آثار دیگر خود نیز متذکر شده‌ام، که با مقایسه افکار اصلاح طلبانه مندرجه در جامع التواریخ و اصلاحاتی که بنام غازان خان قلمداد شده به چنین نتیجه‌ای می‌رسیم، که در واقع منشأ اصلی و مصدر ابتکار اصلاحات غازان خان نیز خود رشیدالدین بوده است. اصلاحات غازان خان خواه از لحاظ زمان مربوطه، خواه بطور کلی از حیث تاریخ خاورزمین در قرون وسطی واجد اهمیت بسیار زیادی می‌باشد و در عین حال بایستی اقدامی مترقی محسوب گردد، زیرا، هدف اساسی این اصلاحات عبارت از این بوده است، که کشور را از وضع دشوار خلاصی بخشد و در زندگی اجتماعی و اقتصادی و فرهنگی رونق بوجود آورد. بواسطه همین اصلاحات در نظر گرفته شده بود، که تمام رشته‌های اقتصاد شهرنشینی احیا شده رواج گیرد، اقتصاد چادرنشینی بتدریج باقتصاد شهرنشینی مبدل گردد، مالکیت ارضی خصوصی بحساب اراضی دیوانی و اینجو و اراضی بیصاحب تقویت شود، برزگران تحت شرائط معینی با ابزار کشاورزی تأمین گردند، سیستم مالیاتی سروسامانی یابد، مالیاتهای غیرقانونی ملغی شود، مقدار مالیاتهای قانونی و موعد دریافت آنها معین گردد، از خودسریهای متصدیان وصول مالیات و بیدادگرها و رشوه‌خوورها و فریبهای، که آنان موقع دریافت مالیات بر علیه اهالی مرتکب می‌شدند، ممانعت بعمل آید، هرج و مرج موجوده در سیستم اوزان و مقادیر از بین برود و واحدهای معینی ایجاد شود، عیار دقیق مس در مسکوکات طلا و نقره معین گردد، وسایل پیشرفت صنعت و بازرگانی فراهم آید، بازرگانی خارجی توسعه یابد، در سازمان دولتی سیاست اصل تمرکز اجرا شود، اجرای قواعد و قوانین کشوری و رعایت انضباط تحکیم پذیرد، تمام امور تحت نظارت جدی در آید، راهها عموماً و راههای بازرگانی خصوصاً،



همچنین کاروانسراها و پلها مرتب گردد، کارهای ساختمانی و عمران رونق گیرد و باین اقدامات اقتصاد شهرها و روستاها راه ترقی بیابد. نگارنده<sup>۱</sup> این سطور در آثار سابق خود خاطر نشان کرده است، که ما با اجرای تام و کامل اصلاحات غازان خان با نظر شکک و تردیدی نگیریم، ولی در عین حال بایستی متذکر شویم، که حتی اجرای قسمتی از این اصلاحات نیز تکان نیرومندی بترویج اقتصاد شهرنشینی داده بوده است.

بوسیله<sup>۲</sup> اثر جامع التواریخ رشیدی می توان در باره<sup>۳</sup> فتوادلای چادر نشین مغولی، خصوصاً راجع بتاریخ دوران زندگانی مؤلف اطلاعات وسیعی بدست آورد. باینجهت، همین اثر را می توان یکی از مراجع معتبر برای بررسی حیات اجتماعی و اقتصادی و سیاسی و فرهنگی محسوب داشت.

عده<sup>۴</sup> زیادی از دانشمندان شرق و غرب، بادر نظر گرفتن اهمیت سرشار این اثر، در باره<sup>۵</sup> مضامین آن تحقیقات علمی دامنه داری انجام داده، روشن شدن پاره ای مسائل کمک کرده اند.

دانشمندان روسی و شوروی نیز، مانند علمای خاور و باختر بررسیهای علمی خود را راجع باین اثر در دوجهت ادامه داده اند: اولاً، متن علمی انتقادی آنرا آماده کرده اند. ثانیاً، در ضمن بررسیهای علمی خود از جامع التواریخ بمتابه مرجع معتبری استفاده نموده اند.

لازم است خاطر نشان کنیم، که نسخه<sup>۶</sup> اصلی جامع التواریخ بشکل دستخط خود مؤلف بدوران ما نرسیده و شاید از بین رفته است.

از قرار معلوم، رشیدالدین فضل الله نیز، مانند تمام صاحب دیوانهای دوران فرمانروائی ایلخانیان، که شمس الدین جوینی طلیعه<sup>۷</sup> آنان بود، گرفتار فلاکت گردید و قربانی دسایس بیشمار شد، که در زمان ابوسعید بهادرخان

در دربار جریان داشت. بالتبیین، او و یکی از پسرانش در سال ۱۳۱۸ میلادی بقتل رسیدند، اموالش مصادره شد، خانه‌اش و از آنجمله کتابخانه باشکوهش بیاد غارت رفت. شکی نیست، که در بین اشیاء غارت شده نسخه‌هایی از آثار رشیدالدین، که دستنویس خود او بوده‌اند، وجود داشته و بعدها دست بدست گشته و از بین رفته‌اند.

پسر رشیدالدین غیاث‌الدین محمد رشیدی نیز که صاحب‌دیوان بود، پس از قتل اربابخان مقتول شد، اموال و کتابخانه او نیز بغارت رفت. احتمال می‌رود، که در کتابخانه او دستنویس آثار پدرش نیز موجود بوده است.

علاوه بر اینها، از ابتدای سلطنت ابوسعید در کشور بر سر تصرف حاکمیت کشمکشها و زدوخوردها و جنگها بازهم بوقوع می‌پیوست، شهرها و دهات سوزانیده و غارت می‌شد. در اثر جریان این حوادث عده‌ای آثار گرانها نیست و نابود شده بود.

باینطریق، در اثر سوانح مذکور نسخه اصلی جامع‌التواریخ دستخط خود رشیدالدین فضل‌الله که اصلاً همدانی بوده، این شخصیت بارزی که قسمت عمده عمر خود را در آذربایجان بانجام مشاغل خطیر دولتی گذرانده و مهمترین آثار خود را در همین سرزمین تدوین و تکمیل نموده بود، متأسفانه بدست ما نرسیده است. تردیدی نیست که رشیدالدین نیز بنا بر رسم معمول زمان خود رونویسهایی از آثارش را باستنساخ رسانیده، بعنوان اشخاص معینی فرستاده و یا اهدا کرده بود. از این نسخه‌ها برورزمان تعداد زیادی رونویسهای دیگر برداشته شده و در همه جا انتشار یافته است. بطوریکه اکنون در کتابخانه‌های عمده دولتهای خاور و باختر نسخه‌های متعددی از دستنویسهای اثر جامع‌التواریخ محافظه می‌شود.

باوجود این ، چون نسخه جامع التواریخ بخط خود مؤلف موجود نیست ، احتیاج مبرمی احساس می‌شد ، که بر اساس دستنویسهای موجوده در کتابخانه‌های مختلف متن جامعی علمی و انتقادی از اثر نامبرده تهیه شود . از اینرو ، دانشمندان خاور و باختر جهت تأمین چنین احتیاجی مسئله آماده کردن متن جامع التواریخ را بدفعات در مدّ نظر خود قرار داده‌اند .

در کتابخانه‌های اتحاد شوروی نیز چندین دستنویس جامع التواریخ محافظه می‌شود . قدیمترین آنها دستنویسی است که در سده چهاردهم میلادی بخط نسخ نوشته شده و اکنون در انستیتوی خاورشناسی فرهنگستان علوم جمهوری شوروی سوسیالیستی ازبکستان نگاهداری می‌شود . هرچند که این دستنویس کامل نیست ، ولی باسلیقه و دقت زیاد استنساخ شده است . یکی از وجوه تمایز این نسخه با دستنویسهای دیگر عبارت از اینست که در آن بعضی قسمتهای مربوط بوقایع دوران سلطنت غازان‌خان و چهل حکایت افتاده‌است . شرح مبسوط راجع بمختصات این دستنویس در جلد یکم مجموعه ( فهرست ) دستنویسهای شرق فرهنگستان علوم جمهوری شوروی سوسیالیستی ازبکستان نگارش یافته و شرح مختصرش در جلد سوم متن علمی و انتقادی جامع التواریخ ، که بکوشش اینجانب ترتیب گردیده ، توسط راقم این سطور و بدستکاری آ.آ. راماسکه و بیچ قلمی شده است .

یکی از قرائن مشعر برانتساب این دستنویس بقرن چهاردهم عبارت از اینست که متن آن با متن دستنویسی که در استانبول موجود و در قرن چهاردهم استنساخ شده است ، باستثنای فرقه‌های جزئی ، مطابق می‌باشد ، حتی در اغلب موارد مندرجات اوایل و اواخر صفحات آنها نیز توافق دارند .

دستنویس دیگری از جامع التواریخ در کتابخانه عمومی دولتی لنینگراد

بنام سالتیکف شدرین موجود است. صفحات زیادی از این دستنویس افتاده است، با وجود این کاملترین دستنویسهای موجود در کتابخانه‌های اتحاد شوروی محسوب می‌شود، زیرا، در آن علاوه بر تاریخ دوران سلطه مغولها قسمتهائی نیز از تاریخ ساسانیان و هندوستان و بعضی نقاط کشورهای غرب وجود دارد. برخلاف نسخه دستنویس موجود در ازبکستان، که در آن تاریخ استنساخ و نام کاتب نامعلوم می‌باشد، در این دستنویس نام کاتب عبدالحاجی مسافر العطار و تاریخ تحریر اواسط ماه محرم سال ۸۱۰ هجری (در حدود نیمه دوم ماه ژوئن سال ۱۴۰۷ میلادی) ذکر شده است.

سومین دستنویس جامع التواریخ موجود در اتحاد شوروی دستنویس کتابخانه شعبه لنینگراد انستیتوی خاورشناسی فرهنگستان علوم اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی می‌باشد، که در تاریخ چهارم ماه رجب سال ۹۸۴ هجری (۲۷ سپتامبر ۱۵۷۶ میلادی) بخط نستعلیق استنساخ شده است. این دستنویس حاوی تمام اثر می‌باشد، ولی بابت سلیقه‌گی رونویسی شده و تحریفات و اشتباهاتی در املا و متن آن راه یافته است. در پایان این دستنویس متنی بنام «ذیل جامع التواریخ رشیدی» گنجانیده شده که بمتن اصلی اثر بسیار نزدیک است. گمان می‌کنیم که این همان «ذیل جامع التواریخ رشیدی» تألیف حافظ ابروی باشد، که در آن حوادث اجتماعی و سیاسی که پس از غازان خان، از دوران فرمانروائی الجایتو محمد خدابنده و چوپانیان تا جلایریان یکم، در کشور بوقوع پیوسته، توضیح می‌شود.

علاوه بر اینها چندین نسخه دیگر دستنویس جامع التواریخ در کتابخانه‌های اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی موجود می‌باشد که نواقص بسیار دارند و باینجهت احتیاجی بتوصیف آنها نیست.

در کتابخانه شعبه لنینگراد انستیتوی خاورشناسی فرهنگستان علوم اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی تعدادی مکاتبات رشیدالدین نیز وجود دارد. مرحوم محمد شفیع از نسخ دیگر همین مکاتبات که در سایر کتابخانه‌ها موجود است، استفاده کرده و «مکاتبات رشیدی» را در لاهور به چاپ رسانیده است.

کاترمر اول کسیست از غرب که شروع به چاپ جامع‌التواریخ کرده و در روسیه برای نخستین بار ای. ن. برزین باینکار مبادرت نموده است. وجه تمایز کار برزین با کاترمر عبارت از اینست که برزین قسمت یکم اثر را به چاپ رسانیده و همان قسمت را بروسی هم ترجمه کرده است. وی همین قسمت را براساس دستنویس موجوده در کتابخانه شعبه لنینگراد انستیتوی خاورشناسی فرهنگستان علوم اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی آماده به چاپ کرده و نسخه بدلهای لازمه را از دستنویسهای دیگر بآن افزوده است.

در قسمتی که برزین به چاپ رسانیده اشتباهات و نواقصی راه یافته است، زیرا که وی قدیمترین و کاملترین دستنویسها را مورد استفاده قرار نداده است.

اقدام بترتیب متن علمی و انتقادی کامل جامع‌التواریخ در دوران حکومت شوروی شروع شده است. بخش تحقیقات راجع بایران شعبه لنینگراد انستیتوی خاورشناسی فرهنگستان علوم اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی با در نظر گرفتن اهمیت سرشاری که جامع‌التواریخ از لحاظ بررسی تاریخ اجتماعی و اقتصادی ملت‌های شرق در بر دارد، در سال ۱۹۳۶ تصمیم گرفت، که براساس استفاده از دستنویسهای این اثر، که در کتابخانه‌های اتحاد شوروی و کشورهای خارجی موجودند، متن علمی و انتقادی آن آماده چاپ گردد و بزبان روسی

نیز ترجمه شود. برای اجرای این تصمیم هیئتی مرکب از متن شناسان و مترجمین و مصححین (رداکتورها) تشکیل یافت.

هیئت متن شناسان شامل آ.آ. را ماسکه ویچ، یو. پ. ورخوفسکی، ل. آ. ختاگورف، او. ای. اسمیرنوا، ی. م. پیشهروفا و نگارنده این سطور بود.

متن علمی و انتقادی جلد یکم اثر را آ.آ. را ماسکه ویچ، ل. آ. ختاگورف، یو. پ. ورخوفسکی، او. ای. اسمیرنوا، ی. م. پیشهروفا، وع. ع. علی زاده، جلد دوم رایو. پ. ورخوفسکی و وع. ع. علی زاده، جلد سوم راع. ع. علی زاده آماده کرده اند.

تصحیح (رداکته) اثر بعهده شادروانان آ.آ. را ماسکه ویچ و آ.آ. برتلس محول گردید.

جلد یکم جامع التواریخ را ل. آ. ختاگورف و او. ای. اسمیرنوا، جلد دوم انرایو. پ. ورخوفسکی و جلد سومش را آ. ک. آرنندس بروسی ترجمه کرده اند.

متن علمی و انتقادی اثر و ترجمه و تصحیح آن در پایان سال ۱۹۳۹ بانجام رسیده بود، ولی چاپ آنها فقط پس از جنگ دوم جهانی میسر شد.

این متن علمی و انتقادی با استفاده از دستنویسهای زیرین ترتیب یافته است:

۱. نسخه ای که در قرن چهاردهم میلادی استنساخ شده و در کتابخانه انستیتوی خاورشناسی فرهنگستان علوم جمهوری شوروی سوسیالیستی ازبکستان محافظه می شود.

۲. دستنویس موجوده در استانبول، که در ماه شعبان سال ۷۱۷ هجری



(در حدود ماههای اکتبر و نوامبر سال ۱۳۱۷ میلادی) رونویسی شده است. متون این دو نسخه خیلی شبیه همدیگر می باشند. باینجهت ترتیب متن اثر براساس این دو دستنویس و با استفاده از آنها انجام شده و قسمتهای متن نسخه از بکستان که نارسا بوده و یا افتاده داشته بکمک نسخه استانبول برپا و یا تصحیح شده است.

۳. دستنویسی که در کتابخانه عمومی دولتی لنینگراد بنام سالتیکف شدرین محافظه می شود و قبلاً ذکر کردیم.

۴. دستنویسی که در سال ۸۳۷ هجری (۱۴۳۳ میلادی) استنساخ شده و در موزه بریتانیا (تحت شماره ۷۶۲۸ - ADD) محافظه می شود. هرچند که این دستنویس اشتباهات زیادی دارد و خط آن بزحمت خوانده می شود، ولی متن آن کامل است.

۵. دستنویسی که ۲۷ رمضان سال ۱۰۰۴ هجری (۲۵ ماه مه سال ۱۵۹۶ میلادی) استنساخ شده و در موزه تهران بنام «کتاب چنگیزنامه» محافظه می شود.

متون دستنویسهای سوم و چهارم و پنجم همدیگر نزدیک است و باینجهت آنها دستنویسهای دسته دوم محسوب می گردند.

۶. دستنویس پاریس که در فهرست خاورشناس فرانسوی. ی. بلوشه توصیف شده و بنظر ما تقریباً متعلق بقرن شانزدهم می باشد. این دستنویس فاقد بعضی صفحات است.

۷. دستنویسی که در ۴ رجب سال ۹۸۳ هجری (۲۷ سپتامبر ۱۵۷۶ میلادی) استنساخ شده و در شعبه لنینگراد انستیتوی خاورشناسی فرهنگستان علوم اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی (بشماره ۶۶ - D) محافظه می شود.

در این دستنویس اشتباهات بیشتری دیده می‌شود، ولی چون متن آن تا اندازه‌ای شبیه متن دستنویس پاریس می‌باشد، باینجهت این دو دستنویس اخیر جزو دسته سوم محسوب شده است.

در ترتیب متن علمی و انتقادی، علاوه بر این دستنویسها، قسمتهائی از اثر که توسط برزین و کاتمرر به چاپ رسیده مورد استفاده قرار گرفته است. اصولی که در ترتیب متن علمی و انتقادی اتخاذ نموده ایم، مراعات شده، یعنی قدیمترین دستنویسها با مقایسه متون دیگر اساس متن علمی و انتقادی را تشکیل می‌دهد و سپس تمام تفاوت‌های موجوده در دستنویسهای دیگر در ذیل صفحات نشان داده می‌شود. در صورت لزوم یعنی در موارد قابل انتقاد، حتی در متون نسخه‌های قدیمی، که اساس متن را تشکیل می‌دهند، تصحیحاتی در نظر گرفته شده است.

پس از پایان کار ترتیب متن علمی و انتقادی جامع التواریخ از نسخه‌ای که توسط کارل یان آماده به چاپ شده و انتشار یافته بود، آگاهی یافتیم و باینجهت استفاده از آن برای ما غیر مقدور بود.

جلد سوم متن علمی و انتقادی جامع التواریخ در سال ۱۹۵۷ در باکو و جلد یکم آن در سال ۱۹۶۵ در مسکو به چاپ رسیده است.

ترجمه روسی قسمتهای یکم و دوم جلد یکم اثر در سال ۱۹۵۲ و ترجمه جلد دوم در سال ۱۹۶۰ و ترجمه جلد سوم در سال ۱۹۴۶ در شهرهای مسکو و لنینگراد چاپ شده است. ترجمه جلد سوم برای بار دوم پیوست متن انتقادی در سال ۱۹۵۷ در باکو بطبع رسیده است.

راجع بکارهای تحقیقات علمی که در باره آثار رشیدالدین فضل الله در روسیه و اتحاد شوروی انجام شده، می‌توان موارد ذیل را خاطر نشان کرد:

در روسیه نیز، مانند شرق و غرب، برای روشن ساختن یک رشته حوادث و پروبلمها و مسائل تاریخی از اثر جامع التواریخ رشیدالدین فضل الله بطور وسیعی استفاده شده است. پس از برزین آکادمیسین و. و. بار تولد از اثر جامع التواریخ استفاده کرده است. می توان گفت، که او در تمام آثار خود، خصوصاً در شاهکار آثارش، یعنی «ترکستان در دوران یورشهای مغولی» (زبان روسی)، همچنین در مقاله انتقادی خود که راجع باثر بلوشه در جلد یکم مجله «علم اسلام» زبان روسی نوشته است و کتابچه نفیس خود بنام «کتیبه فارسی دیوار مسجد آبی منوچه» (زبان روسی) و در آثار دیگر خود ضمن بحث از تاریخ اوضاع اجتماعی و اقتصادی و سیاسی و فرهنگ ملل آسیای میانه و ایران و افغانستان و آذربایجان و آسیای صغیر از جامع التواریخ بمثابه مأخذ معتبری استفاده کرده است. یکی از عواملی که حقیقتاً در بالا بردن سطح علمی آثار بار تولد تأثیر بسزائی داشته، عبارت از اینست که او بجامع التواریخ و مأخذ معتبری امثال آن استناد جسته است.

یکی از دانشمندانی که درباره دوران حکومت مغولها آثار و نوغرافییک نوشته اند، عبارت از ب. ی. ولادیمیرتسف می باشد. وی در ضمن تألیف اثر خود بزبان روسی بعنوان «سازمان اجتماعی مغولها»، علاوه بر منابع دیگر، از جامع التواریخ نیز استفاده کرده است. در این اثر ضمن بحث از سازمان ایلیاتی مغولها، روابط فیما بین آنان، عادات و رسومشان، روایاتی که در باره آنان گفته شده، اصطلاحات مختلفه و پیدایش آنها و غیره بجلد اول جامع التواریخ بدفعات استناد و استشهاد جسته است.

و. ک. تیزن گاوزن، که از خاورشناسان برجسته محسوب می شود، مدارکی درباره تاریخ قزل اوردا از مأخذ عربی و فارسی جمع آوری و نشر نموده

است. در بین آنها اطلاعاتی که وی از جامع التواریخ رشیدی اقتباس کرده، از حیث اهمیت در درجه اول قرار دارند.

یکی دیگر از آثاری که در رشته تاریخ نوشته شده، عبارت از اثر ب. د. گِرِکُف و آ. ی. یاکوُبفسکی بنام «قرل اوردا و سقوط آن» (بزبان روسی) می باشد. در این اثر نیز یکی از مراجع اساسی که مؤلفین نامبرده ضمن بحث روابط اقتصادی و سیاسی و دیپلوماتیک و بازرگانی، که از طرفی میان حکمرانان قرل اوردا و هلاکوئیان، از طرف دیگر میان ایلخانیان و قرل اوردا با فرمانروایان کشورهای دیگر موجود بوده، جنگ‌های که جریان داشته و سایر مسائل بآن استناد جسته‌اند، همانا اثر جامع التواریخ می باشد.

جامع التواریخ موضوع تحقیقات آکادمیسین و. آ. گاردلفسکی، آکادمیسین س. آ. کوزین و غیره نیز بوده است.

بیشتر دانشمندان نامبرده اساساً آن قسمتهائی را از جامع التواریخ مورد استفاده قرار داده‌اند که مربوط بمغولها می باشد.

در بین سالهای ۱۹۳۲ - ۱۹۳۵ موقعیکه نگارنده در لنینگراد بتحصیلات مافوق لیسانس (آسپیرانتور) اشتغال داشتم، روی رساله نامزدی علوم تاریخی، که موضوع آن عبارت از «انواع مالکیت ارضی و سیستم مالیاتی در زمان ایلخانیان» بود، کوشش می کردم. برای اینکه این رساله آماده دفاع گردد، تحقیق مواد مندرجه در جامع التواریخ ضرورت داشت.

در اینجا از ذکر این مسئله ناگزیرم که جامع التواریخ از حیث مواد و اسناد تاریخی راجع بدوران مورد تحقیق ما بیش از آثار مؤلفانی مانند ابن الاثیر، جوینی، نسوی، و صاف، حمدالله مستوفی و غیره بحال کار علمی ما مفید واقع شد. پس از آماده شدن این رساله پروفیسور ای. پ. پتروشفسکی، که در

سالهای ۱۹۴۱ - ۱۹۴۲ در باکو بنوشتن آثار علمی مقبول عامه (Populaire) اشتغال داشت، با اجازه نگارنده از رساله نامبرده، که قانون حقوق دستنویس داشت، استفاده نمود.

پس از دفاع از این رساله نامزدی علوم، هر چند که قسمتهای متعدد آنرا بشکل مقالات جداگانه بچاپ رسانیده‌ام، ولی تمام آن بشکل اثری علی‌حده طبع نشده است. نگارنده براساس همین رساله اثری بنام «تاریخ اجتماعی و اقتصادی و سیاسی آذربایجان در قرون سیزدهم و چهاردهم میلادی» (زبان روسی) نوشتم، که در آن نیز علاوه بر منابع دیگر از جامع التواریخ و از مکاتبات رشیدالدین، که توسط محمد شفیع جمع‌آوری و نشر شده است، استفاده فراوانی بعمل آمده است. همین اثر، که نتیجه تحقیقات بیست ساله نگارنده می‌باشد، در ۱۹۵۶ بچاپ رسیده است.

چه قبل از انتشار این اثر و چه بعد از آن عده‌ای از خاورشناسان شوروی نیز با استفاده از آثار رشیدالدین فضل‌الله مقالات گرانبائی نوشته‌اند. در سال ۱۹۶۰ ای. پ. پتروشفسکی اثری بنام «کشاورزی و مناسبات تولیدات فلاحی در ایران در سده‌های سیزدهم و چهاردهم میلادی» (زبان روسی) بچاپ رسانیده است. وی در این اثر، علاوه بر مسائلی که مورد بررسی اینجانب بوده‌اند، بیک سلسله مسائل جالبی نیز امعان نظر داشته‌است. در جریان همین سالها آ. ای. فالینا نیز مکاتبات رشیدی را بروسی ترجمه و آماده چاپ نموده است.

عده‌ای از دانشمندان شوروی با استفاده از آثار رشیدالدین فضل‌الله تحقیقات علمی شایان توجهی انجام داده‌اند، که از آنجمله آ. ای. فالینا، م. خ. شریفی، ر. ک. کیکنادزه، صالح ذاکروف، بابایان، ای. افندیف

و غیره را می توان نام برد .

می توان گفت ، که بیشتر دانشمندانی که در شهرهای مسکو و لنینگراد و باکو و تفلیس و ایروان و تاشکند و دوشنبه و عشق آباد بتحقیقات علمی درباره تاریخ و اقتصاد و فلسفه و فرهنگ شرق مربوط بدوران قرون وسطائی اشتغال دارند ، از جامع التواریخ استفاده کرده اند و می کنند .

از آنچه در بالا خاطر نشان کردیم معلوم می شود ، که تاریخ گذشته باشکوه ، میراث علمی و ادبی و فرهنگی ، همچنین دانشمندان لایق و با استعداد و برجسته ، رجال دولتی کاردان و هنرمندان خاورزمین در کشور شوروی مورد حسن علاقه و اهتمام شدید می باشند و گنجینه این میراث سودمند آنان جمع آوری شده بصورت منظمی ترتیب و نگاهداری می گردد ، چاپ می شود و بر اساس آنها کارهای تحقیقات علمی پردامنه ای انجام گرفته و می گیرد .

این نکته نیز ناگفته نماند ، که اثر جامع التواریخ رشیدالدین فضل الله بدانشمندان بعد از وی تأثیر فراوانی بخشیده ، افکار اصلاح طلبانه او مدت مدیدی تبلیغ شده و ادامه داشته است . همانطوریکه فعالیتهای وی در امور خطیر دولتی ورشته های مختلف تبعات علمی در دوران زندگانی خود او مورد حسن قبول بوده ، در ادوار بعدی نیز با حسن احترام صمیمانه ای روبرو شده است و می شود .



## رشید الدین در دفاع از غزالی

(۱)

در کتابخانه « قلیچ علی پاشا » ترکیه کتابی تحت عنوان « التوضیحات الرشیدیه » بزبان عربی وجود دارد که بشماره ۸۵۴ ثبت شده و دارای ۴۶۷ برگ می باشد . آقای استاد مجتبی مینوی در اردیبهشت ماه ۱۳۳۵ از این کتاب میکروفیلمی برگرفته اند که بشماره ۵۷۰ در کتابخانه مرکزی دانشگاه موجود است و نیز در همان کتابخانه عکسی از این میکروفیلم گرفته شده که در پنج مجلد بشماره های ۱۰۱۷ تا ۱۰۲۱ ثبت شده است .

این کتاب مشتمل بر یک دیباچه و نوزده رساله است و مؤلف در هریک از این رساله ها و همچنین در دیباچه مباحث معینی را مطرح ساخته که هریک از آن مباحث مشتمل بر فوائد و مسائل بسیاری است که در آغاز کتاب بطور اجمال و فهرست وار آمده تا ذهن خواننده آمادگی برای تفصیل آن پیدا کنند . عنوان دیباچه و رساله های نوزده گانه بدین قرار است :

دیباچه در تمجید و ذکر سبب شروع در این تصنیف .

رساله اول در تفسیر تسمیه شریفه .

رساله دوم در تقسیم موجودات .

رساله سوم در شرح موجودات.

رساله چهارم در تفسیر گفته خداوند تعالی: « قالوا سبحانه لا علم لنا الا ما علمتنا ».

رساله پنجم در تفسیر گفته خداوند تعالی: « و يسئلونك عن الروح قل الروح من امر ربي و ما اوتيتم من العلم الا قليلا ».

رساله ششم در تفسیر گفته خداوند تعالی: « الست بربكم ؟ قالوا بلى ».

رساله هفتم در تفسیر گفته خداوند تعالی: « قل يا ايها الكافرون ».

رساله هشتم در ذیل تفسیر « قل يا ايها الكافرون ».

رساله نهم در احوال معارضان معتزلیان.

رساله دهم در بیان معراج و تحقیق احوال آن.

رساله یازدهم در شرح حدیث: « الارواح جنود مجنّدة ».

رساله دوازدهم در شعب پیغمبر - برادرود و سلام باد - و تفسیر « انا اعطيتك الكوثر ».

رساله سیزدهم در بیان امّی بودن پیغمبر - برادرود و سلام باد -.

رساله چهاردهم در پاسخ معارضان حجة الاسلام.

رساله پانزدهم در بیان فضیلت عقل و علم.

رساله شانزدهم در بیان شرّیران و احوال آنان.

رساله هفدهم در ذکر خوایی که مصنّف دیده است.

رساله هیجدهم در بیان احوال قرآن.

رساله نوزدهم در عنبر حکیمان.

(۲)

چنانکه ملاحظه می شود رساله چهاردهم از کتاب توضیحات جواب

معارضان حجة الاسلام یعنی امام زین الدین ابو حامد محمد بن محمد بن محمد بن احمد غزالی طوسی متوفی ۶۰۶ هجری است. در آغاز کتاب توضیحات فوائد و مسائلی که در این رساله مطرح گردیده بدین ترتیب آورده شده است:

فایده اول: بیان سبب شروع در تحریر این رساله و اینکه این ضعیف (= مؤلف) چون آن اعتراضات را دیده خواسته است پاسخهای بر آنها بنویسد هر چند که پاسخهای حجة الاسلام - رحمت خدا بر او باد - کافی بوده این پاسخها هم نیز نوعی از اسباب دفن طعن و تمسک به انواع سلاحهای است که با آنها خصم رانده می شود.

فایده دوم: بیان پرسشهایی که معارضان از حجة الاسلام - خدای ازو بخشنود باد - در باب کلام کردند.

فایده سوم: بیان پاسخهایی که با آنها حجة الاسلام - رحمت خدا بر او باد - آنان را پاسخ گفته است.

فایده چهارم: بیان اینکه طعن حاسدان بر چنان مرد بزرگی سزاوار نیست که اعاده گردد زیرا حکمت الهی دائماً اقتضای چنین معانی می کند و شکی نیست که در این فوائدی است و در این قضیه کمال علم او آشکار گشته و پاسخهای لطیفی در آن مورد گفته شده است.

فایده پنجم: بیان اینکه بسا مردی که در علمی سودمند کامل است در حالیکه معاند او بعلمی ناسودمند مشغول است هر چند که از او ناقص تر می باشد و جهل به اوساط زیان فراوانی باو ندارد چنانکه این اتفاق می افتد برای آن کسان که بر آنان نام « علما » اطلاق می شود و تمثیل به بیماری شخصی تن درست و بدیهای جهل مرکب.

فایده ششم: بیان اینکه حسد درمان پذیر نیست مانند جهل مرکب

و شرح احوال حسودان و بیان فساد آنان و اینکه و بال حسد بخود آنان برمی گردد.  
 فایدهٔ هفتم: تکرار پرسشهایی که طعنه زنان بر حجة الاسلام ایراد کردند  
 و آغاز شروع در پاسخهایی که برای این ضعیف در رد آنان آشکار گشته است.  
 فایدهٔ هشتم: بیان آنکه از فحوای سخن آنان چنین برمی آید که اشکال  
 و اعتراض را نفهمیده اند زیرا اگر می فهمیدند آن را بصورت آشکار ابراز  
 می کردند و دیگر آنکه بر سخن او - خدایش رحمت کند - اصلاً ایرادی وارد  
 نمی شود.

فایدهٔ نهم: در اینکه توحید خواص «لا هو» اشکالی اصلاً ندارد  
 زیرا توحید با این کلمه در مواضع متعدد از قرآن آمده و حجة الاسلام آن را از  
 جانب خود وضع نکرده که بر او خرده گرفته شود. و بر شمردن آن آیات.

فایدهٔ دهم: بیان آنکه کثرت آیات مذکور دلیل است بر اینکه کلمه  
 توحید اختصاص به چیزی معین ندارد و توحید هر چند که یک چیز است ولی  
 از آنجا که هر آیتی را خاصیتی معین است در هر جایی فایده ای مخصوص دارد.  
 فایدهٔ یازدهم: بیان معنی حدیث: «ان للقرآن ظهراً و بطناً...»  
 (= همانا قرآن را ظاهری و باطنی است...) و معنی آیه: «قل لو كان البحر  
 مداداً (= بگو هرگاه دریادوات بود) و آیه: «لو ان ما فی الارض من شجرة اقلام  
 (= اگر درختان روی زمین قلم می بودند...) برای تصدیق فایدهٔ پیش.

فایدهٔ دوازدهم: بیان اینکه با لفظ «هو» ممکن است بهر کس اشاره  
 نمود ولی وقتی مکرر گردد «هو» اول منفی می شود و «هو» دیگر همان خدای  
 تعالی است. و ذکر نسبت آن به اوّل الاولین و محو همه چیزها در او.

فایدهٔ سیزدهم: بیان مثالهایی از محو برخی از چیزها در زیر چیز دیگر  
 و تشبیه آن به غنیمتی که لشکر برمی دارد و آنچه که نزد اوست و از آن ناامید

است کنار می افکنند . و تشبیه بمراتب رقوم هند و آموختن عاوم از تهجی با قدرت بر تصنیف .

فایدهٔ چهاردهم: بیان اینکه معانی دقیقی که در بطن ( = باطن ) است در ظاهر ( = ظاهر ) نمی باشد و همه مردم در معانی ظاهری اشتراك دارند در حالی که برخی از مردم اختصاص به معانی باطنی دارند و سزاوار است که این فرق بعینه در هر بطنی تصور شود .

فایدهٔ پانزدهم: بیان اینکه حجة الاسلام کلمهٔ توحید را از خود وضع نکرده بلکه کلمات توحید را که در قرآن با صیغه های مختلف آمده تفسیر نموده است . و تقریب مقدماتی که در این معنی مذکور است . و تشبیه حاسدان به مبتلایان به درد استسقا . و تقریر انواع غلط جاهلان . و تشبیه این حال بحال سیر ستارگان که از مغرب به مشرق روند .

فایده شانزدهم: بیان اینکه خواص در ادراك معانی بطون مراتب مختلف دارند و تا وقتی از مرتبهٔ اول نگذشته باشند بمرتبهٔ دوم نمی رسند و همچنین است تا مرتبهٔ هفتم و دهم بنابراین توحید هرکسی را مرتبه ای علی حده است .

فایدهٔ هفدهم: بیان اینکه توحید در حقیقت واحد است ولی آنانکه معرفت دارند و می فهمند نامحدوداند بلکه هرکس در محسوسات به چیزی می رسد و یقین می داند که عوام و انبیا و اولیا ، نامرسلان و مرسلان و خاتم پیامبران در یک مرتبه از توحید نیستند و هریک را در مرتبه ای که در زیر اوست شرکت است نه در مرتبه ای که در بالای اوست . پس وقتی حجة الاسلام دربارهٔ برخی از آن مراتب سخن گوید اعتراضی بر او وارد نیست .

فایدهٔ هیجدهم: بیان اینکه هر داروی مفردی را خاصیتی است و هرگاه

داروها ترکیب کردند آن خواص بطور کلی از بین نمی رود بلکه خاصیتی دیگر پدید می آید و اگر بار دیگر هم ترکیب شود همچنان است مانند داروهای تریاک چهار و تریاک هزار اروق؟ و اختلاف مقادیر آن در استعمال بر حسب هر زهری و هر مزاجی و ذکر مفردات مرکبات و سخنانی در این معنی و خواص آن سزاوار است که بر این موجب تصور گردد.

فایده نوزدهم: بیان اینکه از این مقدمات دانسته شد که حجة الاسلام را در آنچه گفته است طعنی وارد نیست بلکه طعن بر معارضان او متوجه می شود که تصور کردند که توحید خواص و عوام یکیست و تشبیه این معنی به کسانی که آلاتی مختلف در یک صنعت دارند. و اینکه بر حسب اتصال به اسماء حسنی معنی «هو» تغییر می کند و هر کس چیزی از آن درمی یابد.

فایده بیستم: چون ماهیت و کیفیت و مانند آن گفته می شود از جهت مخلوقات عین لفظ «هو» برای اشاره با و با اینکه اشاره به «هو» ممکن است بهمه اشیاء بشود زیرا «هو» حقیقی کنایه از اوست. و ذکر اینکه هر کس قادر بر معرفت برخی از معانی صفات اوست و تشبیه به کسانی که دریا را به بینند و از احوال آن خبر دهند.

فایده بیست و یکم: بیان اینکه تکرار آن اشاره به معرفت صاحبان معرفت است و آنچه را که محتاج به فرق است اختصاص می دهد و مراتب معانی بطون بر این موجب است. و ذکر اینکه هر کس چیزی را به بیند تصور می کند که و رای آن چیز دیگری نیست وقتی برای او ترقی حاصل شود. همچنین است مثال کردنادانی که از شهر خود خارج می شود و مراتب گروههای مختلف را می بیند تا بمرتبه سلطان برسد.

فایده بیست و دوم: بیان اینکه محو در توحید به حدی منتهی می شود که هر صفتی که گفته شود در «لا هو الا هو» محو می گردد. و تخلص به «کل»



شیء هالکک الا وجهه» و بیان اینکه این محو عدم نیست. و شرح معنی: «من عرف الله کلّ لسانه» و تشبیه به مروارید و درّ. و اینکه عارف در توحید به جائی می‌رسد که در آن جای قول و سماع را راه نیست.

فایده بیست و سوم: بیان اینکه اثبات امکان رؤیت و توفیق آن براستقرار کوه سهو است. و بیان اینکه هر چیزی که متوقف علیه مرتبه‌ای باشد غیر از چیزی است که متوقف علیه مرتبه دیگر است و این بجائی می‌رسد که کوه را در آن حسابی نیست. و شرح انشقاق قمر با اشاره رسول خدا - درود و سلام خدا بر او باد -

فایده بیست و چهارم: شروع در جواب کسانی که اعتراض بر این گفته حجة الاسلام کردند که: «نور حقیقی خدای تعالی است». و تقریر اینکه نور از نامها و صفات خدای تعالی است. و بیان اینکه هر چه موصوف به نور است از آن نور صادر گشته. و اعتراض بر صفات او کفر است و حجة الاسلام - رحمت خدای بر او باد - این معنی را بیان کرده است.

فایده بیست و پنجم: بیان اینکه نور حقیقی با چشم دیده نمی‌شود. و شرح انوار دیدنی و نادیدنی و چگونگی رؤیت هریک از آنها و رؤیت علم. و اینکه آن تا جائی می‌رسد که جز حق در آن چیزی دیده نمی‌شود. و اختلاف مراتب موحد در رؤیت و معرفت و شهادت. و ترقی مراتب علمی که علم حقیقی است. و ذکر اینکه کتاب عزیز و رسول کریم هریک نور نامیده می‌شود. فایده بیست و ششم: شروع در جواب اعتراض بر گفته او (= حجة -

الاسلام): «روح آدمی غریب است در این عالم و از عالم علوی است و شوقش بدان عالم است» و تقریر اینکه روح از علویات است و اعتراض بر کسانی که تصور می‌کنند که آن از سفلیات می‌باشد. و هر چیزی که در غیر اصل خود باشد

غریب است . و ذکر معنی غربت .

فایده<sup>۱</sup> بیست و هفتم : بیان اینکه روح را اشتیاقی به عالم علوی است و تشبیه به میل عناصر در یکک به مرکز خود و اینکه آن عناصر هر چند بر چیزی دیگر قرار گیرند عاقبت متفرق می شوند و هر عنصری به مرکز خود باز می گردد .

فایده<sup>۲</sup> بیست و هشتم : بیان گفتار ما در مرتبه . و اینکه این حاسدان صورت و محل را باز نشناختند بدلیل اینکه گفتند این کلام فلاسفه است و آن را تشیع کردند بدون دلیل و برهان . و تشبیه آن به کسی که دشمن خود را ابرص بخواند در حالیکه چنین نباشد بلکه در او احوالی مستحسن وجود داشته باشد .

فایده<sup>۳</sup> بیست و نهم : بیان اینکه این ضعیف گمان می برد که این طاعنان از فلاسفه بوده اند و خواسته اند سخن خود را به امام مسلمانان ( = غزالی ) نسبت دهند تا فیلسوفان را نای نیک حاصل شود بسبب اینکه ادله سخن آنان در قرآن و حدیث موجود است . و تشبیه به گوهر رنگین - و بلور ملون .

فایده<sup>۴</sup> سی ام : بیان اینکه اگر فلسفه از قرآن و احادیث و تفاسیر باشد پس چه اعتراضی بر آن وارد است و اگر از چیزی دیگر باشد باید تقریر شود تا حقیقت بطلان آن تأمل گردد . و تشبیه بحال اهل ایمان و روز بازپسین که مطلقاً قدرت بر انکار آن ندارند ناچار با برخی از آن موافقت نمی کنند .

(۳)

رشیدالدین رساله<sup>۱</sup> جواب معارضان حجة الاسلام را چنین آغاز می کند :

الحمد لله حق حمده و صلواته علی نبیه و عبده محمد و آله و صحبه . می گوید بنده<sup>۲</sup> ناتوان فضل الله بن ابی الخیر بن عالی مشتهر به رشید طیب - خداوند کارش را اصلاح گرداناد و او را از آنچه پست کند حفظ کناد -

اما بعد . امام زمانه و مهتدی علمای دهر حجة الاسلام زین الدین ابو حامد بن محمد بن محمد غزالی - خدا ای او را بخشودی خود گرای داراد و بآمرزش

خود او را فرو براد - بجهت فراوانی فضل و سرشاری علم و حسن عبارت و شدت معارضت مورد حسادت قرار گرفت حاسدان نزد سلطان سعید سنجر بن ملک‌شاه سلجوقی - خدای برهان او را روشن گرداناد - از او بدگفتند و بر مخناش خرده گرفتند و در مصنفاتش قدح نمودند ولی این اعمال آنان در او تأثیری نداشت زیرا او - خدایش رحمت کند - با پاسخ‌های شافی آنان را جواب گفت سپس یکی از شاگردانی که از فواید او مستفید گشته بود آن اعتراضات و جواب‌ها را گردآوری کرد و ضمیمه برخی از رسائل او ساخت و همه را « فضائل الانام من رسائل حجة الاسلام » نامید .

وقتی این رسائل بدست ما افتاد و آن را مطالعه نمودیم سه سؤال یافتیم که حاسدان از او سؤال کرده و بر آنها خرده گرفته‌اند و او چنانکه از فضل و علمش معهود است آنان را پاسخ داده و حسد و جهل آنان را آشکار ساخته است . سپس ما از طریق غیرت خواستیم که در جواب آنان بر طبق سؤالهایشان و جوابهایی که حجة الاسلام داده است سخنانی بنویسیم از این‌روی نخست آن سؤال‌ها و جواب‌ها را نوشتیم و بدنبال آن جواب‌هایی که خود ساخته بودیم آوردیم . جواب‌های حجة الاسلام هر چند دافع مقالات و رافع اعتراضات آنان بود و آنچه را که این ضعیف ساخته است نیز چنین است ولی چنانکه گفتیم ما پاسخ‌های خود را بر غیر و جوهری که حجة الاسلام ذکر کرده است تقریر کرده‌ایم رشیدالدین پس از اینکه پرسشهای معارضان و پاسخ‌های غزالی را که عیناً از فضائل الانام اقتباس کرده نقل می‌کند بذکر مقدمه‌ای در باره بیماری حسادت و جهل مرکب می‌پردازد و سپس پرسشها را بمنظور اینکه خود پاسخ گوید تکرار می‌کند و چنین می‌گوید :

این ضعیف از فحوای این پرسشها و سیاق کلماتی که پیش از این گذشت

درمی یابد که این معترضان وجه اشکال و محل اعتراض را در نیافتند و از آنجا که حسد می ورزیدند بسوی طعن و عناد گرائیدند زیرا اگر آنان صورت اشکال را دانسته بودند آن را به تفصیل یاد می کردند. دیگر آنکه بر سخن حجة الاسلام مطلقا خرده ای وارد نمی شود و او در هنگام جواب بطریق قیاس آنان را پاسخ داده است یعنی اندیشیده و گمان برده که ممکن است که بر او اعتراض شود و یا سؤالی وارد گردد بدین جهت خود ایراداتی بر سخنان خود وارد ساخته و سپس آنها را پاسخ گفته است تا فواید بسیاری را در دسترس متعلمان بگذارد.

### پاسخ اعتراض اول

آنان گفتند که در کتاب «کیمیا» و «مشکوة» (= کیمیای سعادت و مشکوة الانوار) آمده است که «لا اله الا الله» توحید عوام است و «لا هو الا هو» توحید خواص. معلوم نیست که اشکال آنان بر لفظ است یا بر معنی و یا بر هر دو. اگر پنداشته اند که در کلمه «لا هو الا هو» جای طعن و خرده است چنین نیست زیرا خداوند کلمات توحید را بر انواع گوناگونی یاد کرده است اگر آنان تصویری سست و طعن آمیز در کلمات توحید غیر از «لا اله الا الله» داشته اند و پنداشته اند که برای توحید صیغه ای جز لا اله الا الله نیست و نباید هم باشد این تصور جز کفر چیزی نیست زیرا ما صیغه های توحید را در جاهای بسیاری از قرآن متنوع می یابیم پس چرا آنان از کلام خدای سبحانه این را در نیافتند و به طعن حجة الاسلام پرداختند. کوتاه سخن آنکه سؤالی بر او وارد نمی شود و طعنی بر او متوجه نمی گردد زیرا خداوند تعالی در قرآن کلمه توحید را اختصاص به لا اله الا الله قرار نداده تا ایراد آنکه گوید توحید را بوجهی دیگر نباید یاد کرد درست آید بلکه کلمات توحید را بانواع مختلف یاد کرده و در بیشتر آنها

لفظ «هو» به کلمات توحید ضمیمه گشته و در برخی از موارد «هو» جدا آورده شده زیر «هو» همیشه اختصاص بواجب الوجود دارد و این لفظ در گفته خدای تعالی مکرر آمده است :

هو الله الذي لا اله الا هو عالم الغيب والشهادة .

هو الرحمن الرحيم .

هو الذي لا اله الا هو الملك القدوس السلام المؤمن المهيمن العزيز الجبار المتكبر سبحان الله عما يشركون .

هو الله الخالق البارئ المصور له الاسماء الحسنى يسبح له ما في السموات والارض وهو العزيز الحكيم .

این اسماء حسنی را برای تعریف و صفت یاد و آثمارا به لفظ «هو» اضافه کرده و «هو» را مکرر ساخته است؛ بنابراین حجة الاسلام از نزد خود لفظی را برگزیده بلکه پیروی از قرآن کریم کرده است و در قرآن آیاتی که مشتمل بر توحید است و در آن لفظ «هو» و اسماء حسنی آورده شده فراوان است. وشکی نیست که هر لفظی را در هر جائی خاصیت و معنی و سببی است و بر مفسر واجب است که بیندیشد و فایده و وقوع هر آیه ای را در جای خود بلکه فایده هر لفظی را در جای خود بلکه سبب هر حرفی را در جای خود آشکار سازد زیرا سخن خدا از این معانی خالی نیست و آیاتی مانند : قل لو كان البحر مدادا لکلکلمات ربی لنفد البحر قبل ان تنفذ کلمات ربی ولو جئنا بمثله مددا . برای تحقیق و تقریر این معانی است . بنابراین تقریر برای هر لفظی در هر جائی معانی بسیاری و خواص گوناگونی است که به مراتب مختلف تعلق دارد و توحید بلفظ «هو» در قرآن فراوان است از جمله :

الله لا اله الا هو الحي القيوم .

الم الله لا اله الا هو الحي القيوم .

شهد الله انه لا اله الا هو .



هو الذی لا اله الا هو .

هو الرحمن الرحیم .

آیاتی که در باره توحید نازل شده بیشتر از آیاتی است که در احکام و احوال مختلف نازل گشته است پس اگر کلمه توحید یکی می بود یا جائز نبود بجز یک کلمه در توحید بزبان جاری شود توحید بر وجوه مختلف نمی آمد بنابراین توحید در آیات مختلف بصیغه های مختلف آمده و در هر آیه ای فایده ای است که در آیه دیگر آن فایده وجود ندارد و اگر این چنین نبود تکرار آن عبث یا شبیه به عبث می بود و حال آنکه سخن خدای سبحانه مبری و منزّه از عیب است .

بر فرض آنکه توحید فقط در یک آیه وارد گشته باشد مقتضی است که آن را معانی و وجوه باشد چنانکه فرموده : انّ للقرآن ظهراً و بطناً و لبطنه بطناً الی سبعة ابطان . و در روایتی الی عشرة ابطان . گفته خدای تعالی : ولو انّ ما فی الارض من شجرة اقلام و البحر یمدّه من بعده سبعة ابحر ما نفدت کلمات الله . این ها همه دلیل است بر اینکه مفسّر را در تفسیر قرآن فسحتی کامل است . و چون پیغمبر - بر او سلام باد - معانی قرآن را به « بطون » تشبیه کرد هر یک از مفسّرین در معنی و مراد از « بطون » که در این حدیث آمده نظری خاص داده و آن را شرح کرده اند .

این ضعیف می گوید نباید تصور شود که این بطون فقط هفت یا ده است بلکه برای هر بطنی هزاران مرتبه است چنانکه از هر بطنی از بطون قبائل شعوب بسیاری بیرون می آید و از هر شعبه ای ذریه های بیرون می آید که شامل عده فراوانی است خاصه شعبه های خواص مانند شعبه های ذریه های نوح و



ابراهیم و پیغمبران دیگر - بر آنان سلام باد - بهمین مناسبت بود که این مطلب را با کلمه « بطن » بیان کرد و با کلماتی دیگر همچون « مرتبه » و مانند آن بیان نکرد .

و چون قرآن را بطن ها و معنی های بسیاری است هر آیه ای باید بر وجوه بسیاری تفسیر گردد تا « ظهر » از « بطن » آشکار گردد زیرا معانی دقیق حقائق که در بطن مندرج است در ظهر نیست . معانی که از ظهر مستفاد می شود از شرح بی نیاز است زیرا خاص و عام هر دو آن را درک می کنند و همه از آن می گذرند با وجود این برخی هنگام گذشتن پیش از خوض و ادراك متوقف می شوند و برخی می گذرند تا به بطن اول برسند و کسی که موفق است همیشه در سیر است و در یک جا اقامت نمی کند .

مکن در جسم و جان منزل که آن دونست و این والا

قدم زین هر دو بیرون نه مه اینجا باش مه آنجا

بلکه پیوسته راه می پیماید و در بطن اول و دوم و سوم قطع منازل می کند تا هر بطنی که خدای از برای او بر حسب استعدادش مقدر کرده است . بنابراین برخی از مردم به بطنی مخصوص اند و برخی دیگر به بطن پیش از آن همچنین تا برسد به بطن دهم و پیغمبر در گفته خود : ان الله يحب الحال المرتحل . بهمین موضوع اشاره کرده است . پس اهل بطن اول در معانی که مندرج در بطن دوم است مدخلیت و اشتراکی ندارند و بهمین کیفیت است سایر بطن ها . و حجة الاسلام الفاظ و کلمات توحید را از نزد خود وضع نکرده بلکه انواع مختلف آن را که وارد شده تفسیر کرده است . با توجه به مقدمات فوق جایز بلکه واجب است مفسر هر آیه بلکه هر لفظ و هر حرف را برده نوع تفسیر کند یعنی به نسبت

اعداد بطونی که در زیر هریک صد هزاران معانی وجود دارد و نه تنها در این عمل اعتراض و خرده بر او وارد نمی شود بلکه او در این عمل در خور هزاران تحسین و دعا است . و شگفت از خرده گیران نیست زیرا نادانی و حسد آنان مانند بیماری مزمن است و به بیماری استسقا ماندگی دارد مستقی با اینکه می داند که نوشیدن آب برایش زیان آور است تاب شکیبائی از آن را ندارد تا چه رسد بدانکه اگر تصور کند که آب برای او سودمند است :

بحرص آن شربتی خوردم مگیر از من که بد کردم<sup>۱</sup>

بیابان بود و تابستان و آب سرد و استسقا<sup>۱</sup>

و آیه: صمّ بکم عی فهم لایعقلون در شأن امثال آنان نازل گشته است و عجیب نیست اگر برخی از مردم از ظاهر (= ظهر) قرآن به باطن (= بطن) آن راهمائی نگردیده اند :

عجب نبود گر از قرآن نصیبت نیست جز نقشی

که از خورشید جز گرمی نیابد چشم نابینا

عروس حضرت قرآن نقاب آنگه بر اندازد

که دارالملک ایمان را مجرد بیند از غوغا

### پاسخ اعتراض دوم

پرسش و اعتراض دوم آنان این بود که حجة الاسلام - رحمت خدای بر او باد - گفته است که « نور حقیقی خدای تعالی است » . این اعتراض بر حجة الاسلام نیست بلکه برخداوند است زیرا در قرآن مجید آیه: « الله نور السموات والارض » را نازل ساخته است . در پاسخ آنان ما می گوئیم که نور از جمله صفات

۱- در اصل: « مگیر از من که در سنزل » آمده از روی دیوان سنائی چاپ آقای

مدرس رضوی اصلاح گردید.

و اسماء حسنی خداوند است چنانکه در اسماء حسنی خداوند «النور الهادی» وارد شده و اگر خدای تعالی باین نام نامیده شود لازم نمی آید که فقط این یک نام از برای او باشد زیرا ما گاهی او را «کریم» می خوانیم و از آن لازم نمی آید که او «رحیم» نباشد و همچنین هرگاه او «نور» خوانده شود مستلزم این نیست که فقط نور باشد و همین گونه است «علیم» و «حکیم» و دیگر اسماء حسنی حق تعالی. پس هرگاه او با اسمی از اسماء حسنی خود و یا صفاتی از صفات علیّه خود خوانده شود درست است و بمقتضای حکمت و علم قدیم خود او در همه موجودات چیزی از صفات خود نهاده است و هر یک را به یک یا چند صفت مختصر گردانیده تا در همه چیزها داغ و نشان عبودیت موجود باشد و در این مورد غیریت که محال است متصور نیست زیرا اگر تصور نشود که جمیع موجودات از فیض او و شبه صفات او هستند باید تصور غیریت رود و آن مطلق شرک است. بدیهی است که صفت تابع موصوف است پس چیزی که در آن چیزی از صفات خدا نباشد موجود نیست لذا در هرچه که می نگریم در آن صفاتی از صفات خداوند را می بینیم.

در هرچه نظر کنیم ترا می بینم

پس جمله توی زهی هویدای نهان

ولی این صفت از جمیع وجوه مشابه موصوف نیست بلکه مانند ظل است بالنسبه به دریا که از آن صادر گشته است زیرا صفات دریا که تری و مایعیت باشد در آن هست و نام و صفت آب بر آن صادق است ولی از جمیع وجوه صفت دریا را دارا نیست.

و باید دانسته شود که با وجود آنکه جمیع موجودات از صفات

حق تعالی فایض گشته و همه شبه صفات او هستند و موجد اول خداوند بزرگ و پاك است او برخی را باوسائط بسیار و برخی را با وسائط کم و برخی دیگر را بدون واسطه آفریده است. آنکه بدون واسطه آفریده شده اشرف و اقرب است و آنکه باوسائط کم خلق شده پائین از مرتبه نخستین است و آنکه باوسائط بسیار پدیدار گشته در مرتبه پست تر و دورتر قرار دارد همچنانکه سلطان را بندگان و بندگان او را بندگان است و همه بندگان سلطانند برخی با واسطه و برخی بدون واسطه. خداوند تبارك و تعالی فرمود «الله نور السموات والارض» نور از جمله اسماء حسنی حق است پس منبع هرچه متصف بصفه نور است همان نور حقیقی است و همه بدان نور بازگشت می کنند که «ثم الیه مرجعکم» پس نور حقیقی اوست و هر که بر این حقیقت خرده گیرد کافر است و حجة الاسلام غزالی - رحمت خدای بر او باد - که در زمان خود پیشوای امامان دین و مقدم علمای مسلمین بود می دانست که بر او واجب است که سخن خدای عز و جل را تفسیر کند و بدان مسلمانان را راهنمایی نماید.

مطلب فوق را با عبارتی دیگر نیز می توان بیان کرد و آن اینکه همه نورها بر چشم آشکار نمی گردند تا چه رسد به نوری که در نفس الامر نامرئی است نوری که بظاهر نامرئی و در اصل مرئی است آتش است زیرا آتش حقیقی نامرئی است و آن را نور نیست در زباله و چراغ نور مرئی وجود ندارد بلکه بواسطه اجتماع و احتراق کسب رنگی می کند پس اگر ماده نور از آتش شمرده شود گوئیم که آتش حقیقی را رنگ و نوری نیست زیرا نور چیزی است که در چشم صورت می پذیرد و چشم اشیاء را فقط بانور خود نمی بیند بلکه بامشارکت نور خورشید و نور روز می بیند و این دو قسم از اقسام نورهای بی نهایت است

و چون نور خورشید در شب موجود نیست این حالت از جهت حس بینائی ظلمت نامیده می‌شود زیرا چشم در روشنی می‌بیند ولی در تاریکی نمی‌بیند . گروهی از خواص که خداوند دلهای آنان را با نور هدایت خود روشن کرده چشمانشان در تاریکی بیناتراست تا در روشنائی . چشم با آنکه عضبوی شریف است دائره توانائی آن محدود است و فقط نزدیک را چنانکه هست می‌بیند اما چشمی که اشیاء را آنطور که هست از مسافت هزار فرسنگ می‌بیند نور آن از انوار دیگری مستفاد است مانند آنچه که اصحاب هیئت می‌بینند زیرا سهو و غلط در حس بینائی راه دارد و در براهین علمی راه ندارد و آنانکه دلهای آنان بنور حق روشن گشته‌است و بانور دانششان در دریا‌های معانی مستغرق گشته‌اند از دیدن دور و نزدیک بی‌نیازند بلکه دور و نزدیک و تاریکی و روشنائی برای آنان برابر است . آنان چیزی جز حق نمی‌بینند . پس رؤیت و علم و شهادت خواص و مقربان بر حسب مرتبه آنان است و در تحت هر علمی نوری مندرج است و حصول علم و ظهور نور با هم صورت می‌پذیرد و این نور را رنگ شکلی نیست و هر اندازه که علم افزون گردد نورافزایش می‌یابد . از این روی است که مرشد و هادی نور خوانده شده و آنکه گم گشته است هر چند از چراغ و نور خورشید بهره گیرد راهی را که نمی‌شناسد در نمی‌یابد مگر اینکه مرشدی عاقل او را راهنمائی کند در این هنگام نور هدایت او تواناتر و استوارتر از دیدن با چشم است و از این جهت است که خدا قرآن را نور نامیده است : « و انزلنا الیکم نوراً مبیناً » و رسول نیز نور خوانده شده : « قد جاءکم من الله نور و کتاب مبین » و همچنین به عقل نور می‌گویند و مرتبه عالی انسانی در این علم و نور یکی است و ورای آن مرتبه‌ای نیست و دارنده این مرتبه با این علم و نور همیشه



قادر بر مشاهده حق است و این مرتبه مخصوص به خاتم پیامبران علیه الصلوة والسلام است زیرا و رای آن برای آدمی مرتبه ای نیست و گفته خدای تعالی : « ما کان محمد اباً احد من رجالکم ولكن رسول الله و خاتم النبیین » اشاره بهمین معنی است و همچنین فرموده رسول : « کنت نبیا و آدم بین الماء والطين » و « لی مع الله وقت لا یسعی فیہ ملک مقرب ولا نبی مرسل » این دعوی را تأیید می کند .

### پاسخ اعتراض سوم

پرسش و اعتراض سوم بر این بود که حجة الاسلام غزالی - رحمت خدای بر او باد - گفته است : « روح آدمی در این عالم غریب است و آن از عالم علوی است و اشتیاق بدان عالم دارد » .

ما در پاسخ گوئیم که هر چیزی را که خداوند بزرگ آفریده یا علوی است و یا سفلی . سفلی عبارتست از عناصر و هر چه از آن ها ترکیب یابد و علوی یا جسمانیات است مانند افلاک و سنارگان و یا روحانیات مانند نفوس و عقول . و روح آدمی از این قسم اخیر است که از عالم بالا صادر گشته است اعتراض آنان آن گاه وارد می شد اگر ما علوی را سفلی می خواندیم یا می گفتیم مصدر علوی عناصر سفلی است . آنان در نمی یابند که هر چیزی که از اصل و منشأ خود به اختیار و یا به غیر اختیار باراده یا بقسر دور شد و به چیزی دیگر متصل گشت او غریب است زیرا منشأ آن جای دیگر می باشد . آدمی که بر روی زمین است و قادر بر حرکت و نقل در همه جاها می باشد هر گاه از زادگاه و جای اصلی خود بولایتی دیگر سفر کند غریب خوانده می شود . پس چگونه تصور غربت نرود و حال آنکه خداوند در باره آن فرموده : « فاذا سویته و نفخت فیہ من روحی » و نیز فرموده : « و یسألونک عن الروح قل الروح من



امر ربی» با این وصف چگونه ممکن است گفته شود که اصل و منبع روح عنصری و سفلی است و تعلق باین جهان دارد و در دنیا غریب نیست و اطلاق غریب بر آن خطاست؟ گفته حجة الاسلام مبنی بر اینکه روح شوق به عالم علوی دارد کاملاً درست است زیرا وقتی از آن عالم باشد چگونه به مصدر و منبع خود شوق نداشته باشد و به غیر منبع خود یعنی سفلیات میل داشته باشد. هر یک از عناصر و سفلیات میل به مرکز دارند و بدان شوق می‌ورزند چنانکه آتش و بخار میل بسوی بالا می‌کنند و سنگی که به هوا پرتاب شده باشد به تندی میل به مرکز سفلی خود می‌کند و آب اگر مانعی در میان نباشد میل بسوی دریا می‌کند تا در آنجا که مرکز آنست قرار گیرد. حال که عناصر سفلی میل به مرکز می‌کنند چگونه ممکن است که روح که اشرف است میل به عالم علوی یعنی منبع حقیقی خود نکند و اگر گفته شود که ممکن است مانعی در میان باشد از اینکه روح به منبع خود برسد گوئیم این ممکن است ولی شوق و میل به منبع از میان نمی‌رود و در قرآن آمده: «یا ایها النفس المطمئنة ارجعی الی ربک راضیة مرضیة...» هر چند روح غیز از نفس است ولی هیچ نفسی بدون روح نیست و این مسأله را مشروحاً در رساله «تقسیم الموجود» از کتاب توضیحات بیان کرده‌ایم و شکی نیست که روح مشتاق عالم علوی است زیرا هر چیزی باصل خود برمی‌گردد و هر کسی می‌فهمد که خطاب «ارجعی الی ربک» در آیه ناظر به همین معنی است. و گفته خدای بزرگ: «و ما خلقت الجنّ والانس الا لایعبدون» متضمن همین مطلب است زیرا عبادت عین عشق است و جمیع مخلوقات به منبع و منشأ خود عشق می‌ورزند و ما در باره عشق و اراده و احوال آن دو در رساله‌ای که در شرح گفته پیغمبر: «الارواح جنود مجنّده» نوشته و در کتاب توضیحات درج کرده‌ایم بتفصیل سخن گفته‌ایم.

(۴)

در این گفتار نظر این بود که چگونگی دفاع رشیدالدین از غزالی بیان شود و بهمین منظور در نقل گفته‌های او روش تلخیص و التقاط برگزیده شد تا مناسب برای ایراد خطابه در مجلس علمی و تحقیقاتی در باره رشیدالدین فضل‌الله باشد در آینده اگر مجالی پیش آید نگارنده نظر دارد تمام این رساله را بزبان فارسی ترجمه کند و یادداشت‌هایی هم برمسائل سه‌گانه که در این رساله مطرح گردیده بیفزاید بعون‌الله و توفیقه .

## تبریز در روزگار خواجه رشیدالدین

زمان وزارت خواجه رشیدالدین فضل‌الله یکی از مهمترین و قابل توجه‌ترین و از نظر عاطفی امیدبخش در پُر آشوبترین ادوار تاریخ ایران یکی از درخشانترین اعصار بشمار می‌رود. در این دوره، بخصوص در روزگار سه ایلخان بزرگ، خشونت و خوف و خطر دولت‌چنگیزی جای خود را به نظام و انتظامی شگرف در سازمان ملوک و دولت و آسایش و رفاه و ثروت می‌دهد و از پرتو وجود مردان بزرگی که رشیدالدین بزرگترین آنان است نهضتی باور-نکردنی در مسیر حمایت و صیانت علم و علما و عمران و آبادی و رونق تجارت و صنعت به چشم می‌خورد.

بامطالعه دقیق در اوضاع این دوره می‌توان عوامل مؤثر و علل پیشرفت‌ها و توفیقات دوره ایلخانی را در موارد زیر خلاصه کرد:

۱- سپری شدن دوره جهانگیری مغول و شروع دوره جهاننداری که بطور کلی شامل دوره حکومت ایلخانان می‌شود و روزگار سلطنت غازانخان را می‌توان عصر شاخص و درخشان این دوره بشمار آورد.

۲- به وجود آمدن شرایط و موقع مناسب در دوره جهاننداری مغول (عصر ایلخانان) برای روی کار آمدن خاندانهای ایرانی بر اثر احتیاج طبیعی

و ناگزیر ایلخانان به درایت و سیاست و تدبیر ایرانی در ادارهٔ قلمرو پهناور ایلخانی . در حقیقت بعد از سپری شدن دورهٔ جهانگیری وظیفهٔ اصلی مغول و امرای مغول که در کشتن و گرفتن و مطیع ساختن خلاصه می شد پایان می پذیرد و دیگر در زمینهٔ جهاننداری کاری از آنان ساخته نیست و نوبت ایرانیان است که در لباس خدمت به قوم غالب جاوه و نفوذ هوش و اندیشه و غلبهٔ معنوی عنصر ایرانی را به ظهور برسانند . این دوره از حیث احتیاج قوم غالب به درایت و کیاست قوم مغلوب برای ادارهٔ ممالک متصرفی و تمشیت امور مملکت بادورهٔ هجوم و غلبهٔ تازیان بر ایران قابل مقایسه است و خاندانهای ایرانی این دوره چون خاندان جوینی و رشیدی یادآور خاندانهای بزرگ ایرانی دورهٔ حکومت تازیان مثل برامکه می باشند . البته در این مقایسه باید در نظر داشت که اگرچه دخالت و تأثیر عنصر ایرانی در مورد هردو هجوم و هردو قوم تازی و مغول یکسان است ولی اساس غلبه و تأثیر دو قوم کاملاً تفاوت دارد زیرا حمله و غلبهٔ تازیان براساس ایمان و فلسفهٔ عالی و نافذ اسلامی بود و فکر و اندیشهٔ ایرانی توانست بر روی این پایهٔ ساده کاخی رفیع و باشکوه بنام « تمدن درخشان اسلامی » پی افکند در حالیکه اساس حملهٔ مغول بر توحش و جهل خواری و جهل استوار بود و از هیچگونه فلسفه و عقیدهٔ معینی سرچشمه نمی گرفت و از این لحاظ رجحان اهمیت وظیفه و خدمت خاندانهای ایرانی در دورهٔ مغول بر دورهٔ عرب ثابت است .

۳- تشرّف بعضی ایلخانان بدین حنیف اسلام و ظهور آثار ارادت و ایمان بی شائبهٔ این تازه مسلمانان در تقویت افکار و عقاید و علوم اسلامی بخصوص در عصر غازانی .

۴- تأثیر شخصیت خصوصی بعضی ایلخانان نظیر غازان خان . چنانکه

شخصیت قوی و نیت مساعد غازان خان را می توان از مؤثرترین عوامل و علل حصول پیشرفتهای این دوره در زمینه توسعه علوم و ایجاد حوزه های بزرگ علمی و جز آن شمرد .

۵- پراهمیت ترین و مؤثرترین علت که شاید علت العلل موفقیت های این دوره محسوب می شود شخصیت و دانش و فضل و فضیلت وزرای ایرانی ایلخانان بخصوص خاندان جوینی و رشیدی است .

اگرچه عوامل پنجگانه مذکور در بالا مهمترین علل و عوامل مؤثر در پیشرفتهای این دوره بشمار می روند ولی برای تکمیل اطلاع در زمینه علل و اسباب آن پیشرفتهای و موفقیتها باید بزرگانی را که از طرق مختلف در به وجود آمدن تمدن خاص دوره ایلخانی مؤثر بوده اند و سیاهای درخشان را که هر کدام بنحوی از انحاء در آماده ساختن زمینه این تحوّل شگرف سهمی داشته اند نام برد .

از شخصیت های زیر می توان بعنوان مؤثرترین شخصیت های این دوره در زمینه پیشرفت تمدن و علوم یاد کرد :

- ۱- خواجه رشیدالدین فضل الله طیب .
- ۲- خواجه غیاث الدین محمد فرزند خواجه رشیدالدین .
- ۳- خواجه نصیرالدین طوسی .
- ۴- غازان خان .
- ۵- خواجه شمس الدین محمد صاحب دیوان .
- ۶- عظاملک جوینی مورخ مشهور، برادر خواجه شمس الدین صاحب دیوان .
- ۷- امیر نوروز .
- ۸- سلطان محمد خداپنده .

۹- سلطان ابوسعید بهادرخان .

۱۰- خواجه تاج الدین علیشاه .

۱۱- امیرچوپان .

بی هیچ تردیدی رشیدالدین فضل الله مؤثرترین و بزرگوارترین شخصیت در بین این بزرگان است که در روزگار دوایلخان بزرگ یعنی غازان و الجایتو از مقرّ صدارت و وزارت خویش، یعنی دارالسلطنه تبریز، با سیاست و حکمتی بی نظیر امور دولت پهناور ایلخانی را اداره می کرد و در ضمن رهبری مدبرانه حکومتی بزرگ، که با مشکلاتی مهمّ از قبیل تنظیم و اجرای قوانین جهانبانی و توسعه متصرّفات و فرونشاندن آتش آشوبها و سرکشها در مرزهای دوردست و مقابله دائم با دشمنانی قوی پنجه چون ملوک مصر و شام روبرو بود، لحظه ای از انشاء و ابداع آثار خیر و تقویت و حمایت علوم و فنون و صنایع و حرفه ها تربیت اهل علم و صنعت نمی آسود و بخش بزرگ از عظمت تبریز پایتخت ایلخانی و رونق آن شهر را باید مولود همت و کوشش و ناشی از برکات وی بدانیم .

گفتم تبریز دارالسلطنه دولت ایلخانی و مرکز و مقرّ وزارت رشیدالدین بود و همین مناسبت شایسته خواهد بود که وسعت و پهناوری ممالکی را که تبریز پایتخت آن بشمار می رفت بشناسیم .

### حدود مملکت ایلخانان

قلمرو ایلخانان ایران از آب آمویّه تا تخوم روم و حدود مصر ادامه داشت و از این لحاظ یعنی پهناوری مملکت و وسعت قلمرو می توان دوره ایلخانان ایران را یکی از ادوار مشعشع تاریخ ایران محسوب داشت . برای



پی بردن به وسعت و پهناوری ممالک ایلخانی باید به اشاراتی که در مکاتبات خواجه رشیدالدین فضل الله و تاریخ غازانی و ذیل جامع التواریخ و تاریخ و صاف و فارسنامه ناصری و هشت بهشت در این باره رفته است مراجعه کرد :

۱- خواجه رشیدالدین فضل الله در مکتوب هفتم از پنجاه و سه مکتوبی که از او در دست است و مولانا محمد ابرقوهی آنها را جمع نموده ضمن اشاره به تفویض مقام اشراف مملکت ایران از طرف حضرت ایلخانی به مجدالدین بن رشیدالدین از حدود ممالک ایلخانی یاد می کند: «... بندگی حضرت کشورگشایی ایلخانی خلد الله ملکه و سلطانه ... بلفظ گوهر بارد در رنثار خود بدین کینه فرمود که ... مجدالدین را که بخدمت ما قیام نموده است و در میدان راست دلی گوی مسابقت و مناصحت از امثال و اقربان خود برده ... بمقام والا که منتهای مناصب و مناقب ارباب دولت و طلاب رتبت و رفعت باشد خواهیم رسانید ... و مصلحت مادر آنست که ... اشراف مملکت ایران از سرحد آب آمویه تا منتهای تخوم روم و جدول دریای سند و اقاصی دیار مصر و حکومت ارمنیه کبری و ارمنیه صغری و دیار ربیعہ تا بولایت بالجهان ( باجروان ؟ ) و قلعه اونیک بدو تفویض کنیم» ص ۱۷ مکاتبات رشیدی .

۲- در مکتوب سیزدهم از مکاتبات رشیدی آمده است : «نوآب عادل دل و خواجگان انصاف گستر بتمام ولایات ایران از سرحد آب آمویه تا اقاصی آب جون<sup>۱</sup> و سرحد دریای مغرب و تخوم روم فرستادیم تا هم برین نسق که در اصفهان کرده ایم تمام آن ممالک را قانون ببندند» ص ۳۴ مکاتبات رشیدی .

۱- «تا اقاصی آب جون» بظاهر ازین روی گفته است که بقول و صاف ( تاریخ ص ۵۲۸ ) سلاطین دهلی در عهد چنگیزخان و اوکتا قآن «دم موافقت و مطاوعت زده اند» (مکاتبات ص ۳۴۱) .

۳- ایضاً از مکتوب نوزدهم: «چون این ضعیف که خادم علماء زمان و چاکر افاضل دورانست مراجعت کند ادرارات و مواجب سالیانه علماء و قضاة و سادات و وظایف مشایخ و محدثان و حفظه قرآن و حکماء و اطباء و شعراء و ارباب اقلام ممالک ایران از سرحد آب آمویه تا سرحد آب جون و اقصای مصر و تخوم روم چنانچه معهود بوده بر قاعده قدیم داده شود» ص ۶۹ مکاتبات رشیدی .

۴- از مکتوب سی و چهارم که رشیدالدین بر خواجه مجدالدین پسر خود نوشته است و صورت مفصلی که در باب تهیه زمستانی دستگاه وزارت عظمی ضمیمه نامه کرده و سعت مملکت ایران و حدود ممالک پهنای ایلخانی روشن می شود و اگر چه مبالغه ای در این نامه بنظر می رسد اطلاع بر آن خالی از فایده نیست: «فرزند اعز اکرم امجد مجدالدین ... معلوم کند که بندگان حضرت خاقانی غازان خلدالله ملکه و سلطانه ... می خواست که زمستان سواحل دریای روم و ولایت بلاد دونه زلو را که متزّه سلاطین و متفرج خواقین و مخیم قیصره قدیم و معسکر ملوک عظیم است قشلاغ خود سازد اما چون ملوک قبرس و سقلاّب و صنادید روم از سرحد اصنوب (سنوب یا صنوب) تا عن طاب باجمهم خوفاً و اذعائاً روی بدرگاه عالم پناه آورده بیساط بوسی مشرف و سرافراز گشتند و ملوک مصر و شام بعد از آنکه داغ عبودیت بر جبین نهاده اند و کمر بندگان بر میان جان بستند روی دراهم و دنایر را بنشر مناقب و محامد او سرافراز گردانیدند و تمامت صدور و اعیان جزایر افرنج چون اصطنبول و بندق و غیره خراج و جزیه چنانچه بخلفای بنی عباس هارون الرشید و مأمون و معتصم و واثق و متوکل می دادند آوردند . . . عزیمت بندگان حضرت خاقانی خلدالله

ملکه مصمم شده که این زمستان بقشلاغ قرا باغ نزول فرماید» ص ۱۸۳ تا ۱۸۵ مکاتبات رشیدی .

۵- در مکتوب بیست و ششم که در جواب موالی قیصریه روم نوشته است نیز بحدود ممالک ایلخانی اشاره شده است : « دیگر فرمان مطاع واجب الایتباع لازال نافذ آفی اقطار الامصار نافذ گشته که از هر بلوکی و ولایتی که در ممالک ایران واقع است از سرحد آب آمویه تا تخوم روم و از آب جَوْن تا اقصای مصر مردی متعین جلّد کاردان ملازم این ضعیف باشد تا از خیر و شر هر ولایت این ضعیف را وقوفی حاصل شود » ص ۱۴۴ مکاتبات رشیدی .

۶- در تاریخ مبارک غازانی نیز اشاراتی راجع بحدود ممالک ایلخانی وجود دارد. از آنجمله در مقدمه فرمانی از سلطان محمود غازان که ضمن حکایت چهاردهم مندرج است به حدود ممالک ایلخانی اشاره رفته است : « باسقاقان و ملوک و نواب و متصرفان و قضاة و سادات و ائمه و صدور و ارباب و اعیان و معتبران و رؤسا و کلدخدایان و عموم رعایا و اهالی شهرها و ولایات از آب آمویه تا حدود شام و افرنج بدانند که ... » تاریخ مبارک غازانی ص ۲۵۷ .

۲- جای دیگر در تاریخ غازانی به « تمامت ممالک از آب آمویه تا مصر » اشاره شده ( غازانی ص ۲۹۰ ) و نیز در مقدمه یرلیغ غازانی که در ضمن حکایت چهاردهم مندرج است حدود ممالک « از آب آمویه تا حدود مصر » نشان داده شده ( غازانی ۲۲۹ ) .

۸- در ذیل جامع التواریخ حدود ممالک الجایتو « از کنار آب آمویه تا حدود مصر و شام ( و ) از سرحد هند تا روم » نشان داده شده ( ذیل جامع ص ۳۹ ) .

۹- صاحب تاریخ و صاف حدود ممالک ایلخانی را بعبارت ذیل شرح

می‌دهد: «از منتهای مصر تا آمویه طولاً و از کرمان و سرحد سیستان تا باکوویه عرضاً» (وصاف ص ۴۷۶).

۱۰- در هشت بهشت (۶۹ الف) آمده است: «سال جلوس ابوالمجاهدین عثمان بیکک غازی در ممالک ایران از سرحد آب جیحون تا مملکت شام و روم بر سریر خانی سلطان غازان ... مستقل و متعین بود».

۱۱- در فارس نامه ناصری راجع به ممالک ایلخان ارغون گفته است که تمام امور ممالک او «از آمویه تا نهایت نواحی مصر که از هزار فرسخ بیشتر است به سعدالدوله یهودی مفوض گردید» (فارسنامه ص ۴۳).

به نظر می‌رسد که حدود مذکور در تاریخ و صاف و ذیل جامع التواریخ و مکتوب هفتم از مکاتبات رشیدی تاحدی با واقعیت تاریخی مطابقت داشته باشد.

### تبریز در زمان خواجه رشیدالدین

تبریز در زمان خواجه رشیدالدین، از برکت منابع و مراجع مختلفی که در دست است، قیافه مشخصی دارد و به گمان نگارنده این سطور می‌توان با استفاده از این مراجع نقشه جغرافیایی پایتخت بزرگ و باشکوه ایلخانان را با دقت نسبی و با اشاره به بخش بزرگی از جزئیات تهیه کرد.

نکات مهمی که درباره «تبریز در زمان خواجه رشیدالدین» باید مورد توجه قرار بگیرد بدین شرح است:

۱- برای پژوهش جزئیات و شناختن شهر تبریز در روزگار رشیدالدین مدارک غیر مستقیم و منابعی که در آنها اشارات پراکنده در این زمینه وجود دارد بیش از مدارک مستقیم و منابع جغرافیایی قابل استفاده است و در درجه اول

از منابعی نظیر مکاتبات رشیدی و تاریخ مبارک غازی و صفوة الصفا و وقفنامه<sup>۱</sup> رشیدی و اشعار اوحدی و روضات الجنان ابن الکر بلائی می توان برای شناخت تفصیلی این شهر برخوردار شد .

۲- مدارک ارزنده<sup>۲</sup> دوره مغول و مطابقت نامهای امکنه<sup>۳</sup> تبریز در آن زمان با نامهای جایهای تبریز کنونی از قدمت شگفت انگیز بسیاری از کویها و مناطق شهر حکایت می کند و می توانیم در فضا و محیط کنونی این شهر تاریخی مشخصات و یادگارهای برجسته و اصلی از هفت سده پیش بیابیم و می دانیم که یافتن چنین یادگارهای قدیم زنده ای در بسیاری از شهرهای کهنسال نیز دشوار است .

۳- جهانگردانی که در ادوار مختلف قبل و بعد از رشیدالدین از تبریز گذشته اند رویهم رفته آگاهیهای مفیدی در دسترس ما می گذارند ولی جز در موارد مشخص که این اطلاعات از طرف مدارک دیگر نیز تأیید می شود نباید با اطمینان خاطر مواد موجود در سفرنامه های آنان را پایه قضاوت و تحقیق قرار داد .

در سفرنامه های این جهانگردان معایب و نقائص گوناگونی به چشم می خورد که اگر مورد توجه قرار نگیرد مایه گمراهی خواهد شد . بزرگترین و مهمترین معایب این منابع در عدم دقت و عدم امانت ، زودباوری و ساده لوحی ، مخلوط ساختن مسائل و مواد مربوط به مناطق و اماکن مختلف از نظر زمانی و مکانی بر اثر انکاء به حافظه ، افسانه پرستی و خرافات دوستی ، تصورات واهی در باره مشرق زمین و بالاخره جعل و تزویر و دروغ برای اثبات اهمیت و بالابردن ارزش «سفر و سفرنامه خود» و جلب توجه خوانندگان به حوادث خارق العاده و افسانه آمیز خلاصه می شود .

بعض سفرنامه ها از قبیل سفرنامه جهانگرد بزرگ و نامور مغربی



این بطوطه تاحداعجاب انگیزی دقیق و قابل اعتماد است و اگر چه از آفت نقل روایات و معتقدات بی اساس و مبالغه درپاره‌ای موارد دورنمانده ولی بطور کلی گزارشی مفید و ممتع که، در باره بسیاری از مسائل تاریخی و جغرافیای تاریخی و علم رجال و تصوف، مکمل منابع مستقیم تواند بود به دست می دهد. در مقابل چنین سفرنامه‌ای سفرنامه کلاویخورا داریم که جامع کلیه معایبی است که از طرف خاورشناسان در باره مؤلفات مورخان مشرق زمین عنوان می شود. تنها ارزش اساسی این کتاب از لحاظ تصویر و نمایش دربار و اردوی امیر تیمور و شهر سمرقند و آشفستگیهای بعد از مرگ تیمور است که با وجود آمیختگی با تسامح و اشتباه و اغراق محسوس جزئیات و اطلاعاتی مفید و استثنائی در اختیار محققان می گذارد. از این گذشته باید سفرنامه کلاویخورا تصویر بیرونی دانست که دستی ناتوانا و چشمی ناآشنا و نابینا بی هیچ دقت و کوشش و زحمتی از ایران دوره تیموری کشیده است.

۴- از برکت منابعی چون مکاتبات و وقفنامه رشیدی و سفرنامه ابن بطوطه و تاریخ غازانی و صفوة الصفا جزئیاتی درمورد مؤسسات گوناگون تبریز در دوره ایلخانان می دانیم که استثنائی است و از لحاظ تاریخ اجتماعی و اقتصادی و جغرافیای تاریخی کاملاً ندرت دارد و ما کوشش خواهیم کرد گوشه‌ای از این مسائل را در ضمن همین گفتار مطرح سازیم.

\*\*\*

شاید مهمترین شرحی که از نظرگاه جغرافیا در باره تبریز در روزگار رشیدالدین داده شده شرحی باشد که حمدالله مستوفی در کتاب نزهة القلوب آورده است.



حمدالله مستوفی صاحب تاریخ گزیده و ظفرنامه منظوم که یکی از نزدیکترین و نامورترین متابعان رشید است نزهة القلوب را در سال ۷۴۰ هجری یعنی چند سال بعد از وفات سلطان ابوسعید و ۲۲ سال پس از مخدومش رشیدالدین تألیف کرده است .

در این کتاب عظمت شهر تبریز چنین توصیف شده :

« دارالملک آذربایجان . . . اکنون شهر تبریزست و آن نزه‌ترین و معظم‌ترین بلاد ایرانست . . . تبریز از اقلیم چهارم است و شهر اسلامی و قبة الاسلام ایران . . . »

مطالب مهمی که از نزهة القلوب در باره تبریز استفاده می‌شود چنین است :

۱- این شهر را زییده خاتون منکوحه هارون الرشید در سنه خمس و سبعین و مایه ساخته و چندبار بزلزله خراب شد تا اینکه امیر وهسودان بن محمد بن روادی الازدی که حاکم آن دیار بود در سنه خمس و ثلثین و اربعمیه بنیاد عمارت تبریز کرد (روایت مربوط به زییده مستند به دلائل تاریخی نیست و روایت دیگر یعنی آبادشدن تبریز به همت خاندان ابن الرواد نیز اگرچه ارزش تاریخی دارد ولی هیچوجه حاکی از سابقه تاریخی تبریز و نشان دهنده ریشه واقعی این شهر نمی‌تواند باشد) .

۲- تازمان تألیف کتاب از روزگاری که شهر بدست امیر وهسودان تجدید عمارت شده نزدیک سیصدسال باوجود زلزله‌های بسیارخرابی عظیم‌بار نیامده و بقول حمدالله «سبیش آنکه اکنون (یعنی در زمان مؤلف و خواجه رشیدالدین) در آن زمین قنوات بسیارخارج کرده‌اند و چاههاکنده و منافذ زمین

گشوده شده است ، لاجرم ابخره قوت قوی نمی تواند کرد و زلزله سخت اتفاق نمی افتد » .

۳- در آن زمان یعنی بلافاصله پیش از ایلخانان ورشیدالدین دوروباروی تبریز شش هزار گام بوده که در واقع نسبت به تبریز دوره رشیدی و غازانی شهر اصلی و مرکز شهر را شامل بوده و ده دروازه داشته است بنامهای : ری و قلعه و سنجانان و طاق و دروب جو و سرد و درستی شاه ( دروب و یجویه و سرد رود و ... شاه ؟ ) و نارمیان و نو بروموکله ( لاقل چهار تا پنج نام از این دروازه ها مشکوک و نامعلوم است و چون فرصت تحقیق نبود همانگونه که در متن نزهة القلوب بکوشش محمد دبیر سیاق چاپ شده ، با ذکر احتمالی که در یکی دومورد می رفت ، نقل کردیم ) .

۴- در عهد ایلخانان تا زمان غازان شهر وسعت یافت و بیرون دروازه ها زیادت از اصل شهر آبادانی پیدا شد و غازان خان باروی جدید کشید چنانکه تمامت باغها و عمارات و دیهها و ولیان کوه و سنجانان داخل آن بارو قرار گرفت . دور این بارو که بعلت وفات غازان ناتمام ماند بیست و پنج هزار گام بود و شش دروازه داشت : اوجان و اهر و شروان و سرد رود و شام و سرارود و تبریز ( در بعض نسخ چرنداب نیز افزوده شده ) .

۵- در موضع شام ( همان که ظاهراً بغلط شنب بفتح باضم شین تصور و ضبط شده ) خارج باروی غازانی ، غازان خان شهرچه ای ساخته و جهت خوابگاه خود در آنجا عمارات عالیه کرده بود چنانکه بقول حمد الله « مثل آن در تمامت ایران نیست » .

۶- در سوی دیگر شهر وزیر سعید خواجه رشیدالدین طاب ثراه بموضع ولیان کوه داخل باروی غازانی شهرچه ای ساخته و ربع رشیدی نام

کرده و درو عمارات فراوان و عالی برآورده و پسرش وزیر غیاث الدین امیر محمد رشیدی طاب ثراه بر آن عمارات بسیار افزوده بود.

۷- وزیر خواجه تاج الدین علیشاه جیلانی در خارج محله نارمیان (مارمیان؟ صحیح این نام هرچه باشد ظاهراً همان «میارمیار» امروز است) مسجد جامع بزرگی ساخته که صحنش دویست و پنجاه گز در دویست گز و درو صفه‌ی بزرگ، از ایوان کسری بمیدان بزرگتر (اگرچه این اشاره معای عظمت عمارتی را که ارگ غول آسای امروزین یادگار آنست حل نمی‌کند ولی بهر حال یکی از اسناد صریح در مورد ابعاد این بنا بشمار می‌رود). اما چون در عمارتش تعجیل کردند فرود آمد (نکته مهم و قابل توجهی است) و در آن مسجد انواع تکلفات بتقدیم رسانیده‌اند و سنگ مرمر بقیاس درو بکار برده و شرح آنرا زمان بسیار باید.

۸- اکنون چندان عمارت عالی و خوب که در تبریز و این دوشهرچه (شام غازان و ربع رشیدی) است در تمامت ایران نیست (مرور زمان و بی‌توجهی و بی‌علاقگی مردم و کوتاه‌نظری حکام و امرا و والیان و بخصوص حوادث طبیعی و سیاسی و غیره از قبیل زلزله‌ها و سیل و دیوانگی امثال میرانشاه در معدوم ساختن این عمارات و ابنیه مؤثر بوده است).

۹- شهر تبریز باغستان بسیار داشت و در آن زمان آب مهران رود که از کوه سهند می‌آمد و نهصد و چند کاریز که ارباب ثروت استخراج کرده بودند در آن باغات صرف می‌شد و هنوز کافی نبود.

۱۰- از کاریز زاهد بدروازه ری و کاریز زعفرانی بدروازه نارمیان و کاریز رشیدی که بر شش گیلان (این محله تاریخی هنوز با همین اسم باقی و از محلات مشهور و متشخص تبریز است) سبیل بود نام برده شده است.

۱۱- اطلاع جالبی در مورد آب و هوای شهر تبریز داده شده :  
 « هوای تبریز سردی مایل است و آبش گوارنده و آب رودش بهتر از کاریز  
 و کاریز بهتر از چاه بود ، و در تبریز چاه سی گز کما بیش به آب رسد و در شام  
 به ده گز برسد و در ربیع رشیدی از هفتاد گز بگذرد » .

۱۲- در آن روزگار حاصل عمده تبریز غله و سایر حبوب و بقول  
 و میوه بود و میوه در غایت خوبی و بسیاری و ارزانی بود بخصوص امرود تخم  
 خلف و پیغمبری و سیب سلطانی و زردآلوی حلوانی و تخم احمد و انگور خرده  
 رازقی و ملکی و طبرزد و خربزه مجالدینی و یاقوتی و ملکی و آلوی زرد .

۱۳- بقول حمدالله در زمان رشیدالدین مردم تبریز سفید چهره و  
 خوش صورت و متکبر و صاحب نخوت و اکثرشان سنی و شافعی مذهب بودند  
 و از مذاهب و ادیان دیگر نیز پیشمار بودند .

۱۴- معاشران، در تبریز، بغایت لطیف و شیرین سخن و صاحب جمال  
 هستند . فقیر و غنی از کسب خالی نباشند و در آن دیار متمول بسیارست و  
 ایشان در صحبت و دوستی سخت سست نهاده ورنه آنجا سخت خیره کش باشند  
 و این حال حالی ناخوش است بر روی خوشیهای آن شهر .

۱۵- مقابر تبریز بچند موضع متفرق و از جمله در سرخاب و چرنداب  
 و گجیل و شام و ولیان کوه ( همه این محله ها هم اکنون وجود دارند ) و سیاران (۹)  
 واقع بوده و در این مقابر مزارات اکابر و شعرا و مشایخ و مردان مقدس بسیار  
 بوده ( رک . نزهة ص ۸۹ ) .

۱۶- حقوق دیوانی تبریز در آن زمان ( سنه اربعین خانی ) قریب  
 مبلغ هشتصد و هفتاد تومان و پنج هزار دینار بوده است .

۱۷- نواحی مهم اطراف تبریز در آن روزگار عبارت بوده است از :

الف — مهرانرود بطرف شرقی شهر (توابع مهم: کندرود، باسمنج، سعیدآباد).

ب — سردرود و صحرا بطرف جنوب غربی (توابع مهم: سردشت، دوش، جولاندرق، الغابدر؟، کجآباد، لاکدرج).

ج — باویل رود در زاویه غرب و جنوب که ولایتی سخت تزه است و بحقیقت همچون یکک باغ و ناسخ نسخه سغد سمرقند و غوطه دمشق و رشک شعب بوان و ماوشان رود همدان است (توابع مهم: باویل، خسروشاه، میلان، اسکو، فسقندیس).

د — اروئق برغرب شهر (توابع مهم: سیس، شبستر، ایقان؟، کوزه کنان، صوفیان).

ه — رودقات در پس کوه سرخاب برشمال (توابع مهم: رودهند، سارو؟، النجق و او فرید؟).

و — خانم رود.

ز — بدوستان برشمال شهر خلف رودقات (توابع مهم: مادر گاو و غیره).

\*\*\*

ابن بطوطه که در زمان سلطان ابوسعید به تبریز رسیده قبل از ورود به تبریز در خارج شهر در شام (شام غازان) منزل کرده و از قبر غازان و مدرسه زیبا و زاویه ای که در آنجا بوده اسم برده است. ابن بطوطه می گوید بازار غازان در تبریز از بهترین بازارهایی بود که در همه شهرهای جهان دیده بودم و هریک از اصناف از پیشه وران را در بازار محلی بخصوص بود. روتق و آراستگی بازار گوهر فروشان و مشک و عنبر فروشان در نظر جهانگرد مغربی



خارق العاده و خیره کننده توصیف شده است .

ابن بطوطه از مسجد جامع وزیر علی شاه معروف به گیلان نیز دیدن کرده و از مضامین این مسجد بزرگ، که صحن آن با مرمر فروش و دیوارهای باکاشی مزین بوده ، از مدرسه و زاویه ای نیز یاد نموده است ( یکی از دیوارهای عظیم این مسجد هنوز بنام ارگ باقی است و در نخستین سالهای سده بیستم مسیحی که فرد ریحاردز از تبریز دیدن کرده دیوار باقی مانده ارگ ۱۲۰ پا ارتفاع و ۲۵ پا ضخامت پی داشته است ) .

\*\*\*

درسفرنامه کلاویخو مطالب زیر در باره تبریز در روزگار امیر تیمور قابل توجه است و بیقین می توان تصویری را که کلاویخو از شهر نشان می دهد دورنمایی از تبریز دوره ایلخانی و جلایری دانست :

۱- تبریز شهری بزرگ بوده و در سراسر آن خیابانهای پهن و میدانهای وسیع با عمارات عظیم وجود داشته است .

۲- بازارها و گروه کثیر بازرگانان و کالای فراوان و کاروانسراهای بزرگ و متعددی وجود داشت و در آنها دستگاههای مجزا و دکانها و حجره ها ساخته بودند .

۳- زنان شهر جواهر و لوازم آرایش فراوان بکار می بردند و جامه زنان در معابر پارچه سفیدی بوده که سرپای آنان را می پوشانید و نقابی از موی اسب بر چهره می افکندند .

۴- مساجد نفیس و زیبای بسیار در شهر بوده که با کاشیهای آبی و طلایی آراسته بود .

۵- کلاویخو از کاخ سلطان اویس ( جلایر ) نام می برد که بیست هزار



اطاق و دستگاههای مجزا و مستقل داشته (۱)

۶- جمعیت شهر در حدود دویست هزار خانوار تخمین شده !

۷- تبریز گرمابه‌های بسیار عالی داشته که در جهان کم نظیر بودند .

۸- تشکیلات چاپارخانه‌ها ( یادگار دوره مغول که یام و یامچی نامیده می‌شد ) بسیار منظم بوده و در فواصل راه یکروزه و گاهی نیم روزه چاپارخانه قرار داشته است و با استفاده از این چاپارخانه‌ها از تبریز تا قاهره در ده روز پیموده می‌شد .

۹- بنظر کلاویخو قطر تبریز بیشتر از یکک فرسخ و با سمرقند دوشهر بزرگ ایران بشمار می‌رفتند ( استنباط از شرحی که در باره خان بالغ و قزوین داده شده ) .

۱۰- از اشاره‌ای که کلاویخو به جنون تخریب و هوس ویرانگری میرانشاه پسر تیمور کرده و با اسناد تاریخی مطابقت دارد بخوبی می‌توان علت نابودشدن ابنیه و عمارات رشیدی و غازانی را دریافت و مسلم است که اگر سه آفت بزرگ یعنی نادانی عوام ( آنان که فردای قتل رشید ربع رشیدی را با خاک یکسان کردند ) و دیوانگی و جانور خویی‌خواص ( نظیر میرانشاه و بعض دیگر از امیران که بجای حفظ و صیانت آثار گذشتگان وجود آنها را مایه سرافکنندگی خود دانسته در تخریب آن عمارات کوشیدند ) و آسیب‌های طبیعی چون زلزله و سیل باعث نمی‌شد امروز شهر تبریز یکی از مراکز مهم ابنیه و آثار تاریخی بشمار می‌رفت .

کلاویخو می‌گوید : میرانشاه شروع کرد به ساختمان کردن اما بزودی دریافت که هرچه ساخته است از آنچه در گذشته ساخته‌اند بهتر نیست . چون در این باره اندکی اندیشید شنیده شد که گفت « بهر صورت باید کاری کنم که مرا

آیندگان همواره بخاطر آورند» و دستور داد همهٔ ساختمانهایی که از آنها سخن رانیدیم ویران کنند تا آیندگان بگویند که «گرچه میرانشاه نتوانست چیزی بسازد، اما در ویران ساختن زیباترین ساختمانهای جهان کامیاب شد» (کلاوینخوس ۱۷۰).

### وضع کلی تبریز در روزگار رشیدالدین

چنانکه دیدیم در روزگار رشیدالدین تبریز شهری بزرگ و آباد بوده و رونق و عظمت شهر و عمارات عالی و میدانهای دلگشای آن چشم مسافران را خیره می کرده است. پایتخت دولت پهناور ایلخانی مرکز تجارت و صنعت و حرفه‌های گوناگون محسوب می شد. بازارهای بزرگ و پررونق و مساجد زیبا و باغهای سبز و خرم که از شرق و شمال شرق تا جنوب غرب شهر را دربر گرفته بود و کویهای باصفا چون شش گیلان و سرخاب و چرنداب و نارمیان زمینهٔ اصلی شهر را به وجود می آورد و اگر شهر را به عقدی مرصع تشبیه کنیم دوشهرچهٔ معظم ربع رشیدی و شام غازان همچون دوزمرد گرانها در دوسوی شمال شرقی و غرب شهر و مسجد جامع علی شاه مانند مرواریدی دلربا در قلب آن جلوه گری می کرد.

غالباً ربع رشیدی و شام غازان را دوشهرچه معرفی کرده و نخستین را محلی آباد و دومی را مقبرهٔ غازان نامیده اند، ولی تردیدی نیست که اهمیت این دوشهرچه و بخصوص ربع رشیدی بیش از آنست که تصور کرده اند. ربع رشیدی یک شهر اختصاصی و جامع دارالعلم عظیم و کوی استادان و طلاب و دارالشفای و کارخانه‌های متعدد و کتابخانهٔ معظم و کم نظیری بوده و در شام غازان نیز مضافات اساسی از قبیل مدارس و زاویه‌ها و ابواب البر بیش از بهانهٔ نخستین یعنی خوابگاه سلطان محمود غازان اهمیت داشته است. می دانیم که در روزگار

غازان والجاتورقابت وسیعی بین وزیر رشیدالدین وامرا و بزرگان دربار ایلخانی (حتی شخص ایلخان) در زمینه تأسیس ابواب البر و افتتاح مدارس و زوایا و خانقاهها و تشویق و ترغیب علما و مشایخ و تخصیص موقوفات بیکران به این امور وجود داشته و قطعاً می‌توان این رقابتها را از جمله شرافتمندانه ترین و مفیدترین و پرثمرترین رقابتها در طول تاریخ محسوب داشت.

نظر به اهمیت فوق‌العاده تأسیسات رشیدی و غازی در تبریز آن زمان و از آنجا که آشنایی با توابع و مضافات این دومرکز تاحدی نمایشگر اوضاع اجتماعی و اقتصادی و علمی آن روزگار و موقع و مقام شهر تبریز در اواخر سده هفتم و نیمه اول سده هشتم هجری می‌تواند باشد وضع شرحه‌های مزبور را بعنوان حسن ختام این گفتار مورد بررسی قرار می‌دهیم.

### ربع رشیدی

بهترین منبعی که تاکنون در باره ربع رشیدی بنظر رسیده همان کتاب مکاتبات یا مجموعه رسالات وزیر رشیدالدین فضل‌الله است که فوائد زیادی در خصوص ربع رشیدی دارد. در مکتوب ۵۱ «که بزپسر خود خواجه سعدالدین حاکم قنسیرین و عوّا صیم نوشته است» شرحی مستوفی درباره نیات دانش‌پروری خود و توجهی که به ارباب علم و فضل داشته ذکر و اطلاعات مفصل و گرانمایی در مورد ربع رشیدی داده است: «و بحمد الله و حسن توفیق ... ابواب معاش و اسباب انتعاش مهیا و مفتوح ساخته‌ایم که هیچ آفریده را حاجت بکسی نیست ... و بدین وسیله صیت کرم در بیسط عالم در دادیم و بگوش خاص و عام ابناء ایام این ندا رسانیدیم که همت ما بر آن مصروف و نهمت بر آن معطوف است که خلائق جهان از خوان احسان ما محظوظ باشند و کافه جمهور که در

تمام ثغور ساکن اند از دولت ما حظّی وافر و بهره متکاثّر یابند . . . بدین جهت باستعجال تمام رسایل و قُصّاد بارجاء و انحاء پیش علمای زمان و فضلالی دوران که دریا از رشحه کلاک ایشان ریّان ، و صحاب از جواهر بیان ایشان دُر افشان فرستادیم که عنان عزیمت بصوب ما معطوف فرمایند ، و چنان کنیم که بعد از این گرد انکسار و غبار افتقار برجین همت و ذیل عصمت شما ننشیند و آینه سینه رنگ زنگ کینه نپذیرد . اکنون علما و افاضل و اماجد و اماثل فوج فوج می‌رسند و بمراعات و مدارات خاطر شریف ایشان بر قدر مجهود سعی می‌رود ، و ربع رشیدی که در زمان مفارقت و آوان مباعدت آن فرزند طرح انداخته و تهیه اسباب عمارت آن ساخته بودیم اکنون بمیامن قدوم علماء و عین همت فضلاء بتمام پیوست ، و دراو بیست و چهار کاروان سرای رفیع که چون قصر خورنق منیع است و برفعت بنا از قبّه مینا گذشته ، و هزار و پانصد دکان که در منانت بنیان از قبّه هرمان سبقت برده و سی هزار خانه دلکش درو بنا کرده‌ایم و حمامات خوش هوا و بساتین باصفا و حوانیت و طواحین و کارخانهای شعر بافی و کاغذ سازی و رنگ رزخانه و دارالضرب و غیره احداث و انشا رفته و از هر شهری و ثغری جماعتی آوردیم و در ربع مذکور ساکن گردانیدیم ، از جمله دویست نفر حافظ که بلبان چمن وحی و تنزیل و عندلیبان روضه تسبیح و تهلیل اند در جوار گنبد از یمین و شمال صد نفر را در کوچه‌ای که بجهت ایشان احداث کرده بودیم ساکن گردانیم ، و ادرات این دوطایفه را تعیین فرمودیم ، اهل یمین را از حاصل اوقاف شیراز و اهل شمال را از حاصل اوقاف روم ، جماعت کوفیان و بصریان و واسطیان و شامیان که بعضی سبعة خوان و بعضی عشرة خوان بودند و درین قسم در تمام ربع مسکون معروف و مشهور گشته فرمودیم که در دارالقرآن هر روز تا وقت ضحی بتلاوت قرآن مجید مشغول باشند ، و چهل نفر از

غلام زادگان خویش را بایشان سپردیم تا ایشانرا سبعه خوانی تعلیم کنند، و جماعت خوارزمیان و تبریزیان و دیگر خوش خوانان که از اطراف اکناف عالم صیت ما شنیده آمده بودند گفتیم که ایشان بعد از ضحی تا بوقت زوال بتلاوت کلام ربّانی و قراءت آیات صمدانی قیام نمایند، و دیگر علماء و فقهاء و محدّثان چهارصد نفر در کوچه‌ای که آنرا کوچه علماء خوانند مستوطن ساختیم، و همه را میاومات و ادرارات مجری داشتیم، و جامه سالیان و صابون بها و حلوا بها مقرر کردیم، و هزار طالب علم فحل که هریک در میدان دانش صفدری و بر آسمان فضیلت اختری اند در محله‌ای که آنرا محله طلبه خوانند نشانیدیم، و مرسوم همه را بر منوالی که بجهت علماء مقرر کرده شده بود بجهت ایشان نیز معین گردانیدیم، و شش هزار طالب علم دیگر که از ممالک اسلام بامید تربیت ما آمده بودند در دارالسلطنه تبریز ساکن گردانیدیم و فرمودیم که ادرارات و میاومات ایشان را از حاصل جزیه روم و قسطنطنیه کبری و جزیه هند اطلاق کنند تا ایشان از سر رفاهیت خاطر بافاده و استفادت مشغول گردند، و هم ما تعیین کردیم که هر چند طالب علم پیش کدام مدرّس تحصیل علم کنند و دیدیم که ذهن هر طالب علمی ازین طالب علما معدوده مستعدّ کدام علم است از فروع و اصول، نقلی و عقلی، بخواندن آن علم امر فرمودیم، و گفتیم که هر روز این طلبه مجموع که در ربع رشیدی و بلده تبریز ساکن اند همه بمدارس ما و فرزندان ما متردّد باشند، و پنجاه طبیب حاذق که از دیار هندوچین و مصر و شام و دیگر ولایات آمده بودند همه را بصنوف عنایات و اُلوفِ رعایات مخصوص گردانیدیم و گفتیم که هر روز در دارالشفای ما متردّد باشند، و پیش هر طبیبی ده کس از طالب علما مستعدّ نصب کردیم تا باین فن شریف مشغول گردند، و کحّالان و جراحان و مجّبران را که در دارالشفای ما ملازم اند هریکی را پنج نفر از غلامان خود



ملازم گردانیدیم تا ایشانرا صنعت کحالی و جراحی و مُجَبَّری بیاموزند و بجهت این طایفه کوچهای که در عقب دارالشفای ماست بقرب باغ رشیدآباد که آنرا کوچهٔ معالجان خوانند بنیاد فرمودیم، و دیگر اهل صنایع و محترفه که از ممالک آورده هریک را در کوچهای ساکن گردانیدیم .»

وزیر رشیدالدین در ضمن مکتوب ۳۶ ص ۲۳۶ از دو بیت الکتب که در جوار گنبد خود ساخته نام می برد : « دیگر دو بیت الکتب که در جوار گنبد خود از یمن و یسار ساخته ام . از جمله هزار عدد مصحف در آنجا نهاده ام ، وقف کرده ام بر ربح رشیدی .»

راجع به عظمت و اهمیت دارالشفای رشیدی که در محل ربح واقع بوده اطلاعات مفیدی در ضمن مکتوب ۳۶ ( ص ۲۳۶ ) و ۵۱ ( ص ۳۱۹ ) و صفحه ۲۳۷ و ایضاً صفحه ۵۳ بعد مکتوب ۱۸ « که برخواجه علاءالدین هندو نوشته است در باب آدهان دارالشفاء تبریز » آمده است .

در مکتوب ۱۷ ( ص ۵۲ ) که برخواجه جلال فرزند خود نوشته از باغی عظیم و باصفا که در جوار ربح رشیدی احداث کرده است سخن می گوید .

در ص ۱۹۵ ضمن مکتوب ۳۴ « که برخواجه مجدالدین پسر خود نوشته است از روم در باب عرض احوال و اخبار و تهیهٔ اسباب زمستانی » پس از ذکر اینکه بسبب لزوم ادامهٔ مأموریت و مطیع کردن ملوک هند از بازگشت بدارالسلطنه معذور است توصیه کرده که « تهیهٔ زمستانی ما چنانچه معهود هر سال بود مهیا و مهنا سازد » و از « ساکنان ربح رشیدی که ملازم اند : ذکور ۱۰۰ نفر و اناث ۱۰۰ نفر و خدام » نام برده است .

راجع به موقوفات ربح رشیدی که حاکی از وسعت و عظمت و « بودجهٔ



حیرت‌انگیز آن شهرچه است به این مدارك باید مراجعه کرد :

مکتوب ۳۶ از مکاتبات رشیدی (صفحه ۲۲۰) که وصیت فرزندان خود و متروکات به مولانا صدرالدین محمد ترکه کرده است و ۲۰۰ فدان از «ولایات بَوَّانات و هرات و مَرَوَک و سَرَجَهان» را موقوف «ربع رشیدی» و «مدرسه هرات» ذکر نموده (ص ۲۳۰).

صفحه ۲۳۴ از همان مکتوب ضمن شرح «نخیلات» : ه الف رأس از نخیلات خبیص وقف «ربع رشیدی» و اولاد ذکور کرده و الف رأس از نخیلات طبّس ایضاً وقف «ربع رشیدی» و «مسجد شش گیله» (امروز ششگلان که محله ایست آباد در تبریز) کرده است .

در همان نامه ص ۲۳۵ از گله‌های اسب و شتر و گوسفند نام می‌برد و می‌گوید پانصد گله گوسفند ( هر گله آن پانصد رأس ) که در روم و بغداد و دیار بکر و شیراز و تبریز و اصفهان و مازندران و خراسان و لرستان و دیگر ممالک بدست کدخدایان احشام سپرده است اینهمه را «وقف کرده‌ام بر ربع رشیدی که روغن و پشم و کشک و نتایج آنها سال بسال صرف خیرات و مبرات کنند» .

ایضاً در صفحه ۲۳۶ از همان نامه از «بیست هزار قطعه مرغ که بدست دهاقین و رعایاء قراء مواضع تبریز و سلطانیه و همدان» سپرده است و وقف دارالشفاء ربع رشیدی کرده و همچنین هزار رأس گاو و هزار رأس دراز گوش که وقف کرده بر ربع رشیدی «بجهت حمل فواکه و سَمَاد و زِبَل و سنگ و غیره» یاد می‌کند .

در صفحات ۲۳۶ و ۲۳۷ راجع به کتابخانه ربع و عظمت آن مطالب

مفیدی آمده که قبلا بدان اشاره شد و ذکر مشروح آن بیفایده نیست: «دیگر دو بیت الکتب که در جوار گنبد خود از یمین و یسار ساخته‌ام، از جمله هزار عدد مصحف در آنجا نهاده‌ام، وقف کرده‌ام بر ربيع رشیدی و مفصل آن بدین موجب است:

آنچه بجلّ طلا نوشته است ۴۰۰ عدد  
 آنچه بخطّ یاقوت است ۱۰ عدد  
 آنچه بخطّ ابن مقله است عددان  
 آنچه بخطّ احمد سرور دی است ۲۰ عدد  
 آنچه بخطوط اکابر است ۲۰ عدد  
 آنچه که بخطوط روشن خوب نوشته است ۵۴۸ عدد

دیگر شصت هزار مجلد کتاب در انواع علوم و تواریخ و اشعار و حکایات و امثال و غیره که از ممالک ایران و توران و مصر و مغرب و روم و صین و هند جمع کرده‌ام همه را وقف گردانیده‌ام بر ربيع رشیدی. دیگر اثاثات و قنادیل و شمعدانها و بسط و مسانید و آلات طبخ و زبادی دارالضیافه و آلات دارالشفاء که ذکر و مفصل آن از حد بیرون است و بسالها جمع شده، از جمله هزار خُمُر شربت از چین آورده‌اند و بغایت متکلف ساخته و اسمای اشربه بر آن نوشته و بالقاب این ضعیف موشح کرده‌اند. و قوتیهای معاجین هم در چین ساخته‌اند، و اگر مفصل مجموع اثاثات ربيع رشیدی بنویسم موجب ملال و کلال باشد.»

«کتاب وقفنامه رشیدی» مفصلترین مدرک و سند راجع به اهمیت و کثرت موقوفات ابواب البرّ و مؤسسات رشیدیه در تبریز (ربع رشیدی)

محسوب می‌شود که نسخه نفیسی از آن در تملک خاندان محترم سراج میر است<sup>۱</sup>

۱- این نسخه بسیار نفیس در روزهای برگزاری مجلس علمی و تحقیقی درباره خواجه رشیدالدین فضل‌الله در تبریز، از طرف آقای علاءالدین سراج میر در محل دانشکده ادبیات و علوم انسانی تبریز به دانشمندان شرکت‌کننده ارائه گردید (روز جمعه ۱۶ آبان ۱۳۴۸) و لزوم طبع و نشر آن تأیید و تأکید شد. خوشبختانه از پیرتو حسن نیت سالک محترم وقفنامه فعلاً این نسخه در اختیار انجمن آثار ملی است و با نشر آن یکی از مهمترین مدارک مربوط به دوره ایلخانی و معتبرترین و گویاترین سند درباره بزرگترین ابواب البر ایران بلکه جهان در اختیار پژوهندگان قرار خواهد گرفت.

در اصالت و قدمت این نسخه جای کمترین تردید نیست ولی درباره انتساب نگارش آن به شخص رشیدالدین نباید با شتاب دأوری کرد، زیرا ظاهراً هرگز وقفنامه بخط رشیدالدین نوشته نشده و تفصیل وقفنامه و اشتغالات مهم و متعدد وزیر نیز اجازه چنین کاری را نمیداده است و با وجود همکاران معتمد تعهد مستقیم این اسرلوزمی نیز نداشته. در مقدمه وقفنامه تصریح شده است که «این وقفیه معروف است به وقفیه الرشیدیة بخط الواقف» و در مکتوبی که رشید به مولانا صدرالدین محمد ترکه نوشته (مکتوب سی و ششم) و وصیت فرزندانش خود و متروکات کرده است می‌گوید «وقفیه کبیر که بخط عبدالملک حدادی است...» و این مولانا عبدالملک حدادی همان است که در ردیف مولانا همام الدین تبریزی و مولانا صدرالدین محمد ترکه و مولانا عضدالدین ایچی و مولانا برهان الدین عبری و مولانا اصیل‌الدین بن نصیرالدین طوسی و مولانا جمال‌الدین مطهر حلی از منظوران مسلم رشیدالدین بوده (مکتوب نوزدهم). بنابراین گمان میرود «وقفیه الرشیدیة بخط الواقف» در واقع عنوان وقفیه باشد که با تصویب واقف برای تثبیت اعتبار و ارزش وقفنامه از لحاظ شرعی و عرفی اختیار شده، و نسخه مورد بحث اگر نخستین نسخه بخط عبدالملک حدادی نباشد ناچار یکی از نسخه‌های اصلی است که در زبان رشیدالدین استنساخ و از طرف وقف توشیح و تسجیل شده است.

و دانشمند محترم آقای حاج حسین نخجوانی از روی آن ملخصی نوشته‌اند که مورد استفاده نگارنده واقع شده. نسخه‌ای از وقفنامه خواجه رشید ظاهراً در کتابخانه حاج حسین آقا ملک در طهران نیز موجود است که مشخصات آن بر بنده معلوم نیست. وقفنامه رشیدی با این مقدمه آغاز می‌شود:

« الوقیة الرشیدیة بخط الواقف فی بیان شرایط امور الوقف والمصارف شرط . شرط مؤکد با فرزندان خویش نسلاً بعد نسل و عقباً بعد عقب می‌کنم و در مقاله حقوق پدری که در ذمت ایشان عقلاً و شرعاً و عرفاً لازم است در عهده ایشان کرده سوگندی غلاظ و شداد ایشان را می‌دهم خصوصاً با آنانکه بموجب شرط واقف در هر عهده نوبت تولیت و اشراف و نظربدیشان رسد و مباشر این اشغال خیر گردند در رنج این وقفیه را بهر ماهی یک نوبت مطالعه کنند تا بر احوال شروط آن کما ینبغی واقف شوند و در کیفیت تصرفات واقف گردند و نیز نصیحتی که ایشان را کرده‌ام بلکه گرد تا در محافظت شروط آن باقصی الغایه بکوشند و نصایح را بدل و جان قبول کرده رعایت آنرا واجب شمرند تا حق تعالی و جمیع ملائکه و انبیاء و اولیاء و روح این ضعیف نیز بواسطه امانت و دیانت و نیکو زندگانی ایشان از ایشان راضی باشند و ایشان را نیک نامی دنیوی و ثواب اخروی مدّخر گردد ان شاء الله تعالی وحده ... »

بعد از حمد و ثنا مذکور است: « امّا بعد چنین می‌گوید اضعف عباد الله تعالی و احوجهم الی رحمة ربّه فضل الله بن ابی الخیر بن علی الحمدانی المشتهر برشید الطیب ... که چون خواست که بخط و عبارت و فکر و اندیشه خود از سر ایقان و اعتقاد و نیت تمام دقیقه نویسد مشتمل بر شرط مرتبه تا من بعد متولیان به آن کار کنند و ازو یادگار ماند بیشتر اسباب و ... ( یک کلمه ناخواناست ) او بدان و بعضی از احوال آن و ایراد و اعتراض مردم بر وقف

و خاصیت و فایده وقف بیان کرده و فصلی مشبع در آن باب در قلم آورده تا آن نیز از او یادگار ماند سبب تحریض مردم شود برخیرات و بدان منتفع گردند و چون آن فصل اطنابی داشت مناسب ندید که آن را بدین وقفیه ضم کند پس آن علیحده بر بالای این وقفیه نهاد در یک جلد ثبت کرد تا آنرا علیحده مطالعه کنند ...»

آنگاه پس از بیان مشروح فوائد دوجہانی احسان و عمل صالح و ناسودمند بودن علم بی عمل گوید: «بنابر این مقدمات تمسک بفضل حق عز شأنه و توکل بر انعام جسم او کرده و آثار نبوی را مقتدی گشته مال خود در بنای ابواب البرّ ریع رشیدی و سایر ابواب البرّ که بر موضع بنیاد کرده صرف کرد و باقیات که بوده بر سایر خیرات همچون مسجد جامع رشیدی بمحلّه شش گیلّه تبریز و دیگر بقاع خیر که به تبریز است و ابواب البرّ همدان و یزد وقف کرده و جهت هریک وقفیه شرعی ... (کلمه ای که ناخواناست در اینجا نوشته شده و ظاهراً مُسَجَّل یا مُسَجَّلی باید باشد) نوشته و بعضی از آنچه حق تعالی بعد از این وقفها از املاک روزی کرده هم اضافت آن املاک گذشته کرده و هرچ از این جمله حصّه و خاصّه ریع رشیدی بوده از اوقاف قدیم و حدیث بتعین و تفصیل در این وقفیه که مخصوص است (بریع) رشیدی و توابع و لواحق آن مذکور خواهد شد ان شاء الله تعالی و این وقفیه معروف است بوقفیه الرشیدیّه بخطّ الواقف فی بیان شرایط امور الوقف و المصارف . بدانکه ترتیب (این) وقفیه جهت سهولت ضبط و سرعت اطلاع بر تفصیل آن بر سه باب و یک خاتمه نهاده .»

مطالعۀ دقیق همین وقفیه و مکتوب ۳۶ از مکاتبات رشیدی که به مولانا صدرالدین محمد تُر که نوشته و وصیت فرزندانش خود و متروکات کرده



است برای دریافتن اهمیت و وسعت زمینه کارهای خواجه رشیدالدین و آثار خیر او و عظمت مؤسسات علمیه ربع رشیدی و خزانه الکتب آن شهرچه کفایت می کند .

فهرست وقفیه رشیدیه بقراری که خود واقف مذکور داشته چنین است :

باب اول در بیان موقوف علیه و آن مشتمل است بر دو فصل :  
فصل اول در بیان بقاع خیر که بابواب البرّ رشیدی نام نهاده آمد...  
فصل دوم در بیان اولاد اعزّه کرام متع الله البعض بالبعض ...  
باب دوم در ذکر موقوفات و آن مشتمل است بر دو فصل :  
فصل اول آنچه در تاریخ سابق وقف کرده ام و حکم قضاة اسلام بصحّت آن .

فصل دوم آنچه بعد از آن وقف کرده ام و آن نیز بر دو حرف است :  
حرف اول عقارات است و املاک .  
حرف دوم منقولات است و غلمان و جواری .  
باب سوم شرایط وقف و آن مشتمل است بر دو قسم :  
قسم اول در شروط که شامل مجموع موارد وقف تواند بود ... و آن مشتمل است بر چهار فصل :

فصل اول در تعیین متولی و مشرف و ناظر .  
فصل دوم در شرایط این عمال .  
فصل سوم در وظایف ایشان ...  
فصل چهارم در بیان مرسوم ایشان بحق تولیت و اشراف و نظر و بیان حصّه ایشان و دیگر اولاد ...



قسم دوم در شرایطی که مخصوص است بهریک ازین بقاع موقوف علیها ... و آن مشتمل است بر فصول متعدده :

فصل اول در تفصیل مصالح مستجد صیغی . . . و آن مسجد جامع تبریز است و شهرستان رشیدی و دیهها که در حدود آنست و مصالح مسجد شتوی که عبارتست از قُبّه که متصل این مسجد صیغی است .

فصل دوم در تفصیل امور درس تفسیر و حدیث و سایر علوم که در این دو مسجد صیغی و شتوی تعیین شده است .

فصل سوم در تفصیل امور دارالمصاحف و کتب الحدیث که در جوار مسجد شتوی است .

فصل چهارم در تفصیل مصالح بیت‌التعلیم که در روضه ست (درست خوانده نمی‌شود) و اهل آن از معلم و متعلمان یتیم و اتابگ ایشان .

فصل پنجم در تفصیل و ترتیب امور . . . قبه که در تحت آن سردابه است که موضع آخرت این ضعیف خواهد بود .

فصل ششم در تفصیل امور خانقاه و توابع آن .

فصل هفتم در تفصیل امور دارالضیافه با توابع از مطبخ و بیت‌الخواج و غیر آن ...

فصل هشتم در تفصیل امور دیگر مسکینان که در موضعی معین از بازار ربع رشیدی شرط رفته است که در آن موضع ترتیب کنند . . . و نام آن موضع دارالمساکین کرده شد .

فصل نهم در تفصیل امور دارالشفاء و شرابخانه و مخزن ادویه و شرایط آن .

فصل دهم در تفصیل امور بیت‌الکتب که در سرای متولی است .

فصل یازدهم در تفصیل امور غلامان و کنیزان و مصالح و مایحتاج و شغل ایشان .

فصل دوازدهم در بیان کیفیت نان دادن باهالی ربیع رشیدی .

فصل سیزدهم در بیان انواع روشنائیها .

فصل چهاردهم در بیان تعیین مساکن .

فصل پانزدهم در بیان آنکجهت عیدین وعید ایام بیض وعید ششه بعد از عید فطر و ایام عاشورا و نوروز و ... ( یک کلمه ناخواناست و بقرائن باید کلمه ای باشد بمعنی روز رحلت و وفات و نظیر اینها ) واقف بعالم باقی و هر روزی که مثل آن روز باشد از هر سال ووجه سماع جهت اهل خانقاه وصادر و وارد ... و زیاده که اضافه مایحتاج صادر و وارد کرده ازین نیمه معین شده است .

فصل شانزدهم در ترتیب و مصالح پنج چشمه که جهت اهل شهرستان ربیع رشیدی ... سیل کرده ام تا انتفاع گیرند و بحماّمات نیز ببرند ان شاء الله تعالی .

فصل هفدهم در بیان مصالح صد نفر ... ( کلمه ای ناخواناست ) .

خاتمه در بیان مجمل مصارفی که در فصول این وقفیه مذکور است و آنرا جهت سهولت ضبط و سرعت فهم نوشته شد و اگر چه مکرر می نماید و دیگر فواید و مهمّات ضروری .

چنانکه دیدیم در مکتوب ۵۱ ( صفحه ۳۱۸ مکاتبات ) در شرح ربیع رشیدی از گنبد اسم می برد و می گوید « از جمله دویست نفر حافظ ... در جوار گنبد از یمین و شمال صد نفر را در کوچه ای که بجهت ایشان احداث کرده بودیم ساکن گردانیدیم » . گنبد بظاهر همانست که در کاترمرص CLXII « القبة

العظيمة التي بناها لآخرته» صفت آنست و آنرا برای دفن خود بنا کرد. از کاترمرص CLXXIV س ۳ معلوم می‌شود که در قبه مذکور نسخه اصل از مصنّفات خواجه رشید نهاده بود بدین شرط که از ربع رشیدی بیرون برده نشود (ص ۳۸۹ مکاتبات).

بحث راجع به ربع رشیدی را با اشاره‌ای به احوال تاریخی ربع خاتمه می‌دهیم (مکاتبات رشیدی، ص ۳۲۰ ح ۱): ربع رشیدی که خواجه شرح احوال عمارات آنرا در مکاتبات خود و وقفیه رشیدیه بیان کرده بعد از وفات خواجه بسی نشیب و فرازها دیده است. حافظ ابرو (ذیل جامع التواریخ ص ۷۹) گوید که چون خواجه رشید الدین را در جمادی اول سنه ۷۱۸ در حوالی تبریز کشتند «قوم و خلق او را مجموع غارت کردند و در تبریز ربع رشیدی تمام بغارت بردند». بقول مستوفی (نزهة ص ۸۷) پسر خواجه رشید الدین «وزیر غیاث الدین امیر محمد رشیدی طاب ثراه بر آن عمارت بسیار افزوده». در جام جم (ص ۲۰ بعد) که اوحدی آنرا در سنه ۷۳۲ یا ۷۳۳ بنام وزیر غیاث الدین و سلطان ابوسعید تمام کرد ابیات در «صفت سرای معمور» و «مسجد جامع آن عمارت» و «مدرسه و خانقاه آنجا» دارد و بذیل سرای معمور از سنگ مرمر که در آن عمارت بکار برده شده و شمشه‌های زرین و کاشی کاری و آجر و گچ آن عمارت و کنده‌گری درهای آن و رواق و گلبن‌های آن سرای را ذکر کرده است. سنگ مرمری که درین عمارت بکار بردند بظاهر از نواحی تبریز بحصول پیوست. بقول شاردن (مرآت البلدان ناصری ۱: ۳۵۵ و ۳۷۷ و ۳۸۵) «در چندین مواضع نزدیک شهر تبریز معادن مرمر سفید دیده می‌شود». در سنه ۷۳۶ چون وزیر غیاث الدین محمد بعد شکست ارپه گاؤن گرفتار و مقتول شد زیادت از هزار خانه که اقربا و اتباع وزیر را در تبریز بود غارت کردند و

از ربع رشیدی و خانه‌های وزیریان «مرصعات و نقود و آقشه و امتهه و کتب نفیسه» بسیار بیرون آوردند (ذیل جامع ص ۱۵۱). در حدود سنه ۷۵۲ ملک اشرف بن تمرتاش بن چوپان در ربع رشیدی ساکن شد و بصرف کثیر آن را فصیلی و خندقی ساخت و قضات و اکابر و کدخدایان و مردم بازار را حکم کرد تا خانه‌ها بر ربع رشیدی آوردند، بعضی خانه‌ها ساختند و «بعضی در مدارس و خانقاه و دارالشفاء و دارالحجاج و غرفه‌ها و مسجدها و وطن کردند و انبوهی عظیم در عمارت پیدا شد». ملک اشرف تا سنه ۷۵۸ در ربع رشیدی بود (ذیل جامع ص ۱۸۳ و ۱۸۵). بقول همین مصنف (حافظ ابرو) محمود خلخالی چون در سنه ۷۹۳ بر مملکت تبریز تصرف یافت شش ماه در ربع رشیدی ساکن شد (ذیل جامع ص ۲۴۷)، اما بظاهر رشیدیه در این زمان چندان آباد نبود. از قطعه کمال خجندی (دولت‌شاه ص ۳۲۶ و تاریخ ادبی برون ج ۳ ص ۳۲۸) ظاهر است که اندکی پیش از سنه ۷۸۷ که سال فتح تبریز است بر دست توقتامیش خان (رك به ظفرنامه یزدی ۲: ۳۹۲) بعضی حکام مثل میرولی (مقتول در سنه ۷۸۸ یزدی ۲: ۳۹۸) و غیره می‌خواستند که رشیدیه را آباد کنند و در کوه کئی مشغول بودند اما بسبب حمله توقتامیش خان به سرانجام آن کار موفق نشدند. در سنه ۷۸۸ تیمور در تبریز رسید اما در شنب غازان قیام کرد (یزدی ۲: ۳۹۸) و یزدی در شرح احوال تیمور در تبریز هیچ‌ذکری از رشیدیه نکرده است.

چندی بعد ازین در زمان حکومت میران شاه بن تیموروی «جسد خواجه رشید را که در رشیدیه تبریز است بیرون کرد و فرمود تا بگورستان جهودان استخوان او را دفن سازند» (دولت‌شاه ص ۳۳۰) و بشرط صحّت این روایت بظاهر این حکم باید میان سنه ۷۹۸ و سنه ۸۰۲ نافذ شده باشد (رك

به یزدی ۲ : ۲۰۰ و ۲۰۱ و ۲۰۹) . در حدود سنه ۱۰۱۹ بحکم شاه عباس بزرگ «در دامن کوه سرخاب» «مصلحه و ضروریات از عمارات منهدمه تبریز خصوصاً شنب غازان که ویرانی بآن راه یافته بود بریج رشیدی کشیده» حصن حصینی ساختند و حاکم تبریز بآنجا نقل کرد (عالم آرای عباسی ص ۵۸۴) . شاردن که در حدود سنه ۱۰۸۴ در تبریز آمده می گوید که «در بیرون شهر تبریز در سمت مشرق آثار قلعه پدیدار است که الحال ویران است این قلعه موسوم به رشیدیه است» ، باز گوید که شاه عباس بتعمیر این قلعه پرداخته «آنرا بحالت اولیه رسانید ولی سلاطین صفویه بعد از شاه عباس تعمیر این قلعه را مصلحت ندیده بحال خود گذاشتند تا ویران شد» (نقل از مرآت البلدان ناصری ۱ : ۳۵۴) «از حواشی پرفسور محمد شفیع برمکاتبات رشیدی» .

### شام غازان

استاد برون در جلد سوم تاریخ ادبی ایران راجع به «شام غازان» تحت عنوان «بقعه غازان و موقوفات آن» چنین نوشته است : «سلاطین مغول بنا به عادت دیرین قومی خود همواره سعی می کردند که مدفن خود را از همگان مخفی و مستور نگاهدارند . غازان برخلاف ایشان مکان مقبره خود را قبلاً تعیین نمود و برای بنای بقعه و گنبد مبلغی گزاف مصرف کرد و درگرد آن خانقاهی برای صوفیان و مدرسه ای برای طُلاب شافعی و حنفی و همچنین مریضخانه و کتابخانه و رصدخانه و دارالعلم مهیا نمود ، و نیز منزلی برای سادات و سقاخانه و سایر ابنیه عمومی در آنجا برپا کرد ، و برای حفظ و بقای این مؤسسات نذور و موقوفات سالیانه که متجاوز از صد تومان یا یک میلیون مسکوک طلا عایدات آن بود بر آن خاص فرمود ، و برای نگاهبانی این موقوفات اهتمام لازم مبذول



داشت که از هر گونه تفریط و تضييع مصون بماند. گرداگرد این آرامگاه و ابنیه عمومی آن بقدری آباد شد که شهر غازانیه را بوجود آورد و آن شهر در عظمت با تبریز برابری و در زیبایی بر آن فزونی یافت.

اصیل ترین منبع برای تفصیل عمارت شام غازان و حوزه علمی و مؤسسات و توابع آن کتاب «جامع التواریخ رشیدی» قسمت مربوط به زندگانی و کارهای غازان خان است. اجازه می‌خواهد فوایدی را که در این باره از کتاب مذکور حاصل است با توضیح مختصر به عرض برساند:

در حکایت دوازدهم از قسم سوم داستان غازان خان «در عمارت دوستی پادشاه اسلام خلد ملکه و تحریض فرمودن مردم را بر آن کار» از شنب یا شم که در موقع تألیف داستان غازان خان هنوز به انجام نرسیده بود یاد شده: «و شهری دیگر بزرگتر از محوطه تبریز قدیم در موضع شنب و شم نیز گویند که ابواب البر ساخته بنا فرموده چنانکه بر ابواب البر و اکثر باغات آن محیط است و آنرا غازانیه نام نهاده و فرمود که تجار که از روم و افرنج رسند بار آنجا گشایند لیکن تمغاجی آنجا و از آن شهر تبریز یکی باشد تا منازعت نیفتد» تاریخ غازانی ص ۲۰۶.

در حکایت سیزدهم «در ابواب البر» که پادشاه اسلام در تبریز و همدان و دیگر ولایات انشا و احداث فرموده و موقوفات و تربتهای ایشان و خیراتی که نذر کرده «علت ساختمان شنب چنین نقل شده که اگرچه پادشاهان مغول را رسم چنان بوده که مدفن ایشان در موضعی باشد نامعلوم از آبادانی و عمارت دور چنانچه هیچ آفریده بر آن مطلع نبود» ولی چون غازان خان مسلمان شد بخصوص بعد از زیارت مشاهد متبرکه و اماکن مقدسه «روزی فرمود که کسی که برین وجه مرده باشد مشهد و مزار او برین گونه بود اورا چگونه از مردگان



توان شمرد، این مردن بهتر از زندگانی دیگرانست، و هر چند ما را مرتبهٔ صلحا نیست لیکن از راه تشبه بایشان ابواب البری ساختن که جای آخرت ما باشد و بدان واسطه خیری و صدقه جاری گردد تا ببرکات آن رحمت خدای تعالی دستگیری نماید.»

آنگاه مؤلف دانشمند تاریخ غازانی وزیر رشیدالدین در مورد انتخاب موضع ابواب البرّ و مقبرهٔ غازانی فرماید: «و چون در دارالملک تبریز بود آنجا اختیار فرمود و خارج شهر در جانب غربی در موضع شنب خویشن طرح کشیده آنرا بنیاد نهاد و این زمان چند سالی است تا بعمارت آن مشغولند و از گنبد سلطان سنجر سلجوقی بمرو که معظم ترین عمارات عالم است و دیده بود بسیار با عظمت تر بنیاد از آن نهاده و هیأت و طرح آن بقاع و کیفیت مصارف آن خیرات برین موجبست که اثبات می یابد و مفصل می گردد» ص ۲۰۸.

سپس جزئیات و مفصل مؤسسات شم و مصارف و موقوفات آن بطور اجمال ذکر شده (صفحه ۲۰۹ تا ۲۱۵). مؤسسات و ابواب البرّ غازانی بطوریکه از نوشته های خواجه رشیدالدین برمی آید در دو قسمت بوده:

۱- گنبد عالی و دیگر ابواب البرّ که در حوالی آنست. این قسمت شامل مؤسسات ذیل بوده است:

گنبد عالی - مسجد جامع - مدارس - خانقاه - دارالسیاده - رصدخانه - دارالشفاء - بیت الکتب - بیت القانون - بیت المتولی - حوضخانه - گرمابه سیل.

۲- ضمائم و توابع ابواب البرّ مذکور.

از مجمل وقفنامه و صورت مصارف مؤسسات و ابواب البرّ غازانی این نکات روشن می شود:

الف - مدارس شنب اعتباری تام داشته دارای مدرّسان (در حکم

استادان امروز) و مُعیدان (در حکم دانشیاران امروز) وقفها و عمله دیگر بوده است.

ب - استعمال عطریات از لوازم کلیه مؤسسات بوده است و جز در بیت‌الکتب و بیت‌القانون و بیت‌المتولی و گرمابه سبیل از مصارف عطر نام برده شده.

ج - در مصالح خانقه از «سماع عام در ماهی دونوبت» اسم برده شده و از رواج سماع در خانقاههای آن دوره حاکی است.

د - در تبریز و جزو توابع شنب رصدخانه‌ای دأر بوده و معلوم است رصدخانه اختصاص به مراغه نداشت و دامنه تحقیقات نجومی در آن دوره بسیار وسیع بود. بطوریکه از مواجب مرتزقه برمی‌آید رصد شنب دارای حوزه تدریس نیز بوده است و از «مدرس حکمیات» و «مُعید» و «متعلّیان» نام برده شده و «اصلاح و مرّمه آلات و ادوات ساعت و رصد» نیز تفصیلی دارد.

ه - دارالشفای شنب بسیار عظیم و دارای اطباء و کحال و جراح بوده است.

و - بیرون از آنچه در مخارج گنبد عالی گذشت «حلاوتی که در شبهای جمعه برسم اهل مسجد و خانقاه و مدارس و ایام و سائر جماعت بدهند» در ضمائم و توابع ابواب البرّ مذکور است.

ز - مکتب بزرگی جزو ضمائم ابواب البرّ گنبد عالی بوده و «پنج نفر معلّم و پنج رقیب که ملازم کودکان باشند و پنج عورت که غم خواری کنند» داشته است.

ح - ابنیه و مضافاتی که امرای ساخته‌اند تفصیلی دارد و از عظمت شنب

حکایت می کند .

ط - در تمام ممالک و ولایات ایلخانی موقوفات بنام شنب و برای مصارف آنجا تعیین شده بود : « بموجب مشروح معین فرمود و در ممالک از آنچه شرعاً حق مطلق و ملک طلق او بود بر آن وقف کرده بر وجهی که هیچ طاعن را بر آن اعتراض نتواند بود » و این وقفنامه هارا بتصدیق مفتیان و ثقات و علمای معظم و قضاة اسلام رسانید و « فرمود تا هفت نسخه و فقیه بنویسند و جمله مسجّل گردانند تا یکی در دست متولی باشد و یکی بکعبه شریف و یکی در دارالقضاء دارالملک تبریز و یکی در دارالقضاء مدینه السلام بغداد و یکی ... و بهر مدت قضاة بغداد و تبریز گواهان آنرا تازه گردانیده هر قاضی که متقلّد شغل قضا گردد حالی که برمسند نشیند پیشتر آنرا مسجّل گرداند » .

ی - از علماء و افاضل عصر عده ای را در شنب ساکن گردانید و طبعاً چنین عملی بر رونق حوزه علمی و دستگاه ابواب البرّ آن می افزود : « و فرمود تادرین ابواب البرّ مذکوره جماعتی که افضل و اکمل عصر باشند ساکن و متوطن گردند و همواره ملازم باشند » .

غازان خان این آثار و ابنیه خیر را بساخت تا از یادگاری ماند و اعتقاد راسخ و نیت پاک او از سخنانی که بعد از زیارت مشهد حضرت علی (ع) و اولیای بغداد فرموده معلوم است ( « کسی که برین وجه مرده باشد مشهد و مزار او برین گونه بود او را چگونه از مردگان توان شمرد این مردن بهتر از زندگانی دیگرانست و هر چند ما را مرتبه صلّح نیست لیکن از راه تشبّه بایشان ابواب البرّی ساختن که جای آخرت ما باشد » ) ، ولی روزگار را بدین که نه به صاحب شنب ابقا کرد و نه به شنب و توابع آن ، و از آن گنبد عالی و ضماّمش تلّی بیش برجای نماند . آری غازان خان با همه علم و درایت و روشن بینیش بحکم غفلت

فطری بشری غافل بود و گمان می کرد با تسجیل و تصدیق وقفنامه ها و تحکیم میثاقهای وقف می توان تا قرون متمادی این درهای خیر را گشوده داشت و چشم حسد و کینه معاندان و دشمنان و دیده آزار سلاطین و امرای آینده و دست تطاول اوباش و غوغا را بست. ولی اگر از شنب و آثارش چیزی برجای نماند نام نیک و نیت پاکش بر صفحه تاریخ مذکور و ثابت است، رحمة الله علیه.

از تاریخ مبارک غازانی بخصوص صفحات ۸۵ (سرای مبارک شمس) و ۹۴ (مرغزار شمس) و ۱۱۶ و ۱۱۷ (شمس تبریز - موضع شمس) و ۱۳۱ (ابواب البر شمس) و ۱۶۰ (موضع شمس) و ۲۰۶ (موضع شنب و شمس) و ۲۰۸ برمی آید که :

۱- شمس نام محلیست که شمس غازان یا غازانیه در آن ساخته شده و قبل از ساختن غازانیه موضعی به همین نام بوده که بمناسبت بنای شهر جدید الانشاد آن موضع به «شمس غازان یا شام غازان» شهرت یافته و هم امروز محله «شام غازان» در تبریز (واقع بین شهر تبریز و ایستگاه راه آهن تهران به تبریز) معروف است.

۲- در تاریخ غازانی که در همان روزگار نوشته شده اغلب «شمس» آمده و بندرت «شنب» نوشته شده است (یعنی فقط در دوجا : ۲۰۶ و ۲۰۸). با توجه به این سند و همچنین تلفظ محلی امروزین آن (شام غازان) به نظری آید تلفظ صحیح این واژه «شام»، «شمس» است و شاید «شنب» ساخته اهل قلم و مستوفیان باشد. سند دیگر نام اشخاص است که اهل این محل بوده و «شامی» خوانده شده اند نه «شنبی» نظیر «نظام الدین شامی» مؤلف ظفرنامه که بمناسبت اینکه اهل «شام غازان» بوده «شامی» نامیده شده و معلوم می شود در آن روزگار نیز مردم به این موضع «شام غازان» می گفته اند.

تولیت بعضی از اوقاف غازانی متعلق به خواجه رشید بود و غازان  
خواجه را متولّی قبّه خود که در شمس تبریز بود کرد. غازان خان پس از وفات  
در قبّه ای که در موضع شمس ساخته بود دفن شد، چنانکه ابن الفوطی در تلخیص  
مجمع الآداب کتاب اللام والمیم در حق او گفته است: «ودفن بتبریز فی القبّة الّتی  
انشأها بشمس تبریز».

## ربع رشیدی

خواجه رشیدالدین فضل الله همدانی که از وزرای دانشمند و مورخان نامی دوره مغول است بر اثر تحریکات و سعایت خواجه تاج الدین علیشاه تبریزی در اوایل رجب سال ۷۱۸ هجری از وزارت معزول شد و برای استراحت از سلطانیه به تبریز رفت. امیرچوپان که در این هنگام فرمانروای آذربایجان بود خواجه را با اصرار وادار به قبول وزارت کرد، ولی چیزی نگذشت که تاج الدین علیشاه توطئه جدیدی علیه خواجه ایجاد کرده و او را متهم به قتل و مسموم ساختن الجایتو کرد، و بعرض امیرچوپان رسانید که باعث مرگ الجایتو شربت دارش ابراهیم پسر خواجه رشیدالدین بوده است. امیرچوپان ساده دل باور کرد و به این ترتیب نیز میان رشیدالدین و امیرچوپان را که پشتیبان خواجه بود برهم زد، و این حدیث را با دو گواه کاذب بعرض سلطان ابوسعید رسانید. ابوسعید این اتهام را باور کرده و حکم قتل خواجه رشیدالدین و پسرش عزالدین ابراهیم را که شربت دار سلطان خدا بنده و متهم به زهر دادن به وی بود صادر فرمود. دژ خیمان، نخست فرزند بی گناهش عزالدین ابراهیم را که در آنگاه شانزده سال بیش نداشت پیش چشم پدر پیرش کشتند. بقول حافظ ابرو: « چون جلاد پیش خواجه رسید گفت با علیشاه



بگویند که بی گناه قصد من کردی و روزگار این کینه از تو باز خواهد، تفاوت این مقدار باشد که گور من کهنه بود و از آن تونو این بگفت و جلال از میان بدو نیمش کرد».

باری آن وزیر فاضل و یگانه یعنی خواجه رشیدالدین فضل الله را در هجدهم جمادی الاولی سال ۷۱۸ در قریه چرگر از محال اهر زنجان دو نیمه کردند و شمع روشن آن وجود با کفایت و درایت را از روی کین و غضب خاموش ساختند. سن او در هنگام قتلش هشتاد سال یا قریب به آن بود بنابراین در حدود سال ۶۳۸ تولد یافته بوده است.

ابن حجر و عبدالله کاشانی صاحب تاریخ اوجایت و لقب او را رشیدالدوله نوشته اند. ظاهراً پس از ارتقاء به مقام وزارت رشیدالدین لقب مادریش به رشیدالدوله تغییر یافته است. وی از سال ۶۹۷ هجری که باشتراک سعدالدین محمد ساوجی به وزارت غازان رسید تا سال ۷۱۸ یعنی زمان ابوسعید بهادر وزارت مغول را داشته است<sup>۱</sup>.

در باره تاریخ وفاتش جلال الدین عقیق از شاعران آن روزگار این بیت را گفته است:

رشید ملت و دین چون برفت از عالم

نوشت منشی تاریخ او که «طاب ثراه»

جسد او را به تبریز برده و در ربع رشیدی که از ابنیه او بود بخاک سپردند، ولی پیکر بی جان او نیز در زیر خاک براحت نیارامید، و یک قرن بعد میرانشاه پسر امیر تیمور که بر اثر سقوط از اسب اختلال حواسی باو دست

۱- تاریخ مغول تألیف عباس اقبال ص ۳۲۶-۳۲۹، چهل مقاله نخجوانی

ص ۳۱، یادداشت های قزوینی ج ۳ ص ۱۱۰-۱۱۶ ابن حجر در الرکانه ج ۱ ص ۳۸۴

داده بود، به تهمت یهودیگری امر داد استخوانهای خواجه رشیدالدین را از مسجدی که در ربع رشیدی تبریز بود، بیرون آورده در گورستان یهودیان بجاك سپردند.

بلوشه در مقدمهٔ بر تاریخ مغول از ذیلی برابن خلکان که بشمارهٔ ۲۰۶۱ در کتابخانهٔ ملی پاریس به ثبت رسیده مطلبی در بارهٔ خواجه رشیدالدین نقل نموده که مفاد آن اینست: «رشیدالدوله ابوالفضل... چون او را پیش امیر چوپان آوردند از او بامر پادشاه پرسیدند آیا تو سلطان خربنده (الجاتو) را کشته‌ای؟ گفت چگونه می‌توانم من قاتل او باشم در حالیکه من مردی یهودی و عطاری طبیب بودم توسط این خاندان برکشیده شدم و بمقام وزارت رسیدم و مال و ثروت و املاک بسیار پیدا کرده‌ام. آنگاه طبیب جلال الدین الحیرانی پزشک سلطان خربنده را برای مواجهه با او طلبیدند و از کیفیت مرگ او لجایتو پرسیدند. گفت پادشاه به هیضه یعنی اسهال توأم با استفراغ مبتلا شد و قریب سیصدبار بیرون رفت و مرتب قی می‌کرد. پزشکان بر این اتفاق کردند که دواهای قابض به او بدهند تا اسهال او را بند بیاورند ولی خواجه رشیدالدین مخالفت کرد که او محتاج به استفراغ است، از اینرو ما ناچار شدیم بنا به رأی او به وی مسهل دهیم، و سپس قریب هفتادبار دیگر بیرون رفت و بمرد. خواجه رشیدالدین گفتار او را تصدیق کرد. آنگاه به کشتن او فرمان دادند و سرو او را به تبریز آورده و در کوچه و بازار گردانیدند و ندا دردادند که این سر آن یهودی است که کلام خدا را تغییر داده و اعضای او را از هم جدا کرده هر قطعه‌ای را بگوشه‌ای از کشور فرستادند».

مرحوم قزوینی در یادداشتهای خود می‌نویسد: «دلیلی صریح به یهودی الاصل بودن خانواده رشیدالدین طبیب، کتاب صفوة الصفاى ابن بزاز (ص ۱۲۷)

است، و دیگر حکایت تحریک رشیدالدین به کشتن تاج‌الدین آوجی با دوپسرش برای اینکه ایشان در مشهد ذوالکفل نبی مناره و حرم و غیره بنا کرده بودند. و بقول عبدالله کاشانی صاحب تاریخ اوجلیتو، رشیدالدین که یهودی الاصل بود ایشان را بکشتن داد. و نیز مطایبه‌ای است در عبید زاکان (ص ۹) دال بر اینکه وی اصلاً یهودی بوده است. و نیز صاحب مسالک الابصار (ج ۲۳) در حوادث سال ۷۱۸ هجری چنین می‌نویسد:

« وفيها قتل رشيد الدين فضل الله بن ابي الخير بن علي (علي) الحمداني مدبر ممالك التتار وكان عطارا يهوديا خاملا قال به الحال الى ان صار الوزراء والامراء من تحت او امره وكثرت امواله بحيث انّه وزن في نكبته الف الف دينار ».

یعنی: « در این سال (۷۱۸ هـ) رشیدالدین فضل‌الله بن ابی‌الخیر بن علی (علی) حمدانی وزیر ممالک تاتار کشته شد. وی نخست عطاری یهودی و گمنام بود و کار وی بجایی رسید که وزیران و امیران زیر فرمان او بودند. و آنقدر مال بیندوخت که در روز نکبت او نقدینه او را به یک میلیون دینار وزن کردند ». اما محققانی از قبیل کاترمر Quatremère نسبت یهودی بودن او را رد کرده و آن را حمل به دشمنی مخالفان کرده‌اند<sup>۱</sup>.

طباطبایی در اولاد الاطهار می‌نویسد: « جد خواجه از جهودان قلعه خیبر بوده و رسول خدا به او امان داده و بدست حضرت علی مسلمان شده و اجدادش در همدان توطن کرده‌اند. خواجه در استعداد و فضیلت نظیر نداشته و خطوط را خوش می‌نوشته و شعر بسیار خوب می‌گفته و پنجاه و دو مجلد از

۱- یادداشت‌های قزوینی ج ۳ ص ۱۱۰ و ج ۵ ص ۲۷، ذیل جامع التواریخ رشیدی تألیف شهاب‌الدین عبدالله خوانی معروف به حافظ ابرو، به تصحیح دکتر خانبابا بیانی چاپ تهران سال ۱۳۱۷ شمسی، ص ۷۸ - ۸۰.

تصنیفات او را در مدرسه اش مدرسین درس می گفته اند، و طیب حاذق بوده و کتاب تورات را ترجمه کرده و همه جا بدلائل عقلیه الزام ورد یهودان نموده است»<sup>۱</sup>.

خواجه رشیدالدین در تمام آثار خود در تعظیم اسلام و احترام به علمای دین جدی بلیغ داشت: کربلائی می نویسد: «چون خواجه مشارالیه در سلک علما منخرط بود پیوسته در رعایت این طبقه علیا می کوشید، وی را منشأ تبست که اکثر آن بعلماء نوشته بعضی از صلوات و هدیات که به بعضی از آن طبقه وارد گشته آنجا مسطور است، از آن جمله مکتوبی بخدمت سلطان العلماء والفضلا خواجه صدرالدین ترکه اصفهانی رحمة الله که از فحول علما بوده و خانواده ایشان همیشه بزور علم آراسته بوده اند الی یوم هذا، نوشته در عذرخواهی تصنیفی که باسم سامی آن خواجه گرامی کرده بوده ... و آن اینست:

«چون بفضل متعال و کرم ذوالجلال که مهندس فلک و مؤسس کره زمین است، توسن مرام در زیر ران ما رام گردانیده و علمای عصر و فضلاء دهر که هر یک واسطه قلاده فضل شمسه ایوان عقل و گلبن بوستان علم و اختر آسمان حلم اند بنام ابن کینه کتب و رسائل نوشته اند. چنانچه از اشعه ذکا لایح تر و از نسیم صبا فائح تراست، در این ولا جناب گردون مآب مخدومی رساله کنوز الاشباح فی معرفة الارواح بنام این ضعیف بزرگی فرموده اند و حکمت رشیدی به آن افزوده و کینه گمنام را از حضیض خاک باوج سماک رسانیده و اسم این خامل الذکر را سالهای بسیار بعد از این ادوار حیات مجدد بخشیده چنانکه گفته اند بیت:

ز اشعار انوری است که مانده است یادگار

نام تکینیان و نشان اثابکان

اکنون اگرچه در مقابل گوهر، خرده زر نه طریق مروت صاحب نظر  
است بموجب « المال یفنی والاسم یتقی » اندک محقر مختصر نه آنچنانچه پیش  
ایشان معتبر باشد بدست هلال دواتی فرستاده شد و بدین دوبیت عذرمی خواهد  
قطعه :

آفتابی است کمال تو که هست عالم از طلعت او پر زضیا

نسبت جود من و همت تو صفت قطره بود با دریا

مفصل آنچه بخدمت فرستاده شد اینست « تحفة الفقیر حقیر » ، طلا  
بیست هزار مرکب مع سرج ، رآسان . اقیسه ، پنجاه طاق . پوستین غوه ابره  
مربع ، ثوب . جامه لؤلؤ ، ثوبان . پیراهن حیری ثوبان . غله پانصد خروار . متوقع  
بکرم عمیم و لطف جسم آنچنان است که بکرم معذور فرمایند ، « کز این محقر  
نالایقم خجالتهاست » . سایه مولوی تا انقراض عالم و انقطاع نسل آدم باقی  
باد »<sup>۱</sup>.

رشیدیه خواجه رشیدالدین از زمان سلطنت غازان خان تا اواخر عمر  
خود که در زمان سلطنت سلطان ابوسعید بهادر بود یکسلسله عمارات زیبا  
در محل رشیدیه که بنام خود اوست ساخته که به ربع رشیدی معروف گردیده  
است . تمام این عمارات و ساختمانها بیکدیگر متصل بوده و حصاری بدور آن  
کشیده شده بود که ظاهراً دارای برج و بارویی نیز بوده است . خرابه های این  
عمارات اکنون در آخر محله ششکلان تبریز که به محله باغیمشه و ولیانکوه  
(بیلانکوه) منتهی می شود در طرف چپ در دامنه کوه سرخاب قرار دارد



و از نقاط خوش آب و هوای تبریز بشمار می‌رود.

چون اثری جز چند تل خاك از این آثار با خاك يكسان شده بجای نمانده ، ناچار به شرح آن‌ابنیه از کتابهای قدیم می‌پردازیم تا شاید بتوانیم چگونگی آن بناهای رفیع را تاحدی در این مختصر بیان نمائیم .

حمدالله مستوفی مینویسد : « در بالای شهر وزیر سعید خواجه رشیدالدین طاب ثراه به موضع ولیان کوه داخل باروی غازانی ، شهرچه دیگر ساخته و آنرا ربع رشیدی نام کرده و درو عمارات فراوان و عالی برآورده ، و پسرش وزیر غیاث الدین امیر محمد رشیدی طاب ثراه بر آن عمارات بسیار افزوده<sup>۱</sup> .

دولت شاه سمرقندی در تذکرة الشعراى خود در باره ربع رشیدی می‌نویسد : خواجه رشیدالدین که در اصل همدانی بوده ، در تبریز عمارت رشیدیه را او ساخته و از آن عالیت عمارتی در عالم نشان نمی‌دهند که بر کتبه آن عمارت نوشته که همانا ویران کردن این عمارت از ساختن عمارت دیگر مشکلتر باشد<sup>۲</sup> .

کربلائی در روضات الجنان و جنات الجنان می‌نویسد : مرقد و مزار آن دو وزیر عالیجاه صاحب خیر شهید اسعد ، خواجه رشیدالدین فضل الله و خلف صادق وی ، خواجه غیاث‌الدین محمد ، در عمارتی که بایشان منسوب است مدفونند<sup>۳</sup> .

مولانا جلال‌الدین محمد عتیقی در تاریخ واقعه آن وزیر گوید :

۱- نزهة القلوب ، به تصحیح محمد دبیر سیاقی ص ۸۷ .

۲- تذکرة الشعراى دولتشاه سمرقندی طبع تهران ص ۲۴۱ .

۳- روضات الجنان ص ۵۱۱ - ۵۱۴ .



رشید ملت و دین چون رحیل کرد بعقی

نوشت منشی تاریخ او که «طاب ثراه»

کتابخانه ربيع رشیدی: ملاحشری در سال ۱۰۱۱ هـ در مزارات تبریز می نویسد: «مزار خواجه رشیدالدین محمد در گنبدیست و آن گنبد در قرب همان عمارتی عالی است که از آن عالی همت بر صفحه روزگار پیادگار مانده است، الحق عمارتی است که از کمال صفا و لطافت هوا حیرت افزای نظار گیانست ... مکتوبی از او در عرصه عالم هست که تفصیل املاک خود به علمای زمان نوشته، آنچه صرف ربيع رشیدی نموده و آنچه با اولاد قسمت کرده عاقل قبول نمی کند و یک شخص را مکتب و جمعیت باشد، از آن جمله نوشته که دوهزار مصحف در دارالکتب نهاده ام و وقف ربيع رشیدی کرده ام. آنچه نوشته چهارصد جلد اول بخط یاقوت، ششصد جلد بخط اکابر، بیست جلد او بخط خوب، پانصد و هشتاد جلد دیگر و شصت هزار جلد کتاب در انواع علوم و تواریخ و اشعار، آن مکتوب طولی دارد و به هر یک از علمای زمان خود نوشته که در پیش ایشان باشد که بعد از خواجه فرزندان بر یکدیگر ستم ننمایند<sup>۱</sup>.

خواجه رشیدالدین فضل الله که دانشمندی جامع و عارف به زبانهای فارسی و عربی و ترکی و مغولی بوده، جمیع اوقاتی را که از مشاغل دیوانی فراغت می یافت بمطالعه یا کتابت می گذرانید و علاوه بر جامع التواریخ که در چهار جلد در تاریخ مغول و عالم است مؤلفات بزرگ دیگری از قبیل کتاب الاحیاء و المآثر، در بیان سرما و گرما و فصول و کشاورزی و امراض نباتات و معدنیات به عربی داشته که در دست نیست. دیگر توضیحات به عربی شامل نوزده نامه که در باب مسائل کلامی و دینی و عرفانی است که به امر سلطان اولجایتو آنرا تدوین

۱. مزارات حشری یا تاریخ ملاحشری ص ۵۸؛ اولاد الاطهار ص ۱۳۴.

نموده است. دیگر «الرسالة السلطانية» به عربی که کتاب دیگری است از همین مقوله که در نوزدهم رمضان سال ۷۰۶ آن را برشته تحریر آورده است. و ماحصل مباحثی که در موضوعات کلامی در حضور سلطان اولجایتو مابین علمای وقت اتفاق افتاده جمع آوری کرده است.

دیگر کتاب لطائف الحقایق، مشتمل بر چهارده رساله در مسائل کلامی و عرفانی که مانند سه کتاب فوق الذکر بزبان عربی است.

دیگر کتاب «بیان الحقائق» که کتابی مشتمل بر هفده رساله در مسائل کلامی و طبّی بوده است. دیگر تاریخی بزبان ترکی جغتائی نوشته در اصل و تبار چنگیزخان که نادر میرزا صاحب تاریخ دارالسلطنه تبریز نسخه خطی آن را دیده است. دیگر دستور المملکه یا آیین کشورداری در وضع مالیات و طریق وصول آن و اداره امور کشور که در تاریخ و صاف (ج ۴ ص ۴۳۵) به آن اشاره رفته است.

دیگر مجموعه منشآت و مکاتبات او است که غالباً به فارسی و در مسائل سیاسی و مالیاتی نگارش یافته و به پسران خود یا به عمال مختلف حکومت مغول که در دستگاه وزارت زیر دست او بوده اند نوشته و آنها را منشی وی محمد ابرقوئی جمع آوری و تنظیم نموده است.

خواجه رشیدالدین برای حفظ و جلوگیری از تلف شدن نوشته ها و آثار خود مساعی فراوانی بکار برد:

اولاً مقرر داشت که چند نسخه از مؤلفات او برای دوستان و علما و دانشمندان استنساخ شده و به ایشان عاریه داده شود و آنان مجاز بودند از روی آن نسخه برداری نمایند.

ثانیاً بفرمود تا آثار فارسی او را به عربی و آثار عربی وی را به فارسی برگردانند تا اگر یکی از آنها از بین برود ترجمه آن در دست باشد.

ثالثاً بفرمود از اصل و ترجمه این آثار نسخ متعددی نوشته برای مطالعه اهل علم در کتابخانه مسجد ربع رشیدی بگذارند.

رابعاً بفرمود از مجموع تمام مؤلفات خود یک نسخه ضخیم کبیر بنام: جامع التصانیف الرشیدیه، با نقشه‌ها و صور لازم ترتیب دهند و در ربع رشیدی بگذارند تا مردم نسخه‌های خود را با آن مقایسه کنند. خواجه رشیدالدین چهار مجلد کتبی را که در طب و طرز حکومت مغول تحریر نموده بود، مقرر داشت که به سه زبان فارسی و عربی و چینی ترجمه و تحریر شود. به این نیز قانع نشده همه ساله از محل موقوفاتی که برای مسجد و مدرسه در ربع رشیدی وقف نموده بود مبلغی را برای استنساخ کتب خود یکی بفارسی و دیگری به عربی اختصاص داد، که همه ساله یک نسخه کامل تحریر شود و یکی از کتابخانه‌های شهرهای ممالک اسلام هدیه نمایند. وی قرار گذاشته بود که این نسخ را روی بهترین کاغذ بغدادی و به بهترین و خواناترین خطی بنویسند و با نسخه اصل دقیقاً مقایسه و تطبیق نمایند. محررین و نسخه بردارانی که برای این امر تعیین شده بودند، همه را بدقت و بارعایت خوشی خط و سرعت قلم انتخاب کرده در نواحی مدرسه و مسجد ربع رشیدی منزل داده بود که تحت نظر نظار این امر خیر مشغول کار باشند. بعد از آنکه هر نسخه پایان می‌پذیرفت آنرا صحافی و تذهیب کرده و به مسجد می‌بردند و در کتابدانی مابین منبر و محراب قرار می‌دادند و این دعا را که مؤلف به قلم خواجه به عربی بر آن نوشته بود می‌خواندند:

«اللهم یا ملهم الاسرار و یا معلم الاخبار والآثار، كما وفقت عبدك المعتقر الی رحمتك الواسعه رشید الطیب لتصنیف هذه الكتب المشتملة علی التحقیقات

المقوبه لقواعد الاسلام والتدقیقات الممهده لبيان الحكم والاحكام المفیده للمتأملین فی بدایع المصنوعات ، النافعة للمتفكرین فی غرائب المخلوقات ، ووفقه ایضا لان وقف بعض املاکه شارطا ان يتخذ من منالها نسخ من هذه الكتب لیستفیع بها المسلمون من اهل البلدان فی کل حین و اوان ، فتقبل اللّهم کله منه قبولا حسنا ، واجعل سعیه مشکورا و ذنبه مغفورا ، واغفر للساعین فی اتمام هذا الخیر و المستفیدین من هذه الكتب ، والناظر فیها والعاملین بما فی مطاویها وآتة الحسنة فی فی الدنيا والآخرة انتک اهل التقوی و اهل المغفرة .

عین این دعا را نیز در پایان هر نسخه کتاب نوشته و مناجات مختصری که باز به قلم خود رشیدالدین بود بر آن الحاق می کرده اند . سپس خاتمه ای به قلم ناظری که کتاب در تحت نظر او تحریر یافته بود متضمن تاریخ تحریر و اینکه برای کدام شهر آن نسخه تحریر یافته ، و همچنین نام و نسب آن ناظر بر آن منظم می نمودند که مؤمنان او را بدعای خیر یاد نمایند . بعد از انجام این امور کتاب را نزد قضاة تبریز می فرستادند که ایشان شهادت می دادند که تمامت رسوم و تقاریری که مؤلف بر آن عهد کرده بود انجام یافته است . آنگاه آن کتاب را بشهری که برای آن شهر تحریر یافته بود می فرستادند و در کتابخانه عمومی آن شهر می نهادند .

باوجود جمیع این احتیاطها چنانکه کاترمر می گوید : قسمت عمده از مؤلفات این مورخ دانشمند از دست رفته و تمام وسائلی که برای حفظ آثار خود بعمل آورده همه بی فایده مانده است . جهتش آنست که ربع رشیدی دوبار یکی پس از قتل آن وزیر و دیگری پس از کشته شدن پسرش خواجه غیاث الدین بغارت رفت ، و بسیاری از نفایس و نسخ کتب او بچنگ مردم جاهل افتاده بهمین علت و حوادث دیگر برخلاف آرزوی آن وزیر سعید بیشتر مؤلفات او

نابود گردید<sup>۱</sup>.

ویلیری نویسد: رشیدالدین در کتاب عظیم خود جامع التواریخ بهترین و موثق ترین منابع را در دست داشت، از جمله وقایع نامه های رسمی مغول مورد استفاده او قرار گرفت و یک زاهد کشمیری در تدوین تاریخ هندوستان به او کمک کرد. دو عالم چینی برای ترجمه منابع چینی برای او کار می کردند. اطلاعات او در باره اروپا و اوضاع سیاسی آن از نظر صحت و درستی ممتاز است. در آن زمان او خیلی بیشتر از آنچه اروپائیان از آسیا می دانستند از اوضاع اروپا باخبر بود حتی می دانست که در ایرلند مار وجود ندارد. وقتی جامع التواریخ در رشیدیه تهیه می شد با تصاویر و نقاشی ها زینت می یافت. از مدارک برمی آید که نقاشان چهره دست در این مهم با او کار می کردند. بعضی از کارهای آنان انعکاس طرز کار و سبک مکتب نقاشی بغداد در قرن سیزدهم است. بسیاری از تصاویر سلاطین ایلخانی را بالباس چینی و در میان زنان خود نشان می دهند ایرانیان با کلاه مخصوص خود کمتر کشیده شده اند. تصاویر بیشتر چینی است. ساختمان ها اغلب شکل بناهای ستوندار و بام پیش آمده مشرق را دارند<sup>۲</sup>.

رشیدیه بنابه منشآت رشیدالدین خواجه رشیدالدین در نامه ای که به پسرش خواجه جلال الدین که حاکم روم بود نوشته که چهل نفر غلام و کنیز روی جهت عمل کشت و زرع ربع رشیدی اعزام دارد تا در یکی از مراکز کوشک او که در ربع رشیدی احداث نموده ساکن شوند. نخست می نویسد: باغی در آنجا ساخته که در صفا و دلکشی بمانند

۱- تاریخ مغول ص ۴۹۰، از سعدی تا جامی چاپ دوم ص ۹۶ - ۱۱۶.

۲- معماری اسلامی ایران در دوره ایلخانان ص ۲۳ - ۲۴.



بهشت برین است . سپس می نویسد : چون ربع رشیدی محلی وسیع است پنج قریه در آن احداث کرده ایم و اکنون چهار قریه آباد شده است از اینرو در هریک از قراء ، زنگیان ، و گرجیان ، و قردیان و حبشیان ، چهل نفر ذکور و اناث مسکن دارند . قریه دیگر که از رعیت خالی و از عمارت عاری مانده است می خواهیم که قریه رومیان باشد ، توقع که چهل غلام و کنیزک رومی بدار السلطنه تبریز فرستید که در قریه مذکور ساکن و به عمارت مشغول شوند . در نامه دیگر به پسر دیگرش خواجه سعدالدین حاکم قنسرین نوشته می نویسد : که بیست و چهار کاروانسرای رفیع که هریک چون قصر خورنق منبع است و هزار و پانصد دکان ، و سی هزار خانه ، و چندین حمام ، و باغهای باصفا ، و چندین آسیا و کارخانه شعربافی و کاغذ سازی ، و دارالضرب ( ضربخانه ) ، و رنگخانه ( صباغی ) و غیره احداث کرده و از هر شهری جماعتی را آورده و در آنجا ساکن گردانید .

از جمله دویست نفر حافظ و قاری قرآن در جوار گنبد جای دادیم و از راست و چپ برای هر صد نفری کوچه ای احداث کرده و دست راستی هارا از حاصل اوقاف شیراز و دست چپی هارا از حاصل اوقاف شام برخوردار ساختیم ، این قاریان که از کوفه و بصره و واسط و شام آورده شده بودند ، بعضی سبعة خوان ، و بعضی عشره دان بودند و بفرمودیم تا در دارالقراء هر روز تا وقت چاشت به تلاوت قرآن مجید مشغول باشند . و چهل نفر از غلام زادگان خویش را به ایشان بسپردیم تا آنان را سبعة خوانی تعلیم کنند . و به قاریان خوارزمی و تبریزی و دیگر بلاد بفرمودیم که بعد از چاشت تا وقت زوال ( ظهر ) به تلاوت کلام الله مشغول باشند ، و باز می نویسد که از علما و فقها و محدثان چهار نفر را در کوچه ای که آنرا کوچه علما خوانند منزل دادیم و وظیفه و مواجب و جامه



سالیانه و پول صابون و حلوای ایشان را مقرر ساختیم .  
 و هزار طالب علم را در محله‌ای که آنرا محله طلبه خوانند نشانیدیم ،  
 و شش هزار طالب علم دیگر که از ممالک اسلام بامید تربیت ما آمده بودند ،  
 در دارالسلطنه تبریز ساکن گردانیدیم و فرمودیم که مخارج ایشان را از حاصل  
 جزیه روم و قسطنطنیه کبری ، و جزیه هند بدهند ، و معین داشتیم که هر چند  
 طالب علم پیش کدام مدرس تحصیل کنند ، و دیدیم که ذهن هر طالب علمی  
 طالب کدام علم است از اصول و فروع و نقلی و عقلی ، بخوانند آن علم امر  
 فرمودیم ، و گفتیم که هر روز از این طلبه که در ریع رشیدی و بلده تبریز ساکن اند  
 همه بمدارس ما و نزد فرزندان ما در رفت و آمد باشند .

پنجاه طبیب حاذق که از اقصای بلاد هند و مصر و چین و شام و دیگر  
 ولایات آمده بودند گفتیم که هر روز در دارالشفای (بیمارستان) تردد نمایند ، و پیش  
 هر طبیب ده کس از طالب علمان مستعد نصب کردیم تا به این فن شریف مشغول  
 گردند .

کحالان و جراحان و مجربان را که در دارالشفای ما هستند (محل) به  
 قرب باغ رشید آباد که آنرا « معالجه معالجان » خوانند بنیاد فرمودیم .

دیگر اهل صنایع و حرف را که از ممالک آورده بودیم هریک را  
 در کوچه‌ای ساکن گردانیدیم . غرض از نوشتن این مکتوب آنست که پنجاه نفر  
 صوف باف از انطاکیه و سوس و طرسوس بفرستید ، اما نه بزجر و زور بلکه  
 به لطف و مواسات ، و همچنین بیست نفر صوف باف از ملک نوفل بن سحابیل  
 طاب کنند تا از قبرس روانه دارالسلطنه تبریز کنند<sup>۱</sup> .

۱- تاریخ دارالسلطنه تبریز ص ۱۴۳ - ۱۴۷ ، از سعدی تا جاسی چاپ

در نامه دیگری که به پسرش خواجه علاءالدین به هند نوشته برای دارالشفای ربیع رشیدی بعضی از ادهان ( روغنهای طبی ) از هریک به تناسب پنج من و ده من و صد من خواسته است .

خاورشناس شوروی ایلیا پاولویچ بطروشفسکی در کتاب کشاورزی و مناسبات ارضی در ایران عهد مغول می نویسد : « از مکاتبات رشیدی نیز پیدا است که از بردگان مستقر در اراضی زراعتی ، همچون برزگران بهره کشی می شده است . رشیدالدین گذشته از غلامانی که طبق وصیت نامه وقف اماکن خیریه و ربیع رشیدی در تبریز کرده بود ، به فرزندان ذکور خود ۵۰۰ غلام و بدخترانش ۴۰۰ کنیز بخشید . در نامه ای که رشیدالدین به مجدالدین فرزند خویش نوشته می گوید که ۱۰۰۰ برده که نیمی مرد و نیمی زن بودند بنام باغ فتح آباد و ۲۰۰ برده ( نیمی مرد و نیمی زن ) جرو جمع باغ رشید آباد ثبت گردد .

رشیدالدین در نامه دیگری غلامان و کنیزانی را که جزو جمع باغ فتح آباد محسوب داشته ، مزارعان فتح آباد ، خوانده است . به عبارت دیگر از آنان نیز مانند رعایای تابع فتودال و مزارعان موروئی بهره کشی می شده است . در نامه ای که رشیدالدین به مجدالدین پسرش نوشته صورت ریز پوشاکی که به غلامان و کنیزان باغهای فتح آباد و رشید آباد در سال لباسهای زیر را دریافت می داشته اند نوشته است :

قصیص ( پیراهن کرباس )	۲ ثوب
شلوار	۲ »
جبه ( قبا )	۱ »
کپنک	۱ »
گوال ( جوال )	۱ »

۱ جفت

کفش

» ۱

میان بند (کمر بند)

» ۱

دستار

هر یک از ۵۰۰ کنیز باغ فتح آباد پوشاک فوق الذکر را دریافت می‌داشته‌اند، جز اینکه بجای کپنک یک چادر سر و بجای دستار عصابه (سر بند) می‌گرفتند.

صد غلام و صد کنیز باغ رشید آباد نیز بقرار فوق پوشاک دریافت می‌داشتند.

تمایل رشیدالدین به این بود که در هر یک از پنج قریهٔ مزبور غلامان و کنیزانی از یک نژاد بنشانند و ضمناً ایشان زن و شوهر باشند تا توالد و تناسل نمایند و بماندن در آن مکان بیشتر علاقه نشان دهند. اگر بطور متوسط برای هر زوج دو فرزند در نظر گیریم جمع عدهٔ بردگانی که در پیرامون رشیدیه باغ مزبور بوده‌اند به ۳۶۰۰ نفر می‌رسیده است.

تفاوت بردگانی که در اراضی زراعی مستقر گشته بودند با رعایای روستاها تنها از لحاظ وضع حقوقی نبود، بلکه فرق بارز دیگری نیز داشته‌اند، به این معنی که کماکان برده و ملک و مال شخصی ارباب خود بوده‌اند. و وی می‌توانسته هرگاه میل کند او را از زمین جدا کرده و بدون زمین بفروشد، و یا حتی بدون ترس از مجازات او را بقتل برساند. بردگان مزارعه‌گر، برخلاف رعایا فاقد حق اعیانی و وسائل و آلات کشاورزی و گاو بودند، و حتی سهم محصولشان آنقدر نبود که پوشاک برای خود تهیه کنند و بی‌شک از نظر اقتصادی ناتوان‌ترین گروه روستایی را تشکیل می‌دادند<sup>۱</sup>.

۱- کشاورزی و مناسبات ارضی در ایران عهد مغول، ترجمهٔ کریم کشاورز

میس لمتون در باره این اوقاف چنین می نویسد : « در وصیت نامه وزیر اعظم خواجه رشیدالدین فضل الله سیاهه ای از اموال او بدست آمده است ، این سیاهه اولاً مشتمل بر املاکی است که او در ربع مسکون خریده و بر اولاد ذکور و بعضی را به فرزندان و علما وقف کرده است . ثانیاً سیاهه مشتمل است بر املاک خالصه ای که از طرف غازان به او انتقال یافته است . رشیدالدین طبق وصیت به اولادش منتقل می کند اما املاک واقع در توران را که بعضی از آنها عطیه ( سیورغال ) پادشاهان بود ، و بعضی از آنها را پیشکاران او خریده بودند بجهت آنکه در جاهای دوردستی واقع شده بود در این وصیت نامه وقف بر جمیع اولاد ذکور و اناث می کند . همچنین املاک خود را در سوریه و یمن که بعضی عطیه ( سیورغال ) ملک ناصر پادشاه مصر و سیورغال ملک اشرف پادشاه یمن بود و بعضی از آنها را پیشکاران او بوکالت شرعی خریده بودند وقف کعبه و اورشلیم می کند . در سند و هند نیز املاکی داشته که بعضی از آنها را خریده بوده و بعضی از آنها عطیه ( سیورغال ) سلاطین هند بوده است . او اینها را وقف خانقاه شهاب الدین عمر سهروردی می کند . نخلهایی را که بعضی را خریده و برخی را خود در ولایات مختلفه کاشته بود و شماره آنها به ۳۹۰۰۰ می رسید عده ای از آنها را به ملکیت فرزندان خویش و دیگران درمی آورد . باغهای میوه و تاکستانهایی را که وی در ولایات داشت و در سند دیگر بخط عمادالملک حدادی ثبت کرده بود ظاهراً وقف خیرات و مبرات می کند . رشیدالدین علاوه بر اغنام و احشامی که داشت ، ظاهراً دارای عده بیشماری طیور اهلی بود که بدهقانان بر مبنای نوعی قرارداد اجازه داده بود . این طیور مشتمل بر ۲۰۰۰۰ ماکیان بود که در دست رعایای دهات تبریز و سلطانیه و همدان بود و در وصیت نامه اینها را وقف بیماران می کند . ده هزار غاز و ده هزار

اردک که بدست روستائیان تبریز و مراغه سپرده بود برای فرزندانش باقی می‌گذارد. هزار رأس گاو نر و هزار رأس خر بجهت حمل میوه و سباده (کود مخلوط) و کود و سنگ و غیره بر ربيع رشیدی و دبستانهای تبریز که او انشا کرده بوده است وقف می‌کند. و این چهارپایان را بدست دهقانان سهم بر یعنی «مزارعان» دهات مهران رود و باغبانان فتح‌آباد و رشیدآباد می‌سپارد<sup>۱</sup>.

**خانقاه رشیدیه:** از جمله تأسیسات ربيع رشیدی خانقاهی بوده که اختصاص به صوفیه و درویشان داشته است و در آنجا به سماع نیز می‌پرداختند. در صفوة الصفای ابن بزاز آمدن شیخ صفی‌الدین اردبیلی به تبریز و نزول او به خانقاه رشیدیه یادگردیده است.

«حکایت: دام برکته گفت که چون شیخ قدس سره در تبریز به خانقاه رشیدیه که در عمارتست بالتماس وزیر غیاث‌الدین نزول فرموده بود...» در جای دیگر می‌نویسد که «مولانا شمس‌الدین روایت می‌کند از مولانا شمس‌الدین محمد بن مولانا کمال‌الدین احمد که در آن زمان که شیخ (یعنی شیخ صفی‌الدین) به تبریز آمده بود، در خانقاه رشیدیه، وی در صحبت مولانا شمس‌الدین کرده، شیخ بخدمت شیخ رفت.»

باری در چند جای کتاب صفوة الصفای به خانقاه رشیدیه در شهر تبریز اشارت رفته است.

در صفوة الصفای حکایتی آمده که خلاصه آن در اینجا آورده می‌شود:

«حکایت: ادام‌الله برکته گفت که وقتی که شیخ قدس سره در تبریز در جامع عمارت رشیدی بود، روز جمعه به نماز حاضر شده بود، بعد از نماز

۱- مالک و زارع در ایران (ترجمه منوچهر اسیری) تهران ۱۳۳۹



مولانا شمس الدین طوطی و عظمی گفت که مثل آن در ادوار روزگار کمتر دیده شود ... چون شیخ رمزی از رازی که بر غیر او عیان نبود بشنود بی اختیار از وی نعره‌ای صادر شد و در سماع رفت و وجد بر وی غالب شد ... مولانا شمس الدین طوطی بر پایه منبر حیران بنامد و مجال نطق و حرکت نداشت تا چند آنکه سماع با آخر رسید و مردم بیارمید ... پس خواجه غیاث الدین قوال طلبید و خواست که چیزی گوید تا شیخ را حالی دیگر پدید آید ، قوال آغاز کرد و خواست چیزی گوید تا شیخ را حالی دیگر پیدا شود و بسیاری بگفت میسر نشد . عاقبت خواجه قطب الدین برخاست و سماع کرد شیخ را خوش آمد و بوی دعا کرد که مرا سبکبار گردانیدی و خاطر از بند رهانیدی<sup>۱</sup> .»

**اوحدی و وصف ربع رشیدی:** اوحدی مراغه‌ای که از شعرای معروف آذربایجان در قرن هشتم و از اولیای صوفیه و صاحب منظومه بجام جم است و در سال ۷۳۳ هجری در شهر مراغه در گذشته ، و از ستایشگران سلطان ابوسعید و وزیرش خواجه غیاث الدین محمد فرزند خواجه رشید الدین فضل الله است در وصف ربع رشیدی اشعاری سروده که این ابیات از آنها است :

ای همایون بنای فرخنده

که شد از رونقت طرب زنده

طاق کسری ز دفترت کسری است

هشت جنت ز گلشن قصری است

خاکت از مشک و سنگت از مرمر

بادت از خلدو آبت از کوثر

۱- تحقیق در باره دوره ایلخانیان ، از دکتر مرتضوی ص ۹۴ - ۹۶ .



کاشی آجرت بهر خورده  
 مال قارون بدم فرو برده  
 چون زسرخاب روی شاهدشنگ  
 داده سرخاب را جمال تو رنگ  
 در صفت مسجد جامع رشیدی گوید :  
 ای گرای بهشت مسجد نام  
 خلد خاصی ز روح و جنت عام  
 شاه دیوارت ای عمارت خیر  
 بن و بیخ کنشت کنده و دیر  
 از ستونهای بیستون سنگی  
 وز طبقهای آسمان رنگی  
 کرده هر شب ز گنبد نیلی  
 در هوای تو مانده قندیلی  
 زاوج مقصوره تو پیش ملک  
 اعتراف قصور کرده فلک  
 در صفت مدرسه و خانقاه ربیع رشیدی گوید :  
 ای در علم و خانه دستور  
 چشم بد باد ز آستان تو دور  
 شد سعادت طلایه بر تبریز  
 تا فکندی تو سایه بر تبریز  
 از پی ضبط سفره و خوانت  
 تا مهیا شود سبک نانت

آسمان گشت کوکبی انبوه  
 آسیابان بر آب بیلانکوه  
 مال تبریز خرج خوان تو نیست  
 مال سرخاب را توان تو نیست

سرانجام ربع رشیدی : چنانکه گفتیم پس از کشته شدن خواجه رشیدالدین در ۷۱۸ عمارت ربع رشیدی بغارت رفت و آثار زیبا و نفایس آن بدست عوام افتاد و یا معدوم شد ، آنچه مانده بود بار دیگر پس از کشته شدن پسرش خواجه غیاث الدین محمد در ۲۱ رمضان ۷۳۶ بغارت برده شد. و اکنون از آن همه آثار جز تل خاکی دیده نمی شود و مردم عوام آن محل نیز سنگ و آجر آن بنای عظیم را تماماً برکنده و برده اند . گاهی تکه پاره کاشیها و کتیبه های شکسته از زیر خاک پیدا می شود شاید اگر حفاری کنند کتیبه ها و کاشی نوشته ها و اشیای دیگر پیدا شود .

از قطعه شعری که از شاعر معروف کمال الدین خجندی (در گذشته در ۸۰۳) در دست است معلوم می شود که رشیدیه در زمان او در سال ۷۸۷ هجری که توقتمیش خان امیردشت قبیچاق به تبریز تاخته و آن شهر را غارت کرده است بکلی ویران بوده است . در این زمان امیر ولی استرآبادی امیر مازندران در دولتخانه تبریز میهمان سلطان احمد جلایر بود و ظاهراً فرهاد نامی حکومت شهر را داشته است کمال الدین خجندی که در این زمان در تبریز می زیسته در باره این واقعه و یورش لشکر توقتمیش به آن شهر گفته است :

گفت فرهاد تا به میر ولی  
 که رشیدیه را کنیم آباد

زر تبریزیان به آجر و سنگ

بدهیم از برای این بنیاد

بود مسکین به شغل کوه کنی

که ز موران کوه و دشت زیاد

لشکر پادشاه تو قتمیش

آمد و هاتف این ندا در داد

لعل شیرین نصیب خسرو شد

سنگ بیوده می کند فرهادار<sup>۱</sup>

شاردن سیاح معروف فرانسوی که در سال ۱۰۸۴ هجری به ایران سفر کرده در سیاحتنامه خود می نویسد که : در بیرون شهر تبریز در سمت مشرق آثار قلعه ای پدیدار است که الحال ویران است . این قلعه رشیدی نام داشته و از بناهای خواجه رشیدالدین فضل الله وزیر غازان صاحب تاریخ رشیدی در احوال مغول است که آنرا در چهارصد سال قبل بنا کرده است ... شاه عباس صدسال پیش به تعمیر قلعه رشیدی پرداخت و آنرا بحالت اولیه در آورد ولی پادشاهان صفوی پس از وی تعمیر قلعه را مصلحت ندیده بحال خود گذاشتند تا ویران شد.<sup>۲</sup>

نادر میرزا در تاریخ و جغرافی دارالسلطنه تبریز می نویسد : این بنا شهری محکم و حصین بود ، بدانسال که من به تبریز آمدم اثری از آن بجای مانده بود ، در دامنه کوه سرخاب همه از آجر و گچ ، طاقها و دیوارها بیشتر مقرنس و سنگها همه یک رو تراش کرده و باصل دیوار بکار برده .

۱- دیوان کمال الدین خجندی طبع تبریز ، مجمل فصیحی ج ۲ ص ۱۲۵ .

۲- سیاحتنامه شاردن ج ۲ ص ۴۰۶ .

بومیان تبریز اینجا را رشیدیه گویند ، آجر این بنا را مردم بی تربیت برکنند و بردند و اکنون هیچ از آن بجای نمانده مگر گودالها که برای استخراج سنگ و آجر حفر کرده اند .

پی برجی عظیم در تلی مشرف به کوی باغمیشه و این بنا به شمال تبریز بجای است ، چون با سنگ و آجر و آهک خالص با کمال دقت عمارت شده متین و استوار است . دیوارهای حصار و سربها تا بروزگار سلاطین صفوی برپای بوده بیشتر لشکر کشیهای عثمانیان به تبریز و صدمه زلزل این بنیان را برانداخت . در اینجا هیچ نوشته و تاریخ نیافتم تا ایراد کنم . همانا فضل الله دبیر شیرازی نیابت این وزیر تاریخ بنای این عمارت را بسال ۶۹۹ نگاشته است<sup>۱</sup> .

باید دانست که هیچیک از عناصر حومه رشیدیه در محل بصورت فعلی قابل تشخیص نیست . آنچه از همه بیشتر آشکار است پایه برجها و خط دیوار استحکامات دور حومه است که بر روی بزرگترین تپه های آن ناحیه قرار دارد و ممکن است این استحکامات همانهایی باشند که در قرن چهاردهم میلادی ساخته شده اند ، یا بقایای آثاری باشد که شاه عباس در اوائل قرن هفدهم در آن محل بنا کرده است . قاطع ترین نشانه مبنی بر اینکه در این محل در زمان مغول ساختمانهایی بوده است ، وجود قطعات سفالی کاشی است که بسیاری از آنها شبیه قطعات متعلق به مقبره غازان است . این قطعات شامل کاشی های هشت گوش لعابدار نیلی و آبی می باشد که لعاب بعضی قسمتهای آنها کنده شده و طرحهای دیگری روی کاشی ها در آورده شده است . همچنین طرحهای تسمه ای یا باریکه های سفالی نیلی و آبی که بعضی سوراخهای آنها با گچ بری پر شده و قطعات کتیبه که با کندن و تراشیدن لعاب زمینه بصورت حروف درست

شده ، در این قطعات وجود دارد . ضمناً قطعات متعددی از کاشی چند رنگه کامل از دوره صفوی نیز در این محل پیدا شده است . در پایه های برجها یکی شایان توجه است . این پایه از دیگر پایه ها بزرگتر است و از لحاظ نقشه با آنها فرق دارد ، زیرا شامل مقطع مستطیلی است و نیز بادقت بیشتری ساخته شده است . زیرا روی پی ناصاف آن قطعات سنگ تراش قرار داده اند . قسمتهای بزرگ قطعات روی بنا که هنوز در محل خود باقی است ، نشان می دهد که قسمت بالایی برج پیشامدگی داشته است . اغلب این قطعات مرمر سیاه است و اگر همه آنها دوباره بکار برده نشده باشند ، بعضی از آنها مستعمل است . پایه های ستون از زمان اشکانیان و تعدادی سنگ قبر از دوره اسلامی در آنجا وجود دارد محل برجسته پایه برج و ساختمان شگرف آن می رساند که ممکن است پی و اساس رصدخانه بوده باشد . از اینکه خواجه رشیدالدین بعثت علاقه شدیدی به پیشرفت علم در این محل رصدخانه ای ساخته باشد مستبعد بنظر نمی رسد . بعلاوه در یکی از منشآت رشیدی اشاره به گنبدی شده است که غالباً به مقبره گنبددار اطلاق می شود ، ولی ممکن است مقصود از ساختمان برجسته و نمایان گنبد رصدخانه باشد<sup>۱</sup> .

۱- دونالد ویلیز: معماری اسلامی در دوره ایلخانان ص ۱۴۱ - ۱۴۲ .

## تنکسوق نامه رشیدالدین فضل الله

یکی از نسخ خطی منحصر بفردی که در ترکیه موجود است کتاب موسوم به تنکسوق نامه ایلخان در فنون علوم ختایی است که در عهد غازان خان به اهتمام رشیدالدین فضل الله وزیر همدانی تهیه شده است و ترجمه قسمتی از کتب طبّی و علمی چینی به زبان فارسی است و در کتابخانه ایاصوفیه به شماره ۳۵۹۶ محفوظ است. چهارده سال پیش ازین در مجله دانشکده ادبیات طهران این کتاب را معرفی کردم و از آن زمان تاکنون مطلب تازه ای بر معلومات من در آن باب افزوده نشده است جز یکی دو نکته جزئی که در ضمن این گفتار خواهم آورد.

این کتاب نفیس را بنده کشف نکرده ام. پیش از آنکه در ۱۳۲۹ ه. ش. (۱۹۵۰) بنده به استانبول بروم و این نسخه را ببینم دیگران آن را دیده بودند و مقاله ها در باب آن نوشته بودند و بنده هم از وجود این نسخه بتوسط آن فضلا اطلاع یافتم.

شاید اولین کسی که در زمان ما متوجه آن شده باشد آقای استاد احمد زکی ولیدی طغان بوده باشد<sup>۱</sup> زیرا که مقاله ای بزبان انگلیسی بقلم آقای

---

۱- این استاد و دانشمند محقق بزرگوار در کنگره رشیدالدین حاضر بود ، ولی یکسال بعد در استانبول درگذشت وفات او بر عالم تتبع و تحقیق ضیاع و لطمه بسیار گرانی بود ( در هنگام چاپ افزوده شد ) .



دراگونف در مجله «آکادمی علوم» جمهوری سوسیالیستی شوروی روسیه بسال ۱۹۳۱ منتشر گردید که در آن از قول پروفیسور بارتلد نقل شده است که در مدت اقامت بارتلد در استانبول در آن سال یا سال قبل از آن زکی ولیدی توجه وی را به آن نسخه معطوف داشته و دوازده قطعه عکس هم از اوراق آن گرفته و به او داده است. دراگونوف وصفی از کتاب کرده و نشان داده است که در ضمن انواع مطالبی که در این نسخه مندرج است ترجمه فارسی یک رساله طبی منظوم چینی با شرح و با نقل الفاظ چینی آن به خط عربی است که نام رساله به چینی موچونه است و منسوبست به طبیب چینی وانگ شوهو. دراگونف این فارسی را (یعنی آن مقداری از آنرا که در آن دوازده ورق عکسی موجود بوده است) با نسخه چاپی کتاب وانگ شوهو که در موزه آسیائی آکادمی علوم جمهیر شوروی دارند مقابله کرده و دیده است که عموماً مطابق آنست. در ترکیه هم دکتر سهیل انور، مدیر مؤسسه تاریخ طب در انیورسیتة استانبول در وصف نسخه و بیان اهمیت آن بزبان ترکی شرح مبسوطی نوشته و مقدمه خود کتاب را دانشمند محقق آقای عبدالباقی گلپیکاری معلم ادبیات ترکی و مؤلف کتابهای بسیار، از فارسی به ترکی ترجمه کرده اند، و این دو فصل با هم در جزیه انتشارات مؤسسه تاریخ طب (انیورسیتة استانبول) در ۱۹۳۹ به طبع رسیده است.<sup>۱</sup>

رشیدالدین فضل الله همچنانکه در نوشتن تاریخ خود اکتفا به آن تواریخی

۱ - سبتی بر این مقاله سهیل انور و گلپیکاری، آقای جوزف نیدهام

Joseph Needham در کتاب خود موسوم به علم و تمدن در چین که بنگاه نشریات دانشگاه کیمبریج منتشر کرده است مختصری در خصوص این کتاب و رشیدالدین فضل الله با سه تصویر از اوراق تانکسوق نامه آورده است (جلد اول سال ۱۹۵۴ ص ۲۱۸ و مابعد).

نکرد که تا آن روز در کتابهای ما می نوشتند بلکه بتاریخ اقوام و مردمانی مثل مغولان و هندوان و پاپاها و فرنگیها و غیرهم ، نیز که مورّخین ما به ایشان توجهی نکرده بودند پرداخت و تاریخی که نوشت یکت تاریخ عمومی و مربوط به کلیّه اقوام بود ، در امور علمی و طبّی هم بقدر وسع و طاقت کوشید که پای معلومات متعلّق به اقوام دیگری غیر از روم و یونان و هند را که ما تا آن زمان به آنها آشنا بودیم در ایران باز کند . حال اگر کتابی که نوشته شد یگانه بود و دنباله پیدا نکرد ، و اطلاعاتی که در آن مندرج بود جزئی و فهرست وار بود ، و علاوه بر اینها نسخه آن نیز منتشر نگردد و در کتابهای علمی و طبّی دیگر که از آن پس نوشتند تأثیری نکرد ، بحث بر رشیدالدین فضل الله وارد نیست ، بلکه بر حوادث و علمی وارد است که قوم ایرانی را از آن سپس بتدریج بجانب انحطاط و تنزل برده است تا باین روز رسانیده است که هر نفری گمان می کند آنچه شخص او می داند و معتقد است و به او متعلّق است صحیح و حقّ و لایق احترام است و بس ، و هیچ یک از دو میلیون میلیون مردم دیگر عالم حقّ این را ندارد که چیزی غیر از آن بدانند و معتقد باشند و داشته باشند .

این تا تنکسوق نامه چنانکه پیش ازین اشاره شد در فنون و علوم اخلاقی یعنی چینی است . پیش از رشیدالدین کتاب دیگری بنام تنکسوق نامه ایلخانی بفارسی تألیف شده بود در فنّ جواهرشناسی و مؤلف آن خواجه نصیرالدین طوسی بود که رشیدالدین فضل الله زمان او را درک کرده بود و با پسر او و شاگردان او معاصرو هم سنّ بود و با بعضی از ایشان آشنا و هم مباحثه بود . خواجه نصیر در سبب تسمیه کتاب خویش گوید این کتاب جمع کرده شد از گفتار حکمای ما تقدّم و آنچه این ضعیف را به تجربت معلوم شده بود ، و این کتاب را تنسوخ نامه ایلخانی نام نهادم چه هر چه بخدمت پادشاه تا نسوخ آورند

آنجا یاد کرده شود .

لفظ تانکسوق و تنکسوق و تنسوق و تانسوق و تنسوخ و تنسوخ و تنسق همگی اشکال مختلفهٔ یک کلمهٔ مغولست که از عهد هولاگو به بعد در زبان فارسی متداول گردید و بمعنی چیز نفیس و تحفهٔ کمیاب است که بعنوان هدیه و پیشکش از برای بزرگان می‌آوردند<sup>۱</sup> . رشیدالدین ابن کتاب خویش را در حکم تحفهٔ عزیزالوجودی و نادری می‌شمارد که به ایلخان تقدیم کرده است .

بعد از آنکه در اوایل عهد عباسیان کتب هندی و سریانی و یونانی را به زبان عربی ترجمه کردند دیگر مسلمین گوئی خویشان را از آموختن چیز تازه مستغنی شناختند و در همان قدری که بدست آورده بودند غوطه می‌خوردند و تعمق می‌نمودند و آنرا کافی می‌شمردند . غیر از دوسه ترجمه‌ای که ابوریحان بیرونی در جزء کارهای خویش ذکر می‌کند و غیر از ترجمه‌هایی که ایرانیان از عربی بفارسی می‌نمودند دیگر خبری و ذکری از ترجمه در عالم اسلام نداریم تا زمان مغول ، که اوّل بار خواجه نصیرالدین طوسی اندکی از علم نجوم قوم فاتح را از آنان فرا گرفته در کتابهای خویش گنجانید . خواجه رشیدالدین فضل‌الله در باب این اتمامی که در عصر مغولها در ایران بعمل آمد به تفصیل بحث کرده است ، و

۱- در جهان‌نگشای جوینی ( ج ۲ ص ۲۳۳ ) آمده است که: گفت تو و پدرت چنین تنکسوقها یعنی طریقه‌ها و غرایبها چرا نساخته‌اید ؛ و در سمط‌العلی آمده است: اسوال و تنکسوقات و هدایا و تکلفات وافر در صحبت ایلچیان مبارک . . . صاحب دیوان را بفرستاد ( ص ۷۲ ) ؛ و نیز: تحف لایق و تنکسوقات فراخور پیشکش کرد ( ص ۸۴ ) ؛ و در فرهنگ و صاف آمده است: تنسوق و تنسق معرب تنسخ است که چیز نفیس و تحفهٔ نایاب باشد ( ص ۶۷۱ ) ، نیز یادداشتهای قزوینی ج ۲ ص ۱۰۳ دیده شود .

بنده خلاصه سخنان او را به الفاظ خود او نقل می کنم . می گوید :

[ غازان خان ] همواره اشارت اعلی رانده تا بنده حضرت سعی نماید و از کتب و فوائدی که در این ملک پیش ازین فسحت آن نبوده ، و اگر نیز بوده اهل این دیار بر لغت آن کتب اطلاع نیافته و بران واقف نگشته ، تتبع کرده بادید کند ، و آنرا ترجمه کرده و بر احوال طبیعت و اسرار آن واقف شده شایع گرداند . . . و دران شکّ نیست که اگر هارون الرشید که خلاصه خلفای بزرگ بوده سعی ننمودی و کتب اهل یونان را ترجمه نفرمودی . . . و علوم و حکمت ایشان شایع نگردانیدی هر که در شکل و شمایل اهل یونان و افرنج نگاه کردی بتقلید ، ظن و گمان چنان بردندی که از چنان شکل و شمایل و حرکات و سکونات زیادت عقل و کمالی صادر نگردد . و بدین تقریر بواسطه همت عالی و کمال نفس خلیفه هرون الرشید او را از این قسم ذکر جمیل و ثواب جزیل مدّخر مانده و ناموس و کمال اهل یونان شایع گردیده بر آن وجه که اهل این دیار از ان مستفید گشته . . .

بنا بر این مقدمات چون همت مبارک عالیّه همواره بران مصروفست که علوم متنوّعه را در عالم شایع گرداند و فواید نو مخترع استنباط فرماید و علوم و صناعات که به دیگر اقالیم و ولایات مخصوص است از مصنّفات ایشان ، در این دیار نیز پیدا و هویدا گرداند تا همگنان همواره تا انقضای عالم بدان مستفید گردند و فایده و ثواب آن نفس مبارک مطهّر مقدّس را و عموم نفوس مستعدّان را مدّخر ماند ؛ و دران شکّ نیست که کتب اهل مغرب و این ممالک و کتب افرنج و روم که ایشان متابع کتب یونان اند ، و بعضی از کتب ممالک هندوستان در عهد پادشاهان ما تقدّم که در انواع علوم ساخته اند ، در عهد ها و اوقات مختلف ترجمه کرده اند و در این ملک شایع شده ؛ لیکن کتب بلاد خطای و چین و ماچین و

ممالکی که بدان پیوسته بدین ملک نرسیده، و اگر بنادر رسیده کس آنرا ترجمه نکرده، لاجرم از فواید و خاصیت بعضی اشیاء و دقائق حقایق بعضی مسائل و مشکلات که حصول آن بحسب طبیعت و مزاج هر ولایتی متصور بود که تجربه<sup>۱</sup> ایشان و اقتضای فکرو اندیشه<sup>۲</sup> ایشان مناسب طبیعت و مزاج ایشان نتیجه<sup>۳</sup> دیگر دهد [محروم مانده ایم]؛ ... اهل خطای چون از ما دوراند و زفان و اصطلاح نمی داند ایشان استوار نمی دارند که در این دیار علوم متنوعه چنانچه واقع است می باشد، و اهل این دیار همچنان در حق<sup>۴</sup> ایشان بر همین سیل، و هر دو ظن<sup>۵</sup> باطل است؛ و این ضعیف پیش ازین مجمل<sup>۶</sup> به قیاس عقل بموجبی که یاد کرد در حق<sup>۷</sup> ایشان سوء الظن<sup>۸</sup>ی نداشت، و اکنون که بحکم پرلیغ همایون دران شروع کرد تا از کتب و توارخ و مصنفات ایشان بعضی را ترجمه کند، و بموجبی که پیش ازین یاد کرده شد سعی رفت تا کتب ایشان و کسانی که زفان ایشان داند و کم و بیش بران وقوفی داشته باشند بآورد و کتاب<sup>۹</sup> و ادویه از حشایش و معادن و

اشجار و حیوان و اسماء و ربیعت و دیگر کتب را ترجمه کرد و هر چند تقریرکننده چنانچه حق<sup>۱۰</sup> باشد بر حق<sup>۱۱</sup> معانی و دقائق آن واقف نبود لیکن بقیاس<sup>۱۲</sup> [بر] بعضی دقائق و اسرار و حکمهای آن واقف شد و او را بتجربه معلوم گشت که در تمامت علوم ایشان را مهارتی تمام هست؛ و اگر تفاوتی و اختلافی میان اقایل حکمای ایشان و حکمای ما روی نماید نه از آن جهت است که ازان<sup>۱۳</sup> ما یا ازان<sup>۱۴</sup> ایشان خطای مطلق است،<sup>۱۵</sup> الا آنکه یا بسبب اصطلاحات و اوضاع مختلفه معلوم نمی شود، یا جهت آنکه کسانی که تقریر می کنند چنانچه حق<sup>۱۶</sup> آنست تقریر نمی توانند کردن، یا خود بر حقیقت آن واقف نمی باشند، بموجبی که در کتب ثبت است ظاهر آن

۱- در سراسر کتاب غالب مواضعی که دران بایست لفظی را به مرخی نوشته

باشند محل کلمه یا کلمات مفید مانده است.



تقریر می کنند ...

و از قدیم العهد باز تا غایت وقت هیچ کس از کتب خطائی بعضی ترجمه نکرده و از آن تألیف و تصنیف نساخته الا در زمان پادشاه عادل هولاکو مرحوم مولانای اعظم ، افضل و اکمل عصر ، خواجه نصیرالدین رحمه الله بحکم یرلیغ همایون از حکیمی خطائی که با هولاکو از ولایت مغولستان که بولایت خطای نزدیکست آمده بود و بعضی از نجوم می دانست خواست تا بر احوال نجوم ایشان واقف گردد ، از تقریر او بعضی از علم نجوم ایشان معلوم کرد و داخل زیجی که خود ساخته ثبت گردانید ، و آن آنست که اکنون عمل حساب مغولان بدان می کنند ، و ناموس حکمای خطائی بدان واسطه بزبان آمده ، چه در این دیار می پندارند که علم نجوم ایشان همان مقدار است و در علم هیأت و مجسطی و آنچه بدان تعلق دارد ایشان را زیادت و قوفی نیست ، و آن قدر که آن شخص با مرحوم خواجه نصیرالدین تقریر کرده همان مقدار است که علم او بدان محیط بوده و کتابی که شخص خوانده مختصری بوده که مبتدیان آموزند .

... ولایت خطای و چین و ماچین و سولانقه و جورجه و قرا خطای و ولایت اوغور تا سرحد ترکستان و از آن جانب تا سرحد هندوستان ، همه بکتاب علمی اهل خطای عمل می کنند ، و هر چند لغت و مذاهب ایشان مختلف است ... حکما و عقلا و زیرکان که این کتاب طب ، که نام آن نهاده اند و دیگر کتب اهل خطای که ترجمه رفت ، بوقت آنکه مطالعه کنند چون اصطلاحات غریب و تقریرات بخلاف اقاویل حکمای مایابند در حال منکر شوند و بدان التفات نکنند ، و بر هذیان و اباطیل حمل رود و کتاب را بر زمین زنند ، و در حق آن بزرگان که مصنف این کتاب بوده اند منکر گردند و شاید که بعضی جوانان بسخن ناشایسته گفتن مبادرت نمایند ... و چون در ترجمه کردن و شایع گردانیدن



این کتب این ضعیف رنجها برده لاشک آن انکار در حق این ضعیف زیادت کنند و گویند که : ایشان چون قوم خطائی بودند و ایشان را مانند کتب ما دیگر نبوده که ازان تصنیف و تألیف کنند بحسب طبیعت و عادت و رسم خود کتابی از سر ضرورت ساخته ، فلانی را چه ضرورت بوده که با وجود چندین کتب حکما و تصانیف پسندیده مبرهن ، و با وجود آنکه قادر بوده که از خویشتن نیز کلمه ای چند در معقول نویسد و چندین مصنفات دارد ... روزگار بدان صرف کرده که مانند این سخنان نامعقول نامفهوم بی فایده نویسد !

کلمه چینی ( = کلمه + چینی ) یعنی کسی که گفته دیگری را بزبان دیگری بگوید ، که در ادوار مختلف ترجمان و دیالاج و مترجم هم به همین معنی استعمال کرده ایم ، اصطلاحی است که رشیدالدین بکار می برد . ناچار مترجمان داشتند که از چینی و مغولی و ترکی و فارسی آگاه باشد ، ولی نقل کردن کتابی از زبان چینی بدون داشتن یک مترجم عالم که هم چینی و فارسی را بداند و هم به موضوع علمی که می خواهد آن را نقل کند واقف باشد ، ممکن نبود . ناچار بودند مرد دانشمندی را وادارند که خواندن خط چینی را فرا گیرد . در این باب رشیدالدین می گوید :

در این وقت که به ترجمه این کتاب ، که این فصل دیباچه آنست ، مشغول شده بود سعی نمود تا از متعلمان جوانی که بر علم طب و حکمت واقف بود و دران رنج برده و طبعی راست و جدی درست و زیرک و در هر فن هنرمند و در تحصیل علوم مجتهد و مهوس بود<sup>۱</sup> مولانا ملک الحکماء و الافاضل یگانه عصر

۱- جمله ناقص بنظر می رسد ؛ سعی کرد تا چنین جوانی را بیابد که او را به فرا گرفتن زبان اهل چین بگمارد تا او در ترجمه کتابهای ایشان مساعدت نماید (؟)

صفیّ الدّولة والدّین دام فضله را ملازم حکیم سیوسه<sup>۱</sup> خطائی گردانیدم و کلمه چپی که بر زبان واقف بود و تقریر نیک داشت ملازم او گردانیدم و شرط رفت که خطّ خطائی و زفان ایشان بیاموزد (یعنی صفیّ الدّین) و سعی نماید و بر اصطلاحات ایشان واقف گردد ...

سپس شرحی در باب نوع خطّ اهل چین می آورد که ازان معلوم می شود خطّ ایشان خطّی است تصویری و بین المللی که هر که آن را ببیند معنی اشکال را می فهمد و به زبان خود تلفّظ می کند و بنیاد خطّ ایشان بر حروف نیست . بعد می گوید :

و هم در این وقت ... شخصی را یافت که او از فرزندان طیبی بود که از این ملک پیش ازین به حضرت رفته بود، و آنجا در وجود آمده (یعنی آن فرزند) و خطّ پارسی از پدر و خطّ خطائی از خطائیان آموخته و مردی هنرمند و زیرک، و شعر پارسی و خطائی نیکو دانستی و دیگر هنرها ... تقریر کرد که ملک خطای و چین که شهرهای بسیار است و معظم، در هر شهری چندین لغات مختلف است و تاحدی که میان اهل محلّه تا محلّه دیگر در لغت ایشان تفاوتها باشد، و تمامت را خطّ یکی، و هر چه میان [ایشان] بدین خطّ بنویسند همه بران واقف شوند و احتیاج کلمه چپی نباشد، لیکن زبانهای دیگر مانند هندی و ترکی و مغولی و تبّی و پارسی و عربی که آن را بنیاد بر حروفست چون خواهند که بخطّ خطائی بنویسند درست نیاید غالباً ...

پس رشیدالدّین برای ترجمه کتب چینی از حکیم سیوسه خطائی و مولانا صفیّ الدّین و این مترجم ایرانی که در چین بدینا آمده بود و چند ترجمان

۱- سیوسه ظاهراً معادل با اسم چینی آن حکیم باشد که سی وان شی نام

دیگر استفاده کرده است. در دیباچه کتاب در باره مسائل دیگری مربوط به اوضاع و احوال مردم چین هم سخن رانده است، ازان جمله در باب فن چاپ کتاب، و در باب چاو که نوعی نقد رایج کاغذی یا چرمی بوده است که بران مهر می زده اند و بجای دینار و درهم در دادوستد بکار می رفته است، و نیز در باب نوت موسیقی که عبارت باشد از نشانهائی که روی کاغذ می گذارند و اینها علامت نغمه های معینی است و هر سازنده و نوازنده و خواننده از روی این نشانه ها می تواند آهنگی را که منظور اوست فرا بگیرد.

مقدمه این کتاب چهل صفحه است و در پایان آن می گوید: و از این کتب که این ضعیف آن را ترجمه کرد بسیار لطایف و حکمتها معلوم شد، لیکن مجال آنکه آن را شرح کنم نداشتم، حالیا این قدر جهت آن در قلم آوردم تا زیرکان و دانایان و حکما ازان واقف شده به انکار آن مشغول نگردند، و هر یک بقدر سعی و اجتهاد خود دران نظر شافی کرده از معانی و حقایق آن استنباطات کنند و جوه آن بادید کنند و به غور آن برسند.

بعد از این مقدمه کلی، مقدمه اصل کتاب طب می آید که آن هم قریب چهل صفحه است، و در صفحه ۷۹ می گوید: و چون از شرح فوایدی که از ایشان معلوم شده فارغ شدیم رساله ای در حروف وضع کنیم و بیان کنیم که مخارجی که از حروف ایشان معلوم کرده ایم چند است و حسب هر مخرجی حرفی بنیم و شکلی بی نقط جهت آن مخرج وضع کنیم و کیفیت تصویریت و مخرج آن حرف بیان کنیم و اعراب ایشان را نیز اشکال وضع کنیم که دلالت بر حرکات مختلف الفاظ ایشان کند...

در ختام مقدمه ثانی نام کتاب و فهرست تقسیمات و ابواب و فصول و

مندرجات هریک از کتب می آید که تا صفحه ۱۰۴ می رود ، و متن کتاب در صفحه ۵۱۶ ختم می شود ، و آن در تبریز در ۷۱۳ هجری بخط محمد بن احمد بن محمود تعریفاً بقوام الکرمانی کتابت شده است .

چون متن کتاب به چاپ عکسی و به چاپ حروفی بناست منتشر شود بیش ازین در این گفتار ازان بحث لازم نیست .

## مقام رشیدالدین فضل الله در تاریخ فلسفه و علوم اسلامی

شهرت جهانگیر حکیم و طیب و مورخ و سیاستمدار نامور عصر مغول رشیدالدین فضل الله آن چنان است که برخی ممکن است او را فردی شناخته شده و آثار او را در زمره آثار معروف اسلامی قلمداد کنند، در حالیکه شهرت رشیدالدین علاوه بر آنچه در تواریخ بعدی از او به عنوان وزیر مقتدر غازان محمود ذکر شده است بیشتر مرهون تاریخ جهانی او است در حالیکه بسیاری از آثار دیگر او در علوم و فلسفه به بوتۀ فراموشی سپرده شده است و همین جهت نیز بررسی مقام او در این زمینه ها از دانش بشری امری بس مشکل است. وانگهی رشیدالدین در دوره ای می زیست که از لحاظ حیات عقلی خود ناشناخته باقی مانده و تحقیقات کافی درباره آن انجام نگرفته است. به علت قرن ها کوشش غربیان در مطالعه فرهنگ تمدن اسلامی به عنوان فصلی از تاریخ فکری غرب، آنچه پس از قرون ششم و هفتم هجری مطابق با قرون دوازدهم و سیزدهم میلادی، که دوره انتطاع رابطه نزدیک بین اسلام و مسیحیت در اندلس و صقلیه (سیسیل) است، در تمدن اسلامی به وقوع پیوسته تا چند سال اخیر کمتر توجه غربیان را به خود معطوف ساخته است. و نیز به همین جهت در محافل غربی و بین آن گروه از دانشمندان شرقی که بیشتر از غربیان تقلید می کنند آن چنان

که باید و شاید به دوران بعد از قرن ششم و هفتم هجری توجه نشده است.<sup>۱</sup> فقط در چند سال اخیر است که به تدریج اهمیت فعالیت‌های نجومی و ریاضی این دوره و نیز مکتب‌های فلسفی و عرفانی آن به تدریج آشکار می‌شود.

البته حمله مغول به سازمان اجتماعی و اقتصادی کشورهای شرقی اسلام و مخصوصاً ایران خسارهای جبران ناپذیر وارد آورد، لکن برعکس آنچه در اکثر کتب متداول مذکور است این حمله مصادف با از بین رفتن تمام فعالیت‌های فکری و عقلی نبود. فقط پس از بررسی هزاران نسخه خطی موجود در زمینه علوم و فلسفه متعلق به این دوره می‌توان در باره وضع علمی و فلسفی سالیان پس از حمله مغول به طور دقیق قضاوت کرد. ولی از آنچه تاکنون مطالعه شده است می‌توان به این نتیجه رسید که به علت علاقه خاص مغولان به احکام نجوم علوم ریاضی احیا شد و به علت وجود بزرگانی چون خواجه نصیر طوسی و قطب‌الدین شیرازی احیای علوم ریاضی بادمیدن حیات جدیدی در سایر علوم عقلی مخصوصاً فلسفه توأم بود. لذا قرن هفتم شاهد ظهور یک سلسله دانشمندان و فلاسفه مشائی است همچون خود خواجه و قطب‌الدین شیرازی و دبیران کاتبی و محی‌الدین مغربی و علامه حلی که نظیر آنان در قرن ششم مشاهده نمی‌شود. البته فعالیت‌های علمی پایه مستمر و ثابت اجتماعی نداشت و بیشتر به توجه افراد بانفوذ و علاقمند متکی بود مخصوصاً که نظام

۱- رجوع شود به سید حسین نصر، «معارف اسلامی در جهان معاصر» ،

طهران ، ۱۳۴۸ ، فصل اول . و نیز

S. H. Nasr, *Science and Civilization in Islam*, Cambridge

(U. S. A.). 1968, Introduction.



آموزشی مدارس رسمی اسلامی از بین رفته بود و با از نو ساخته شدن مدارس در قرن بعد بیشتر آموزش و تعلیمات علوم دینی و عقلی به خانقاه‌ها پناه آورده و در دست صوفیان که در واقع ناجی معارف اسلامی در این عهد بودند قرار گرفته بود.

وانگهی قرن هفتم ناظر بر تحول عمیق در حیات فکری اسلامی مخصوصاً در ایران بود که به تدریج منجر به ظهور حوزه‌های بزرگ حکمی و دینی عصر صفویه شد. از قرن هفتم به بعد حکمت اشراق در ایران گسترش یافت و عرفان نظری نیز که در آغاز همین قرن به دست محی الدین بن عربی به صورت منظم تدوین یافته بود در ایران به سرعت طرفداران مهمتی همچون قطب الدین شیرازی و فخرالدین عراقی و سعدالدین حمویه به دست آورد و اثر بسیار عمیقی در تفکر عرفانی و فلسفی ایرانیان بجای گذاشت.<sup>۱</sup> از قرن هفتم امتزاجی بین فلسفه مشائی و اشراقی و کلام و عرفان آغاز شد و به تدریج افرادی همچون قطب الدین شیرازی و ابن ترکه اصفهانی و سید حیدر آملی به بار آورد که در مکتب‌های مختلف استاد بودند و یا در تلفیق این نظرگاه‌های علمی و فلسفی برآمدند و زمینه را از برای ظهور حکمائی چون میرداماد و مخصوصاً ملاصدرا که به تلفیق نهائی این

۱- رجوع شود به مید حسین نصر، سه حکیم مسلمان، ترجمه آقای احمد

آرام، تهران، ۱۳۴۵، فصل‌های دوم و سوم، و نیز

S. H. Nasr, «Suhrawardi» in M. M. Sharif (ed.) *A History of Muslim Philosophy*, vol. I, Wiesbaden, 1953; S. H. Nasr, «Seventh Century Sufism and the School of Ibn 'Arabi», *Journal of the Regional Cultural Institute (RCD)*, vol. I, no. 1, Spring 1967, pp. 45-50.

مکتب‌ها توفیق یافت آماده ساختند.<sup>۱</sup>

رشیدالدین فضل‌الله لحظه‌ای قدم به عرضه هستی نهاد که این نهضت تقریب بین مکاتب گوناگون فکری اسلامی آغاز شده بود و در واقع یکی از نزدیکترین دوستان او صدرالدین محمدترکه که رساله «الحکمة الرشیدیه» را به نام اونگاشت از خاندانی است که یکی از اعضای آن قرن بعد اولین اثر مبتنی بر تلفیق بین فلسفه و عرفان را که همان «تمهید القوائد» باشد تصنیف کرد. البته تا تمام آثار رشیدالدین در کلام و فلسفه و علوم به دقت مطالعه نشود تشخیص اینکه او در باره این مکتب‌ها به جزئیات چگونه می‌اندیشیده و خود پیرو چه نظریات فلسفی بوده است روشن نخواهد شد. لکن از مطالعه آنچه برای راقم این سطور در این وقت محدود امکان پذیر بود چنین برمی‌آید که او با مکتب‌های مختلف فلسفی و علمی اسلامی آشنائی داشته و راهی شبیه به آنچه قطب‌الدین شیرازی و برخی دیگر از هم عصران او پیموده‌اند دنبال می‌کرده است.

\*\*\*

از تصوّف آغاز کنیم. رشیدالدین برای تصوّف احترام فراوان داشت و در چند مورد در «مکتوبات» خود ضرورت آنرا به یکی از فرزندان خود متذکر می‌شود، چنانکه در جائی می‌فرماید: «پس ای قرّة العین و ثمرۃ الفؤاد ایّدک الله بروح القدس! بدانک ترا برای کاری بزرگ آفریده‌اند و در باطن تو

۱- رجوع شود به آثار متعدد آقای سید جلال‌الدین آشتیانی در باره ملا- صدرا مخصوصاً مقدمه ایشان بر «الشواهد الربوبية»، مشهد، ۱۳۸۶ و «شرح المشاعر»، مشهد، ۱۳۸۴، و نیز مقدمه سید حسین نصر بر «رساله سه اصل» ملاصدرا، طهران، ۱۳۴۰.

سرّ امانت خدای و نور خلافت حقّ عزّ سلطانه بودیعت نهاده ، زنهار تا نور الهی و سرّ قدسی را بتصاعد بخارظلمات متابعت هوا منطقی و مضمحمل نگردانی.<sup>۱</sup> و در بجائی دیگر : «خود را بزبور طریقت و خرّقه حقیقت که رتبت فقراء و زینت اولیاء بدان حاصل شود مزین دار و بدانکه فقر که مصطفی صلی الله علیه و سلم بدان فخر آورده که الفقر فخری شش چیز است : اول توبه ، دوم تسلیم ، سیوم صفا ، چهارم رضا ، پنجم قناعت ، ششم عزلت .<sup>۲</sup> سخنان رشیدالدین در باره ارکان و مراحل فقر آنچنان است که آشنائی و نیز علاقه او را به تصوّف آشکار می سازد .

و نیز تصوّف در نظر او جنبه ای از دین محمدی و همان بطن قرآن و پیام درونی وحی اسلامی است . به همین جهت به دنبال نصیحت به فرزند به گرایش به سلک تصوّف او را به توسّل هرچه بیشتر به پیامبر و کتاب خداوند ترغیب می کند : « اکنون دست در جمل متین قرآن و عروه و وثقی فرقان زن که از هاویه عمیق دنیا جز بجمل متین خدا بسر اداق ملکوت و مشاهدات جبروت نتوان رسید ، واعتصموا بجمل الله جمیعاً ایّها المؤمنون لعلکم تفلحون ، و از ظلمات هوا جس نفس جز بمتابعت محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم خلاص نتوان یافت .<sup>۳</sup> »

رشیدالدین از لحاظ اعتقاد راسخ به ضرورت مرشد نیز همانند سایر صوفیان عصر خود بود و تصوّف را فقط امری ذهنی و فکری نمی پنداشت

۱- « مکاتبات رشیدی » ، به تصحیح محمد شفیع ، لاهور ، ۱۳۶۷ ،

ص ۲۹۴ .

۲- ایضاً ، ص ۱۰۲ .

۳- ایضاً ، ص ۲۹۶ .

بلکه معتقد به تعلیم و عمل تحت راهنمایی مرشد و مربی واقعی بود: «اول امری که لازم و اول فرضی که واجبست بر مرید طلب استاد کامل و شیخ عالم عامل است که او را به تهذیب اخلاق و طیب اعراق راهنمایی کند.»<sup>۱</sup>

از لحاظ رنگ خاص تفکر صوفیانه و تعلق به مشرب مشخص از تصوّف قضاوت در باره رشیدالدین چندان آسان نیست. فقط می توان گفت که در آثار او برخی از اصطلاحات خاص ابن عربی مانند انسان کامل دیده می شود ولی نحوه رشیدالدین در بیان مطالب بیشتر به متصوّف طریقه سهروردیه در قرن ششم و نیز غزالی مشابّهت دارد.

\*\*\*

از لحاظ کلامی رشیدالدین فضل الله را می توان متعلّق به مکتب دیرین کلام اشعری دانست که پس از امام فخرالدین رازی خود با فلسفه آمیخته شد. رشیدالدین در آثار خود بارها از امام فخر ذکر کرده و چهاردهمین رساله «التوضیحات الرشیدیه» را به دفاع از غزالی اختصاص داده و متکلمین را «حکمای اسلام» می خواند.<sup>۲</sup> در رساله «فی تقسیم الموجودات» به بحث درباره فرق بین نظر متکلمین و حکماء در باره جوهر پرداخته و رویهم رفته طریقه متکلمین را بر نظر فلاسفه ترجیح می دهد.<sup>۳</sup> لکن در عین حال کلام او کلامی

۱- ایضاً ، ص ۲۸۹ .

۲- رجوع شود مثلاً به رساله «فی تقسیم الموجودات» ، دومین رساله از «التوضیحات الرشیدیه» .

۳- «فانی لما الفت تقسیم الموجودات علی رأی المتکلمین من حکماء الاسلام وعلی آراء الحكماء المتقدمين و المتأخرين و بنيت ترجیح طریقه المتکلمین علی طریقه الحكماء بوجه تعلق بالقلوب و تقرب من افهام اکثر طلبه...» ، «التوضیحات الرشیدیه» ، نسخه قلیچ علی پاشا ، شماره ۸۵۴ ، رساله سوم ، «فی شرح الموجودات» ، ص ۱ .

فلسفی است و در برخی موارد مانند مبحث صدور مراتب وجود و عالم مجردات از نظری که اختصاص به فلاسفه دارد دفاع می‌کند و یا آنرا مورد تأیید قرار می‌دهد. و نیز او را آگاهی دقیق به تعاریف فلاسفهٔ مشائی است چنانکه در مورد جوهر می‌گوید: «قد قری فی حدّ الجوهر انه کلّ شیء یقوم بنفسه و یحتاج فی وجوده الی غیره». البته این نظر فلاسفهٔ مشائی است که متکلمان سخت با آن مخالفت ورزیده‌اند. مشرب رشیدالدین را در کلام می‌توان ادامهٔ مکتب امام فخر رازی و سایر متکلمان فیلسوف مآب قرن هفتم و هشتم دانست که در عین حال که از اقوال فلاسفه آگاهی داشتند پیرو مکتب کلام اشعری بودند لکن به آن بُعدی فلسفی داده بودند که در آثار متکلمان قبل از امام الحرمین جوینی دیده نمی‌شود.

رشیدالدین را نمی‌توان فیلسوفی تمام عیار مانند ابن‌سینا یا خواجه نصیر خواند لکن بدون شک او را از فلسفه بهره‌ای وافر بود. و گرچه رسائل او بیشتر جنبهٔ کلامی دارد تا فلسفی بسیاری از فصول آن حاکی از غور او در سطوح فلسفی و آشنائی او با مکتب اسلاف مخصوصاً بوعلی است چنانکه از تقسیم‌بندی وجود در رسالهٔ «فی تقسیم الموجودات» به واجب و ممکن و ممکن به جوهر و عرض و جوهر به جوهر محسوس و غیر محسوس الی آخر برمی‌آید.<sup>۱</sup> همچنین او را از طبیعیات بهره‌ای فراوان بود نه تنها از آنجا که به عنوان طبیعی حاذق محتاج به آشنائی با امر جو و طبایع و اخلاط بود بلکه بدین جهت که شوق علم او را به بررسی جوانب گوناگون فلسفه کشانیده بود. چه بسا که در اسثله و اجوبهٔ گوناگون که از او به جای مانده است اشارت مستقیم به طبیعیات و مسائل مربوط به عناصر و طبایع و ترکیبات آنها شده است.

۱- «التوضیحات الرشیدیة»، رسالهٔ دوم «فی تقسیم الموجودات»، ص ۲.



از لحاظ نفوذ فلسفه اشراقی که در آن زمان به تدریج در ایران گسترش می‌یافت و در زمان معاصر با حیات رشیدالدین شرح بسیار معتبری توسط قطب‌الدین شیرازی بر شاهکار این مکتب فلسفی یعنی کتاب «حکمة الاشراق»<sup>۱</sup> سهروردی نگاشته شده بود، قضاوت چندان آسان نیست. کتب و رسائلی که از او مورد مطالعه اینجانب قرار گرفته است بحث جامعی در این زمینه ندارد. فقط در چهاردهمین رساله از «التوضیحات الرشیدیة» بنام «فی الجواب عن معارضی حجة الاسلام» که در آن به دفاع از غزالی برآمده است در تفسیر آیه مبارکه نور و نظریات غزالی در «مشکوة الانوار» مطالبی بیان می‌کند که شباهت فراوان که برخی از عقائد اساسی اشراقیان دارد. البته غیرممکن نیست که با نزدیکی رشیدالدین به میراث مکتب خواجه نصیرالدین طوسی و آشنائی با قطب‌الدین شیرازی او را از حکمت اشراقی از طریق شرح قطب‌الدین و یا به نحوی دیگر آگاهی حاصل شده باشند.

قدر مسلم اینست که رشیدالدین در رسائل فلسفی خود می‌کوشید تا بین فلسفه و کلام و تصوف آشتی دهد و هم آهنگی ایجاد کند، و در حالیکه در مواردی چند بر فلاسفه استدلالی از دیدگاه شرع اسلامی خرده گرفته است اصولاً طرفدار تفکر فلسفی و عقلی بوده است و علاوه بر نوشتن رساله‌ای در دفاع از عقل<sup>۲</sup> در تمام موارد ممکن کوشیده است تا نظر متکلمان و فیلسوفان را یکی جلوه دهد و در تلفیق علوم عقلی و نقلی یا عقل و ایمان بکوشد.<sup>۳</sup> از بررسی

۱- رجوع شود به رساله پانزدهم در «التوضیحات الرشیدیة» تحت عنوان

«فی بیان فضیلة العقل والعلم».

۲- مثلاً درباره وحدت مبدأ و صفات او می‌نویسد: «نزد تمامت حکماء

بقیة حاشیه در صفحه بعد



مختصری که از آثار چاپ نشده<sup>۱</sup> این مورخ و طبیب شهر به عمل آمد برای بنده مسلم شد که نظرگاه او نمونه‌ای دیگر از این کوشش در تلفیق و تقریب مکتب‌های گوناگون فکری اسلامی است که از خصائص قرن هفتم و هشتم به‌شمار می‌رود.

\*\*\*

جنبه‌ای از افکار رشیدالدین فضل‌الله که هنوز آن چنانکه باید و شاید مورد توجه محققان ایرانی قرار نگرفته است نظر او در باره تاریخ ادیان است. رشیدالدین بهترین شرح را از آئین بودائی در طول تاریخ تفکر اسلامی داده است<sup>۲</sup>، و بعد از بیرونی باید او را مهمترین محقق اسلامی خارج از هند در معارف و

بقیه حاشیه از صفحه قبل

و غیر متکلم مقرر و میرهن است که خالق پروردگار واحدی هست که اول الاولین و آخر الاخرین و علت اولی و مبدا اول همه معلومات و صادرات اوست تعالی و تقدس و جمیع صفات پاک او در کمال و نامتناهی است و از تمامیت نقصان و عجز منزّه و سبب است و سفا، و هر چه از او صادر شود همه از سر حکمت بر وجهی که هیچکس را بر آن اعتراض نرسد و الاکمال و عدالت مقفود ماند.

Zeki Velidi Togan, «A Document Concerning Cultural Relations between the Ilkhanids and Byzantines», *İslâm Tetkikleri Enstitüsü Dergisi*, Cild III, Cüz 3 - 4, 1959-1960 Istanbul, 1965, :  
(ص ۳۲ از متن عکس برداری شده «اسئلة و اجوبة»، از نسخه شماره ۲۱۸۰ ایاصوفیه).

۱- رجوع شود به :

K. Jahn, « On the Mythology and Religion of the Indians in the Medieval Moslem Tradition », *Mélanges d'Orientalisme offerts à Henri Massé*, Téhéran, 1963, pp. 18-97.

ادیان هندی دانست . و نیز شرح او از معارف چینی در نوع خود درمتون اسلامی بی نظیر است .

رویه‌مرفته‌شاید بزرگترین خدمت رشیدالدین به علوم و معارف اسلامی همانا بسط دادن افق این علوم است به سطحی که شامل تمدنهای چینی و هندی و نیز تاحدی آنچه متعلق به روم شرقی یا بیزانس بود شود ، و حتی بیشتر از آنچه بانیان معارف اسلامی انجام داده بودند این علوم را دیدی جهانی عطا کند . رشیدالدین از یک سو متوجه معارف چینی و هندی بود و از سوی دیگر توجهی خاص به کلام و فلسفه مسیحی معطوف می‌داشت . در « اسئلة و اجوبة » خود در فصل هشتم به سؤالات حکیمی فرنگی پاسخ می‌دهد و در هفتمین سؤال این فصل که مخصوصاً طویل است به مباحث کلام تطبیقی پرداخته است و با علم و حکمتی شایان تحسین پاسخ سؤالات کلامی و فلسفی حکیم فرنگی را که بنظر زکی ولیدی طوقان شاید ژورژ کیونیادس (George Chioniadès) از اهالی تیربروند باشد داده است.<sup>۱</sup> و در نسخه عربی همین « اسئلة و اجوبة » که از فارسی آن مفصل‌تر است باز به قول طوقان در باره رابطه بین عقل و ایمان از دیدگاه یهودی و مسیحی و بودائی بحث کرده و آشنائی و علاقه خود را به ادیان تطبیقی جلوه‌گر ساخته است . با توجهی که امروزه در جهان نسبت به ادیان تطبیقی وجود دارد و کمبود تحقیق در باره ادیان تطبیقی از نظر دانشمندان اسلامی آثار

۱- رجوع شود به :

Zeki Velidi Togan, « A Document Concerning Cultural Relations between the Ilkhanids and Byzantines », :

مخصوصاً ص ۱۵ از متن انگلیسی .

رشیدالدین می‌تواند منبع مهمی برای تحقیقات سودمند در آینده باشد.<sup>۱</sup>

\*\*\*

از لحاظ علمی آثار و فعالیت‌های رشیدالدین حائز اهمیت سه‌گانه است: تأسیسات علمی که بنا کرد و کتبی که در علوم و مخصوصاً طب اسلامی نگاشت و بالاخره سهمی که در اشاعه علوم چینی داشت. از جهت تأسیسات علمی رشیدیّه و ربع رشیدی را می‌توان وارث مستقیم مرکز علمی خواجه نصیرالدین دانست و در واقع «جامع التواریخ» خود از لحاظ حوزه خواجه نصیر حائز اهمیت فراوان است. منتهی رشیدالدین را توجه بیشتری به ملل غیر اسلامی بود و دانشمندان هندی و چینی و رومی (اهل بیزانس) را در ربع رشیدی دعوت کرده و رنگ واقعاً بین‌المللی به این مجمع علمی داده بود. و از آنجا که خود علاوه بر فارسی و عربی تاحدی با مغولی و چینی و عبری آشنائی داشت شخصاً به منابع علمی به زبانهای غیر اسلامی توجه می‌کرد. البته چنانکه در اکثر فعالیت‌های علمی بعد از حمله مغول دیده می‌شود تأسیسات عظیم علمی که بنا کرده بود اتکاء به شخص او داشت و با افول ستاره او از هم پاشیده شد. لکن باوجود این حیات کوتاه، مراکز علمی که رشیدالدین به وجود آورد و کوششی که در اشاعه آثار خود مبذول داشت وسعی وافری که در هم‌آهنگی فعالیت‌های دانشمندان از ملل مختلف انجام داد، از لحاظ تاریخ علوم اسلامی اهمیت زیاد

۱- رجوع شود به:

S. H. Nasr, «Islam and the Encounter of Religions», *Islamic Quarterly*, vol. x, no. 3 & 4, 1966, pp. 47-68,

و نیز در

*The Role of Historical Scholarship in Changing the Relation Among Religions*  
Leiden, 1968, pp. 23-47.

دارد و از فصول درخشان تاریخ علوم بشمار می‌آید.<sup>۱</sup>

در طبّ علاقه<sup>۲</sup> رشیدالدین آن‌چنان بود که جوائز بزرگی برای بهترین کتب طبّی ترتیب می‌داد و حتی از مناطق دوردست اسلامی همچون مغرب‌اقصی کتبی به نام او نوشته به تبریز ارسال می‌شد. حتی پس از ارتقاء به مقام وزارت نیز از ساختن بیمارستان‌ها در نواحی دوردست غفلت نکرد و با نوشته‌های شخصی خود که بیشتر شرح و بسط طبّ بوعلی است و ترغیب دیگران به تصنیف کتب طبّی و تأسیس مراکز بیمارستانی عامل بسیار مؤثری در احیای علوم طبّی در قرن هشتم بود.

شاید مهم‌ترین خدمت رشیدالدین به علوم به‌طور کلی و طبّ به‌خصوص معرفی علوم چینی به مسلمانان به‌طور کلی و مخصوصاً ایرانیان است. نه تنها «جامع‌التواریخ» شامل مطالب مفیدی درباره<sup>۳</sup> رابطه علمی بین ایران و آسیای مرکزی و چین است و توصیف‌هایی سودمند از وضع علوم در ایران و نیز چین آن زمان در بر دارد<sup>۴</sup>، بلکه رشیدالدین دستور داد کتب علی‌حده‌ای در علوم هندی و چینی و مغولی تألیف شود. در طبّ چینی و مغولی به دستور او چهار مجلد تهیه شد که مجلد اول آن که به فارسی است چند سال پیش توسط سهیل انور در کتابخانه<sup>۵</sup> ایاصوفیه تحت عنوان «تسنوخننامه<sup>۶</sup> ایلخان در فنون علوم خطائی»

۱- درباره<sup>۷</sup> مقام رشیدالدین در تاریخ علوم به‌طور کلی رجوع شود به :

G. Sarton, *An Introduction to the History of Science*. vol. III, part I, Baltimore, 1947, pp. 969-976.

۲- مثلاً<sup>۸</sup> در وصف حال هلاک‌وشرحی از یک آزمایشگاه کیمیاگری آورده

و اولین منبعی است که از صنعت چاپ در چین سخن به‌میان آورده است.

کشف شد.<sup>۱</sup> اطلاعات این مجلد یقیناً توسط پزشک معروف معاصر چینی وانگ - شو - هو - (Wang - Shu - ho) فراهم آمده است از آنجا که این مجلد به نام وانگ شوخو است.

ارزش «تسنوخرنامه» فقط در معرفی علوم چینی به فارسی نیست گرچه این امر خود حائز اهمیت فراوان از لحاظ آشنائی با علوم چینی آن زمان و نفوذ بعدی علوم چینی و مغولی مخصوصاً در برخی از جوانب نجوم و حتی طب در ایران می باشد. علاوه بر این، معرفی علوم چینی در ایران خود وسیله ای از برای انتشار افکار طبیبی چینی در غرب شد. چنانکه از تحقیق که اخیراً انجام یافته است برمی آید<sup>۲</sup> تصاویر تشریح در «تسنوخرنامه» از کتاب معروف تشریح چینی

۱- رجوع شود به «ترجمه علوم چینی به فارسی در قرن هشتم هجری»، به قلم آقای مجتبی مینوی، مجله دانشکده ادبیات، شماره اول، سال سوم، مهرماه، ۱۳۳۴، ص ۱ - ۲۶.

Süheil Unver (ed.), *Tanksuknamei ilhan der fünunu ulumu hatai mukaddimesi*,

با مقدمه از عبدالباقی گل پینارلی، اسلامبول، ۱۹۳۹.

Abdulhak Adnan, «Sur le Tanksukname», *Isis*, vol. 32, 1941, pp. 44-47;

Zeki Velidi Togan, *Türk Yurdu*, vol. XXVI, pp. 45 - 48.

از آنجا که در این مجمع علمی بحث مفصل در باره «تسنوخرنامه» برعهده دیگری نهاده شده است در این مورد مانند موارد دیگر که از موضوع محدود این مقاله خارج است از بحث خودداری می شود تا در مجموعه گفتار و سخن رانی های مجمع تکرار پیش نیاید.

۲- رجوع شود به :

S. Miyasita, «A Link in the Westward Transmission of Chinese Anatomy in the Later Middle Ages», *Isis*, vol. 58, 4, no. 194, 1967, pp. 486-490.



«تسون‌هسین هوان چونگ‌تو» (Ts'un hsin huan chung t'u) اقتباس شده و این تصاویر و نظریات مربوط به آن به احتمال قوی در مکتب جدید تشریح که از قرن چهاردهم میلادی در ایتالیا توسط موندی‌نوس از بولونیا (Mundinus de Bologna) که با منابع اسلامی آشنائی داشت مؤثر افتاده است.

این جنبه‌ایست از اهمیت علمی رشیدالدین که کمتر به آن توجه شده است. اکنون به تدریج روشن می‌شود که علاوه بر نفوذ علوم اسلامی در غرب در قرن دوازدهم میلادی از طریق اندلس و صقلیه، غرب با تحولات بعدی علوم اسلامی مخصوصاً نجوم و طب و مکتب خواجه نصیر و پیروانش مانند قطب الدین شیرازی آشنا شد<sup>۱</sup> لکن هنوز نحوه این آشنائی آشکار نشده است گرچه می‌توان تأیید کرد که به احتمال قوی از طریق بیزانس بوده است<sup>۲</sup> با توجه به فعالیت‌های رشیدالدین در گرد آوردن دانشمندان بیزانس در تبریز و مکاتبه با آنها که دال بر آشنائی آنان با او و آثار او است شاید از همین طریق نه تنها علوم چینی بلکه تحولات بعدی علوم اسلامی مخصوصاً آنچه در مراغه به تحقیق پیوست به غرب رسید و رشیدالدین با دیدی جهانی که داشت وسیله سریان دومین موج نفوذ علوم اسلامی در غرب شد و در عین حال وسیله‌ای از برای اشاعه علوم خاوری در اروپا گردید.

۱- مثلاً تحقیقات اخیر ای. اس. کندی و همکاران او نشان داده است چگونه افکار نجومی قطب‌الدین و خواجه نصیر در کپرنیک و سایر منجمان غربی در دوره رنسانس اثر گذاشته است. رجوع شود به:

E. S. Kennedy, «Late Medieval Planetary Theory», *Isis*, vol. 57, 3, no. 189, 1966, pp. 365-378; V. Roberts, «The Planetary Theory of Ibn al-Shâtir», *Isis*, vol. 57, 2, no. 188, 1966, pp. 208-219.



فقط غور و تعمق بیشتر در آثار رشیدالدین که بسیاری از آن هنوز به صورت نسخ خطی دور از دسترس صاحبان علم و علاقه‌مندان به تحقیق قرار دارد و نیز بررسی دقیق‌تر در منابع یونانی‌یزانس می‌تواند این معمار احل کرده، سهم دقیق رشیدالدین را در این دومین نهضت ناشناخته اشاعه علوم اسلامی در غرب روشن سازد. به هر تقدیر نتیجه این تحقیقات بعدی فقط می‌تواند این باشد که به مقام بس رفیع این مورخ و حکیم و وزیر بی‌همتا بیفزاید و ستاره او را در آسمان علوم اسلامی درخشان تر سازد. بر عهده این مجمع است که اکنون که برای بار نخست با گرد آوردن گروهی از محققان و صاحب نظران طراز اول به بحث مفصل در باره او همت گمارده شده است، و سائل انتشار آثار کامل او را فراهم آورد و تحقیقات در باره رابطه او با دانشمندان تمدنهای دیگر دنبال شود تا یکی از قابل توجه‌ترین و اعجاب‌انگیزترین فصول تاریخ تفکر اسلامی و جهانی و به خصوص حیات فرهنگی ایران روشن شود و مثال و نمونه‌ای اعلی از برای آنانکه امروز و فردا در این دیار در طلب راه علم و معرفت اند فراهم آید.

## انعکاس اوضاع اجتماعی در آثار رشیدالدین فضل الله

آنچه در این جا به عرض می‌رسد حاصل تتبع در چند کتاب عمده رشیدالدین فضل الله است یعنی مجلدات متعدد جامع التواریخ، ومکاتبات رشیدی، به عبارت دیگر آثاری مورد مطالعه قرار گرفته که در آنها اوضاع اجتماعی بیشتر و بهتر منعکس شده است.

در مقدمه باید دو نکته دیگر را نیز یادآور شود: نخست آن که بنده به آنچه در کتابهای رشیدالدین مذکورست توجه داشته‌ام و وارد این بحث نخواهم شد که چه قسمتهایی به قلم اوست یا وی در آثار خود تا چه حد از نوشته‌های پیشینیان اقتباس یا تقلید کرده است. نکته دوم آن که بدیهی است در این مجال مختصر نمی‌توان همه موضوعات اجتماعی را - بنحوی که در آثار رشیدالدین مندرج است - بیان کرد بلکه نمونه‌هایی فهرست‌وار عرضه خواهد شد بخصوص که بحث در تاریخ دوره مغول مورد نظر نیست. نوشته‌های رشیدالدین فضل الله از چند نظر اهمیت دارد: یکی آن که

این کتابها از کسی است که سالیان دراز در دستگاه حکومت ایلخانان مغول<sup>۱</sup> به عنوان طبیب خاص و وزیر مقامی مهم داشته و دیری به سرانگشت تدبیر امور مملکتی پهناور را اداره می کرده و منشأ اقدامات بسیار شده است. از طرفی دیگر آثار رشیدالدین بخصوص از لحاظ مطالعه تاریخ ایران در عصر مغول یکی از منابع مهم و گاه منحصر بفردست. اگر به یاد آوریم که استیلای مغول بر ایران تا چه حد در همه شئون زندگانی مردم این سرزمین از نظر حکومت، قوانین مدنی و سازمان اداری، اوضاع اجتماعی، مذهبی، حتی زبان و آداب و رسوم و خلیقات دگرگونیهای بسیار پدید آورد آنگاه ارزش کتابهای رشیدالدین فضل الله - که تا حد زیادی این عصر را نمایش می دهد - بیشتر آشکار می شود.

بغیر از مکاتبات رشیدی - که بمنزله مجموعه ای از اسناد تاریخی است - ما با کتاب مفصل و پر مطلب جامع التواریخ سروکار داریم. رشیدالدین فضل الله نخست به دستور و تشویق غازان به نوشتن تاریخ اقوام ترك و مغول همت گماشت. این کتاب کمی بعد از مرگ غازان به پایان رسید و به فرمان اولجایتو، تاریخ غازانی نام گرفت. آنگاه اولجایتو، رشیدالدین فضل الله را مأمور کرد تاریخ کلیه ملی را که مغولان با آنان سروکار داشته اند بنویسد و بدین طریق در سال ۷۱۰ ه. ق. به قول کارل یان<sup>۲</sup> اولین تاریخ عالم به فارسی فراهم آمد<sup>۳</sup>.

۱- آباخان ۶۶۳ - ۶۸۰، ارغون خان ۶۸۳ - ۶۹۰، گیخاتون ۶۹۰ -

۶۹۴، غازان خان ۶۹۴ - ۷۰۳، اولجایتو ۷۰۳ - ۷۱۶

۲- Karl Jahn

۳- تاریخ فرنک از جامع التواریخ: هشت، به کوشش دکتر محمد

دبیرسیاقی، تهران ۱۳۳۹

اتفاقات مساعدی نیز سبب شد این کار مورد توجه و حمایت واقع شود. مهمترین عامل، علاقه خاص قوم مفعول به تاریخ و سرگذشت بود خاصه آن که در این کتاب بیان احوال این طایفه موضوع اصلی و محور همه وقایع بشمار می آمد. رشیدالدین فضل الله در این باب می نویسد: «عادت مغول آن است که نسبت آباء و اجداد را نگاه دارند... و از این جهت هیچیک از ایشان نباشد که قبیله و انتساب خود نداند و بغیر از مغول دیگر اقوام را این عادت نیست الا عرب را»<sup>۱</sup>. حتی رسم داشتند که «هر سخن که پادشاه بگوید روز بروز بنویسند»<sup>۲</sup>. وقتی نیز مردی ختائی از گله بانی به وزیر جغتای<sup>۳</sup> رسید زیرا بر اخبار گذشته گان بخصوص چنگیزخان واقف بود و «دفتری بیرون آورد که تمامت قضایا و تواریخ گذشته که مطلوب بود روز بروز در آن جاثبت کرده» بود<sup>۴</sup>.

هنگامی که رشیدالدین فضل الله به تألیف کتاب خود پرداخت فصول تاریخ مغول در خزانه موجود بود و نیز از اقاویل پیران روزگار و روایات شفاهی معتبر سود جست<sup>۵</sup>. بدین ترتیب تاریخ او تا حدود زیادی مبتنی است بر بایگانی قوم مغول و به عبارتی دیگر تاریخ رسمی آنان و نیز بر روایات اشخاصی

۱- جامع التواریخ ۱/ ۱۷۰، به کوشش دکتر بهمن کریمی، تهران ۱۳۳۸ =

جامع التواریخ (ک)

۲- جامع التواریخ ۱۹۵، تصحیح ادگار بلوشه E. Blochet، لیدن ۱۹۱۱ =

جامع التواریخ (ب)

۳- جغتای Jayatāy دومین پسر چنگیزست، چنگیز کاشغر، بلخ، غزنین و ماوراءالنهر را بدو داد (۶۲۴ - ۶۳۹ ه. ق.) فرزندان او تاچندی در این نواحی حکومت کرده اند.

۴- جامع التواریخ (ب) ۱۹۴ - ۱۹۵

۵- جامع التواریخ (ک) ۱/ ۱۶۶، ۱۸؛ کارل یان: تاریخ فرنگ: هفت

نخیر و آگاه بخصوص غازانخان و امیر پولادچینگک سانگک، سفیرخان اعظم در دربار ایلخان، و دیگران. در مورد تاریخ اروپا نیز کارل یان حدس میزند که شاید منبع اطلاعات رشیدالدین، ایولوس داپیزا<sup>۱</sup> باشد - که در مقدمه کتاب از او به عنوان پادشاه پیزا یاد شده و به دوستی وی با سلاطین مغول اشاره کرده است - و بعید نمی داند که همین شخص و یا کسانی نظیر او موجبات استفاده رشیدالدین را از تاریخ مارتینوس اوپاویونس<sup>۲</sup> و مآخذ دیگر فراهم آورده باشند<sup>۳</sup>. رشیدالدین در مقدمه جامع التواریخ از اشخاصی نام می برد که در تنظیم قسمتهای مختلف تاریخ عمومی با وی همکاری داشته اند نظیر لیتاچی و مکسون در مورد تاریخ چین و زاهد کشمیری در باب تاریخ هند و «دانا یان و حکمای ختای و هند و او یغور و قبیچاق و دیگر اقوام و اعیان... و همه اصناف و طوایف مردم» که ملازم دستگاه ایلخان بوده اند<sup>۴</sup>. بعلاوه کتابهای تاریخی فارسی و عربی نیز مورد استفاده او و همکارانش بوده چه بسا قسمتهایی از آنها انتخاب و بآندک تغییری در عبارت نقل می شده است.

این مقدمات و وسائل را وجود حکومت مغولی - که در حقیقت ممالک آسیای مرکزی و آسیای شرقی و غربی و اروپا را بهم پیوسته بود - فراهم آورد. کارل یان در این باب می نویسد: «در هیچیک از ادوار تاریخی گذشته، حتی در دوران امپراطوری روم، شرایط و اوضاع برای تألیف و تصنیف

۱- Iolus da pisa

۲- Martinus Oppaviensis که به مارتینوس پولونوس Polonus نیز

شهرت داشت (۱۱۷۸ م.)

۳- تاریخ فرنگک: دوازده - بیست

۴- جامع التواریخ (ک) ۱۹/۱

کتب دربارهٔ تاریخ عالم مانند نخستین قرن بعد از تأسیس امپراطوری اوراسیائی<sup>۱</sup> مغول به دست چنگیزخان مساعد نبوده و در هیچ کدام از ممالک این امپراطوری عظیم این کار بقدر ایران امکان موفقیت نداشته است. فتوحات مغول با این که باعث تلفات جانی عظیم و نابودی بسیاری از آثار گرانبهای فرهنگی گردید نتایج مثبتی نیز در برداشت و یکی از مثبت‌ترین و سودمندترین نتایج آن این بود که افق دید بشر تا نقطه‌ای که تا آن زمان بی سابقه و بی مانند بود وسعت یافت<sup>۲</sup>. به همین سبب است که کارل یان تاریخ رشیدالدین را کتابی می‌شمارد «متکی بر اسناد معتبر و در نوع خود بی نظیر . . . با شیوه‌ای صحیح و متین»<sup>۳</sup>. هر قدر احتیاط بخرج دهیم باید بگوییم این کتاب لا اقل در باب تاریخ مغول در زمینه‌های مختلف زندگانی اجتماعی مأخذی گرانبها و کم نظیر است اگرچه در برخی ابواب دیگر نیز برای آن اهمیت خاص قائلند و از جمله قسمت مربوط به فاطمیان و نزاریان را بهترین کتابی شمرده‌اند که به زبان فارسی در بارهٔ اسماعیلیان نوشته شده است<sup>۴</sup>.

۱- «فرانسوی Eurasie (آلمانی Eurasien) در اصطلاح جغرافیا نام

دوقاره اروپا و آسیا می باشد وقتی که این دورا بعنوان یک واحد جغرافیایی در نظر گیرند و در فارسی می توان آن را به قیاس اوراسیا [یا اوراسی] گفت» مترجم.

۲- تاریخ فرنگ : پنج

۳- تاریخ فرنگ : هفت، هشت؛ نیز رك : اظهار نظر کاتمر Quatremère

راجع به اهمیت جامع التواریخ :

E.G. Browne : A Literary History of Persia, III, 75, Cambridge, 1951

۴- محمد تقی دانش پژوه ، محمد مدرسی زنجان : جامع التواریخ ، مقدسه

۱۴۰۱، تهران ۱۳۳۸ = جامع التواریخ (د).



رشیدالدین فضل الله خود به وظیفه خطیری که در تألیف این کتاب برعهده گرفته واقف بوده است. در مقدمه می نویسد که چگونه روایات و اخبار تاریخی در نقل و عبارت کردن دستخوش تغییر و تبدیل و زیادت و نقصان و از معتقدات راویان متأثر می شود. حتی احتیاط را به جایی می رساند که می گوید: «به تجربه و محسوس معلوم و محقق است که قضیه ای که دیروز واقع شد اگر صاحب واقعه امروز تقریر باز کند... در هر مجلسی که باز گوید در عبارت و الفاظ تغییر و تبدیلی واقع شود» چه برسد به آن که کسی بخواهد تاریخ اقوام ملل گذشته را به قلم آورد. مع هذا معتقدست که این دشواری و احتمال اعتراض مردم نباید موجب شود که «قصص و اخبار و احوال عالم متروک ماند و عموم خلق از فواید آن محروم» شوند بلکه «وظیفه مورخ آن باشد که حکایات و اخبار هر قوم و هر طایفه بموجبی که ایشان در کتب خویش آورده باشند و بر آن روایت تقریر کنند از کتب مشهور متداول آن قوم و از قول مشاهیر و معتبران ایشان نقل می کند و می نویسد». آنگاه روش کار خود را چنین شرح می دهد:

«چون این ضعیف به تألیف این کتاب جامع التواریخ مأمور شد هر آنچه در کتب مشهور هر طایفه ای مسطور یافت و آنچه نزد هر قومی به نقل متواتر شهرت داشت و آنچه دانایان و حکمای معتبر هر طایفه ای بر حسب معتقد خود تقریر کردند هم بر آن منوال بی تغییر و تصرف در قلم آورد و ممکن که بسبب قصور فهم و اهمال راوی بعضی ازان جمله فوت شده باشد و مع هذا دلخواه بود که در تنقیح حکایات اجتهدی هر چه تمامتر رود لیکن در آن باب زیادت سعی میسر نشد»<sup>۱</sup>.

بنابراین آثار رشیدالدین مجموعه ای است گرانمای از روایات و اخبار

که هرچند محتاج بررسی و تطبیق اسناد و ارزیابی است اهمیت اطلاعات فراوان مذکور در آنها بجای خود محفوظ است.

اما نکته دیگری که بر قیمت آثار رشیدالدین فضل الله می افزاید انعکاس جلوه های مختلفی از زندگانی جامعه در آنهاست. در نوشته های رشیدالدین نه تنها از وقایع حیات، احوال، افکار و رفتار ایلخانان، دستگاه حکومت ایشان و اعضای هیأت حاکمه سخن رفته بلکه وضع مردم، مشکلات زندگانی آنان، مسائل اقتصادی، طرز معیشت، امور تجاری و کشاورزی، اوضاع مذهبی، سازمان اداری و طرز سلوک عمال دولت با رعایا، احوال طبقات مختلف اجتماع، و بسیاری نکات دیگر با کمال روشنی نقش شده است. این صفت، به نظر بنده، مهمترین و ارجمندترین خصیصه آثار رشیدالدین است بخصوص که در خلال نوشته های او می توان حال و روز ملت ایران را در عصر مغول به چشم دل دید. ناله آنان را از پس دیوار قرون به گوش جان شنید.

\*\*\*

### شناسایی مغول

یکی از فواید عمده ای که از مطالعه آثار رشیدالدین فضل الله حاصل می شود شناسایی طایفه مغول است چنان که بوده اند با همه آداب و معتقداتشان. کتابهای رشیدالدین از این حیث در زبان فارسی کم نظیر است. این شناسایی از آن بابت مهم است که قوم مغول مدتی دراز بر ایران حکومت داشته و زندگانی مردم این سرزمین را مطابق عقاید و رسوم خود اداره کرده اند.

در جامع التواریخ اطلاعات سودمند و فراوانی در باب اقوام اترک و مغول، محل زندگانی، عادات و آداب، مشکها، سلسله نسب، طرز معیشت،

شیوه تربیت ، سپاهیگری ، سوانح حیات ، و همه مظاهر زندگی‌شان مندرج است . اگرچه برخی از این روایات گاه افسانه آمیزست<sup>۱</sup> و گاه در وجه تسمیه طوایف نمودار فقه اللغة ای عامیانه<sup>۲</sup> . در این قسمت می‌خوانیم که مغول نام یک طایفه از اترک بوده بعد دیگران بواسطه قدرت یافتن چنگیز و اولاد او از باب تفاخر خود را مغول نامیده‌اند و این کلمه اسم جنس شده است<sup>۳</sup> . به همین سبب نیز بحث از همه این طوایف در جامع التواریخ به ارتباط ایشان با چنگیز و طایفه او منتهی می‌شود و مقدمه ای است برای معرفی خاندان وی .

همه مطالب این فصول نشان می‌دهد که اترک و مغول مردمی بوده‌اند ابتدائاً و نیمه وحشی و از تمدن بدور . مقررات و آدابشان نیز از یک زندگی بیابانی و صحرا گردی حکایت می‌کند مانند صورت تمغاهای<sup>۴</sup> پسران اوغوز و اونقون<sup>۵</sup> جانوران و اندامهای گوشت که به هر یک از ایشان

۱- مانند داستان کودکی و خداپرستی اوغوز: جامع التواریخ (ک) ۳۰/۱

۲- از جمله رك: جامع التواریخ (ک) ۳۳/۱ - ۳۵

۳- جامع التواریخ (ک) ۵۷/۱ - ۵۸

۴- تمغا tamgā بمعنی نشان ، داغ ، علامت ، و مهر فرمانها

۵- اونقون: « هر شعبه ای از این شعب ... جانوری را مخصوص کرده‌اند که اونقون ایشان باشند . و اشتقاق این لفظ از ائبق است - به لقب ترکی سبارک باشد ... - و عادت آن است که هرچه اونقون قومی باشد ، چون او را جهت تذال بمبارکی معین گردانیده‌اند ، آن را قصد نکنند و تعرض نرسانند و گوشت آن نخورند » جامع التواریخ (ک) ۳۷/۱ - ۳۸ . در زندگی مغول به حیوانات توجهی خاص می‌شده مثلاً سونگوقاآن فرمان داد در روز جلوس او هیچکس به هیچ وجه متعرض انواع حیوانات نشود ، جامع التواریخ (ب) ۲۸۵

مخصوص بوده است.<sup>۱</sup>

تأمین غذا و مرتع و آبشخور هدف عمده زندگی مغول بوده است .  
 « نقل می کنند که در زمان اوگتای قاآن ، پدر او در سال قحط به وقت  
 دست تنگی او را به رانی گوشت گاو به امیری از قوم جلایر ... فروخته » است.<sup>۲</sup>  
 عدم محدودیت آنها در ازدواج با محارم نیز نموداری دیگر از همین زندگانی بدوی  
 است . موکای خاتون از زنان چنگیز مورد علاقه فراوان او بود « بعد از وفات  
 چنگیز خان این خاتون را اوگتای قاآن<sup>۳</sup> ستده و از دیگر خواتین دوستر داشته  
 چنان که بر او رشک می برده اند و جغتای - پسر دوم چنگیز - نیز این موکا خاتون را  
 دوست داشته و پیش از آن که او را معلوم شد که اوگتای قاآن ستده ، پیغام فرستاد  
 که از مادران و یاریکنان پدر این موکا خاتون را به من دهید . اوگتای قاآن  
 جواب داده که او را من ستدم ؛ اگر پیش از این پیغام می رسید ، به تو می فرستادم .  
 اگر به دیگری رغبت است تا بدهم . جغتای گفت که مطلوب من او بود ، چون  
 نیست دیگری را نمی خواهم »<sup>۴</sup> .

غذاهای مغولی بنوعی دیگر معرف بداوت آنهاست از جمله شکنجه  
 گوسفند را خون در میان آن کرده می پخته اند و در تنگی و بی آذوقگی ابائی  
 نداشتند که « گوشت آدمی و تمامت حیوانات و علف خشک » بخورند<sup>۵</sup> .

۱ - رک : جامع التواریخ (ک) ۱/۳۸-۴۳

۲ - جامع التواریخ (ک) ۱/۷۹

۳ - اوگتای Ugtāy پسر سوم چنگیزست و پادشاهی او متعاقب چنگیز

واقع شد ۶۲۶ - ۶۳۹ هـ ق

۴ - جامع التواریخ (ک) ۱/۱۰۸ - ۱۰۹

۵ - جامع التواریخ (ک) ۱/۲۷۳

۶ - رک : جامع التواریخ (ب) ۱۹ - ۲۰ ، سال ۶۲۸ هـ .

بزرگترین سوگندشان چنین بوده « که اسب ایغر و گاو یوکا و قوچ و سگتِ  
 نر را باتفاق به شمشیر بزنند و گویند : ای خدای ، و ای آسمان و ای زمین !  
 بشنو که ماچنین سوگند می‌خوریم ، ... اگر ما به سخن خود نرسیم و عهد بشکنیم ،  
 همچنین شویم که این حیوانات »<sup>۱</sup> . و نیز به خون سوگند می‌خورده‌اند و از برای  
 سوگند قدری خون در شاخی کرده به نزد همدیگر می‌فرستاده‌اند<sup>۲</sup> . عادت  
 دیگرشان این بود که اوگتای قاآن پس از جلوس بجای چنگیز « بموجب یاساق  
 قدیم و رسم و آیین ایشان ... چهل دختر خوب منظر از نسل واروق<sup>۳</sup> امرأ که  
 ملازم او بودند اختیار کرد و با جامه‌های گرانمایه به مرصعات و جواهر آراسته  
 با اسپان گزیده پیش او فرستادند »<sup>۴</sup> .

طرز مداوا و درمان مغول نیز از همین گونه نادرست و ابتدائی بود .  
 مثلاً به سال ۷۰۳ هـ . در تبریز برای رفع عارضهٔ رمد دو موضع از وجودِ  
 غازان را داغ کردند بخصوص شکمش را چنان که بر اسب نمی‌توانست

۱- جامع التواریخ (ك) ۲۷۴/۱

۲- جامع التواریخ (ك) ۲۹۰/۱ - ۲۹۱ . رسمهایی دیگر هم در سوگند -  
 خوردن داشته‌اند چنان که « زربه شراب حل کرده در کاسهٔ زرین می‌خورده‌اند » -  
 رك : تاریخ مبارک غازانی ۷۱، ۶۲، ۶۷/۲ ، تصحیح کارل یان ، هرتفورد ۱۹۴۰ ؛  
 تاریخ مبارک غازانی ۱۳/۱ ، تصحیح کارل یان ، لندن ۱۹۵۷ - و نیز یکدیگر را  
 کاسه داشتن و کاسه گرفتن نوعی سوگند خوردن به وفاداری بوده است ، رك : جامع  
 التواریخ (ب) ۲۹۱ . اظهار اطاعت حاضران به قاآن جدید در قوریلتهای با برداشتن  
 کلاهها و گشادن کمرها و زانو زدن و کاسه گرفتن هم قابل ملاحظه است ، رك :  
 جامع التواریخ (ب) ۲۴۵ ، ۲۷۸ ، ۲۸۳ ؛ تاریخ مبارک غازانی ۶۲/۱

۳- اروق ، اوروغ urūy : خانواده ، دودمان

۴- جامع التواریخ (ب) ۱۷ .



نشست<sup>۱</sup>. در بیماری اوگتای قاآن، قامان، یعنی جادوگران مغول، «افسون خوانده بودند و رنج او را به آب در کاسه چوبین شسته» بودند. چون برادرش، تولوی خان<sup>۲</sup>، آن کاسه را نوشید پس از چند روز درگذشت و قاآن بهبودیافت، می‌گفتند تولوی جان خود را فدای برادر کرد<sup>۳</sup>.

بارزترین موضوعی که طرز تفکر خام مغول را نشان می‌دهد خرافات آنهاست. احوال ملت ایران با سوابقی که در تمدن و فرهنگ و معرفت داشته، در ایام استیلای این قوم قابل تأمل است. مغولها در وقت ضرورت و استیصال به «جدامیشی»<sup>۴</sup> متوسل می‌شدند و آن سنگی چند متنوع بود که معتقد بودند چون آنها را «در آب نهند و بشویند در حال اگر خود در قلب تابستان باشد باد و سرما و برف و باران و دمه پدید آید» و گاه

۱- رك : تاريخ مبارک غازانی ۱۵۰/۲ - ۱۵۱

۲- تولوی، تولی tūli از پسران چنگیز و مؤسس خاندان تولی مغولستان  
۳- رك : جامع التواریخ (ب) ۲۳ - ۲۴؛ ۲۲۰ - ۲۲۱؛ این کار را «قامامیشی» می‌خواندند. نیز رك : شیوه معالجه مغولان هنگامی که به شاخ گاو کوهی شریان آباخان گشاده شده بود و خون بند نمی‌آمد : تاریخ مبارک غازانی ۲۸/۱. چاره‌گریهای آنان در برابر مسائل و پیش‌آمدهای زندگانی از جهاتی دیگر نیز قابل تأمل است مانند آن که وقتی جوجی، پسر چنگیز در راه سفر به دنیا آمد «چون راه سیخوف بود مجال مقام و ترتیب گهواره نیافتند» با قدری آرد خمیری نرم فراهم آوردند و بچه را در آن پیچیدند تا اعضای او بدرد نیاید، رك : جامع التواریخ (ک) ۲۲۳، ۵۳/۱؛ جامع التواریخ (ب) ۸۹

۴- جدامیشی Jadāmiši جادوگری بوسیله سنگ جده (= یده) است به اعتقاد مغولان و ترکان؛ برای اطلاع بیشتر در این باب رك : حواشی برهان قاطع ذیل «یده» ج ۴؛ ص ۷/۲۴۲۸، تصحیح دکتر محمد سعید، تهران ۱۳۴۲



در جنگها به این حیله‌ها دست می‌زدند که دشمن مقهور شود<sup>۱</sup>.

رشیدالدین فضل‌الله می‌نویسد: «اول یاسا<sup>۲</sup> و یوسون مغولان چنان است که در بهار و تابستان به روزکسی در آب ننشیند و دست درجوی نشوید و به‌اوانی زر و نقره آب بر ندارد و جامه<sup>۳</sup> شسته در صحرا باز نیفتکند چه به زعم ایشان این معافی موجب زیادتی رعد و صاعقه باشد و ایشان ازان عظیم هراسان و گریزان باشند». با این احوال بدا به حال کسی که از این قاعده و خرافه<sup>۴</sup> مغول تخطی می‌کرد چنان که «روزی قآن با چغتای به شکار بودند و می‌آمدند. مسلمانی را دیدند در آب نشسته غسل می‌کرد. چغتای - که در کار یاسا بغایت باریک‌گرفتی - خواست که آن مسلمان را بکشد. قآن گفت: بی‌گناه است و ما مألول<sup>۵</sup>، او را امشب نگاه دارند و فردا او را پرسیده به یاسا رسانیده آید»<sup>۳</sup>.

#### ۱- ركه: جامع التواریخ (ب) ۲۱ - ۲۲

۲- یاسا، یاساق لغتی است مغولی بمعنی قاعده، قانون، کیفر، قصاص و «به یاسا رسانیدن» یعنی مجازات کردن و کشتن. یوسون نیز ترکی است بمعنی عادت، طریقه، رسم.

۳- جامع التواریخ (ب) ۶۱ - ۶۲؛ بقیه واقعه چنین است: «و او را به دانشمند حاجب می‌برد و در خفیه فرمود تا بالشی نقره در موضع غسل او در آب اندازد و با وی گفتند که به گاه یارغو (= يرغو Yaryū در این جا یعنی بازپرسی و محاکمه) گوید که مردی کم بضاعت بودم و سرمایه که داشتم در آب افتاد فرو رفتم تا برآم. دیگر روز هنگام تفحص بدان عذر تمسک نمود و چون آن جا فرستادند بالش در میان آب یافتند. قآن فرمود که یارای کسی تواند بود که از یاسای بزرگ تجاوز نماید؟ اما این بیچاره از غایت عجز و فروماندگی خود را فدای این مسخر کرده بود. او را بخشید و فرمود تا ده بالش دیگر از خزانه به وی دادند و بر او حجت گرفتند تا من بعد بر چنان جسارت اقدام ننماید».

در نظر مغول نیز مانند هر قوم بدوی عوارض طبیعی مورد تفسیرهای گوناگون قرار می گرفت و برحسب آنها مسیر زندگی خود را تعیین می کردند. مثلاً<sup>۱</sup> روزی که تندبادی وزید و خیمه<sup>۲</sup> اریق بوکا<sup>۳</sup> را بدرید و ستون را بشکست «ارکان دولت و امرای حضرت او آن حال را از روی فال مقدمه زوال اقبال او دانستند و بکلی دست از وی برداشتند و جمله از او متفرق شدند»<sup>۴</sup>. قوبیلای قآن<sup>۵</sup> قصری را که برای خود بنیان نهاده بود بر اثر خوابی که شبی دید رها کرد و در صدد برآمد کاخی دیگر بسازد<sup>۶</sup>.

در میان چنین طایفه<sup>۷</sup> سست اندیشه ای بود که مردی ختائی می توانست دعوی کند که می میرد و بعد از چهل روز زنده می شود و عده ای از جمله وزیر قوبیلای قآن بدو گرویدند و چاره<sup>۸</sup> کار خود را از او می خواستند<sup>۹</sup>. یا هنگامی که تیمور قآن<sup>۱۰</sup> دوازده تن از امرا و وزرا را به جرم رشوه گرفتن از بازارگانان و دلالان به زندان افکنده بود خاتونان و متعلقان ایشان به یکی از بخشیان<sup>۱۱</sup> التجا نمودند. اتفاقاً در آن روز ستاره<sup>۱۲</sup> ذوذابه<sup>۱۳</sup> برآمده بود.

۱- اریق بوکا ariq bükā پسر ششم تولوی خان که خواست قآن شود

و با برادر مهتر خود قوبیلای قآن مخالفت ورزید

۲- جامع التواریخ (ب) ۱۴

۳- قوبیلای قآن پسر تولوی خان و نواده چنگیز، ۶۵۸ - ۶۹۳ ه. ق.

۴- جامع التواریخ (ب) ۶۴

۵- جامع التواریخ (ب) ۵۱۵ - ۵۱۶

۶- تیمور قآن ۶۹۴ - ۷۰۶ ه. ق. نواده و جانشین قوبیلای قآن

۷- بخشی baxši لغتی مغولی است بمعنی کاهن و روحانی بودایی و نظیر «لاما»

در ترتبت. در کتابهای تاریخ و ملل و نحل بخشیان در ردیف ساحرانند و دیانت آنها عبادت اصنام است. این گروه در نزد مغولان و سلاطین آنان حرمت و نفوذ کلام بسیار داشته اند؛ ←

وی پیش تیمور قآن فرستاد که برای پرستش ستاره<sup>۱</sup> دنباله دار چهل زندانی را خلاص باید کرد و بدان سبب ایشان رهائی یافتند<sup>۲</sup>. و نیز «ارغون خان<sup>۳</sup> بغایت معتقد بخشیان و طریقه<sup>۴</sup> ایشان بود و همواره آن طایفه را تربیت و تقویت می فرمود. از جانب هند بخشی آمد و دعوی عمر درازی کرد. از وی پرسید که بچه طریق عمر بخشیان آن جا درازی گردد؟ گفت: به دارویی مخصوص. ارغون خان سؤال کرد که آن دارو این جا یافت شود؟ گفت: شود. اشارت فرمود تا آن را ترتیب کند. بخشی معجونی ساخت که در آن گوگرد و زیق بود و قرب هشت ماه آن را تناول می فرمود و در آخر به قلعه تبریز چله ای برآورد». سرانجام بر اثر این داروها پس از چندی بیماری درگذشت<sup>۵</sup>.

بدیهی است که قوم مغول به سحر و جادو اعتقاد داشتند و ازان نیز بسیار می ترسیدند چنان که پیدا شدن خطی از این گونه بر پاره پوستی در میان اثاث مجدالملک یزدی وزیر، در روزگار احمد تگودار<sup>۶</sup> موجب مباحثات بسیار شد و در محاکمه<sup>۷</sup> او «بخشیان و قلمان گفتند این تعویذ را در آب آغشته عصاره<sup>۸</sup> آن را [مجدالملک] بیاشامد تا سحر جادویی بدو عادی گردد و مجدالملک را

← برای اطلاع بیشتر در این باب ر. ک: دائرة المعارف فارسی، به سرپرستی غلامحسین مصاحب، تهران ۱۳۴۵

۸- ذوذوایه: ذودنب، دنباله دار Comète

۱- جامع التواریخ (ب) ۶۱۴-۶۱۷

۲- ارغون خان: پسر آباخان و نواده هولاگوخان و چهارمین پادشاه از

سلسله ایلخانان ۶۸۳-۶۹۰ ه. ق.

۳- تاریخ مبارک غازانی ۷۷/۱-۷۸

۴- احمد تگودار tagūdār موسسین پادشاه سلسله ایلخانان ۶۸۰-۶۸۳

۵. ق. و پسر هولاگوخان

بر آن کار الزام کردند او اباۀ نمود»<sup>۱</sup>.

شگفت آن که امرای مغول در سختیها و جنگهاگاه به درختی متوسل می‌شدند و نیت می‌کردند که اگر پیروز شوند آن درخت را زیارتگاه خویش سازند و پس از فتح چنین می‌کردند و آن را به جامه‌های ملوّن زیبا می‌آراستند<sup>۲</sup>. پیداست که این گونه آداب و خرافات وقتی به اقوام متمدن تحت استیلای مغول تحمیل می‌شد چه نتایج غم‌انگیزی بیار می‌آورد! بخصوص که یاسا در نظر مغول لازم الاجراء بود و تخلف از آن مجازاتهای سخت داشت<sup>۳</sup>. برای مثال روایتی نقل می‌کنم تا دریابیم بر مردم ایران

۱- تاریخ مبارک غازانی ۶/۱؛ نیز رک: ص ۷۸ که قاسمیان سبب بیماری ارغون‌خان را سحر می‌دانستند و بدین تهمت چند تن از زنان حرم را به چوب و شکنجه بازپرسی کردند و به آب انداختند. این تصورات واهی کافی بود موجب سوءظنی شود و جان گروهی را بر باد دهد. چنان که به سال ۶۸۵ هـ. در اراک ارغون‌خان «روزی سوی خود را شانه می‌زد بسیاری از آن سوی با شانه فرود آمد. فرمود که این اثر زهرست که وجیه پسر عزالدین طاهر به من داده و از آن حال در غضب رفته فرمود که تا او را به یاسا رسانیدند» و حال آن که خود پنج سال پس از آن نیز زیست و زهری بدو نداده بودند، تاریخ مبارک غازانی ۶۷/۱

۲- تاریخ مبارک غازانی ۱۴۲/۲

۳- رک: جامع التواریخ (ک) ۱/۱ هـ نیز رک: جامع التواریخ (ب) ۵۸۹ هـ - ۵۹۰ هـ که تیمور قآن را بدان سبب بر برادرش - که پاره‌ای لکنت داشت - ترجیح دادند و سزاوار تاج و تخت دانستند که فرمانهای چنگیزخان را بهتر تقریر می‌کرد. از جمله مأسوریت‌های هولاگو در ایران و دیگر نواحی نیز مجری داشتن یاسای چنگیزی در کلیات و جزویات بود، جامع التواریخ (ک) ۶۸۶/۲

در آن زمان چه می گذشته است!

قوم مغول رسم داشتند که حلق گوسفند و دیگر حیوانات را - که گوشتشان مأکول بود - نمی بریدند بلکه سینه و شانه آنها را می شکافتند. روزی قویلیای قآن به جمعی از بازرگانان مسلمان از سر لطف آش تعارف کرد. چون دید ایشان نمی خورند و آن را از گوشت مردار می دانند برنجید و دستور داد «که من بعد مسلمانان و اهل کتاب گوسپند نکشند و به رسم مغول سینه و پهلو می شکافتند و هر کس که گوسپند بکشد او را همچنان بکشند زن و بچه و خان و مان او بانفاق دهند». بر اثر این فرمان برخی از عیسویان و گروهی مردم مفسد و سودجو به جان مسلمانان افتادند و «بدان بهانه مال بسیار از مردم بستند» و غلامان آنان را نیز به وعده آزادی فریفتند که بر مخدومان خود جاسوسی کنند. اینان هم بطمع بر خواجگان خود بهتان می نهادند. عاقبت کار به جایی رسید که مسلمانان از ترس چهار سال فرزندان خویش را سنت نتوانستند کرد و هفت سال گوسفند نکشند. اندک اندک از ولایت ختا نیز مهاجرت کردند و بازرگانان مسلمان به این دیار نیامدند تا پس از چند سال با رشوه ای که اکابر مسلمانان به وزیر دادند وی وضع ایشان را به قآن عرضه داشت و آن فرمان لغو شد و اجازه یافتند گوسفند بکشند. این خود نمونه ای است که چگونه اجرای رسمی مغولانه زیانهای اجتماعی بزرگ می آورده است:

بدیهی است مغولان مانند دیگر اقوام ابتدائی در اخلاق و رفتار خود خشونتی فطری داشتند و بدبختانه خواست و اراده شان را بصورتی وحشیانه به مرحله اجرا درمی آوردند. طوایفی که به قول رشیدالدین فضل الله



بواسطهٔ اندک گفتگویی از سرجهل یکدیگر را به کارد و شمشیر بی‌محابا می‌زدند<sup>۱</sup> پیدا است در مقام دشمنی انتقامشان چه خونین و وحشت‌انگیزست! چنگیز وقتی بر لشکر تا یجیوت چیره شد دستور داد هفتاد دیگ بر آتش نهادند و جماعتی از دشمنان را که گرفته بود در آن دیگها بجوشانیدند<sup>۲</sup>. کیفرها و مجازاتهای سختی که به دستور مغولان صورت می‌گرفته از خشونت طبیعی و توحش این قوم پرده برمی‌دارد. مثلاً<sup>۳</sup> تولوی‌خان، پسر چنگیز، پس از پیروزی بر قوم ختا، بسبب آن که ایشان مغولها را استمراء کرده بودند، فرمان داد «تا با جمعی ختائیان که گرفته بودند عمل قوم لوط بتقدیم رسانیدند»<sup>۴</sup>. از این قبیل است مجازاتهایی مانند سنگ در دهان محکومان کوفتن، یا اعضای کسی را به لگد نرم کردن<sup>۵</sup>، نجاست در دهان وزیر نادرستکار کردن و او را کشتن<sup>۶</sup>، و گوشت ملوک کامل را در میافارقین به دستور هولاگو بریدن و در دهانش نهادن تا هلاک شود<sup>۷</sup>. همین هولاگو در مورد ملوک صالح پادشاه موصل - که نافرمانی کرده بود - «فرمود تا ظاهرش در دنبه گرفتند و به تمد و ریسمان استوار ببستند و به آفتاب تابستانی انداختند تا دنبه بعد از هفته‌ای گرم شد و آن شور بخت را به خوردن گرفت تا در آن بلا، بمدت یک ماه جان شیرین بداد و پسر سه ساله<sup>۸</sup>

۱- جامع التواریخ (ک) ۵۷/۱

۲- جامع التواریخ (ک) ۲۴۵/۱

۳- جامع التواریخ (ب) ۲۳

۴- جامع التواریخ (ب) ۲۹۷، ۲۹۸

۵- جامع التواریخ (ب) ۵۲۵

۶- جامع التواریخ (ک) ۷۲۷/۲



او را به موصل فرستادند تا او را به کنار دجله دونیم کردند و تن او را جهت اعتبار از دوجانب بیاویختند تا بپوسید و بریزید<sup>۱</sup>. حتی زنان مغول نیز فرمان سربردن می دادند چنان که در روزگار ارغون، اولجای خاتون در مورد امیر زنگی، امیر اردوی خود، چنین دستوری داد و اجرا شد<sup>۲</sup>.

مغولان در مقام کینه توزی و کيفردادن از مردگان نیز صرف نظر نمی کردند. وقتی قوییلای قاآن، پس از قتل امیر احمد فناکتی وزیر دانست که او جواهری را - که بازرگانان برای قاآن آورده بودند - خود پنهان داشته است فرمود تا وزیر را «از گور بیرون آوردند و ریسمان در پای او بسته بر سر چهارسوی بازار بردار کشیدند و گردونه ها بر سر او می راندند و اینچو خاتون او را نیز بکشتند و چهل خاتون دیگر و چهار صد قای<sup>۳</sup> که داشت بخش کردند و اموال و اسباب او را جهت خزانة برداشتند و پسرانش امیر حسن و امیر حسین را بزدند تا پوست باز کردند و دیگر اطفال و فرزندان دیگر او را ببخشیدند»<sup>۴</sup>.

۱- جامع التواریخ (ک) ۷۳۱/۲ نیز رک: تاریخ مبارک غازانی ۴۷/۱: سرانجام مجدالملک یزدی وزیر که به دستور احمد تگودار او را کشتند و سرش را پرکاه کردند؛ نیز ص ۷۲؛ و صدرالدین زنجانی وزیر که به فرمان غازان خان او را از میان به دونیم کردند، تاریخ مبارک غازانی ۱۲۰/۲

۲- تاریخ مبارک غازانی ۷۲/۱

۳- قمای به ضم اول زن غیر محترمه مانند متعه و امثال آن که مرد بر سر عقدی با محترمه خود گیرد، کنیزک، زن مملوکه (لغت نامه دهخدا).

۴- جامع التواریخ (ب) ۵۱۹ - ۵۲۰؛ نیز رک: تاریخ مبارک غازانی

۴۸/۱ که به فرمان ارغون خان جسد نجم الدین اصغر، نایب علاءالدین صاحب

دیوان، را از خالك برآوردند و در راه انداختند.

همه این مطالب در باب مغول در آثار رشیدالدین فضل‌الله مندرج است. وی پژوهنده مسائل تاریخی و اجتماعی را با این قوم - که چون سیل خروشان بسیاری از ممالک را درنور دیده‌اند - آشنا می‌کند. آنگاه می‌توان دریافت تسلط مغول بر سرزمینها و بلاد متمدن آن روزگار از جمله ایران چه وضعی را بوجود آورده است.

از مفیدترین قسمت‌های جامع التواریخ، تاریخ چنگیزخان است که بعد از داستان آباء و اجدادش<sup>۱</sup> تدوین شده است و تمام احوال چنگیز، مبارزات قبیله‌ای، سرگذشت پدر و مادر و کسان او، و خلاصه همه فراز و نشیب زندگیش را نشان می‌دهد<sup>۲</sup>. بعلاوه با مطالعه در سخنان و افکار و رفتار وی - که در کتاب مذکورست - می‌توان مردی را شناخت که نه تنها فرمانده و رهبر این قوم مهاجم و اشغالگر بوده بلکه مغز متفکر و قانون‌گذار آنان بشمار می‌آمده و یاسای او تا دیر باز حکم قانون اساسی را در ممالک مفتوحه پیدا کرده است. قانونی که در عین حال از رسمها و دستورهای زندگانی ابتدائی و مغولی حکایت می‌کند. چنگیز می‌گفت: «عیش مرد آن است که یاغی را... از بیخ براندازد و چشم عزیزانشان را بگریاند و اختگان فربه به زین زرین ایشان را برنشیند و شکم و ناف خاتونان ایشان را جامه خواب سازد و لب و دهان ایشان را می‌بوسد»<sup>۳</sup>. برای دودمان و اعقاب خود نیز

۱- ر.ک: جامع التواریخ (ک) ۱/۱۶۵ - ۲۰۰؛ پدرش یسوکای بهادر،

۲۰۳/۱ - ۲۱۱

۲- ر.ک: جامع التواریخ (ک) ۱/۲۱۳ بعد. در خلال مطور جامع التواریخ از جزئیات زندگی چنگیزخان می‌توان اطلاع حاصل نمود حتی از موم روغنی که چنگیز از سیوه درختی می‌ساخته و بر مسبت خود می‌مالیده و یا اسب او، جیکی، که می‌بایست تازیانه را بر پال او بمالند تا بدود نه آن که به تازیانه اش بزنند، سخن رفته است، جامع التواریخ (ک) ۱/۶۷۰، ۲۷۱

۳- جامع التواریخ (ک) ۱/۴۴۱ - ۴۴۲

چنین چیزها را آرزو می کرد<sup>۱</sup>. بی سبب نیست که در جامع التواریخ می خوانیم در روزگار قدرت قریب پانصد خاتون و کنیز داشته که هریکی را از قومی گرفته بوده است ، بعضی را بطریق نکاح مغولانه و برخی را به غارت ، و در این میان پنج خاتون بزرگ بوده اند<sup>۲</sup>. بدیهی است فرزندان و پیروان او نیز در هر کار بدو تشبه می جستند<sup>۳</sup>.

\*\*\*

### حمله مغول

قومی با چنین خصائصی به سرکردگی مردی شجاع و جنگجو و در عین حال مدبر و با اراده به ایران و دیگر بلاد اسلامی حمله آورد . وی از صفات لازم برای فرماندهی مغول بغایت برخوردار بود و به اجرای دستورهایش نیز نهایت اهتمام را داشت<sup>۴</sup>. بر اثر حمله مغول در ایران و ممالک

۱- جامع التواریخ (ك) ۴۳۷/۱ - ۴۳۸ . تختگاه و تجمل دستگاه اوگتای قآن ، ثروت و بخششهای بی حد و حصر او ( جامع التواریخ «ب» ۴۸ ، ۶۵ - ۸۳ ) و نیز بارگاه هزاربسیخی زراندود و خرگاه عالی هولگو با جمله لوازم و مجلس خانه ای مناسب آن از اوایی زر و نقره مرصع به جواهر نفیس در هنگام جاوس او بر تخت ، جلوه ای از تحقق یافتن آرزوهای چنگیز است ، رك : جامع التواریخ (ك) ۶۸۹/۲

۲- جامع التواریخ (ك) ۲۲۲/۱

۳- پسر و جانشین چنگیز « اوگتای قآن را خاتون بسیار بوده اند و شصت تمای داشته » ، جامع التواریخ (ب) ۳

۴- چنان که برادر خود را نیز بواسطه اندك تخلفی مجازات می کرد ، رك :

جامع التواریخ (ك) ۳۸۳/۱

دیگر تغییرات اجتماعی فاحشی پدید آمد که آثار رشیدالدین نمودار بسیاری از آنهاست .

امروز بسیاری از محققان را عقیده بر این است که چنگیز در آغاز کار قصد نداشت به کشورهای اسلامی حمله آورد بخصوص که پاره‌ای مسائل اقتصادی نیز ایجاب می‌کرد که با این ممالک روابط تجاری برقرار کند و بدین کار نیز مایل بود . اصولاً چنگیز از ابتدای کار به عنوان یک رئیس قبیله و فرمانده مغول در صدد بود قوم خود را به آب و نان و علف رساند و معیشت آنان را تأمین کند<sup>۱</sup> . پس از قدرت یافتن نیز قصد داشت با ممالک متممکن مجاور دادوستد داشته باشد تا افراد او بتوانند با عرضه کردن مواد اولیه و مصنوعات ساده خود، دیگر وسائل زندگانی را از قبیل سلاح و ملبوس و غیره از بازرگانان و کاروانیان خریداری و احتیاجاتشان را رفع کنند . « میل چنگیز به ایجاد روابط تجاری میان ممالک خود و کشورهای ثروتمند اسلامی از اقدامات ... او از قبیل امن کردن راهها و گماشتن « قرقچی » در آنها و پذیرفتن بازرگانان اسلامی و خریداری اجناس آنان به بهای کافی و فرستادن هیأتی برای عقد معاهده دوستی نزد خوارزمشاه بنیکی

۱- چنگیز در این باب گفته است : « همت و نیت من همه آن است که به شیرینی شکر سیورغامیشی ( کلمه soyūrγāmiši یعنی الثفات کردن، عنایت فرمودن، فرهنگ فارسی، دکتر محمد معین، تهران ۱۳۴۲ - ۱۳۴۷ ) دهانهای ایشان را شیرین گردانم و پس و پیش دوشهای ایشان را به جامه‌های زربفت بیارایم و ایشان را بر اختگان راهوار سوار گردانم و آبهای صافی خوشگوار بیاشابانم و چهار پایان ایشان را علف خوارهای نیکو ارزانی دارم و از شاهراه و جاده‌ای که شرع تمام باشد خار و خاشاک هر چه مضر باشد بفرمایم تا دور کنند و در یورت نگذارم که خار و خس روید » جامع التواریخ (ک) ۴۳۹/۱

برمی آید. گویا بعد از عقد این معاهده در سال ۶۱۵ بود که چنگیز تحف و هدایایی برای سلطان محمد، و بازرگانانی با اموال فراوان به طرف ممالک اسلامی گسیل کرد<sup>۱</sup>.

در جامع التواریخ رشیدالدین مندرج است که چگونه چنگیز گروهی از بازرگانان را با هدایا و پیامهای مسالمت آمیز به نزد محمد خوارزمشاه فرستاد و او را «فرزند عزیز» خواند و دوستی و روابط تجاری را خواستار شد. لیکن امیراترار<sup>۲</sup> اینالجوق، ملقب به غایرخان، در اموال ایشان طمع کرد و همه افراد این هیأت را بحمله کشت. چنگیز در جنگ با محمد خوارزمشاه و حمله به ماوراءالنهر شتاب نمی ورزید و حتی المقدور راه صلح را بازمی گذاشت. در جامع التواریخ می خوانیم که چگونه دولت خوارزمشاهی بواسطه مشکلات داخلی و اختلاف امرای سپاه و عدم امنیت محمد خوارزمشاه در میان ایشان و ضعف تدبیر او، موقع باریک و دشوار را درک نکرد بلکه قدم بقدم چنگیز را به جنگ و حمله برانگیخت. چون جنگ روی نمود نقشه محمد خوارزمشاه برای مبارزه و دفاع مؤثر و کافی نبود. اکثر لشکر را - که قریب چهارصد هزار سوار بودند - در ولایات پراکند و خود بار و حیه ای ضعیف - که لشکر و رعیت را دل شکسته می کرد - پیشتر رو به هزیمت نهاد تا سرانجام کشته شد. آنگاه مردم در سراسر قلمرو او گرفتار بلائی بزرگ شدند و آن استیلای قوم مغول

۱- دکتر ذبیح الله صفا، تاریخ ادبیات در ایران ۶/۳، تهران ۱۳۴۱

۲- اترار، اطرار Otrār شهری بر ساحل سیحون نزدیک فاراب (معجم

البلدان ۳۱۰/۱، تصحیح و مستفاد، لایپزیگ ۱۸۶۶ - ۱۸۷۰ م.) یا همان

فاراب قدما بوده است (یادداشت های قزوینی ۲۱/۱، به کوشش ایچ افشار، دانشگاه

تهران ۱۳۳۲ - ۱۳۴۸) ترکستان شوروی کنولی (دائرة المعارف فارسی).



بود. همه این مراحل به شرح تمام در جامع التواریخ رشیدالدین مذکورست و از قسمتهای خواندنی این کتاب است<sup>۱</sup>.

### فجایع مغول

رشیدالدین با آن که در دستگاه اولاد چنگیز عهده دار مقام وزارت بوده و در جلب رضای مخدومان منافع بسیار داشته است در تاریخ خود فجایع حمله مغول را شرح داده و پرده از اعمال این قوم برگرفته است بنحوی که با مطالعه کتاب او می‌توان بروشنی دید که بر طبقات مختلف جامعه در این واقعه بزرگ چه گذشته است. در این روزگار که قوم وحشی مغول به قصد انتقام حمله آورد هیچ شهر و دیاری نیست که از قتل و غارت مصون مانده باشد.

در بخارا - با آن که مقاومتی نشد و مردم تسلیم شدند - هرچه بود به یغما بردند « و صنادیق مصاحف را آخور اسبان ساختند و چنگ و شراب در مسجد بینداختند و مغنیان شهر را حاضر کردند تا سماع و رقص می کردند ، و مغول بر اصول غنای خویش آواز برکشیده ، و اعیان سادات و ائمه علما و مشایخ و ستور در یک سر طویله ایستاده و امثال احکام آن قوم را التزام کرده ... آتش در محلات زدند و بیشتر شهر به چندروز

۱- رك : جامع التواریخ (ك) ۲/۱ - ۲۴۸ ، ۲۴۹ - ۳۶۹ ؛ نیز رك : عباس اقبال ، تاریخ مغول ۱۹ - ۴۰ ، تهران ۱۳۴۱ ( چاپ دوم ) ؛ دکتر ذبیح الله صفا ، تاریخ ادبیات در ایران ۶/۳ - ۹ ؛ پیتراوری : « عوایل حمله چنگیز به ماوراءالنهر » ، مجله دانشکده ادبیات [ تهران ] سال هفتم شماره اول ( بهرماه ۱۳۳۸ )

ص ۳۶ - ۵۰ ؛ Bertold Spuler, Die Mongolen in Iran, S.22.....,



بسوخت مگر جامع و بعضی سرایانی که از آجر بود<sup>۱</sup>. در فناکت<sup>۲</sup> « لشکریان و ارباب و رعایا را جدا جدا بنشانند. لشکریان را بعضی به شمشیر و بعضی به تیر باران هلاک کردند و فرزندان و زنان را به هزاره و صده<sup>۳</sup> قسمت کردند و جوانان را به حشر<sup>۴</sup> بیرون بردند<sup>۵</sup>. در سمرقند پس از جنگ و خونریزی و کشتن مردم « باز ماندگان را شماره کردند و از آن جمله سی هزار مرد را به اسم پیشه‌وری<sup>۶</sup> معین گردانیدند و بر سران و امرا و خواتین بخش کردند و همان قدر را بر سیل حشر نامزد کردند... و بعد از آن چند نوبت دیگر حشر را طلب می‌داشتند و از آن حشرها کم کسی خلاص یافت. بدان سبب آن دیار بکلی خراب شد<sup>۷</sup>. در خوارزم

#### ۱- جامع التواریخ (ک) ۳۶۱/۱

۲- فناکت fanākat = بناکت و معرب پناه‌کت = کد ، نام قدیم تاشکند ( فرهنگ فارسی ) .

۳- هزاره ، صده : واحدهای سپاهی مرکب از هزارتن و صدتن

۴- حشر : لشکر غیر رسمی ، چریک . فاتحان مغول از میان مردان جوان و کارآمد شهرها گروهی را بصورت بیگاری به خدمت سپاه خود می‌گماشتند .

۵- جامع التواریخ (ک) ۳۵۶/۱ نیز رک : ۳۵۴/۱ به حشر بردن مردم اثار به بخارا و سمرقند .

۶- مغولان در هر شهر عده‌ای از مردان را ، از ارباب صناعت و حرفه ، که قوه کار کردن داشتند به عنوان پیشه‌وری می‌گرفتند و برای پیشه‌های گوناگون و برزگری و بندگی و خدمت با خود می‌بردند یا به دیگر شهرها می‌فرستادند و چه بسا بقیه مردم را می‌کشتند از جمله در خوارزم : جامع التواریخ (ک) ۳۷۳/۱ ، و تون ۶۹۱/۲

#### ۷- جامع التواریخ (ک) ۳۶۴/۱

پس از برگزیدن اهل حرفه و صنعت و به اسیری بردن زنان جوان و کودکان<sup>۱</sup> « باقی مردمان را بر لشکریان قسمت کردند تا ایشان را به قتل آورند . تقریر می کنند که هر یک را بیست و چهار مسلمان رسیده بود و عدد لشکریان مغول از پنجاه هزار افزون بودند »<sup>۲</sup> . در ترمذ پس از گشودن شهر و کشتن مردم « عورتی پیر گفت مرا مکشید تا شما را مرواریدی بزرگ دهم . آن را طلب داشتند ، گفت فرو برده ام . شکمش بشکافتند و مروارید برداشتند و بدان سبب مردگان را شکم می شکافتند »<sup>۳</sup> . در ولایات سند به سیران « چنگیزخان یاساداد که در هر خانه به هر یک سر ، چهارصد من برنج پاك کنند ، امثال فرمان نمودند »<sup>۴</sup> .

این قتل و غارتها فقط در دوره چنگیز نبود بلکه در روزگار ایلخانان

۱- در قم نیز چنین کردند ، رك : جامع التواریخ (ك) ۳۸۰/۱ . مغولها به کودکان هم رحم نمی کردند چنان که پس از جنگ و بر آب سند زدن و نجات یافتن سلطان جلال الدین خوارزمشاه ، « فرزندان نرینه او را تا اطفال شیرخواره جمله را بکشتند » جامع التواریخ (ك) ۳۷۶/۱

۲- جامع التواریخ (ك) ۳۷۳/۱

۳- جامع التواریخ (ك) ۳۷۵/۱

۴- جامع التواریخ (ك) ۳۷۸/۱ . سرانجام نیز فرمان داد همه اسرا را بکشتند ، رك : تاریخ جهانگشا ۱۰۹/۱ ، تصحیح محمد قزوینی ، لیدن ۱۳۲۹ ه. ق .  
۵- شدت عمل مغول نسبت به طوایف هم نژاد خود نیز از همین قبیل بوده است مانند رفتار اوگتای قاآن با چهار هزار دختر از قبیلۀ اویرات ، از هفت سال به بالا ، که برخی از آنان را به حرم فرستاد « و بعضی را به یوزبانان و جانورداران داد و بعضی را به هر کس از ملازمان درگاه و چندی را به خرابات و رسول خانه فرستاد »

نیز ادامه داشت . رشیدالدین فضل‌الله می‌نویسد که چگونگی بختار بارها مورد هجوم بوده است چنان‌که در سال ۶۷۱ هـ . آق‌بک نام مستحفظ قلعه آمویه به آباقاخان گزارش داد که « لشکرهای بیگانه که از آن جانب آب می‌آیند از بخارا قوت می‌گیرند و عازم این دیار می‌شوند صلاح در خرابی آن جاست » . آباقاخان حاکم خراسان را نامزد بخارا کرد و دستور داد که « اگر اهل آنجا به جلای وطن و آمدن به خراسان راضی باشند ایشان را تعرض مرسا و لا بخارا را تاراج کن » . لشکر مغول به سوی بخارا آمدند . در راه کش و نخشب را غارت کردند و چون برخی از اهل بخارا خدمتکار آق‌بک را - که به رسالت به شهر رفته بود - کشتند ، مغول « دست به قتل و نهب کردند و جوی خون در شهر روان کردند . مدرسه مسعودبک را - که معظم‌ترین و معمورترین مدارس آنجا بود - آتش در زدند و بانفایس کتب سوختند و یک هفته به قتل و غارت اشتغال نمودند و شب آخر خواستند که آتش در شهر زنند ناگاه سواری چند مغول رسیدند و خبر آوردند که چاپای و قپان پسران الغوین بایدار بن جغتای باده‌زار سواری‌ریسند . آق‌بک و نیکی از آنجا کوچ کردند و با اموال بسیار و چهارپایان و بردگان و اسیران از آب جرامگان بگذشتند و بامداد زود قپان و توقو و نقو از آن جانب به کنار آب رسیدند و بانگ زدند که چرا بر چنین کار اقدام نمودید؟ امرا جواب

« و آنچه باقی ماند فرمود تا حاضران از مغول و مسلمان ایشان را در ربوندند و پدران و برادران و شوهران و اقربای ایشان نظاره‌کنان و هیچ کدام را یارا و مجال دم‌زدن نه » . گناه این قبیله آن بود که مایل نبودند بموجب فرمان دخترانشان را به فلان جماعت بدهند و « از خوف بیشتر آن دختران را در میان همدیگر ناسزد شوهران » کرده و بعضی را تسلیم نموده بودند ، جامع التواریخ (ب) ۸۴ - ۸۵ نیز رکن : جامع التواریخ (ک) ۷۳۳/۲ حمله لشکر هولاگو به قرارگاه برکای

دادند که به فرمان آقای تو آباقاخان کرده ایم و اینک یرلیغ او . و قبان چون صلاح ندید که بگذرد و بر ایشان زند قریب پنجهزار سوار زیاده نداشت از آق بک و نیکی سوقات خواست . نصیبی از ان اموال و غنائم به وی فرستادند او نیز بازگشت و بقیه شمشیر را تمام کشت و قریب پنجاه هزار آدمی به قتل آمده بودند و تا مدت سه سال بر آمد از طرفین آق بک و قبان و چوپای قتل و غارت کردند ناچنان شهری معظم و ولایات آن بکلی خراب شد و مدت هفت سال در آن حوالی هیچ جانور نبود <sup>۱</sup> .

شیوه آدمکشی را مغولان در همه جا داشتند . در دوره هولاگو وقتی به سال ۶۵۶ ه . بغداد فتح شد ، به دستور وی ، خلیفه - که تسلیم شده بود - « به شهر فرستاد تا ندا کنند که مردم شهر سلاح ببندازند و بیرون آیند . اهل شهر گروه گروه سلاح انداخته بیرون می آمدند و مغولان ایشان را به قتل می آوردند ... » . سه روز بعد قتل و غارت عام در گرفت . « لشکریکبار در شهر رفتند و تروخشک می سوختند » . شاید عفونت هوای بغداد - که یک هفته بعد هولاگورا مجبور کرد از آن جا کوچ کند و به دیه وقف و جلابیه فرود آید - نیز ناشی از همین کشتارها بوده است <sup>۲</sup> . در واسط چون مردم ایل نشدند

۱- تاریخ مبارک غازی ۲۹/۱-۳۰

۲- جامع التواریخ (ک) ۷۱۲/۲ - ۷۱۳ . نکته قابل ملاحظه آن که خلیفه تا لحظات آخر می اندیشید که بدیک اشارت او سلیمانان روی زمین مغولان را درهم خواهند نوردید ( جامع التواریخ (ک) ۷۰۱/۲ ، ۷۰۳ ) و اعتقاد داشت که خلافت عباسی « تا قیامت پایدار خواهد بود » و هر پادشاه قصد این خاندان و بغداد کند عاقبت او و خیم خواهد شد نظیر یعقوب لیث و دیگران ( جامع التواریخ (ک) ۷۰۴/۲ ) . اما وقتی شکست خورد و اسیر شد ، « به حوضی پر از زر درمیانه سرای معترف شد . »

مغول «شهر را بستند و قتل و غارت آغاز کرد و قرب چهل هزار آدمی به قتل آمدند»<sup>۱</sup>.

لشکر مغول وقتی به کشتن و ربودن مال و اسیر گرفتن روی می آورد ایلخان نیز بدشواری می توانست از این کارها بازشان دارد. چنان که در جامع التواریخ می خوانیم به سال ۶۹۳ هـ. - در دوره غازان خان - وقتی نیشابوریان حاضر نشدند جماعتی از اهل شهر را - که با مغولان مخالفت کرده بودند - به دست ایشان بسپارند و در این کار تعللی کردند غازان فرمان داد تا نیشابور را محاصره کنند «اهالی شهر پناه به مسجد جامع بردند. لشکریان محلات شهر غارت کردند و هر یک روی به مسجد نهادند و به یک ساعت چند موضع از دیوار مسجد سوراخ کردند. فریاد و فغان الأمان از زنان و مردان برخاست. شهزاده... لشکریان را از قتل و تاراج منع کرد و بجهت آن که لشکر بیکبارگی در جنگ آمده بود منع ایشان میسر نمی شد بنفس مبارك سوار گشته در شهر رفت و چند کس از لشکریان به یاسا رسانید و اعضای ایشان را فرمود تا از دروازه ها بیاویختند تا لشکر

آن را بکاویدند، پراز زرسرخ بود، تمامت درسته های صدمشقال، و فرمان شد تا حرمهای خلیفه را بشمارند، هفتصد زن و سریت و یک هزار خادم به تفصیل آمدند» (جامع التواریخ (ك) ۷۱۳/۲). مرنوشت او نیز به جایی کشید که وقتی از جان نویسد شد «اجازت خواست تا در حمام رود و تجدید غسلی کند. هولاً گوخان فرمود تا با پنج مغول در رود. گفت: صحبت پنج زبانیه نمی خواهم و دوسه بیت از قصیده ای می خواند که مطلعش این است:

«واصبحتنا لنا دار کجانات و فردوس و اسسینا بلاد ارکان لم نغن بالامس»  
و با قتل او خلافت پانصد ساله عباسی پایان پذیرفت، جامع التواریخ (ك) ۷۱۴/۲



دست از قتل و تاراج باز داشتند»<sup>۱</sup>.

شگفت آن که مغولان با کسانی هم که مطیع و ایل می شدند برخلاف نص یاسا ستمگری می کردند. بسیار اتفاق می افتاد که پیمان می کردند اگر مردم یا اشخاصی تسلیم و مطیع شوند در امان باشند مع هذا عهدشکنی می کردند بدین سبب به نقض پیمان معروف شده بودند و کسی به قول و قرارشان اعتماد نداشت<sup>۲</sup>. در جامع التواریخ موارد متعددی از این اعمال غیر انسانی مذکورست نظیر رفتاری که به دستور مونگوقاآن با رکن الدین خورشاه اسماعیلی کردند و خود او و متعلقانش را تا کودک گهواره از میان بردند<sup>۳</sup> و کاری که هولاگو با خلیفه عباسی و مردم بغداد کرد<sup>۴</sup> و کشتن تاج الدین اربیلی<sup>۵</sup>.

### مقاومت در برابر مغول

موضوع قابل توجه دیگر از اوضاع اجتماعی این عصر در آثار رشیدالدین فضل الله مقاومتی است که در شهرهای مختلف از طرف طبقات مردم در مقابل مغول صورت گرفته است. مؤلف در عین حال که جای جای نقص فرماندهی و گرایش به تسلیم و شکست و ضعف روحیه عموم و نیز خیانت برخی از اشخاص را بیان کرده، جاوه های گوناگونی از این پایدارها را نیز

۱- تاریخ مبارک غازانی ۴۳/۲

۲- جامع التواریخ (ک) ۷۲۲/۲، ۷۲۵

۳- جامع التواریخ (ک) ۶۹۶/۲ - ۶۹۷

۴- جامع التواریخ (ک) ۷۱۱/۲

۵- جامع التواریخ (ک) ۷۱۶/۲ نیز رک: ۷۰۵/۲ - ۷۰۶ رفتار هولاگو با



فشان می‌دهد. از جمله مردم اترار بودند که « مدت پنج ماه جنگها کردند » و غایرخان امیر این شهر- که خود جنگ را سبب شده بود- تا لحظه آخر مردانه جنگید و کشته شد.<sup>۱</sup> در جند<sup>۲</sup> نیز اهالی چندی جنگ کردند.<sup>۳</sup> مقاومت مردانه تیمور ملک امیر خجند<sup>۴</sup> و مردم آن دیار در شهر و بر روی جیحون، از صفحات درخشان استقامت در برابر مغول و از قسمتهای خواندنی کتاب رشیدالدین فضل‌الله است.<sup>۵</sup> در خوارزم مردم هفت ماه در برابر مغول مقاومت نمودند و بسیاری از لشکر مغول بکشتند و از استخوانهای ایشان پشته‌ها جمع کرده بودند حتی وقتی شهر سقوط کرد « بر سر کوجه‌ها و محلات جنگ از سر گرفتند » و کوی به کوی می‌جنگیدند. در همین شهر بود که چنگیز به شیخ نجم‌الدین پیغام فرستاد که « من خوارزم را قتل خواهم کرد ، آن بزرگ باید که از میان ایشان بیرون آید و به ما پیوندد . شیخ رحمه‌الله علیه در جواب گفت که هفتاد سال با تلخ و شیرین روزگار در خوارزم با این طایفه بسر برده‌ام ، اکنون که هنگام نزول بلاست اگر بگریزم از مروت دور باشد . بعد از آن او را از میان کشتگان باز نیافتند »<sup>۶</sup> در قزوین

۱- جامع التواریخ (ک) ۳۵۴/۱

۲- جند Jand از شهرهای بزرگ ماوراءالنهر (معجم البلدان ۱۲۷/۲)

۳- جامع التواریخ (ک) ۳۵۵/۱

۴- خجند Xojand شهری مشهور در ماوراءالنهر و بر ساحل سیحون

( معجم البلدان ۴۰۴/۲ ) که امروز جزء جمهوری تاجیکستان شوروی است ( دائرة -

المعارف فارسی )

۵- رک : جامع التواریخ (ک) ۳۵۷/۱ نیز تاریخ جهانگشا ۷۰/۱ - ۷۲

۶- جامع التواریخ (ک) ۳۷۳/۱ - ۳۷۴ . هر قدر این مردانگیها تحسین -

انگیزست رفتار کسانی مانند سلطان عزالدین روم اسف‌آروست وی - که از رنجش ←

مردم سخت ایستادگی نمودند و در شهر با کارد جنگ می کردند<sup>۱</sup>. اصفهان نیز سالها به ترغیب قاضی شهر در برابر مغول تسلیم نشد<sup>۲</sup>.

از خلال آثار رشیدالدین می توان دریافت که چگونه قیام جلال الدین خوارزمشاه بر ضد مغول ، مردم را به طغیان برمی انگیزد و از جنگاوریها و شجاعت او سخن می رود که چنگیز را هم ، به اعجاب افکنده بود<sup>۳</sup>. و نیز می خوانیم که رکن الدین محمد ، پسر دیگر سلطان ، پس از شش ماه حصارى بودن در قلعه فیروزکوه و اسیر شدن ، مغولان « چندان که تکلیف کردند که زانوزند ، نزد عاقبت الامر او را با متعلقان شهید کردند »<sup>۴</sup>. ولی افسوس که اکثر این پایداریها نه تابع نقشه ای خاص است و نه در آنها هم آهنگی و وحدت عمل ملحوظ بوده است . بدین سبب ناگزیر به نتیجه ای سودمند نینجامیده و مغولها را به انتقام و خونریزی بیشتر برانگیخته است .

← هولاگو دریم بود - در شعبان سال ۶۵۶ ه . پس از تسلط ایلخان بر بغداد در حدود تبریز بدو رسید . « خواست تا به دقایق حیل خود را ... مستخلص گرداند . فرسود تاسوزهای دوختند بغایت نیکو و پادشاهانه ، وصورت او را بر نعلچه نقش کردند . و در میانۀ تکشمیشی آن را به دست پادشاه داد . چون نظرش بر آن نقش افتاد ... زمین بوسید و گفت : مأمول بنده آن است که پادشاه به قدم مبارک من این بنده را بزرگ گرداند . هولاگوخان را بر وی رحم آمد و دو قوز خاتون او را تربیت کرد و گناه او بخواست . هولاگوخان او را ببخشید » جامع التواریخ (ک) ۷۱۷/۲

۱- جامع التواریخ (ک) ۳۸۰/۱

۲- نیز رکن : منهاج سراج ، طبقات ناصری ۷۰۳/۲ ، تصحیح عبدالحی

حبیبی ، لاهور ۱۹۵۴

۳- جامع التواریخ (ک) ۳۷۶/۱

۴- جامع التواریخ (ک) ۳۹۷/۱

نکته قابل ملاحظه آن که در این مبارزه‌ها و کوششها، در بسیاری از شهرها، غالباً عامه مردم هستند که جان برکف دست می‌نهند و با مغول درمی‌افتند. رشیدالدین فضل‌الله در اکثر موارد اینان را «اوباش و رنود» خوانده است.<sup>۱</sup> وی نشان می‌دهد که چگونه طی سالهای بعد نیز مسلمانان با مغولان می‌جنگیده و گاه به پیروزی‌هایی هم نایل می‌شده‌اند. از این قبیل است صدور فرمان جهاد از طرف المستنصر بالله (۶۲۳ - ۶۴۰ هـ) و علما و فقهای بغداد بر ضد مغول و دفاع از دارالخلافه و پیروزی بر مغولان.<sup>۲</sup> مردم قلعه اربیل<sup>۳</sup> نیز در برابر هولاگو پای فشر دند و بر ایشان شیب خون زدند.<sup>۴</sup> در حلب هم هولاگو با پایداری مردم روبرو شد.<sup>۵</sup> از آن سخت‌تر جنگ ملک عادل و مردم میافارقین<sup>۶</sup> بود که هولاگو شهر را در حصار گرفته بود و کار به جایی رسید که «در شهر قوت و غذا نماند و چهارپایان نیز نماندند و آغاز مردار خوردن کردند و تاسک و گربه و موش بخوردند». وقتی شهر تسخیر شد «تمامت شهر مرده و برهم افتاده بودند مگر

۱- از جمله رك: جامع التواريخ (ك) ۳۵۵/۱، ۳۶۳، ۳۶۸، ۳۸۰؛

۲۶۱/۲؛ تاريخ سبارك غازانی ۳۰/۱

۲- رك: جامع التواريخ (ب) ۲۵۹ - ۲۶۰

۳- اربیل، از اعمال موصل (معجم البلدان ۱۸۶/۱)

۴- جامع التواريخ (ك) ۷۱۶/۲

۵- جامع التواريخ (ك) ۷۱۹/۲

۶- میافارقین: شهری بر سرحد میان ارمنیه و جزیره و روم (حدود العالم

۱۶۰، تصحیح دکتر سنوچهر ستوده، تهران ۱۳۴۰؛ نیز رك: معجم البلدان ۷۰۳/۴)

هفتاد کس نیم مرده<sup>۱</sup>. ملک سعید صاحب قلعه<sup>۲</sup> ماردین<sup>۳</sup> نیز هشت ماه دفاع کرد و تسلیم نشد<sup>۴</sup>. موصلیان هم چندی در ایستادند و به پیروزیایی نایل شدند ولی سرانجام از پا درآمدند<sup>۵</sup>. در سقوط بغداد و انقراض سلسله عباسی به سال ۶۵۶ ه. به دست هولاکو، خلیفه عباسی مستعصم دفاعی از سر نو میدی کرد ولی سودمند نیفتاد<sup>۶</sup>.

در آثار رشیدالدین مبارزات مردم در گوشه و کنار ایران بصورت پراکنده و بی اثر کم و بیش به چشم می خورد. حتی می خوانیم که به سال ۶۷۴ ه. جمعی از اهالی اران در شکارگاه بر آباقاخان ناگهان حمله می برند که او را از میان بردارند ولی موفق نمی شوند<sup>۷</sup>. سرانجام در روزگار هولاکو به سال ۶۵۸ ه. لشکر شکست ناپذیر مغول در عین جالوت<sup>۸</sup> در برابر مسلمانان، به فرماندهی الملک المظفر سیف الدین قدوز (قطز) از مالیک ایوبی مصر، منهزم می شود<sup>۹</sup> و در ۶۷۵ ه. سپاه آباقاخان از الملک الظاهر بیبرس بندقاری در روم شکست می خورد<sup>۱۰</sup>. این شکستها در دل مسلمانان و ایرانیان نور امیدی بر می افروزد که

۱- جامع التواریخ (ک) ۷۲۶/۲ - ۷۲۷

۲- ماردین: دژی مشهور نزدیک نصیبین (معجم البلدان ۴/۳۹۰)

۳- جامع التواریخ (ک) ۷۲۸/۲

۴- جامع التواریخ (ک) ۷۲۹/۲ - ۷۳۰

۵- جامع التواریخ (ک) ۷۰۷/۲

۶- تاریخ مبارک غازانی ۳۵/۱

۷- عین جالوت: ناحیه ای در فلسطین (معجم البلدان ۳/۷۶۰)

۸- جامع التواریخ (ک) ۷۲۳/۲

۹- تاریخ مبارک غازانی ۳۱/۱

روزی لشکر اسلام بر سپاه کفر پیروز گردد و از استیلای مغول بیرهند.

\*\*\*

### موضوعات اجتماعی ، اقتصادی و اداری

از خواندنی ترین قسمتهای آثار رشیدالدین فضل الله نکاتی است که در بارهٔ اوضاع اجتماعی ، اقتصادی ، طرز حکومت و سازمان اداری دورهٔ مغول ، فساد هیأت حاکمه و عمال دولت به قلم آورده است . این مطالب در خلال کتابهای او پراکنده است . خوانندهٔ نکته یاب می تواند آنها را گرد کند و بر روی هم تصویری از احوال جامعهٔ مردم ایران در دورهٔ مغول پیش چشم آورد . در مجلدات مختلف جامع التواریخ موضوعاتی اقتصادی مندرج است که با زندگی طبقات مختلف اجتماع بستگی داشته است از این قبیل : اوگتای قاآن در اوائل حکومت مالیات چهارپای را از قرار هر صد سر یک سر و مالیات غله را از هر ده تغار<sup>۱</sup> یک تغار برای مصرف مساکین معین کرد<sup>۲</sup> ؛ یا نرخ مالیات متمولان و درویشان در دورهٔ مونگو قاآن چقدر بوده است و چه کسانی به فرمان چنگیز از مالیات دادن معاف بوده اند<sup>۳</sup> ؛ یا مغولان رسم اورتاق<sup>۴</sup> داشتند یعنی بازرگانان برای گستراندن امور تجارتی خود از خزانه وای می گرفته و بعد ادای کرده اند<sup>۵</sup> . چگونه بر اثر حملهٔ مغول ، در عهد هولاگو

۱- تغار tayār واحد وزن ، بر طبق فرمان غازان برابر ده کیلو ( فرهنگ

فارسی )

۲- جامع التواریخ (ب) ۲ ؛ نیز رک : ۳۱۴

۳- جامع التواریخ (ب) ۳۱۳ - ۳۱۴

۴- اورتاق ، ارتاق ، اورتاغ ، ارتاغ ortāy ، ارتق یعنی بازرگان ، شریک

( فرهنگ فارسی )

۵- جامع التواریخ (ب) ۶۵ ، ۶۶ ، ۷۶

« از بغداد تا به روم بروم خراب و بکلی از جفت و گاو و تخم افتاده بوده » است.<sup>۱</sup> یا این که ابتکار صدرالدین زنجانی ، وزیر گیخاتو خان ، در وضع چاو<sup>۲</sup> یا پول کاغذی به سال ۶۹۳ هـ . با مقاومت سخت مردم تبریز روبرو شد و زیانهای اقتصادی فراوان ببار آورد بحدی که بازارها و دکانها خالی شد و مردم از تبریز مهاجرت کردند ، با این که هر کس در معاملات خود از قبول چاو سر باز میزد به مرگ محکوم می شد . از جانب دیگر با ترویج پول جدید مجال سوء استفاده برای جمعی اوباش فراهم آمد تا حکومت ناگزیر چاو را منسوخ کرد<sup>۳</sup> . اینها نکاتی مربوط به برخی مسائل اقتصادی در آن دوره بود .

اما مسائل اداری از این گونه است : اطلاع از چگونگی استقرار یامها<sup>۴</sup> برای ایلچیان<sup>۵</sup> ؛ طرز ارسال پانصد گردون پر باز از اطعمه و اشر به از ولایات به قراقروم<sup>۶</sup> در هر روز به عهد اوگتای قساآن<sup>۷</sup> ؛ رواج صدور

۱- جامع التواریخ (ک) ۷۲۲/۲

۲- چاو Gāv از کلمه چینی Č'ao مشتق است به معنی اسکناس اسروزی

( فرهنگ فارسی ) نیز رك : پورداد ، هر سزدانه ۲۳۸ ، تهران ۱۳۳۱

۳- تاریخ سبارك غازانی ۸۷/۱ - ۸۸

۴- یام کلمه ای مغولی است به معنی ایستگاه پیکها ( فرهنگ فارسی )

۵- جامع التواریخ (ب) ۴۲

۶- قراقروم کنار رودخانه ارقون بوده است این رود در شمال شرقی آسیا ،

قرار گرفته است و قسمتی از سرزمین روسیه و منچوری را تشکیل می دهد ( دائرة المعارف

فارسی ؛ نیز رك : یادداشت های قزوینی ۱۴۳/۶ )

۷- جامع التواریخ (ب) ۴۹



یرلیغ و پایزه<sup>۱</sup> بتوسط خوانین و شهزادگان قبل از مونگوکان و فرمانِ او در بازخواستن و منع صدور آنها<sup>۲</sup>؛ مراتب مختلف شهرها در چین شمالی برحسب اهمیت آنها و وجه تسمیه<sup>۳</sup> هریک و مقام حکامشان برطبق آن<sup>۴</sup>؛ مراتب امرا و وزرا و دیگر متصدیان امور دربار قویلای قآن و نام و رتبه<sup>۵</sup> هریک و دیوانهای ششگانه و وظایف هر کدام، تشکیلات حکومت، اقوام و طوایف و اشخاصی که عهده دار این کارها بوده اند<sup>۶</sup>؛ شهزادگان و امرای بزرگ سرحدات و حکام در دولت قویلای قآن<sup>۷</sup>؛ ضبط خط<sup>۸</sup> انگشت<sup>۹</sup> اشخاص در دیوان بزرگ برای

۱- یرلیغ Yarliy لغتی است ترکی به معنی حکم و فرمان؛ پایزه Pāyeza بایزه، بایژه لغتی است مغولی مأخوذ از «پایتزه» چینی . . . لوحه ای بوده است از زریا نقره و بعض اوقات هم از چوب برحسب اختلاف رتبه<sup>۱۰</sup> اشخاص به عرض کف دست و طول تقریباً نصف ذراع و نام خدا و پادشاه با نشان و علامت مخصوص روی آن محکوک<sup>۱۱</sup> یوده است و پادشاهان مغول آن را به کسانی که لطف مخصوص در حق ایشان داشتند و مخصوصاً به رؤسای قشون از امرای صده و هزاره و امرای تومان عطا می کرده اند (فرهنگ فارسی)

۲- جامع التواریخ (ب) ۳۱۰ - ۳۱۱

۳- جامع التواریخ (ب) ۴۶۶ - ۴۶۹

۴- جامع التواریخ (ب) ۴۷۰ - ۴۹۷ نیز ۵۲۷ - ۵۳۳

۵- جامع التواریخ (ب) ۴۹۸ - ۵۰۲

۶- «معنی خط انگشت آن است که به تجربه معلوم و محقق شده که بند انگشتان مردم متفاوت است هرگاه که یکی را حجتی باز دهند آن کاغذ در میان انگشتان او نهند و بر ظهر آن حجت نشان خط بر موضع بند انگشتی او کشند تا اگر وقتی متکرر شود با نشانهای انگشتان او مقابله کنند و چون راست باشد متکرر نتواند شد»  
جامع التواریخ (ب) ۴۸۲

استناد بدان ؛ ثبت نام و حضور و غیاب بیتکچیان<sup>۱</sup> در دیوان و کسر حقوق ایام غیبت از ایشان<sup>۲</sup> ؛ و موضوعاتی از این قبیل که مربوط می شود به تشکیلات اداری و راه و رسم حکومت و مقررات آن .

آنچه بدان اشاره شد نمونه ای بود از این گونه مطالب که جای جای در آثار رشیدالدین فضل الله هست اما بهترین قسمت از آثار او که در آن مسائل اجتماعی ، اداری ، و اقتصادی زمان طرح شده و هم مفصل است و هم جامع ، داستان غازان است در تاریخ مبارک غازانی . در سرتاسر این کتاب نکات سودمندی از این قبیل مطرح است بخصوص در قسم سوم از سرگذشت غازان . در این بخش نویسنده طی چهل حکایت خواسته است فضائل غازان و اصلاحاتی را که به دست او انجام شده شرح دهد اما در هر باب نخست نقائص رسوم پیشین و زیانهای را که نصیب مردم مملکت می شده بانظر انتقادی گفته آنگاه پرداخته است به راه و روش غازان در این زمینه و اقداماتی که بر طبق یاسای غازانی صورت گرفته است . البته کاردانی رشیدالدین فضل الله در مقام وزارت در این اصلاحات تأثیر داشته از این رو وقوف او بر مفاسد و عیوب گذشته و طرز چاره اندیشی در رفع آن مشکلات نیز بر فواید این مبحث مهم افزوده است .

### وضع خزانه و بی پولی دولت

توجه به آثار رشیدالدین وضع اقتصادی دولت مغول را نشان می دهد

۱- بیتکچی لغتی است ترکی مغولی به معنی مأمور مالیات

۲- « و چند بیتکچی معین اند که وظیفه ایشان آن است که نام آن کس که هر روز به دیوان بیاید بنویسند تا چندان روز که نیامده باشند جاسگی از او وضع کنند و اگر یکی کمتر به دیوان آید که او را عذری واضح نباشد او را معزول گردانند »  
جامع التواریخ (ب) ۸۳

### مخارج اردوها

قسمتهای مختلف تاریخ مبارک غازانی حکایت می کند از پربشانی امور مختلف اقتصادی ، ضعف و نابسامانی سازمانهای اداری مملکت ، و اجحاف و ستمی که در نتیجه به مردم می شده است . مهمتر از همه آن که وضع وصول عواید دیوانی بغایت خراب بود حتی دستگاه سر رشته داری<sup>۱</sup> نمی توانست آتش و شراب اردوها را تأمین کند . حکام ولایات حواله های دیوان را نمی پرداختند و عذرهای گوناگون می آوردند . ایلچی فرستادن برای براتها نیز مخارجی بیشتر را ایجاب می کرد . همه در سوء استفاده دست اندر کار بودند . ایداجیان - که گاه برآوات دوساله<sup>۲</sup> دیوانی در دستشان بلاوصول می ماند - برای فراهم آوردن وسائل اردو بمراجعه قرض می کردند . بدین ترتیب مخارج افزونتر می گشت مثلاً صدمن شراب - که بهایش پنج دینار بود - برای دیوان بیست تا چهل دینار تمام می شد . از این بدتر آن که غالباً شراب داران و قصابان مبلغی بابت مصارف اردو از دیوان طلبکار بودند و فریادشان به جایی نمی رسید . غازان ناگزیر دستور داد وجه آتش ضروری را شش ماه شش ماه نقد از خزانه قبلاً<sup>۳</sup> پردازند تا لوازم آن یکجا و به بهای ارزان خریداری شود و این نابسامانی پایان پذیرد . جلوگیری از افراطها و سودجوییهای اشخاص و خریداری مایحتاج بموقع موجب آمد که « از توفیر آن آتش در مدت دوسال چندان حاصل آمد که پانصد سر شتر و پانصد سراسر از آن بخریدند و به دست ساربانان و آخر سالاران مشفق سپردند تا همواره جهت بارخانه<sup>۴</sup> شراب و آتش مرتب باشند »<sup>۵</sup>.

۱- منظور سازمان ایداجیان است . ایداجی از مناصب وابسته به سر رشته داری

بوده است ( فرهنگ فارسی )

۲- تاریخ مبارک غازانی ۳۲۶/۲ - ۳۲۹

همین حالت را داشت اردوی خواتین . در زمان هولاگو این اردوهای خاص ممری برای تأمین مخارج خود نداشتند . دستور ارغون خان و حواله آنها به ولایات نیز مشکلی را نگشود . گاه میان مأموران وصول اردوها نیز نزاع می شد . غازان برای هر اردویی ولایتی از اینجوی<sup>۱</sup> خاص معین کرد که عواید آن را صرف مخارج خود کنند و وقف بر هر خاتون و اولاد ذکور وی باشد ؛ بدین ترتیب زمینهای واگذاری آباد شد . خواتین هم علاوه بر پرداخت هزینه های خود و مرسوم خدمتکارانشان ، عوائد اضافی را در خزانه می اندوختند . چندان که وقت حاجت غازان « فرمود که از وجوه خزانه ایشان مبلغ هزار هزار دینار به لشکر دهند »<sup>۲</sup>.

### تهیه سلاح

وقتی امور خزانه چنان بی نظم بود که عرض شد دیگر کارها هم سامانی نداشت . از کارهای مهم در دولت مغول تهیه اسلحه برای اردو و لشکریان بود . پیش از غازان در هر ولایت گروهی از صنعتگران<sup>۳</sup> - از اسیران یا مغول - مأمور ساختن سلاحهای گوناگون بودند و در مقابل مواجب می گرفتند . پرداخته نشدن براتهای اجرت ایشان ، طمع نواب و بیتکچیان در این وجوه به گفتگوها و نزاعها انجامید . در نتیجه مبلغی گزاف خرج می شد

۱- اینجو : اسلاک خالصه

۲- تاریخ مبارک غازانی ۲/۳۲۹ - ۳۳۱

۳- اوزان یا اوران بمعنی « عملیات و صنایع » ظاهراً لغتی است مغولی که

در این مورد در تاریخ مبارک غازانی ۲/۳۳۶ ، ۳۳۷ بکار رفته است ؛ برای اطلاع

بیشتر رک : یادداشت های قزوینی ۱/۱۴۰ - ۱۴۱

ولی سلاح کافی فراهم نمی‌آمد و زرادخانه<sup>۱</sup> مغول بی‌ثمر بود. غازان دستور داد اهل هر حرفه‌ای را از هر شهری با هم گرد آورند و در برابر هر چند دست سلاح که به خرج دیوان می‌سازند و تحویل می‌دهند، به قیمت عادلانه<sup>۲</sup> بازار اجرتشان پرداخته شود. مال یکک ولایت را نیز بطور علی‌حده در وجه این سلاحها معین کرد تا به فرستادن ایلچی به ولایات مختلف نیازی نباشد<sup>۱</sup>. مقرر شد که همه ساله ده هزار مرده سلاح برسانند. علاوه بر اینها خزانه‌ای برای سلاحهای اضافی ترتیب داد که به وقت حاجت بکار رود و این همه با مخارجی نصف سابق حاصل شد. دیری نگذشت که بر اثر اشتغال اهل صنعت به حرفه‌های خود انواع سلاحهای مغولانه به قیمت مناسب در بازار عرضه گشت. غازان پیشنهاد امرای سلاح را پذیرفت که از این پس بهای اسلحه‌ها به لشکریان بدهند تا سلاح موافق طبع خود و ارزان بخرند و فقط سلاحهایی به سفارش برای دیوان فراهم گردد که در بازار یافته نمی‌شود. بدین ترتیب هم زرادخانه سامان گرفت و هم توفیر فراوان در هزینه‌ها پدید آمد<sup>۲</sup>.

### سندسازی و دعویهای باطل

از نکات بسیار قابل ملاحظه در آثار رشیدالدین فضل‌الله بیان این نکته است که چگونه در روزگار ایلخانان هیچکس اختیار مال خود را نداشت:

۱- بخصوص که رفت و آمد ایلچی برای حاجتی در حدود پنجاه یا صد دینار، مخارجی قریب پنجاه هزار دینار برای وجه اولاغ و علوفه و اخراجات او بیمار می‌آورد، تاریخ مبارک غازانی ۳۳۹/۲

۲- تاریخ مبارک غازانی ۳۳۶/۲ - ۳۳۹



از یک طرف حکومت بهرمانه مردم را غارت می کرد و از طرفی دیگر سندسازی و دعوی های باطل و رشوه و فساد سبب شده بود که هر کس بتواند با حیل و گری و فریب ، دارایی دیگری را از چنگش بر باید . نویسنده در شرح این که غازان در دفع این «تزویرات و دعاوی باطل» چه تدبیرهایی اندیشیده پرده از این اوضاع برمی گیرد .

غازان قضات و خطبائی را که در علوم شرعی ماهر نبودند از نوشتن قباله ها ممنوع داشت و نیز برای رفع اشکال و دعاوی محتمل دستور داد همه قباله های متشابه را بیک صورت بنویسند و با اصطلاح استاد متحد الشکلی بوجود آورد . سواد یرلیغهای پنجگانه<sup>۱</sup> او در تاریخ مبارک غازانی مسطور است . بموجب فرمان نخستین و نیز بر طبق یاسای چنگیزی قضات و دانشمندان و علویان از پرداخت قلان<sup>۲</sup> و قوپچور<sup>۳</sup> و اولاغ<sup>۴</sup> و پذیرایی الزامی از ایلچیان معاف شده اند . قاضی موجب خود را سال بسال مرتب می گیرد و پس از صدور حکم مطابق شریعت ، حق ندارد از کسی چیزی بستاند . در این فرمان غازان دستور داده است که هر گاه قاضی سندی نو نویسد ، سندهای کهنه را - که از اعتبار افتاده - در طاس عدل اندازد و بشوید و نیز دعاوی و حجت های کهنه را - که بیش از سی سال

۱- قلان به فتح و کسر اول اصطلاحی است مغولی بمعنی مالیات گله و عمله قلان یعنی کارگر بی مزد ، عمله یرلیگار (فرهنگ فارسی)

۲- قوپچور، قپچور، قوپچور، قپچور yobcūr مغولی است بمعنی ۱- مالیات ،

باج ؛ ۲- مالیات متعلق به مواشی و حیوانات در دوره ایلخانان (فرهنگ فارسی)

۳- اولاغ Olāy ترکی مغولی است بمعنی کار بی مزد ، پیک ، اسب ، و در

اصطلاح حقوق و عوارضی که برای پیکها یا چارپایان متعلق به پیکها می گرفتند (فرهنگ فارسی)



بر آنها گذشته - مسموع ندارد . پیش از آن تلجیه<sup>۱</sup> رسم بود بدین معنی که کسی زمین خود را به صاحب قدرتی واگذار می کرد و تحت حمایت او درمی آمد . در دعاوی نیز همراه حامی خود حضور می یافت که از نفوذش سودجوید . غازان در این فرمان دستور داد « دیگر دعوی تلجیه نشنوند و کسی که تلجیه کرده باشد ریش او بتراشند و بر گاو نشانند و گرد شهر بر آرند و تعزیر تمام کنند » . و نیز قاضی تا وقتی که حامیان و ارباب قدرت از دارالقضا بیرون نروند موضوع را طرح نکند . به علاوه خاتونان و فرزندان و امیران مغول و دیگر متنفذان سابقاً قبالة املاک و معاملات مورد نزاع را به اسم خود می نویسانیدند که بعد آنها را بزور تصرف کنند . غازان قضات را از صدور چنین اسنادی ممنوع داشت و حل دعاوی مشکل بخصوص میان دو مغول یا یک مغول و یک مسلمان را به جماعتی از مردم با صلاحیت ارجاع کرد که ماهی دو روز در مسجد جامع بدین کار پردازند . در ولایات کوچکتر و نواحی تابعه حتی در دیه ها قضاتی با اختیارات محدود نصب می شدند که زیر نظر قاضی القضاة کار می کردند . در این فرمان غازان به ضبط تاریخ اسناد در دفتر روزنامه بتوسط معتمدین متدین توجه بسیار کرده است تا کسی نتواند ملکی را که فروخته یا به رهن نهاده باز بفروشد یا به گرو نهد . مجازات چنین شخصی این بوده که ریشش را بتراشند و دور شهر بگردانند اما اگر تاریخ نویس « چیزی فهم کند و پنهان و مخفی دارد گناهکار و مردنی باشد »<sup>۲</sup> .

تزویر و جعل اسناد و بروات ، شهادتهای دروغی ، و طرح دعاوی بی اساس و استناد به قدمت آنها و اسناد کهن - که در آن روزگار رواج

۱- تلجیه ، تلجئه از التجاء

۲- تاریخ مبارک غازانی ۲/۲۱۷ - ۲۲۰

داشته - غازان را به صدور فرمانهای دیگر در این زمینه برانگیخته است. در این فرمانها - که در کتاب رشیدالدین فضل الله مذکور است - بروشنی می توان دید که چگونه سندها و محضرهای مجعول مالکیت مردم را به خطر می افکنده است و هر مزوری و سیاهکاری به حمایت قوی دستان املاک مردم را می گرفته است و می خورده اند. غازان در فرمانی اسنادی را که در مدت سی سال گذشته به موجب آنها دعوی مالکیتی نکرده باشند مسلوب الاثر شمرده<sup>۱</sup> و متصرف ملک را - بشرط آن که دلیل در تردید استحقاق او نباشد - مالک دانسته است تا وارثان فرصت جوی نتوانند به مدد طامعان ذی نفوذ با ارائه اسناد کهنه و منسوخ، بر املاک به فروش رفته پدرا نشان - که گاه چند دست هم گشته است - ادعائی کنند. متن این فرمان و نیز حجتی که هر قاضی می بایست ذیل آن را امضا و بدان ترتیب حکم کند در تاریخ مبارک غازانی مندرج است. نیز می توان دریافت که نحوه عمل

۱- بروز این گونه دعاوی در زمان ملک شاه سلجوقی نیز موجب آمد که سلطان و خواجه نظام الملک هم چنین فرمانی بدهند ( تاریخ مبارک غازانی ۲/ ۲۳۷ - ۲۳۸ ). رشیدالدین فضل الله می نویسد در روزگار هولاکوخان و آباخان و ارغونخان و گیغاتوخان نیز چنین یرلیخی صادر شده بود ولی چون شرایط شرعی و عقلی و عرفی در آن رعایت نشده بود بعلاوه حکام و پیشوایان که بایستی احکام یرلیخ را اجرا کنند خود می خواستند از این راه اسلاک بسیار به وجوه اندک بخرند و سوء استفاده آنان جز بدین طریقه ممکن نبود، آن یرلیخ را سهمل گذاشتند تا غازان بامشورت قضات بزرگ عالم کاسل فرمان خود را صادر کرد و مولانا فخرالدین قاضی هرات - که از علما و افاضل نامدار و قاضی القضاة وقت بود - « مواد آن یرلیخ را مشتمل بر قیودی و شرایطی چند که در آن باب معتبرست نوشت ». در اجرای آن نیز سراقبت صورت گرفت ( تاریخ مبارک غازانی ۲/ ۲۴۱ - ۲۴۲ ، ۲۴۳ )

دسیسه‌گران در این سوءاستفاده‌ها چگونه بوده‌است.<sup>۱</sup>

در یرلیخی دیگر طرز اثبات مالکیت بایع قبل از بیع بصور گوناگون پیش‌بینی شده است. بعلاوه فقط کاتبان دارالقضا مجاز بوده‌اند که اسناد و قباله‌ها را بنویسند و سند به‌خط دیگران معتبر نبوده. قاضی هنگام جلوس در دارالقضا و صدور حکم، براتهای گذشته و بی اعتبار را در طاس عدل - که ظرفی پر آب بوده - می‌شسته است. به موجب فرمان هرگاه مورد معامله حصه‌ای از ملکی بوده، این موضوع در سند فروشنده و خریدار ثبت می‌شده. برای گواهیهای بدروغ و فروختن املاکی که در رهن است یا به دیگری فروخته شده مجازاتهای شدید تعیین گشته است. قضات مجاز نبوده‌اند به هیچ عنوان دانگی از کسی بستانند و اجرت کاتب<sup>۲</sup> و دیگر اعضای دارالقضا در هر مورد معین بوده است. قضات بایست تعهد کنند که مطابق فرمان اقدام کنند و گرنه معزول و مجازات می‌شده‌اند<sup>۳</sup> چنان که قاضی اردبیل جان خود را بر سر این کار گذاشت<sup>۴</sup>. رواج شهادت بدروغ موجب آمده است که غازان، قضات را به نهایت دقت در اظهارات گواهان و تناقض گویی آنان و کوشش در کشف حقیقت فرمان دهد و هم در باب صلاحیت مزکیان<sup>۵</sup>. بعضی از حيله گران می‌کوشیده‌اند در

۱- تاریخ مبارک غازانی ۲۲۱/۲ - ۲۲۵

۲- «بهرحجتی که به مبلغ صد دینار باشد یک درم بستاند و آنچه بالای

صد دینار باشد تا یک دینار بستاند».

۳- تاریخ مبارک غازانی ۲۲۵/۲ - ۲۲۹

۴- تاریخ مبارک غازانی ۲۳۱/۲

۵- تاریخ مبارک غازانی ۲۳۱/۲ - ۲۳۲

خطه‌ای غریب حکمی به سود خود به امضای قاضی محل برسانند و بدان تمسک جویند. ناگزیر احتیاط و تحقیق در این گونه موارد هم تأکید شده است. تهیه مجموعه‌ای از مقررات و سوادى از متن هرنوع سند در یک مجلد، و ارسال آن به همه ممالک - که همه کاتبان و قضات احکام را بر وفق آن بنویسند - از دیگر اصلاحات غازان در امور قضائی و اداری است. پیش از این برخی از قضات نادرستکار در یک قصبه به دوغریم، دو مکتوب و حکم مخالف می‌دادند و از هر یک چیزی می‌گرفتند. استناد به این مکتوب‌های ناصواب مشکلات فراوانی را بیار می‌آورد. غازان دستور داد در هر محکه پس از تدقیق در صحت و سقم این مکتوب‌ها، آن را که خلاف است در طاس عدل بشویند و اگر در حال حاضر قضیه فیصله نیابد هر دو مکتوب را نگاه دارند تا طرفین به محاکمه حاضر شوند و حقیقت حال معلوم گردد<sup>۱</sup>.

سوء استفاده از املاک وقف و فروختن موقوفات به دیگران و بعد طرح دعوی از طرف ورثه و استناد به وقف نامه‌ها یا اقرارنامه‌ها از زمان سلجوقیان مشکلات بسیاری را بیار می‌آورده است. غازان نیز دستور ملک‌شاه و اتفاق علمارا تأیید کرده که «هر ملک که شرعاً در دست متصرفی باشد بسبب آن که عقدی مخالف آن ملکیت ظاهر گردد از او باز نگیرند». گروهی دیگر تولیت خود را در وقف بدون اجازه واقف به دیگران تفویض می‌کردند. این گونه تفویض نامه‌ها را نیز باطل کرد<sup>۲</sup>.

به فرمان غازان این یرلیغها و دستور عملها را هر ماه یک نوبت در تمام ممالک «علی رؤوس الأشهاد» می‌خواندند که مردم آگاه شوند؛ و برای اجرا

۱- تاریخ مبارک غازانی ۲/۲۳۲ - ۲۳۵

۲- تاریخ مبارک غازانی ۲/۲۳۵ - ۲۳۶

به حکام و قضات بصورت کتبی ابلاغ می کردند<sup>۱</sup>.

### آشفته‌گی کار قضا

پیش از حمله مغول کسی را شایسته منصب قضا می دانستند و بر این کار می گماشتند که علاوه بر اطلاع از قواعد شریعت، پرهیزگار باشد و متدین. اما بر اثر روی کار آمدن مغولان در این وظیفه مهم آشفته‌گی‌هایی روی داد که سالها بعد غازان مجبور شد در این باب بذل توجه کند. رشیدالدین فضل‌الله این مسائل را بروشنی شکافته است: «در روزگار مغول چنان اتفاق افتاد که بتدریج مردم را معلوم شد که ایشان قضات و دانشمندان را بمجرد دستار و دراعه می شناسند و قطعاً از علم ایشان وقوفی و تمیزی ندارند بدان سبب جهال و سفها دراعه و دستار وقاحت پوشیده به ملازمت مغول رفتند و خود را به انواع تملّقی و خدمت و رشوت نزد ایشان مشهور گردانیدند و قضا و مناصب شرعی بستند و در آن باب یرلیغ صادر کردند». روی کار آمدن این گروه زیانهای بسیار بار آورد. اندک اندک مردم شایسته و پاک اعتقاد از بیم آبروی خود دست از این کارها کشیدند. رقابتها و منازعات نوخاستگان بی ارج علما را در نزد مغول بی اعتبار کرد و همگان را چون ایشان پنداشتند. هرامیر و بزرگی به اقتضای منافع خود حامی یکی از این قاضیان می شد و هر روز کسی به این مقام می نشست. کار به جایی رسید که «عمل قضا را به ضمان می ستند و قاضی... چون قضا به ضمان و مقاطعه گیرد توان دانست حال بر چه وجه باشد». در روزگار گیخا توخان و پس از او ملک داشتن مصیبتی بزرگ بود از دست سندسازان و گواهان



مزور و قاضیان رشوه‌خوار و مراعات پایان‌ناپذیر. مدعیان مالکیت به قباله‌های کهن نامعتبر استناد می‌جستند و گاه مردمی اوباش و بی‌سروپا بودند. برخی از دولتمندان به رعایت آبروی خود و رفع دردسر به ایشان چیزی می‌دادند که به دارالقضا نروند. کم‌کم این گونه حق‌السکوت گرفتن برای بعضی سودجویان شغلی پر درآمد شد. برخی دیگر بمدد کاتبان و مزور نویسان قباله‌هایی کهنه جعل می‌کردند، آنگاه به حمایت مغولی و قوی‌دستی به محکمه می‌رفتند. قاضی نیز از بیم یا بمصلحت سخنی نمی‌گفت. بعضی مالک دیگران را به یکصدم بهای اصلی به مغولی می‌فروختند. مغولان که هوس املاک پسرشان زده بود پس از این معاملات نامعتبر خود را مالک حقیقی می‌شمردند و بزور در صدد تصرف ملک برمی‌آمدند. منازعات مکی- که گاه به شمشیرزدن می‌کشید - به جایی رسید که به قول رشیدالدین فضل‌الله «عموم خلق بر املاک و عیرض و جان خود ناامین گشتند و قضات متدین از دست آن منمندان مزور درماندند و قدرت تدارک نداشتند». این نابسامانیها غازان را وادار کرد که در کار قضا تدبیری بیندیشد. از این رو در این زمینه اصلاحاتی کرد و نیز گروهی از مزوران را بقتل رساند تا دیگران به جای خود نشستند<sup>۱</sup>.

### ستمکاری حکام و مأموران مالیات در ولایات

موضوعی دیگر از مسائل اجتماعی و اقتصادی که رشیدالدین فضل‌الله در کتاب خود آورده است طرز عمل ستمکارانه متصرفان است در ولایات. وی می‌نویسد که پیش از غازان «ولایات را به مقاطعه به حکام می‌دادند» در



برابر مبلغی. حاکم سالی هر چند بار می توانست از مردم مالیات و باج می گرفت بخصوص هروقت ایلچیان از دیوان ایلخان می آمدند هردفعه به بهانه ای رعایا را می دوشید. به شهنه و بیتکچیان نیز چیزی می داد که همداستان شوند. از آنچه می گرفت هرگز چیزی به خزانه نمی فرستاد. حواله های دولت را نمی پرداخت. در نتیجه بروات در دست طلبکاران می ماند و اعتباری نداشت. وزیر نیز با حکام ولایات همدست بود و ایشان فقط حواله هایی را می پرداختند که مطابق قرار قبلی وزیر در آن علامتی مخصوص بکار برده بود و گرنه محصلان و ایلچیان با براتهای پرداخت نشده سرگردان می ماندند. استظهار به حمایت وزیر موجب شده بود حکام به انواع ظلم اقدام کنند. از طرف دیگر وجوه دولتی را به مصارفی که بایست نمی رساندند و حقوق و مرسوم اشخاص را نمی پرداختند. مردم عذر می آوردند که آنچه دارند باید به ایلچیان دیوان که منتظرند بپردازند و این بهانه ای بیش نبود. خوشبخت کسی بود که می توانست طلب خود را به ربع اصل به نواب حاکم بفروشد. رشیدالدین فضل الله شرح می دهد که چگونه حکام با شرکت مستوفیان و بیتکچیان و وزیران مردم را غارت می کردند بخصوص صدرالدین چاوی در وزارت خود «این منفسدت و ناانصافی را به عیوق رسانید».

نتیجه این ستمها پریشانی امور، خالی ماندن خزانه، فقر و نیازمندی مردم و فرار آنها از دیه و خانه به ولایات غریب بود. ایلچیان برای بازگرداندن ایشان می آمدند و بجای استمالت، بستم از آنان مالیات می خواستند یا تعهد می گرفتند. اما «هرگز رعیت را با مقام خود نتوانستند برد و آنچه در شهرها مانده بودند اکثر در خانه ها بسنگ بر آورده بودند یا تنگ بار کرده و از بام خانه ها آمدش کردند و از بیم محصلان گریخته». محصلان به راهنمایی برخی

اشخاص ، مردم را از گوشه‌ها و زیرزمین‌ها و باغها و خرابه‌ها می‌کشیدند و اگر نمی‌یافتند زنان‌شان را می‌گرفتند و به پای از ریه‌ها می‌آویختند و می‌زدند. رشیدالدین فضل‌الله می‌نویسد که به چشم خود دیده‌است رعیتی هنگام فرار از پیش محصلان خود را از بام به زیر انداخته‌است . در یزد چنان شده بود که در همه دیه‌های آن جا آفریده‌ای دیده نمی‌شد<sup>۱</sup>. معدودی که مانده بودند دیده‌بانی داشتند و تا از دور کسی را می‌دید همگان در کار‌ها و میان ریگ‌ها پنهان می‌شدند . در اکثر شهرها مردم از بیم آن که ایلچیان را به خانه‌های ایشان فرود می‌آورند در خانه‌های خود را از زیر زمین می‌کردند با راه‌گذرهای باریک . « و چنان شد که کس خانه نمی‌یاریست ساخت و آنها که ساخته بودند گورخانه می‌کردند و اسم رباط و مدرسه بر آن می‌انداختند و مع هذا فایده نمی‌داد<sup>۲</sup> . ایلچیا به هر خانه که فرود می‌آمدند خانه را خراب می‌کردند ، درها را می‌سوختند و آنچه بود می‌بردند<sup>۳</sup> . باغ‌ها را خراب می‌کردند . درخت‌ها را برای نیزه درست کردن و در زمستان برای

۱- بنا بر روایت رشیدالدین فضل‌الله ، به سال ۶۹۱ هـ . که علی خواجه پسر عمر شاه سمرقندی حاکم یزد بود یکی از سالکان به دیه فیروزآباد رفت از دیه‌های بزرگ آن ولایت تا بابت حاصل خود چیزی بگیرد . « در سه شبانروز هیچ آفریده از کدخدایان بدست نتوانست آورد و هفده محصل صاحب برات و حوالت در میان دیه نشسته بودند و دشتبانی و دو رعیت را از صحرا گرفته بودند و به دیه آورده و به ریه‌سان در آویخته می‌زدند تا دیگران را بدست آرند و ماکولی جهت ایشان حاصل کنند و قطعاً میسر نشد » تاریخ مبارک غازانی ۲/۲۵۱

۲- تاریخ مبارک غازانی ۲/۳۵۷

۳- رشیدالدین فضل‌الله مثالی می‌آورد که در سال ۶۹۵ هـ . سلطان شاه پسر -

سوختن می‌بردند. اگر درباغی کاریزی بود و چارپایی در آن می‌افتاد یا رخنه‌ای بود و چارپا ازان بیرون می‌رفت، صاحب باغ را می‌گرفتند و چند برابر بهای چارپارا از او می‌ستدند. حکام از این راه نیز از مردم چیزی می‌گرفتند که ایلچی را به‌خانه آنان فرود نیاورند یا «هرسال به‌بهانه ایلچیان چندین هزار زیلو و جامه خواب و غزغان<sup>۱</sup> و اوانی و آلات مردم می‌بردند»<sup>۲</sup>.

← نوروز و مادرش، در عهد عظمت او، در خانه یکی از ائمه یزد فرود آمدند و پس از چهارماه که رفتند چیزی در آن خانه نگذاشته بودند از جمله در خانه‌ای که قریب پنجاه هزار دینار قیمت داشت بیش از دوهزار دینار درهای بغایت لطیف و پاکیزه را سوخته بودند. این حال مفتی شهر بود، احوال اهالی و آحاد و رعایا خود معلوم است، تاریخ مبارک غازی ۲۵۰/۲ نیز رک: ۳۵۷/۲ که هم در یزد متعلقان شهنه هفتصد و اند خانه را تصرف کرده بودند.

۱- غزغان، غزغن، غزغند لغتی است ترکی مغولی بمعنی دیگ طعام‌پزی (فرهنگ فارسی)

۲- تاریخ مبارک غازی ۲۴۳/۲ - ۲۵۱؛ نیز رک: ۳۵۶/۲ - ۳۵۸ :  
«چریان (لغتی است مغولی، اسم گروهی) را صنعت آن بود که به‌وقت که ایلچی رسیدی پیشرو او را در پیش گرفته به در خانه‌ها می‌رفتند که این‌جا فرومی‌آیند و چیزی می‌ستدند و در آن روز کمابیش دوست خانه باز می‌فروختند و عاقبة الامر در خانه یکی که با وی رنجش داشتند فرو آوردندی تا دیگر از ایشان بترسند... در هر محله‌ای که ایلچی فرو آمدی خلق آن‌جا بیکبارگی در زحمت و عذاب می‌افتادند چه غلامان و نوکران ایشان از بام و در خانه‌های همسایگان در می‌رفتند و چیزها که می‌دیدند بر می‌گرفتند و کبوتر و سرغان ایشان را به تیر می‌زدند و بسیار بود که تیر بر اطفال مردم آمدی و هرچه از ماکول و مشروب و جنس علف چهارپای یافتندی از آن هر آفریده‌ای که بودی ربودندی و خلاق در آن زحمت گرفتار و هرچند فریاد و فغان می‌داشتند هیچ آفریده از اسرا و وزرا و حکام به‌فریاد نمی‌رسید».

این است گوشه‌ای از احوال مردم در ولایات و ستمهایی که می‌کشیدند. رشیدالدین فضل الله می‌نویسد: «روزی مردی پیر از کدخدایان صاحب ناموس به دیوان آمد و می‌گفت: ای امرا و وزرا و حکام، روا می‌دارید که من مردی پیرم و عورتی جوان دارم و پسران من به سفرند و هر یک عورتی جوان در خانه گذاشته و دختران نیز دارم و ایلچیان به خانه من فرو آمده‌اند همه جوانان چابک و خو بروی و مملتی شد تا در خانه منند و آن زنان ایشان را می‌بینند به من و فرزندان به سفر رفته قناعت نتوانند نمود. و چون با ایلچیان در یک خانه‌ایم من شبانروزی ایشان را نگاه نتوانم داشت و بیشتر مردم را همین حالت واقع است چنان که می‌بینیم. چون تدبیر بر این نمط است تا چند سال دیگر در این شهر یک بچه حلال زاده بدست نیاید و تمام ترک زاده و یکدش باشند... آن مرد پیر آن حال

۱- دنباله مطلب چنین است: «و بدین حال حکایتی چند تمثیل تقریر کرد که در عهد سلاطین سلجوق حدود نیشابور سلطان نشین بود و امرا و ترکان در خانه‌های مردم فرو آمدند و نه بدین علامت که این زمان هست. روزی ترکی در خانه‌ای نزول کرد و زن خانه خدا نوعروس و پاکیزه بود. ترک طمع در وی کرد و خواست که به بیخانه‌ای سرد را بیرون فرستد. سرد واقف حال بود و بیرون نمی‌رفت. ترک سرد را می‌زد که اسپ مرا پیرو آبده. آن عورت اسپ را بردست گرفته به کنار آب می‌برد. چنان که عادت عروسان باشد جامه‌های پاکیزه پوشیده بود و خود را آراسته. اتفاقاً سلطان می‌گذشت و نظرش بر آن عورت افتاد. او را پیش خواند و از وی پرسید که چگونه است که تو زنی نوعروس اسپ بردست گرفته و می‌بری تا آب دهی؟ زن گفت: بواسطه ظلم تو. سلطان تعجب نمود و از کیفیت حال پرسید. آن قصه خود بشرح را باز گفت. آن سخن در سلطان اثر کرد و او را ازان حال غیرت آمد و فرمود که من بعد هیچ آفریده از حشم در نیشابور فرو نیاید و تمامت امرا و اترک هر یک جهت خود در حدود آن جا خانه سازند و شادیاخ نیشابور که این زمان شهرت بدان سبب ساختند.»

می گفت و می گریست و در آن امرا و وزرا هیچ اثر نکرد.<sup>۱</sup>

غازان در طرز جمع آوری مالیات نیز اصلاحاتی کرد. بهترین راه تأمین رفاه مردم را در آن دید که حکام محلی و بیتکچیان را از نوشتن هرگونه حواله بر سر رعایا ممنوع دارد و فرمود حاکم متخلف را بیاسا رسانند و دست بیتکچی را که براتی نویسد ببرند. از دیوان بیتکچی خاص فرستاد که آمار روستاها و حدود عایدی و مالیات سابق آنها را معین کنند بی زیاده و نقصانی. این اطلاعات و نیز صورت املاک متصرفی اشخاص را در دفتری نوشتند و برای هر ولایت یک بیتکچی معین کرد که ملازم دیوان بزرگ بود. وی در اول هر سال براتهارا بموجب دفاتر ثبت، به نام هر ده می نوشت. پس از تأیید براتهارا به ولایت می فرستاد و رعایا مالیات مقرر را به دو قسط به صاحب جمع هر ولایت می دادند که برخی را بصورت پول نقد به حواله داران می پرداخت و باقی را نقد به خزانه می سپرد. بدین طریق مردم از مقدار مالیاتی که مقرر بود باخبر بودند و می دانستند زیادتر از آن نباید بدهند بخصوص که مجازاتهای سخت در انتظار متخلفان بود. حاکم یکی از نواحی همدان - که این فرمان را سست انگاشته و اجازه داده بود بیتکچی براتی چند بر ولایت بنویسد - به مرگ محکوم شد و دست بیتکچی را بریدند. رؤسا و کدخدایان دیه ها نیز مجاز نبودند چیزی زیادتر از حد مقرر از رعایا بستانند و سهم پرداختی هر کس معین و در دفترهای دیوان ثبت بود.

رشیدالدین فضل الله می نویسد در نتیجه این تدبیرها مردم آسوده شدند و مالیات خود را بطور مرتب می پرداختند. شهرها آبادی از سر گرفت.



رعایا به‌وطن مألوف باز آمدند و بهای خانه‌ای که صد دینار بود به هزار دینار رسید. بر اثر وصول عایدات، با همه مخارج دولت، خزانه از جنس و نقد پر بود زیرا راه برات نوشتن حکام و متصرفان - که منشأ ظلم و فساد بود - بکلی مسدود شد و کسی حق نداشت «یک من کاه و جبه‌ای زر در برات کند»<sup>۱</sup>.

متن فرمانی که غازان به سال ۷۰۳ هـ. در این باب صادر کرده است در تاریخ مبارک غازانی مسطورست و حاوی اطلاعات مفید بسیار. در ابتدای یرلیخ از مفاسد گذشته در موضوع وصول مالیات، و اصلاحات غازانی بتفصیل یاد شده است؛ و نیز در آن می‌خوانیم که چون نوشتن برات‌ها و به‌صحیح رساندن آنها مستلزم وقت بسیار بوده مقرر شده است تمام کتب و دفترهای مربوط به ولایات را در کتابخانه متصل به خانقاه تبریز جمع کنند که در مواقع ضرورت مرجع و مورد استناد باشد و از روی آنها نسخه برگیزند. نصب لوحه‌های فلزی و گچی حاوی شرط نامه‌ها و مقررات مربوط بر در دیه یا مسجد و مناره پیش‌بینی شده است. این لوحه‌ها را برای اطلاع یهود و نصاری بر در معابدشان و برای آگاهی صحرائشینان بر میلی قرار می‌داده‌اند. شرح اقسام وجوه‌العین هر ولایتی که بر این لوحه‌ها می‌نوشته‌اند و موعد ادای آنها و «کیفیت قبض و تسلیم انواع ارتفاعات گرمسیر و سردسیر شتوی و صیفی» در تاریخ غازانی آمده است. در فرمان تصریح شده که در هر ولایت که به‌خواتین و شهزادگان و امرا داده شده یا به‌اقطاع به‌لشکر سپرده‌اند نیز این مقررات باید اجرا شود «تا متصرفان مذکور به‌دل خود متوجهات دیوانی زیادت ازان نتوانند



ستد و اهل آن موضع نیز در زحمت نباشند»<sup>۱</sup>.

رشیدالدین فضل‌الله بصراحت نوشته است که در روزگار مغول «کلوخ و خاشاک را در نظر حکام و غیرهم اعتبار بود و رعایا را نه و خاشاک شوارع آن کوفتگی نمی‌یافت که رعیت». آنگاه از اهتمام غازان در محافظت و رعایت رعایا و دفع ظلم از ایشان سخن می‌راند و خطابه‌های صریحی که در این باب با امرا و لشکریان می‌کرده است<sup>۲</sup>.

### مظالم ایلچیان

در حکومت مغولی یک‌دسته از عمه<sup>۳</sup> ظلم ایلچیان بوده‌اند. هر یک از خواتین، شهزادگان، امرای اردو، شهنه و هر کس دستش به جایی بند بود به ولایات ایلچی می‌فرستاد. این فرستادگان نیز هر کار می‌خواستند بزور انجام می‌دادند. هر کس با دیگری خرده حسابی داشت با دادن چیزی به قدر تمندی بر سر طرف خود ایلچی می‌برد و با او هر چه می‌خواست می‌کرد. کم‌کم عده ایلچیان در شهرها، یامها، راهها از مسافران زیاده‌تر شد «چنان‌که همواره در هر شهری زیادت از صد و دویست ایلچی در خانه رعایا و ارباب فرو آمده بودند»<sup>۳</sup>. در منازل بین راه اسب گیر نمی‌آمد. ایلچیان علوفه واسب و مال مردم را مصادره می‌کردند و در راه به دیگران می‌فروختند. راهزنان نیز برای پیش‌بردن مقصود خود و غارت کاروانیان بصورت ایلچیان در می‌آمدند و کاروانها

۱- تاریخ مبارک غازانی ۲۵۷/۲ - ۲۶۷

۲- تاریخ مبارک غازانی ۲۶۸/۲ - ۲۶۹

۳- تاریخ مبارک غازانی ۳۵۶/۲

حتی ایلچیان را می زدند. گاه میان ایلچیان نزاع در می گرفت و آنچه بدست آورده بودند از یکدیگر می ربودند. باکثرت ایلچیان قلایی، انجام دادن مأموریت ایلچیان حقیقی، از جمله وصول عایدات، متعذر بلکه محال بود بخصوص که دسته اول گاه دویست سیصد تا هزار سوار از دوستان و خویشان و هر جنس مردم به اسم نوکر با خود می بردند که مغلوب حریفان نشوند و در یامها اسب گیر بیاورند. رفتار ایلچیان در شهرها نیز پیش از این عرض شد. نتیجه همه این کارها فشار روزافزون به مردم بود که بر مال و جان خود ایمن نبودند.<sup>۱</sup>

غازان ناگزیر شد چاره این کار را بکند. در هر سه فرسنگ یامی نهاد با پانزده سر اسب و آنرا به امیری سپرد و مخارجش را تأمین کرد که متعرض کسی نشود. یا بچیان فقط در برابر فرمان مخصوص اسب به ایلچیان می دادند. اعزام ایلچی را محدود کرد که جز بضرورت نروند و آن هم از طریق که «نه دیه ببینند و نه شهر» و دستور داد خبرهای فوری بوسیله مکتوب و پیکان سریع فرستاده شود و سرعتی نیز در امر ارتباطات پدید آورد. مخارج راه از خزانه به ایلچیان نقد داده می شد که از مردم چیزی نستانند و جز شخص غازان کسی حق نداشت به بجایی ایلچی فرستد. بموجب یرلیغ «در شهرها ایلچی خانه ها ساختند و فرش و جامه خواب و مایحتاج ترتیب کردند تا آنجا فرومی آیند و وجهی معین کرد تا در عمارت ایلچی خانه صرف کنند» و مزاحم احدی نشوند. بدین ترتیب مردم از ستم ایلچیان رهایی یافتند.<sup>۲</sup>

۱- تاریخ مبارک غازی ۲/۲۷۰ - ۲۷۴ نیز رک: جامع التواریخ (ب)

۳۱۱ - ۳۱۲: اصلاحات مونگوقاآن

۲- تاریخ مبارک غازی ۲/۲۷۴ - ۲۷۷، ۳۶۰

### سوء استفاده از فرمانها و احکام

یکی از مشکلات مهم اداری و اجتماعی در روزگار مغول موضوع کثرت صدور یرلیغها و پایزه‌ها بود. به روایت رشیدالدین فضل‌الله چنین رسم شده بود که «خلق عالم هر یک به امیری التجا می‌کردند و برحسب ارادت خویش یرلیغی می‌ستدند». این فرمانها - که از طرف سلطان و دیگران در حالات مختلف صادر می‌شد و بستگی به مقصود درخواست‌کننده داشت - اکثر با هم متضاد بود. گاه اشخاص نویسندگان را می‌فریفتند و متن فرمان را بصورت مطلوب خود درمی‌آوردند. گاه بیت‌کچیان رشوه‌ای می‌گرفتند و بی‌دستور امرای بزرگ یرلیغ می‌نوشتند و مهر می‌زدند. و فور یرلیغها و نشر آنها در میان مردم موجب آمده بود که هر کس بنوعی از آنها سود جوید. در حقیقت تمشیت کارهای مملکت و رعیت به فرمانهای گوناگون منجر می‌شد و اختلافات بسیار بروز می‌کرد. به همین سبب قضات نیز نمی‌توانستند مراعات را فیصله دهند زیرا مستندات باهم متفاوت بود. از این رو هر پادشاهی جلوس می‌کرد درصدد برمی‌آمد یرلیغهای پیشین را جمع کند. اعزام ایلچی برای این مقصود هم مخارج زیادی را موجب می‌شد و هم آزار مردمان را. دارندگان یرلیغها نیز بارشوه دادن و انواع وسائل می‌کوشیدند فرمان پیشین را از دست ندهند. همین حال را داشت پایزه‌ها - که لوحه‌ای حاکی از ابراز عنایت ایلخان مغول به خواص بود.

غازان دستور داد یرلیغها فقط در حال هشپاری عرضه شود<sup>۱</sup> تا فرمانی

۱- خواجه نظام‌الملک طوسی نیز به این موضوع توجه داشته است، رك :

سیاست‌نامه ۱۱۱، تصحیح هیوبرت دارک، تهران ۱۳۴۰

خلاف مصلحت و بی تأمل صادر نگردد. بعلاوه برای بررسی مجدد و اصلاحات لازم در آنها قبل از تمغازدن<sup>۱</sup> مراحل معین کرد. مسؤولان امر نیز موظف شدند یرلیغ را ببینند و بر آن صحه نهند. متن فرامانها نیز در دفترهای سالانه ثبت می‌شد که هم خلاف فرمانهای پیشین حکمی صادر نگردد و هم در موارد اختلاف صورت اصلی فرمان موجود و محل استناد باشد. غازان تمغاها را از دست بیتکچیان گرفت و محفوظ داشت. برای مقاصد مختلف مهرهایی ساخت که امکان هیچ تقلبی نباشد. چون ممکن بود بررسی فرمانها وقت بگیرد و کار مردم معوق بماند دستور داد متن مصوبی بسته به حوائج گوناگون برای یرلیغها قبلاً فراهم شود و در دفتر «قانون الامور» ثبت گردد تا بعد از آن احکام را بر وفق آنها بنویسند و اگر به اقتضای مورد زیادت یا نقصان چند لفظ لازم آید آن تغییر اندک را به عرض برسانند.

غازان پس از این دقتها در صدور و ضبط فرمانها، انواع پایزه‌ها را نیز با مشخصات متفاوت معین کرد که هر کس پس از انجام دادن مأموریت آن را پس دهد. آنگاه دستور داده شد یرلیغها - که پیش از این تاریخ صادر شده - باطل است مگر به دیوان دهند و دوباره تأیید شود. مهلتی شش ماهه نیز معین نمود که پایزه‌های کهن را تسلیم کنند. بدین ترتیب فرمانهای ناسخ و منسوخ و پایزه هاجم آوری شد و راه سوء استفاده از آنها نیز مسدود گشت.<sup>۲</sup>

۱- تمغازدن: مهرزدن.

۲- تاریخ مبارک غازانی ۲/۲۹۱ - ۳۰۰؛ نیز رک: جامع التواریخ (ب) ۳۱۰: اصلاحات مونگوقاآن.

## راهزنان

رشیدالدین فضل الله می نویسد که پیش از غازان مردم از دستِ راهزنان در راهها و سفرها ایمنی نداشتند بخصوص که جماعتی از اهل شهرها و روستاها با دزدان پیوستگی داشتند، برای آنان جاسوسی یا راهنمایی می کردند و اجناس دزدی را بفروش می رساندند. در دستگاههای حکومت نیز دزدان به حمایت گروهی مستظهر بودند. ضعف روحیه کاروانیان و تفرقه ایشان - که هنگام حمله دزدان یکدیگر را یاری نمی کردند - راهزنان را گستاخ تر می کرد. راهداران نیز بجای حفظ مال و جان مسافران با دزدان همکاری می کردند و قافله ها را به بهانه ای متوقف می داشتند تا دزدان آگاه شوند و بر سر راه روند. بدین ترتیب نه کسی در امان بود و نه کالایی به مقصد می رسید.

غازان دستور داد دزدان و همدستانشان را یاسا رسانند و برای کسانی که از حمایت کاروانیان در برابر دزدان خودداری کنند نیز کیفری معین کرد. امیری را برای اجرای این فرمان برگزید و گروهی را سخت مجازات نمود. راهداران معتبر را نیز در برابر باژ مختصری که بنسبت چارپایان می گرفتند<sup>۱</sup> مسؤول قرارداد که اگر قطع افتد هر راهدار که به آن موضع نزدیکتر باشد دزد را بدست آورد و الا از عهده مال بیرون آید». در راهها نیز میلهایی به سنگ و گچ ساخت و لوحی با ذکر عده راهداران آن موضع و شرایط یاسا به نام لوح عدل، تهر کس نتواند مانند سابق بهرجا بخواهد بعنوان راهدار بنشیند و از مردم چیزی بستاند. مقرر شد در دیه ها هرجا در حوالی آن دزدی

۱- «بهر چهار سر دراز گوش که باز بسته کاروان باشد نیم آقچه و بهر

دو سر شتر نیم آقچه». آقچه: زر یا سیم مسکوک.



هست ، کاروانیان در خیل خانه‌ها فرود آیند که مصون باشند . امیری نیز مأمور این مهم شد که اسامی همه راهداران در نزد او بود و قریب ده هزار تن از لشکریان به این کار مشغول شدند که مسافران ایمن باشند . اندک اندک آسایشی پدید آمد و اگر سرقی صورت می گرفت دزدان و اموال را بدست می آوردند و بیاسامی رساندند<sup>۱</sup> .

### ناامنی در شهرها

در حکومت مغول که قانون زور حکمفرما بود در شهرها نیز مردم امنیتی نداشتند . حتی کار باج گرفتن و زور گفتن به جایی رسیده بود که به قول رشیدالدین فضل الله « هر بزرگ معتبر صاحب ناموس و خواجه که در بازار رفتی بجهت معامله ای و استحمام ، چند خربنده پیرامن او درمی آمدند و می گفتند که ما را چندین زر باید داد که امروز وجه شاهد و شراب و مطرب و نان و گوشت و حواش و دیگر مایحتاج ما باشد بکار می آید و ترا می باید داد و اگر ندادی یا عذرگفتی سفاهت می کردند و عاقبة الامر یا زر می ستدند یا اورا بسیار می زدند و بسیار بودی که زر نداشتی و قرض بایستی کرد و زر و عرض و ناموس رفته از بازار بیرون بایستی آمدن » . بر سر بازارها دسته دسته شتربانان ، قاصدان ، پیکان و دیگران ایستاده اشخاص را بدین ترتیب در روز روشن لخت می کردند و به روایت رشیدالدین « تمامت به خواتین و شهزادگان و امرا تعلق داشتند » و کسی از بیم ایشان جرأت اعتراض و مقاومت نداشت . در عیدها و مراسم این دسته با چارپایان آراسته به در خانه بزرگان می رفتند . اگر صاحبخانه



حاضر بود آنچه می خواستند باصرار می گرفتند « و صد هزار هرزه و هذیان می گفتند و دشنام می دادند تا زیادت بستانند و بالضروره هم عیرض می بردند و هم چیزی می ستدند ». اگر صاحبخانه نبود آنچه بدست می آوردند می بردند و پیش شراب فروشان به گرومی گذاشتند. جامه های را که ربوده بودند می پوشیدند. صاحبخانه بعد بایست چند برابر پول می داد تا اثاث و لوازم خود را بازگیرد. « هر سال پنج شش روز پیش ازان روزهای معهود و پنج شش روز پس ازان هیچ آفریده در میان راهها نیارستی گذشت که او را در پیچیدندی و هرچه لایق چنان قوم باشد با وی کردند و بدین شیوه ها بر در دکانها گردیدندی و از دست بی راهی ایشان بازار عاطل شدی ».

نکته قابل ملاحظه آن که ارباب قدرت از حرکات بی رسم نوکرانشان لذت می بردند. کم کم دیگر اشخاص مفتخوار هم به خربندگان و شتربانان و پیکان پیوستند و « بر هر خربنده ای ده بیکار و رند و آتش رانی جمع می گشتند و به جای رسید که دفع و تدارک آن از جمله مشکلات بود ». « غازان ناگزیر دستور داد « هر خربنده و شتربان و پیک که از کسی چیزی خواهد او را بیاسا رسانند » و در عیدها و نوروزها هروقت که آواز جرس و درای شتران و استران ایشان بلند می شد ، به چاق سرو دست و پای این گروه را می شکستند . به عموم مردم هم اعلام شد که چیزی به خربندگان و شتربانان و پیکان و دیگران ندهند . بدین شیوه « عالم از شر ایشان ایمن گشت »<sup>۱</sup>.

در شهرها مفسد دیگر نیز کم نبود . شراب نوشی و بدمستی در معابر رواج داشت . مستان به نزاع می پرداختند و یکدیگر را مجروح و گاه هلاک

می کردند . فسق و فجور و لواط رواج داشت . در شهرهای بزرگ زنان فاحشه را در پهلوی مساجد و خانقاهها و خانه های هر کس درملاً عام می نشانند . کنیزکان را که از اطراف می آوردند به خراباتیان می فروختند که بهای بیشتر می دادند و آنان را با جبار و اکراه به کار بد و می داشتند . بدین سبب است که غازان یرلیغی صادر کرد و مستی کردن در معابر را ممنوع داشت . هر جا مستی می دیدند می گرفتند و او را برهنه می کردند و در میانه بازار بر درخت می بستند که مردم بر او بگذرند و متنبه شود . در ضمن کسی مجاز نبود به تفحص در خانه اشخاص برود تا مبادا عوانان راهی برای زحمت مردم پیدا کنند . در منع فسق و فجور و لواط هم دستورها داد . در فرمانی دیگر نوشت : « خرابات نهادن و زنان فاحشه نشان دادن اصلاً کار محظور و مذموم است و دفع و رفع آن از واجبات و لوازم لیکن چون از قدیم الایام باز جهت بعضی مصالح در آن باب اهمال نموده اند و آن قاعده مستمر گشته دفعه واحده منع آن متمشی نگردد بتدریج سعی باید نمود تا بتأنی مرتفع گردد » . اما فروش کنیزکان را به خرابات در صورت عدم تمایل آنان منع کرد و بخصوص مقرر داشت زنانی را که می خواهند از خرابات بیرون آیند مانع نشوند و ایشان را در هر پایه و هر جنس قیمتی معین فرمود تا بدانها ایشان را بخرند و از خرابات بیرون آرند و به شوهری که اختیار کنند بدهند<sup>۱</sup>.

### ضعف پول

مشکل اقتصادی دیگری که مردم با آن روبرو بودند اختلال عیار زر

۱- تاریخ مبارک غازانی ۱۷۵/۲ ، ۳۲۵ - ۳۲۶ ، ۳۶۴ ؛ مکتوبات رشیدی

و نقره و تفاوت مسکوکات در جاهای مختلف و سوء استفاده‌ها از این کار بود چندان که پول نقد ارزش و اعتبار خود را از دست داده بود و «بازرگانان از راه ضرورت به قماش تجارت می‌کردند». هرکس پولی در دست داشت به کمتر از ارزش واقعی آن می‌توانست آن را بکار برد آن هم به هزار زحمت بخصوص در روستاها و صحراها که مردم در معامله بامسکوک تردید می‌کردند. رشیدالدین فضل‌الله نوشته است که غازان فرمان داد در تمام ممالک سکه‌هایی واحد با نام خدا و رسول و نشان خاص به نام او زدند. عیار سکه‌های رایج را یکسان کرد و در این باب دقت بسیار نمود. زر و نقره مغشوش و سکه‌های دیگر را جمع‌آوری کرد. در نتیجه پول ارزش خود را بازیافت و معاملات با آن رواج گرفت.<sup>۱</sup>

### آشفته‌گی در معاملات

نظیر چنین مشکلی در مقیاس اوزان از قبیل پیمانه و قفیز و تغار و غیر آن و نیز در میزان طول یعنی گز بود. اختلاف مقیاسات مشکلات بسیاری را در معاملات بوجود آورده بود. معامله‌گران به غربا و کسانی که زور نداشتند ظلم می‌کردند و قوی‌دستان هرچیز را «به زخم چوب تمام و زیادت نیز می‌ستدند». رشیدالدین پس از بیان این معایب و ضررهای ناشی از آن، فرمان غازان را - که در باب این هر دو موضوع صادر شده - نقل کرده است. این فرمان خواندنی است بخصوص دقایقی که در آن مورد ملاحظه قرار گرفته است. بموجب یرلیغ غازان مقرر شد وزن تبریز در همه جا معمول گردد. سنگهایی از آهن به وزنهای مختلف معین شد که هریک دارای مهر و نشان خاص بود. پیمانه‌ها در همه جا یکسان گشت. کیله‌های ده‌منی برای انواع حبوبات جداگانه رایج گردید زیرا

« بعضی از بعضی سبکتر و سنگین ترست ». گزِ تبریز نیز ملاک عمل قرار گرفت. همه واحدها و مقیاسات مذکور به نشانها و مهرهای خاص مشخص شد که فقط آنها مجاز باشد و کسی نتواند چیزی از خود بسازد و تقلب کند<sup>۱</sup>.

### رسم اقطاع

از موضوعات قابل مطالعه در تاریخ ایران یکی رسم اقطاع است و اثرات اقتصادی، کشاورزی و اجتماعی آن<sup>۲</sup>. رشیدالدین فضل‌الله در باب اقطاع در روزگار غازان اطلاعات سودمندی به قلم آورده است.

قبل از غازان لشکر مغول مرسوم و حقوقی نداشتند. تهیه سلاح هم با خودشان بود و هنگام صلح مالیات نیز می پرداختند. بعدها از جمله در اوائل عهد غازان برای لشکریان حواله‌هایی به ولایات صادر شد. مغول برای وصول حواله‌ها شدت عمل و خشونت بخرج دادند و بر رعایا ستم می کردند. از طرفی حکام و متصرفان نیز حواله‌ها را بموقع نمی پرداختند. در نتیجه براتها در دست لشکریان می ماند یا آنها را به نیمه‌ها به ایداجیان می فروختند. مردم گرفتار ظلم می شدند و به لشکر هم چیزی نمی رسید.

چهار پنج ساله اول حکومت غازان نیز وضع به همین منوال خراب بود. دستور او - که ارتفاع هر ولایت را در انبار ریزند و به شحنة ولایت بسپارند تا حواله‌ها را نقد بدهد - نیز مشکلی را نگشود. لشکریان اظهار

۱- تاریخ مبارک غازانی ۲۸۶/۲-۲۹۱

۲- رك: Lambton (Ann k.S.), The Evolution of the Iqtā'in;

Medieval Iran: Iran (Journal of Persian Studies), vol. 5, pp.

41-50, 1967.

بی چیزی می کردند و بهر بهانه بخصوص هنگام لشکر کشیها مردم را آزار می دادند و چیزی می گرفتند ، هر که زورش بیشتر برخوردار تر . غازان به سال ۵۷۰۳ . بموجب فرمانی ولایاتی را که محل ییلاق و قشلاق سپاهیان بود به اقطاع به هر هزاره داد تاهمگان بیک نسبت بهره مند شوند . در فرمان غازان جزئیات مقررات اقطاع مذکورست از سهم رعیت و چریک و دیوان و حقوق آب و زمین و مرتع و غیره . بخصوص تأکید شده که « رعایای هر دیه در موضع خود زراعت کنند » تا لشکریان به اسم آن که زمین اقطاع ایشان است رعایا را اسیر خود ندانند و نیز رعایت احوال ایشان و حقوق مردم دیه های مجاور بکرات سفارش شده است . بموجب همین فرمان صدور هر نوع براتی به اقطاعات ممنوع شد . حصه هر هزاره بتوسط اهل خبرت به صده و دهه تقسیم و به افراد تسلیم شد و در دفترها ثبت گردید . در مقابل هر یک نفر چریک موظف بود پنجاه من تبریز محصول به انبار خاص تحویل دهد . برای تشویق اقطاع داران به آبادانی مقرر گردید هر سال زراعت هر کس بر روی شود تا آن کس که در عمران کوشیده مورد لطف قرار گیرد و کسانی که تقصیر ورزیده اند مؤاخذه شوند . زمینهای واگذاری قابل فروش و بخشش نبود . در صورت فوت کسی برای تفویض حصه او به دیگران صورتهای مختلف پیش بینی شده بود . زیادت طلبان و کسانی که حساب عایدی خود را درست عرضه نمی کردند و نیز دیگر تخلف کنندگان مجازات می شدند . مقصود از صدور این فرمان از یک طرف چشم و دل لشکر را سیر کردن بود و بی نیاز کردنشان از حواله های خزانه و مصون داشتن مردم از تعدیات ایشان ، و از طرف دیگر تشویق به کشاورزی و زراعت و آباد کردن نواحی مملکت<sup>۱</sup>.



اقطاع دادن به لشکریان دست‌آوردگان را برای اصلاحاتی در امور سپاه مغول و تازیک گشود. پادگانهای در جاهای مختلف ایجاد کرد تا در موقع ضرورت محتاج لشکرخواستن از نواحی دوردست نباشند. در سرحدات قوای مستقر نمود و همراه جامگی و اقطاع داد. برخی از افراد مغول فرزندان دیگر خانواده‌ها را به اسیری می‌گرفتند و می‌فروختند یا از بی‌چیزی فرزندان خود را بفروش می‌رساندند. غازان از سر غیرت دستور داد اینان را بخرند و قریب یک تومن (ده هزار نفر) شدند و لشکری خاص از ایشان بوجود آمد.<sup>۱</sup>

### ترویج کشاورزی و مسأله زمینهای بایر

غازان علاوه بر آن که از طریق اقطاع دادن ولایات به لشکریان در صدد عمران برآمد به کارهای دیگری نیز در این زمینه دست زد. بخصوص که در استیلای مغول همه بلاد ویران شده بود. رشیدالدین فضل‌الله می‌نویسد: «از راه تتبع تواریخ و راه قیاس معقول پوشیده نماند که هرگز ممالک خراب‌تر از آن که در این سالها بوده نبوده خصوصاً مواضعی که لشکر مغول آنجا رسیده چه از ابتدای ظهور بنی آدم باز هیچ پادشاهی را چندان مملکت که چنگیزخان و اوروغ او مسخر کرده‌اند و در تحت تصرف آورده میسر نگشته و چندان خلق که ایشان کشته‌اند کس نکشته . . . . برجه‌ها اگر از راه نسبت قیاس کنند ممالک از ده یکی آبادان نباشد و باقی تمامت خراب و در این عهدها هرگز کسی در بند آبادان کردن آن نبوده»<sup>۲</sup>. وضع کشاورزی در ولایات بسیار

۱- تاریخ مبارک غازانی ۲/۳۱۰-۳۱۲.

۲- نویسنده جهانگیری اسکندر و چنگیز را مقایسه می‌کند و می‌گوید

اسکندر به هر جا می‌رسید مردم زود تسلیم می‌شدند و او آن ناحیه را می‌گشود ←



خراب بود. رعایا بی چیز بودند و نمی توانستند به گاو و تخم خود زراعت کنند. بذری اندک را که از دیوان می گرفتند وقت گرانی غله خرج می کردند و کسی در فکر بی چیزی و نیازمندی ایشان نبود. این وضع هم به رعایا زیان می رساند و هم به دیوان. غازان برای حل این مشکل مبلغی از عوائد حاکم و مقاطع را برای تقوای اختصاص داد و سهم ایشان و حصه دیوان را از قرار سه یک معین کرد. نخست بعضی از متصرفان به گمان آن که وضع مانند سابق است نه به گاو و تخم دادن توجهی کردند و نه به فکر آن بودند که سهم دیوان را بایزداد. از این رو بهانه ها آوردند که مسموع نیفتاد. کم کم دستور غازان اجرا شد. در جاهایی هم که متصرفان بحیله بذرا تلف کرده بودند دوباره به زارعان تخم دادند. برور آبادانی و ارزانی پدید آمد.

در مورد دواب و طیور هم - که به هر کس سپرده بودند و به دیوان تعلق داشت - قرار بر سه یک نهادند. با تدبیر اخیر دواب و طیور مردم هم

← و می گذشت. بعلاوه عمرش کوتاه بود و فرزند و ذریه نداشت. ازین رو پس از رفتن او نواحی مفتوحه دوباره به حال اول بر می گشت. ولی چنگیز کشورهای وسیعی را بتدریج مسخر کرد و پس از او فرزندانش کاروی را تکمیل کردند و « بسیاری خلق ولایات با طول و عرض را چنان قتل کردند که بنادر کسی بماند... شهرها و دیه های خراب که خلق مشاهده می کنند زیادت تر از آن است که حصر توان کرد ». سپس رشیدالدین از برخی آبادانیهای هوس آمیز هولاگوخان و آباخان و ارغون خان و گیخا تو یاد می کند که هر جا خواستند بنائی بسازند، باوجود صرف اموال بی حساب و خراب کردن دیگر ولایات بدان واسطه، « یکی ازان مواضع آبادان نشد و بهجایی نرسید »، تاریخ مبارک غزائی ۳۴۹/۲ - ۳۵۱.

از تصرف عمال حکومت مصون ماند بخصوص هنگام رفت و آمد مأموران و ایلخانان در ولایات. پیش از این هر کس از اعضای دیوان، دراز گوش و چارپایان مردم را بی محابا می برد و هر سال بر سر این کار «چند هزار رعیت را سر و دست و پای می شکستند». در نتیجه رعایا از برزگری و کار کردن باز می ماندند. قوشچیان نیز مرغ و کبوتر مردم را می گرفتند<sup>۱</sup>. اما پس از فرمان غازان

۱- سظام قوشچیان و پارسچیان (پارس: جانوری کوچکتر از پلنگ، یوز) در روزگار مغول خود داستانی است مفصل. جمعی از افراد جانوردار بودند و به فرمان اسرای قوشچی و پارسچی در اقطار مملکت، برای ایلخان جانوری می گرفتند. در هر ولایتی وجوهی به اسم علوفه و جامگی بر ایشان مقرر بود. ولی این گروه به این بهانه به ضرب چوب هرچه می توانستند از مردم و رهگذران می گرفتند و نیز چارپایان را می بردند. «به هرده که می رسیدند جهت خورش خود و طعمه جانور علی حده کوفتند و مرغ می ستند و جهت چهارپایان کاه و جو... و در راه هر کرا می دیدند می غارتیدند». با این همه جانورانی را که می گرفتند بیشتر به دوستان و آشنایان خود می بخشیدند. رشیدالدین فضل الله می نویسد: «در هر ولایت که سرگشته ای در صحرایی جانوری بگرفتنی یا بخریدی و خواستی که بدان بهانه یرلغی ستاند که جانوردارست یا ترخان باشد و بر مردم زور و زیادتی کند و موجب علفه و علوفه گیرد، بیاوردی و هر سال چندین قوم بیامدندی و دوسه جانور که بیاوردندی یرلغ می ستند که جانوردار باشند و موجب و علفه معین کرده بازگشتندی». کسی جرأت نداشت دور و بر خیمه و خانه جانورداران بگردد. اندک اندک این جماعت چندان قدرت یافته بودند که در همه کارها مداخله می کردند و مخالفان را به تجاوز به غرق شکارگاه و شکستن پر جانوران متهم می کردند و می آزرند. جور و ستم این گروه غازان را واداشت که نخست تعداد لازم قوش و یوز را محدود و معین کرد و نیز عده قوشچیان را در هر ولایت منحصر به افرادی خاص نمود و برای هر یک بنسبت جانوران شان وجوهی مقرر داشت و هر نوع تجاوز به مال مردم را منع کرد. ←

در هر جا چهارپا برای رفع حاجت و مرغ و کبوتر برای مصرف مطبخ و جانور، هم از آن دیوان وجود داشت. مجموع این اقدامات رعایا را از برخی مشکلات آسوده کرد و عمارت و زراعت رونق گرفت.<sup>۱</sup>

فراوانی زمینهای بایر در نواحی مختلف مملکت - چه املاك خالصه و چه ملك مردم - هم سبب گرانی و دشواری معیشت عموم بود و هم موجب نقصان عواید دولت. کسی نیز برای عمران و زراعت تأمینی نداشت چه ممکن بود ملكی آباد شود و بعد آن را باز گیرند. غازان در این باب نیز به اصلاحاتی پرداخت. نخست بموجب یرلیغی زمینهای خالصه را که بایر بود به سه دسته تقسیم کرد: قسم اول آنها که آب و جویش موجود و آبادتر می نمود و خرج کمتر لازم داشت، قسم دوم آنچه عمارت آن متوسط بود، و قسم سوم آنچه خراب تر و آباد کردنش دشوارتر بود. برای تشویق زراعت در هر یک از این املاك، سال اول همه را از حقوق دیوانی معاف داشت. در سالهای بعد بسته به حدود بهره برداری، سهم زارع و حق السعی و حصه دیوان را در هر یک از سه قسم مذکور متفاوت تا سه سال معین کرد و «شرط فرمود که این حصه حقوق به اسم خراج می رسانند». تسهیلاتی نیز فراهم آورد و مقرر داشت

«بدین ترتیب هم دیوان را صرفه ای حاصل شد و هم صیادان و قوشچیان مدعی و سودجو از میان رفتند. موجب قوشچیان ملازم حضرت و مخارج جانوران در عهده ایشان را نیز سالانه به مقدم ایشان دادند. مردم هم چون از این ترتیب آگاه شدند دیگر چیزی زیادت نمی دادند. رشیدالدین فضل الله با واقع بینی در باره قوشچیان و پارمچیان نوشته است: «هر چند از گرگ گوسفندی نباید لیکن ظلم ایشان عظیم

کم شده» تاریخ مبارک غازانی ۳۴۱/۲ - ۳۴۵

۲- تاریخ مبارک غازانی ۳۴۶/۲ - ۳۴۹

« هر کس آنچه آبادان کند ملک او باشد و مؤبداً بر او و فرزندان او مقرر و مسلم باشد و اگر خواهد به دیگری فروشد بیع آن بجایزست . . . بعد از آن فرمود که چون در ممالک حَزْرَآ و مقاسمه باطل گردانیم حصه دیوانی بایرات نیز بموجبی که در هر ولایت مبصران بقیاس تعیین کنند مقرر و معین گردانند تا به اسم خراج می‌رسانند و عوانان و ظالمان را دست‌آور حزر و مقاسمه و تکثیر بر رعایا نباشد و آن زحمات بکلی منقطع گردد ». در هر ولایتی نیز یک دو بزرگ معتمد را منصوب کرد و اصل یرلیغ شرط نامه به ایشان داد تا آن را چنان که هست به اطلاع عموم برسانند و هر کس خواهد بدین منوال به عمران و زراعت بپردازد . آنگاه برای تمرکز دادن کلیه این امور « دیوان خالصات » را ایجاد کرد .

در مورد آباد کردن املاک بایر نیز دستور داد « هر چه در این نزدیکی آبادان بوده ... هر کس که خواهد عمارت کند با خداوند آن مشورت کرده معمور گرداند و آنچه قدیم البوارست بی مشورت هر کس که خواهد آبادان کند و چون مالک آن از راه شرع و شهرت تمام که به مالکیت او بوده بادید آید برقرار بر عامر مقرر باشد لیکن مقدار آن که باز دهد همان بود که در قسم دیوانی یاد کرده شد . اما ازان جمله که باز می‌دهد یک نیمه به مالک رسانند و یک نیمه به دیوان ». این قرار مربوط به ولایاتی است که ده یک به دیوان می‌داده‌اند در ولایاتی که چنین نبوده تمام آن حصه به مالک تعلق می‌گیرد : در هر حال مالک حق اعتراضی به آباد کننده نداشته است زیرا وی همان حکم را داشته که آباد کننده دیوانی :

غازان مواضع خرابی را که در یورتهای مغولان بود بشرط آباد کردن

تابع حکم دو قسم مالکی و دیوانی قرار داد ولی چون مغولان مستولی بودند و خوی آنها را می دانست که اسیران و بندگان را به بیگاری خواهند گرفت و رعایا بیکار و محروم خواهند ماند ، در شرایط مربوط به آنها احتیاطی بایغ کرد .

غازان دستور داده بود از بایرات هر ولایت صورت برداری کنند و پس از تفویض آنها به اشخاص ، هر دو سال یکبار رسیدگی کنند که تا چه حد آباد شده یا ویران مانده ؟ یا اگر برخی از نواب بعضی از این گونه اراضی را برای خود برداشته یا با کسی شریک شده اند و حصه<sup>۱</sup> دیوانی او را در دفاتر نیاورده اند ، معلوم شود . به روایت رشیدالدین فضل الله این چاره گریها در توسعه<sup>۲</sup> عمران مملکت و آباد شدن املاک<sup>۳</sup> بایر مؤثر افتاد . محصول افزایش یافت و در معیشت مردم گشایشی حاصل شد<sup>۴</sup> .

### آبادانی و عمارات

حکایت دوازدهم مربوط است به علاقه<sup>۵</sup> غازان به عمارت و آبادانی . البته اجداد او هم به این کار رغبتی نشان داده اند ولی به قول نویسنده « هر کجا بنیادی نهادند مبالغی اموال بر آن صرف شد و از ولایات وجوه تا بقور<sup>۶</sup> و چهارپای و آلات و مزدور می آوردند و خلائق را زحمات می رسید و اکثر تلف می شد و کسانی که بر سر آن می بودند اللیلة حبلی می گفتند و مال از میانه می رفت

۱- تاریخ مبارک غازانی ۲/۳۵۱ - ۳۵۶ ؛ نیز رک : مکاتبات رشیدی ۱۷۹

دستور رشیدالدین فضل الله در باب عمارت کردن زینهای بایر

۲- تابقر tābyūr لغتی است مغولی بمعنی فرع خراج ( فرهنگ فارسی)



و زیادت عمارتی میسر نمی‌شد و آن نیز که کردند بر بنیاد نبود و به اندک زمانی خراب گشت<sup>۱</sup>. «غازان بر سر عمارتها، «خواجگان معتبر و نویسندگان درست - قلم و معماران مهندس» را نصب می‌کرد. در تعیین قیمت مصالح اهتمام تمام می‌نمود. برهربنائی اشخاص امین را می‌گذاشت که آلهای بد بکار نبرند یا از گچ و ساروج چیزی کم نکنند و خاک در آن نیامیزند؛ و نیز تمام آلات و چوب و آهن را به قیمت معین به مقاطعه می‌داد. بدین ترتیب آنچه او می‌ساخت استوار و دیربای بود.

آنگاه مؤلف از آبادانیایی که بتوسط غازان صورت گرفته سخن می‌گوید مانند ایجاد نهر غازی در ولایت حله و بردن آب آن به کربلا و نتایج حاصل از آن و نهرها و کاریزهای دیگر، رونق گرفتن کارهای ساختمانی و اشتغال مردم بدان و بالارفتن قیمت خانه و باغ، دستور ساختن باروی جدید در تبریز که همه خانه‌ها و باغهای شهر را فراگیرد، و پیش بینی افزایش جمعیت تبریز در سالهای بعد و احتیاج به عمارات دوسه طبقه، ساختن غازییه در ناحیه شنب (شام) در مغرب تبریز، ساختن کاروانسراها و باراندازها بر هر دروازه تبریز برای رفاه حال تجار، آوردن نهال و بنر انواع درختان میوه‌دار و ریاحین و حبوبات بتوسط ایلچیان از همه ممالک به تبریز و کاشتن و به ثمر رساندن آنها<sup>۲</sup>، ایجاد حمام و مسجد در همه دیه‌های مملکت و وقف کردن عواید گرمابه بر بخارج هر دو<sup>۳</sup>.

۱- تاریخ مبارک غازی ۲۰۱/۲ - ۲۰۲

۲- تاریخ مبارک غازی ۲۰۲/۲ - ۲۰۷؛ نیز رک: ۲۰۱/۲

۳- تاریخ مبارک غازی ۳۲۴/۲ - ۳۲۵



### بلای رباخواران

از معاملات رایج دوره مغول یکی زر به سود دادن بود. این کار از نظری اقتصادی و نیز نتایج و زیانهای اجتماعی که ببار می آورد قابل مطالعه است. رشیدالدین فضل الله می نویسد آغاز این کار از آنجا شروع شد که در روزگار آباقاخان گروهی چند دست سلاح و برخی چند رأس اسب به نزد او آوردند و به سود فروختند. این منفعت دیگران را برانگیخت که به این گونه معاملات دست زنند و اگر خود سرمایه ای ندارند، زر به سود بگیرند و بدین مصرف رسانند. بدین طریق جمعی - «که فی عالم الله هیچ نداشتند» - با پول و قرض ربی گرفتن و فروختن جنس از جمله متمولان شدند. ثروت چشم گیر اینان هزاران تن از مفلسان فرصت جوی را برانگیخت. این دسته هم قرض نزولی می کردند. سرو لباس خود را می آراستند و با رشوهای به امیری دادن رسیدی می گرفتند که مثلاً یک هزار دست سلاح مکمل تحویل داده اند. بیتکچیان رشوه خوار هم با دریافت حق السکوت حواله به ولایات می نوشتند. بدین ترتیب با شرکت و تقلب مغولان و حواله نویسان و حواله پردازان حتی جعل یافته ها<sup>۱</sup> به خط مغولی همه به دزدی و ارتشاء سرگرم شدند. کار به جایی رسید که صورت اجناس فروخته شده بمراتب بیش از موجودی کل سپاه و خزانه بود. امرا و ارکان دولت همه حق السکوت خود را می گرفتند. معامله گران دزدپیشه با پرداخت اندک چیزی به امیری و خاتونی خود را در پناه حمایت او قرار می دادند. مطالبات سوداگران چندان دروغی و واهی بود که وقتی خواجه شمس الدین صاحب دیوان به آنان پیشنهاد کرد که «هر یک هزار، دویست دینار از پادشاه

بستانم و میان ما مناصفتی باشد چون به هر هزار دینار نیم دینار خرج نکرده بودند جمله راضی شدند ». سرمایه داران و رباخواران - که بواسطه تأخیر بدهکاران از سود و سرمایه مأیوس شده بودند - باز بر سر شوق آمدند و تقاضای وامخواهان را بیش از پیش اجابت کردند . جعل یافته ها دوباره شروع شد و افزونی گرفت . در نتیجه علی رغم تصور صاحب دیوان - که میخواست جلوی این معاملات را بگیرد - تدبیرها باطل شد .

در این میان سرمایه داران و رباخواران از همه بیشتر سود می بردند . اندك اندك با معامله گران دروغی شریک شدند . برای وصول حواله ها از خاتونی یا شاهزاده ای ایاجی می گرفتند و به ولایات می رفتند . حکام ولایات نیز « به طمع آن که تا جنسی که ده دینار ارزد به سی و چهل دینار بدهند و به خزانه نقد باید داد کمرهای مرصع و مروارید و دیگر اجناس به بهای گران به ایشان می دادند و ایشان نیز می ساختند چه اگر سنگ و سفال در وجه آن معامله نمی ستند رایگان داشتندی و بدان سبب ایشان نیز آن مرصعات را به بهای اندك می فروختند و به محقر چیزی به رهن می نهادند و به شومی آن حرکت قیمت جواهر بشکست و بکلی کاسد گشت » .

این وضع در عهد احمد و ارغون خان و گیخاتو ادامه داشت . « کسانی که در این مدتها زر به سود می دادند اکثر مغول و اوغور بودند » . بیچاره بدهکاران مسلمان که سرنوشتشان در دست رباخواران مغول می افتاد . حتی به روایت رشیدالدین فضل الله « گدایان سیاهکار چون ده ساله عمر مفلسانه به ده روزه تنعم مالکانه بدل می توانستند زر به سود می ستند و به خدمتی می دادند و حاکمی ولایت می ستند و به مناصب ملوک و سلاطین معتبر می رسیدند » . بدیهی است حکومت این گروه توأم بود با غارت رعایا به عناوین گوناگون و رشوه

به اصحاب دیوان و بیتکچیان دادن که مانع نشوند و سکوت ورزند .

در وزارت صدرالدین چاوی - که به قول رشیدالدین فضل الله گاوی به گوشی می فروخت - این مفسد افزایش یافت . مطالبات و اموال دیوان مورد معامله قرار می گرفت . مثلاً سودجویان از سرمایه داران ، ده دینار را به بیست دینار به قرض می گرفتند و آن را در برابر سی دینار مال دیوانی به وزیر می دادند . به همین نحو رباخواران و واسطه ها و وزیر کیسه خود را پر می کردند به ضرر دیوان و خزانه . کم کم همه قرض دار سرمایه داران رباخوار شدند حتی دولت و دیوان و همه متنفذان نیز با ایشان همکاری می کردند .

رشیدالدین فضل الله در ضمن بیان انواع معاملات حيله گرانه و مفساد مالی و اقتصادی اجتماعی ناشی از آن ، می نویسد سرانجام غازان به سال ۶۹۸ هـ . فرمانی صادر کرد و رباخواری و هر نوع معاملات مزورانه را منع کرد . بعضی بهانه آوردند که این محدودیت موجب رکود دادوستد خواهد شد یا پس از این حاجات خزانه به پول نقد تأمین نخواهد گشت . مشکلات دیگری را نیز طرح کردند ولی غازان از قرض به ریج دادن و بعضی تلبیسها که خواستند کرد بشدت جلوگیری نمود و سرمایه داران را تشویق کرد که سرمایه خود را در آبادانی و زراعت و تجارت بکار اندازند . در نتیجه معاملات صورت طبیعی و سالم پیدا کرد و مردم بهتر به کسب معیشت پرداختند و از صدمات رباخواران و دستیارانشان آسایشی یافتند<sup>۱</sup> .

### فساد حکومت مغول

گمان می کنم با آنچه عرض شد فساد دستگاه مغول بحد کافی بیان

شده باشد. همه این نکات در آثار رشیدالدین فضل‌الله مندرج است. در دولت مغولی همه از عالی و دانی رشوه می‌گرفتند و دزدی و سوء استفاده رواج داشت. وزیر<sup>۱</sup> جواهرانی را که برای قویلای قآن آورده بودند بدو نداد و خود تصرف کرد و جان بر سر این کار نهاد<sup>۲</sup>. امرا و وزرا بسیاری چیزها را به چند برابر بهای واقعی از فروشندگان برای دیوان می‌خریدند. بازرگانان و دلالان هم حصه‌ای از فروش خود را به آنان می‌دادند<sup>۳</sup>. صدرالدین زنجانی به مقربان گیخاتو خان مالی وافر پیشکش کرد و وعده‌ها داد تا در رسیدن او به وزارت بکوشند<sup>۴</sup>. هر کسی به منصبی می‌رسید همه کسان و اطرافیان خود را به نان و نام می‌رساند چنان که صدرالدین زنجانی نیز چنین کرد<sup>۵</sup>. مکاتبات رشیدی خود نموداری است که چگونه رشیدالدین فضل‌الله در دوران وزارت حکومت همه نواحی مهم را به پسران و بستگان و برکشیدگان خود سپرده بوده است و در حقیقت خانواده او به نام ایلخان فرمان می‌راندند<sup>۶</sup>.

۱- سنکه اویغور

۲- جامع التواریخ (ب) ۵۲۲، ۵۲۴، ۵۲۵

۳- از جمله رك: جامع التواریخ (ب) ۶۱۴ - ۶۱۵

۴- تاریخ مبارک غازانی ۸۵/۱ - ۸۶

۵- تاریخ مبارک غازانی ۸۶/۱

۶- رك: مکاتبات رشیدی: مکتوب چهارم ۹، مکتوب پنجم ۱۰، مکتوب

ششم ۱۲، مکتوب هفتم ۱۵، مکتوب نهم ۱۹، مکتوب دهم ۲۲، مکتوب یازدهم

۲۷، مکتوب چهاردهم ۳۴، مکتوب هفدهم ۵۲، مکتوب نوزدهم ۵۶، مکتوب

بیستم ۷۰، مکتوب بیست و یکم ۷۸، مکتوب بیست و دوم ۹۳، مکتوب بیست و هفتم

۱۴۵، مکتوب سی و چهارم ۱۸۳، مکتوب سی و نهم ۲۴۶، مکتوب چهلیم ۲۴۷، ←

ثروتی که وزرا و حکام گرد می آورده اند افسانه ای و اعجاب انگیز است. هر قدر بناهای عام المنفعه و آبادانها و خیرات و صلوات و بخششهای برخی از آنان را بیاد آوریم باز این نکته را از خاطر نمی برد که این همه املاک و دارایی و زروسیم را نمی توان از راه مشروع بدست آورد. یکی از بهترین نمودارهای این گونه ثروتهای هنگفت نامه ای است که رشیدالدین فضل الله «در حالت مرض هالک» به مولانا صدرالدین محمد تکرکه نوشته و در باب فرزندان خود و میراثش وصیت کرده است. این نامه نشان می دهد که در حقیقت در سرتاسر ممالک ایلخانی از شرق تا غرب و از شمال تا جنوب ولایتی نیست که در آن رشیدالدین قریه ها و املاک فراوان نداشته<sup>۱</sup>. خودش می گوید: «اما بساتین مکروم و مشجر که در ولایات واقع است از حیث حد و مرکز عد بیرون است». سی هزار اسب، ده هزار شتر، پانصد گله گوسفند، هر گله پانصد رأس،

«مکتوب چهل و سوم ۲۵۹، مکتوب چهل و چهارم ۲۶۲، مکتوب چهل و نهم ۲۹۶، مکتوب پنجاه و یکم ۳۱۵، مکتوب پنجاه و دوم ۳۲۲. همه این نامه ها را رشیدالدین به کسان خود نوشته در حالی که هریک ولایت مهمی را برعهده داشته اند. در نامه ای به خواهرزاده خویش - که بر چند ناحیه حکومت داشته - می نویسد که اولجایتو سلطان محمد خدا بنده «خود بدین کمین فرسود که فرزندان تو که بنده زادگان قدیم منند و آثار رشاد از جبین ایشان لایح . . . می خواهم که هر یک در زمان سلطنت ما قباى شهریاری در بر کنند، و کلاه جهاننداری بر سر نهند». آنگاه از مناصبی که به فرزندان او داده اند یاد کرده و خواهرزاده را بشارت داده است که «دولت ما روز بروز در تضاعف و تزايدست»، مکاتبات رشیدی ۱۶ - ۱۸

۱- مثلا راجع به خوزستان نوشته است: «اکثر قری که در ولایت مذکوره واقع است بقید ملکیت ما درآمده است، بعضی ازان اسلاک خریده و بعضی که بکلی خراب و بایر بوده احیاء سمات کرده»، مکاتبات رشیدی ۱۸۱



ده هزار سرگاو ماده ، بیست هزار مرغ ، ده هزار غاز ، ده هزار اردک ، صدو بیست هزار کُر<sup>۱</sup> غله ، دویست و پنجاه تومانِ غازانی پول نقد ، پنج هزار مثقال طلا ، غلامان و کنیزان و وقفهای فراوان از هر چیز گوشه‌ای از این گنج بی‌کران است<sup>۲</sup>. «اندک سوغاتی» که ملک علاءالدین از هندوستان برای خواجه رشیدالدین فرستاده و خود مالی گزاف است از هر نوع<sup>۳</sup> ، مشتی از خروار و نمونه‌ای از دادوستدهای هیأت حاکمه تواند بود .

### توطئه‌ها

بدیهی است بر سر چنین سفره گسترده‌ای نزاع درمی‌گرفت . هر کس می‌خواست به مقام و قدرت برسد از این رورقابت و توطئه و دسته‌بندی در دستگاه ایلخانان فراوان بود . ازان جمله است سعایتها و اتهاماتِ مجدد - الملک یزدی در دولت آباقاخان بر ضد شمس‌الدین صاحب دیوان و برادرش عطا ملک جوینی و سرنوشت این خانواده<sup>۴</sup> ، اقدامات صدرالدین زنجانی

۱- کر: آن اندازه آب که در مکعبی بگنجد که هر یک از ابعاد آن سه وجب و نیم باشد . نیز واحد وزن معادل ۱۲۰۰ رطل عراقی ، ۴۸۰ سن گندی شاپوری ، ۱۲۵۰ سن اهواز (فرهنگ فارسی)

۲- مکاتبات رشیدی ۲۲۰ - ۲۳۹ نیز در دیگر موارد قرائنی در باب ثروت رشیدالدین فضل الله و مخارج دستگاه او در مکاتبات رشیدی مذکور است ، رک : ص ۱۴ ، ۲۱ ، ۲۶ ، ۵۲ - ۵۳ ، ۱۵۸ ، ۱۸۰ - ۱۸۱ ، ۱۸۲ - ۱۸۳ ، ۱۸۶ - ۲۰۷ ، ۲۴۴ - ۲۴۵ ، ۳۱۷ - ۳۲۰

۳- رک : مکاتبات رشیدی ۲۸۲ - ۲۸۹

۴- رک : تاریخ مبارک غازانی ۳۷/۱ - ۴۰ ، ۴۶



برای برانداختن امیر نوروز<sup>۱</sup>، و نیز سخن چینی و گزارشهای غرض آلود او بر علیه رشیدالدین فضل الله و دیگران<sup>۲</sup>، نقشه مخالفان برای هلاک کردن خواجه رشیدالدین<sup>۳</sup> و گزارشهای خصومت آمیز بر ضد پسرش خواجه جلال الدین حاکم روم به حضرت غازان<sup>۴</sup>.

بی تدبیری و دهن بینی بخصوص سوء ظن مغولان - که از خواص قدرتمندی و زندگی قبیله ای است - سبب می شد که این گونه تاقیدنات را بپذیرند. از این رو چنان که مشهورست از همه<sup>۵</sup> وزیران ایشان تا سال ۷۲۴ هـ. فقط یک تن به مرگ طبیعی در گذشت<sup>۶</sup> بقیه همه بنوعی کشته شدند. رشیدالدین فضل الله خود از این گروه است که در پیری خونس را ریختند<sup>۷</sup>. پس وی حق دارد در باره پسرزاده سیداجل بخاری وزیر قوبیلای قآن بنویسد: «مدت بیست و پنج سال

۱- رك : تاريخ مبارک غازانی ۱۰۹/۲

۲- رك : تاريخ مبارک غازانی ۱۱۸/۲ - ۱۱۹

۳- مکاتبات رشیدی ۳۲۳

۴- مکاتبات رشیدی ۲۴۶ - ۲۴۷. خواجه رفع این خطر را در آن می بیند که جلال الدین « بجهت بندگی پادشاه غازان » در صحرای سلاطیه نهری وسیع از سطح فرات حفر کند و بر آن نهر ده قریه معتبر بنیاد کند و رعایا را از دیگر بلاد در آن جا ساکن گرداند و همه را تخم و عوایل و تقاوی و مواکله دهد و چنان سازد که بر صدر نهر از جانبین هشت ده باشد و به زیر نهر دوده، مطابق نقشه ای که فرستاده است

۵- منظور تاج الدین علی شاه گیلانی است، تاریخ ادبیات در ایران ۳/۳۹، ۷۴

۶- در روزگار ابوسعید بهادرخان ایلخان مغول خواجه علی شاه گیلانی همکار رشیدالدین فضل الله، وی و پسرش خواجه ابراهیم را متهم کرد که اولجایتورا زهر داده اند. ابوسعید بر اثر این سخن فرمان داد خواجه ابراهیم را پیش چشم پدرش کردن زدند سپس رشیدالدین را در سن هفتاد و سه سالگی کشتند، ۷۱۸ هـ. دارابی -

وزارت کرد و هرگز او را ایغای<sup>۱</sup> بیرون نیامد و نکبتی نرسید و به اجل مسمی وفات یافت و این از نوادرست<sup>۲</sup>.

در چنین احوالی هیچ چیز و هیچکس نمی توانست محترم و محفوظ بماند. مال ایلخان و دیوان را هم می بردند و می خوردند<sup>۳</sup>. مباشران، عایدی املاک وزیر را درست نمی پرداختند و او مجبور بود برای وصول آنها مأمور مخصوص بفرستد و نامه مؤکد بنویسد<sup>۴</sup>. در سیواس متصدیان و عمال، موقوفات دار السیاده<sup>۵</sup> غازانی را به سود خود حیف و میل می کردند<sup>۶</sup>.

← و موقوفات و بناهای خیر وزیر از جمله ربع رشیدی غارت شد. بدتر آن که قریب یک قرن بعد به دستور میرانشاه پسر امیر تیمور - که از اسب اقتاده و حال جنون پیدا کرده بود - بقایای جسد او را از مقبره اش در آوردند و در گورستان یهود دفن کردند؛ رک: E.G. Browne, A Literary History of Persia, III, 71؛ عباس اقبال، تاریخ مغول ۳۲۸ - ۳۲۹

۱- ایغاغ ayğay ترکی مغولی است بمعنی نمام، سخن چین، ساعی (فرهنگ فارسی)

۲- جامع التواریخ (ب) ۵۰۶

۳- حتی قانچیان (شبانان و گله داران) شتر و گوسفندان خاصه را - که به ایشان سپرده بودند - می دزدیدند و می فروختند و بهانه می آوردند که در سرماها تلف شده اند تا غازان مجبور شد به این کار رسیدگی کند، رک: تاریخ مبارک غازانی ۳۳۹/۲ - ۳۴۰

۴- رک: مکاتبات رشیدی ۱۸۰

۵- رک: مکاتبات رشیدی ۱۵۶

ملک معین الدوله پروانه<sup>۱</sup> از روم به رشیدالدین فضل الله می نوشت که امرای ترکان تجاوز و تعدی به رعیت را از حد گذرانده حتی زاویه شهاب الدین ابو حفص عمر سهروردی (م. ۶۳۲ ه. ق.) را غارت و ویران کرده اند. مشایخ آن جا را به اسیری گرفته و شیخ مجدالدین سر حلقه ایشان را به ضرب چوب هلاک کرده اند، به قول او «ظهر الفساد فی البر والبحر»<sup>۲</sup>.

چنان که پیش از این عرض شد در حکومت فساد آلود مغول سیاهی و تباهی همه جا را فرا گرفته بود. قضات نیز که می بایست مرجع دادخواهی مردم باشند وضعشان بدان سان بود که گذشت<sup>۳</sup> و خود شریک دزد و رفیق قافله بودند. در احوال تیمور قان - نواده قویلای قان - می خوانیم که علی رغم منع قویلای بسیار شراب می خورد و دانشمندی بخارای ملقب به رضی هم پیاله اش بود. «چون رقیبان و حافظان مانع شراب خوردن بودند رضی به وی آموخت تا در حمام رفتند و حمای را می گفتند تا پنهان شراب بجای آب در جوی می ریخت تا به لوله ای به حوض حمام می رفت و ایشان می خوردند»<sup>۴</sup>. این نیز طرز رفتار برخی از دانشمندان بود. بی سبب نیست که غازان در خطاب صریحی که با قضات و مشایخ و زهاد داشته مکرر از «هر که لباس دعوی او تلبیس باشد» سخن رانده که رسوا خواهد شد و آنان را تهدید کرده است که «من... پیشتر گناهان شما پرسم و خطاب باشما

۱- در باب او و پسرش و منصب «پروانه» رک: حواشی محمد شفیع،

مکاتبات رشیدی ۲۷۳/ح

۲- مکاتبات رشیدی ۲۷۴-۲۷۷

۳- رک: ص ۳۸۰

۴- جامع التواریخ (ب) ۵۴۲

کنم و روی دل ننگرم و گمان مبرید که به لباس شما نظر کنم بلکه به افعال و اعمالتان»<sup>۱</sup>.

### دین و مذهب

یکی از موضوعات مهمی که منشأ آثار اجتماعی فراوان شده، وضع دین و مذهب است در دوره مغولان. آثار رشیدالدین فضل‌الله حاوی اطلاعات مفیدی در این زمینه است و از مآخذ مهم این بحث بشمار می‌آید<sup>۲</sup>. از جمله می‌خوانیم زمانی کوشلوك خان، از قوم نایمان، پس از استقرار در قراختای مسلمانان را آزار می‌داد حتی به ترك اسلام و قبول مذهب نصاری یا بت پرستی مکلفشان می‌ساخت تا سرانجام به دست چنگیز برافتاد<sup>۳</sup>. در حکومت اوگتای قاآن امیری اویغور، شخصی مسلمان را - که نتوانسته بود چهار بالش نقره دین خود را بدو بپردازد - «الزام می نمود که یا از دین پاك محمدی انتقال کند و زنا بر میان بسته به بت پرستی در آید یا او را برهنه در بازار بگردانند و صد چوب زنند»<sup>۴</sup>. در احوال هولاکو آمده است که «بغایت عمارت دوست بود... و در خوری بتخانه‌ها بنا کرد»<sup>۵</sup>. فرمان آباقاخان در باب شرکت مجدالملک یزدی

۱- تاریخ مبارک غازانی ۱۹۷/۲ - ۱۹۹

۲- از جمله آقای دکتر منوچهر مرتضوی در مقاله سودمند خود راجع به «دین و مذهب در عهد ایلخانان ایران» نشریه دانشکده ادبیات تبریز، سال دهم شماره اول (بهار ۱۳۳۷) ص ۱۷ - ۸۰ با مراجعه به آثار رشیدالدین به نکات قابل توجهی برخورد کرده‌اند

۳- جامع التواریخ (ک) ۳۳۷/۱ - ۳۳۸

۴- سرانجام اوگتای قاآن از او حمایت کرد و اویغور را مجازات نمود، رک:

جامع التواریخ (ب) ۷۵ - ۷۶

۵- جامع التواریخ (ک) ۷۳۴/۲

در وزارت با صاحب دیوان ، در بتخانه<sup>۱</sup> مراغه به شاهزادگان و امرا و ارکان دولت ابلاغ گردید<sup>۱</sup> . در تاریخ مبارک غازی نوشته شده : « شیوه بت پرستی که از بدو اسلام باز در جمیع دیار شعار آن بکلی مرتفع شده بود در زمان ایشان (مغول) ظاهر گشت و آن طایفه قوی حال شدند و اصناف بخشیان بت پرست را از بلاد هند و کشمیر و ختای و اویغور باعزاز و اکرام تمام بیاوردند و در هر موضع بتخانه ها ساخته و اموال فراوان بر آن صرف کردند و کار مذهب ایشان به عیوق رسید » . غازان نیز در زمان جدش آبا قاخان - که بت پرست بود - تحت تعالیم بخشیان بت پرست می زیست و با ایشان « در بتخانه ملازم بود... و روز بروز میل او به آن معنی زیادت می شد » اما بعد مسلمانی معتقد از آب درآمد<sup>۲</sup> .

از فعالیت پیروان دیگر ادیان نیز در آثار رشیدالدین سخن رفته است . از جمله گیوک خان<sup>۳</sup> تحت تأثیر دو تن از مربیان و معاشرانیش - که عیسوی بودند - به نصاری توجه داشت . بدین سبب مسیحیان از ممالک مختلف به درگاه او روی نهادند و چون « از انکار دین اسلام خالی نبود : : . کار نصاری در عهد او بالا گرفت و هیچ مسلمانی را یارای آن نبود که با ایشان بلند سخنی گوید » و حل و عقد و قبض و بسط امور به دست امرای نصرانی - مذهب بود<sup>۴</sup> . در زمان قوبیلای قاآن ، چون ترسایان بامسلمانان بشدت تعصب

۱- تاریخ مبارک غازی ۳۹/۱

۲- تاریخ مبارک غازی ۱۶۵/۲ - ۱۶۶

۳- گیوک خان ۶۳۹ - ۶۴۷ ه . نواده چنگیز ، و پسر و جانشین اوگتای

قاآن بوده است

۴- جامع التواریخ (ب) ۲۴۹ ، ۲۵۴



می‌ورزیدند برای برانداختن اینان چاره‌گیری‌های خطرناکی می‌کردند چنان‌که وقتی «عرضه داشتند که در قرآن آیتی هست که قاتلوا المشرکین کافّة<sup>۱</sup> به تفریری که قآن ازان رنجید»؛ و اگر نکته‌سنجی مولانا حمیدالدین سابق سمرقندی نبود جان‌گروهی مسلمان بر سر این بحث بهاد رفته بود<sup>۲</sup>.

از خلال آثار رشیدالدین فضل الله بخوبی درمی‌یابیم که چگونه سعد - الدوله طیب یهودی (۶۹۰ ه. ق.) با عرضه داشتن توفیر اموال بغداد رگ

۱- سورة توبه (۹) آیه ۳۶. در کتاب جامع التواریخ نوشته شده است :  
اقتلوا المشرکین کافّة

۲- روایت رشیدالدین چنین است که قآن «دانشمندان را طلب داشت و از بزرگ ایشان بهاءالدین بهائی پرسید که این آیت در قرآن شما هست یا نه؟ گفت: هست. گفت: قرآن خدایی شنوید؟ گفت: بلی. گفت: چون خدا فرموده که کافران را بکشید چرا نمی‌کشید؟ جواب داد که هنوز وقت درنیامده است و ما را دست نمی‌دهد. قآن در خشم شد و فرمود که سرا باری دست دهد و فرمان داد تا او را بیاسا رسانند. امیر احمد وزیر و قاضی بهاءالدین - که او نیز مرتبه وزارت داشت - و اسیر دشمن (نسخه بدل: دانشمند) بهانه آن‌که از دیگران نیز بپرسیم، مانع شدند. مولانا حمیدالدین سابق سمرقندی را که قاضی بود طلب داشتند و از او همین سخن پرسید. او گفت: این آیت هست. قآن فرمود که چرا نمی‌کشید؟ گفت: خدای تعالی فرموده است که مشرکان را بکشید اگر قآن دستوری فرماید بگویم که مشرک کیست. فرمود: بگو. گفت: تو چون نام خدای بزرگ بر سر یرلیغ می‌نویسی مشرک نباشی. مشرک کسی باشد که خدای را نداند و او را انباز گوید و منکر خدای بزرگ بود. قآن را بغایت خوش آمد و آن سخن در دل او جای گیر شد و مولانا حمیدالدین را تشریف داد و نواخت فرمود و دیگران به سخن او خلاص یافتند»، جامع التواریخ (ب) ۵۲۳ - ۵۲۴



خواب ارغون خان مال دوست را بدست آورد و به وزارت رسید . دیری نگذشت که یهودیان بر مسلمانان مستولی شدند ، حتی در بغداد قدرت یافتند : قتل عام خانواده<sup>۱</sup> جوینی به فرمان ارغون خان سبب شد که « کار سعدالدوله ... : عظیم بالا گرفت و در بغداد نوبتی از در دارالخلافه با در خانه<sup>۲</sup> او بردند » . اما مرگ ارغون به اقتدار یهودیان پایان داد . امرای مغول سعدالدوله را کشتند و لشکریان ، خیل خانه<sup>۳</sup> او و « خانه های مسلمانان و جهودان را که در آن جا بودند بکلی بغارتیدند »<sup>۴</sup> .

اما وضع همیشه بسدین منوال نبود . رشیدالدین فضل الله حکایت می کند که گاهی سلاطین مغول ، نظیر اورگتای قاآن ، از مسلمانان حمایت کرده اند<sup>۵</sup> ، یا مونگو قاآن<sup>۶</sup> — با آن که عیسوی بود — ائمه و مشایخ اسلام را از عطایای خود بهره ور می داشت و یک هزار بالش نقره داد و در بخارا مدرسه ای ساختند به تولیت سیف الدین باخرزی . بعلاوه بر این مدرسه و مدرسان و طالب علان آن ، دبه ها وقف کرد<sup>۷</sup> . گاه نیز شاهزادگان مغول بواسطه تأثیر مربیان خود به اسلام گرویده اند . اننده — نواده قوبیلای قاآن —

۱- تاریخ مبارک غازانی ۶۸/۱ - ۶۹ ، ۷۳ ، ۷۵ ، ۷۸ - ۷۹

۲- جامع التواریخ (ب) ۶۲ - ۶۳ ، ۶۴

۳- مونگو قاآن ۶۴۸ - ۶۵۵ ه . پسر تولوی خان و نواده چنگیز

۴- جامع التواریخ (ب) ۲۷۳ - ۲۷۴ ؛ ارغون نیز اگرچه سیاستش مبتنی

بر جلب عیسویان و ارتباط با سلاطین عیسوی بر ضد مصر بود وقتی به سال ۶۸۹ نزدیک عید رمضان به تبریز رسید « فرسود تا در شهر تبریز چهارشنبه نهادند و قضات و ائمه و عموم مسلمانان حاضر شدند و بآیین هرچه تمامتر نماز عید گزارند و قضات

و خطیب با تشریف و نواخت باز گردیدند » ، تاریخ مبارک غازانی ۷۷/۱

بدین سبب مسلمان شد. دیری نگذشت که قریب صد و پنجاه هزار مغول از لشکر خود را مسلمان گردانید و «بیشتر مغول بیچگان را سنت کرد». خشم و سختگیری تیمور قآن نیز نتوانست او را از مسلمانی باز دارد و به سجده بت برانگیزد. البته آوازه مسلمان شدن و بت شکنی محمود غازان هم در پایداری اندیشه بر اسلام بی تأثیر نبود. بعدها امرای او هم مسلمان شدند و در اردوها و یورتهای خود معابد و مساجد بنا کرد<sup>۱</sup>.

گرچه سلطان احمد تغودار پس از جلوس به سلطنت اسلام آورد حتی قطب الدین شیرازی را که مردی دانشمند بود به رسالت به مصر فرستاد<sup>۲</sup> بارزترین جلوه رونق اسلام مربوط است به دوره غازان. در تاریخ مبارک غازانی می توان دید که چگونه بر اثر اسلام آوردن غازان، قوم مغول فوج مسلمان شدند. ازان پس غازان به «نذور و صدقات در حق فقرا و مساکین» و نیز به «مشاهد اولیا و مزارات ابدال» روی آورد. اوائل شعبان سال ۶۹۴ ه. بود که غازان در حضور صدرالدین ابراهیم بن سعدالدین حموی کلمه توحید گفت، پس ازان که در باب حقایق اسلام با او سخنها گفته بود. آنگاه به قول رشیدالدین «ماه رمضان رکن صیام را بجای اصنام نفاذی نمود و هر شب خلاق بسیار از تازیکن و ترک اقطار و امصار بر بساط سباط او افطار می کردند»<sup>۳</sup>.

ازان پس می خوانیم که غازان به درخواست امیر نوروز، آل تمغاها<sup>۴</sup>

۱- جامع التواریخ (ب) ۵۹۹ - ۶۰۳

۲- تاریخ مبارک غازانی ۴۷/۱ - ۴۸

۳- تاریخ مبارک غازانی ۷۶/۲ - ۷۹

۴- آل تمغا āl tamγā ترکی مغولی است بمعنی مهر سرخ و آن مهری بوده است با مرکب سرخ که پادشاهان مغول بر فرمانها می نهادند (فرهنگ فارسی)

را به نام خدا و رسول مزین می گردانند<sup>۱</sup> یا به زیارت مشهد علی (ع) و امام حسین (ع) می رود و مقیمان و مجاوران آنجا را انعام و صدقه می دهد<sup>۲</sup>. برای دفع شر و تعدی شامیان از علمای اسلام استفتا می کند<sup>۳</sup>. خضوع او به درگاه خداوند قبل از جشن تاجگذاری و نیز اندرزهایش به لشکریان و قضات به شیوه مسلمانان معتقدست<sup>۴</sup>. به دستور غازان بتکده ها و دیگر معابد غیر اسلامی را از هند و یهود و نصاری و مجوس خراب می کنند ، «بتها را شکسته و برسرچوپها بسته گیرد شهر» می گردانند . بخشیان یعنی روحانیان بودایی را به قبول اسلام یا بازگشت به هند و کشمیر و تبت وای می دارند<sup>۵</sup>.

رشیدالدین فضل الله نوشته است که غازان دوزبیت رسول خدا را به خواب دیده در عالم رؤیا با امام حسن و امام حسین (ع) پیمان برادری بسته بود . ازان تاریخ به اهل بیت نبوت ارادت می ورزید . ازان رو دستور داد همچنان که فقها و متصوفه و دیگر طوایف مسجد و خانقاه و موقوفاتی داشتند در شهرهای معتبر مانند اصفهان ، شیراز ، بغداد و امثال آن دارالسیاده ها ساختند تا «سادات آنجا فرو آیند» و برای مخارج ایشان وقف نامه ها تنظیم کرد . وی می گفت : «من منکر هیچکس نیستم و [ به ] بزرگی صحابه معترفم لیکن . . . با اهل البیت دوستی زیادت می ورزم و الا معاذالله که منکر صحابه شوم»<sup>۶</sup>. بی سبب نیست که هنگام ورود غازان به تبریز علمای اسلام را در میان

۱- تاریخ مبارک غازانی ۹۶/۲

۲- تاریخ مبارک غازانی ۱۲۲/۲ ، ۱۴۴ ، ۲۰۸

۳- تاریخ مبارک غازانی ۱۲۵/۲

۴- تاریخ مبارک غازانی ۱۳۹/۲ ، ۱۴۲ ، ۱۹۷ - ۱۹۹

۵- تاریخ مبارک غازانی ۱۶۹/۲ ، ۱۸۸ - ۱۸۹ نیز رک : ۹۴

۶- تاریخ مبارک غازانی ۱۹۰/۲ - ۱۹۱ . در مکاتبات رشیدی ←

استقبال کنندگان می‌بینیم<sup>۱</sup>. سوکواری قاطبهٔ مردم ایران در مرگ او به سال ۷۰۳ ه. ق. نیز قابل ملاحظه است<sup>۲</sup>.

گوشه‌هایی از اوضاع مذهبی را در آثار رشیدالدین فضل‌الله می‌توان بچشم دید. در این میان همکاری برخی از شیعیان، مانند خواجه نصیر طوسی و مؤیدالدین ابوطالب محمد بن احمد العلقمی (۶۵۶ ه.) وزیر مستعصم، با ایلخان قابل تأمل است<sup>۳</sup> و احتمال این که شاید به دست ایشان می‌خواسته‌اند مخالفان دیرین خود از قبیل اسماعیلیان و عباسیان را براندازند، بحثهای فراوانی را پدید آورده است<sup>۴</sup>.

← ۱۵۶ - ۱۵۹ نیز نامه‌ای از رشیدالدین فضل‌الله ضبط است خطاب به اهالی سیواس در باب موقوفاتی که برای دارالسیادهٔ غازی معین کرده است و تأکید در حسن اجرای وقف‌نامه‌ها؛ نیز رک: حواشی محمد شفیع: مکاتبات رشیدی ۱/۱۵۶ ح ۱- تاریخ سبارک غازی ۱۳۷/۲، ۹۳ - ۹۴

۲- تاریخ سبارک غازی ۱۵۹/۲ - ۱۶۰

۳- از جمله رک: جامع التواریخ (ک) ۶۹۲/۲ - ۶۹۳، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۶

۶۹۹، ۷۰۲، ۷۰۴، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۱۱، ۷۱۴

۴- از جمله رک: E.G. Browne, Literary History of Persia, II, 457

تاریخ ادبیات در ایران ۱۳۱/۳ - ۱۳۷، ۱۵۵، ۱۵۷. در جامع التواریخ می‌خوانیم که در روزگار سونگوقاآن «قاضی القضاة شمس‌الدین قزوینی به‌بندگی حضرت حاضر شده بود، روزی خود زره پوشیده در نظر قان آورد و تقریر کرد همواره از بیم ملاحظه این زره در زیر جامه پوشیده‌ام، و شطری از تغلب و استیلاي ایشان به محل عرض رسانید». ازان پس قان برادران خود را مأموریت‌هایی داد و از جمله هولاکورا به ایران فرستاد که قلاع قهستان را نیز خراب کند. جامع التواریخ (ک) ۶۸۴/۲ -

مسلمان شدن غازان کیش مبین را از خطر ضعف رهاند. بعلاوه سبب شد بجای یاسای چنگیزی و بیلکهای<sup>۱</sup> او - که قانونی خشک و وحشی و ابتدائی بود - یاسای غازانی معمول گردد و اصول اسلامی رواج گیرد. یاسای غازانی - که رشیدالدین فضل الله جزء بجزء آن را بطور مشروح بیان کرده و فراوان ستوده است - نسبت به آداب و رسوم مغولی بهتر و مدنی ترست و بی شک تحت تأثیر تمدن اسلامی و وجود وزیری چون رشیدالدین فضل الله وضع شده است.<sup>۲</sup>

### تأثیر تمدن

رشیدالدین نشان می دهد که مغولان به بعضی فنون تمدن از قبیل ساختن رصدخانه و علم کیمیا علاقه داشتند.<sup>۳</sup> و منجمان را می نواختند<sup>۴</sup>؛ یا برخی از آنان مانند قوبیلای قآن، هولاکوخان و ارغونخان به شهرسازی

۱- بیلک baylak بمعنی «سخنان خان که ثبت می شد و بعد از اجازه او در مجموعه ای راه می یافت»؛ تاریخ ادبیات در ایران ۱۰۰/۳؛ نمونه هایی از بیلکهای چنگیزی در جامع التواریخ (ک) ۳۴/۱ - ۴۲؛ مذکورست  
۲- موضوع تأثیر وزیران ایرانی در تعدیل خوی مغول و سوق دادن آنان به جانب مدنیت و حفظ آثار فرهنگ و تمدن ایران خود موضوعی مهم و درخور بحثی جداگانه است.

۳- رك: جامع التواریخ (ک) ۷۱۸/۲ در باب دستور مونگو قآن و هولاکو  
به خواجه نصیر در مورد ساختن رصدخانه؛ نیز رك: ۷۴/۲

۴- آباقاخان پس از جلوس خود در سوم ربیعان سال ۶۶۳ ه. «به اختیار خواجه نصیرالدین طوسی» و مستقر شدن بر سریر سلطنت «قریب صد دانشمند معتبر را از تلامذه استاد ابوالبشر خواجه نصیرالدین طوسی رحمه الله که ملازم درگاه بودند از انعام عام بهره مند گردانید» تاریخ مبارک غازانی ۸۷/۱



و عمران و احداث باغها و امثال اینها راغب بوده و آثاری پدید آورده اند<sup>۱</sup>. اما نمونه بارز تأثیر محیط و تمدن اسلامی را در اعمال و رفتار غازان خان باید دید. رشیدالدین در این زمینه بتفصیل سخن رانده است.

معلومات غازان در رشته های مختلف از احوال مذاهب، تاریخ، رجال، سپاهگیری، زبانهای مغولی، عربی، فارسی، هندی، کشمیری، تبتی، ختائی، فرنگی، صناعات گوناگون از قبیل زرگری، آهنگری، نجاری، نقاشی، ریخته گری، خراطی، فعل و انفعالات شیمیایی، طب، داروسازی، معدن شناسی، نجوم، هیأت، و سخنرانی و حسن جواب و فصاحتش اعجاب انگیزست. به قول خواجه رشیدالدین «مهووس جمله علوم» بود<sup>۲</sup>.

از اینها مهمتر مؤلف، حکمت و خداشناسی غازان را می ستاید و می گوید سخنان عمیق او را در باب عرفان و تحقیق از هیچ حکیمی و عارفی نشنیده است! و «تمامت حکمت محض است». نیز می نویسد: «سبب اسلام او نه تقریر بعضی امرا و مشایخ بود الا هدایت ایزدی». جایی دیگر او را «ولیی از اولیای حق» می شمرد و بسبب آن که به اسلام ایمان آورد و بتخانه هارا ویران کرد، اجرش را در این باب مانند اجر ابراهیم خلیل (ع) می داند<sup>۳</sup>. هر قدر این گزارشها و سخنان رشیدالدین فضل الله را در مورد غازان ارادت آمیز و احیاناً توأم با مبالغه بدانیم، بسیاری از اقدامات او از گرایش وی به مدنیت حکایت می کند، از آن جمله است ساختمان شب غازان، مسجد جامع، مدارس، خانقاه،

۱- رك: جامع التواریخ (ب) ۴۵۶ - ۴۵۷، ۴۵۹، ۴۶۰؛ جامع التواریخ

(ك) ۶۹۲/۲؛ تاریخ مبارك غازانی ۷۷/۱

۲- تاریخ مبارك غازانی ۱۷۱/۲ - ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۸۱

۳- تاریخ مبارك غازانی ۱۵۱/۲ - ۱۵۲، ۱۵۷، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹



دارالسیاده ، دارالشفاء ، بیت‌الکتب ، گرمابه سبیل ، مکتب و تعیین موقوفات برای کلیه مخارج هر یک از آنها ، وجه معیشت شاگردان ، مواجب معلمان ، خرج تربیت اطفال سرراهی ، کمک به غربا ، بیوه زنان بی چیز ، هزینه تهیه سبوی و کوزه که « غلامان و کنیزکان و کودکان بشکنند » ، خرج تنظیف راهها و بستن پل بر جویها تا هشت فرسنگی تبریز ، حتی هزینه چینه مرغان هوا و غیره<sup>۱</sup> . غازان در دیه بوزینجرد از ولایت همدان نیز خانقاهی معتبر ساخت و املاک بسیار بر آن وقف کرد<sup>۲</sup> . اختصاص یک دهم از کلیه عواید و اجناس خزانه به درویشان و مستحقان یکی دیگر از این گونه اقدامات اوست<sup>۳</sup> .

توجه غازان به جزئیات امور زندگانی جامعه از حسن تدبیر او یا مشاورانش حکایت می‌کند مانند آن که لشکریان را از سخنان کفرآمیز منع کرد<sup>۴</sup> یا مهر و کابین گران را موقوف داشت و آن را به نوزده دینارونیم محدود نمود تا زن و مرد در صورت ناسازگاری با هم ، بواسطه ناتوانی مرد در پرداخت کابین به ادامه زندگی نفرت‌آمیز مجبور نباشند<sup>۵</sup> .

انلك اندك به علما و مشايخ توجهی فراوان مبذول می‌گردد هم از ناحیه غازان و هم از جانب وزیر او رشیدالدین . از مطالعه مکاتبات رشیدی می‌توان

۱- تاریخ مبارک غازانی ۲/۲۰۸ - ۲۱۵ نیز در باب دیگرانیه غازانی ،

رك : عباس اقبال ، تاریخ مغول ۳۰۴ - ۳۰۷

۲- تاریخ مبارک غازانی ۲/۲۱۵

۳- تاریخ مبارک غازانی ۲/۲۱۶

۴- تاریخ مبارک غازانی ۲/۲۰۰ - ۲۰۱

۵- تاریخ مبارک غازانی ۲/۳۲۳ - ۳۲۴

متوجه شد که چگونه دستگاه وزارت اهل علم بخصوص شریعتمداران را حمایت می‌کرده است. نامه<sup>۱</sup> خواجه به فرزندش امیرعلی حاکم بغداد «در باب انعام علمای انام و فضیلائی کرام» و اعطای پول نقد و پوستین و مرکوب به آنان بر طبق صورتی مشروح<sup>۲</sup>، انتصاب مولانا محمد روی به تدریس در مدرسه<sup>۳</sup> ارزنجان - که رشیدالدین به مال خود احداث کرده بود - و تأمین وسائل رفاه او و بیست تن طلاب ساکن مدرسه<sup>۴</sup>، انعام فراوانی که وزیر در پاداش دورساله<sup>۵</sup> برای صدرالدین محمد ترکه فرستاده<sup>۶</sup> همه از دانش پروری او حکایت می‌کند و سیاستش در جلب علما.

در نامه‌ای دیگر به پسر خود خواجه سعدالدین حاکم قنسرین و عواصم نوشته است: «به استعجال تمام رسائل و قصائد... پیش علمای زمان و فضیلائی دوران... فرستادیم که عنان عزیمت به صوب ما معطوف فرمایند، و چنان کنیم که بعد از این گرد انکسار و غبار افتقار برجین همت و ذیل عصمت شما ننشینند... اکنون علما و افاضل... فوج فوج می‌رسند و به مراعات و مدارات خاطر شریف ایشان بر قدر مجهود سعی می‌رود». وسعت دستگاه ربع رشیدی - که در همین نامه شرح شده - قابل توجه است با بیست و چهار کاروان سرای رفیع، هزار و پانصد دکان، سی هزار خانه، حمامها، بستانها، کارخانه‌های شعر بافی، کاغذسازی، رنگرزخانه، دارالضرب و جماعتی از هر شهری. در ربع رشیدی

۱- مکاتبات رشیدی ۵۶ - ۶۹

۲- مکاتبات رشیدی ۱۷۲ - ۱۷۳

۳- حکمت رشیدی، و کنوز الافراح فی معرفه الاشباح والارواح

۴- مکاتبات رشیدی ۱۳۸ - ۱۳۹، ۲۴۰، ۲۴۳ نیزک: ص ۲۵۴ - ۲۵۵

جایزه محمود بن الیاس طبیب در برابر تألیف کتاب «لطائف الرشیدیة»

دویست نفر حافظ از کوفیان ، بصریان ، واسطیان ، شامیان ، خوارزمیان ، تبریزیان به تعلیم قرآن اشتغال می ورزیده اند و خانه و مستمری معین داشته اند . چهارصد نفر از علما و فقها و محدثان در «کوچه علما» سکونت داشته اند و هزار طالب علم در « محله طلبه » با مواجب و « جامه » سالیانه و صابون بها و حلوا بها و غیره ، بعلاوه شش هزار تن طلبه دیگر در تبریز - که هر یک مطابق استعداد خود در رشته ای از علوم نقلی و عقلی نزد مدرسی تحصیل می کرده اند . پنجاه طبیب حاذق از هند و چین و مصر و شام و دیگر ولایات در دارالشفای بودند و پیش هر طبیبی ده تن از طالب علمان مستعد سرگرم آموختن . همچنین کحالان و جراحان و مجبّران دارالشفای هر یک پنج تن از غلامان را تعلیم می دادند . این گروه همه در «کوچه معالجان» خانه داشتند پشت دارالشفای و نزدیک باغ رشید آباد<sup>۱</sup>.

بی سبب نیست که دانشمندان روزگار نیز یا از سر ارادت و یا به امید عنایت وزیر، کتابها و رساله های خود را به نام او درمی آوردند یا بر آثار وی تقریظ می نوشتند<sup>۲</sup> حتی جمعی از علما و فضیلا دیار مغرب بتوسط تاجری سی و هفت مجلد از آثار خود را به وزیر تقدیم کردند و خواهجه برای همه ایشان عطایای شایسته مقرر داشت<sup>۳</sup>. این قسمت از آثار رشیدالدین حکایت می کند که تدبیر او در حمایت و تشویق اهل علم و تحبیب آنان ، بخصوص پس از آن دوران پریشانیها ، مؤثر افتاده و گروهی از ایشان را هواخواه حکومت

۱- مکاتبات رشیدی ۳۱۷ - ۳۲۰

۲- مکاتبات رشیدی ۱۳۷ ، ۱۳۸ نیز رک : دانش پژوه و مدرسی زنجان،

جامع التواریخ (د) ، مقدمه ۱۳

۳- مکاتبات رشیدی ۲۴۷ - ۲۵۱

کرده است :

کتابهای رشیدالدین فضل الله رواج و اهمیت تصوف در دوره ایلخانان را نیز نشان می دهد . اگر در نظر بیاوریم که تصوف با عموم مردم سروکار داشت و در خانقاهها از همه نوع طبقات رفت و آمد داشتند آنگاه در می یابیم که آنچه در باب تعلیمات متصوفه و دستگاه ایشان به قلم آمده است نکاتی قابل ملاحظه در پژوهش اوضاع اجتماعی آن عصر . مثلاً می توان فهمید که چگونه مخارج خانقاهها و مشایخ متصوفه و مریدانشان را اغلب دولت وقت تأمین می کرده است ازان جمله است خانقاهها که غازان در هرجا می ساخت بخصوص در شب (شام) غازان و بغداد و بوزینجرد همدان و وقف املاک بر آنها و مخارج فرش و آلات مطبخ و روشنایی و عطر و مصالح آتش بامداد و شبانگاه و سماع عام در ماهی دونوبت و مواجب شیخ و امام و متصوفه و قوالان و خادم و دیگران ، و صدقه فقرا و مساکین<sup>۱</sup> و خانقاه سلطانیه<sup>۲</sup> .

خواجه رشیدالدین نیز به امور خانقاهها کمال توجه را داشت و این موضوع از نامه های او هویداست . در نامه ای به فرزندش امیرعلی حاکم بغداد رعایت شیخ مجدالدین بغدادی را سفارش کرده<sup>۳</sup> و چون خود تولیت خانقاه غازانی را در آن شهر برعهده داشته مجدالدین بغدادی را به شیخی و اداره

۱- تاریخ مبارک غازانی ۲/ ۱۹۰، ۲۰۹، ۲۱۵؛ مکتوبات رشیدی ۳۶

۲- مکتوبات رشیدی ۱۸۳

۳- رشیدالدین از سجدالدین با کمال احترام و بزرگداشت یاد کرده و در برابر او خود را « به کدورات دنیای فانی سلوث شده » می خواند ( مکتوبات رشیدی ۳۵ ) نیز در باره فروتنی او نسبت به مشایخ و روحانیان ، رک : مکتوبات رشیدی ۱۲۶ ،

امور آن نصب کرده است. در ذیل این نامه پرداختِ مواجب و مخارج و لوازم خانقاهیان از شیخ، مریدان، حفاظ، بواب، مؤذن، خازن کتب، مناول، طبابخ، فراش، و نیز هزینه لیبالی متبرکه و سماع شبهای جمعه، با حضور اکابر و اعیان بغداد، دستور داده شده است. اما وزیر نه تنها شیخ خانقاه را خود برگزیده بلکه شرط کرده است کتاب عوارف المعارف عمر سهروردی را تدریس کند. شرط برقراری سماع شب جمعه نیز دعای غازان است که بانی خانقاه بوده و وزیر که مسبب خیرست<sup>۱</sup>. اهتمام وزیر به کار خانقاهها و متصوفه از دیگر نامه های او نیز معلوم می شود. مکتوب ارادت آمیز او به شیخ صفی الدین اردبیلی همراه حواله نامه های مفصل شامل همه چیز از حاصل املاک غازانی و رشیدی برای مخارج سماع در شب میلاد رسول اکرم (ص) با حضور «اعیان جمهور و صدور اردبیل» و درخواست دعای خیر، یکی از این اسنادست<sup>۲</sup>. به پسرش میر احمد حاکم اردبیل نیز نوشته که در جلب رضایت صفی الدین بهر نوع ممکن باشد بکوشد و کمر به خدمت او بسته دارد<sup>۳</sup>. وقتی دیگر دستور می دهد از پشم پنج هزار گوسفند او در خوزستان برای خانقاه همدان و مدرسه خانقاه سلطانیه زیلو بیافند<sup>۴</sup>. به فرزندش خواجه جلال الدین حاکم روم تعمیر خانقاههای قدیم را — مانند مدارس و مساجد و معابد و قناطر و مصانع و رباطها — سفارش کرده است<sup>۵</sup>. رشیدالدین خود نیز از تصوف آگاه بوده و پسر او امیر محمود در کرمان

۱- مکاتبات رشیدی ۳۴ - ۴۰

۲- مکاتبات رشیدی ۲۶۵ - ۲۷۲

۳- مکاتبات رشیدی ۳۰۹ - ۳۱۰

۴- مکاتبات رشیدی ۱۸۲ - ۱۸۳

۵- مکاتبات رشیدی ۸۸



به سیر و سلوک اشتغال داشته است<sup>۱</sup>. توصیه<sup>۲</sup> وی به فرزند دیگرش امیر شهاب‌الدین حاکم تستر و اهواز «خود را به زیور طریقت و خرقه<sup>۳</sup> حقیقت» آراستن است<sup>۴</sup>.

از آثار خواجه برمی‌آید که غازان خود به زیارت تربت مشایخ مانند بایزید و ابوالحسن خرقانی و ابوسعید ابوالخیر می‌رفته<sup>۵</sup> و بر روی هم ایلخان و وزیر صوفیان را حمایت می‌کرده‌اند. نفوذ کلام مشایخ و دم و دستگاه و تشریفات و فوایدی که نصیب خانقاهیان می‌شده است رفته رفته از معنویت این مکتب کاسته و آن را بصورت دکانی درآورده که بحق مورد ایراد و انتقاد کسانی مانند اوحیدی واقع شده است<sup>۶</sup>. نمایش این حقایق را تا حدود زیادی در نوشته‌های خواجه رشیدالدین می‌توان دید.

### مکاتبات رشیدی

نامه‌های رشیدالدین فضل‌الله - که محمد ابرقوهی آنها را گرد آورده است - علاوه بر آنچه گذشت متضمن فواید اجتماعی بسیارست و در شمار اسناد مهم تاریخی این دوره<sup>\*</sup>. مثلاً خانواده‌هایی که فرزندان وزیر با آنها

۱- مکاتبات رشیدی ۲۸۹ - ۲۹۶

۲- مکاتبات رشیدی ۱۰۲ - ۱۰۳

۳- تاریخ مبارک غازانی ۲/۲۰۸

۴- برای اطلاع بیشتر رک: دکتر مشوچهر مرتضوی: «تصوف در دوره ایلخانان»، نشریه دانشکده ادبیات تبریز، سال نهم شماره سوم (پاییز ۱۳۳۶) ص ۲۹۷ - ۳۳۷؛ تاریخ ادبیات در ایران ۱۶۰/۳ - ۱۹۸

\* چنان که در مقدمه عرض شد نگارنده به بحث در حدود صحت انتساب این مجموعه به رشیدالدین فضل‌الله نمی‌پردازد و فقط به نکاتی که از این مکاتبات در صورت اعتبار آنها - برمی‌آید اشاره می‌کند.



وصلت کرده‌اند.<sup>۱</sup> یا عقیده رشیدالدین در باره اهل بصره و عدم اعتماد او نسبت به اکراد و سیاستی که در مورد ایشان می‌پسندیده در این نامه‌ها مذکور است.<sup>۲</sup> و نیز توجه او به اهل شریعت<sup>۳</sup>، قضات، دهقانان، تاجران، و لشکریان پیداست.<sup>۴</sup> در سیاست دینی خواجه «قتل زنادقه و صلب ملاحده» و «تخریب دیار کفر» تأکید می‌شود.<sup>۵</sup>

خواجه اصول کشورداری و سیاست مدن را - آن‌طور که خود معتقد بوده - در خلال نامه‌های نصیحت‌آمیزی بیان کرده است.<sup>۶</sup> در این نامه‌ها عدالت و رعایت احوال مظلومان مکرر سفارش شده «که ریاست مهتری جز به دادگستری حاصل نگردد»<sup>۷</sup>. اما این که تا چه حد این سخنان به مرحله عمل در می‌آمده بحثی دیگرست. گوشه‌هایی از مظالم عمال حکومت نیز در مکاتبات رشیدی منعکس گشته است. مثلاً اهالی بم از ستم مأموران امیر محمود فرزند خواجه و مطالبه «قلان و قبحور و چریک و اخراجات متفرقه مستأصل شده‌اند» و از دیار خود کوچ کرده. رشیدالدین دستور می‌دهد آنان را به رفق

۱- مکاتبات رشیدی ۱۲۷ - ۱۳۲

۲- مکاتبات رشیدی ۱۳۴، ۹

۳- رشیدالدین فضل‌الله در نامه‌ای از مولانا مجدالدین اسمعیل فالی دعوت می‌کند که برای شرکت در مراسم دامادی فرزندان وی به تبریز آید، رک: مکاتبات رشیدی ۱۲۷؛ در باره مجدالدین اسمعیل فالی و خانواده او، رک: ۵۸/ح

۴- مکاتبات رشیدی ۱۳، ۸۰، ۳۰۱

۵- مکاتبات رشیدی ۸۷

۶- مکاتبات رشیدی ۷۰، ۷۸، ۷۸، ۹۳، ۹۳، ۱۲۰، ۲۹۶ - ۳۱۱

۷- نیز رک: مکاتبات رشیدی ۱۸، ۲۰، ۲۱، ۲۲ - ۲۳، ۱۶۹ -

و محبت به‌دیار خود بازگردانند و سه‌سال هیچ‌گونه مالیاتی از ایشان نطلبند.<sup>۱</sup> در حوزه حکومت فرزندان دیگر خواجه، عبدالمؤمن حاکم سمنان و دامغان و خوار، با آن‌که قاضی محمد بن حسن سمنانی مورد نظر وزیرست آن‌قدر از او مالیات گرفته‌اند که به‌وزیر ملتجی می‌شود و او در سفارشنامه‌ای به‌پسر خود وی را از مالیات معاف می‌کند و باز منصب قاضی القضاتیش می‌دهد.<sup>۲</sup> ولایات طرسوس و سوس و انطاکیه و قنسرین - که زیر نظر سعدالدین پسر وزیرست - بواسطه بی‌رسمیها و بیداد و به‌خرابی نهاده و سعدالدین به‌میکساری و عیاشی سرگرم است.<sup>۳</sup> از این قبیل است پریشانی مردم اصفهان<sup>۴</sup>، تجاوز بیتکچیان و نواب سلطانی به‌املاک عجزه در روم<sup>۵</sup>، ظلم داروغگان و حکام در خراسان و فرستادن محمد خداپنده، غیاث‌الدین محمد پسر وزیر را برای نظارت<sup>۶</sup>، مال ستاندن طخطاخ انجو زیاده از حد مرسوم از مردم شیراز<sup>۷</sup>.

علاقه رشیدالدین به آبادانی و ایجاد بناهای خیر نیز نکته قابل ملاحظه‌ای است که در نامه‌هایش به چشم می‌خورد.<sup>۸</sup> موافقت او با دریافت خراج تستر به جنس هم بدان سبب است که «مردم به زراعت میل کنند و سبب

۱- مکاتبات رشیدی ۱۱ - ۱۲

۲- مکاتبات رشیدی ۲۷ - ۲۸

۳- مکاتبات رشیدی ۲۲ - ۲۶

۴- مکاتبات رشیدی ۳۳

۵- مکاتبات رشیدی ۸۸

۶- مکاتبات رشیدی ۱۴۵ - ۱۴۶

۷- مکاتبات رشیدی ۱۶۹

۸- مکاتبات رشیدی ۲۶، ۲۷، ۱۴، ۲۴۶، ۲۵۶

### عمارت ولایت گردد»<sup>۱</sup>.

در مکتوبات رشیدالدین نکات دقیق دیگری از وضع اجتماعی و اقتصادی عصر مندرج است مانند میزان مالیات عادلانه‌ای که وزیر برای اهالی اصفهان معین کرده<sup>۲</sup>، صورت دقیق وجوہات دیوانی خوزستان، محل به محل و قسمت به قسمت<sup>۳</sup>، مزد سالانه<sup>۴</sup> اکراه<sup>۵</sup> نخلستانهای املاک<sup>۶</sup> وزیر در خوزستان<sup>۷</sup>، حقوق محمودبن الیاس، طبیب دارالشفای دروازه<sup>۸</sup> سلم در شیراز و متولی موقوفات آن<sup>۹</sup>، انواع سلاحهایی که از شیراز برای اردوی سلطانی خواسته است<sup>۱۰</sup>، نیافت شدن روغنهای مختلف دارویی در دارالشفای ربع رشیدی و تعیین حدود مصرف آنها در سال در پایتخت و این که هر یک را از کجا بدست می آورده‌اند<sup>۱۱</sup>، تهیه لوازم زمستانی هر ساله<sup>۱۲</sup> دستگاه رشیدالدین فضل الله، مقدار و محل فراهم آوردن اجناس و جنس مرغوب هر جا، از ایران و توران و هند و روم و مصر و شام و غیره<sup>۱۳</sup>.

\*

۱- مکتوبات رشیدی ۱۲۱

۲- مکتوبات رشیدی ۳۴

۳- مکتوبات رشیدی ۱۲۲ - ۱۲۳ نیز رك: ۱۷۵ - ۱۷۷ در مورد خوزستان

۴- مکتوبات رشیدی ۱۸۲

۵- مکتوبات رشیدی ۲۵۵ - ۲۵۶ نیز رك: ۲۵۶ - ۲۵۹ در مورد دارالشفای

همدان

۶- مکتوبات رشیدی ۳۲۷

۷- مکتوبات رشیدی ۵۴ - ۵۶ نیز در باب ادویه رومی که در دارالشفاهای

رشیدی مورد استفاده بوده، رك: مکتوبات رشیدی ۹۳

۸- مکتوبات رشیدی ۱۸۶ - ۲۰۷

نکته<sup>۱</sup> دیگر آن که گمان می‌کنم توجه به لغات و ترکیبات ترکی مغولی در آثار رشیدالدین فضل‌الله خود تصویری روشن از روزگار او بدست دهد . زمانه‌ای که واژه‌هایی مانند سیورغامیشی<sup>۲</sup> ، تمغا<sup>۳</sup> ، یرلیغ<sup>۴</sup> ، قوما<sup>۵</sup> ، قوریلته‌ای<sup>۶</sup> ، قپچور<sup>۷</sup> ، بیتکچی<sup>۸</sup> ، یرغو<sup>۹</sup> ، یاسامیشی<sup>۱۰</sup> ، جدامیشی<sup>۱۱</sup> ، و امثال آن مانند پاره- استخوانی بدشواری در کام و دهان فارسی زبانان می‌گشت و با مفاهیم و مصداق آن در زندگی روزانه ناگزیر روبرو بودند .

\*\*\*

### احوال جامعه در دیگر اعصار

آنچه به عرض رسید نموداری بود از اوضاع اجتماعی دوره مغول تا آن جا که در آثار رشیدالدین فضل‌الله به چشم می‌خورد . اما اگر بخواهم از توجه نویسنده به این گونه مسائل در دیگر اعصار یاد کنم سخن بیش از این بدرازا خواهد کشید . البته آنچه در کتابهای خواجه راجع به زمانهای پیشین آمده به تفصیل عهد مغول نیست ولی در عین حال حاوی نکته‌های قابل ملاحظه‌ای است . از آن جمله است بخش اسماعیلیان و فاطمیان و نزاریان و داعیان و رفیقان در جامع التواریخ<sup>۱۲</sup> . در این قسمت سخن می‌رود از خصائص « داعیان خردمند شیرین سخن » اسماعیلی<sup>۱۳</sup> ، کیفیت شروع و نشر دعوت اسماعیلیه<sup>۱۴</sup> ، عقاید و

۱- قوریلته‌ای yoriltāy بمعنی اجتماع بزرگ شاهزادگان و اسرای مملکت برای تعیین قآن جدید ( فرهنگ فارسی )

۲- یرغو ( یارغو ) Yaryū بمعنی عوارضی که برای رسیدگی به جرایم گرفته می‌شد ، میاست ، بازرسی و مجلس محاکمه ( فرهنگ فارسی )

۳- یاسامیشی Yāsāmīši بمعنی نظم ، آراستگی ، تدبیر ( فرهنگ فارسی )

۴- جامع التواریخ ( د ) ۸

مقاله‌نشان<sup>۱</sup>، حمایت دیلمیان ایرانی از ایشان<sup>۲</sup>، علت آن که بنی عباس نسب ائمه<sup>۳</sup> اسماعیلی را تکذیب می کردند<sup>۴</sup>، تباین قرامطه و اسماعیلیان<sup>۵</sup>، فرمانهای الحاکم بامرالله خلیفه<sup>۶</sup> ششم فاطمی در باب گشودن بازارها و برقراری معاملات به شب در مصر<sup>۷</sup>، جلوگیری او از فسق و فجور و محدودیت رفت و آمد زنان در معابر و سختگیری بر یهود و نصاری<sup>۸</sup>، اصول عقاید حسن صباح<sup>۹</sup>، کارهای عمرانی او در نواحی مختلف<sup>۱۰</sup>، زهد و تقوای وی و سختگیری او بر پسران و زن و دخترش<sup>۱۱</sup>، قلعه‌های اسماعیلیان در سراسر ایران و تسلط روز افزونشان<sup>۱۲</sup>، نفوذ اسماعیلیه در اصفهان<sup>۱۳</sup> و شدت رفتار حکومت سلجوقی با ایشان<sup>۱۴</sup>،

۱- جامع التواریخ (د) ۱۰ ببعد

۲- جامع التواریخ (د) ۲۰ نیز رك : مقدمه صحیح ۱۱

۳- جامع التواریخ (د) ۲۴

۴- جامع التواریخ (د) ۴۱

۵- جامع التواریخ (د) ۵۴

۶- جامع التواریخ (د) ۵۵، ۵۷، ۵۸، ۵۹

۷- جامع التواریخ (د) ۱۰۶ - ۱۰۷، ۱۲۷ - ۱۳۰

۸- جامع التواریخ (د) ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۱۶

۹- جامع التواریخ (د) ۱۲۴، ۱۳۴

۱۰- جامع التواریخ (د) ۱۲۲ - ۱۲۳ نیز رك : ۱۹۱ وصف قلعه الموت .

هولا گواز دیدن این قلعه به حیرت افتاد ، جامع التواریخ (ك) ۶۹۶/۲ . عدد قلاع اسماعیلیه در قهستان و رودبار و قومن نزدیک به صد بوده است با آلات و ذخایر ، رك : جامع التواریخ (ك) ۶۹۵/۲

۱۱- جامع التواریخ (د) ۱۲۰ نیز رك : جامع التواریخ (آل سلجوقی )

۱۲- ۷۰، ۷۲، تصحیح احمد آتش ، آنقره ۱۹۶۰

۱۳- جامع التواریخ (د) ۱۲۲، ۱۳۱

مبارزات اسماعیلیان و مقاومتهایشان<sup>۱</sup>، فهرست نام کسانی که به دست فدائیان کشته شده‌اند<sup>۲</sup> و فعالیتها و چاره‌گیریهای گوناگون آنان<sup>۳</sup>، انتساب اسماعیلیه به مزدکیان و مانویان و پارسیان<sup>۴</sup>، کارهای نابخردانه علاءالدین محمد بن الحسن داعی هفتم که کودکی محبّط بود<sup>۵</sup>، سقوط رکن الدین خورشاه و کشتار اسماعیلیان به دستور مونگو قان تا بچه شیرخوار<sup>۶</sup>.

جامع التواریخ گوشه‌هایی از اوضاع عصر غزنوی و سلجوقی را نیز عرضه می‌دارد مانند خرابیهای سبک‌نگین در هند - که «عمرانها می‌کنند و می‌ساخت» و اطفال را به بردگی می‌گرفت<sup>۷</sup>، خراج سنگین و جریمه محمود غزنوی بر اهل مولتان<sup>۸</sup>، شرکت مطوعین برای رفتن به جنگ قنوج به طمع غنیمتها<sup>۹</sup>، و ارزانی برده در این جنگ از دو درم تا ده درم<sup>۱۰</sup>، ستمهای بهرامشاه غزنوی بر رعایا و لعنت مردم بر سنجبر که چنین ظالمی

۱- جامع التواریخ (د) ۱۳۱، ۱۴۰، بی‌مقد

۲- جامع التواریخ (د) ۱۳۴ - ۱۳۷، ۱۴۴ - ۱۴۵، ۱۶۰ - ۱۶۱

۳- جامع التواریخ (د) ۱۷۰ - ۱۷۳

۴- جامع التواریخ (د) ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱

۵- جامع التواریخ (د) ۱۷۸ - ۱۸۰

۶- جامع التواریخ (د) ۱۹۳ - ۱۹۴

۷- جامع التواریخ (غزنویان) ۱۴ - ۱۵، تصحیح احمد آتش، آنقره

۸- جامع التواریخ (غزنویان) ۱۴۷ - ۱۴۸

۹- جامع التواریخ (غزنویان) ۲۰۲

۱۰- جامع التواریخ (غزنویان) ۲۰۸



را تربیت می‌کرد<sup>۱</sup>.

در کتاب سلجوقیان هم نکته‌های قابل تأمل کم نیست از این قبیل :  
 کثرت عده<sup>۲</sup> ترکمانان سلجوقی<sup>۳</sup>، اقطاعات پنجاه هزار تن از سپاهیان ملک‌شاه  
 در سراسر مملکت<sup>۴</sup>، رقابت و خصومت احمد بن نظام‌الملک و امیر سیدابوهاشم  
 همدانی در دستگاه محمد بن ملک‌شاه که هریک خون دیگری را به‌های بیشتر از  
 سلطان می‌خرید<sup>۵</sup>، عصیان امیر علی چتری که سنجر او را از حد مسخرگی به‌امیر  
 حاجبی و مقتطعی هرات رسانیده بود<sup>۶</sup>، ثروت حاکم سمرقند احمدخان بزرگ در  
 عهد سنجر که دوازده هزار بنده زر خرید داشت<sup>۷</sup>، پرنده‌بازی و شکار دوستی  
 محمود بن محمد بن ملک‌شاه سلجوقی که « پروای هیچ کاری دیگر نداشت »

۱- جامع التواریخ (غزنویان) ۲۱۹

۲- جامع التواریخ ( آل سلجوق ) ۸ - ۹

۳- جامع التواریخ ( آل سلجوق ) ۴۷

۴- جامع التواریخ ( آل سلجوق ) ۷۵ - ۷۷

۵- جامع التواریخ ( آل سلجوق ) ۹۰ - ۹۱

۶- جامع التواریخ ( آل سلجوق ) ۸۴ . نیز در سرای خاصبک چلنگری از

رجال صاحب نفوذ دستگاه سلجوقی - که ابتدا رتبتی نداشت - پس از قتلش به‌فرمان  
 محمد بن محمود بن محمد بن ملک‌شاه ، « سیزده هزار اطلس سرخ نابریده بود غیر  
 رنگ‌های دیگر و آلات زرین و سیمین ، هفت خم سیمین یافتند ، و سه خم زرین گردن  
 آن مرصع کرده ، و عدت و ترتیب پایگاه را قیاس نمود ؛ هزار و چهارصد سراسیمه و  
 استر زینی همه اختیار ، بغیر اسپان غلامان و حواشی سرای و آنچه به هر شهر و نواحی  
 بسته بودند ؛ فی‌الجمله آن سال و تجمل و نقد و جنس که از خاصبک به‌خزانة سلطان  
 رسید ، هیچ سلطانی را نبود ، و دفاین و ودایع و ذخایر که فاسر آن نیفتادند و  
 ندانستند ، خدای داند و بس » ، جامع التواریخ ( آل سلجوق ) ۱۴۲ - ۱۴۳

و «چهارصد سگ شکاری داشت به قلاده زر، و بعضی مرصع و بندهای ابریشمین و جلّهای زربفت»<sup>۱</sup>، شرح قتل و غارت غزان در مرو و نیشابور<sup>۲</sup>، وضع لشکر سلجوقیان که اکثر مزدور بودند و از طوایف مختلف، زود برکسی گرد می آمدند و زود از او می گسستند<sup>۳</sup>.

\*\*\*

شرح قحط و خشکسالی، بروز امراض، سایر حوادث مانند زلزله و سیل، و وضع مردم و شهرها در این احوال، از دیگر جلوه های زندگانی طبقات جامعه است در آثار رشیدالدین فضل الله<sup>۴</sup> بخصوص که جامع التواریخ

۱- جامع التواریخ (آل سلجوق) ۱۰۶

۲- جامع التواریخ (آل سلجوق) ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹

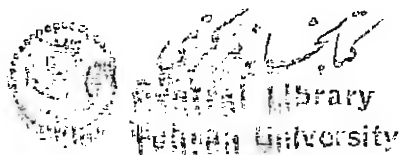
۳- از جمله رك: جامع التواریخ (آل سلجوق) ۱۴۴

۴- از جمله رك: زلزله نیشابور در سال ۶۶۹ ه. بمدت پانزده روز، و

زلزله تبریز در سال ۶۷۱ ه. تا چهار ماه که «سرنارها افتاد»: جامع التواریخ (ب) ۵۵۸؛ تاریخ مبارک غازی ۳۱/۱، ۴۲، سیل بغداد در ۶۵۴ ه. و استیلای اویاش و ظلم بر مردم: جامع التواریخ (ك) ۶۹۸/۲. تگرگ و تنگی در قراقوروم در زمان اوگتای قآن: جامع التواریخ (ب) ۷۸. قحط سال ۴۰۱ ه. در خراسان بخصوص نیشابور: جامع التواریخ (غزنویان) ۱۶۹. قحط و وبای سال ۴۱۵ ه. در مصر «چنان که طلی نان به یک درهم رسید»: جامع التواریخ (د) ۶۴. قحط در خراسان به سال ۶۹۱ ه. «چنان که منی غله به یک دینار مقفود و ناسوجود بود... چون آذوق لشکر تمام شد و اغذیه یافت نبود لشکریان اسب یکدیگر را می زدند و می خوردند»: تاریخ مبارک غازی ۳۳/۲ - ۳۴. تنگی و گرسنگی در مجارستان و پولونیه بر اثر قتل و غارت مغول که «مردم گوشت فرزندان می خوردند»: تاریخ فرهنگ ۵۱

در نقل وقایع تا حدودی صورت تطبیقی دارد یعنی نویسنده در پایان تاریخ هریک از سلاطین مغول ، خلفا و پادشاهان معاصرِ او را در دیگر جاها و گاه پیش آمدهای مهم را در آن ایام ذکر می کند<sup>۱</sup>.

حاصل سخن آن که آثار رشیدالدین فضل الله حاوی موضوعات فراوانی است از اوضاع اجتماعی ایران در قرون گذشته . هر پژوهنده ای می تواند با تأمل در کتابهای او نکته های مهمی دریابد . آنچه در این جا به عرض رسید اشاراتی بود در این باب ، بدون هر نوع نقد و تجزیه و تحلیلی .



۱- از جمله در مورد دوره چنگیزخان ، رک : جامع التواریخ (ک) ۱/۲۳۴-





en organisant une réunion scientifique à l'occasion de 650<sup>e</sup> anniversaire de sa mort, car par ses idées et son travail, patrimoines de l'humanité entière, Raşhid üd-din invite les nations et en particulier l'UNESCO à se joindre à lui, à publier son oeuvre et à faire de l'étude de ses oeuvres une et de sa personnalité question internationale.



Le concept de l'Etat turc et le droit turc étant fixés par la coutume et l'épopée nationales, la règle imposant la dignité de khan et de sultan aux descendants d'Oguz khan, fit naître la nécessité de connaître la situation et les relations juridiques des sections Oguz et des autres Turcs; pour cette raison, l'Oguz-nâme et les coutumes nationales furent considérés comme sacrés. Ce point était en rapport aussi avec le fait que les Oguz étaient les Turcs les plus nobles, les plus civilisés, les plus forts. En effet, en disant "tout peut disparaître mais la turé (coutume) pas", on exprimait cette situation. C'est pourquoi les khans et les sultans ne venant pas d'Oguz khan étaient considérés comme illégitimes; et dans l'histoire, les sultans de Gazne et de Harizm étaient méprisés. C'est aussi pour cette raison que, malgré qu'il fût un grand conquérant, Timur ne prit pas le titre de khan ni de sultan, mais se fit appeler simplement emir. Les querelles causées par la non-observance des règles juridiques dans les sections turques sont citées dans les sources historiques ainsi que dans l'épopée d'Oguz.

L'oeuvre de Rashid üd-dîn a certainement rendu un grand service à l'histoire des Mongols, des Turcs et de l'Iran. Mais l'idée et l'essai d'écrire une histoire universelle en constitue l'importance primordiale. Les Iraniens occupent dans l'histoire une place très élevée grâce aux grands hommes de science, de pensée et de politique qui contribuèrent à la naissance et au progrès de la civilisation islamique. Parmi ces hommes, Rashid üd-dîn est une personnalité exceptionnelle, du fait d'être l'auteur d'un ouvrage de très grande envergure et de réelle valeur. C'est pourquoi, la science iranienne vient de remplir un grand devoir et de fournir un exemple au monde

appela ainsi Türk-mânend, c'est-à-dire Türkmen. Ce point est important du point de vue des particularités raciales des Oguz ou Türkmens et concorde avec d'autres indications historiques. Les Oguz musulmans prirent le nom de Turkmen déjà lors de leur vie aux parages de l'Yaxartes selon Mahmud Kaşgari, les géographes arabes et des sources antérieures de deux ou trois siècles. Le fait que les Oguz ressemblent du point de vue racial aux Iraniens et qu'ils ne portent pas de caractéristique mongoloïde n'est pas une conséquence de l'émigration ni d'un changement de climat. Cette différence physionomique chez les Oguz et les Turcs occidentaux a été également signalée par d'autres sources.

Jâmi üt-tevârikh et l'Oguz-nâme ont grandement contribué à renforcer la conscience d'une histoire nationale chez les Turcs occidentaux. D'après les épopées nationales et les traditions, les Ottomans viennent des Kayi, la section la plus noble des Oguz et se considèrent comme supérieurs aux khans turcs et mongoles. Durant le règne de Murad II, alors que la culture turque progressait rapidement, en Anatolie Yazicioglu collectionnait l'Oguz-nâme et les traditions nationales vivaces en Anatolie. Dans le livre de Dede Korkut, Korkut-ata annonce qu'aux siècles à venir le pouvoir passera à la section des Kayi et que leur souveraineté durera jusqu'à la fin des temps. On précise qu'il s'agit là de la dynastie ottomane. Ainsi, l'épopée d'Oguz engloba, bien que partiellement, l'histoire nationale des Turcs ottomans, des hordes du Mouton blanc, du Mouton noir et des autres turcs occidentaux. L'oeuvre de Raşid üd-dîn a donc rendu un grand service à l'épanouissement de la culture et de la conscience nationale turques.

écrivit au nom de ce monarque un livre, le *Mefâkhir ül-Etrâk*, dont nous ignorons le contenu, mais dont le titre en trahit la teneur. Par ailleurs, deux ouvrages furent écrits dont l'un, datant du xii<sup>e</sup> siècle, porte le titre de *Tarih-i Türkistan* et l'autre, du xi<sup>e</sup> siècle, celui de *Mülûk it-Türk* et qui, selon Avfi et Mervezi, contenaient des détails sur l'Oguz-nâme.

#### IV.

En écrivant les chapitres concernant les Turcs, Rašhid üd-din ne s'est pas servi de sources écrites, malgré les indications des historiens et des transmetteurs de traditions turcs. Il s'est contenté, pour rédiger l'Oguz-nâme, d'entendre les traditions orales des Turcs (des "Ozan" Poètes populaires). Les faits et gestes des "yabgu" de Yengi-Kent occupant une place importante dans l'ouvrage et la variante en ouïgour ne comportant aucune indication sur cette partie, il est prouvé que cette épopée concerne les Oguz de l'Yaxartes et les transmetteurs de traditions récemment installés dans cette région. La date de l'épopée, qui prend fin avec la fin de l'Etat Oguz de l'Yaxartes est proche de la date de cet événement. En effet elle nous apporte des connaissances nouvelles sur l'apparition des Seldjoukides et leurs luttes contre les "yabgu", indications vérifiées grâce à des sources historiques.

Rašhid üd-din cite une étymologie populaire pour expliquer comment les Oguz prirent le nom de Turkmen et dit, à cette occasion, que ceux-ci ne possèdent pas de caractère mongoloïde comme les Turcs orientaux, qu'arrivés en Transoxiane et en Iran, ils finirent par ressembler aux Iraniens, sous l'influence du climat et qu'on les

d'Oguz khan et d'Afrâsyâb, n'ont pas laissé d'oeuvre comparable d'histoire et d'épopée. On comprend pourquoi les Seldjoukides, possesseurs d'un passé plus riche, se tenaient pourtant éloignés d'une activité pareille, soucieux pu'ils étaient de ne pas faire revivre leur période d'idolâtrie. En effet, au xiv<sup>e</sup> siècle, l'historien turco-égyptien Aybek el-Davâdârî, parlant de l'émergence des Turcs dans l'histoire, note que les Turcs étaient remplis d'un grand respect vis-à-vis d'une oeuvre intitulée Ulu-ata Bitikçi et passée d'eux aux Kıpçaks et aux Mongoles, et que l'Oguz-nâme qui relate leurs plus anciens souverains, en commençant par Oguz khan, passait avec vénération de main en main. D'après lui, (comme dans celui de Dede Korkut) ce livre raconte que Depe-göz dévasta les territoires turcs, mais fut tué par le héros Basat. La mention des racontars coucervant les Turcs ayant été considérée comme blessant le Chériat, on se contenta de ce qui précède.

Ces indications montrent qu'il existait une épopée d'Oguz, que le livre de Dede Korkut constituait une partie de cette oeuvre, mais mû par des soucis d'ordre religieux, ces oeuvres étaient vivantes, non pas dans les couches levées de la société, mais parmi les demi-chamaniques et les nomades. Firdevsi qui, dans son Şah-nâme avait donné une image vivante des adorateurs du feu, n'était pas bien vu dans les cercles pieux. Les données par l'historien syriaque Mickael (xii<sup>e</sup> siècle) montrent que les Turkmens seldjoukides, venus au Moyen-Orient, apportèrent l'épopée d'Oguz. Cela montre qu'à l'opposé des Mongoles, les Seldjoukides ne s'intéressaient pas à leur histoire et à leur épopée, qu'ils n'osaient pas être fiers de leur vie pré-islamique. Mais Ali Kayîni, médecin privé du Sultan Sancar,

turque, allant des Huns et des Gök-Turcs jusqu'aux Seldjoukides. Son importance vient aussi du fait qu'elle est plus riche que la variante ouïgour contemporaine, considérée comme une découverte nouvelle.

Le texte persan n'a pas été publié jusqu'à ce jour et l'épopée n'a pas été sérieusement travaillée.

La plus grande différence qui existe entre l'Oguz-nâme et le Şah-nâme ne consiste pas pas seulement en ceci que le dernier est le chef-d'oeuvre du grand génie qu'est Firdövsî, mais aussi et surtout que le premier est plutôt centré autour d'Oguz et incapable de refléter la totalité de l'histoire turque. D'ailleurs l'oeuvre ne contient pas toute l'épopée d'Oguz, mais en donne seulement un petit résumé. Des indications historiques parlent de l'existence d'un texte plus détaillé, et le livre de Dede Korkut montre que nous possédons une partie d'une oeuvre plus riche et plus détaillée.

Malgré tout, Rashid üd-din nous a laissé avec ce qu'il a écrit une source fort importante sur la vie des Turcs dans le cours de l'histoire, sur leurs pensées et croyances, leurs organisations sociales et politiques ainsi que sur le peuple et les tribus d'Oguz et les relations de ces derniers avec d'autres peuples turcs. Conformément aux vues de l'époque, au but de la composition de l'ouvrage, au modèle fourni par le Şah-nâme, cette oeuvre de caractère historique et épique est placée à la tête du Jâmi üt-tevârikh, dont la rédaction en vers sur le modèle de Şah-nâme avait été envisagée. Rashid üd-din et Şems üd-din Kâşânî déclarent qu'en Iran il n'y avait pas jusqu'alors d'ouvrage traitant de l'histoire des Mongols et des Turcs. Cela est vrai pour cette partie de l'oeuvre. En effet, les sultans seldjoukides, rêvant d'un empire mondial et se disant fiers d'être les descendants

Rašhid üd-dîn, mais relève d'une ancienne tradition passée des Turcs aux Mongoles.

### III.

Çingiz khan et ses successeurs ne savaient pas le turc et s'entretenaient avec les seigneurs seldjoukides avec l'aide d'interprètes. Mais cela n'a pas empêché de considérer les Mongols comme faisant partie de la communauté turque. Or la parenté du turc et du mongole et leur appartenance à une même famille de langue n'a pas été prouvée jusqu'à ce jour. En réalité l'histoire met au jour la disparité des langues et des races turque et mongole mise à part une grande différence et même une opposition dans les organisations sociales et politiques et dans la culture et les traditions des deux peuples. Les Mongols se sont conduits féroceement, non seulement vis-à-vis des Turcs musulmans, mais aussi contre les sections turques nomades et chamaniques comme eux et, pour briser leur résistance, ont exterminé ces nomades qui s'étaient rendus à eux, sous prétexte qu'ils étaient «de même espèce». Ainsi l'on voit dans quel sens large et générique était usité le nom de Turc, de sorte qu'il ne s'agit pas ici de falsification.

Rašhid üd-dîn a débuté dans son livre avec l'histoire turque et les peuples turcs; or en faisant cela il ne s'est pas appuyé sur quelque source écrite comme à propos de Çingiz et de sa progéniture; il s'est simplement contenté de collectionner les traditions orales en cours à son époque. Pourtant ces traditions sont extrêmement importantes, puisque l'Oguz-nâme forme le début de l'ouvrage et y constitue une épopée autonome. C'est ainsi que nous sommes en possession d'une épopée islamique d'Oguz, embrassant les échos de l'histoire



point de vue exagérément monogle et n'est pas spécial à Rāshid ūd-dīn ni aux descendants de Čingis. En effet les premiers conquérants musulmans ainsi que les auteurs médiévaux connaissaient tous les peuples vivant entre l'Oxus et la Chine sous le nom générique de Turc. D'autre part, les sources islamiques et chrétiennes considérèrent longtemps les Hongrois et les peuples finno-ouigours (Saklab) comme faisant partie de la communauté turque.

L'opinion qui considère les Mongoles comme appartenant à la communauté turque est influencée par la proximité géographique, les croyances chamaniques et les ressemblances qu'offrait la vie nomade et la culture et la langue turques. Cette opinion fut renforcée par Čingiz khan qui, lors de l'organisation de son empire fit siens l'écriture, l'organisation, le corps de fonctionnaires des Ouigours, et par la participation à grande échelle des Turcs non-musulmans aux conquêtes mongoles. Cela accéléra la turquisation des Mongoles au Turkestan, en Iran et à la Horde d'Or. Ce fait explique l'acte de Rāshid ūd-dīn de faire débiter le Jāmi ūt-tevārikh par l'histoire et l'épopée turques, conséquence de sa croyance le poussant à admettre, en concordance avec les descendants de Čingiz khan, les Mongoles comme une section des Turcs. En effet, Jāmi ūt-tevārikh relate les mythes turcs et monogles avec tant d'indépendance et de fidélité, qu'on ne voit pas la moindre trace monogle dans l'Oguz-nāme, ni d'influence turque dans le récit d'Alanguasur l'origine de Čingiz. Toutefois, la légende concernant l'origine des Gök-Turcs dans les sources chinoises, légende reliée à Bozkurt (loup gris), est attribué dans le Jāmi ūt-tevārikh aux Monogles et à la dynastie de Čingiz khan, sous le nom d'épopée d'Ergenekon: cela n'a rien à voir avec

et même les oigours idolâtres oappartenant à un passé plus éloigné, descendent d'Afrâsyâb.

Il était naturel que Gazan khan et Rašhid üd-din, fidèles aux coutumes du Turkestan et de l'Iran, aient enrichi le passé des Mongoles avec les données de l'histoire et les épopées des Turcs et fait débiter le livre avec cette époque. Attiré par la splendeur de Şah-nâme, Gazan khan voulait que l'histoire turco-mongole fût mise en vers dans une oeuvre rivalisant avec cette dernière et destinée à devenir un Şah-nâme national. En effet, après sa mort et la rédaction de l'ouvrage entier, Şems üd-din Kâşâni et Hamdullah Kazvîni entreprirent ce travail de versification sous les titres de Zafer-nâme et Gazan-nâme. Mais comparés au Şah-nâme, ces essais n'ont pas de valeur littéraire, ni de valeur d'épopée; et même, l'original existant en prose, ils ne constituent pas une source historique sérieuse. Ajoutons que l'essai de création d'un Şah-nâme national turco-mongole se solde ainsi par un échec.

D'ailleurs, d'après les données fournies par Rašhid üd-din lui-même, il était plausible, après avoir considéré les Mongols comme une branche du peuple turc, qu'il fit débiter le Jâmi üt-tevârih par l'histoire et l'épopée turques. C'est grâce à cette façon de considérer les relations turco-mongoles que cette oeuvre devient une source fort riche et importante pour l'histoire des Turcs. Malgré le service qu'il rend à cette histoire et l'exactitude avec laquelle il fait connaître les sources écrites et orales qui lui sont tombées sous la main, il est des chercheurs qui accusent Rašhid üd-din d'avoir attribué l'histoire et les épopées turques aux Mongoles, à seule fin de flatter ces derniers. Cette position anti-mongole est aussi subjective qu'un

accédaient à l'éternité, grâce au génie de Firdevsi et son Şeh-nâme, qui brillait de tout son éclat durant cette époque. C'est sur le désir d'écrire l'histoire grandiose des Mongoles de Çingiz et des Turcs et de créer un oeuvre faisant pendant au Şeh-nâme que naquit le premier volume de Jâmi üt-tevârikh.

Gazan khan remit, en même temps que des documents officiels, l'«Altan depter», oeuvre d'histoire redigée en langue mongole et conservée pieusement dans le trésor des Ilhanides, et chargea Pulad Jink-Sâng, qui se souvenait exactement des événements du temps de Çingiz et de ses successeurs, ainsi que les conteurs de traditions ouïgours et kipçak, d'assister l'auteur dans son travail. Mais le passé du peuple mongole primitif-passé légendaire et historique d'avant Çingiz khan était extrêmement pauvre et, pour ainsi dire, inexistant. Par contre le peuple voisin, les Turcs, s'étendaient de l'Extrême-Orient jusqu'à la région du Danube et les rives de la Méditerranée, et le riche passé de ce grand peuple était nourri de souvenirs historiques et légendaires. Selon les traditions musulmanes, chrétiennes et juives, cette histoire se trouvait enrichie par l'épopée d'Oguz khan, conquérant mondial, petit-fils de Noé. D'ailleurs l'épopée nationale iranienne, le Şeh-nâme accordait une place aux Turcs; Afrâsyâb, le conquérant turc fabuleux, passa le fleuve Oxus, envahit l'Iran et subjuga le pays durant de longues années. C'est pour cette raison que la construction de certaines cités et places fortes en Iran et en Azerbaycan lui est attribuée, comme d'ailleurs au Turkestan, et c'est pourquoi des auteurs musulmans médiévaux ont identifié Oguz avec Afrâsyâb. De même, les sources turques, iraniennes et arabes écrivent qu'elles croient que les souverains karahanides et seldjoukides,

rels entre l'Extrême-Orient, l'Islam et la Chrétienté progressèrent à un rythme rapide. Ainsi, les procédés mercantiles modernes de l'Islam passèrent, en même temps que le retrait de l'Iran, (comme l'exprime le mot cheque) à l'Europe, et l'imprimerie et la poudre de l'Orient furent connus en Occident.

Ce changement politique fit de Tabriz, capital des Ilhanides, le centre des échanges commerciaux et culturels et la plus grande cité de l'époque. De telle sorte que les impôts perçus dans cette ville équivalaient aux impôts de tout le royaume d'Angleterre ou de France d'alors. Des hommes de science iraniens, turcs (ouïgours), mongoles, chinois, hindous, francs (européens), musulmans, chrétiens, juifs, bouddhistes ou chamanes, bref des hommes appartenant à toutes sortes de religions et de nationalités vivaient dans la cour des Ilhanides et constituaient la base la plus large aux échanges de pensée et de culture. C'est dans ce brassage de valeurs internationales que naquit l'idée d'une histoire universelle telle que le Jâmi üt-tevârikh.

## II.

Intéressés aux choses pratiques durant leur période chamanique, les Mongoles ne cultivaient alors que l'astronomie, la médecine et les mathématiques. Mais après avoir embrassé l'Islam, ils commencèrent à accorder de l'importance aux sciences morales. C'est à cette époque que se situe le Jâmi üt-tavârikh. Gazan khan, soucieux qu'il était de faire connaître d'une part les victoires et la gloire de Çingiz khan et de ses successeurs aux générations nouvelles, désirait, de l'autre, de faire sien un ouvrage rivalisant de beauté avec le Şeh-nâme oeuvre de l'Iran qu'il habitait. Car les anciennes glorieuses périodes de l'Iran

jusqu'à ce jour un monarque n'a eu l'idée d'un tel livre sur l'histoire de tous les pays et de tous les peuples. A notre époque le monde entier est sous notre domination et de celle de la dynastie de Çingiz khan. Des savants et des historiens chinois, hindous, tibétains, ouïgours, turcs, arabes, persans et francs, appartenant à divers peuples et diverses religions, se sont réunis en audience devant moi et préparé en mon nom un ouvrage intitulé Jami üt-tevârikh, en résumant chacun les ouvrages d'histoire de son pays. Il n'y a pas un souverain, dans quelle période que ce soit, qui ait entrepris une pareille oeuvre.» Ce passage exprime excellemment cette vérité histotique exceptionnelle. De même que Raşhid üd-din comptait l'histoire des arabes et celle des persannes comme un des fleuves coulant dans la mer de l'histoire mondiale.

Cette situation montre à quel point l'idée et le projet d'une histoire universelle se situent à un niveau élevé de l'évolution et que Raşhid üd-din et le souverain de l'époque débordent les limites du monde musulman pour devenir membres de l'humanité et de la civilisation. Cette évolution intellectuelle est sans doute en connexion avec la fondation de l'empire mondial mongole et l'épanouissement des relations entre les peuples. Les Mongoles qui envahirent une grande partie du monde habité jouèrent un rôle destructeur dans les pays les plus avancés et les plus prospères du temps, tels que le Turkestan et l'Iran, mais leur influence bienfaisante ne fut pas moindre du fait d'avoir fondé un empire et, partant, une unité politique s'étendant du Pacifique jusqu'aux rives de la Méditerranée, et contribuèrent ainsi au développement des relations civilisatrices de peuple à peuple. C'est en effet alors que les rapports commerciaux et cultu-

Osman Turan  
University of Ankara

## **Rashid üd-dîn et l'Histoire des Turcs.**

### **I.**

Parmi les grands hommes d'Etat et de science que la civilisation iranienne ait produits, Rashîd üd-dîn occupe une place exceptionnelle. Eminent homme d'Etat, grand animateur d'urbanisme et d'institutions, il est également connu comme une personnalité hors ligne dans les sciences exactes et les sciences morales. La situation exceptionnelle qu'il occupe dans ce dernier domaine est dû surtout à Jâmi üt-tavârikh, son oeuvre historique célèbre, grâce à laquelle l'illustre vizir réalisa l'idée d'une histoire universelle, unique pour son époque, attestant d'une largeur de vue inconnue de ses prédécesseurs et que ses successeurs n'ont pas non plus atteinte. Ainsi, le Târikh ül-umam ve'l-mülûk (Histoire des peuples et des souverains) du fameux historien Taberî et le Jâmi üd-düvel (Histoire de tous les Etats) du Münajjim-bashi, historien ottoman, de trois siècles plus jeune, ne sont pas, malgré leurs noms, des histoires universelles mais restent confinées dans les limites de l'Islam et du Proche - Orient. Pour la civilisation occidentale, l'histoire universelle ne comprend que le monde romano-germain, même au XIX<sup>e</sup> siècle et n'a pas franchi les frontières de ce petit continent qu'est l'Europe.

Rashîd üd-dîn note dans l'introduction de son ouvrage que le khan Mongole Sultan Muhammed Oljaytu aurait dit ceci: «Jamais



des chrétiens furent si rigoureuses que des luttes intestines semblaient inévitables lorsque Öldjéitü mourut en décembre 1316. On ne peut rien dire sur la prise de position de RD lors de cette évolution. D'après tout ce que l'on sait, il est resté sounnite et devait, donc, regarder ce changement dans la conviction de son maître comme bien maladroit.

Il ne semble pas que la mort de RD était la conséquence de ce fait. Abou Sa'îd qui devint le successeur de son père Öldjéitü, enfant de douze ans, se reconvertit aussitôt au sounnisme auquel RD toujours appartenait. C'était plutôt, comme le décrivent les historiens, la jalousie de son co-ministre 'Alî châh qui voulut devenir seul régent de l'Empire. Ensemble avec ses amis, il engagea des intrigues contre RD et séduisit le jeune souverain qui n'avait aucune expérience. On lui reprocha, à la fin, d'avoir empoisonné Öldjéitü, ce qui, sans doute, était une histore en l'air. Enfin, RD fut cité en justice, jugé à mort et exécuté le 15 Juillet 1318, le 18 Djémâdî 718 h: victime innocent de l'incertitude de droit qui régnait pendant toute l'époque des Ilkhans.

Iran avait perdu un des grands hommes d'Etat de son histoire qui s'était concentré surtout sur la politique intérieure. En même temps, un grand historiographe prit son fin dont la gloire survécut cependant jusqu'à nos jours et a rassemblé pendant cette semaine beaucoup de savants du monde entier pour rendre hommage à un des grand hommes de l'histoire universelle.

Öldjéitü était amateur d'arts et de sciences, comme Ghazan l'avait été, mais sans qu'aucun des souverains Mongols de la Perse ne se fasse remarquer personnellement dans ce domaine.

Cependant les deux frères s'acquérèrent de grands mérites, comme initiateurs et promoteurs. C'est en premier ligne à l'historiographie que les Khans s'intéressèrent, car elle leur permettait de glorifier leur exploits et ceux de leur dynastie. De cette façon on pourrait même dire que RD dépend de Ghazan et d'Öldjéitü, et pas vice versa. Ce n'est pas à moi de glorifier ici cet admirable ouvrage qui n'a rien de comparable en Europe pendant cette époque.

En même temps, la fondation d'une nouvelle capitale à Soultanié près de Qazvin, en 1307, a inspiré les artistes et favorisé l'évolution d'un style particulier d'art ilkhanien : nous ne savons pas si cette fondation fut inaugurée par le grand ministre.

Quant à la politique intérieure, l'Iran connut sous Öldjéitü une période d'inquiétude. Le nouveau souverain, baptisé pendant sa jeunesse et devenu sounnite ensemble avec son frère Ghazan, abandonna le rite sounnite, et adhéra, vers 1310, à la confession chiite dont les adeptes étaient à cette époque relativement élevés en Iran, et qui était en train de se stabiliser définitivement dans ce pays. Des tentatives pour reconvertir Öldjéitü au bouddhisme échouèrent et eurent pour résultat l'expulsion définitive des prêtres bouddhistes. La conversion du souverain provoqua de nouvelles discussions, car elle poussait l'équilibre des forces religieuses du pays. De même, ce changement mettait en danger les relations avec la vallée du Nil, pays strictement sounnite. Les persécutions qu'Öldjéitü prépara contre les sounnites et qui adoucirent pendant quelques années la situation

Pour améliorer la situation monétaire qui était totalement dérangée par suite de l'introduction du papier-monnaie et par le monnayage différent de quelques états souverains des Ilkhans, RD introduisit un nouveau dinar, appelé *dînâr-e râbeh*, ou bien *dînâr-e râ'edj*, c'est-à-dire, dinar favorable ou dinar courant, dont la valeur en comparaison avec le dinar normal fut fixé par une loi. Les monnaies eurent une inscription dans l'écriture Pagspa introduit comme caractère national par le Grand Khan Qubilâi, mais peu lisible en Iran et donc difficile à falsifier. Les monnaies et les mesures durent être les mêmes dans l'Empire entier.

Les fondations religieuses, les *aouqâf*, furent organisées de nouveau et restituées, le cas échéant, à leur propriétaires. Elles furent combinés avec les mesures du gouvernement pour une prévoyance sociale. Sur la proposition de RD, le souverain s'occupa du soutien des personnages âgés et infirmes, du soulagement des pauvres, et même du soin des bêtes.

Voilà un énorme programme de mesures dans le secteur de la vie interne du pays proposé à l'Ilkhan par RD et décrit minutieusement dans son «*Djâmi' at-tavârikh*». Même d'après ses intentions RD devrait être rangés parmi les hommes d'Etat importants de son époque. Malheureusement, son ilkhan Ghazan mourut, bien prématurément, à l'âge de 31 ans, en 1304. Cet événement ne marque point la fin de l'activité de RD comme ministre, mais signifia le bout de l'évolution légale inaugurée par lui. Öldjéitü qui le retint comme ministre aussi bien que 'Alî Châh se fit diriger par lui mais n'avait pas l'intention de grandes réformes qui avait caractérisée son frère Ghazan.

En même temps RD fit distribuer des territoires domaniaux et repeupler des terres désertes. Les colons eurent beaucoup de soulagements quant aux impôts; même les pâturages des nomades mongols furent à moitié concédés à ceux qui voulaient les prendre sous la charrue. Toutes ces mesures furent exactement contrôlées, et des transgressions furent rigoureusement punies. Par conséquent, la colonisation du pays fit des progrès remarquables et le montant des impôts augmenta rapidement.

La situation des paysans et des habitants des villes fut améliorée par un nouveau règlement des courriers officiels. Ceux-ci avaient souvent quitté la route prescrite pour «collectionner» aux alentours des «dons» de toute façon et pour commettre des extorsions de fonds ou de ravitaillements; en outre ils se firent loger par les habitants dans leurs maisons. C'était RF qui tenta une expérience en obligeant les courriers de rester sur les routes officielles et prescrites pour leur voyages. Il fit renouveler le réseau des voies et construire haltes à une distance de trois ou quatre farsakh, c'est à dire d'entre dix-huit et vingt-quatre kilomètres environ, où il y avait des chevaux à leur disposition. Les courriers obtinrent des passeports spéciaux qui devaient être estampillés à chaque halte; s'il y avait un retard il devait être marqué. La vitesse des courriers dut être augmentée.

Le commerce à l'intérieur de l'Empire et avec l'Égypte fut favorisé, non seulement par l'augmentation de la sécurité des routes mais par une régulation des crédits et des intérêts à payer. Malheureusement, Ghazan se résolut de supprimer les intérêts totalement, d'après la loi religieuse, mesure qui en Iran comme partout, se montra impraticable et qui ruina l'évolution économique.

Rachîd ad-Dîn, converti à l'Islam du judaïsme, comme son souverain du bouddhisme, nous a décrit la situation dans tous les détails, peut-être dans des couleurs un peu trop sombres pour augmenter le mérite de ses propres mesures. C'est pourquoi il publia un vaste code de lois, sans doute ensemble avec 'Alî-Châh, qui nous donne d'abord l'état déplorable qu'il trouva et décrit alors les mesures d'une amélioration. Il y avait des groupes de brigands qui rendirent incertains les voies publiques—groupes formés par des paysans qui avaient quitté leur pays, augmentés peut-être par des persans qui trouvèrent insupportable le joug des mongols et qui, donc, combattirent contre eux. Le code régla donc l'inspection des routes, fit augmenter le nombre des policiers et des gardes-champêtres, rendit responsable les citoyens ou paysans aux alentours de chaque ville ou village pour la sécurité de la région. Les finances de l'Etat étaient réglées, les impôts furent fixés de nouveau et publiés afin que toute la population pût s'informer de ses obligations. Pour être en état de faire rentrer les impôts sur la base de l'année solaire, on introduisit l'ère Ghâzânî ou Khânî qui se basait sur l'ancien calendrier persan et qui commençait le 21 mars. On faisait la collection des catastrophes de l'Empire pour avoir une base solide des réglementations. Pour soulever l'initiative de paysans, RD fit distribuer du blé de semence, des outils d'agriculture et du bétail qu'on pre nait des ressources de l'impôt payé en nature. RD raconte dans sa chronique qu'on rassembla de cette façon vers 20000 animaux dont les rations de fourrage furent procurées par les redevances de quelques provinces de l'Empire. Les canaux furent renouvelés et de nouveaux furent creusés, et la protection contre les brigands fut renforcée.

du trépas du vénéré chef suprême de l'Empire mongole, l'harmonie entre les deux Etats fut compromise. Le lien qui avait uni jusqu'alors les Grands Khans en Chine et les Ilkhans fut rompu. Le Grand Khan ne fut plus mentionné sur les monnaies, les souverains de l'Iran cessèrent de se nommer *Ilkhans* (Khans vassaux d'un autre souverain), et les affaires religieuses ne furent plus traitées selon les vœux du Grand Khan bouddhiste. Seul l'échange d'ambassadeurs fut maintenu.

Le changement de religion n'influença les relations avec l'Occident que plus tard, car Ghazan s'efforça de soustraire les missions aux conséquences des événements. Il réussit même à cacher ses intentions réelles à un tel point que, vers 1300, un Prince arménien put caractériser Ghazan comme un champion de la lutte contre l'Islam en prétendant qu'il irait livrer Jérusalem aux Croisés après sa conquête. A Rome, on était si mal informé qu'on célébra la soumission de la ville sainte à Ghazan par une inscription comme une victoire du christianisme.

Voilà la situation religieuse bien changée sous la domination de Ghazan. Mais ce changement qui ne pouvait pas changer l'opinion de ses sujets d'un jour à l'autre n'était qu'une des difficultés en face desquelles il se trouvait alors. Les finances étaient totalement ruinées, les bazars étaient vides, beaucoup de paysans avaient quitté leur pays pour éviter les mesures des collecteurs d'impôts ou pour ne pas être obligés d'accepter le papier-monnaie distribué sous le prédécesseur de Ghazan. Une reconstruction totale de l'Empire était nécessaire. Voilà la situation en face de laquelle se trouvaient les deux nouveaux ministres de Ghazan : Rachîd ad-Dîn Fazlollâh et 'Alî Châh, tous les deux très énergiques et pleins de bonne volonté.



Ghazan était amené à un nouveau choix; il avait à décider entre les deux branches principales de l'Islam. Il embrassa le sounnisme, la croyance à la quelle la plupart de ses sujets étaient rattachés. Néanmoins, il ne s'opposa pas au chiisme avec le fanatisme qui avait caractérisé dans le passé maints souverains rigoureusement sounnites. Il conserva dans sa tolérance une partie de la tradition mongole en matière religieuse. Son inclination pour le chiisme le détermina à favoriser activement les institutions chiïtes et à entreprendre un pèlerinage au sanctuaire de Kerbelâ. Le bouddhisme s'était effondré en Iran lors de l'avènement de Ghazan. Une grande partie des Mongols avaient déjà adopté l'Islam auparavant, une autre partie suivit dès lors le mouvement. Les temples transformés en mosquées, leurs anciennes propriétés furent restituées aux musulmans, et les prêtres bouddhistes, autant qu'ils restèrent, furent privés de leur rang.

Les chrétiens aussi durent supporter la rançon des privilèges dont ils avaient joui jusqu'alors. L'influence de leur patriarche fut brisée. Il put éviter des conséquences plus graves, mais l'importance du nestorianisme diminua désormais dans son pays d'origine. Les croyants se convertirent de plus en plus à l'Islam ou se retirèrent dans les montagnes peu accessibles au N de la Mésopotamie. Les Mongols abandonnèrent tous le christianisme au cours des années suivantes. Comme musulmans, ils fusionnèrent bientôt avec les Turcs en une nationalité nouvelle, dont le turc devint la langue nationale quotidienne.

En Orient les changements religieux ont toujours des conséquences profondes. Ghazan ne se serait pas décidé à ce changement important sans la mort du Grand Khan Qoubilaï, en 1294. Par suite

contre-poids des musulmans. Finalement, une révolte générale ne put être contenue: l'Ilkhan mourut à cette époque à la suite d'un traitement de ra-jeunissement qu'un moine bouddhiste lui avait proposé. Le vizir juif fut exécuté immédiatement après.

Son frère et successeur essaya, pour réparer la désastreuse situation financière qui s'était développée, et ordonna l'émission de papier-monnaie. Sur le modèle chinois, il fit imprimer des billets de divers montants, en écriture chinois, persane et mongole, et contraignit la population à l'accepter, en 1294. Personne en Iran ne se fiait de cet argent. Les marchés se vidèrent, on ne trouva plus de nourriture qu'à la campagne, et des bandes de brigands s'organisèrent; la vie publique fut totalement désorganisée. Par suite du désordre général l'émission de papier-monnaie dut être suspendue au bout de six mois. Il va sans dire que les finances de l'Etat étaient totalement ruinées; des escarmouches en Caucasic ne firent qu'aggraver la situation. Enfin, en 1295, s'éleva une rébellion qui, d'une part, était la conséquence de la ruine de l'Etat, mais qui, d'autre part, était l'expression d'un changement de l'opinion du pays. Depuis la mort de l'Ilkhan Ahmed, l'Islam avait gagné de plus en plus des adhérents parmi les Mongols et avait pénétré jusque dans la dynastie; des princes furent attirés par cette religion. Les deux courants religieux, le bouddhisme et l'Islam, étaient en conflit permanent. Le souverain fut enfin vaincu et tué, et un autre compétiteur éliminé. En novembre 1295, Ghazan, fils d'Arghoun, monta sur le trône, âgé de 24 ans. Si cet événement marque une phase décisive dans l'évolution de l'Etat mongol en Iran, c'est parce que Ghazan se proclama musulman dès son accès au trône, et ses successeurs restèrent fidèles à cette décision. Certes, en devenant musulman,

ils purent reconstruire leurs églises et stabiliser leur organisation, leur activité missionnaire s'accrut, et la littérature syriaque connut alors son apogée. La coopération entre l'église nestorienne et l'Etat allait si loin que cette Eglise fit succéder à son patriarche un moine de race turque. Quoiqu'il sût ni le syriaque ni la langue du pays, l'arabe, il fut immédiatement admis à la cour des Ilkhans par suite de sa parenté ethnique avec les Mongols. Il se servit naturellement de sa position en faveur de son église.

La politique intérieure, c'est à dire l'administration et l'économie, était déterminée par la tolérance religieuse des Ilkhans et par leur intérêt pour le commerce et la circulation des produits. Ils favorisèrent, autant qu'on le sache, l'industrie et l'agriculture. Ils tolérèrent les petits princes qui s'étaient subjugués sans résistance et dont les pays avaient ainsi gardé leur autonomie interne. Seule la dynastie des Kourts (Karts) à Hérat qui eut une influence remarquable et dont les membres brillèrent par leurs vertus militaires, essaya à quelques reprises de se dresser contre les Mongols en concluant une entente avec les souverains de la Transoxiane.

Mais l'état de l'Iran ne restait pas comme cela. Entre 1282 et 1284, un prince mongol devenu musulman s'était emparé du trône. Il essaya sans grand succès de s'arranger avec les Mamelouks, mais succomba bientôt à une réaction bouddhiste précédé du prince Arghoun. C'était un souverain peu capable et qui surtout ne possédait aucun jugement quant aux moyens financiers de l'Etat. Il s'était mis en tête d'extraire de son pays des sommes énormes en se servant d'un médecin juif comme vizir. En outre il essaya en bouddhiste convaincu de favoriser cette foi, en se servant des juifs et des chrétiens comme

posaient sans merci, et les chiïtes n'avaient pas hésité à se servir de la mise à sac de Bagdad et d'autres batailles pour prendre leur revanche sur les sounnites.

Ils établirent une organisation indépendante et augmentèrent leur efforts missionnaires parmi la population sounnite. L'attitude des Ilkhans envers l'Islam ne signifie pas qu'ils conservèrent leur chamanisme ou qu'ils n'avaient pas d'intérêt pour les problèmes religieux. Ils inclinaient, en effet, vers le bouddhisme. Le fils d'Hulégu, Abaqa, fut un bouddhiste convaincu tout au long de sa vie. Il s'efforça de propager cette religion parmi les grands de sa cour et dans le peuple tout entier. On rapporte qu'il avaient construit des temples bouddhistes dans plusieurs villes de l'Iran, et même dans les villages. Malgré tous ces efforts, le bouddhisme était tellement isolé dans l'Etat des Ilkhans qu'on ne pouvait s'attendre à le voir accepté par la population entière. Par conséquent, les Ilkhans étaient forcés de conserver la tolérance de leur ancêtres. Cela permit à toutes les religions de se développer librement. Pour ne pas transformer en adversaires les adhérents des différentes religions, les Ilkhans concédèrent l'exemption de taxes aux membres du clergé de toutes les confessions à l'exception des juifs, comme les sources nous informent. Mais les Ilkhans prirent cette attitude comme complément de leur politique intérieure, pour des raisons politiques et non pas religieuses. Les musulmans s'opposèrent vigoureusement aux idées religieuses des Ilkhans, et ceux-ci étaient des adversaires acharnés de l'Islam. Le moyen le plus efficace était sans doute la protection des nombreuses communautés chrétiennes dont ils favorisèrent le plus possible l'expansion. Ce fut donc une époque florissante pour les jacobites et les nestoriens en Mésopotamie:



interne de son état. La coopération entre la France et le pape d'un côté, les ilkhans de l'autre, ne se fondait pas exclusivement sur la tension politique sur les rives de la Méditerranée. Pour la papauté, les ilkhans étaient les ennemis implacables des mamelouks, qui, de leur côté, étaient devenus les principaux adversaires des États chrétiens d'Orient. L'espoir de l'Occident de se rendre maître du territoire des musulmans reposait en grande partie sur le secours des Ilkhans.

Pour comprendre ces alliances, il ne faut pas perdre de vue la situation de l'époque. Les Mongols, pour autant qu'ils n'étaient pas chamanistes, avaient été un peuple chrétien quoique adonné à la forme nestorienne de cette religion, dont les vues n'étaient pas totalement conformes à la doctrine catholique. Les troupes des Ilkhans s'étaient montrées alliées du christianisme et adversaires de l'Islam lors de l'occupation de la Mésopotamie et lors de leurs expéditions en Syrie. Le fait que les ilkhans trouvèrent des communautés chrétiennes relativement bien établies dans les territoires de l'origine de l'Eglise nestorienne et de l'Eglise jacobite, avaient donné au christianisme une influence considérable à leur cour. Quelques épouses des Ilkhans et beaucoup de princesses étaient des chrétiennes nestorienne dont une princesse byzantine était restée fidèle à sa foi à la cour de Tabriz. Comme, en outre, deux futures Ilkhans avaient été chrétiens dans leur jeunesse, on pouvait à bon droit croire à la possibilité d'une victoire du christianisme.

Cette opinion semblait d'autant plus justifiée que les Ilkhans n'avaient pas envie d'adopter la religion de la plupart de leurs sujets, à savoir l'Islam, qui était divisé en Iran et en Mésopotamie en plusieurs rameaux, tout comme le christianisme. Les sounnites et les chiïtes s'op-

politique italien les Hohentaufen étaient ennemis des papes et du roi de France, l'allié du pape en Orient, tous deux étaient protecteurs des pe tits principautés des Croisés sur la côte syrienne. Les Croisés et leurs protecteurs, le pape et la France, étaient ennemis de l'Egypte ils devaient être les alliés naturels des Ilkhans. Des émissaires de la France et du pape vinrent maintes fois en Iran pendant cette période, et ces relations rattachèrent plus étroitement à l'Europe l'Empire des Ilkhans et Tabriz, leur capitale. Elles firent connaître en Europe ce pays asiatique, et elles permirent aux européens de propager le christianisme romain, moins, c'est vrai, parmi les Mongols eux-mêmes ou parmi les musulmans, que parmi les chrétiens indigènes qui purent être gagnés pendant une certaine période à l'idée d'une union avec Rome.

Les deux républiques commerçantes de l'Italie, Venise et Gênes, ne se laissèrent pas rattacher aussi étroitement aux Etats du Proche-Orient. Elle évitèrent autant que possible une décision politique. C'est pourquoi elles eurent en même temps accès à Tabriz et à la Crimée qui appartenait à la Horde d'Or. Pourtant les hostilités entre Venise et Gênes étaient inévitables, et leurs guerres rendirent impossible une action commune des deux républiques. Venise réussit à acquérir une influence prépondérante à Tabriz, par ses efforts plus soutenus et par ses multiples cadeaux. La raison dominante de son succès fut cependant le fait que son adversaire, Gênes, s'était assurée une grande influence à Saraï dans la Horde d'Or. Voici les représentants de l'Occident aux alentours des Ilkhans, par l'intermédiaire desquels Rachîd ad-Dîn put obtenir les matériaux pour son Histoire générale du monde entier.

La politique extérieure des ilkhans était conforme à la structure



temps les plus anciens, était non seulement d'assurer leur domination en Mésopotamie, mais aussi de se rendre maîtres de la Syrie. La possession de ce pays peut empêcher l'Egypte de lancer des attaques contre la Mésopotamie. Par suite de sa défaite près de la source de Goliath, de 'Ain Djalouût, Hulégu, le fondateur de la dynastie des Ilkhans et conquérant de Bagdad, en 1258, n'avait pas gagné cette position favorable. Les troupes mamelouks se trouvaient toujours en Palestine et en Syrie, leur présence à Alep et à Damas était devenue un danger permanent pour l'ouest de l'Etat ilkhanien. Voilà donc Ghazan, le souverain de l'Iran entre 1295 et 1304, répéter cette tâche, avec un succès de passage, mais pas permanent. Nous y reviendrons.

Le régime des Mongols était un gouvernement d'étrangers, certes, et il y avait beaucoup d'iraniens auxquels il ne convenait pas. Néanmoins, les ilkhans étaient contraints par leur situation géographique à se défendre des attaques dirigées contre eux depuis l'Oxus, en Caucasic, en Asie Mineur et sur les bords de l'Euphrate. De cette façon, leur politique extérieure s'alignait sur celle de toutes les dynasties nationales de l'Iran: leur attitude politique s'iranisait de plus en plus.

Quand même, leur politique extérieure ne pouvait pas se borner à s'occuper du seul Proche-Orient. Le Khan de la Horde d'Or, résidant à Saraï sur la Volga, avait conclu avec le souverain de la Transoxiane et le sultan des Mamelouks au Caire une entente dont le but était une attaque combinée contre leur adversaire commun, l'Ilkhan. Cette entente avec l'Egypte inaugura une collaboration entre la Horde d'Or et les Etats qui étaient alliés aux Mamelouks du Nil: l'Etat des Hohenstaufen en Sicile et la Catalogne, qui était rattaché à la Sicile par des liens de parenté entre souverains. Dans le système

**Bertold Spuler**  
**Humburg**

## **Rachîd ad - Dîn:**

### **homme d'Etat et son époque**

Il n'est pas possible de se rendre compte du rôle que Rachîd ad-Dîn Fazlollâh a joué comme homme d'Etat sans connaître situation externe et interne de l'Empire des Ilkhans dont il était le serviteur fidèle.

Commençons par la situation externe. On sait que la patrie des Perses, le plateau Iranien est protégé presque partout par les montagnes qui l'entourent et ne sont guère accessibles. Il s'agit au Nord-Ouest du Caucase, à l'Ouest et au Sud-ouest du Poucht-e Kouh ou Zagros et à l'Est de l'Hindou Kouch, du Pamir et leurs contreforts. Ce n'est que par le Nord-Est, par la région de l'Amou-Daryâ (Oxus) et du Syr-Daryâ (Iaxartès) que la Perse n'est protégée que par le relativement bas Köpet-Dagh, donc facilement accessible. C'est de là que l'Iran était toujours vulnérable: au XIII<sup>e</sup> siècle surtout par la Horde d'Or maîtrise de la région de Khwarizm et par les souverains de l'Asie Centrale; il existait une alliance entre ces deux pouvoirs qui, heureusement pour les ilkhans, ne réalisait jamais faute d'une réelle coopération entre les partenaires. Par conséquent, les ilkhans avaient réussi à conserver leurs possessions au N-E de leur Empire.

En outre, le but de tous les souverains de l'Iran, depuis les

indispensable for him. Necessarily therefore it is not possible to find any uniformity of style and diction in his works, but a careful reader can never fail to discern an identity of approach and attitude in his writings. The mind behind the *Aswilah* and the *Mukatabat* seems to be the same. Secondly, since Rashid al-Din's works were translated and transcribed on a large scale, mistakes of transcription were bound to creep in. Notwithstanding every criticism of his major historical works, the *Jami'al Tawarikh* is a landmark in medieval historiographical tradition and is unique in its conspectus as well as assortment and coordination of data.

from standard works which he sometimes copied *verbatim*. With reference to his account of India it is contended that the earlier portion of his work is from Alberuni, its middle portion has been culled from Juzjani, while the last part is based on Kamalashri. Thus Rashid al-Din did little except putting three incongruous accounts together. But this assessment is obviously unfair to him and to his work. One writing the history of so many countries, with diverse nationalities, languages, cultural traditions, and religious affiliations could not possibly make independent investigations about everything. He had to rely on standard available work and had to seek collaboration from others also having first hand knowledge of those regions. That he drew some of his material from other sources does not detract from the value of his work. What is really to be discovered is the reason why he collected data of a particular nature and what pattern he wanted to weave out of this material. Confining to his account of India: His extract from Alberuni was absolutely necessary for putting Kamalashri's account of Buddhism in its proper perspective. Kamalashri had seen India through Buddhist glasses; Alberuni had looked at the Indian social landscape from the Brahmanic angle. By putting these two accounts together Rashid al-Din gave a depth and a dimension to his perspective. Similarly, Juzjani's work was no doubt before him but the additional information supplied is of great value and acts as a corrective to some of the impressions created by the author of *Tabaqat*.

The question whether the *Mukatabat*, or for the matter of that any other work of Rashid al-Din, is genuine, should be considered with reference to certain basic facts: First, Rashid al-Din's multifarious interests and responsibilities must have made secretarial help

Rashid al-Din Fazl Allah's *Aswilah wa Ajwibah*<sup>1</sup> – a monumental work of its nature which helps us in understanding the intellectual climate of the middle ages—refers to an Indian, Maulana 'Alam al-Din of Multan who had asked the author's opinion about certain matters. The *Aswilah wa Ajwibah* gives an idea of the intellectual conspectus of Rashid al-Din Fazl Allah; the way in which he replied to various queries forwarded to him shows that, had the experimental method been known to Muslim scholars of those days, the researches of Rashid al-Din would have assumed new and revolutionary dimensions. But owing to the way in which his ideas were considered, Rashid al-Din's encyclopaedic knowledge could not break the traditional grooves of medieval Muslim thought and its pre-suppositions.

His historical works came into prominence in India during the reign of Akbar and if any historian of the Mughal period was influenced by his tradition, it was Abul Fazl but it is difficult to say if his esteem for him was due to his appreciation of the historical method and conspectus of Rashid al-Din or was the result of his interest in the subject-matter of his book.

Very often it is said that Rashid al-Din drew his information

---

1. MSS. Library of Aye Sofia (No. 2180, Persian); Selimiye Library (No. 1930, Persian); National Library Tehran (*Mihr* Vol. VIII No. 4-5); Palace of Topkapi Ahmad (III No. 1930, Arabic); Aligarh Muslim University (Etawah Collection). See also Zeki Velidi Togan, *A Document Concerning Cultural Relations between the Ilkhanide and Byzantiens*, *Islam Tetkikleri Enstitusu Dergisi*, Vol. III, Parts, 3 1959-60, pp. 9-39; Jafar Sultan al-Qara'i, in *Mihr*, Vol. VIII part 4-5 pp. 200-212; 280-285; Nizami, *A Unique and unknown Book of Rashid al-Din Fa'äl-Allah in Islamic Culture*, Vol. XL, No. 3, pp. 144-149.

Ala al-Din Khalji died in 1316. It appears that Rashid al-Din Fazl Allah's contact with the Delhi court continued even after that. He came, obviously a second time, to the court of Sultan Quthb al-Din Mubarak Khalji (1316-1318). But Abul Fazl is our only authority for this information<sup>1</sup>.

That Rashid al-Din Fazl Allah had relations with Indian saints and scholars becomes clear from his letters. In a letter to his son Amir Ali<sup>2</sup>, governor of Baghdad, (Letter No. XIX) he recommends some scholars for stipends and patronage and mentions one Maulana Shams al-Din Hindi as a distinguished mathematician of the age and says :

که در علوم ریاضی عظیم المثال است و در بلده دهلی ساکن<sup>3</sup>

One of the most influential sufi orders in India in those days was the Suhrawardiya and its saints, particularly those belonging to Multan, were held in deep respect. It appears that Rashid al-Din Fazl Allah had relations with them. On the death of a son of Shaikh Sadr al-Din Arif, son and successor of Shaikh Baha al-Din Zakariya, he wrote a letter of condolence which is included in his *Mukatabat*<sup>4</sup>. He refers to Shaikh Arif as شهبلی عصر and منصور دهر .

1. *A'in-i Akbari*, II, p. 200.

2. p. 56 *et seq.*

3. p. 62.

4. *Mukatabat*, pp. 29-32.



a meadow but my heart was far from being delighted. Quite unexpectedly your messenger arrived, as the sun emerges from the east, and gave me your letter which delighted me and its contents relieved me of my worries." There is something more in these lines than the purely formal expression of good wishes on the receipt of a letter. We do not know what the worries of Ala al-Din were. May be that he was upset on account of some impending Mongol incursion. It may, however, be pointed out that Ala al-Din's struggle was with the Mongols of Central Asia and not with the Ilkhans. In letter No. XXXIV, written to his son, Khwaja Majd al-Din, details about such a situation are given. But the reasons are not given. Wassaf has, however, referred to an incident which is of great significance in this context. Uljaitu, he says, had expressed his surprise mixed with sentiments of displeasure at the silence of Ala al-Din Khalji, who had not facilitated him on his accession. Perhaps the reference to his worries in Ala al-Din's letter may be due to this.

In this letter Ala al-Din has hinted at Rashid al-Din Fazl Allah's efforts at maintaining cordial relations between him and the Ilkhanid king. Ala al-Din Khalji has apologized for delay in replying to his communication. "I felt ashamed", writes Ala al-Din, "to send a letter which from the point of view of style could not be compared to your consummate and masterly diction".

Ala al-Din sent to him a number of gifts which included cloth, precious stones and rubies, animals and birds, confectionary, herbs and medicines, oils, china-vessels, building wood, bones etc. This list gives a good idea of Indian goods and commodities which had special significance and charm for a foreigner.

had not visited India till then. Secondly, in a letter written in 708/1308, we find him making arrangements for the management of his Indian grants.

When Rashid al-Din embarked on his return journey, Sultan Ala al-Din Khalji gave him a large number of gifts and presents and asked him to send one of his sons to him. "I want," he said, "that you send one of your sons noted for bravery, courage and ingenuity to me so that I may give him the control of the affairs of my country just as the land of Iran is under your control". The Sultan assured him that he would take full care of his son and then he significantly remarked: "In this way affectionate and cordial relations will be established and maintained for ever".

It appears from another letter (No. 43) that Rashid al-Din Fazl Allah sent one Mahmud Sawji to India to look after his property. When Mahmud Sawji started on his journey, Rashid al-Din sent a letter to his son, Mahmud, then governor of Kirman, to provide all possible facilities to him on this journey. It appears that this letter was written round about 708 A.H./1308 as the wazir has advised his son in this letter to enhance the stipend of Mahmud Sawji with effect from 708 A.H. as a reward for the services rendered by him.

In his *Wasiyat Namah*, the Khwaja mentions his Indian property.

The *Mukatabat* contain a letter sent by Ala al-Din Khalji to Rashid al-Din Fazl Allah in reply to his communication. It appears from this letter that the Khwaja was instrumental in solving some of the complications in his diplomatic relations with the Ilkhans. Ala al-Din writes: "I was trying to cheer up my heart by having a look at

material is culled from Alberuni's *Kitab ul Hind*, such mistakes are found.

Levy hazards the remark: "On the evidence, the present collection of letters would seem to be of no earlier date than the fifteenth century and, at a guess, of Indian provenance<sup>1</sup>". But the collection is so deeply soaked in Persian and Central Asian atmosphere that it seems difficult to subscribe to this view. One possibility, however, cannot be ruled out. As in the case of other works of Rashid al-Din Fazl Allah, this collection – then available only in its Arabic version – might have suffered at the hands of the translator who substituted a later terminology to make himself intelligible to the readers of his day<sup>2</sup>. The possibility of certain interpolations being made in the letters cannot be ruled out. A careful study of the collection leaves upon one's mind the impression of a genuine nucleus, disturbed here and there by ignorant copyists or less cautious translators or even by some interested persons.

Rashid al-Din says nothing about the duration of his stay in India and no date of his visit is given in the latter. But after a careful sifting of all available evidence it seems that he must have come sometime after 703/1303 and before 708/1308. First in his *Tarikh-i Hind wa Sind*, compiled in 703 A.H., he writes about India on the basis of information he was able to gather from 'travellers'<sup>3</sup>, he does not state anything on his own authority or as an eye-witness as he

---

1. *Journal of the Asiatic Society*, p. 74.

2. We find a translator of Imam Ghazzali's *Ihya-ul Ulum* during the time of Iluttmish similarly changing terms.

3. See pp. 5, 51, 97.

Over and above this land grant, Rashid al-Din Fazl Allah was to receive an annual stipend (*idrar*) of 5000 *misqals* of gold (*zar-i 'Alai*) and something from the revenues of Gujarat (از حاصل ولايات كجرات) was also to be given to him. (*Mukatabat*, pp. 166-167).

A number of problems arise in this connection (1) The use of the term *suyurghal* is unusual. (2) Ala al-Din Khalji was a close-fisted ruler and such lavish endowments were quite against his policy. (3) The arrangement to remit revenues to the Khwaja outside India also seems extraordinary. Reuben Levy has expressed his doubt about the genuineness of Rashid al-Din Fazl Allah's collection of letters<sup>1</sup>. His arguments do not, however, clinch the point, though he has put his finger on some palpable mistakes. Some of the mistakes pointed out by him may be simply errors of transcription. The standard of scholarship displayed in these letters as well as the style in which they are composed point to Rashid al-Din's authorship<sup>2</sup>. Some of the objections raised by Levy lose their weight and validity when one finds that in some other works of Rashid al-Din mistakes of identical nature are committed. Further the fact cannot be ignored that the works of Rashid al-Din were very often translated from Persian into Arabic and *vice versa* and mistakes of this type could have crept in the process of translation or transcription. Even in his *History of India*, where some

---

1. *Journal of the Royal Asiatic Society*, 1946, pp. 74-78.

2. cf. Levy, *JRAS* p. 74. He observes: "Not only do they lack the characteristic marks of Rashid al-Din's style and language, amply displayed in the *Jami' al-Tawarikh* but they are filled with anachronisms and improbabilities and phrased in the vaguest and most palpably exaggerated fashion".

not without significance that Rashid al-Din Fazl Allah was also in some measure responsible for this.

Being a seasoned diplomat, Rashid al-Din soon succeeded in winning the goodwill and affection of Sultan Ala al-Din Khalji who assigned to him four villages as *Suyurghal*. The area of each of these villages, according to Rashid al-Din, was greater than the city of Yezd. Some of the details of this grant as supplied by him are interesting from the point of view of the administrative history of the Delhi Sultanate:

1. The grant was perpetual and hereditary (*suyurghal-i abadi*).

2. The trust deed was endorsed by *qazis* and administrators. (مسجل بخطوط قضاة وموقع بتوقيع ولاية وكفاة)

3. The revenue officials (*mutasaddiyan-i-mu'amlat-i Hind*) were instructed to remit regularly the revenues of villages to the Khwaja.

4. The revenues were to be remitted through trustworthy merchants (*tujjar-i amin*) who would hand them over to the Khwaja's agents in Basra and obtain receipts from them. It may be pointed out that the *Tarikh-i Ghazan Khan* refers to frequent visits of Indian traders to the land of the Mongols<sup>1</sup>.

5. These receipts of payment were to be submitted to the Sultan. (وقبض بخطايشان مفصل وشرح بعرض ما رسانند)

6. The payment was to be made to the Khwaja's heirs in the same manner.

---

1. *Tarikh-i Ghazan Khan*, pp. 271-272.



Describing the details of his journey, Rashid al-Din says that he came by the sea-route, facing many hazards and hardships. When he reached Kech and Makran, he was given warm reception by the *muluk* of that region:

سلوک آن طرف را در سجت خود راسخ قدم و صادق دم یافت

From Makran he again took the sea route and reached the western coast of India. On landing there, he proceeded to Tuhar (طهار), a place identified by some with Dhar. But it is not clear why the Khwaja took that route. However, when Sultan Ala al-Din Khalji came to know of his arrival, he sent some of his nobles to escort him to Delhi.

Rashid al-Din was warmly received at the Delhi court and was treated with a generosity beyond his expectation. He did not, however, approve of the convivial parties at the 'Alai court. Obviously this must have been in the early years of Ala al-Din's reign. Rashid al-Din could not help advising the Sultan about the evils of drunkenness. That this unasked for advice did not behove a foreign envoy and could create an unpleasant situation cannot be denied but Ala al-Din, as Rashid al-Din would have us believe, patiently listened to his admonition. We do not know the exact date when the Sultan issued his prohibitionary regulations but to the circumstances stated by Zia al-Din Barani<sup>1</sup>, Isami<sup>2</sup> and Yahya Sirhindi<sup>3</sup>, the *Mukatabat-i Rashidi* obviously adds one item more. Ala al-Din Khalji was the first Sultan of Delhi to enforce rigorously a policy of prohibition and it is

1. *Tarikh-i Firuz Shahi*, p. 284 *et seq.*

2. *Futuh-us Salatin*, pp. 314-315.

3. *Tarikh-i Mubarak Shahi*, pp. 74-75.



al-Din Khalji but certifies to the prosperity of people during his regime.

It was after compiling his *History* that Rashid al-Din happened to visit India. In his epistolary collection there are six letters<sup>1</sup> which contain reference to India. In a letter (No XXIX), written from Multan to a friend in Shiraz, Maulana Qutb al-Din Mas'ud<sup>2</sup>, he gives details of his diplomatic mission to the court of Ala al-Din Khalji (695-715/1296-1316). The letter says that he was sent to India by Arghun Khan (683-690/1284-1291), but this is obviously a copyist's error for Uljaitu (703-716/1304-1316). The purpose of this embassy was twofold: First, to impress upon the kings and rulers of India the majesty of the Ilkhans, and secondly to procure certain herbs and drugs which were not found in Iran. He writes:-

”تاوصف شوکت ایلخانی و شرح صولت خاقانی بگوش ملوک  
اسبار و سلاطین اقطار آن دیار رسانم و ایشان را در رقیق انقیاد و جاده  
اتحاد در آرم و ادویه نافع و اشربه ناجع که وجود آن در ممالک ایران  
چون خط هندسی موهوم و چون کیمیا و عنقا معدوم است حاصل کنم“.

(So that the attribute of the majesty of Ilkhans and the details of their valour be conveyed to the ears of the rulers of the great cities and districts of that region and they may be brought to the yoke of submission and the path of friendship. (The other purpose was) to procure efficacious medicines and wholesome drinks which are as rare in the lands of Iran as imaginary geometrical drawings and alchemy and the fabulous bird.)

1. Nos. 12, 29, 34, 43, 47, 52.

2. *Mukatabat*, pp. 159-168.

3. *Muktabat-i Rashidi*, pp. 163-164.

Rashid al-Din wrote about India he could safely presume on some knowledge of Indian history and culture amongst his readers.

Rashid al-Din's account of the Turkish campaigns in northern India and the Turkish Sultans of Delhi is brief but contains some valuable items of information. It appears that besides Minhajus Siraj's *Tabaqat-i-Nasiri*, he had some other sources which are not available to us.

In a manuscript of Rashid al-Din's *History of India*, preserved at the Riza Library at Rampur, it is stated that Shihab al-Din wanted to reinstate Prithvi Raj on the throne of Ajmer. No other historian has referred to this. The discovery of a coin bearing the names of both Shihab al-Din and Prithivi Raj<sup>1</sup> lends weight to Rashid al-Din's statement. Concerning the assassination of Shihab al-Din at Damyak, Rashid al-Din gives some interesting details. He also refers to the rumours circulated by certain interested persons who tried to implicate Maulana Fakhr al-Din Razi in this assassiation.

Concerning Nasir al-Din Mahmud, he positively states that he was poisoned by his father-in-law, Balban. Minhaj does not mention this because he had brought his narrative to an end before the last years of the Sultan. Rashid al-Din is the earliest historian who refers to this. During the Tughluq period, we find 'Isami and Ibn Battuta confirming Rashid al-Din's statement.

It seems that Ala al-Din Khalji was ruling over Delhi when Rashid al-Din wrote his book. These must have been the early years of his reign. Rashid al-Din refers to his heinous murder of his uncle by Ala

---

1. D. Sharma, *Early Chauhan Dynasties*, p. 87; *The Struggle for Empire*, p. 112.

adherents to the Buddhist fold<sup>1</sup>. It is, therefore, perfectly intelligible that he concentrated on the broad ethical principles of his creed. Shākamuni is asked: "What is that which does not submit to the influence of the four elements, Earth, Air Water and Fire"? He replies: "That which the elements of nature are not able to change are good works". The way in which the theory of human regeneration is explained reduces its *religious* but increases the *ethical* content. "He who gives bread to the people will after regeneration be granted a long life, health of body and mind, contentment and prosperity". "He who builds *ribats*, bridges, reservoirs, canals and roads will after regeneration lead a peaceful life, will be well-to-do and happy, will have no obstacles to overcome and he will also see all his wishes fulfilled".

Before we pass on to Rashid al-Din's account of the Delhi Sultans, reference has to be made to two important facts: (1) Some of the Ilkhans were familiar with Indian History and culture as a large part of the Punjab and had been under their control. Ghazan Khan had some knowledge of the Hindivi and the Kashmiri languages<sup>2</sup> and he was fond of Indian herbs and elephants<sup>3</sup>. (2) Rashid al-Din traces the genealogy of the Mongol dynasty from the ancient legendary dynasties of India. Both these facts show that historically and culturally India was quite intimately known to the Ilkhans and when

---

1. An attempt was made in 1309-10 by Buddhist priests to win back Uljaitu to the Buddhist fold. B. Spuler, *Die Mongolen in Iran*, p. 180, as cited by Karl Jahn, *Rashid Al-Din's History of India*, p. XXIII.

2. *Tarikh i Ghazan Khan*, p. 171.

3. *Tarikh i Ghazan Khan*, p. 150, 254.

of Buddhism supply two distinct but powerful threads which, from the political and religious points of view, had supreme importance for a scholar viewing the Indian historical landscape from the seat of the Ilkhanid power some rulers<sup>1</sup> of which had once belonged to Buddhism and were now exploring avenues of cultural contact with the Sultans of Delhi. In order to appreciate the significance of Rashid al-Din's account of Buddhism the more important facts have to be borne in mind: *first*, it is based on the information supplied to him by a Buddhist Lama, Kāmalashri who belonged to Kashmir. This was in conformity with Rashid al-Din's practice of gathering information from first hand and sympathetic sources. *Secondly*, it attempts to fit Buddhism into the wider context of medieval religious thought and gives us an idea of 'the geographical expansion of Buddhism and its schools in India and in the Mongolian Empire'. The Buddhism of Iran, as Karl Jahn has suggested, stood to a greater extent in the shadow of Kashmir and India than of eastern Buddhism<sup>2</sup>. *Thirdly*, it throws light on the Muslims assesment of Buddhism and attempts to approximate Buddhist concepts to Muslim theological categories (e. g. prophet, angels, Iblis etc).

Kāmalashri's exposition of Buddhist concepts could not but have been influenced by one consideration, however vague and nebulous it might have been in his mind - to win back its lost

---

1. Arghun (1284-1291) and his son Ghazan (1295-1304) were at one time ardent adherents of Buddhism.

2- *Rashid al-Din's History of India*, p. XXXIII.

fifth chapter deals with the history of the Sultans of Delhi. The sixth chapter contains an account of the rulers of Kashmir and entirely new historical material. The next four chapters (VII-X) deal with the four ages (*yugas*) and the kings who reigned in them. Some of the discussions of these chapters are absolutely original. Karl Jahn has very rightly remarked that this is «the first attempt of its kind to present systematically the mythological and legendary conceptions of the Indians as they appear principally in the traditions of the Puranas and the great epics»<sup>1</sup>.

The second part of the book deals with the life and teachings of Gautama Buddha and is divided into twenty *fasls* (chapters). The appendix is a supplement on *tanasukh* (transmigration). This second part is a contribution of abiding value and is perhaps the first account of Buddhism in the Persian language.

On the face of it the content of the *Tarikh* might appear rather discursive and desultory, but the work is really more fundamental and vital to an understanding of Indian history and culture than appears at the first look. The chapters on the *Yugas* clarify the concept of time among the ancient Indians; no correct appraisal of ancient Indian chronology is, in fact, possible without an analysis of the Hindu concept of time. The early chapters give a succinct but highly relevant account of the various facets – historical, geographical, and religious – of Indian life. Based as they are on the investigations of a scholar like Alberuni, they reveal the basic aspects of Indian life and thought. The account of the Sultans of Delhi and the account

---

1. Karl Jahn, p. XCIV.



Broadly speaking, a review of Rashid al-Din's relations with India falls into two periods – one before and the other after his visit to India. His *History of India* belongs to the period before his Indian visit. It is beyond the scope of this paper to evaluate the nature and extent of his contribution to medieval historiographical tradition, but, in order to put his account of India in its proper historical perspective, it has to be stated that his consciousness of the international history of mankind was unique for that age. He wanted to see things in a more extensive and critical perspective, with his inquisitive eyes fixed on those political, religious and cultural trends which had any international import. To some extent this cosmopolitan approach was made possible by the Mongol conquests. «Now that the world from one end to the other is under one or the other branch of the Chingiz Khanids,» he writes, philosophers, astronomers, scholars and historians of all sects and religions connected with Khita, ancient India, Kashmir, Tibet, Uighur, as well as other people like the Turks, Arabs and Franks are before our eyes in large numbers and every one of them has books containing the history, chronology and religious thought of those countries and they are also conversant with these subjects».

A word about the structure and content of his *Tarikh-i Hind wa Sind* may not be inappropriate here. The work consists of two parts (*qisms*) and an appendix. The first part is divided into ten *fasts* (chapters). The first four chapters give general information about India, its geography, the habits of its people, religious beliefs, etc. This portion is mainly based on the *Kiṭab al-Hind* of Alberuni whom Rashid al-Din calls the 'pride of scholars' (*mufakharul 'ulama*). The



while his monumental historical work, *The Jamī' al-Tawarikh*<sup>1</sup> notwithstanding the collaboration that he received from others in its compilation<sup>2</sup> – gave a newer and wider vision to history and founded the traditions of correct medieval historiography. To this versatile scholarship was added an unusual administrative ability and a remarkable suavity of manners which made him a fine representative of the cultural traditions of his country.

His relations with India were intimate and covered many spheres – literary, diplomatic, cultural and economic. Strangely enough no contemporary Indian historian throws any light on his contacts with India. In a casual reference, Abul Fazl mentions Rashid al-Din's visit as an envoy to the court of Sultan Mubark Shah Khalji<sup>3</sup> (716-720/1316-1320). Amongst the non-Indian contemporary sources, Wassaf<sup>4</sup> refers to the relations of the Ilkhans with the Sultans of Delhi, but the information he supplies is tantalizing in its meagreness. However, a careful study of Rashid al-Din Fazl Allah's own works – histories, *mukatabat* and *Aswilah wa Ajwibah* – helps us in forming some idea of his relationship with India and his knowledge of Indian history and culture.

---

1. For some recent assessments of this work, see Minuchihr Murtazavi's article *آن نشریه دانشکده ادبیات تبریز* in *جامع التواریخ ومؤلف واقعی آن* Vol. XIII, Part I, pp. 31-92; K. Jahn, *Historie des Franks*, Leiden, 1951, Introduction.

2. About Franks he received his information from Iolus, a merchant of Pisa; about China from two Chinese scholars, Li-ta-chi and Maksun; about the Mongols from Ghazan Khan and Pulad Ching Chang and from Kamalashri about Kashmir.

3. *A'in-i Akbari*, Sir Sayyid ed. Vol. II, p. 200.

4. *Tajziyat al-Amsar wa-Tajziyat al-A'sar*, Bombay ed., p. 528.

K.A. NIZAMI  
Aligarh (India)

## Rashid al-Din Fazl Allah and India

Rashid al-Din Fazl Allah (*circa* 645-718/1247-1318) is one of the literary and scientific celebrities of Iran whose contribution to medieval historiographical tradition has been universally recognized. His encyclopaedic knowledge which covered almost every branch of medieval learning and embraced even such diverse subjects as rural economy, metallurgy, astronomy and architecture, was almost unrivalled in the contemporary academic world and scholars from far and near turned to him for guidance in abstruse and controversial matters<sup>1</sup>. His excellent acquaintance with the Persian, Arabic, Mongolian, Turkish, Hebrew and Chinese languages gave him that linguistic equipment through which the literary treasures of people belonging to different racial and cultural groups could be brought together and compared. An expert physician, with extensive knowledge of herbs and drugs, both Unani and Ayurvedic, he was known for his achievements in the medical profession and his *Rab Rashidi* attracted physicians from India, China, Egypt and Damascus,

---

1. Even a cursory glance at the *Aswilah wa Ajwibah* will show that queries were received by him from far and near. The collection contains some queries from a *Hakim-i Farang* also. His questions related to God, soul, blood, senses etc. See Zeki Velidi Togan's article, *A Document concerning Cultural Relations between the Ilkhanide and Byzantians*, in *Islam Tetkikleri Enstitüsü Dergisi*, Vol. III, part 3-4, pp. 9-15.

9. A good example of what I mean: Compare the text of *RJ* 44-45 (*pages* numbered consecutively) with the relevant portions in *RS*, 284-286, *JT*, 159-163.
10. *JT*, 179-180 and (Abu Hamid) 181-194.
11. Iqbāl, *RS*, «Preface,» IX.
12. Minovi MS, f. 195b.
13. Ates, *JT*, Introduction, p. 24.
14. Quoted in Ismail Khān Afshār's Introduction, *Saljūqnāmah*, Tehran, 1832, p. 8.
15. See for example, Mojtaba Minovi, «Jāmi' al-Tawārikh-i Rashīd al-Dīn Faẓl Allāh-i Hamadāni-yi Vazīr,» *MDAT*, 7/4, 3ff.
16. Calude Cahen, «5. The Historiography of the Seljuqid Period,» *Historians of the Near East* ed. Lewis and Holt, pp. 73-74.

Professor Cahen. The question must indeed be asked, of the *Jāmi' al-Tawārikh* rather than the *Zubdat al-Tawārikh*, and it would help us in obtaining our answer if we knew more about the circumstances in which the second volume of the former was written.

In conclusion, no matter how we finally dispose of the question concerning its early pages, the Seljuq portion of the *Jāmi' al-Tawārikh* is more important than many scholars have hitherto imagined. It is one of three versions which help preserve for us the *Saljūqnāmah*. It may be the most faithful version of this small but important work for the history and historiography of the Seljuq period. And for its preservation we have to thank Rashīd al-Dīn and his *Jāmi' al-Tawārikh*.

### Notes :

1. Rashīd al-Dīn Faḡl allāh, *Cāmi' al-Tawārih* (Metin), II. Cild, 5. cüz, «Selçuklular Tarihi», ed. Ahmed Ates, *Türk Tarih Kurumu Yayınlarından*, III. Seri-No. 6, Ankara, 1960.
2. Karl Jahn, *Rashīd al-Dīn's History of India; Collected Essays with Facsimilies and Indices*, Mouton & Co., 1965, p. x.
3. Manūchehr Mortazavi, «Jāmi' al-Tawārikh va Mu'allif-i Vāqi i-yi An,» *NDAT*, 13/1, p. 91.
4. Muḥammad ibn 'Alī ibn Sulaymān ar-Rāwandī, *The Rāḡat-us-Ṣudūr wa Āyat-us-Surūr*, ed. Muḥammad Iqbāl, *GMS*, n.s., Vol. II, 1921, pp. 64-65.
5. Ḥamdallāh Mustawfi-yi Qazvini, *Tārīkh-i Guzidah*, ed. 'Abd al-Ḥusayn Navā'i, Tehran, Amir Kabir, 1337, p. 7.
6. *JT*, Introduction, p. 14.
7. *JT*, Introduction, p. 15.
8. Mirzā Muḥammad Qazvini, p. LXXV of Professor Browne's translation of the Introduction to Vol. I of *Tārīkh-i Jahān Gushāy*.

from Jurbādhaqānī's *Tarjamah'-i Tārikh-i Yamīnī* and suffered some unfortunate alterations in the process, especially in the early portion.<sup>15</sup> All one can say at present is that, if additions were made to the first part, they do not seem to have had the same harmful character. Professor Claude Cahen has made some relevant remarks about this problem. He was speaking about the *Saljūqnāmah* published by Isma'il Khān Afshār, but his remarks really apply to the Jāmi' al-Tawārikh version. This is so, since the source of this *Saljūqnāmah* is the *Zubdat al-Tawārikh* of Abū al-Qāsim Kāshānī, a work which can be shown to be dependent on the *Jāmi' al-Tawārikh* on the basis of both internal (the text is the same almost word for word) and external evidence. Professor Cahen says, «... we are dealing, if not certainly with an absolutely faithful copy, then at least with a version which in general is very close to it. The slight reserve which, however, I introduced is due to the fact that here and there statements of detail are to be found in Rāvandī which seem to be too much a part of the narrative to be derived from any of the other sources he had... On the other hand---not to mention the first pages (Seljuq origins) where Rāvandī perhaps passes over certain words which he found difficult to understand---in the account of the battle of Manzikert the details of Zahir al-Dīn's account are much more numerous than those of Rāvandī's, and one may ask why Rāvandī, for so famous an event, should have omitted them. These have, in places, a slightly suspect air which brings them closer to later Persian historiography, and one may consequently wonder whether they were not an interpretation in Kāshānī's manuscript by himself or a predecessor. The answer is uncertain, but the question must be asked.»<sup>16</sup> So ends the quote from



seems to indicate that it was known to scholars and literati of the later seventh/thirteenth century, that it had survived the Mongol invasion and was therefore available to Rashīd al-Dīn, Ḥamdallāh Mustawfī and others in this circle. In short, both comparison of the texts and what little external evidence we have indicate that all of the versions were in existence throughout most of the seventh/thirteenth century. But only one of them was used by Rashīd al-Dīn in his *Jāmi' al-Tawārikh* the work which insured its preservation.

The preface of this version seems to be the work of Rashīd al-Dīn or one of his assistants. In the first place, we have already seen that there is some evidence for regarding the preface of the *Risālah'-i Juvaynī* as a reflection of the original preface, and, in the second place, although there seems to be little uniformity in style or approach in the prefaces to the various sections of the second volume of the *Jāmi' al-Tawārikh*, it is reminiscent of the preface to the section on the Isma'īlīs.

I have indicated that there is reason to regard the *Jāmi' al-Tawārikh* version as having come from the late sixth/twelfth century, assuming that the work to which Abū Ḥamid appended his *Zayl* was in the same form. Ahmed Ates, believed that the extra material which occurs in the earlier part was from the original *Saljūqnāmah*. This is what one would like to believe, but there are certain grounds for caution. First of all the phrasing of the first part of the *Jāmi' al-Tawārikh* version is farther from *Rāḥat al-Ṣudūr* and the *Risālah* than is the rest of it, suggesting, perhaps, that more of an attempt was made to rewrite. Secondly, one cannot ignore the warning of the preceding section on the Ghaznavids which was taken



*al-Ṣudūr*. This is difficult to prove because we cannot say a great deal about the condition of the *Saljūqnāmah* text in the late sixth/twelfth century. As far as existing copies of the three versions go, the date of the single MS of *Rahat al-Sūdūr* is 635/1238<sup>11</sup>. And thanks to a dated MS of the *Jahān Gushāy* belonging to Professor Minovi, which contains part of the *Risālah*, we now know that it had its present form by 698/1299.<sup>12</sup> Two of the MSS of the *Jāmi' al-Tawārikh* used by Ates, in preparing his edition are dated 714/1314 and 717/1317.<sup>13</sup> But it is fairly easy to assume that the *Jāmi' al-Tawārikh* version goes back at least as far as *Rāḥat al-Ṣudūr*, since Abū Ḥāmid's *Ẓayl* was written in 599/1202-1203, the same year Rāvandī started *Rāḥat al-Ṣudūr*. As a matter of fact, this is a strong indication that the version with Abū Ḥāmid's *Ẓayl* attached to it existed sometime before 599, since it is unlikely that it emerged and was added to all in one year. And if we assume that this version stayed relatively unchanged in the *Jāmi' al-Tawārikh*, we have it and the source for Rāvandī and the *Risālah* in existence in the late sixth/twelfth century. They must have diverged, then, sometime between the early 570's when the *Saljūqnāmah* was written and 599. When the *Risālah* was copied from Rāvandī's source is difficult to say. We encounter a *Saljūqnāmah* in 669/1270-1271—the one Majd al-Dīn Hamgar is said to have copied in a day and part of a night. It seems that, according to the *Khazānah-i Amirah*, Majd al-Dīn boasted to Bahā' al-Dīn Muḥammad Juvaynī that he could perform this feat of speed writing and that Baha al-Dīn thereupon ordered him to do so. He appended some verses to his copy, telling of his deed and giving the date.<sup>14</sup> This sounds like our *Saljūqnāmah*, for it must have been a relatively short work. The story

are listed at the end of each sultan's reign. Of course, they are not listed for the last Tughril, since it ends with his accession, wishing him well. I have not had time since beginning this work to make a complete comparison between the three versions, but I can state that, in the case of the reign of Arslan ibn Tughril II, the last one which the three versions have in common, where the *Risālah* differs from *Rāḥat al-Ṣudūr* in vocabulary and work order, it often agrees with the *Jāmi' al-Tawārikh* version. And there we probably have something which was in the original *Sāljuqnāmah* and which was changed or lost by Rāvandī<sup>9</sup>. Thus there is this relationship between the *Risālah* and the *Jāmi' al-Tawārikh* which may enable us to get closer to the original. Those who had access to this latter version had this same problem of finding an ending, of course, and the *Jāmi' al-Tawārikh* shows this clearly enough in that there is a short ending which takes only two pages, plus the longer *Zayl* of Abū Ḥamid.<sup>10</sup> It is probable that both of these *Zayls* were composed before the writing of the *Jāmi' al-Tawārikh*, since it seems unlikely that Rashīd al-Dīn would have bothered to make up the short *zayl* when already in possession of the longer one. One suspects that a scribe had the task of copying in the latter part of the *Sāljuqnāmah* and that he simply included all that was before him.

It is interesting to note that the latter part of the main text of the *Jāmi' al-Tawārikh* version is much closer to *Rāḥat al-Ṣudūr* and the *Risālah* than the first part. In the first twenty-five pages or so of the printed text it has considerable additional information and differs more in style. One is tempted to conclude that The *Jāmi' al-Tawārikh* version branched off earlier than the source of the *Risālah* and *Rāḥat*

will accomodate these facts is that the material in the *Risālah* which precedes the reign of the last Tughril comes from some MS, «X,» probably itself a copy of the *Saljūqnāmah* which also the source for Rāvandi. It seems to me that these versions have to be at least this far apart to explain the divergences. Apparently, when the copyist of the *Risālah* came to the end of this material, he used Rāvandi's own material on Tughril's reign in order to have a complete history of the Seljuqs. Any later scribe who copied the original *Saljūqnāmah* was faced with the problem of finding an ending, something which conceptions of history at the time required in the case of past dynasties.

The preface of the *Risālah*, except for the lines which clearly place the Seljuqs in the past, may well be from the original *Saljūqnāmah*. My reason for suggesting this is that the preface speaks of the Seljuq Malikshah as «*Sulṭān-i Māzī Malikshāh*». The expression *Sulṭān-i Māzī* was generally used when speaking of a deceased member of a dynasty still in power, and this would mean that the preface was written before the death of the last Tughril and the end of the dynasty in 590/1194. This is not positive proof, of course, but I think it is worth of consideration. In addition, the style of this preface is quite similar to that of the body of the text. It is a good deal closer than either Ravandi's preface or the preface in the *Jāmi' al-Tawārikh*, and this would seem to count for something as well.

To these two, fairly closely related versions, *Rāḥat al-Ṣudūr* and the *Risālah-i Juwaynī*, we have to add a third, the Seljuq history in the *Jāmi' al-Tawārikh*. One thing that this has in common with the *Risālah* and not with *Rāḥat al-Ṣudūr* is that the *ḥājibs* and *vazīrs*

edited the Seljuq portion, established that it is not taken from *Rāḥat al-Ṣudūr*<sup>6</sup>. He felt that it was very close to the original *Saljūqnāmah* as well and emphasized its importance for this reason<sup>7</sup>. However, he did not bring the *Risālah'-i Juvaynī* into the picture, and this is one of the things I want to do today—to try to settle the relationship between these three early versions of the *Saljūqnāmah*.

If one looks at these three versions separately, one gets the impression that they are the same and that *Rāḥat al-Ṣudūr* is probably the source. Qazvini believed of the *Risālah'-i Juvaynī* that it was a summary of the *Rāḥat al-Ṣudūr* with a new preface and with most of the poetic material omitted. «As regards the historical portion of the text», he says, «it is preserved intact, without the change, diminution or addition of a single word...»<sup>8</sup> But a careful inspection reveals that this is not really the case, for, if one compares the two texts line by line, one finds that the body of the text of the *Risālah'-i Juvaynī* and the historical material in *Rāḥat al-Ṣudūr* differ significantly at certain points, and the *Risālah* has material which does not appear in *Rāḥat al-Ṣudūr*. On the other hand, when one looks at the material on the last reign, that of Tughril, one finds that the range of variation is sharply reduced. There is no material which does not occur in *Rāḥat al-Ṣudūr*. Something else which follows this same pattern is the way in which the material containing the length of the sultan's reign and listing his vazirs and hajibs is given. It occurs at the beginning of each reign in *Rāḥat al-Ṣudūr*. In the *Risālah* it occurs at the end of each reign except for the reign of the last Tughril where it occurs at the beginning.

As far as I am concerned, the simplest explanation which



*Adabīyyāt-i Tabrīz*.<sup>3</sup> This may well be the case if one has in mind the great importance of the first volume of Rashīd al-Dīn's work, but I hope to show today that the Seljuq portion of it is of considerable value to those concerned with the history and historiography of the Seljuq period. I am not the first to indicate this. What I hope to contribute today is an improved understanding of the relationships between the three early versions of the *Saljuqnāmah* of Zāhīr al-Dīn Nīshapūri, one of which is this portion of the *Jāmi' al-Tawārīkh*.

As is well known, the author of the *Rāḥat al-Šudūr*, Muḥammad Rāvandī, says in his preface that he used for his the historical material written by Zāhīr al-Dīn Nīshapūri in the time of the last Tughril<sup>4</sup>. And it is known from other sources such as the *Tārīkh-i Guzīdah* that this work was called the *Saljuqnāmah*<sup>5</sup>. The unique MS of the *Rāḥat al-Šudūr* first appeared in Schefer's *Supplément* to his *Siyāsat Nāmah* in 1897 and was then the subject of a long article and summary by E.G. Browne in *JRAS* for July and October, 1902. It was published in an exhaustive edition by Muhammad Iqbal in 1929. Browne, Iqbal and Mīrza Muḥammed Qazvīnī all recognized that the historical material in the *Rāḥat al-Šudūr* was to be found in many later works, such as the *Jāmi' al-Tawārīkh*, the *Tārīkh-i Guzīdah*, *Rawḥat al-Šafā*, as well as in an appendix attached to the Paris MS, Supplement Persan 1556 of the *Tārīkh-i Jahān Gushāy* of Juvaynī. Qazvīnī and Iqbal took the view which was to predominate for some decades, that the *Rāḥat al-Šudūr* was the oldest version and the source for both the *Jahān Gushā* appendix, known as the *Risālah-i Juvaynī*, and the Seljuq portion of the *Jāmi' al-Tawārīkh*.

In the case of the *Jāmi' al-Tawārīkh*, Professor Ahmēd Ates, who

Kenneth Allin Luther  
University of Michigan, Ann Arbor

THE SALJŪQNĀMAH  
and  
THE JĀMI' AL-TAWĀRIKH

The portion of the *Ġāmi' al-Tawārikh* devoted to the history of the Great Seljuqs of Iran is in the second part of the second volume, devoted to world history, following the section on the Ghaznavids and preceding the section on the Khvārazmshāhs. It consists of a preface, the body of the text (172 pages in the edition of Ahmed Ates,) which ends with the accession of the last Iran Seljuq, Tughril (571/1176-590/1194), a short appendix bringing the story of the Seljuqs to an end, then a longer appendix by Abū Ḥāmid Muḥammed ibn Ibrāhīm which serves the same purpose<sup>1</sup>. For the most part it is written in a relatively clear, unadorned style which reminds one of some of the other works of the Seljuq period.

Scholars have not valued this portion and those preceding and following it very highly, since one can quickly see that they are derived from other well-known works which are for the most part still extant. As Professor Jahn has observed, "These chapters do not go beyond the conventional pattern; they are solid compilations that however provide relatively little fresh knowledge..."<sup>2</sup>. Professor Mortazavi seems to agree with this estimate in his very thorough article on the *Jāmi' al-Tawārikh* and its author in the *Nashriyah'-i Dānishkadah'-i*



17. Cf. The Introduction to my «Die Oguzengeschichte des Rashid al-Din» in the «Denkschriften» of the Austrian Academy of Sciences, sub: «Die Handschriften» and: «Die Miniaturen».
18. Jahn, *Rashid al-Din as World Historian*, 87.

4. Cf. K. Jahn, *Histoire universelle de Rashid al-Dīn Faḍl Allāh Abū'l-Khair*, I, *Histoire des Francs*, (Leiden 1951), 14-24.
5. Cf. B. Spuler, *Die Moegolen in Iran* (Berlin 1955<sup>2</sup>) 228-35; D. Sinor, *Introduction à l'étude de l'Eurasie Centrale*, (Wiesbaden 1963), 315; J. Richard, *The Mongols and the Franks*, in *Journal of Asian History*, Vol.3. no. 1, 52-57.
6. Cf. Jahn, *ibidem*, 20, n. 5.
7. Cf. Spuler, *ibidem*, 232.
8. Cf. Jahn, *ibidem*, 7, 22; Spuler, *ibidem*, 233; Richard, *ibidem*, 57, n.47.  
This last fact is especially noteworthy because it is the only occasion in his «History of the Franks» in which Rashid al-Dīn mentions the friendly attitude of the court of Tabriz towards a European, whereas he intentionally passes over the embassies and the correspondence between the Ilkhāns and the European princes, which had existed continuously since the time of Abaqa (1265-82). Did the Moslem aversion to and disdain of the Christian occident overrule him to such an extent?
9. Cf. Spuler, *ibidem*, 107, 232; Sinor, *ibidem*, 319.
10. Cf. K. Jahn, *The still missing works of Rashid al-Dīn*, in: CAJ, IX, 2, 113-15.
11. Cf. *Histoire des Francs*/Jahn, 24, n.2.
12. From the death of Frederick II (1250) up to Henry VII (1312) there were no crowned Roman emperors, but only Roman kings. These latter were nevertheless referred to in the European chronicles as emperors and accordingly also by Rashid al-Dīn.
13. Cf. *Histoire des Francs*/Jahn, 8-9, 25; Nach Martinus, Tod (1278) wurde die Chronik noch fortgesetzt, cf. *ibidem*, 67, n.1.
14. The Arabic version has not survived, but there is no doubt that it once existed.
15. Cf. *Histoire des Francs*/Jahn, 9-10.
16. Cf. *ibidem*, 10-11; *idem*, *Les légendes de l'Occident chez Rashid al-Dīn*, in: *Mélanges F. Koprūlū*, (Istanbul 1953), 255-58.

In conclusion I should like to summarize my opinion of this extremely important Islamic medieval work on the west as follows: the student of medieval history will find in it hardly any additions to his previous knowledge and he will probably be interested in the "History of the Franks" mainly as a reflection of western scholarship in the Islamic East. To the orientalist and the historian of culture on the other hand its contents will provide valuable testimony to the wide and expanding geographical and historical horizons of Islamic circles in Iran during the Mongol period—a situation which was to prevail in the western world only many centuries later.

### Notes

1. Cf. K. Jahn, *Rashīd al-Dīn as World Historian*, in: *Yādnāme-ye Jan Rypka*, (Prague 1960), 79-87.
2. Cf. K. Jahn, *Tabris ein mittelalterliches Kulturzentrum zwischen Ost und West*, in: *Anzeiger d. phil.-hist. Klasse d. Österreichischen Akademie d. Wissenschaften*, 1968, 11, 201-212.
3. Arab historians make only brief mention of the Roman and Byzantine emperors, yet most of them, like Ṭabari, close their list with Heraclius (610-41) or, like Masʿūdi, Hamza al-Isfahāni, Ibn al-Aṭir, with Constantine VII (944-59). Masʿūdi is the only one who enumerates the Frankish kings, beginning with Clovis (*Murāj al-ḡahab*, texte et trad. par Barbier de Meynard et Pavet de Courtaille, III, 69-72). Ibn Khaldūn deals, as far as Europe is concerned, only with that part of Spain that was originally Moorish, making use, among other works, of the History of Orosius (d.418). Cf. B. Lewis, *The Muslim discovery of Europe*, in *BSOAS*, X(1957), 114; *idem*, *The use by Muslim historians of non-Muslim sources* (in: *Historians of the Middle East*, London, 1962, 183).

by mice. Yet as far as I have been able to ascertain, these sagas and legends have found no echo in the orient, they have remained purely literary products<sup>17</sup>.

Rashid al-Din's *History of the Popes and Emperors* is however a work of the Christian occident not only in virtue of its contents. Its outward form too conforms to comparable productions of the west. One only has to compare the best and earliest manuscripts of Rashid's chronicle (1314 and 1318) in the Topkapi, Sarayi Library in Istanbul, which date from the lifetime of their author and are illuminated with magnificent miniatures in Sino-Tatar style<sup>18</sup>, with the contemporary western Popes and Emperors chronicles and one is astonished at the great similarity between them as regards the arrangement of the material! So strong was the influence of the west in Iran and in the Near East generally—even in such matters of form—thanks to the favourable political conditions prevalent at that time.

The death of Rashid al-Din in tragic circumstances in 1218 meant the end of universal historiography in Iran and the Islamic East as a whole. The deeper cause of this phenomenon will nonetheless have to be sought rather in the decline of the Mongol Empire, which now affords opportunities for sectarian currents to be revived. Thus in the Near East too the conservative Islamic conception of the world was once more victorious along the whole line, and the novel course laid out by Rashid al-Din became blocked. It is true that for the time being his work did not altogether sink into oblivion, but not a single attempt was made to continue working along the same lines. Later writers contented themselves in making copies and extracts of Rashid al-Din. Examples are the World History of M. Banakati (about 1317) and the great historical compilations of Hafiz-i Abru (beginning of the 15th century)<sup>19</sup>.

*the History of the Popes and Emperors*, written by a Dominican monk who died in 1278, enjoyed unusual popularity and dissemination in the west, in fact far more than did the voluminous standard works of a Vincentius of Beauvais, a Léon of Orvieto or a Bernard Guidonis, and in the course of time was translated into almost every European language. The reason for this was partly the very readable text, larded as it was with sagas and legends, and partly because thanks to the fact that its author had occupied the post of court chaplain for a considerable length of time, it was regarded as an official papal history. Through Rashīd al-Dīn's *History of the Popes and Emperors*, Martinus' chronicle now began to find its way to the Islamic east, and that in the two most important languages, Persian and Arabic<sup>15</sup>.

Yet Rashīd al-Dīn's *History of the Popes and Emperors* is not a literal translation of Martinus Oppaviensis' chronicle, but only a very concise extract—but for all that an extract that nowhere betrays its origin and that in its presentation of events and dates gives proof of a remarkable accuracy. Compared with Martinus' chronicle, the few remaining occidental sources that have been made use of fade into the background. Traces of the "Mirabilia Romae" and the "Legenda Aurea" of Jacobus a Voragine can be discovered without difficulty both in the introduction and in the historical portion proper. The fact that a considerable number of western sagas and legends—albeit in abridged form—found their way for the first and also for the last time into a medieval Moslem historical work can likewise be explained in this way<sup>16</sup>. A curious fact may just be mentioned here, namely that among others Rashīd al-Dīn was even acquainted with the legends of Pope Cyriacus and the ten thousand maidens of Cologne, of Sylvester II, who became Pope with the assistance of the devil, and his penance, and that of Archbishop Otto of Mainz who was devoured



bes as an island, while the kingdom of Denmark and the island of Gotland, important for both political and economic reasons and which one seeks in vain in Idrīsī, are also mentioned by him. But this is fundamentally all that he is able to add to the valuable observations of al-Bīrūnī and the ancient Arab geographers regarding northern Europe and the Arctic regions. These latter appear to be known only superficially to Rashīd al-Dīn's authority, in fact one might almost say that all his knowledge was derived from maps—perhaps those maps or atlases that were appended to Rashīd's geographical compendium—the existence of which, though uncertain, is nevertheless probable. These maps too may have been inspired by western examples, which would follow from Rashīd al-Dīn's reference to the European maps of his day, the *mappaemundi*<sup>12</sup>.

Let these interesting details from the Introduction suffice and let us now turn to the historical portion proper, to which Rashīd al-Dīn gives the title *History of the Popes and Emperors*. What a difference! In the former we find an introduction, a kaleidoscopic jumble of reports and traditions, partly occidental, partly oriental, the fortuitous and improvised stringing together of which bears an unmistakable eastern stamp. In the latter, the *History of the Popes and Emperors*—from St. Peter up to Benedict IX and from Augustus to Albrecht I of Austria<sup>13</sup>—shows a chronology drawn up in strict systematical form which, apart from the language, is in its form and content a work of a purely western nature.

To summarize very shortly, it was this fact that finally led me, after sundry detours, to Rashīd al-Dīn's chief source, the chronicle of Martinus Oppaviensis, also known as Martin of Troppau<sup>14</sup>. Though of only slight historical importance, this compendium of



quality of Duke of Normandy, to the French King. In fact such strong emphasis is laid on the powerful position of the kings of France that one is tempted to suspect that it may have been determined by the political interest held by the court at Tabriz in these monarchs, the belligerent foes of the Mameluks. We know in any case that this was reflected in correspondence that has been preserved up to the present day<sup>10</sup>. Twelve princes are counted among the vassals of the French king, and his capital city, Paris, is depicted as the centre of medical and juridical learning, while the number of foreign students is given as more than 100,000! Paris thus forms the counterpart of Bologna, likewise familiar to our author, where philosophy and the liberal arts stood in such high esteem.

But Rashīd al-Dīn is also able to tell us many an interesting fact about several of the countries in Central and Eastern Europe, such as for instance that the King of Bohemia, a vassal of the Emperor's, and the bearer of the title of *Sāqī*, "cup-bearer", had at that time made himself master of Poland. The King of Bohemia did in fact act as "cup-bearer" among the Electoral Princes, and from 1300 to 1306 Poland belonged to Bohemia. At the period of writing this was thus an event belonging to the very recent past, for as we know Rashīd al-Dīn's chronicle was completed in the year 1310<sup>11</sup>. Among other things we are also told that in Prussia, where formerly worshippers of idols and fire had lived, now priests wearing white robes with a black cross on their chests were in power. It is not difficult to recognize here the German order of knighthood.

Most incomplete of all appears to be Rashīd al-Dīn's knowledge of the political situation in the north of Europe. It is true that he knows about the kingdoms of Scandinavia, which he descri-

Treviso and Ancona, which latter is described as the residence of the Pope. In Rashid al-Din's time the district of Ancona did in fact form part of the papal territory, which we find referred to here under its Latin designation, "Patrimonium Petri". He seizes our attention by his account of the system of government of the city republics: "In these cities", he writes, "there are no princes of noble birth, but the great ones designate a pious man of virtuous conduct and appoint him to be their ruler. And at the end of the year a herald makes a public declaration: 'Let any man who has been wronged in the course of this year demand justice!' And then all those who have been wronged appear and obtain justice. After this another man is appointed ruler." A somewhat naïve picture of the position of the sovereign in the Italian aristocratic republics and city states, it nevertheless expresses the essentials of the situation aright. For the rest a similar representation is to be found in greater or less detail in several other Arab writers who may very well have served Rashid al-Din in part as an example.

To this portion of the Introduction also belong accounts of such momentous historical events as the marriage of Constance, daughter of Manfred of Hohenstaufen to Peter III of Aragon, as a result of which as we know Sicily came into the hands of Aragon (1261); or again the forced migration of the Arabs of Sicily to Lucera, at the command of Frederick II, and of Lucera's decline after the ejection of the Christians from Palestine and their persecution in Iran. All these facts are registered, *sine ira et studio*, with the objectivity of the true historian.

Well-informed as he is with respect to the Mediterranean lands, his knowledge of the western European states proves to be no less extensive. He thus knows all about the tributary dues of the Scots to the English and the feudal relation of the King of England, in his

of Hohenstaufen!)

It is thus of Christian Europe, with its eastern spurs Poland and Hungary, that Rashīd al-Dīn tells us in the geographico-political introduction. Here again emphasis is laid on the countries around the Mediterranean, regions which in themselves had from time immemorial lain within the visual field of the Moslems. As far as this goes, our author is proceeding along more or less well-known paths. He nevertheless manages to assemble a series of details and observations that are to be found in the work of no other Mohammedan writer. Among other things we are told about the Christian kingdoms of the Iberian peninsula: Catalonia—whose inhabitants regard a natural death as a disgrace and death in battle as honourable—and Aragon, as well as Spain proper and its quarrels with the kingdom of Portugal. Whereas in characteristic fashion the hostilities between the Christians in Spain and the Moors are passed over in silence, the friendly attitude of the King of Aragon towards Egypt comes in for praise. And indeed the relations between these two kingdoms were remarkably good at the time, as the recently discovered correspondence of their rulers demonstrates<sup>7</sup>. Yet since the time of Abaqa the Mongols had also stood on a good footing with Aragon, and James II even offered Ghāzān armed assistance in the year 1300<sup>8</sup>.

Rashīd al-Dīn also refers to the foremost cities and states of Italy with their wealth and power, such as the great republics of Venice, Genua and Pisa, though he wrongly raises the status of the last-named to that of a principedom and turned the distinguished merchant of Pisa, Yolo, of whom in other sources we read that he enjoyed high esteem at the courts of Tabrīz and Rome, into their ruler<sup>9</sup>. The Lombardian Confederacy of cities is also mentioned, just as are the marches of

followed by the Emperor and the King of France. In which stratum of the European priesthood we must seek Rashīd al-Dīn's informant himself is made clear in particular by the passage relating to the coronation of the Emperor by the Pope. After his election by the Electoral Princes—three spiritual and three temporal with the addition of the King of Bohemia—the Emperor first received the silver crown of Germany, then the iron crown of the Lombards and finally the golden crown of the Emperor from the hands of the Pope. On this particular occasion, according to Rashīd al-Dīn's source, the monarch threw himself to the ground and grasped the reins of the papal horse in order to give the Pope the opportunity to mount the former by climbing on his (the Emperor's) back. This scene, which at the time of Rashīd al-Dīn certainly belonged to the past, is however here represented as a current event. As it is hardly to be assumed that we are here dealing with one of the traditional stories to be found in both oriental and occidental chronicles, it can only be explained by a conscious bias on the part of Rashīd's informant—also evident elsewhere in the work (e.g. his placing of ecclesiastical provinces on an equal footing with political units). In view of this he must have belonged to the papal ranks of the clergy or, which is less likely, to the lay members of the papal court. For the rest, this is the sole concrete surmise that can be made at the moment in respect of the well-informed and cultured collaborator, whose name is not mentioned by Rashīd al-Dīn, in contrast to his practice in the cases of the *Histories of India and China*. If we moreover bear in mind the excellent relationship that existed between the Ilkhans and the popes—from Gregory X via Nicholas IV up to John XXII—our supposition may very well be near to the truth<sup>6</sup>. (As early as the year 1267 Abaqa had sent his congratulations to Gregory X on his victory over Manfred



were regarded merely as political factors, offered now within the Islamic sphere of influence an opportunity for an unrestricted vision on the world, thus paving the way for a universal historiography.

Within this period too we find a short-lived but fruitful intellectual contact between Iranian and European scholars, above all clerics, taking place in Tabriz, and to this contact we owe Rashīd al-Dīn's "History of the Franks", the first work of its kind to be furnished from authoritative western sources. Though this work certainly falls short of the standard we have learnt to expect from this great historian and though it may even be described as disappointing—mainly on account of the aridity of the information it supplies—these facts by no means detract from its significance as a first milestone in a wholly novel venture, which Rashīd al-Dīn's successors would doubtless have pursued further, had not the course of history determined otherwise.

From the foregoing it is evident that the information given by Rashīd al-Dīn in his "History of the Franks" is mainly of a historico-political nature and further that it sprang from clerical sources. This latter fact comes clearly to the fore in the historical portion proper, the *History of the Popes and Emperors*, but it is no less evident in the particularly interesting, though brief geographico-political introduction to the work<sup>4</sup>. This gives us a picture of medieval Europe that, with the exception of certain geographical details of Arab origin, almost entirely tallies with the descriptions found in the European chronicles of the 12th and 13th centuries, thus substantiating the hypothesis with regard to its western origin<sup>5</sup>. In both places we find Rome represented as the centrifugal point of power and civilization in Europe. In both the Pope ranks as the head of the European princes,

Apart from the favourable political conditions resulting from the establishment of the Mongol Empire, it was the above mentioned religious unconcern and the tolerance of the Mongol princes that not only provided a fertile soil for the study of the history and culture of all the great nations, without regard to their religions, but even stimulated it.

The Ilkhans, who had entered the country as Shamanists, embraced in turn almost all the great religions of the world—Buddhism, Christianity and from 1295 onwards also Islam—without these religions having entirely supplanted each other throughout the country. This did not take place until the final victory of Islam in the first half of the 14th century.

But it would be naïve to assume that this tolerance in religious matters was of a purely idealistic and disinterested nature, for there were nearly always underlying political reasons for it. This was also why the Mongol princes of Iran, as long as they were still dependent on the Mongol Great Khan in Peking, became converted to the latter's religion, Buddhism; and also why, after having obtained their independence, they went over to the religion of the majority of their subjects, Islam. This motive also explains the fact that, in the hope of winning Christian Europe—with the pope at its head—as ally against the common enemy, Egypt of the Mameluks, they for some time favoured the Christians and even attempted to create the impression that they were contemplating conversion to the Christian faith.

This almost modern sense of political reality on the part of the Mongols, which in a world where civilized thinking was usually bound by religious considerations and where religious interests



The names of rulers are barely announced, the relations between the non-Moslem countries are given sparse consideration, while of their history we are told practically nothing at all<sup>3</sup>. Was this due to a lack of interest in history? In a certain sense this was probably the case, because at that time the historical and cultural interest of all peoples, including the Moslems, extended scarcely beyond the frontiers of their own spiritual, viz. religious sphere, to the exclusion of all other nations that did not fall within an appointed divine plan of salvation. Forced by necessity, an exception was made for those peoples with whom they were regularly connected, namely the inhabitants of the countries bordering on the Mediterranean and the peoples of Central Asia and India. But even in these cases it was not thought worthwhile to take any interest in their history and still less to seek information from those who were in the habit of collecting and rescuing from oblivion the historical traditions of the various countries, namely the priests. People were contented with more or less haphazard and often dubious reports from ambassadors, travellers and merchants. The interests of the latter were naturally mainly directed to the geographical and commercial aspects of the countries they visited and, except where curiosities were involved, most of them paid no heed to history and culture. Before the 13th century the only exception was formed by al-Bīrūnī, an Iranian from Khvarizm, who with his monograph on India produced a major scholarly achievement which also contains material of considerable historical importance. For a long time however al-Bīrūnī's example remained without successors. It was left to the Mongol period to bring about a change in this situation, for only then were the Islamic historiographers of Iran in a position to include the whole of the then-known world in their range of vision, and this opportunity was to last for but a short space of time.

usual degree of tolerance. This was highly favourable for bringing the various peoples of Eurasia together, and led to an exchange not only of commercial but also of cultural wares. All this was enhanced in the case under discussion by Rashīd al-Dīn's extremely influential position at the court of Tabriz—which at that time, apart from the important political and commercial part it played as capital city—had become the scene of most animated cultural exchanges between east and west<sup>2</sup>. Is it therefore surprising that in such an environment a work could come into existence that in the world of Islam had never before had an equal, nor was to be succeeded by anything of comparable value for years to come.

After the Arabs had gained hold of the southern spurs of Europe, the Iberian peninsula and Sicily, in the 8th century, their interest in the countries and peoples of Europe was awakened and steadily increased. This is proved not only by the various travel narratives of Arab emissaries and merchants but also by several geographical works that saw the light in Maghrib, the most outstanding of them being without doubt the description of the world composed by the great Moroccan geographer Idrīsī. This work is entitled *al-Kitāb al-Rūjārī*, because it was written by Idrīsī, in 1153, at Palermo at the order of the Norman king Roger II. It contains as it were the sum total of everything in the fields of geography and cartography that medieval Arab scholars had been able to learn about the West. Although by no means free of errors and contradictions, Idrīsī's achievement cannot be described otherwise than as an astonishing and admirable piece of work.

But in all these valuable Arabic works one thing is almost entirely lacking, namely a mention of political and historical facts.

the Turks, the Mongols and the Moslem peoples, this opus also relates that of the other great civilized nations of the world—the Chinese, the Indians and the Europeans. This was done in a manner such as had hitherto been unknown to the Moslems, in spite of the fact that the latter had been in contact with these nations for centuries before the Mongol invasion.

Rashīd al-Dīn, initially personal physician and later vizier to the Mongol prince, Ghāzān (1295-1304), was commissioned by the latter in the year 1295 to commit to paper a detailed history of the Mongols and the Turks. At the request of Ghāzān's brother and successor, Ölejeytü (1304-1316), our author subsequently added to this already voluminous work the histories of all the other important nations with which the Mongols had come into contact during their conquests, so that on its completion in 1310 the work had acquired the form in which we know it today and was thus the very first history of the world<sup>1</sup>.

The prerequisites for the creation of such a comprehensive piece of work had never been present to anything like the same degree as they were at the time of Rashīd al-Dīn. The Mongol conquests had cast aside the political barriers between the countries, starting in the Far East and continuing far into the western world, and from now on the chief obstacles in the way of intenser contact were the tremendous distances involved between the court of the Mongol Great Khans in Peking, far away in China, and that of the pope in the ancient and venerable city of Rome. This applies all the more to the relations between the court of the Mongol kings of Iran, the Ilkhans, at Tabriz, and the west. Over and above this, in matters of religion the Mongol rulers displayed what was for that period a more than

no nation had ever been in a more favourable position to explore the ancient world than were the Arabs, whose supremacy extended from Spain to the Indus and the Jaxartes and from the Caucasus to the negro lands of Africa. But in my opinion these words of Peschel's can be applied in even larger measure to another people that more than 500 years later united nearly all the countries between the Pacific and the Atlantic Oceans under its dominion, thereby laying open the whole of the continent of Eurasia, instead of only a part of it, to investigation. I am speaking of course of the Mongols of the 13th century.

In contrast to the great conquerors of antiquity, the Persians, the Greeks, the Romans, the Chinese and other highly civilized peoples, the Mongols – when they founded the empire that spanned the then-known world – were still at the primitive stage of development of Altaic nomadic society that as yet was unable to boast of any moderate level of civilization. Only by the fact of their conquests were they thus able to create the conditions required for the discovery and exploration of newly revealed worlds. But the completion of this task had to be left to other, more competent peoples, the great civilized nations within their empire – the Chinese in the east and the Persians in the west – under the influence of whose civilization they themselves very soon fell, as was to be expected. During the Mongol period we thus witness the appearance in Persia and China of works which, in respect of knowledge of the countries and peoples of the earth they describe, overshadow all that had previously been known. The above applies also in particular to a work composed at the beginning of the 14th century in Mongol Iran, the *Jāmi' al-tawārikh* of the Iranian scholar, Rashīd al-Dīn. As well as dealing with the history of



Karl Jahn  
University of Leiden

## Rashid al-Din's Knowledge of Europe

When reviewing the course of history as far as it is known, we are again and again confronted with the fact that it was first and foremost the great conquests and the foundation of empires that provided mankind with an impulse to expand its geographical and historical horizons. To these events therefore, as well as to the cultural energy of various kinds which they liberated, we owe the greater part of our present-day knowledge about the destinies of nations and peoples of the past.

One only has to think for instance of the victorious campaigns of Alexander the Great, who not only was the first to really expose the Persian Empire with its complex natural and ethnical structure to the culture of Greece, but moreover provided the first opportunity for a deeper penetration into the hitherto mysterious and unknown worlds of India and Transoxania. Alternatively we can bear in mind the enormous expansion of the Chinese Empire to the west under the Han dynasty, which in one stroke brought the regions and peoples of Central Asia into the focus of history. Or we may recall the conquests of the Romans, which actually led to the first discovery of the countries of western Europe.

The Arab Empire, that was born in the 7th century A.D. on the ruins of the ancient world, also brought new countries and peoples within the range of vision of mankind during its expansion. Indeed, to use the words of the great geographer Oskar Peschel (d. 1875),  
*Irān Shihāsi* 2 (1970)-2

- 
18. Ed. Blochet, p. 49.
  19. "The Seasonal Residences of the Great Khan Ögedei", read at the 12th Meeting of the Permanent International Altaistic Conference held at Berlin, August-September, 1969.
  20. Ed. Blochet, *loc. cit.*
  21. For this and the preceding reference to the *Tüan shih* I am indebted to the kindness of Dr. Igor Rachewiltz of the Australian National University, Canberra.



## Notes

1. On the Chinese dynastic histories see Lien-sheng Yang, "The Organization of Chinese Official Historiography" in *Historians of China and Japan* ed. W.G. Beasley and E.G. Pulleyblank (London, 1961), pp. 44-59.
2. Lien-sheng Yang, *op. cit.*, pp. 46 and 47.
3. *Mediaeval Researches from Eastern Asiatic Sources* (London, 1888), Vol. I, pp. 185-191.
4. *Istoriya pervikh chetirekh khanov iz doma Chingisova*.
5. See Bretschneider, *op. cit.*, pp. 181-182.
6. F.E. Krause, *Chingis Han: Die Geschichte seines Lebens nach den chinesischen Reichsamalen* (Heidelberg, 1922).
7. *Economic Structure of the Yüan Dynasty* (Cambridge, Massachusetts, 1956).
8. *Un Code des Yuan* (Paris, 1937).
9. *Le Chapitre CVII du Yuan che: Les généalogies impériales dans l'histoire officielle de la dynastie mongole* (Leiden, 1945); *Le Chapitre CVIII du Yuan che: Les fiefs attribués aux membres de la famille impériale et aux ministres de la cour mongole d'après l'histoire chinoise officielle de la dynastie mongole* (Leiden, 1954).
10. See *Turkestan down to the Mongol Invasion* (London, 1928), p. 44.
11. *Jāmi' al-Tawārikh*, Vol. I, Part 1, ed. A.A. Romaskevich, A.A. Khetaurov and A.A. Alizade (Moscow, 1965), p. 64.
12. *Ibid.*, pp. 65-67. Pace Barthold, *op. cit.*, p. 45, Rashid al-Din does not in this passage refer to the books of the various nations.
13. *Jāmi' al-Tawārikh* ed. Romaskevich etc., pp. 480-481, transl. Smirnova, pp. 16-17.
14. Transl. Smirnova, *loc. cit.*
15. Rashid al-Din calls him Dutum-Menen, but the form of the name in the *Secret History* is confirmed by the Mieh-nien-tu-nun of the *Yüan shih* (transl. Krause, p. 9).
16. § 46. Cf. Erich Haenisch, *Die Geheime Geschichte der Mongolen*, 2nd ed. (Leipzig, 1948), p. 47.
17. Ed. Blochet, pp. 195 and 589-590.

Gegen-Chaghan (in Mongol "Bright and White"); that it was situated 70-odd *li* (about 25 miles) north of Qara-Qorum; and that it was a region of lakes or marshes. By collating these data with the information contained in the *Ta'rikh-i Jahān-Gushā* of Juvainī it was possible in a recent paper<sup>19</sup> to arrive at the conclusion that Gegen - Chaghan, where the Great Khan had his spring residence, was the name given to a series of pools or lakes somewhere in the vicinity of Qara-Balaghasun, the old Uighur capital on the Orkhon 70 *li* north of Qara-Qorum. Again, we read in the *Yüan shih* that Ögedei's death (on the 11th December, 1241) occurred upon his return from a hunting expedition to a mountain called Ötegü-Qulan ("Old Wild Ass"). There is no indication as to the location of this mountain. However, we know from Rashīd al-Dīn<sup>20</sup> that the Great Khan's winter quarters were on the River Ongin, apparently in the region of the present-day Arbai Kheere; therefore Ötegü-Qulan must be looked for somewhere in this part of the Southern Khangai. Möngke too, according to the *Yüan shih*<sup>21</sup>, passed the winter of 1252-1253 in the same area; it must therefore have been here, in the following winter, that he received William of Rubruck, the envoy of Louis IX of France.

Clearly, to correlate the material in the two sources would throw light on many problems of Mongol history. This is a task which, at present, only a Sinologist could accomplish; for while the whole of Series I of the *Jāmi' al-Tawārikh* has been translated into one or another European language, the greater part of the *Yüan shih* is still a closed book to all who do not read Chinese. A fuller translation would be of immense assistance in the interpretation of the *Jāmi' al-Tawārikh*; it would enable us to appreciate the full significance of the Persian work as a primary source on an important phase of world history.

II-Khans of Persia") which would appear to have been excerpted from such journals; and the *Ta'rikh-i Uljaitū* of Abu'l-Qāsim Kāshānī may well be based on similar records kept during Öljeitū's reign. Here too should be mentioned the account in Volume II ("The Successors of Genghis Khan") of the campaigns in Russia and Central Europe, in which the spelling of proper names clearly shows that it is derived from a Mongol original. So likewise the data in the same volume on the Golden Horde, on the rebellion of Qubilai's younger brother Ariq Böke and on the protracted struggle between Qubilai and Qaidu may well be based on written as well as oral sources.

Of none of these documents has the Mongol original come down to us. The *Altan Debter*—assuming it to be the basis of Part 2, as well as Part 1, of Volume I—has survived in two Chinese versions, but neither of these is as complete or detailed as Rashīd al-Dīn's text. Otherwise—apart from the *Yüan-ch'ao pi shih*—the historical records of the 13th-century Mongols has been preserved only in the *Jāmi' al-Tawārikh*. On their early history it is without question our most important source; it is only for the period of the Successors of Genghis Khan, the subject-matter of Volume III, that the *Yüan shih* is an equal, and sometimes a superior, authority.

An example or two will demonstrate how the two works complement each other. We learn from the *Jāmi' al-Tawārikh*<sup>18</sup> that the Great Khan Ögedei's spring residence was "a day's journey from Qara-Qorum in a place where in ancient times were the falconers of Afrāsiyāb"; that the name of this place was apparently كرجاغان, whence the Kertchagan of d'Ohsson and Howorth; and that, while he was there, he passed his time flying hawks. Consulting the *Yüan shih* we find that the name of the place was actually

making the Tayichi'ut descendants, not of Linqum Charaqa, the son of Qaidu Khan, but of Nachin, the second son of Menen-Tudun<sup>15</sup>. One is tempted to identify one or other of these histories with the celebrated *Yüan ch'ao pi shih* or "Secret History of the Mongols", the only 13th-century Mongol work that has survived. However, the *Secret History*<sup>16</sup>, which represents a different tradition and is often in disagreement with the *Jāmi' al-Tawārikh*, is in this particular in perfect accord with the *Altan Debter*.

Other sources to which Rashīd al-Dīn must have had access were the collections of *biligs* or sayings of eminent persons. It was the practice in the times of Ögedei and Chaghatai, and perhaps in later times also, "to write down day by day every word that the ruler uttered", a special courtier being appointed for this purpose. Rashīd al-Dīn tells us also how these *biligs*, often couched in "rhythmical and obscure language", were recited on festive occasions by the Mongol rulers themselves and how Temür Öljeitü was chosen to succeed his grandfather Qubilai because he knew the *biligs* of Genghis Khan better than his rival and declaimed them "well and with a pure accent"<sup>17</sup>. The *biligs* recorded by Rashīd are no doubt derived partly from written collections and partly from the lips of such informants as Bolad Chings-ang and Ghazan himself, who as an authority on the Mongol traditions was second to Bolad alone and who, as a reciter of the sayings of his ancestors, can hardly have been inferior to his kinsman Temür Öljeitü.

If a special courtier was appointed for the recording of the ruler's sayings it can be more or less taken for granted that the same or another official was entrusted with the task of recording his movements and activities. There are passages in Volume III ("The



goes under his name. Like the Chinese, too, Rashīd al-Dīn and his colleagues drew upon official documents, one of which was *Altan Debter* or "Golden Book".

Of the work, "written in the Mongol language and the Mongol script", we are told that it was preserved in the treasury of the Il-Khans, in the charge of the great emirs; that it was not a single work but a collection of disconnected fragments; and that, until the reign of Ghazan, it was kept hidden from the public gaze and no one was allowed access to it<sup>11</sup>. Rashīd al-Dīn's instructions were to reduce this material to order and to supplement it, when insufficiently detailed, with information gathered from the Chinese, Indian, Uighur, Qipchaq and other scholars resident at Ghazan's court. He was also to consult Bolad Chingsang, the representative of the Great Khan and an unrivalled authority on the early history of the Mongols<sup>12</sup>. As to the contents of the *Altan Debter*, the impression is given that it was concerned exclusively with "the origin and genealogy of the Mongols and the other Turks that resemble them", in other words, that it is the prototype of Volume I, Part 1, of the *Jāmi' al-Tawārikh*, and this is apparently confirmed by the fact that, on the two occasions<sup>13</sup> on which Rashīd al-Dīn mentions the work by name, it is in connection with the origin of the Mongol tribe of the Tayichi'ut. One wonders whether the *Altan Debter* is to be distinguished from another Mongol work, on which Volume I, Part 2, as well as Chapters 1 and 2 of the *Yüan shih* and also the *Sheng-wu ch'in cheng lu* are based. That Rashīd al-Dīn has access to other Mongol chronicles emerges from one<sup>14</sup> of the two passages in which he mentioned the *Altan Debter* by name. He refers here to certain histories which disagree with that work in

unserviceable for historical, and geographical researches<sup>5</sup>. Krause's German version of Chapter I,<sup>6</sup> corresponding to Volume I, Part I ("Genghis Khan and his Ancestors") of the *Jāmi' al-Tawārikh* is still to this day the only substantial translation of this part of the *Yüan Shih*. Of the second section H.F. Schurmann<sup>7</sup> has translated Chapters 93 and 94 on the economics of the Yüan dynasty and Paul Ratchnevsky<sup>8</sup> extracts from Chapters 107 and 108 on Mongol law. Chapters 107 and 108 of the third section, devoted respectively to the genealogies of the imperial family and the fiefs allocated to the Mongol princes and officials, have been rendered into French by Louis Hambis<sup>9</sup>: the former of these chapters is of particular value to our researchers. It is greatly to be regretted that the geographical chapters (58-63) in this section and Chapters 114-208 of the fourth section, devoted to the biographies of eminent men of the Mongol period, still remain untranslated. The biographies in particular—there are about 1000 of them, and they include the lives of Uighur, Qanqli, Qipchaq and Qarluq Turks, Alans, Persians and other Muslims—must contain a vast amount of historical data, quotations by Sinologists from these chapters certainly confirm the opinion, first expressed by Barthold<sup>10</sup> in 1900, "that a complete translation of the book would give us much new information".

The *Jāmi' al-Tawārikh* has much in common with the *Yüan shih*. It may even be said to have been written, like the Chinese dynastic histories, by a committee of historians; for Rashid al-Dīn whose official duties can have allowed him little leisure, is known to have employed a team of collaborators to assemble the material of his history, and his own function must have been that of editor rather than author in respect of large sections of the work which



John Andrew Boyle  
University of Manchester

## **The significance of the *Jāmi' al-Tawārīkh* as a source on Mongol history**

There can be few nations in Asia or Europe whose annals do not contribute in some measure to our knowledge of the rise and expansion of the Mongol empire. The authorities for this period of history are, however, two works, written in Persian and Chinese respectively: the *Jāmi' al-Tawārīkh* of Rashīd al-Dīn and the *Yüan shih*, i.e. the official history of the Yüan or Mongol dynasty of China.

Like the Standard Histories of the other Chinese dynasties from the T'ang onwards, the *Yüan shih* was compiled under the succeeding dynasty by a committee of historians drawing their material from the official records<sup>1</sup>. Commissioned by the first Ming Emperor immediately after the fall of the Mongol régime, the work was completed in little more than a year<sup>2</sup>. We are indebted to the Russian Sinologist Bretschneider for a synopsis of its contents<sup>3</sup>. It consists of 210 chapters in four sections, of which the first, containing the biographies of the thirteen Great Khans with the records of their reigns, is of most interest to the student of Mongol history. There appeared in 1829 a translation of the first three chapters of this section (covering the reigns of Genghis Khan himself, Ögedei, Güyük and Möngke) by N.Y. Bichurin (Father Iakinf)<sup>4</sup>. Based however, as it is on the "revised" 18th century edition of the text (in which the spelling of all the proper names were arbitrarily altered), it is quite

This book is the first in a series which the editorial board for Rashid al-Din's works hopes to publish soon. The aim is eventually to present in one series studies about Rashid al-Din and all his valuable works, which are so significant for the fields of Islamic political and social history, the history of science, philosophy, medicine, theology and the religious sciences and so many other fields.

We wish to thank Tehran and Tabriz Universities and the Ministry of Science and Higher Education for giving the material aid to publish this volume and Mr. Iraj Afshar without whose indefatigable efforts these papers would have never been collected and printed. We pray to God that the succeeding volumes of this series will soon see the light of day and that scholars, both Persian and foreign, will aid in the publication of other works about Rashid al-Din and by him which we hope will one day complete this series.

**wa bi'llâh al-tawfiq.**

**Seyyed Hossein Nasr**

*Vice-Chancellor*

*Dean and Professor of Philosophy*

*Faculty of Letters and Humanities*

*Tehran University*

4 Mordad, 1350

3 Jumâda al-Thâni, 1391

26 July, 1971

## Preface

The Colloquium held under the auspices of Tehran and Tabriz Universities and the Ministry of Science and Higher Education on the occasion of the 650th anniversary of the death of the celebrated historian, vizier, physician and philosopher, Rashîd al-Dîn Faḍlallâh, provided the occasion for many scholarly lectures to be delivered on the multiple facets of his activity. The participants were among the most famous Persian and foreign scholars and all are authorities in one or several aspects of the life and thought of Rashîd al-Dîn. Considering the importance of the lectures delivered and the discussions held during the sessions of the Colloquium, the editorial committee established to publish his collected works decided to request the participating scholars to present in a written and scholarly form the substance of their talks.

These papers, many of which have been further elaborated by the authors, of which 18 are in Persian and 6 in European languages, have now been assembled in this book which thus contains many scholarly contributions to the different aspects of the life, works, thought and influence of the celebrated Il-Khanid scholar and politician<sup>1</sup>. The collection is presented as a humble contribution to all those interested in the field of Islamic and Iranian studies.

---

1- The text of the lectures of Badi' al-Zamân Forûzânfâr and Zeki Velidi Togan was never received because of the regretted death of these outstanding scholars.



**PROCEEDINGS  
OF THE  
COLLOQUIUM  
ON RASHĪD-DĪN FADLALLĀH**

Tehran - Tabriz

11-16 Aban 1348 (2-7 November 1969)



کتابخانه ملی  
National Library  
Tehran University

Tehran - 1971



University of Tehran

# COLLECTED WORKS OF RASHĪD-AL-DĪN FADLALLĀH

## Vol. I

### Editorial Board

S. H. Nasr (Chairman)  
M. Minovi (Director)  
M. Mortazavi  
I. Afshar (Co - Director)



Rashid - al - din Fadlallāh

